



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

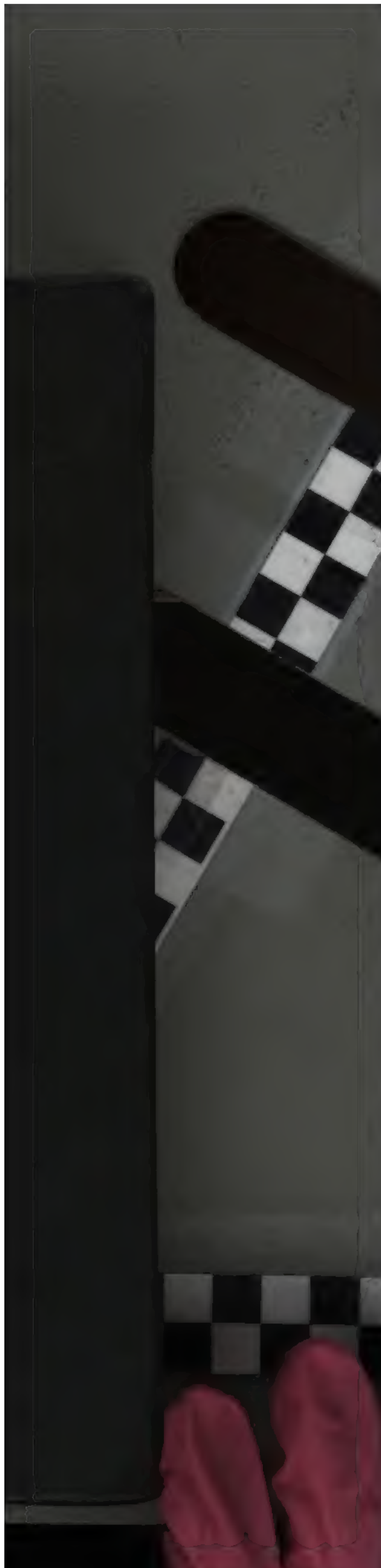
Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

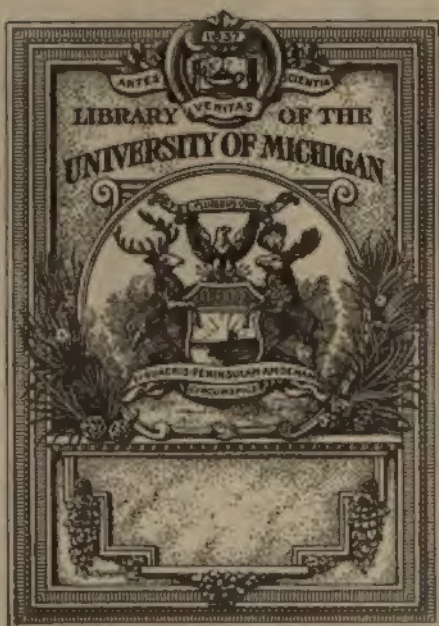
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

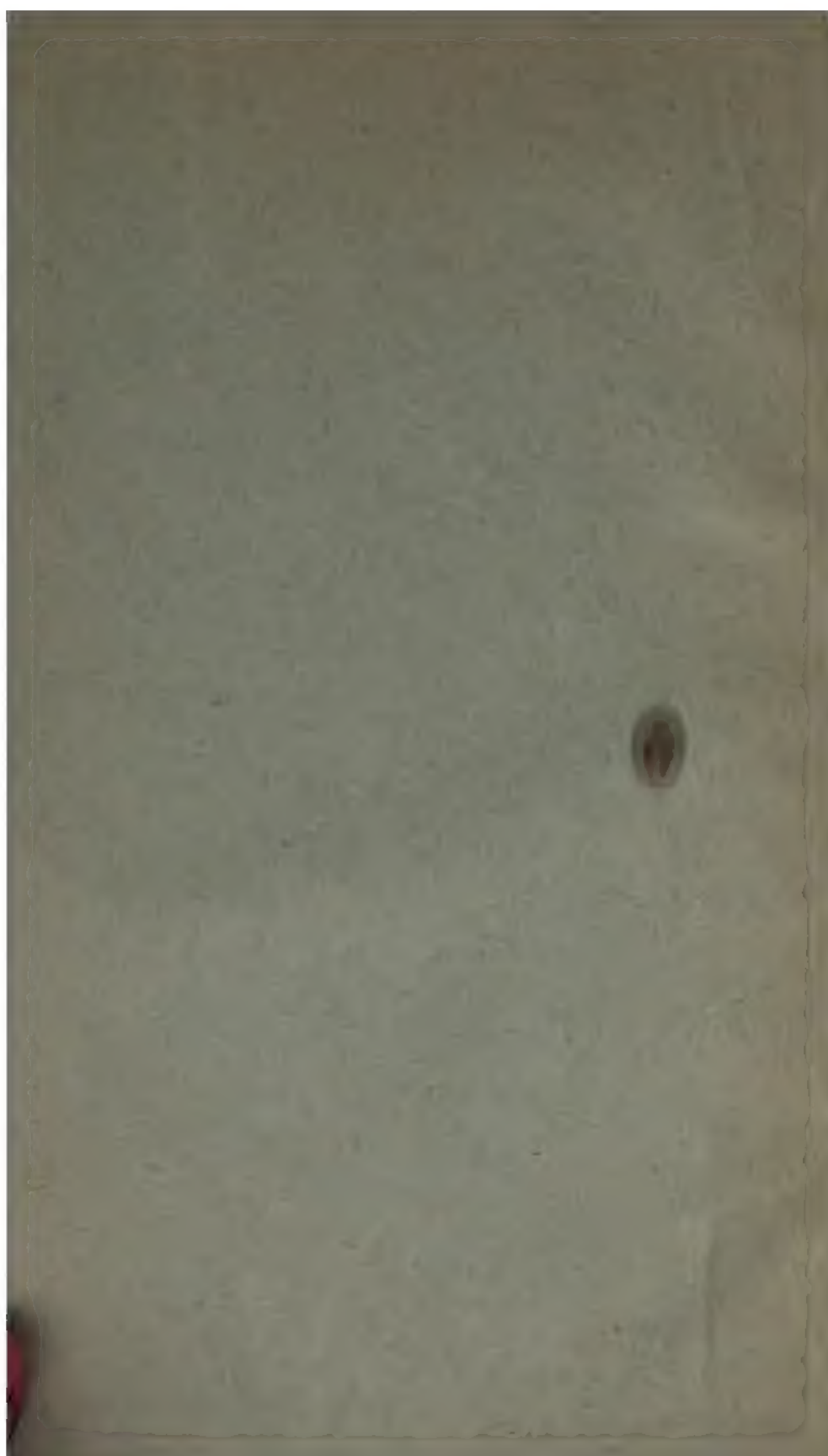
О программе Поиск книг Google

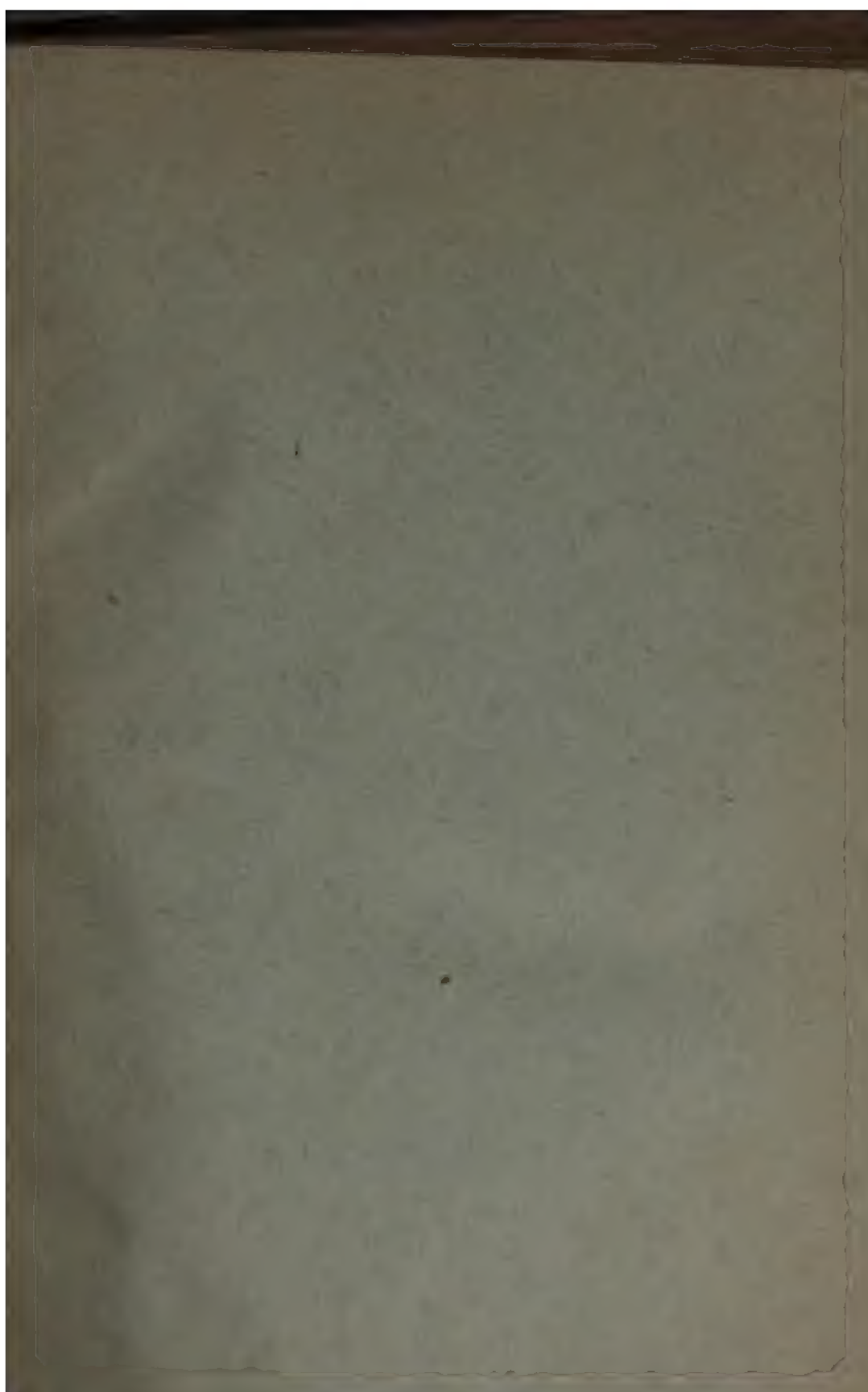
Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>





AS
262
.P52







СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
(ИМПЕРАТОРСКОЙ) АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ДВАДЦАТЫЙ.

20
СЪ ПОРТРЕТАМИ АКАДЕМИКОВЪ КН. П. А. Вяземскаго и А. В. Никитенко.

САНКТЪПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9-я лав., № 12.)

1880.

1851

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

100 N. 5TH ST. N. Y. C.

1851

1851

1851

1851

ИЗДАНИЯ

ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

продающіяся въ Комитетѣ Правленія и у комиссіонеровъ Академіи.

СБОРНИКЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

выходить въ неопредѣленные сроки и содержать въ себѣ,

сверхъ извлеченій изъ протоколовъ и отчетовъ отдѣленія:

Томъ I. Свѣдѣнія и замѣтки о малонизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Характеристика Державина какъ поэта, Я. К. Грота. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи, П. П. Пекарскаго. — Миѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и И. И. Срезневскаго. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота. — О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, Его же.

Томъ II. Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — Литовскія народныя пѣсни, Н. Юшкевича. — Коренное значеніе родства у Славянъ, П. Н. Лавровскаго. — Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ, П. П. Пекарскаго. — Труды югославянской академіи наукъ и художествъ, И. И. Срезневскаго. — Литературные труды П. И. Кенпена, А. А. Куника. — Къ тому этому приложены два портрета: 1) митрополита Филарета московскаго; 2) П. И. Рычкова.

Томъ III. Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка И. И. Срезневскаго.

Томъ IV. Теофанъ Прокоповичъ и его время, И. А. Чистовича.

Цѣна каждаго тома 1 р. 50 к.

Томъ V. вып. I. Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія, И. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полюнова и Савванитова, съ письмами къ Городчанинову и Анастасевичу. — Переписка Евгенія съ Державинымъ, Я. К. Грота, съ письмами къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу. — О словаряхъ Евгенія, А. О. Бычкова, съ перепискою между преосв. и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.

Томъ V. вып. II. Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ VI. Литературная жизнь Крылова, Я. К. Грота. — Дополн. біогр. извѣстіе о Крыловѣ, его же. — О басняхъ Крылова въ худож. отношеніи, А. В. Никитенко. — О языкѣ Крылова, И. И. Срезневскаго. — О басняхъ Крылова въ переводахъ на иностр. языки, А. О. Бычкова. — Сатира Крылова и его Почта Духовъ, Я. К. Грота. — Слово въ день юбилея Крылова, преосв. Макарія. — Пирогъ; Лѣнтій; Кофейница, драматич. сочин. Крылова. — Пиръ басня, его же. — Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Олениной. Замѣтка о нѣкот. басняхъ Крылова, Я. К. Грота. — О новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова, его же. — Библиографическія и Историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова, сост. В. О. Кеневичемъ. — Матеріалы для біографіи Крылова, доставл. гг. Кеневичемъ, Княжевичемъ и Семевскимъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 р.

Томъ VII. О трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной Библіотеки», записка Н. И. Срезневскаго. Записка о томъ же, А. О. Бычкова. Дополненіе къ исторіи магометства въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго — Толковый словарь В. И. Даля, записка Я. К. Грота — О зоологическихъ названіяхъ въ словарь Даля, записка Л. И. Шренка. — О ботаническихъ названіяхъ въ словарь Даля, замѣтка Ф. И. Рупрехта. Дополненія и замѣтки съ словарю Даля, Я. К. Грота. — Дополненіе къ областному словарю, Н. Я. Данилевскаго — Объясненіе темныхъ и испорченныхъ мѣстъ русской дѣлописи, Я. К. Эрбена — Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Библіотеки», статья К. И. Невоструева — О греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка, архим. Амфилохія. — Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи, В. Макушева — Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 гг. и очеркъ біографіи А. С. Норова, сост. А. В. Никитенко — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ VIII. Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будиловичъ. — Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ, С. И. Пономарева. — Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, Н. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — П. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Аконца, В. Макушева. Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ IX. Историческія бумаги, собранныя К. Н. Арсеньевымъ. Приведены въ порядокъ и изданы П. Пекарскимъ съ біографіею и портретомъ Арсеньева. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ X. Воспоминаніе о Сперанскомъ, А. В. Никитенко. — Петръ Великій, какъ просвѣдитель Россіи, Я. К. Грота. — Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ, Д. А. Ровинскаго. — Когда основаны Уфа и Самара, П. П. Пекарскаго. — Новѣсть о судѣ Шеняки, М. И. Сухомлинова. — Библіографическія находки во Львовѣ, Я. Ф. Головацкаго. — Дополненіе къ словарю Даля, П. В. Шейна. — Воспоминанія о Далѣ и Пекарскомъ, Я. К. Грота. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ первый М. И. Сухомлинова. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію, Я. К. Грота. — Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749 — 1774), М. И. Лонгинова. — Дополненіе къ очерку славяно-русской бібліографіи В. М. Зиндольскаго, сост. Я. Ф. Головацкимъ. — Дополненія и замѣтки Л. Ф. Наумова къ Толковому словарю Даля. Къ книгѣ приложенъ портретъ академика Пекарскаго. — Цѣна 2 р.

Томъ XII. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ, И. И. Носовича. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XIII. Общественная и частная жизнь Августа Людвигъ Шлегера, нѣмъ самимъ описанная. Пребываніе и служба въ Россіи, отъ 1761 до 1766 г. Извѣстія о тогдашней Русской литературѣ. Переводъ съ нѣмецкаго съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича (съ портретомъ Шлегера). Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XIV. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ второй М. И. Сухомлинова. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XV. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго писма, И. И. Срезневскаго. — Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II, А. С. Павлова. — Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта, Я. К. Грота. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XVI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ третій М. Сухомлинова. — Цѣна 1 р. 75 к.

Томъ XVII. Апокрифическія сказанія о Ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки, И. Я. Порфирьева. — Иерусалимъ

и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ (Матеріалы для бібліографіи), С. И. Пономарева. — Замѣтки о языкѣ и народной поэзіи въ области великорусскаго нарѣчія, М. А. Колосова. — Цѣна 1 р. 75 к.

Томъ XVIII. Екатерина II и Густавъ III, Я. К. Грота. — Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилей Упсальскаго университета, Я. К. Грота. — Подлинники писемъ Гоголя къ Максимовичу и напечатанные отрывки изъ нихъ, С. Пономарева. — Библиографическія и историческія замѣтки. Орѣховецкій договоръ. — Происхожденіе Екатерины I, Я. К. Грота. — Рѣчь въ торжественномъ собраніи Императорской Академіи Наукъ по случаю Столѣтняго юбилея Александра I, М. И. Сухомлинова. — На память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ, первыхъ преподавателяхъ славянской филологіи, И. И. Срезневскаго — Отчетъ комиссіи о присужденіи преміи графа Н. А. Кушелева-Безбородки за біографію канцлера князя А. А. Безбородки, Я. К. Грота. — Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ Русскаго языка, Я. К. Грота. — Новые труды преосвященнаго Порфирія Успенскаго, С. И. Пономарева. — Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XIX. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ четвертый. М. И. Сухомлинова. — Чешскія Глоссы въ *Matet Verborum*. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 р. 50 к.

ДРУГІЯ ИЗДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ:

Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота:

Томъ I (съ портретомъ Державина и 1-й жены его, со снимками и многочисленными рисунками). Спб. 1864: 4 р.

Томъ II (съ рисунками), 1865: 3 р.

Томъ III (съ портретомъ 2-й жены Державина). 1866: 2 руб.

Томъ IV (съ алфавитнымъ указателемъ къ 4-мъ томамъ). 1867: 2 руб.

Томъ V (съ портретомъ Державина, снимками и указателемъ). 1869: 2 руб. 50 коп.

Томъ VI (съ портретомъ Державина и указателемъ). 1871: 2 руб. 50 коп.

Томъ VII (съ указателемъ). 1872: 2 руб.

Той же книги 2-е изданіе (общедоступное, безъ рисунковъ).

Томъ I (съ портретомъ Державина). Спб. 1868: 1 руб. — Томъ II. 1869: 1 руб. —

Томъ III. 1870: 1 руб. — Томъ IV. 1874: 1 руб. — Томъ V. 1876: 1 руб. — Томъ VI. 1876: 1 руб. — Томъ VII. 1878: 1 руб.

Матеріалы для біографіи Ломоносова, собранные П. П. Билярскимъ. Спб. 1865. Цѣна 1 р. 50 к.

Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова, П. Пекарскаго. Спб. 1865. Цѣна 50 к.

Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ). Я. Грота. Спб. 1862. Цѣна 30 к.

То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб. 1862. Цѣна 25 к.

То же. Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и къ поимкѣ Пугачева. Я. Грота. Спб. 1874. Цѣна 60 к.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.

Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 р.

Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Я. Грота. Спб. 1868: 25 к.

Литературная жизнь Крылова. Его же. Спб. 1868: 25 к.

Сатира Крылова и его «Почта Духовъ». Его же. Спб. 1869: 25 к.

Редакторъ, сотрудники и цензура въ Русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ. П. Пекарскаго. Спб. 1867: 35 к.

Путешествіе акад. Делля въ Березовъ 1740 года. П. Пекарскаго. 50 к.

- Жизнь и литературная переписка Н. Н. Рычкова, изсѣдованіе П. Пекарскаго (съ портретомъ и снимкомъ) Спб. 1867: 75 к.
- Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. II. П. Пекарскаго. Спб. 1868. 25 к.
- Извѣстія о Татищевѣ. Его же 40 к.
- Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870. 3 р.
- Сербо-Русскій словарь, П. Лавровскаго Спб. 1870: 1 р. 50 к.
- Отчетъ о четвертомъ присужденіи Ломоносовской преміи, Я. Грота (разборъ Тольковаго Словаря Дала), Спб. 1870. 45 к.
- Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, И. Срезневскаго Спб. 1872: 30 к.
- Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. Грота Спб. 1872: 40 к.
- Воспоминанія о В. И. Далѣ и П. П. Пекарскомъ, Я. Грота. Спб. 1874: 20 к.
- Сочиненія и письма Хемницера, съ примѣчаніями Я. Грота. Спб. 1873. 1 руб. 50 коп.
- Исторія Императорской Академіи Наукъ, II. Пекарскаго. Т. I. Спб. 1870. Цѣна 3 р. Т. II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 к.
- Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію, Я. Грота. Спб. 1873: 25 к.
- Филологическія разысканія Я. К. Грота 2-е значительно пополненное изданіе въ двухъ томахъ, изъ которыхъ второй продается и отдѣльно подъ заглавіемъ Спорные вопросы русскаго правописанія. Цѣна за томъ 1 р. 25 коп.
- Смѣдѣнія и замѣтки о неизвѣстныхъ и малокзвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго, въ двухъ томахъ. Цѣна тома по 1 р. 50 к.
- Сказанія объ антихристѣ, разборъ книги Невоструева, составл. И. И. Срезневскаго, со снимками. Цѣна 3 р.
- Палеографическія наблюденія, по памятникамъ греческаго письма. И. И. Срезневскаго. Цѣна 35 к.
- Исторія Россійской Академіи. М. Сухомлинова. Выпускъ I. Цѣна 1 р. 50 к. Вып. II, цѣна 1 р. 50 к. Вып. III, цѣна 1 р. 75 коп. Вып. IV, цѣна 1 р.
- Екатерина II и Густавъ III. Я. Грота. Спб. 1877. 50 коп.
- Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилеѣ Упсальскаго университета. Я. Грота. Спб. 1877. 30 коп.
- Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. М. Сухомлинова. Спб. 1877. 45 коп.
- Библиографическія и историческія замѣтки. Орѣховецкій договоръ Происхожденіе Екатерины I (со снимкомъ рукописи договора). Я. Грота. Спб. 1877: 25 коп.
- Чешскія Глоссы въ *Mater Verborum* Разборъ А. О. Патеры и дополнителныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. Цѣна 60 к.

Иногородные адресуютъ свои требованія въ Комитетъ Правленія Академіи Наукъ, и прилагая деньги по выставленнымъ здѣсь цѣнамъ, получаютъ книги безъ платежа вѣсовыхъ.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ДВАДЦАТЫЙ.

СЪ ПОРТРЕТАМИ АКАДЕМИКОВЪ КН. П. А. ВЯЗЕМСКАГО И А. В. НИКПТЕНКО.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1880.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ
С.-Петербургъ, Апрѣль 1880 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
Извлеченія изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:	
За сентябрь — декабрь 1878 г.	I — V
За январь — апрѣль 1879 г.	V — IX
Некрологъ князя П. А. Вяземскаго. Академика Я. К. Грота.	IX — XI
Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. Академика Я. К. Грота. № 1.	1—130
Слово о двѣнадцати снахъ Шахнаши, по рукописямъ XV вѣка. Академика А. И. Веселовскаго. № 2.	1— 47
О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Іоасафа. Академика А. И. Веселовскаго. № 3.	1— 8
Свѣдѣнія и Замѣтки о малонзвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ LXXXI—XC. Академика И. И. Срезневскаго № 4.	1—192
✓ Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1878 годъ, составленный академикомъ М. И. Сухомятиновымъ и читанный имъ въ годичномъ собраніи Академіи Наукъ 29 декабря 1878 года. № 5.	1— 9
Приложенія къ Отчету:	
Заботы Екатерины II о народномъ образованіи. Академика Я. К. Грота	10— 30
Князь П. А. Вяземскій, рѣчь академика М. И. Сухомятинова, читанная имъ въ годичномъ собраніи Академіи Наукъ 29-го декабря 1878 года.	32— 52
О смерти И. А. Крылова. Незданное сочиненіе кн. П. А. Вяземскаго	53— 58
Памяти кн. П. А. Вяземскаго, С. И. Пономарева.	59
I. Хронологическій указатель сочиненій князя Вяземскаго въ стихахъ и прозѣ.	60—109
II. Алфавитный списокъ стихотворныхъ и прозаическихъ сочиненій князя Вяземскаго. .	110—123

III. Алфавитный списокъ лицъ, упоминаемыхъ въ его пропзведеніяхъ	123—126
IV. Письма его	126—127
V. Посланія къ нему русскихъ поэтовъ, посвя- щенія; сатиры, пародія, эпиграммы на него.	127—130
VI. Письма къ нему	130—131
VII. Матеріалы для біографіи.	131—135
VIII. Критическія статьи и отзывы о его сочи- неніяхъ.	136—140
IX. Псевдонимы и подписи.	140—141
X. Музыка къ его стихотвореніямъ	141—142
XI. Переводы на другіе языки и сочиненія на французскомъ языкѣ.	142—143
XII. Портреты его.	143
XIII. Некрологи и посмертныя статьи.	143—144
XIV. Памяти кн. П. А. Вяземскаго.	145—152
Письма князя Вяземскаго къ М. А. Мак- симовичу.	152—178

Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ. Акаде- мика А. Н. Веселовскаго. № 6.	1— 22
---	-------



Лит. Н. Брзе. С. 6. Средний. Подписан. д. 1. 4

Uof M

К. Петру Взмехин.

850



А. Н. Мухоморов

Уч. М.

А. Мухоморов

1701

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Сентябрь — декабрь 1878 г.

Академикъ Гротъ представилъ: а) первые листы біографіи Державина, имѣющей составить VIII томъ изданія сочиненій этого писателя и къ печатанію которой онъ приступилъ въ августѣ мѣсяцѣ, и б) первый отдѣлъ своей статьи: «Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ», при чемъ заявилъ, что, окончивъ по порученію Историческаго Общества изданіе во французскомъ подлинникѣ этой переписки, онъ приступилъ къ составленію систематическаго обзора содержанія ея, который предполагаетъ печатать постепенно въ Запискахъ Академіи Наукъ и Сборникѣ Отдѣленія.

Академикъ Срезневскій читалъ записку, составленную имъ по поводу присланнаго изъ Загреба образцоваго листа хорватскаго словаря, издаваемого Юго-Славянскою Академіей подъ редакціей профессора Даничича.

Академикъ А. Н. Веселовскій сообщилъ сокращенно содержаніе своего изслѣдованія о древнѣйшей (изъ доселѣ извѣстныхъ) рукописи «Сновъ Шахнаши» (XV вѣка), о двухъ редакціяхъ, въ которыхъ этотъ текстъ встрѣчается въ русскихъ спискахъ, — редакціяхъ, представляющихъ отличія въ содержаніи нѣкоторыхъ сновъ, въ перестановкѣ собственныхъ именъ и интерполяціи христіанскаго характера, отличающей позднѣйшую рецензію статьи. Отдаленный ея источникъ — восточный, непосредственнаго подлинника надо еще искать. Сличеніе возможно большаго количества списковъ необходимо для рѣшенія этого вопроса и для установленія текста.

Академикъ Гротъ обратилъ вниманіе сочленовъ на вновь изданныя въ Москвѣ комиссіею печатанія государственныхъ грамотъ «Древнія Россійскія стихотворенія», собранныя Киршею-Даниловымъ. Это третье изданіе совершенно сходно по содержанію со вторымъ, давно уже совершенно исчезнувшимъ изъ продажи; измѣнены только прифтъ и форматъ, и присоединены ссылки на страницы текста 2-го изданія.

Академикъ Срезневскій прочелъ слѣдующую составленную имъ редакцію задачи о языкѣ Балтійскихъ Славянъ, предложенной на Уваровскій конкурсъ.

«Южное Балтійское поморье отъ Эльбы до Вислы, какъ страна, на которой въ разныхъ мѣстахъ и доселѣ остались слѣды когда-то господствовавшего на ней Славянскаго народа, много разъ было предметомъ различныхъ историческихъ и археологическихъ изслѣдованій и повѣствованій; а на языкъ Славянъ, населявшихъ это поморье въ продолженіе среднихъ вѣковъ, до сихъ поръ еще никто не обращалъ подробнаго вниманія. Были сдѣланы изслѣдованія о новомъ языкѣ Кашубовъ и остатковъ Поморьянъ восточныхъ и о языкѣ Далянъ и Горянъ Люнебургскихъ; но не о средневѣковыхъ говорахъ Велетовъ, Ободритовъ и другихъ Балтійскихъ Славянъ. А между тѣмъ источниковъ для изслѣдованій этихъ говоровъ не мало. Это — лѣтописи, рассказы и записки, относящіяся къ исторіи Балтійскихъ Славянъ и географіи ихъ земли — грамоты разнаго рода, относящіяся къ разнымъ Славянскимъ мѣстностямъ Балтійскаго поморья — имена родовыхъ потомковъ Славянъ и названія разныхъ мѣстностей, доселѣ сохранившіяся, — Славянскія слова вошедшія въ нѣмецкіе говоры Балтійскаго поморья. Изъ этихъ источниковъ извлекаются: 1) въ очень значительномъ количествѣ нарицательныя слова, превратившіяся въ собственные имена лицъ и мѣстностей; 2) нарицательныя слова, относящіяся къ быту народа; 3) нѣкоторыя сочетанія словъ; а эти данныя даютъ свѣдѣнія о фонетикѣ разныхъ говоровъ, о множествѣ коренныхъ созвучій и обличковъ образованія словъ, частію о склоненіи, спряженіи и словосочетаніи. Все это должно быть выработано. Надобность въ отобраніи и разработкѣ данныхъ о языкѣ Балтійскихъ Славянъ тѣмъ настоятельнѣе, что черезъ это не только освѣтится яснѣе народность и образованность этой замѣчательной отрасли Славянскаго племени, но и вскроется все, что можетъ быть проводимо изъ языка въ доказательство ближайшихъ отношеній къ нимъ Славянъ Русскихъ, въ чемъ уже не разъ встрѣчалась надобность.

Главная и наиболѣе тяжелая часть труда о языкѣ Балтійскихъ Славянъ заключается въ вѣрномъ и полномъ выборѣ данныхъ изъ источниковъ и постановка ихъ въ такомъ порядкѣ, что бы ими можно было пользоваться съ наибольшимъ удобствомъ. Эта часть работы и предлагается какъ задача по Уваровскому курсу.

Въ отвѣтъ на эту задачу должны заключаться:

1) Перечень всѣхъ источниковъ, изъ которыхъ извлечены данныя, въ повременномъ порядкѣ, съ обозначеніемъ изданій, по которымъ каждый изъ источниковъ былъ изучаемъ;

2) Списки словъ и выраженій въ азбучномъ порядкѣ съ указаніемъ источниковъ и съ буквальнымъ написаніемъ cadaго по подлиннику, именно:

— Списокъ именъ личныхъ о родовыхъ съ обозначеніемъ по источнику званія лицъ и мѣста ихъ жительства.

— Списокъ именъ мѣстностей съ обозначеніемъ, на сколько возможно, положенія каждой мѣстности.

— Списокъ нарицательныхъ словъ съ обозначеніемъ ихъ значенія, гдѣ можно по источнику.

— Особый списокъ сочетаній словъ, вошедшихъ въ предъидущіе списки.

Всѣ эти списки могутъ быть ограничены пространствомъ времени отъ VIII до XV вѣка, такъ что всѣ болѣе позднія показанія могутъ быть проведены только какъ объяснительныя дополненія къ словамъ, вошедшимъ въ списки. Азбучный порядокъ въ спискахъ словъ и выраженій не можетъ быть сдѣланъ по подлиннымъ написаніямъ, потому что въ подлинникахъ одно и тоже слово написано различно и менѣе или болѣе неправильно въ отношеніи къ выраженію звуковъ языка. Для этого надобно употребить какой нибудь одинъ однообразный способъ чтенія — всего лучше такой, который бы возстановлялъ звучность Балтійскаго нарѣчія, при чемъ могла бы быть употреблена азбука Старославянская или же Латино-Славянская — въ томъ видѣ какъ она теперь усвоена большею частію Западныхъ Славянъ. Само собою разумѣется, что желаніе сдѣлать чтеніе сколько возможно болѣе правильнымъ заставитъ составителя быть осмотрительнымъ въ постановкѣ чтенія cadaго слова и для этого пользоваться сравнительными приѣмами. Нужно будетъ сравнивать не только различныя написанія слова но и различныя слова одинаковаго строя по образованію

коренныхъ созвучій и ихъ сочетанію, а равно и словъ тѣже или похожія по образованію въ другихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ.

Срокъ подачи отвѣта на задачу назначается двухлѣтній, т. е. къ январю 1880 года.

Академикъ Срезневскій роздалъ сочлснамъ только что отпечатанный трудъ: «Чешскія глоссы въ *Mater Verborum*», разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. (Приложеніе къ XXXI т. Записокъ Императорской Академіи Наукъ, № 4).

Академикъ Сухомлиновъ представилъ только что отпечатанный IV выпускъ своей «Исторіи Россійской Академіи», въ составъ котораго вошли біографіи Северина, Барсова и Свѣтова.

Академикъ Гротъ читалъ извлеченіе изъ полученнаго имъ отъ П. В. Шейна письма о ходѣ его занятій по составленію отчета о командировкѣ его въ Бѣлоруссію для наблюденій надъ мѣстными нарѣчіями и для собиранія памятниковъ народной словесности.

Академикъ Срезневскій доложилъ о присланной отъ И. В. Юшкевича тетради литовскихъ народныхъ пѣсенъ въ подлинникѣ, которыя записаны съ живаго голоса женщинъ (рѣдко мужчинъ), обыкновенно пожилыхъ, по правому берегу Нѣмана въ окрестностяхъ мѣстечка Велены (Ковенскаго уѣзда), гдѣ эти Литовки, большею частію неграмотныя, поютъ такія пѣсни во время своихъ работъ. Положено, по удостовѣреніи въ достоинствѣ этихъ пѣсенъ, дать имъ мѣсто въ изданіи Академіи.

Академикъ Срезневскій представилъ оттискъ своей статьи. «Замѣчанія о книгѣ покойнаго С. А. Гедеонова «Варяги и Русь», вошедшей въ составъ прошлагодняго отчета о присужденіи Уваровскихъ премій.

По поводу присланнаго профессоромъ Варшавскаго университета Колосовымъ объявленія о предпріятомъ имъ изданіи «Русскаго Филологическаго Вѣстника», положено подписаться на этотъ журналъ.

Академикъ Гротъ читалъ составленную имъ замѣтку о той главѣ сравнительной грамматики Славянскихъ языковъ Миклошича (т. II), которая относится къ именному склоненію.

Академикъ Гротъ представилъ изданный членомъ-корреспондентомъ Отдѣленія Дубровскимъ второй томъ его Словаря, заключающій Русско-Польскую часть. Такимъ образомъ этотъ томъ и существеннымъ образомъ допол-

няетъ средства къ изученію обоихъ языковъ, чѣмъ составитель конечно оказалъ немаловажную услугу нашей лексикографіи.

По поводу послѣдовавшей 10-го ноября въ Баденъ-Баденѣ кончины академика князя П. А. Вяземскаго, Я. К. Гротъ прочелъ некрологъ его, который и опредѣлено, приложивъ къ протоколу напечатать.

По случаю заявленія А. Ѳ. Бычкова, что семейство покойнаго князя предполагаетъ похоронить тѣло его въ Баденъ-Баденѣ, но что наканунѣ многія лица путемъ телеграфа выразили княгинѣ вдовѣ желаніе, чтобы останки покойнаго перевезены были въ Петербургъ для погребенія въ Александро-Невской Лаврѣ, положено и отъ имени Отдѣленія отправить телеграмму того же содержанія.

Академикъ Срезневскій читалъ: 1) свои воспоминанія о Г. Ф. Квиткѣ (извѣстномъ подъ именемъ Основьяненко) по тому поводу, что 18-го ноября этого года должно было исполниться 100 лѣтъ со дня его рожденія; 2) записку о трудахъ архимандрита Леонида, нынѣ намѣстника Троицко-Сергіевской лавры; 3) докладъ объ археологическомъ изученіи памятниковъ древне-русской словесности, и 4) докладъ о древнихъ русскихъ кормчихъ книгахъ.

Январь — Апрель 1879 года.

Академикъ Срезневскій заявилъ, что онъ предполагаетъ начать 3-й томъ «Свѣдѣній и Замѣтокъ» сборникомъ древнихъ Болгарскихъ грамотъ и другихъ записей, составленнымъ имъ преимущественно по подлинникамъ и фотографическимъ снимкамъ, что и одобрено Отдѣленіемъ.

Академикъ Бычковъ, возвращая переданные ему на разсмотрѣніе листы Бѣлорусскаго Словаря, доставленные учителемъ Сѣнянского (въ Могил. губ.) училища Романовымъ, прочелъ свой отзывъ объ этомъ трудѣ, который опредѣлено въ подлинникѣ приложить къ протоколу, въ копіи же сообщить составителю Словаря, съ возвращеніемъ ему и рукописи его.

Академикъ А. Н. Веселовскій сообщилъ объ одномъ новомъ свидѣтельствѣ XVI вѣка, касающемся Ильи Муромца. Имъ же заявлено, что онъ приготовляетъ къ печати изслѣдованіе: «Св. Георгій въ легендѣ и обрядѣ».

Академикъ Гротъ представилъ присланный С. И. Пономаревымъ въ рукописи «Хронологическій указатель сочиненій князя Вяземскаго въ стихахъ и въ прозѣ» съ библиографическими дополненіями и приложеніемъ автографа одной неизданной статьи покойнаго академика, написанной по случаю смерти Крылова. Положено напечатать трудъ Г. Пономарева вмѣстѣ съ этою статьею князя Вяземскаго въ Запискахъ и Сборникѣ Отдѣленія.

Академикъ Гротъ доложилъ, что ему для пополненія нѣкоторыхъ свѣдѣній касательно біографіи Державина необходимо пересмотрѣть документы, по всей вѣроятности хранящіеся въ Архивѣ Кабинета Его Императорскаго Величества. Положено просить Г. Президента Академіи исходатайствовать Я. К. Гроту разрѣшеніе заниматься въ означенномъ архивѣ.

Академикъ Срезневскій отъ имени корреспондента нашей Академіи профессора Шемберы представилъ его новую книгу «Libuſin ſuid», въ которой этотъ изслѣдователь въ обширномъ изложеніи выразилъ свои доказательства подложности названнаго памятника, тѣ самыя, какъ и въ 4-мъ изданіи его Исторіи Чешскаго языка и литературы, только съ большими подробностями. При этомъ И. И. Срезневскій сообщилъ о новомъ открытіи А. О. Патерона чешскихъ славянскихъ глоссъ къ бесѣдамъ Григорія папы XI—XII вѣка, въ которыхъ есть любопытныя черты не только относительно выговора и правописанія, но и относительно грамматическаго строя. Замѣчательно, что въ этой рукописи бібліотеки Митрополитчьяго Пражскаго Капитула чешскія глоссы представляютъ въ множествѣ выскобленныхъ мѣстъ, и употребленіе для глоссъ металлическаго острія безъ чернила.

Академикъ А. И. Веселовскій заявилъ, что А. И. Пыпинъ предполагаетъ представить для напечатанія въ «Сборникѣ» текстъ Раскольниковскаго Синодика, на что Отдѣленіемъ и изъявлено предварительное согласіе.

Академикъ Гротъ доложилъ, что имъ получена обратно отъ А. А. Шпфнера рукопись литовскихъ народныхъ пѣсенъ, доставленная И. В. Юшкевичемъ и переданная по опредѣленію Отдѣленія на разсмотрѣніе преподавателя здѣшней Римско-Католической Духовной Академіи, литовскаго уроженца Явница. Г. Явницъ, обѣщая дать въ послѣдствіи письменный отзывъ объ этомъ сборникѣ, заявилъ, что онъ считаетъ его вполне заслуживающимъ изданія и полагаетъ на первый случай необходимымъ приготовить его къ

печати, переписавъ четко съ соблюденіемъ послѣдовательной орфографіи. Положено препроводить рукопись къ Г. Юшкевичу, съ просьбою озаботиться такою перепиской ея и по изготовленіи копій, прислать ее въ Отдѣленіе для напечатанія.

Академикъ Бычковъ заявилъ о выходѣ въ свѣтъ глаголическаго Зографскаго Евангелія, изданнаго въ Берлинѣ профессоромъ Ягичемъ подъ заглавіемъ «*Quattuor evangeliorum codex glagoliticus olim Zographensis, nunc Petropolitanus*». Текстъ этого Евангелія, хранящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, напечатанъ кирилловскими буквами (за исключеніемъ 17 позднѣйшихъ листковъ, для которыхъ употребленъ гражданскій шрифтъ) и воспроизведенъ дословно, съ сохраненіемъ знаковъ препинанія рукописи и ея дѣленія стиховъ на строки. Внизу страницъ указаны разныя отобенности рукописи. Къ изданію присоединены: написанное на латинскомъ языкѣ предисловіе; таблица, показывающая, какими кирилловскими буквами переданы въ изданіи глаголическія; три неизданныхъ отрывка изъ глаголическаго евангелія, принадлежавшаго В. И. Григоровичу, и три таблицы снимковъ. Г. Ягичъ относитъ Зографское Евангеліе къ концу X или началу XI вѣка, и, ни въ какомъ случаѣ, не позже первой половины XI вѣка, а листы, написанные для замѣщенія утраченныхъ листовъ подлинника, къ концу XI или началу XII вѣка. Но при этомъ нельзя не замѣтить, что до тѣхъ поръ опредѣленіе времени написанія глаголическихъ рукописей будетъ болѣе или менѣе гадательно, пока не найдутся рукописи съ годами, которыя дадутъ твердое основаніе для глаголической палеографіи. Въ XIV главѣ Предисловія помѣщены лишь нѣкоторыя наблюденія г. Ягича надъ языкомъ Зографскаго Евангелія, такъ какъ объ этомъ предметѣ онъ помѣстилъ болѣе подробное изслѣдованіе въ «*Archiv für Slavische Philologie*»; въ XV главѣ опредѣлено отношеніе Зографскаго Евангелія къ Ассеманову и Остромирову, причемъ первое въ нѣкоторыхъ мѣстахъ представляетъ лучшія чтенія, чѣмъ послѣднія; при разночтеніяхъ Остромирова Евангелія съ Ассемановымъ Зографское Евангеліе склоняется къ послѣднему, но въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ Ассеманово Евангеліе даетъ слишкомъ вольный переводъ сравнительно съ подлинникомъ, оно приближается къ тексту Остромирова Евангелія.

Учитель Калужскаго реальнаго училища П. В. Шейнъ, въ письмѣ къ академику Гроту, увѣдомляетъ, что составляемый имъ отчетъ о командировкѣ его въ Бѣлорусскій край приближается къ окончанію, и испрашиваетъ разрѣшенія представить сперва отдѣль-

но по мѣстностямъ собранные имъ матеріалы, а затѣмъ уже выводы его, такъ чтобы они въ извѣстной группировкѣ явились въ концѣ труда. Положено извѣстить г. Шейна, что Отдѣленіе согласно на предлагаемый имъ порядокъ представленія его отчета.

Академикъ Срезневскій читалъ записку о сборникѣ XV вѣка, принадлежащемъ Московскому Архиву Иностранныхъ Дѣлъ. Обратя вниманіе на карандашныя замѣтки А. Е. Викторова, представляющія подробныя сличенія Славянскихъ текстовъ съ греческимъ текстомъ хронографіи Іоанны Малалы и хроники Георгія Амартола и съ книгами ветхаго завѣта и частію съ книгами Іосифа Флавія, И. И. Срезневскій представилъ обзоръ всего сборника по частямъ, преимущественно въ отношеніи къ языку, и пришелъ къ заключительному домыслу, что этотъ сборникъ есть одинъ изъ хронографовъ русской работы, составленный изъ выписокъ подходящихъ мѣстъ разныхъ источниковъ, и что эта работа можетъ быть отнесена къ XIII вѣку, какъ даетъ знать запись о времени начала списыванія книги, наводя на мысль, что этою работою занимался кто-нибудь въ Западной Руси, на Волыни или гдѣ-нибудь не далеко отъ литовскихъ поселковъ.

Академикъ Срезневскій представилъ и частію читалъ записку о житіи Андрея Юродиваго.

Академикъ Бычковъ заявилъ, что въ письмѣ къ нему членъ корреспондентъ Отдѣленія П. А. Лавровскій сообщилъ, что въ его рукахъ находится обширный рукописный томъ, содержащій народныя пѣсни Екатеринбургскаго уѣзда, собранныя директоромъ народныхъ училищъ Пермской губерніи г. Шишонко. Всѣхъ пѣсенъ, въ томѣ 447; онѣ раздѣлены на три отдѣла: 1) пѣсни проголосныя, поющіяся при удобномъ случаѣ; 2) хороводныя и 3) свадебныя. Г. Лавровскій свидѣтельствуетъ, что едва ли найдется другой кто либо, кто бы такъ хорошо и разносторонне зналъ любопытный Пермскій край, какъ знаетъ его Шишонко, и что при собираніи пѣсенъ онъ обращалъ особенное вниманіе на правильную передачу мѣстнаго говора. Последнее обстоятельство, по многимъ причинамъ, является весьма важнымъ. Положено просить А. О. Бычкова сообщить П. А. Лавровскому о доставленіи означеннаго сборника пѣсенъ.

Въ слѣдствіе сообщенія А. К. Жизневскаго въ письмѣ изъ Твери на имя акад. Грота о найденномъ въ Остафьевскомъ уѣздѣ древнемъ каменномъ крестѣ съ надписью, Отдѣленіе обращалось къ г. Жизневскому съ просьбою о доставленіи фотогра-

Фическихъ снимковъ съ этого любопытнаго памятника, и по полученіи ихъ положило, выразивъ почтенному доставителю искреннѣйшую признательность Отдѣленія, передать снимки И. И. Срезневскому вмѣстѣ съ сопровождавшимъ ихъ письмомъ г. Жизневскаго.

НЕКРОЛОГЪ КНЯЗЯ П. А. ВЯЗЕМСКАГО.

Читанный Я. К. Гротомъ въ засѣданіи Отдѣленія Русскаго языка и словесности 16-го ноября 1878 года.

10-го ноября скончался старѣйшій сочленъ нашъ по Академіи и старѣйшій же собратъ нашъ по литературѣ. Родившись въ 1792 году, князь Вяземскій началъ свою литературную дѣятельность уже въ 1808, семьдесятъ лѣтъ тому назадъ, 16-ти лѣтъ отъ роду, и, продолжая ее до послѣднихъ дней жизни, какъ бы опровергъ собою извѣстное положеніе науки, что чѣмъ ранѣе силы развиваются, тѣмъ ранѣе и увядаютъ.

Онъ умеръ въ Баденъ-Баденѣ, черезъ 26 лѣтъ послѣ Жуковскаго, который кончилъ свое поприще тамъ же, спустя 26 лѣтъ послѣ смерти Карамзина.

Грустны могли казаться послѣдніе годы жизни князя Вяземскаго: онъ провелъ ихъ не только на чужбинѣ, но и въ совершенномъ умственномъ одиночествѣ, вдали отъ современнаго движенія родной литературы, переживъ всѣхъ своихъ сверстниковъ и товарищей, почти забытый молодымъ поколѣніемъ, считая между живыми литераторами лишь немногихъ ему сочувствовавшихъ и цѣнившихъ его талантъ. Но судьба облегчила ему перенесеніе этихъ лишеній, сохранивъ ему до гроба вѣрнаго друга, достойную спутницу жизни, избранную имъ еще въ молодые годы, неизмѣнно дѣлившую съ нимъ на долгомъ пути и радость, и горе. Самъ поэтъ никогда не разрывалъ связи съ русскою литературой, постоянно продолжалъ слѣдить за нею, какъ и за всѣмъ, что происходило въ отечествѣ, и былъ счастливъ въ тиши уединенія, въ тѣсномъ кругу семьи и немногихъ близкихъ.

Справедливо ли было равнодушіе или, вѣрнѣе, пренебреженіе, съ какимъ современная литература относилась къ князю Вяземскому? Положительно нѣтъ. И въ этомъ случаѣ, какъ бываетъ такъ часто въ людскихъ дѣлахъ, виною было недоразумѣніе: покойнаго считали гордымъ, спесивымъ, холоднымъ: это было несправедливо. Въ его талантѣ преобладала критическая струя; его сила была въ эпиграммѣ и сатирѣ; онъ не умѣлъ сдерживать остраго и бойкаго слова, и вотъ что поссорило его съ молодымъ поколѣніемъ, когда оно въ своихъ увлеченіяхъ давало пищу его перу.

Блестящаго ума и таланта въ князѣ Вяземскомъ не могли отрицать и враги его: съ поэтическимъ дарованіемъ онъ соединялъ самостоятельность и глубину мысли, рѣзкость и оригинальность выраженія; сатира его была мѣтка и язвительна. Понятно, почему онъ особенно сочувствовалъ Фонъ-Визину и посвятилъ этому писателю свой главный историко-литературный и критическій трудъ. Эта превосходная монографія, которая впервые познакомила автора съ высокимъ наслажденіемъ прилежнаго и добросовѣстнаго изслѣдованія, дать понятіе какого значенія въ этой сферѣ дѣятельности могъ бы достигнуть нашъ покойный сотоварищъ, еслибъ обладалъ постоянствомъ въ трудѣ и привычкою къ ученымъ занятіямъ. Впрочемъ, есть слухъ, что въ портфель его остался еще другой трудъ этого рода, предметъ котораго также родственная ему и Фонъ-Визину по свойству ума личность, именно пзвѣстный своимъ остроуміемъ князь Козловскій.

Къ сожалѣнію, князю Вяземскому не былъ чуждъ тотъ недостатокъ, который такъ часто препятствуетъ полному развитію силы и даровитости русскаго человѣка: его не увлекала жажда труда, онъ легко предавался бездѣйствію. «Если, говорилъ онъ мнѣ однажды, я не сдѣлалъ въ литературѣ ничего значительнаго, то это произошло всего болѣе объ моего образа жизни: я никогда не умѣлъ рано вставать и день мой рѣдко начинался до полудня». При такомъ недостаткѣ дѣятельности, виною котораго, впрочемъ, въ позднѣйшіе годы былъ и тяжкій недугъ, надо еще удивляться, какъ успѣлъ князь Вяземскій, посреди свѣтской жизни, въ которой онъ по своему положенію вращался, написать такъ много замѣчательнаго: это объясняется только высокою степенью его ума и способностей. Къ отсутствію энергической дѣятельности присоединялась въ немъ и безпечность даже о собственныхъ своихъ интересахъ. Иначе онъ, конечно, давно озаботился бы собрать и издать свои сочиненія, и тогда его мѣсто въ литературѣ было бы, безъ сомнѣ-

нія, и опредѣленіѣ, и видѣѣ. Но князя Вяземскаго знали большею частію только по наслышкѣ; и многіе на него смотрѣли сквозь мутные очки сословнаго предубѣжденія. Кто зналъ его близко, не могъ не уважать въ немъ человѣка съ душою теплою, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ, сочувствовавшимъ всему доброму и прекрасному, въ какихъ бы житейскихъ условіяхъ оно ни проявлялось. Недостатокъ дѣятельности не мѣшалъ ему цѣнить это свойство въ другихъ и отдавать справедливость всякому честному и полезному труду.

Года два тому назадъ, родственникъ покойнаго, графъ С. Д. Шереметевъ, предпринялъ изданіе сочиненій поэта, почти противъ воли его. Съ трудомъ собрался старецъ написать по этому поводу родъ автобіографической записки, о которой его просили и которая въ настоящее время уже печатается впереди приготовляемаго тома. Пожелаемъ, чтобъ это изданіе установило въ потомствѣ справедливый судъ о писателѣ, котораго Карамзинъ, убѣдившись въ его талантѣ, благословилъ на служеніе поэзіи, котораго высоко ставили Жуковскій, Пушкинъ и Гоголь. Кончаю этими немногими словами, въ надеждѣ, что ко дню годоваго собранія Академіи Наукъ М. И. Сухомлиновъ, вмѣстѣ съ отчетомъ по нашему отдѣленію, представитъ болѣе полный обзоръ дѣятельности и оцѣнку заслугъ нашего знаменитаго сочлена. А покуда почтимъ память поэта, повторивъ давно произнесенное имъ «слово примиренія», которому теперь всепримиряющая смерть даетъ новую силу и новое значеніе:

«Да плодъ воздастъ благое сѣмя,
Чья ни посѣи его рука:
Богъ помочь вамъ, младое племя,
И вамъ, грядущіе вѣка!»



Справедливо ли было равнодушіе или, вѣрнѣе, пренебреженіе, съ какимъ современная литература относилась къ князю Вяземскому? Положительно нѣтъ. И въ этомъ случаѣ, какъ бываетъ такъ часто въ людскихъ дѣлахъ, виною было недоразумѣніе: покойнаго считали гордымъ, спесивымъ, холоднымъ: это было несправедливо. Въ его талантѣ преобладала критическая струя; его сила была въ эпиграммѣ и сатирѣ; онъ не умѣлъ сдерживать остраго и бойкаго слова, и вотъ что поссорило его съ молодымъ поколѣніемъ, когда оно въ своихъ увлеченіяхъ давало пищу его перу.

Блестящаго ума и таланта въ князѣ Вяземскомъ не могли отрицать и враги его: съ поэтическимъ дарованіемъ онъ соединялъ самостоятельность и глубину мысли, рѣзкость и оригинальность выраженія; сатира его была мѣтка и язвительна. Понятно, почему онъ особенно сочувствовалъ Фонъ-Визину и посвятилъ этому писателю свой главный историко-литературный и критическій трудъ. Эта превосходная монографія, которая впервые познакомила автора съ высокимъ наслажденіемъ прилежнаго и добросовѣстнаго изслѣдованія, даетъ понятіе какого значенія въ этой сферѣ дѣятельности могъ бы достигнуть нашъ покойный сотоварщикъ, еслибъ обладалъ постоянствомъ въ трудѣ и привычкою къ ученымъ занятіямъ. Впрочемъ, есть слухъ, что въ портфель его остался еще другой трудъ этого рода, предметъ котораго также родственная ему и Фонъ-Визину по свойству ума личность, именно извѣстный своимъ остроуміемъ князь Козловскій.

Къ сожалѣнію, князю Вяземскому не былъ чуждъ тотъ недостатокъ, который такъ часто препятствуетъ полному развитію силы и даровитости русскаго человѣка: его не увлекала жажда труда, онъ легко предавался бездѣйствію. «Если, говорилъ онъ мнѣ однажды, я не сдѣлалъ въ литературѣ ничего значительнаго, то это произошло всего болѣе объ моего образа жизни: я никогда не умѣлъ рано вставать и день мой рѣдко начинался до полудня». При такомъ недостаткѣ дѣятельности, виною котораго, впрочемъ, въ позднѣйшіе годы былъ и тяжкій недугъ, надо еще удивляться, какъ успѣлъ князь Вяземскій, посреди свѣтской жизни, въ которой онъ по своему положенію вращался, написать такъ много замѣчательнаго: это объясняется только высокою степенью его ума и способностей. Къ отсутствію энергической дѣятельности присоединялась въ немъ и безпечность даже о собственныхъ своихъ интересахъ. Иначе онъ, конечно, давно озаботился бы собрать и издать свои сочиненія, и тогда его мѣсто въ литературѣ было бы, безъ сомнѣ-

нія, и опредѣленіѣ, и виднѣе. Но князя Вяземскаго знали большею частію только по наслышкѣ; и многіе на него смотрѣли сквозь мутные очки сословнаго предубѣжденія. Кто зналъ его близко, не могъ не уважать въ немъ человѣка съ душою теплою, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ, сочувствовавшимъ всему доброму и прекрасному, въ какихъ бы житейскихъ условіяхъ оно ни проявлялось. Недостатокъ дѣятельности не мѣшалъ ему цѣнить это свойство въ другихъ и отдавать справедливость всякому честному и полезному труду.

Года два тому назадъ, родственникъ покойнаго, графъ С. Д. Шереметевъ, предпринялъ изданіе сочиненій поэта, почти противъ воли его. Съ трудомъ собрался старецъ написать по этому поводу родъ автобіографической записки, о которой его просили и которая въ настоящее время уже печатается впереди приготавлиаемаго тома. Пожелаемъ, чтобъ это изданіе установило въ потомствѣ справедливый судъ о писателѣ, котораго Карамзинъ, убѣдившись въ его талантѣ, благословилъ на служеніе поэзіи, котораго высоко ставили Жуковскій, Пушкинъ и Гоголь. Кончаю этими немногими словами, въ надеждѣ, что ко дню годоваго собранія Академіи Наукъ М. И. Сухомлиновъ, вмѣстѣ съ отчетомъ по нашему отдѣленію, представитъ болѣе полный обзоръ дѣятельности и оцѣнку заслугъ нашего знаменитаго сочлена. А покуда почтимъ память поэта, повторивъ давно произнесенное имъ «слово примиренія», которому теперь всепримиряющая смерть даетъ новую силу и новое значеніе:

«Да плодъ воздастъ благое сѣмя,
Чья ни посѣи его рука:
Богъ помочь вамъ, младое племя,
И вамъ, грядущіе вѣка!»

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 1.

ЕКАТЕРИНА II

ВЪ

ПЕРЕПИСКѢ СЪ ГРИММОМЪ.

Академика Я. К. Грота.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1879.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Январь 1879 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

ЕКАТЕРИНА II ВЪ ПЕРЕПИСКѢ СЪ ГРИММОМЪ.

(Академика Я. К. Грота.)

I.

Къ извѣстной до сихъ поръ, изумительной уже по своей обширности, перепискѣ Екатерины II присоединяется цѣлый томъ писемъ ея къ одному лицу, именно къ французскому писателю Гримму ¹⁾. Мы знаемъ какъ она цѣнила Дидро и д'Аламбера, какъ оживлены были ея сношенія съ Вольтеромъ, но ни съ кѣмъ она не переписывалась такъ много и постоянно, какъ съ Гриммомъ. Были, правда, двѣ дамы, г-жи Geoffrin и Bjelke, къ которымъ письма императрицы ²⁾ по своей откровенности нѣсколько подходятъ къ бесѣдамъ ея съ этимъ лицомъ, но они не могутъ сравниться съ послѣдними ни въ богатствѣ содержанія, ни въ дружескомъ тонѣ, ни наконецъ въ обширности и продолжительности переписки. Письма ея къ Гримму похожи на дневникъ, въ которомъ авторъ непринужденно отдаетъ своему собесѣднику отчетъ въ переживаемыхъ имъ событіяхъ, впечатлѣніяхъ и занятіяхъ, высказываетъ свои взгляды на лица и дѣла, свои житейскія и политическія правила, свои намѣренія и надежды. Только къ г-жѣ Бьельке и къ Гримму Екатерина писала прямо начисто; къ Гримму иное письмо ея тянулось недѣли, даже мѣсяцы, или, лучше сказать, оно составлялось изъ цѣлаго ряда писемъ, пока наконецъ образовалась болѣе или менѣе объемистая тетрадь.

¹⁾ Томъ XXIII *Сборника Императорскаго Русскаго Историческаго Общества*, изданный Я. К. Гротомъ. Спб. 1878.

²⁾ Они напечатаны въ томахъ X и XIII *Сборника Ист. Общ.*

Человѣкъ, который въ такой степени умѣлъ снискать довѣріе и поддерживать потребность общенія съ нимъ въ геніальной женщинѣ, не могъ не обладать замѣчательными качествами. Намѣреваясь сообщить здѣсь нѣкоторыя о немъ свѣдѣнія, я долженъ предварительно замѣтить, что всѣ матеріалы, какіе мнѣ удалось отыскать для біографіи Гримма, далеко неудовлетворительны со стороны точности и обстоятельности извѣстій. Изданные подъ его именемъ мемуары оказываются подложными ¹⁾; затѣмъ достовѣрнѣйшими источниками въ отношеніи къ нему должны быть признаны: біографическая статья о немъ бывшаго секретаря его, Мейстера ²⁾; мемуары г-жи д'Эпинэ, съ которою Гриммъ находился долго въ самой короткой пріязни ³⁾, и «Confessions» Руссо; но статья Мейстера не болѣе какъ бѣглый очеркъ; книга г-жи д'Эпинэ сообщаетъ конечно много данныхъ для оцѣнки личности Гримма, но касается только одного періода его жизни, притомъ не можетъ отличатся безпристрастіемъ и вообще не имѣетъ строго историческаго характера; наконецъ, что касается показаній Руссо, довольно сказать, что, въ слѣдствіе разныхъ недоразумѣній и сплетенъ въ кругу знакомыхъ г-жи д'Эпинэ, онъ изъ друга Гримма сдѣлался ожесточеннымъ врагомъ его, и всегда отзывался о немъ желчно, искажая самые факты. Затѣмъ свѣдѣнія, находямыя о Гриммѣ въ біографическихъ словаряхъ и другихъ пособіяхъ, не исключая и вступленія къ его «Correspondance littéraire» ⁴⁾, повторяютъ большею частію только то, что разсѣяно въ этихъ источникахъ. Руссо былъ причиною, что французская критика долгое время не могла освободиться отъ предубѣжденія противъ Гримма; Sainte-Beuve, первый, отдалъ ему полную справедливость и оцѣнилъ по достоинству многотомную его «Korpe-

¹⁾ Mémoires politiques et anecdotes inédits du baron de Grimm, trad. de Zinmann. Paris 1830.

²⁾ J. H. Meister Mélanges de philosophie, de morale et de littérature. Genève 1822, t. II.

³⁾ Mémoires de M-me d'Epinau, éd. de Boiten. Paris 1876.

⁴⁾ См. Biographie universelle, t. XVIII. Paris 1817. — Nouvelle biographie générale, t. XXII. Paris 1858. — Correspondance littéraire, philosophique et critique de Grimm et le Diderot. Paris 1829, t. I. Note biographique sur Grimm.

спонденцію», сознавшись, что она служила главнымъ источникомъ «Causeries du lundі» для литературы всей второй половины XVIII столѣтія. Онъ же, относительно отзывовъ Руссо о Гриммѣ, прямо называетъ перваго лжецомъ. Но, говоря объ обстоятельствахъ жизни Гримма, невозможно, по имѣющимся матеріаламъ, съ полною точностію возстановить послѣдовательность измѣненій въ ходѣ судьбы его до сближенія съ Екатериною II. Большею отчетливостію отличаются біографическія о немъ свѣдѣнія, помѣщенные въ извѣстномъ сочиненіи Геттнера ¹⁾, который отчасти пользовался источниками, недоступными французскимъ литераторамъ, напр. перепискою Гримма съ Готшедомъ и документами архива въ Готѣ, но, къ сожалѣнію, Геттнеръ даетъ вѣру также и поддѣланнымъ мемуарамъ Гримма ²⁾, и на основаніи ихъ выводитъ ложныя заключенія о его характерѣ, считаетъ его напр. тайнымъ политическимъ агентомъ разныхъ правительствъ. Для эпохи же сношеній Гримма съ Екатериною II (1774 — 1796 г.) важнѣйшимъ и несомнѣннымъ источникомъ служить самимъ имъ составленная подробная историческая записка (напечатанная во II томѣ *Сборника Истор. Общ.*), въ которой онъ энергически отклоняетъ отъ себя всякое подозрѣніе въ передачѣ политическихъ извѣстій императрицѣ, да и въ ея письмахъ нѣтъ никакого признака, чтобы она получала отъ него такого рода сообщенія.

Фридрихъ Мельхіоръ Гриммъ, родомъ нѣмецъ, испыталъ довольно рѣдкую участь: съ переселеніемъ въ Парижъ на 25 лѣтнемъ возрастѣ онъ совершенно перерождается во француза и дѣ-

¹⁾ Н. Hettner. Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts, t. II.

²⁾ Въ письмѣ Екатерины къ Гримму отъ 30-го іюня 1787 года (стр. 415), упоминается о какомъ-то отрывкѣ изъ записокъ его; это показываетъ, что онъ уже тогда дѣйствительно занимался составленіемъ своихъ записокъ; въ напечатанныхъ же подъ его именемъ мемуарахъ сказано, что онъ писалъ ихъ въ Готѣ, гдѣ онъ жилъ только съ 1795 г. Въ этой книгѣ есть и другія противорѣчія съ фактами, которые извлекаются изъ изданной теперь переписки, а также изъ достовѣрной, имъ составленной исторической записки, о которой мы говоримъ въ текстѣ.

Человѣкъ, который въ такой степени умѣлъ снискать довѣріе и поддерживать потребность общенія съ нимъ въ гениальной женщинѣ, не могъ не обладать замѣчательными качествами. Намѣреваясь сообщить здѣсь нѣкоторыя о немъ свѣдѣнія, я долженъ предварительно замѣтить, что всѣ матеріалы, какіе мнѣ удалось отыскать для біографіи Гримма, далеко неудовлетворительны со стороны точности и обстоятельности извѣстій. Изданные подъ его именемъ мемуары оказываются подложными ¹⁾; затѣмъ достовѣрнѣйшими источниками въ отношеніи къ нему должны быть признаны: біографическая статья о немъ бывшаго секретаря его, Мейстера ²⁾; мемуары г-жи д'Эпинэ, съ которою Гриммъ находился долго въ самой короткой пріязни ³⁾, и «Confessions» Руссо; но статья Мейстера не болѣе какъ бѣглый очеркъ; книга г-жи д'Эпинэ сообщаетъ конечно много данныхъ для оцѣнки личности Гримма, но касается только одного періода его жизни, притомъ не можетъ отличатся безпристрастіемъ и вообще не имѣетъ строго историческаго характера; наконецъ, что касается показаній Руссо, довольно сказать, что, въ слѣдствіе разныхъ недоразумѣній и сплетенъ въ кругу знакомыхъ г-жи д'Эпинэ, онъ изъ друга Гримма сдѣлался ожесточеннымъ врагомъ его, и всегда отзывается о немъ желчно, искажая самые факты. Затѣмъ свѣдѣнія, находямыя о Гриммѣ въ біографическихъ словаряхъ и другихъ пособіяхъ, не исключая и вступленія къ его «Correspondance littéraire» ⁴⁾, повторяютъ болышею частію только то, что разсѣяно въ этихъ источникахъ. Руссо былъ причиною, что французская критика долгое время не могла освободиться отъ предубѣжденія противъ Гримма; Sainte-Beuve, первый, отдалъ ему полную справедливость и оцѣнилъ по достоинству многотомную его «Корре-

¹⁾ Mémoires politiques et anecdotiques inédits du baron de Grimm, trad. de Zinmann. Paris 1830.

²⁾ J. H. Meister. Mélanges de philosophie, de morale et de littérature. Genève 1822, t. II.

³⁾ Mémoires de M-me d'Epinau, éd. de Boiten. Paris 1876.

⁴⁾ См. Biographie universelle, t. XVIII. Paris 1817. — Nouvelle biographie générale, t. XXII. Paris 1858. — Correspondance littéraire, philosophique et critique de Grimm et le Diderot. Paris 1829, t. I. Note biographique sur Grimm.

спонденцію», сознавшись, что она служила главнымъ источникомъ «Causeries du lundî» для литературы всей второй половины XVIII столѣтія. Онъ же, относительно отзывовъ Руссо о Гриммѣ, прямо называетъ перваго лжецомъ. Но, говоря объ обстоятельствахъ жизни Гримма, невозможно, по имѣющимся матеріаламъ, съ полною точностію возстановить послѣдовательность измѣненій въ ходѣ судьбы его до сближенія съ Екатериною II. Большею отчетливостію отличаются біографическія о немъ свѣдѣнія, помѣщенные въ извѣстномъ сочиненіи Геттнера ¹⁾, который отчасти пользовался источниками, недоступными французскимъ литераторамъ, напр. перепискою Гримма съ Готшедомъ и документами архива въ Готѣ, но, къ сожалѣнію, Геттнеръ даетъ вѣру также и поддѣланнымъ мемуарамъ Гримма ²⁾, и на основаніи ихъ выводитъ ложныя заключенія о его характерѣ, считаетъ его напр. тайнымъ политическимъ агентомъ разныхъ правительствъ. Для эпохи же сношеній Гримма съ Екатериною II (1774 — 1796 г.) важнѣйшимъ и несомнѣннымъ источникомъ служить самимъ имъ составленная подробная историческая записка (напечатанная во II томѣ *Сборника Истор. Общ.*), въ которой онъ энергически отклоняетъ отъ себя всякое подозрѣніе въ передачѣ политическихъ извѣстій императрицѣ, да и въ ея письмахъ нѣтъ никакого признака, чтобы она получала отъ него такого рода сообщенія.

Фридрихъ Мельхіоръ Гриммъ, родомъ нѣмецъ, испыталъ довольно рѣдкую участь: съ переселеніемъ въ Парижъ на 25 лѣтнемъ возрастѣ онъ совершенно перерождается во француза и дѣ-

¹⁾ Н. Hettner. Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts, t. II.

²⁾ Въ письмѣ Екатерины къ Гримму отъ 30-го іюня 1787 года (стр. 415), упоминается о какомъ-то отрывкѣ изъ записокъ его; это показываетъ, что онъ уже тогда дѣйствительно занимался составленіемъ своихъ записокъ; въ напечатанныхъ же подъ его именемъ мемуарахъ сказано, что онъ писалъ ихъ въ Готѣ, гдѣ онъ жилъ только съ 1795 г. Въ этой книгѣ есть и другія противорѣчія съ фактами, которые извлекаются изъ изданной теперь переписки, а также изъ достовѣрной, имъ составленной исторической записки, о которой мы говоримъ въ текстѣ.

дается однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ представителей литературы своего новаго отечества. Сынъ лютеранскаго пастора въ Регенсбургѣ, онъ родился 26 декабря 1723 года, слѣдовательно былъ около шести лѣтъ старше русской императрицы. Любопытно сходство въ ихъ судьбѣ: Екатерина II также родилась въ Германіи и нашла свое призваніе въ другой странѣ; и для нея также языкъ новаго отечества сдѣлался роднымъ, но еще съ дѣтства она усвоила себѣ французскій языкъ какъ свой собственный, и живость ума Гримма, съ этимъ орудіемъ сообщенія, не могла не способствовать, въ значительной степени, его сближенію съ государыней. Образование онъ получилъ въ лейпцигскомъ университетѣ, гдѣ пользовался между прочимъ уроками знаменитаго филолога Эрнеста, и уже тогда пробовалъ свои силы въ авторствѣ, въ поэзіи, но писалъ по-нѣмецки и вступилъ въ переписку съ Готшедомъ, слѣдуя строго его теоріи; главнымъ трудомъ его въ это время была трагедія «Баниза», впоследствии и напечатанная Готшедомъ въ собраніи драматическихъ сочиненій; но, написанная по всѣмъ правиламъ старой школы, безъ всякаго одушевленія, она конечно не могла занять почетнаго мѣста въ литературѣ.

По окончаніи университетскаго курса, Гриммъ поступилъ секретаремъ къ посланнику саксонскаго курфюрста при имперскомъ сеймѣ, графу Шёнбергу (французы называютъ его Шомберомъ), и черезъ нѣсколько лѣтъ, въ концѣ 1748 или въ началѣ 1749 года, отправился въ Парижъ съ сыномъ этого вельможи, въ качествѣ наставника дѣтей его. Хотя впоследствии ему и ставили въ заслугу, что онъ покинулъ отечество изъ приверженности къ этому семейству, но въ сущности путешествіе въ столицу, считавшуюся центромъ вкуса и изящной литературы, не было пожертвованіемъ съ его стороны, тѣмъ болѣе что онъ уже прежде прилежно изучалъ французскій языкъ. Связи, которыя онъ вскорѣ пріобрѣлъ въ Парижѣ, и занятое имъ тамъ видное положеніе приковали его къ Франціи до 1792 года, когда революція заставила его возвратиться въ Германію. Изъ настав-

ника дѣтей Шёнберга онъ скоро сдѣлался чтецомъ саксенъ-готскаго наслѣднаго принца, а потомъ поступилъ опять секретаремъ къ саксонцу же, графу Фризену (von Friesen, во французской передѣлкѣ Frièze), который послѣ Шёнберга получилъ постъ командира нѣмецкихъ драгуновъ; это былъ племянникъ маршала Морица Саксонскаго, великосвѣтскій развратникъ, обязанный своими успѣхами болѣе знатному родству, чѣмъ своимъ личнымъ качествамъ. Такимъ образомъ Гриммъ, при своемъ остромъ умѣ и обширныхъ познаніяхъ, къ которымъ присоединялся еще и талантъ къ музыкѣ, сдѣлался любимымъ собесѣдникомъ въ высшемъ обществѣ, а вскорѣ сблизился и со многими литераторами. Пасторъ готскаго принца познакомилъ его съ Руссо, а этотъ ввелъ его въ домъ г-жи д'Эпинэ и облегчилъ ему сближеніе съ другими писателями, съ Мармонтелемъ, Дюкло, Дидро, Гольбахомъ, и вообще съ энциклопедистами; съ д'Аламберомъ Гриммъ сошелся, кажется, еще у Шёнберга. Причина непрочности дружбы его съ Руссо заключалась, безъ сомнѣнія, въ характерѣ обоихъ: съ одной стороны строгая положительность, твердость и рѣшительность сужденій, съ другой перевѣсъ чувства и воображеніе при раздражительномъ тщеславіи должны были давать поводъ къ частымъ столкновеніямъ, которыя не могли не привести наконецъ къ разрыву; но надо отдать Гримму справедливость, что онъ въ этой распрѣ велъ себя гораздо благороднѣе своего бывшаго пріятеля: нигдѣ въ своихъ отзывахъ о сочиненіяхъ Руссо онъ не поддался чувству мести, и всегда съ уваженіемъ говорилъ о его талантѣ.

Очаровательная своимъ умомъ и любезностью, сама авторъ и поэтъ, жена откупщика (fermier général), г-жа д'Эпинэ, въ домѣ которой, то въ самомъ Парижѣ, то въ прекрасномъ ея имѣніи въ окрестностяхъ столицы, сходились литературныя знаменитости того времени, была несчастна своимъ бракомъ съ человекомъ, хотя и богатымъ и образованнымъ, но легкомысленнымъ, пустымъ и расточительнымъ. Привязанность ея къ Гримму приняла нѣжный характеръ особенно съ тѣхъ поръ, какъ онъ на одномъ

ти. Мало по малу читателями этой литературной лѣтописи сдѣлались, кромѣ разныхъ мелкихъ владѣтельныхъ принцевъ Германіи, Фридрихъ II, шведская королева (мать Густава III), Екатерина II и Станиславъ Понятовскій. Сношенія Гримма съ русскимъ дворомъ начались, сколько мнѣ извѣстно изъ дѣлъ Государственнаго архива, съ 1764 года; вскорѣ онъ сталъ посылать помянутую корреспонденцію въ Петербургъ и сдѣлался комиссіонеромъ государыни, напр. участвовалъ въ посредничествѣ при покупкѣ библіотеки Дидро. Но этой такъ-сказать циркулярной корреспонденціи его не должно смѣшивать съ тою, въ которую съ 1774 года удостоила вступить съ нимъ лично русская императрица. Прежняя корреспонденція ея могла такъ называться только въ томъ смыслѣ, въ какомъ и нынче означаются этимъ именемъ извѣстія, регулярно доставляемые изъ отдаленныхъ мѣстъ въ газеты. Такимъ образомъ Гриммъ можетъ считаться первымъ литературнымъ хроникѣромъ XVIII столѣтія; дѣло это было для него не только почетно, но и прибыльно, такъ какъ, кромѣ коронованныхъ особъ, онъ сообщалъ копіи съ своихъ корреспонденцій и частнымъ лицамъ изъ платы, составлявшей обыкновенно по 300 франковъ въ годъ. Это занятіе продолжалъ онъ почти 40 лѣтъ, т. е. до 1790 года, когда конецъ тому положила французская революція. И почти во весь этотъ періодъ онъ исполнялъ предпринятое дѣло одинъ, только на время своихъ отлучекъ поручая его своему секретарю (Мейстеру), или другу Дидро.

Литературныя сужденія Гримма обнаруживаютъ въ немъ много проницательности и вкуса, и ставятъ его гораздо выше Лагарпа и всѣхъ другихъ французскихъ критиковъ того времени; его приговоры новы, смѣлы и мѣтки; рѣдко онъ ошибался въ оцѣнкѣ даже являвшихся въ первый разъ писателей, мѣсто которыхъ сразу опредѣлялъ, такъ что время подтвердило большую часть его отзывовъ. О прежнихъ писателяхъ ему не часто случалось высказываться; но, касаясь ихъ, онъ также не измѣнялъ себѣ: замѣчательно между прочимъ, какъ хорошо онъ понялъ Мон-

сается его общественнаго и литературнаго характера, то ниже мы увидимъ, что о нихъ можно составить себѣ довольно вѣрное понятіе.

Послѣ смерти графа Фризена онъ, благодаря покровительству герцога Орлеанскаго, получилъ мѣсто секретаря при маршалѣ д'Эстрэ (d'Estrées), и въ этомъ качествѣ, въ 1756 году, сопровождалъ его въ вестфальскомъ походѣ, предпринятомъ Французами, въ началѣ Семилѣтней войны, противъ Пруссіи. Съ 1770 годовъ, послѣ путешествія въ Россію, начинается дипломатическое поприще Гримма: до самаго оставленія Парижа въ слѣдствіе революціи онъ оставался тамъ посланникомъ саксенъ-готскаго двора.

Первымъ литературнымъ трудомъ, доставившимъ ему извѣстность, была брошюра «Le petit prophète de Boemischbroda», написанная имъ по поводу спора, волновавшаго Парижанъ, о томъ, какая музыка выше — французская, или италіянская. Поводъ къ разногласію подали прибывшіе въ Парижъ въ 1753 г. италіянскіе пѣвцы. Гриммъ присталъ къ приверженцамъ новизны, и въ своей защитѣ обнаружилъ такъ много веселой ироніи, что самъ Вольтеръ, прочитавъ брошюру его, не могъ не отдать справедливости его остроумію.

Этотъ успѣхъ чрезвычайно возвысилъ Гримма, и сочиненіе его въ короткое время пережило три изданія. Вскорѣ ему удалось создать себѣ новое поприще литературной дѣятельности. Это была «Литературная Корреспонденція» съ нѣсколькими коронованными особами, которая мало по малу сдѣлалась спеціальностію Гримма. Она состояла въ замѣткахъ обо всѣхъ текущихъ явленіяхъ французской литературы, въ высокой степени интересовавшей остальную Европу. Сперва такую корреспонденцію съ однимъ германскимъ (саксенъ-готскимъ) дворомъ скромно велъ извѣстный авторъ «Исторіи обѣихъ Индій», Рейналь; но онъ въ 1753-мъ году передалъ ее Гримму, подъ перомъ котораго она вскорѣ достигла большого развитія, благодаря критическому таланту автора и незначительности тогдашней періодической неча-

ставился ей въ сентябрѣ 1773 года, пріѣхавъ въ Петербургъ вслѣдъ за ландграфиней гессенъ-дармштадтской по случаю бракосочетанія дочери ея съ великимъ княземъ Павломъ Петровичемъ. Утвердившіяся тогда между императрицею и имъ задушевные отношенія, основанныя на полномъ пониманіи другъ друга, продолжались до самой кончины государыни и выразились въ изданной нынѣ Историческомъ Обществомъ перепискѣ. Объ этихъ отношеніяхъ самъ онъ въ послѣдствіи составилъ упомянутую выше подробную записку; мы воспользуемся ею въ дальнѣйшемъ разсказѣ своемъ.

На другой же день послѣ перваго представленія Гримма, императрица чрезъ генерала Бауэра предложила ему вступить въ русскую службу. Гриммъ, во все время свадебныхъ празднествъ, не давалъ рѣшительнаго отвѣта; по окончаніи же ихъ, замѣчая нѣкоторую къ себѣ холодность, просилъ аудіенціи. Вечеромъ слѣдующаго дня императрица приняла его въ своемъ кабинетѣ. «Войдя», говоритъ онъ, «я увидѣлъ въ ней то величавое выраженіе достоинства, которое было ей такъ свойственно; въ немъ не было ничего суроваго, и тѣмъ не менѣе оно смутило меня. «Итакъ», начала она, «вы желали объясниться со мной: что вы мнѣ скажете?»—Я отвѣчалъ: «Государыня, если Вашему Величеству угодно сохранить этотъ тонъ, то я долженъ буду удалиться, чувствуя, что не могъ бы говорить свободно, и безъ всякой пользы отнять бы у Васъ минуты, которыя Вы милостиво дарите мнѣ». При этихъ словахъ императрица приняла привѣтливый видъ и сказала: «Садитесь; поговоримъ о нашихъ дѣлахъ». Въ оправданіе своего нежеланія перейти на службу въ Россію Гриммъ сослался на свое совершенное незнакомство съ русскимъ языкомъ, на свои пятьдесятъ лѣтъ, на новость предстоявшаго ему положенія при дворѣ; въ сущности же, какъ онъ сознается, его пугала мысль о непрочности такого поворота въ судьбѣ его. Эта аудіенція продолжалась болѣе полутора часа; съ тѣхъ поръ императрица часто приглашала Гримма въ свои покои по вечерамъ послѣ карточной игры; вскорѣ ея бесѣды съ нимъ сдѣ-

лались ежедневными, а иногда происходили даже болѣе раза въ день. Но въ февралѣ 1774 года Гриммъ заболѣлъ и около двухъ мѣсяцевъ не могъ являться ко двору. Откланиваясь, онъ долженъ былъ обѣщать, что пріѣдетъ еще разъ послѣ предписаннаго ему врачами путешествія по Италіи; кромѣ того, государыня милостиво потребовала, чтобы онъ письменно извѣщалъ ее о себѣ. Начавшаяся такимъ образомъ переписка продолжалась двадцать два года почти непрерывно, т. е. за исключеніемъ только времени вторичнаго пребыванія Гримма въ Петербургѣ, отъ сентября 1776 года до августа 1777 года. Этотъ новый пріѣздъ его въ Россію совпалъ со вторымъ бракосочетаніемъ великаго князя. Бесѣды, которыхъ Екатерина II тогда удостоивала Гримма, были еще чаще, еще продолжительнѣе прежнихъ: одна изъ нихъ, говоритъ онъ, длилась не менѣе семи часовъ сряду.

Во время этого пребыванія Гримма въ Петербургѣ ему еще разъ возобновлено было прежнее предложеніе. Въ запискѣ своей онъ упоминаетъ, что лейбъ-медикъ Роджерсонъ передавалъ ему приглашеніе императрицы принять на себя завѣдываніе училищами, которыя предполагалось учредить подъ непосредственнымъ наблюденіемъ государыни. Но при этомъ Гриммъ забываетъ о собственноручномъ письмѣ ея, въ которомъ, въ бытность же его въ Петербургѣ, повторено было сказанное предложеніе. Оно напечатано въ дополненіяхъ къ перепискѣ (стр. 696). Въ этомъ письмѣ Екатерина прямо выражаетъ, что признаетъ одного Гримма способнымъ достойно помочь ей въ задуманномъ дѣлѣ, и проситъ отвѣчать ей рѣшительно: «хочу или не хочу, остаюсь или уѣзжаю, и я буду очень рада», прибавляетъ государыня, «если вы отвѣтите согласно съ моимъ желаніемъ, но буду уважать васъ не менѣе, если получу отказъ. Примете ли вы, или не примете, посылаю вамъ 5 т. рублей, которыя послужатъ либо на вашъ обратный путь, либо на первое здѣсь обзаведеніе. Если останетесь, вашъ годовой окладъ тотчасъ будетъ назначенъ и все пойдетъ какъ слѣдуетъ, и вы и я скажемъ: вотъ какъ вы

сдѣлались полезны государству, и вы одни можете оказать пользу этой части, и даже болѣе чѣмъ я, потому что вы гораздо лучше меня ее понимаете». Таково было безграничное довѣріе императрицы къ Гриму; но, не смотря на всѣ эти блестящія обѣщанія, онъ остался твердъ въ своемъ отказѣ и отвѣчалъ, что по незнанію русскаго языка считаетъ себя совершенно неспособнымъ къ предлагаемой ему дѣятельности. Тѣмъ не менѣе ему пожалованъ былъ чинъ статскаго совѣтника съ содержаніемъ по 2 т. рублей въ годъ.

На этотъ разъ онъ встрѣтился въ Петербургѣ съ шведскимъ королемъ Густавомъ III и получилъ отъ него приглашеніе посѣтить на обратномъ пути Швецію. Такъ какъ и Екатерина пожелала этого, то онъ отправился чрезъ Финляндію и Стокгольмъ. Переписка съ нимъ государыни возобновилась съ прежнимъ постоянствомъ. Черезъ нѣсколько времени, по выраженному имъ желанію, рѣшено было пересылать письма уже не по почтѣ, чтобъ ихъ не задерживало любопытство непрошенныхъ читателей (предметъ частыхъ шутокъ императрицы), а черезъ особыхъ курьеровъ, которые будутъ отправляться изъ Петербурга каждыя три мѣсяца. Съ этого-то особенно времени письма съ обѣихъ сторонъ принимаютъ характеръ поденныхъ записокъ. Легко представить себѣ, какое значеніе, вслѣдствіе этого, Гримъ получилъ въ глазахъ французскаго общества: многіе считали его тайнымъ агентомъ русской императрицы, опаснымъ для Франціи. Вотъ что онъ въ своей запискѣ возражаетъ на это: «Великіе парижскіе политики думаютъ, что ни въ Парижѣ, ни въ Версали не могло случиться ничего важнаго, замѣчательнаго, любопытнаго, даже пустого, чего бы императрица тотчасъ же не узнала черезъ меня въ подробности и со всею точностію. Если бы они могли ознакомиться съ этой объемистой перепискою, то очень удивились бы, не найдя въ ней ни одного изъ тѣхъ именъ, которыхъ искали, и ничего такого, что по ихъ мнѣнію должно составлять сущность моихъ писемъ. Они не знали меня какъ императрица, и потому имъ не могло быть извѣстно, до какой степени

мнѣ противно всякое вмѣшательство въ дѣла, до меня не касающіяся. Могу смѣло сказать, что Ея Величество настолько меня уважала, что никакъ не захотѣла бы унижить меня до роли доносчика и что тотъ, кто, писавши ей постоянно, не успѣвалъ высказывать и половину того, что она ему внушала, не чувствовалъ никакой охоты внѣ своей головы и сердца искать матеріаловъ для наполненія своихъ пакетовъ. Могу смѣло сказать, что я никогда не позволялъ себѣ отзываться дурно о комъ бы ни было изъ ея подданныхъ, что я никогда не произносилъ имени такихъ лицъ, о которыхъ не могъ сообщить ничего добраго, и если государынѣ случалось неблагопріятно говорить о комъ-либо, то я постоянно старался выставить ту сторону, съ которой онъ бы могъ быть оправданъ, или по крайней мѣрѣ извиненъ».

Припомнимъ, что Гриммъ въ то время занималъ въ Парижѣ постъ саксенъ-готскаго посланника. Когда въ 1789 году началась французская революція, то Екатерина, предвидя угрожавшую Гримму опасность, обѣщала дать ему какое-нибудь дипломатическое назначеніе въ Германіи, а между тѣмъ повелѣла положить на его имя сумму въ московскій Опекунскій совѣтъ. Надо впрочемъ замѣтить, что, по его словамъ, объ этой милости послѣ не было болѣе рѣчи, и онъ ею не воспользовался, такъ же какъ и позднѣе другою суммой, которую обѣщала ему императрица, какъ видно изъ писемъ ея, на покупку дома въ Вѣнѣ. Но еще гораздо ранѣе, въ 1786 году, онъ возведенъ былъ въ кавалеры 2-й степени ордена св. Владиміра, учрежденнаго только за нѣсколько предъ тѣмъ лѣтъ. Объ этомъ пожалованіи императрица извѣстила его въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Такъ какъ мой *souffre-douleur* самый аккуратный человѣкъ въ исполненіи моихъ порученій, то статутъ ордена св. Владиміра допускаетъ и даже требуетъ, чтобъ онъ былъ принятъ въ число кавалеровъ, и по этимъ-то причинамъ я посылаю вамъ ленту 2-й ст., которую вы надѣнете на шею и будете носить на груди, и звѣзду, которую вы приколете прямо противъ сердца. Да благословитъ васъ Богъ».

Въ 1790 и 1791 годахъ Гриммъ провелъ лѣто въ Герма-

нія и въ Нидерландахъ, куда императрица и посылала къ нему своихъ курьеровъ, но къ зимѣ онъ возвратился въ Парижъ, намѣреваясь, не смотря на постоянно ухудшавшееся положеніе дѣлъ, оставаться тамъ, пока русскій посланникъ не покинетъ своего поста. Между тѣмъ государыня, въ слѣдствіе тревожныхъ изъ Франціи извѣстій, стала опасаться за свои письма и другія бывшія въ рукахъ Гримма бумаги, и совѣтовала ему сжечь ихъ. Гриммъ, съ своей стороны, просилъ позволенія вывезти ихъ изъ Франціи, и находилъ это тѣмъ болѣе необходимымъ, что на него уже указывали комитетамъ какъ на человѣка подозрительнаго. Благодаря принятымъ имъ предосторожностямъ, ему дѣйствительно удалось благополучно перевезти эти драгоцѣнныя рукописи въ Германію. Въ февралѣ 1792 года онъ и самъ выѣхалъ изъ Парижа вслѣдъ за вызваннымъ оттуда посланникомъ Екатерины II (Симолиномъ). Передъ отъѣздомъ своимъ Гриммъ успѣлъ, черезъ одно довѣренное лицо, извѣстить короля и королеву объ участіи, принимаемомъ въ судьбѣ ихъ русскою императрицей. По просьбѣ ихъ онъ выписалъ изъ ея писемъ къ нему все, что къ нимъ относилось, и узналъ потомъ, что они выразили ей письменно свою признательность.

Въ числѣ благодѣяній, излитыхъ Екатериною чрезъ посредство Гримма на множество лицъ, нельзя не упомянуть особенно о покровительствѣ и милостяхъ, оказанныхъ, по его ходатайству, столь близкой ему г-жѣ д'Эпинэ и ея внучкѣ. Поводомъ къ тому послужило педагогическое сочиненіе первой, «Conversations d'Emilie», состоявшее изъ разговоровъ матери съ дочерью для развитія дѣтскихъ понятій и назначенное именно для этой внучки, которая въ перепискѣ съ Гриммомъ и является подъ именемъ Emilie ¹⁾. Книга эта вышла въ 1774 году, и въ началѣ слѣдующаго Гриммъ уже посылаетъ ее императрицѣ, которая вслѣдъ

¹⁾ Мать ея, по мужу Madame de Belzunce, была одною изъ незаконныхъ дочерей г-жи д'Эпинэ. Извѣстія объ этихъ дочеряхъ ея неточны и, кажется, неполны. Прежде Гримма любовникомъ г-жи д'Эпинэ былъ Dupin Francueil, дѣдъ знаменитой Жоржъ-Сандъ.

за тѣмъ писать, что не можетъ разстаться съ этимъ сочиненіемъ и прикажетъ перевести его по-русски. Можетъ быть этому-то высокому вниманію названная книга отчасти и была обязана тѣмъ, что впоследствии, въ 1784-мъ году, уже по смерти автора, она удостоилась во Франціи академической преміи; но при первомъ своемъ появленіи она не имѣла особеннаго успѣха, и вскорѣ г-жа д'Эпинэ, по принятымъ тогдашнимъ министерствомъ финансовъ правиламъ, лишилась дохода, который получала изъ казны по службѣ мужа. Вслѣдствіе того Екатерина II приказала Гримму выдать ей 8 т. франковъ, а четырнадцатилѣтней Эмилиі послала свой шифръ, украшенный брильянтами. Послѣ смерти г-жи д'Эпинэ въ 1783 г. Екатерина пожаловала осиротѣвшей внучкѣ ея 12 т. рублей и при содѣйствіи посланника, графа Сегюра, устроила во Франціи бракъ ея съ полковникомъ графомъ де Бюэлемъ (de или du Bueil). Людовикъ XVI, не желая отстать отъ иностраннаго правительства въ щедрости къ его подданной, назначилъ молодой четѣ пенсію въ 4 т. франковъ. При крещеніи двухъ дѣтей, родившихся отъ этого супружества, восприемницей была Екатерина II, и по ней дочь была названа Catherine Hélène, а сынъ Catherine Henri. Они въ письмахъ ея къ Гримму часто упоминаются подъ именами Катенька и Като (Katinka и Catau). Въ концѣ 1791 г. мужъ и жена покинули Францію: графъ де Бюэль отправился въ Кобленцъ (гдѣ, какъ извѣстно, сосредоточивались союзныя войска), и поступивъ на службу къ принцу Нассаускому, получилъ позволеніе носить русскій мундиръ. Семейство его, послѣ многихъ неудачъ и затрудненій, вынесенныхъ въ слѣдствіе успѣховъ республиканской арміи, нашло наконецъ пріютъ въ Готѣ у Гримма, который принялъ его на свое попеченіе, поселясь тамъ съ февраля 1793 года. Между тѣмъ во Франціи онъ былъ объявленъ эмигрантомъ, и все его имущество расхищено въ пользу республики; но, къ крайней досадѣ господствовавшей партіи, въ домѣ его не оказалось ни малѣйшихъ слѣдовъ переписки съ русской императрицей; нашлось лишь нѣсколько портретовъ ея, которые и были съ торжествомъ уничтожены.

ни и въ Нидерландахъ, куда императрица и посылала къ нему своихъ курьеровъ, но къ зимѣ онъ возвратился въ Парижъ, намѣреваясь, не смотря на постоянно ухудшавшееся положеніе дѣлъ, оставаться тамъ, пока русскій посланникъ не покинетъ своего поста. Между тѣмъ государыня, въ слѣдствіе тревожныхъ изъ Франціи извѣстій, стала опасаться за свои письма и другія бывшія въ рукахъ Гримма бумаги, и совѣтовала ему сжечь ихъ. Гриммъ, съ своей стороны, просилъ позволенія вывезти ихъ изъ Франціи, и находилъ это тѣмъ болѣе необходимымъ, что на него уже указывали комитетамъ какъ на человѣка подозрительнаго. Благодаря принятымъ имъ предосторожностямъ, ему дѣйствительно удалось благополучно перевезти эти драгоцѣнныя рукописи въ Германію. Въ февралѣ 1792 года онъ и самъ выѣхалъ изъ Парижа вслѣдъ за вызваннымъ оттуда посланникомъ Екатерины II (Симолиномъ). Передъ отъѣздомъ своимъ Гриммъ успѣлъ, черезъ одно довѣренное лицо, извѣстить короля и королеву объ участіи, принимаемомъ въ судьбѣ ихъ русскою императрицей. По просьбѣ ихъ онъ выписалъ изъ ея писемъ къ нему все, что къ нимъ относилось, и узналъ потомъ, что они выразили ей письменно свою признательность.

Въ числѣ благодѣяній, излитыхъ Екатериною чрезъ посредство Гримма на множество лицъ, нельзя не упомянуть особенно о покровительствѣ и милостяхъ, оказанныхъ, по его ходатайству, столь близкой ему г-жѣ д'Эпинэ и ея внучкѣ. Поводомъ къ тому послужило педагогическое сочиненіе первой, «Conversations d'Emilie», состоявшее изъ разговоровъ матери съ дочерью для развитія дѣтскихъ понятій и назначенное именно для этой внучки, которая въ перепискѣ съ Гриммомъ и является подъ именемъ Emilie ¹⁾. Книга эта вышла въ 1774 году, и въ началѣ слѣдующаго Гриммъ уже посылаетъ ее императрицѣ, которая вслѣдъ

¹⁾ Мать ея, по мужу Madame de Belzunce, была одною изъ незаконныхъ дочерей г-жи д'Эпинэ. Извѣстія объ этихъ дочеряхъ ея неточны и, кажется, неполны. Прежде Гримма любовникомъ г-жи д'Эпинэ былъ Dupin Francueil, дѣдъ знаменитой Жоржъ-Сандъ.

за тѣмъ пишетъ, что не можетъ разстаться съ этимъ сочиненіемъ и прикажетъ перевести его по-русски. Можетъ быть этому-то высокому вниманію названная книга отчасти и была обязана тѣмъ, что впоследствии, въ 1784-мъ году, уже по смерти автора, она удостоилась во Франціи академической преміи; но при первомъ своемъ появленіи она не имѣла особеннаго успѣха, и вскорѣ г-жа д'Эпинэ, по принятымъ тогдашнимъ министерствомъ финансовъ правиламъ, лишилась дохода, который получала изъ казны по службѣ мужа. Вслѣдствіе того Екатерина II приказала Гримму выдать ей 8 т. франковъ, а четырнадцатилѣтней Эмилиіи послала свой шифръ, украшенный брильянтами. Послѣ смерти г-жи д'Эпинэ въ 1783 г. Екатерина пожаловала осиротѣвшей внучкѣ ея 12 т. рублей и при содѣйствіи посланника, графа Сегюра, устроила во Франціи бракъ ея съ полковникомъ графомъ де Бюэлемъ (de или du Bueil). Людовикъ XVI, не желая отстать отъ иностраннаго правительства въ щедрости къ его подданной, назначилъ молодой четѣ пенсію въ 4 т. франковъ. При крещеніи двухъ дѣтей, родившихся отъ этого супружества, восприемницей была Екатерина II, и по ней дочь была названа Catherine Hélène, а сынъ Catherine Henri. Они въ письмахъ ея къ Гримму часто упоминаются подъ именами Катенька и Като (Katinka и Catau). Въ концѣ 1791 г. мужъ и жена покинули Францію: графъ де Бюэль отправился въ Кобленцъ (гдѣ, какъ извѣстно, сосредоточивались союзныя войска), и поступивъ на службу къ принцу Нассаускому, получилъ позволеніе носить русскій мундиръ. Семейство его, послѣ многихъ неудачъ и затрудненій, вынесенныхъ въ слѣдствіе успѣховъ республиканской арміи, нашло наконецъ приютъ въ Готѣ у Гримма, который принялъ его на свое попеченіе, поселясь тамъ съ февраля 1793 года. Между тѣмъ во Франціи онъ былъ объявленъ эмигрантомъ, и все его имущество расхищено въ пользу республики; но, къ крайней досадѣ господствовавшей партіи, въ домѣ его не оказалось ни малѣйшихъ слѣдовъ переписки съ русской императрицей; нашлось лишь нѣсколько портретовъ ея, которые и были съ торжествомъ уничтожены.

съ письмомъ, въ которомъ вмѣстѣ съ чувствомъ глубокой скорби выразилъ свою безграничную приверженность къ преемнику Екатерины. Государь отвѣчалъ милостиво и утвердилъ его въ новой должности. Гриммъ отправлялъ ее до тѣхъ поръ, пока болѣзнь не сокрушила силъ его; лишившись, вслѣдствіе недуга, одного глаза, онъ умеръ 19 декабря 1807 года. Посреди всѣхъ великихъ событій новаго вѣка онъ чувствовалъ, что какъ будто пережилъ самого себя и не разъ въ послѣдніе годы жизни говорилъ: «Я пропустилъ время дать похоронить себя».

Отличительная черта писемъ Екатерины къ Гримму, прежде всего бросающаяся въ глаза, есть шуточный тонъ ихъ; но переходя какъ бы случайно отъ одной матеріи къ другой, императрица, посреди ничтожныхъ повидимому предметовъ бесѣды, часто высказываетъ самыя серьезныя мысли. Письма ея, по своей граціозной непринужденности, по разнообразію содержанія и вмѣстѣ по легкости и прелести слога, нисколько не уступаютъ наиболее превозносимымъ образцамъ эпистолярнаго рода. Быстрые переходы отъ одного предмета къ другому, какъ мы знаемъ изъ словъ самой государыни, объясняются тѣмъ, что она, отвѣчая Гримму, была столь внимательна, что всегда имѣла передъ собой послѣднія письма, отъ него полученные, и останавливалась по порядку на всѣхъ частностяхъ, требовавшихъ отвѣта. Обращаясь къ нему сперва съ словами *Monsieur* или *M. le philosophe*, она вскорѣ отбросила всѣ подобныя формы учтивости, сама шутила надъ ихъ отсутствіемъ и обыкновенно называла его не иначе какъ *souffre-douleur*, намекая тѣмъ на трудность его положенія, какъ корреспондента и комиссіонера столькихъ коронованныхъ особъ. Далѣе, государыня часто посмѣивалась также надъ жалобами Гримма на его слабое здоровье, къ чему относилось выраженіе *boyaux fêlés* (надорванные кишки); надъ его умѣньемъ развивать всякую мысль (*l'art du développement*) и слабостью къ германскимъ принцамъ и принцессамъ. Нерѣдко она вставляетъ въ свой французскій текстъ цѣлыя тирады на нѣмецкомъ языкѣ, въ которыхъ почти всегда можно найти какія-

нибудь остроумныя выходки или игру словъ. Въ концѣ ея писемъ къ Гримму никогда нѣтъ подписи, которая встрѣчается подъ большею частью писемъ Екатерины къ другимъ лицамъ. Последнее въ ряду многихъ посылавшихся вмѣстѣ, обыкновенно оканчивалось словами: «Adieu, portez-vous bien». Съ тѣхъ поръ какъ письма были отправляемы не по почтѣ, государыня своею рукою надписывала и адресъ: «A Mr Mr le baron de Grimm, chevalier de l'ordre de St.-Wladimir». Замѣтимъ, что титулъ барона былъ пожалованъ ему въ 1775 году вѣнскимъ дворомъ. Есть свидѣтельство, что Гриммъ былъ весьма не равнодушенъ къ почестямъ этого рода и что благопріятныя внѣшнія обстоятельства явно отражались на его привычкахъ и отношеніяхъ къ друзьямъ, такъ что еще задолго до его возвышенія д'Аламберъ въ насмѣшку называлъ его «M. l'ambassadeur». Не будемъ однакожь поспѣшны въ принятіи на вѣру подобныхъ сужденій о немъ, пока не ознакомимся по крайней мѣрѣ съ тѣми изъ его писемъ къ Екатеринѣ II, которыя дошли до насъ.

Естественно, что въ слѣдствіе утраты значительной части одной стороны этой переписки, иное въ отвѣтахъ государыни остается не совсѣмъ яснымъ. Въ связи съ этимъ, въ предисловіи моемъ къ ея письмамъ, находится нѣсколько строкъ, которыя нужнымъ считаю привести и здѣсь: «Нѣкоторыя мѣста въ письмахъ Екатерины II къ Гримму, темны еще и по другой причинѣ: изъ весьма понятнаго благоразумія многія лица и обстоятельства представляются здѣсь подъ вымышленными или аллегорическими названіями, изъ которыхъ не всѣ могутъ быть разгаданы. Одни изъ такихъ терминовъ французскіе, другіе — нѣмецкіе. Вотъ нѣкоторые изъ тѣхъ и другихъ съ тѣмъ значеніемъ, которое, какъ кажется, должно разумѣть въ нихъ: l'homme aux deux physionomies означаетъ Іосифа II до личнаго съ нимъ знакомства;

однажды онъ назваъ *piccolo bambino* (малютка); *Manman* — его мать, *Марія Терезія*; *frère Ge* значитъ: англійскій король Георгъ III; *Hérode* — Фридрихъ II. *frère Gu* — сперва шведскій король Густавъ III, потомъ Фридрихъ Вильгельмъ II (*Guillaume*); *Gegu* — двое изъ названныхъ королей вмѣстѣ; *Antonin* и *Falstaff* — Густавъ III; *les Secondats* употребляется въ различномъ смыслѣ, напр. въ одномъ случаѣ значитъ: Фридрихъ II и Иосифъ II, въ другомъ великій князь Павелъ Петровичъ и его супруга; *les épiciers* — Шведы; *marchands drapiers* — Англичане; *marabouts* — Турки; *arme Xente* — Французы во время революціи; *égrillarde* — самая революція; *purée de pois, soupe aux pois* — дипломатія и дипломаты (какъ неудобоваримые); *Wärgänger* (собственно = иноходцы) — неправильно дѣйствующіе, бездарные министры, и проч. Особенно не нравились государынѣ прусскій посланникъ Гѣрцъ и министръ иностранныхъ дѣлъ Герцбергъ: перваго, за его холодность и скрытность, она называетъ *la glace* или *le boutoné*; имя второго, для означенія его высомѣрія, переводится по-французски *Coeur de Montorgueil*; самъ Гриммъ чаще всего называется *souffre-douleur*, иногда же означаетъ выраженіемъ *gens de Grimma* (имя округа и города въ Саксоніи) или получаетъ названіе германскаго Соломона. Изъ приближенныхъ къ императрицѣ Корсаковъ постоянно называется *Rugthus, roi d'Épire*, а Мамоновъ — *l'habit rouge*. Въ перепискѣ послѣднихъ лѣтъ часто употребляется слово *Kötter* для означенія виновниковъ анархіи во Франціи. Объясненіе этого термина, равно какъ и встрѣчающихся рядомъ съ нимъ *Wärgänger* и *Wärgreiter*, императрица сама даетъ на стр. 609. Въ тѣ же годы подъ шотландскимъ пэромъ (*pair d'Ecosse*) разумѣется часто упоминаемый ею и просто шотландецъ Финдлэтеръ, жившій то во Франкфуртѣ на Майнѣ, то въ другихъ городахъ Германіи (онъ умеръ 1811 г. въ Дрезденѣ) и много способствовавшій къ украшенію ихъ садами. Названіе *St. Nicolas* или просто *votre saint* дается графу Николаю Петровичу Румянцову, посланнику нашему во Франкфуртѣ».

Къ первому отдѣлу переписки императрицы Екатерины съ Гриммомъ можно отнести письма, писанныя почти со дня отъѣзда Гримма изъ Россіи до того времени, какъ онъ вторично пріѣхалъ въ Петербургъ по случаю вступленія великаго князя Павла Петровича во второй бракъ съ принцессой Виртембергской Софіей Доротеей,—впослѣдствіи великой княгиней Маріей Феодоровной, т. е. отъ 25 апрѣля 1774 г. по 2 сентября 1776 года.

Переписка начинается въ самомъ веселомъ тонѣ, подъ впечатлѣніемъ такихъ событій, которыя видимо радовали императрицу и снимали съ нея тяжелое бремя тревогъ и напряженія. Успѣхи нашего оружія въ Турціи и славные подвиги Румянцова за Дунаемъ, приведшія къ заключенію мира въ Кучукъ-Кайнарджи, а также поимка Пугачева и внутреннее успокоеніе государства, наконецъ возвышеніе Потемкина и начало его вліянія на государственныя дѣла, — вотъ самыя крупныя событія этого перваго трехлѣтія. Почти цѣлый 1775 годъ императрица провела въ Москвѣ и ея окрестностяхъ.

Гриммъ, рѣшительно отказавшись вступить въ русскую службу, далъ однако обѣщаніе непременно опять вскорѣ посѣтить Россію. Императрица, отвѣчая на первое письмо его изъ Риги, говоритъ ему¹⁾: «Вы спрашиваете меня: — какъ уѣхать изъ вашего царства? — Чѣмъ могу я отвѣтить на это, если не фразой Мольера: «Г. George Dandin, вы сами этого хотѣли». Итакъ отъ васъ зависитъ вернуться. Такъ какъ Гриммъ не могъ сказать, что одною изъ причинъ нежеланія остаться въ Россіи было опасеніе за непрочность новаго положенія, то императрица пишетъ ему въ другомъ письмѣ: «Я знаю, отчего произошло ваше маленькое сомнѣніе: пари держу, отъ того, что я при васъ удалилась отъ нѣкоего весьма скучнаго гражданина (Васильчикова), котораго тотчасъ замѣнила, сама не знаю какъ, однимъ изъ самыхъ важныхъ, забавныхъ и смѣшныхъ оригиналовъ этого желѣзнаго вѣка (Потемкинымъ)²⁾».

¹⁾ Стр. 1.

²⁾ Стр. 4.

О дружественномъ и безцеремонномъ тонѣ этихъ писемъ можно судить по слѣдующей выдержкѣ: «Г. Томъ (собачка) храпитъ сзади меня на одномъ изъ тѣхъ турецкихъ дивановъ, о существованіи которыхъ вы, французскіе доги, не имѣете никакого понятія, а князь Потемкинъ ввелъ ихъ здѣсь у насъ, и на такомъ диванѣ двѣнадцать человѣкъ съ надорванными вишками (*boyaux fêlés*¹⁾) могутъ покойно помѣститься при всяческихъ судорогахъ. Итакъ, если вы останетесь въ Парижѣ, я совѣтую вамъ приобрѣсти подобную мебель, а если George Dandin рѣшится возвратиться сюда, я обѣщаю ему взять этотъ расходъ на себя. Итакъ Томъ спитъ, а его дочка рѣзвится въ прихожей, я же пишу да пишу письмо, и еслибъ мы оба были умны, то сжигали бы свои письма, не отправляя ихъ на почту, или вправду я боюсь, чтобъ ихъ когда-нибудь не положили на храненіе въ архивы дома сумасшедшихъ²⁾». Любимый предметъ шутокъ въ письмахъ Екатерины къ Гримму составляютъ ея собачки, и частое упоминаніе о нихъ доказываетъ, какъ императрица не стѣсняясь клала на бумагу всѣ свои впечатлѣнія.

Мы сказали, что поимка Пугачева совпадаетъ съ началомъ этой переписки. Во всемъ, что пишетъ объ этомъ императрица въ первыхъ своихъ письмахъ, выражается ея твердая и неуклонная воля не щадить злодѣя и строгостью остановить разлитіе зла, которое произвело столько народныхъ бѣдствій. «Теперь, маркизь Пугачевъ на пути изъ Симбирска въ Москву, связанный, закованный какъ медвѣдь, чтобъ быть повѣшеннымъ въ этой столицѣ. У этого честнаго мошенника повидимому не много разсудка, такъ какъ онъ льститъ себя надеждой, что можетъ быть помилованъ, или ужъ человѣкъ не въ состояніи жить безъ какой-нибудь надежды, или обольщенія³⁾».

Слѣдующее за тѣмъ письмо начинается такъ: «3-е августа (1774 г.) въ день, избранный для молебствія о мирѣ».

¹⁾ См. выше стр. 18.

²⁾ Стр. 7.

³⁾ Стр. 3.

«Вотъ уже второй молебень по этому случаю, а я должна отслушать еще два послѣ обмѣна ратификацій обоими посольствами, то есть посольствомъ друга моего Абдуль Гамида и моимъ. Этотъ миръ пришелъ для насъ неожиданно; онъ хорошъ и честенъ и всѣ имъ довольны, и я также, и вы также, не правда ли? ¹⁾». Въ томъ же письмѣ императрица высказываетъ Гримму, какую цѣну она придаетъ его письмамъ, и потомъ нѣсколькими живыми чертами изображаетъ разнообразіе своихъ занятій, обязанностей, вкусовъ. Она говоритъ. «Я получила вашъ № 4 сегодня утромъ; онъ состоитъ только изъ восьми страницъ и, не прогнѣвайтесь: это — самое сумасшедшее изъ всѣхъ вашихъ бумагомараній, которыя, какъ бы ни были длинны, перечитываются мною по два и по три раза, потому что они очень забавны, хотя мало разумны. Мнѣ хотѣлось бы вамъ сообщить многое множества интереснаго, но оттого именно я не расскажу ничего въ порядкѣ, отъ начала до конца. Я не Дидро, не умѣю вдругъ обнимать столько матерій какъ онъ, ни царапать такъ скоро. Мнѣ бы нужна была огромная тетрадь бумаги и время, а у меня молебень на рукахъ и только три четверти часа для васъ, не считая Томаса и его возлюбленной дочки, которые находятся въ моей комнатѣ и требуютъ отъ меня тысячи аттенцій ²⁾».

Миръ въ Кучукъ - Кайнарджи императрица приписываетъ стараніямъ Потемкина, говоря: «Ахъ, какая славная голова у этого человѣка! Онъ болѣе всѣхъ другихъ принималъ участіе въ этомъ мирѣ, и эта прекрасная голова забавна какъ бѣсъ ³⁾».

Въ другой разъ она говоритъ: «Чтобъ утѣшить васъ, скажу вамъ, что посланники отъ Порты и Россіи назначены: Порта посылаетъ беглербея румелійскаго, пашу о трехъ бунчукахъ и съ длинной бородой; Россія — князя Репнина, бывшаго посланникомъ въ Польшѣ, который подписалъ миръ, не имѣя бороды».

¹⁾ Стр. 5.

²⁾ Стр. 5.

³⁾ Стр. 6

Наконецъ императрица возвѣщаетъ Гримму свою поѣздку въ Москву словами: «къ концу этого мѣсяца я ѣду въ Москву, и туда пріѣдетъ за мной кто пожелаетъ. Будете ли вы въ томъ числѣ? ¹⁾».

Къ празднествамъ мира императрица ожидала принца Генриха Прусскаго, брата Фридриха II-го, но это путешествіе не состоялось, какъ объяснено въ одномъ письмѣ: «Принцъ-Генрихъ хотѣлъ пріѣхать праздновать здѣсь миръ по давнему своему обѣщанію, но московское путешествіе разстроило это. Такъ какъ этотъ городъ пострадалъ въ прошедшемъ году отъ большаго пожара и очень трудно пріискать принцу пріятное помѣщеніе поближе ко двору, и еще труднѣе доставить ему удобства и развлеченія, которыми онъ здѣсь пользовался, потому что вблизи Москвы нѣтъ ни одного загороднаго дворца, удобнаго для лѣта, — то причины эти были представлены ему, и онъ согласился отложить свое путешествіе до возвращенія двора изъ Москвы ²⁾».

Наконецъ, въ половинѣ января (1775 г.), императрица вышла въ Москву и съ дороги пишетъ веселое и игривое письмо, помѣченное такъ:

«Изъ Твери, самаго хорошенькаго города имперіи послѣ Петербурга, изъ внутренности епископскаго дворца архіепископа Платона, который черезъ два дня переходитъ на московскую кафедру.

«Въ Новгородѣ, въ воскресенье, выходя изъ церкви, получила я вашу № 10-й, и такъ какъ сегодня среда, если вы еще умѣете считать, то вы конечно отгадаете, что оно (ваше письмо) тряслось въ моемъ карманѣ по московской дорогѣ три дня. Я переѣду сегодня вечеромъ или въ ночь въ домъ грузинскаго князя ³⁾ (село Черная Грязь, купленное у Кантемира и переименованное въ Царицыно), за семь верстъ отъ этой древней и дряхлой столицы. Тамъ я буду ждать Ихъ Императорскія Высоче-

¹⁾ Стр. 10.

²⁾ Стр. 11.

³⁾ Кантемиръ былъ родомъ не изъ Грузіи, а изъ Молдавіи.

ства, которые выѣхали 24-го числа изъ Царскаго Села послѣ меня, т. е. 17-го, а я 16-го, въ 11 часовъ вечера. Послѣ того я сдѣлаю торжественный въѣздъ, какъ водится послѣ мира или по поводу какого-нибудь общественнаго событія, и потому знайте, что мнѣ некогда обращать вниманіе на всю воркотню, которою между прочимъ наполнено ваше прекрасное письмо, и я тѣмъ болѣе пройду её молчаніемъ, чтобъ вы говорите мнѣ, будто я родилась прощеною. Кромѣ того письмо ваше длинно, а у меня болитъ голова отъ угара въ архіепископскомъ дворцѣ, который, какъ кажется, плохо провѣтривался и лѣтомъ и зимою¹⁾».

«Г. Томасъ не сопутствуетъ мнѣ; онъ послѣдуетъ за мною со всѣмъ своимъ семействомъ подъ покровительствомъ г. Функе, моего охотника, но со мною г-жа Мими, новоприбывшая тоже англійской породы, но болѣе покладнаго характера и менѣе требовательная, чѣмъ Томасы. Знайте, что мы въ это путешествіе скачемъ сломя голову и хохочемъ какъ сумасшедшіе. Вы знаете, что кромѣ меня есть въ моей свитѣ другой я, или, если хотите, мой представитель, который поѣдетъ въ Константинополь и передастъ отъ меня кучу нѣжностей и любезностей моему доброму другу, султану Абдуль-Гамиду; однимъ словомъ, это князь Решинъ, очень веселый посланникъ и прекрасный спутникъ. Теперь я везу его въ Москву безъ церемоніи, но онъ надѣнетъ на себя необходимую для его миссіи важность съ кѣмъ будетъ нужно, только не со мною. Но, кстати, нѣжность моя къ султану доходитъ до того, что я ношу его портретъ на своей табакеркѣ».... Письмо оканчивается уже почти въ Москвѣ словами: «Имѣю честь доложить вамъ, что я уже только въ семи верстахъ отъ Москвы, прибывъ сюда сегодня въ четвергъ, въ 6 час. утра. Въ воскресенье будетъ въѣздъ. Кажется, что не совсѣмъ недовольны видѣть меня; за то скажу вамъ: бумажникъ мой довольно туго набитъ, чтобъ потѣшить не одного гуляку²⁾».

¹⁾ Стр. 13—14.

²⁾ Стр. 13—14

Путешествіе и торжественный въѣздъ въ Москву были совершены всѣмъ дворомъ: то-есть, государыню сопровождалъ и сынъ ея великій князь Павелъ Петровичъ съ молодой супругой Натальей Алексѣевной, бывшей принцессой Дармштадтской. Любопытенъ отзывъ императрицы объ этой великой княгинѣ, бросающій свѣтъ на ея тогдашнія семейныя отношенія. Поговори́въ о молодомъ принцѣ, братѣ великой княгини, впоследствии великомъ герцогѣ Людовикѣ I ¹⁾, императрица продолжаетъ: «Сестра его (великая княгиня Наталья Алексѣевна) все больна, да и какъ не хворать? Все доведено до крайности у этой дамы. Если она гуляетъ пѣшкомъ, то двадцать верстъ, если танцуетъ, то двадцать кадрили и столько же минуэтовъ, не считая аллемандовъ; чтобъ избѣгнуть жары въ комнатахъ, ихъ вовсе не топятъ; если кто-нибудь третъ себѣ лицо льдомъ, то все тѣло становится лицомъ: однимъ словомъ, середина во всемъ очень далека отъ насъ. Опасаясь злыхъ, мы не довѣряемъ цѣлой землѣ и не слушаемъ ни хорошихъ, ни худыхъ совѣтовъ; коротко сказать, до сихъ поръ нѣтъ ни мягкости, ни осторожности, ни благоразумія во всемъ этомъ, и Богъ знаетъ, что изъ этого будетъ, такъ какъ никого не слушаютъ и все хотятъ дѣлать по-своему. Вообразите, что спустя полтора года и болѣе мы еще не говоримъ ни слова по-русски; мы хотимъ, чтобъ насъ учили, но мы не употребляемъ на это ни одного часу: все занимаемся пустячками; мы терпѣть не можемъ ни того, ни этого; у насъ долговъ вдвое противъ доходовъ, а имѣемъ однако столько, сколько никто въ Европѣ не имѣетъ. Но замѣтимъ: никогда не надо отчаиваться въ молодыхъ людяхъ, не надо слишкомъ много ворчать и не надо огорчать *истовъ* и не *истовъ* ²⁾, ни ничтожныхъ людей, ни поврежденныхъ внутренностей» ³⁾.

Послѣ торжественнаго въѣзда въ Москву императрица со-

¹⁾ Въ первый свой пріѣздъ въ Петербургъ Гриммъ сопровождалъ этого молодого принца, какъ кажется, въ качествѣ его воспитателя.

²⁾ Тутъ императрица разумѣетъ всѣхъ протестующихъ, то есть экономистовъ, мартинистовъ, социалистовъ и проч.

³⁾ См. выше.

общаетъ Гримму свои впечатлѣнія и описываетъ устройство тамошняго дворца ¹⁾).

«Знаете ли вы — который все знаете? я въ восторгѣ, что сюда пріѣхала, и здѣсь всѣ большіе и малые въ восторгѣ, что меня видятъ. Этотъ городъ есть фениксъ, воскресающій изъ пепла; я нахожу народонаселеніе замѣтно уменьшеннымъ, и причиною тому чума: она навѣрное унесла въ Москвѣ болѣе ста тысячъ человѣкъ. Но перестанемъ говорить объ этомъ. Вы хотите имѣть планъ занимаемаго мною дома? Я вамъ пришлю его, но нелегка штука опознаться въ этомъ лабиринтѣ; я пробыла здѣсь два часа и не могла добиться того, чтобъ безошибочно находить дверь своего кабинета: это торжество путаницы. Въ жизни моей не видала я столько дверей; я ужъ полдюжины велѣла уничтожить, и все-таки ихъ вдвое болѣе чѣмъ требуется».

Какія неудобства императрица испытывала, видно между прочимъ изъ словъ:

«Сидя между тремя дверями и тремя окнами ²⁾», а также изъ слѣдующей выдержки: «У меня въ Москвѣ очень дурное помѣщеніе въ грязномъ кварталѣ: домъ мой высокъ и самъ по себѣ и по мѣстоположенію, которое онъ занимаетъ; сосѣднія испаренія распространяютъ тамъ міазмы, болѣе полезныя въ истерикѣ чѣмъ пріятныя; я и удаляюсь оттуда почаще ³⁾».

Но, несмотря на свое походное положеніе, императрица не перестаетъ дѣятельно заниматься дѣлами, законодательными работами; мысль ея озабочена даже улучшеніемъ общественнаго воспитанія, о чемъ свидѣлствуетъ слѣдующее обращеніе къ Гримму: «Но послушайте, господа философы ⁴⁾), *не составляющіе секты*: вы были бы премилые и превосходные люди, еслибъ сдѣлали благодѣяніе и выработали планъ обученія молодыхъ людей

¹⁾ Стр. 15.

²⁾ Стр. 19.

³⁾ Стр. 35.

⁴⁾ Императрица часто подсмѣивается надъ политическимъ сектаторствомъ философовъ-утопистовъ, людей отвлеченныхъ и непрактическихъ.

отъ азбуки и до университета включительно. Вы скажете мнѣ, что не скромно просить васъ объ этомъ; но мнѣ говорятъ, что надо три разряда училищъ, и я, которая не училась и не была въ Парижѣ, конечно бѣдна свѣдѣніями и умомъ, и поэтому не знаю, чему слѣдуетъ учиться, или даже чему можно учиться и гдѣ все это почерпнуть, какъ не у подобныхъ вамъ. Я еще не получила книгу, которую вы послали съ кн. Долгорукимъ (*Conversations d'Emilie*, соч. г-жи д'Эпинэ) отъ матери Эмили, но я очень затрудняюсь составить себѣ идею объ университетѣ, о его управленіи гимназіями и школами и т. д... Но пока вы согласитесь или не согласитесь на мою просьбу, я знаю, что сдѣлаю: я стану перелистывать Энциклопедію. О! навѣрное я вытащу оттуда за уши все что мнѣ надо и не надо¹⁾».

Императрица постоянно держала Гримма въ извѣстности обо всемъ, что она издавала по законодательству, такъ же какъ и о всѣхъ письменныхъ и литературныхъ трудахъ, которые постоянно занимали её и наполняли ея время. Такъ въ одномъ изъ писемъ (дек. 1774) она говоритъ:

«Узнайте новость. Явилась новая болѣзнь, именуемая легисломаніей, и говорятъ, что императрица Россійская сильно заболѣла ею во второй разъ: въ первый разъ она только установила начала; теперь пошло самое дѣло. О бѣдная женщина! она умретъ отъ этого или доведетъ дѣло до конца. Вотъ, не правда ли, волюшка, противъ которой никакое препятствіе не устоитъ²⁾».

Вскорѣ въ Москвѣ подписано было два манифеста. Первый, 17 марта, возвѣщаетъ дарованныя по случаю мира разнымъ сословіямъ милости; вторымъ, отъ 31 марта, повелѣно московскому банку учредить экспедиціи въ Оренбургѣ, Казани и Нижнемъ Новгородѣ для раздачи ссудъ жителямъ разоренныхъ въ Пугачевщину губерній. По поводу этихъ двухъ манифестовъ императрица говоритъ:

«Вы по крайней мѣрѣ не скажете, что я лѣнива, потому что

¹⁾ Стр. 19.

²⁾ Стр. 13.

я уже нацарапала четыре манифеста съ тѣхъ поръ какъ я здѣсь. Одинъ изъ нихъ, сопровождаемый 47 пунктами, лишая меня полутора-милліоннаго дохода, будетъ эпохой во многихъ отношеніяхъ, но было бы слишкомъ долго вамъ это рассказывать. Другой на десять лѣтъ доставляетъ, за одинъ процентъ со ста, полтора милліона тѣмъ семействамъ, которыя разорены маркизомъ (Пугачевымъ)» ¹⁾).

12 апрѣля, въ свѣтлое воскресенье, 1775 года, императрица пишетъ:

«Вы мнѣ говорите, милостивый государь, что вы умрете отъ подавленной благодарности, а я вамъ объявляю, что умру отъ проворства пера, потому что въ жизни моей я столько не царапала, сколько теперь; я царапаю прекрасные манифесты, весьма краснорѣчивые и которые будутъ жалко переведены, потому что въ нихъ болѣе мыслей чѣмъ словъ, а у переводчиковъ обыкновенно болѣе словъ, чѣмъ мыслей. Если вы встрѣтитесь съ такими переводами, то плюньте и не читайте ихъ; если же увидите вслѣдъ за тѣмъ 47 пунктовъ, скажите: «она не колдунья, а послѣ шестилѣтней войны, которую весь Парижъ находилъ разорительною, она вдругъ слагаетъ два милліона податей, или около того, и всѣ расплаты сдѣланы» ²⁾).

Въ іюнѣ того же года Екатерина пишетъ:

«Что касается до 47 неловкостей (47 пунктовъ изданнаго манифеста) ученицы г-жи Кардель, вы узнаете, что эти бездѣлицы составляютъ результатъ семилѣтняго труда, который мы берегли въ портфели до самой минуты его появленія. У насъ есть еще другой трудъ, который мы перечитывая сами нашли превосходнымъ произведеніемъ ³⁾. Мы бережемъ его къ осени и будемъ подвигаться такъ постепенно, что вы издалика съ трудомъ разглядите, что въ немъ есть и чего нѣтъ. Совѣтую вамъ приобрѣсти

¹⁾ Стр. 20.

²⁾ Стр. 21—22.

³⁾ Учрежденіе о губерніяхъ.

хорошій телескопъ. Чтобъ разсмотрѣть что дѣлается на лунѣ, онъ необходимъ».

Въ ноябрѣ опять упоминается объ этомъ трудѣ:

«Долгъ платежемъ красенъ: я также порчу свои перья, какъ и вы, пишывая столько страницъ; правда, я страшно много нацарапала съ тѣхъ поръ какъ я здѣсь. Мои послѣдніе законы отъ 7 ноября заключаютъ 250 печатныхъ страницъ in-quarto, но, клянусь вамъ, за то я никогда ничего лучшаго не производила, и передъ этимъ трудомъ Наказъ мнѣ въ эту минуту представляется пустою болтовней. Вотъ еще что васъ заинтересуетъ: знаете ли, что завзятые ябедники находятъ, что это могила ябеды?» ¹⁾ Рѣчь идетъ о совѣстномъ судѣ, установленіемъ котораго Екатерина особенно гордилась. Къ этому предмету она возвращается въ другомъ письмѣ:

«Не волканическія, а весьма человѣческія явленія, которыя происходятъ въ Твери и Смоленскѣ, вы скоро получите въ переводѣ на нѣмецкій языкъ, и вы можете не спѣша прочесть четыреста слишкомъ пунктовъ, раздѣленныхъ на 28 главъ и составляющихъ по-русски 215 страницъ in-quarto. Во всемъ этомъ есть совѣстный судъ, который производитъ чудеса и который самые свѣдущіе у насъ въ ябедничествѣ люди ужъ теперь называютъ могилой ябеды. Этотъ судъ окончилъ множество процессовъ въ Смоленскѣ и помирилъ семьи, которыя были въ ссорѣ цѣлые годы. Онъ ничего не рѣшаетъ, ничего не подписываетъ, никого не наказываетъ: онъ стоитъ внѣ апелляціи въ области тяжбы, и его обожаютъ; вотъ, не правда ли, забавное дѣло?» ²⁾

Мы уже видѣли, что императрица хвалилась своими финансами послѣ шестилѣтней турецкой войны, отъ которой враги наши ожидали полного разоренія Россіи. Но Екатерина вѣрила въ силы своей страны; трудно было запугать ее и заставить отказаться отъ своихъ требованій во внѣшней политикѣ, и потому-

¹⁾ Стр. 39.

²⁾ Стр. 46—47.

то она съ особенной настойчивостью нѣсколько разъ возвращается къ этому предмету:

«Если васъ опять стануть спрашивать: какъ же она дѣлаетъ? откуда беретъ она средства? гдѣ взяла она все, что даетъ въ ссуду по одному со ста, послѣ шестилѣтней войны? скажите имъ, что если я разсержусь, я сдѣлаю хуже того, не обладая философскимъ камнемъ. Подождите немножко, и вы увидите превосходныя вещи, которыхъ никто не ожидаетъ, и тогда я позволю вамъ покашливать, какъ то дѣлаютъ самодовольнѣйшіе изъ бургомистровъ Германіи» ¹⁾).

Время пребыванія въ Москвѣ ознаменовалось народными праздниками по случаю мира, въ которыхъ императрица принимала самое живое участіе. И тутъ сказала вся самобытность и независимость взглядовъ и вкусовъ государыни, не любившей ничего рутиннаго и избитаго, и идея празднества освѣтилась всей оригинальностью ея собственной мысли, которую она такъ излагаетъ Гримму:

«Такъ какъ вы говорите мнѣ о праздникахъ по случаю мира, послушайте что я вамъ расскажу, и не вѣрьте всѣмъ вздорамъ, которые пишутъ въ газетахъ. Сочинили было проектъ, похожій на всѣ праздники: храмъ Янусу, храмъ Бахусу, храмъ дьяволу и его бабушкѣ и преглупыя аллегоріи, нелѣпыя уже потому что онѣ были чудовищно громадны: это были гоніальныя усилія породить что-то, вполне лишенное здраваго смысла.

«Сильно разсерженная этими великолѣпными и обширными проектами, которые я отвергла, я въ одно прекрасное утро призвала своего архитектора г. Баженова и сказала ему. «Другъ мой, въ трехъ верстахъ отъ города есть лугъ; вообразите себѣ, что этотъ лугъ Черное море, что изъ города доходятъ до него двумя путями; ну такъ одинъ изъ этихъ путей будетъ Донъ, а другой — Днѣпръ; при устьѣ перваго вы построите обѣденный залъ и назовете его Азовомъ; при устьѣ другого вы устроите театръ

¹⁾ Стр. 29.

хорошій телескопъ. Чтобъ разсмотрѣть что дѣлается на лунѣ, онъ необходимъ».

Въ ноябрѣ опять упоминается объ этомъ трудѣ:

«Долгъ платежемъ красенъ: я также порчу своя перья, какъ и вы, исписывая столько страницъ; правда, я страшно много нацарапала съ тѣхъ поръ какъ я здѣсь. Мои послѣдніе законы отъ 7 ноября заключаютъ 250 печатныхъ страницъ in-quarto, но, клянусь вамъ, за то я никогда ничего лучшаго не производила, и передъ этимъ трудомъ Наказъ мнѣ въ эту минуту представляется пустою болтовней. Вотъ еще что васъ заинтересуетъ: знаете ли, что завзятые ябедники находятъ, что это могила ябеды?»¹⁾ Рѣчь идетъ о совѣстномъ судѣ, установленіемъ котораго Екатерина особенно гордилась. Къ этому предмету она возвращается въ другомъ письмѣ:

«Не волканическія, а весьма человѣческія явленія, которыя происходятъ въ Твери и Смоленскѣ, вы скоро получите въ переводѣ на нѣмецкій языкъ, и вы можете не спѣша прочесть четыреста слишкомъ пунктовъ, раздѣленныхъ на 28 главъ и составляющихъ по-русски 215 страницъ in-quarto. Во всемъ этомъ есть совѣстный судъ, который производитъ чудеса и который самые свѣдущіе у насъ въ ябедничествѣ люди ужъ теперь называютъ могилой ябеды. Этотъ судъ окончилъ множество процессовъ въ Смоленскѣ и помирилъ семьи, которыя были въ ссорѣ цѣлые годы. Онъ ничего не рѣшаетъ, ничего не подписываетъ, никого не наказываетъ: онъ стоитъ внѣ апелляціи въ области тяжбы, и его обожаютъ; вотъ, не правда ли, забавное дѣло?»²⁾

Мы уже видѣли, что императрица хвалилась своими финансами послѣ шестилѣтней турецкой войны, отъ которой враги наши ожидали полнаго разоренія Россіи. Но Екатерина вѣрила въ силы своей страны; трудно было запугать ее и заставить отказаться отъ своихъ требованій во внѣшней политикѣ, и потому-

¹⁾ Стр. 39.

²⁾ Стр. 46—47.

то она съ особенной настойчивостью нѣсколько разъ возвращается къ этому предмету:

«Если васъ опять стануть спрашивать: какъ же она дѣлаетъ? откуда беретъ она средства? гдѣ взяла она все, что даетъ въ ссуду по одному со ста, послѣ шестилѣтней войны? скажите имъ, что если я разсержусь, я сдѣлаю хуже того, не обладая философскимъ камнемъ. Подождите немножко, и вы увидите превосходныя вещи, которыхъ никто не ожидаетъ, и тогда я позволю вамъ покашливать, какъ то дѣлаютъ самодовольнѣйшіе изъ бургомистровъ Германіи» ¹⁾).

Время пребыванія въ Москвѣ ознаменовалось народными праздниками по случаю мира, въ которыхъ императрица принимала самое живое участіе. И тутъ сказала вся самобытность и независимость взглядовъ и вкусовъ государыни, не любившей ничего рутиннаго и избитаго, и идея празднества освѣтилась всей оригинальностью ея собственной мысли, которую она такъ излагаетъ Гримму:

«Такъ какъ вы говорите мнѣ о праздникахъ по случаю мира, послушайте что я вамъ расскажу, и не вѣрьте всѣмъ вздорамъ, которые пишутъ въ газетахъ. Сочинили было проектъ, похожій на всѣ праздники: храмъ Янусу, храмъ Бахусу, храмъ дьяволу и его бабушкѣ и преглупыя аллегоріи, нелѣпыя уже потому что онѣ были чудовищно громадны: это были гениальныя усилія породить что-то, вполне лишенное здраваго смысла.

«Сильно разсерженная этими великолѣпными и обширными проектами, которые я отвергла, я въ одно прекрасное утро призвала своего архитектора г. Баженова и сказала ему. «Другъ мой, въ трехъ верстахъ отъ города есть лугъ; вообразите себѣ, что этотъ лугъ Черное море, что изъ города доходятъ до него двумя путями; ну такъ одинъ изъ этихъ путей будетъ Донъ, а другой — Днѣпръ; при устьѣ перваго вы построите обѣденный залъ и назовете его Азовомъ; при устьѣ другого вы устроите театръ

¹⁾ Стр. 29.

и назовете его Кянбурномъ. Вы обрисуете пескомъ Крымскій полуостровъ, тамъ поставите Керчь и Еникале, двѣ бальныя залы; налѣво отъ Дона вы расположите буфетъ съ виномъ и мясомъ для народа; противъ Крыма вы зажжете иллюминацію, чтобъ представить радость обѣихъ имперій о заключеніи мира. За Дунаемъ вы устроите фейерверкъ, а на той землѣ, которая должна представлять Черное море, вы разставите освѣщенные лодки и суда; берега рѣкъ, въ которыя обращены дороги, вы украсите ландшафтами, мельницами, деревьями, освѣщенными домами, и вотъ у васъ будетъ праздникъ безъ вымысловъ, но зато прекрасный, а особливо естественный.

«Мой другъ, восхищенный этой мыслью, тотчасъ схватился за нее, и вотъ готовится праздникъ. Я забыла вамъ сказать, что направо отъ Дона будетъ ярмарка, окрещенная именемъ Таганрога; вотъ вы, критикъ по призванію, скажите, будетъ ли это дурно? Правда, что море на твердой землѣ не совсѣмъ имѣетъ смыслъ, но простите этотъ недостатокъ, и все остальное будетъ хорошо, а просторъ и ночь, я надѣюсь, сдѣлаютъ это очень пріятнымъ, по крайней мѣрѣ столько же, сколько эти докучные храмы боговъ, которые мнѣ невыносимо надоѣли. А за тѣмъ пусть подражаетъ намъ, кто захочетъ» ¹⁾).

Празднества, по словамъ императрицы, были чрезвычайно удачны: благодаря простору, не было ни одного несчастія, которое бы помрачило народное веселье. Это время ознаменовано было чрезвычайными милостями народу, и было также временемъ чествованія героя войны — Румянцева. Объ этомъ императрица пишетъ Гримму:

«Платонъ, архіепископъ московскій, всѣхъ насъ растрогалъ до слезъ въ день празднованія мира. Онъ сдѣлалъ въ проповѣди своей обращеніе къ фельдмаршалу Румянцову въ выраженіяхъ, до того сильныхъ и краснорѣчивыхъ, до того умѣстныхъ, искреннихъ и прочувствованныхъ, что самъ фельдмаршалъ, а съ нимъ

¹⁾ Стр. 20—21.

и вся церковь, полная какъ яйцо, не могли удержаться отъ слезъ, такъ же какъ и я сама.

«Но кстати, я должна рассказать вамъ, какъ я устроила фельдмаршала Румянцова въ день мира: 1) Онъ получилъ дипломъ, въ которомъ всѣ его побѣды, завоеванія и заключеніе мира изложены во всей подробности; потомъ 2) маршальскій жезлъ, осыпанный брильянтами; 3) великолѣпную шпагу; 4) шляпу съ лавровымъ вѣнкомъ въ видѣ султана на ней; 5) оливковую вѣтвь изъ брильянтовъ и эмали; 6) алмазные знаки и звѣзду Св. Андрея Первозваннаго; 7) пять тысячъ душъ; 8) сто тысячъ рублей; 9) серебряный сервизъ на сорокъ человѣкъ; 10) коллекцію картинъ»¹⁾.

Когда же Гриммъ отозвался на эту щедрость императрицы похвалами, она отвѣчала:

«Я очень довольна, что вы нашли прекрасною мысль, чтобъ всякій мой даръ главнокомандующему имѣлъ поводъ, ясно обозначенный. Сознаюсь, что и мнѣ эта мысль нравилась въ свое время, такъ какъ я изъ числа тѣхъ людей, которые любятъ сознавать причину вещей. Причина подарковъ могла бы составить довольно интересную исторію, стоящую книжки г-жи Tation, но которая можетъ-быть однако потребовала бы менѣе изданій»²⁾.

Особенно увлекательно императрица описываетъ Гримму окрестности Москвы: Коломенское и Царицыно, пріобрѣтенное ею у Кантемира. Ея описанія дышатъ не только любовью къ природѣ, но такимъ поэтическимъ чувствомъ, такою пластичностью изображенія, которыя обнаруживаютъ несомнѣнный литературный талантъ. Вотъ какъ начинается одно изъ этихъ интересныхъ писемъ:

¹⁾ Стр. 29.

²⁾ Стр. 40. *Lettre à M-me la comtesse Tation*, книжка, въ шуточномъ родѣ, напечатанная въ 1770 году. Въ заглавіи ея скрывается каламбуръ (*Contestation*). Авторомъ считаютъ извѣстнаго *marquis de Bièvre*.

Коломенское, 29 апрѣля 1775 года, въ 7 верстахъ отъ Москвы.

«Коломенское относится къ Царскому Селу какъ плохая театральная пьеска къ трагедіи Лагарпа. Вы видите, что выборъ сравненія скромнѣе, потому что Царское Село еще не первый загородный дворецъ въ мірѣ. Скажите правду, вѣдь никто до сихъ поръ не начиналъ писемъ своихъ съ числа; этотъ обычай родился здѣсь въ моемъ мозгу ¹⁾, и отъ васъ зависитъ принять его какъ черту геніальности. Вотъ предисловіе къ письму, на которое по совѣсти можно сказать *браво!* Оно обѣщаетъ много веселости; однако у меня нѣтъ лихорадки. Но за то вѣтеръ очень силенъ, а это или возбуждаетъ воображеніе, или даетъ головную боль ²⁾».

«Но какъ тутъ писать? Вотъ вдругъ Томъ Андерсонъ пожелалъ, чтобъ его покрыли; онъ расположился противъ меня на креслахъ; у меня лѣвая рука, а у него правая ладка опираются на окно, которое можно бы принять за дверь храма, еслибъ оно не было въ третьемъ этажѣ. Изъ этого окна сэръ Андерсонъ любитъ: во первыхъ, на Москву-рѣку, которая извивается и дѣлаетъ на пространствѣ доступномъ глазу десятки поворотовъ; онъ безпокоенъ и лаетъ. Вотъ корабль поднимается по рѣкѣ; нѣтъ, нѣтъ, кромѣ корабля двадцать лошадей переплываютъ рѣку, чтобъ погнаться на зеленыхъ лугахъ, усыянныхъ цвѣтами, которые образуютъ другой берегъ и простираются до холма, покрытаго свѣжей вспаханной землею, принадлежащей тремъ селеніямъ, раскинувшимся передъ моими глазами. Налѣво маленькій монастырь, построенный изъ кирпича, — окруженный лѣсомъ, а потомъ изгибы рѣки и загородные домики. Господинъ Андерсонъ кажется утомился, глядя на этотъ чудный видъ, потому что онъ начинаетъ завертываться въ свое одѣяло и собирается уснуть».

¹⁾ Любопытно что императрица приписываетъ себѣ изобрѣтеніе этого столь обыкновеннаго въ наше время пріема.

²⁾ Императрица очень любитъ приписывать всякое вдохновеніе вѣтру и бурѣ.

Если отъ моего описанія у васъ смыкаются глаза, я вамъ совѣтую сдѣлать то же» ¹⁾).

Затѣмъ со свойственной ей игривостью ума императрица переходитъ къ родословной своихъ собачекъ Андерсоновъ и наконецъ къ текущимъ дѣламъ. Все это письмо представляетъ такой изящный образецъ слога, такое легкое и свободное теченіе мыслей, что Гриммъ, пораженный описательнымъ талантомъ государыни, не могъ не сообщить своихъ впечатлѣній, что видно изъ ея отвѣта:

«Право, часто вовсе не ожидаешь, какая счастливая судьба выпадаетъ на долю иныхъ писемъ, нами написанныхъ: напр. мое отъ 29 апрѣля. Могла ли я думать, что оно будетъ названо прелестнымъ, достойнымъ печати, вдохновеннымъ, согласнымъ съ вашимъ образомъ мыслей, письмомъ, пробудившимъ бѣготню, все опрокинувшую въ вашемъ углу, и содержащимъ такія картины и ландшафты, какихъ нѣтъ ни въ какой галлерей? Какъ пріятно имѣть дѣло съ учеными, или попасть подъ лапу философа: эти люди опредѣляютъ и классификують всякую травку, всякій зародышъ, который мы топчемъ ногами. Конечно вы меня понимаете лучше чѣмъ тысячи другихъ, и часто то же размышленіе приходитъ вамъ въ голову въ Парижѣ, какое я сдѣлала въ Москвѣ; но стойте здѣсь! не возгордимся этимъ. Помните, что Петръ Великій посылалъ на базаръ узнавать, отгадываютъ ли тамъ его мысль, и обыкновенно оттуда ему дѣйствительно приносили эту мысль, потому что ходъ человѣческаго мышленія довольно однообразенъ, если исключить изъ этого неловкости и ошибки, примѣшивающіяся ко всему и приходящія болѣе извнѣ чѣмъ изъ внутренности головъ. Но такъ какъ вы обладаете особеннымъ талантомъ развитія ²⁾, то вы угадываете и предупреждаете мысль вашего ближняго легче чѣмъ кто-либо другой. Какая га-

¹⁾ Стр. 22.

²⁾ Объ этомъ талантѣ развитія, который состоялъ именно въ угадываніи и пониманіи всякой мысли императрицы, также и ея характера и свойствъ, она безпрестанно съ удовольствіемъ говоритъ въ своихъ письмахъ.

лимастья! но я воскликну съ шахомъ Багамомъ¹⁾: тѣмъ хуже для почтовыхъ чиновниковъ, которые, вскрывъ мое письмо, не поймутъ его; я же понимаю»²⁾).

Тутъ кстати замѣтить, что императрица чаще всего шутитъ надъ почтовыми чиновниками и докторами. Къ послѣднимъ она не питаетъ никакого довѣрія и считаетъ ихъ въ большинствѣ великими шарлатанами, старающимися гораздо чаще внушить высокое о себѣ мнѣніе таинственнымъ видомъ глубокой премудрости и знанія, недоступнаго простымъ смертнымъ, нежели вниманіемъ, участіемъ и смиренными усиліями понять то, что иногда имъ самимъ далеко неясно.

Что касается до почтовыхъ чиновниковъ, то Екатерина II всего болѣе нападаетъ на сложную и трудную административную машину мелкихъ германскихъ дворовъ. Вообще въ эту эпоху своей жизни императрица видимо не сочувствовала стѣснительнымъ мѣрамъ мелочной правительственной опеки, которая не только мертвитъ жизнь, но, какъ всякая крайность, часто вызываетъ результаты, противоположные ожиданіямъ. По широтѣ своихъ взглядовъ Екатерина несомнѣнно принадлежала къ числу геніальныхъ лицъ, и яснымъ стремленіемъ ся царствованія было все распутывать, упрощать, вездѣ возбуждать разумную свободу и дѣятельность. И не въ одномъ этомъ случаѣ высказываетъ она свою нелюбовь къ бездушному бюрократическому строю. Вотъ что говоритъ она по поводу одного долго пропадавшего письма Гримма:

«Наконецъ-то прибылъ вашъ № 24, остановившись съ 27 сентября по 17 января Богъ знаетъ у какого почтоваго чиновника, а можетъ-быть и на письменномъ столѣ какого-нибудь важ-

¹⁾ Въ письмахъ къ Гримму Екатерина часто припоминаетъ въ шутку шаха Багама, который одинъ понимаетъ то, что самъ говоритъ и чего никто другой не понимаетъ. Послѣ долгихъ поисковъ мнѣ удалось, при обязательномъ содѣйствіи А. А. Шифнера, выяснить, что это загадочное лицо играетъ роль въ одной изъ сказокъ Кребилльона младшаго (*Le Sopha*), изданныхъ въ Лондонѣ 1772 г. подъ заглавіемъ: Collection des oeuvres de Crébillon le fils.

²⁾ Стр. 31.

наго министра большого или маленькаго государства, который, будьте въ томъ увѣрены, напыщенъ гордостью своей тонкой политики, задерживающей и распечатывающей письма не къ нему адресованныя. Но, клянусь, ни почтовые чиновники, ни министръ не поняли и половины вашего краснорѣчиваго посланія, и вотъ можетъ-быть отчего это письмо такъ долго пропадало въ дорогѣ: они убивались чтобъ понять его. Но я забыла, что я осмѣливаюсь произносить эти шутки надъ великой политической надутостью передъ однимъ изъ самыхъ стройныхъ столповъ этой политики. Извините, не стану больше говорить» ¹⁾. И въ другомъ письмѣ.

«Какъ было необдуманно выставить огромными буквами титулъ императорскій во главѣ вашего письма изъ Милана (отъ 13-го декабря 1775 года)! Да что же скажутъ почтовые чиновники? Я боюсь, чтобъ они за эту прекрасную корреспонденцію не посадили насъ заочно прямо въ сумасшедшій домъ, по традиціонной привычкѣ своей достохвальной родины, — какого-нибудь муниципальнаго городка Германіи, гдѣ злоупотребленіе законовъ и похвальные обычаи замѣняютъ самый законъ» ²⁾.

Живя въ Коломенскомъ, императрица, со свойственной ей предприимчивостью, дѣлала дальнія прогулки пѣшкомъ и въ экипажѣ, чтобъ осматривать мѣстность, и вотъ въ одну изъ такихъ прогулокъ ознакомилась она съ прелестнымъ мѣстоположеніемъ имѣнія Кантемира, *Черная Грязь*, и пожелала пріобрѣсти его. Тотчасъ это имѣніе было сторговано и куплено, въ двѣ недѣли времени были возведены легкія деревянныя постройки, и государыня уже переѣхала туда въ концѣ іюня. — Вотъ какъ она сама описываетъ подробности этой покупки:

«Коментарій на слово *здѣсь*. Императорское Величество, уставши отъ прогулокъ по долинамъ и лугамъ Коломенскаго, и наскучивши неизбежностью промочить себѣ ноги или карабкаться какъ олени, въ одинъ прекрасный день перешла на большую до-

¹⁾ Стр. 40.

²⁾ Стр. 42.

рогу, ведущую изъ Москвы въ Каширу, городъ существующій въ мірѣ, если не на картѣ. Эта дорога привела ее къ громадному пруду, связанному съ другимъ еще огромнѣйшимъ, но этотъ второй прудъ, богатый прелестнѣйшими видами, не принадлежалъ этому Величеству, а нѣкому князю Кантемиру, ея сосѣду. Второй прудъ соединяется съ третьимъ прудомъ, который образовалъ безчисленное множество заливовъ, и вотъ гулявшіе, переходя отъ пруда къ пруду то пѣшкомъ, то въ каретѣ, очутились за семь длинныхъ верстъ отъ Коломенскаго, высматривая имѣніе своего сосѣда, старика слишкомъ 70-и лѣтняго, который нисколько не интересовался ни водами, ни лѣсами, ни прелестными видами, восхищавшими путешественниковъ. Онъ проводилъ свою жизнь за карточнымъ столомъ, проклиная свои проигрыши, и вотъ осторожно и съ полнѣйшей деликатностью весь дворъ съ императрицей во главѣ начинаютъ интриговать, чтобы вывѣдать намѣренія его, узнать выигрываетъ ли онъ, или проигрываетъ, не продаетъ ли свое имѣніе, дорожитъ ли имъ, часто ли въ немъ бываетъ, не нужно ли ему денегъ, кто его друзья, черезъ кого бы заинтересовать его. Мы не хотимъ одолженія, мы не хотимъ чужого, мы покупаемъ, но и отказать намъ не есть преступленіе: «Какъ хотите, милостивый государь: намъ улыбается пріобрѣтеніе, но мы можемъ и обойтись безъ него». Придворные мои засуетились, — одинъ говоритъ: «Онъ мнѣ отказалъ, онъ не хочетъ продавать». — «Ну, тѣмъ лучше». — Другой доноситъ: «Ему не нужно денегъ, онъ играетъ счастливо». — Третій: — «Онъ сказалъ: я не могу продать, у меня нѣтъ ни наслѣдниковъ, ни кого-либо другого: имѣніе мое исходитъ изъ казны; ей же я его и предоставляю». Наконецъ является пятый и передаетъ, что Кантемиръ сказалъ: «Я рѣшительно объявляю, что имѣніе мое можетъ быть продано только казѣ». — А! это прекрасно! Вотъ къ нему наряжаютъ нарочнаго узнать, любитъ ли онъ это имѣніе. «Нисколько», отвѣчаетъ онъ, «доказательство, что я живу въ другомъ; я это имѣніе наслѣдовалъ отъ брата и никогда въ него не ѣзжу; оно можетъ годиться только императрицѣ». — «Сколько же вы за него хо-

тите?» — 20,000 рублей. — «Мнѣ велѣно предложить вамъ 25,000». Комментаріи всегда длинны! Надо было строиться послѣ совершенія купчей, и черезъ двѣ недѣли времени, благодаря нашимъ деревяннымъ постройкамъ, я могла переѣхать сюда. Уфъ! какой комментарий! — Но «здѣсь» не есть названіе моего владѣнія. Я назвала его Царицыно село. Это прелестное мѣсто, — земной рай по общему отзыву, — носило имя *Черной ярызи*» ¹⁾).

Изъ того же Царицына еще разъ начертала Екатерина граціозную картинку въ родѣ описанія Коломенскаго.

«Чтобъ начать по порядку, пунктъ за пунктомъ, я должна сказать вамъ, что всѣ Андерсоны, большіе и малые, такъ же какъ и дѣвица Мими, отменно здоровы. Сегодня утромъ въ 6 часовъ я имѣла удовольствіе видѣть ихъ на прогулкѣ; они нѣсколько минутъ находились въ большомъ горѣ. Пока я переѣзжала ручей на паромѣ, они достигли лѣса, и не будучи въ состояніи слѣдовать за мною, принялись пицать, визжать и даже выть, пока я не послала за ними парома. Вотъ вамъ еще картинка, которая можетъ идти въ параллель съ изображеніемъ Коломенскаго, а особливо если вы поставите сзади Томасовъ: берегъ, покрытый большимъ лѣсомъ, и Ея Величество съ лакеемъ переѣзжающую ручей. Передъ нею низменность, покрытая кустарникомъ, гдѣ вы помѣстите фазаньи клѣтки, прудокъ, оканчивающійся плотиной, осѣненный высокими ивами, и между ними открывается еще болѣе значительный прудъ, котораго одинъ берегъ, крутой, занятъ разбросанными по немъ маленькими деревенками, а другой, съ незамѣтнымъ склономъ, представляетъ вашему взору поля, луга, букеты лѣсовъ и отдѣльные деревья; налѣво отъ плотика тинистый ручеекъ заросъ лѣсомъ, который постепенно возвышается амфитеатромъ. Ну, представьте же себѣ все это, и вы будете въ Царицынѣ, совсѣмъ не похожемъ на Коломенское, на которое никто не хочетъ болѣе смотрѣть. Вотъ видите каковъ свѣтъ: недавно видъ Коломенскаго былъ восхитителенъ, и вотъ ему предпочитаютъ этотъ

¹⁾ Стр. 26 — 27.

вновь найденный забытый уголокъ, купленный и обстроенный въ двѣ недѣли и который обитаемъ не болѣе шести недѣль» ¹⁾).

Гриммъ, какъ тонкій литературный цѣнитель, не могъ оставить и этого описанія незамѣченнымъ. Онъ спрашиваетъ у императрицы, да гдѣ же она научилась такъ описывать, а она по-прежнему остроумно отшучивается, говоря:

«Вы меня спрашиваете, гдѣ я приобрѣла талантъ изображать картины, и вы желаете итти учиться въ эту же школу. Я васъ познакомлю съ этой школой. Читайте описанія картинъ, продаваемыхъ у старьевщиковъ: читая безпрестанно каталоги покупаемыхъ мною картинъ, я научилась описывать то, что вижу. Послѣ этой наивности попробуйте еще восторгаться моими прелестными описаніями» ²⁾).

Мы сказали выше, что императрица любила приписывать вѣтру и бурѣ нѣкоторое возбужденіе ума и мыслей, и вотъ что она еще разъ высказываетъ по поводу заказанной ею въ Парижѣ подлинной чернильницы для подарка Потемкину ³⁾, о которой она съ особннымъ участіемъ переписывается съ Гриммомъ.

«Я высококаго мнѣнія о знаменитой чернильницѣ, начатой во время бури; бури и вѣтеръ, особливо поутру, когда находишься еще напѣщакъ, производятъ величайшія чудеса воображенія. Мнѣ нравится, что вы находите эту мысль близкою къ вдохновенію. Какъ знать? Можетъ-быть когда нибудь я буду пророчески говорить по времени бури; если это случится я пришлю вамъ текстъ, чтобы вы его объяснили прежде чѣмъ кто-либо другой» ⁴⁾).

Отъ этой чернильницы говорится ранѣе:

«Я напрощаю вамъ такъ мучиться изъ-за знаменитой чернильницы и напѣщанныхъ на нее денегъ: вы знаете, что когда хочешь, чтобы дѣла шли хорошо, надо предоставлять имъ итти своимъ ходомъ и не слишкомъ вмешиваться» ⁵⁾).

¹⁾ Стр. IV.

²⁾ Стр. III.

³⁾ Эта чернильница хранится въ Императорскомъ музеѣ.

⁴⁾ Стр. III.

⁵⁾ Стр. III.

Любопытны также разные мелкіе эпизоды изъ жизни императрицы, встрѣчающіеся въ веселыхъ и шутливыхъ письмахъ этой эпохи. Напримѣръ, по поводу шутки Гримма о новомъ перѣ, которымъ онъ писалъ письмо, она говоритъ:

«Что до меня, мои лакеи даютъ мнѣ по два новыя пера въ день, которыя я считаю себя въ правѣ исписать. Но когда они испорчены, я не осмѣливаюсь требовать другихъ, а верчу ихъ и переворачиваю какъ могу. Другой интересный анекдотъ: я никогда не могла увидѣть новаго пера, чтобъ ему не улыбнуться и не почувствовать великой охоты его употребить»¹⁾.

О дѣятельной подвижности императрицы можно судить изъ многихъ мѣстъ въ ея письмахъ. Еще изъ Петербурга въ одномъ изъ первыхъ писемъ она писала: «Сегодня знаменательный день, потому что я прошла три съ половиной версты пѣшкомъ въ процессіи отъ церкви Чудотворной Божіей Матери Казанской до гробницы Александра Невского»²⁾.

Незадолго до отъѣзда своего въ обратный путь Екатерина посѣтила многіе маленькіе уѣздные города, окружающіе Москву, также Тулу, Калугу. Въ своей геніальной практичности она чувствовала всю важность знакомства съ Россіей, съ ея живою дѣйствительностью. Вернувшись въ Петербургъ, она пишетъ Гримму:

«Я очень сожалею о тревогѣ, которую причинила вамъ моя покойная іюльская болѣзнь: все это прошло уже тому почти шесть мѣсяцевъ, и съ тѣхъ поръ я рыскала по-цыгански по всѣмъ или по крайней мѣрѣ по большей части маленькимъ городамъ, окружающихъ Москву, какъ Волоколамскъ, Звенигородъ, Коломна, Серпуховъ, Тула, Калуга. Ну, поломайте-ка языкъ въ произношеніи всего этого, и затѣмъ будьте увѣрены, что тогда языкъ вашъ сдѣлается вполнѣ гибокъ для хорошаго произношенія на всѣхъ языкахъ міра»³⁾.

¹⁾ Стр. 27.

²⁾ Стр. 7.

³⁾ Стр. 40.

Уже зимою 1775 года императрица высказывала Гримму опасенія насчетъ здоровья великой княгини Натальи Алексѣевны:

«Здоровье ея становится все хуже и мы боимся, чтобъ она не впала въ чахотку. У нея всѣ признаки этой болѣзни¹⁾».

Лѣтомъ великая княгиня нѣсколько поправилась, а осенью императрица радостно возвѣстила Гримму ея беременность: «Вы ждалото», писала она, «чтобъ мое богомолье въ Троицу вызвало чудо, чтобъ Небо сдѣлало для нѣкоторой молодой принцессы то же, что для Сары и Елисаветы; ваши желанія сбылись: великая княгиня на третьемъ мѣсяцѣ беременности, и здоровье ея, кажется, укрѣпилось. Это событіе ускоряетъ мой отъѣздъ въ Петербургъ; и ѣду туда по первому санному пути²⁾».

Несколько же 1776 года большая семейная утрата поразила царичино семейство: великая княгиня Наталья Алексѣевна скончалась отъ несчастныхъ родовъ 10-го апрѣля. Императрица, сообщивъ Гримму всѣ подробности этого печальнаго событія, писала ему изъ Царскаго Села 17 апрѣля:

«Душа моя растерзана; я не могла ни одной спокойной минуты ни ночь эти 6 дней, я ни днемъ, ни ночью я не покидала принцессу, пока она не закрыла глаза. Она говорила мнѣ: «Какая ны прекрасная сядѣлка!»—Представьте себѣ мое положеніе: утѣшать одного, укрѣплять другую, и, изнемогая тѣломъ и душою, пытаясь вынужденною ободрять, рѣшать, изобрѣтать все, что не должно быть забыто. Признаюсь вамъ, въ жизнь мою я не была въ подобномъ болѣе трудномъ, болѣе ужасномъ, болѣе гнетномъ: и я выжила, и ела, и спала; силы мои поддерживались, сама не знаю какъ. Я начинаю думать, что если послѣ этого событія моя царичкина система не разстроится, то она несокрушима. За двадцать-четыре часа до смерти великой княгини я послала просить принца Генриха являться для моего облегченія великимъ княземъ; онъ пережилъ свою глубокую скорбь довольно твердо, но

¹⁾ Гр. 16

²⁾ Гр. 16

сегодня у него сдѣлалась лихорадка. Только что супруга его скончалась, я его похитила и увезла сюда: «Sic transit gloria mundi ¹⁾».

Какъ сильно потрясена была императрица этимъ событіемъ, несмотря на всю свою энергію, обнаруживаютъ слѣдующія строки: «Благодарите Бога, вмѣсто того чтобъ жаловаться, что вы не пріѣхали съ принцемъ Генрихомъ»...

И далѣе: «Въ пятницу я окаменѣла и до сихъ поръ не сознаю себя. Часы слабости смѣняются у меня часами силы: это происходитъ отъ перемежающейся лихорадки, которая однако болѣе въ духовномъ настроеніи чѣмъ въ физическомъ. Кто самъ не испыталъ и не видалъ этого, не можетъ составить себѣ о томъ понятія. Вообразите, что я, будучи плаксива отъ природы, была свидѣтельницею смерти, не выронивъ ни слезинки. Я говорила себѣ: «если ты заплачешь, другіе будутъ рыдать; если ты разрыдаешься, другіе дойдутъ до обморока, и всѣ потеряютъ голову и рассудокъ, и все это будетъ непростительно ²⁾».

По случаю траура, въ Царскомъ Селѣ жилось тихо, императрица была подъ грустными впечатлѣніями и писала:

«Принцъ Генрихъ долженъ скучать здѣсь этотъ разъ, хотя онъ изъ учтивости не хочетъ въ томъ сознаться; катастрофа, о которой я вамъ говорила въ предыдущемъ письмѣ, всѣхъ насъ сдѣлала мрачными и озабоченными. Итакъ объ удовольствіяхъ думаютъ мало и все ограничивается прогулками по вѣчному моему саду (отъ котораго я съ ума схожу, потому что плантоманія овладѣла мною ³⁾ болѣе чѣмъ когда-либо ⁴⁾».

Но такое положеніе императрицы продолжалось не долго. Не въ ея характерѣ было проводить время въ безплодныхъ сѣтованіяхъ. Еще до избранія великой княгини Натальи Алексѣевны

¹⁾ Стр. 45.

²⁾ Стр. 45—46.

³⁾ Къ этому времени относится устройство въ царскосельскомъ саду *Большою Каприза*, о чемъ императрица упоминаетъ въ слѣдующемъ письмѣ.

⁴⁾ Стр. 48.

императрица обратила взоры на Виртембергскую принцессу Софію Доротею, впоследствии великую княгиню Марію Федоровну; но въ то время она была еще слишкомъ молода, и императрица должна была остановить выборъ свой на другой принцессѣ. Теперь представлялся случай возвратиться къ любимой мечтѣ. Уже въ іюні: Екатерина писала изъ Петергофа о новыхъ своихъ планахъ насчетъ великаго князя.

«Увидѣвъ корабль опрокинутымъ на одинъ бокъ, я не теряя времени перетянула его на другой и старалась ковать желѣзо пока горячо, чтобъ вознаградить потерю, и этимъ мнѣ удалось разсѣять глубокую скорбь, которая угнетала насъ. Я начала съ того, что предложила путешествія, переѣзды, движеніе, и потомъ сказала: мертвые уже не встаютъ, а надо думать о живыхъ. Вы считали себя счастливыми, и потеряли это счастье, но зачѣмъ отчаиваться въ возможности возвратить его? Итакъ станемъ искать эту другую. — Но кто она? — А, она у меня въ карманѣ. — Какъ, въ самомъ дѣлѣ? — Да, да и еще какая прелесть! — и вотъ любопытство возбуждено. — Кто она и какова? Брюнетка, блондинка, маленькая, большая? — Кроткая, хорошенькая прелестная, однимъ словомъ сокровище. Это вызвало улыбку ¹⁾». Начались переговоры, императрица выписала портретъ; онъ понравился, посланы были курьеры и путешествіе великаго князя рѣшено. Въ этомъ же письмѣ императрица зоветъ Гримма на свадьбу, обѣщаетъ веселые праздники и говорить съ нескрываемымъ удовольствіемъ:

«Я не знаю, но съ 1767 г. я всегда чувствовала влеченіе къ этой дѣвицѣ; разсудокъ, который, какъ вы знаете, часто вводитъ въ заблужденіе инстинктъ, заставилъ меня предпочесть другую, потому что большая молодость не позволяла устроить дѣло тотчасъ, и вотъ, когда казалось, что я потеряла её навсегда, самое несчастное событіе возвращаетъ меня къ прежней склонности. Что же это такое? Вы станете разсуждать по-своему; вы будете

¹⁾ Стр. 49.

приписывать это случаю; совсѣмъ нѣтъ: я энтузіастка, и не довольствуюсь этимъ, мнѣ нужно болѣе простора ¹⁾».

Въ августѣ великій князь возвратился изъ своего путешествія, а невѣсту ожидали десять дней спустя. Императрица писала:

«Не знаю сколько надо будетъ времени, чтобъ выучить её внятно и правильно прочесть по-русски исповѣданіе вѣры; но дѣло въ томъ, что чѣмъ скорѣе все это устроится, тѣмъ лучше. Г. Пастуховъ (чиновникъ у принятія прошеній, впоследствии сенаторъ) поѣхалъ въ Мемель, чтобъ выучить её азбукѣ и символу вѣры въ дорогѣ; убѣжденіе придетъ послѣ. Вы видите изъ этого, что мы осторожны и предусмотрительны и что это обращеніе и исповѣданіе спѣшатъ на почтовыхъ. Черезъ восемь дней по совершеніи этого акта, я назначаю свадьбу. Если хотите потанцовать на ней, то поспѣшите ²⁾».

Въ этомъ же письмѣ императрица пишетъ:

«Я очень рада, что вы подтверждаете хорошую молву о дѣвицѣ, къ которой влечетъ меня мой инстинктъ; какъ ужасно было бы жаль, еслибъ вашъ молодой человѣкъ (братъ в. к. Натальи Алексѣевны) женился на ней». «Но послушайте: какъ глава церкви, я оскорблена этими двумя строками: *Это имя Софіи во второй разъ будетъ потоплено въ спасительныхъ водахъ треческаго крещенія.* Въ священномъ гнѣвѣ скажу вамъ, что и философы говорятъ вздоръ, какъ и остальные смертные. Знайте, знайте, что у насъ не перекрещиваютъ никакого христіанина и что рѣчь идетъ только о конфирмаціи, при чемъ точно такъ же какъ и у католиковъ утверждается имя, и то имя, которое вы уже носите, а всѣ остальные прячутся въ карманъ. Берегите это письмо: оно будетъ драгоцѣнно для антикварія черезъ двѣ тысячи лѣтъ, когда онъ станетъ говорить объ обычаяхъ и нравахъ этого времени» ³⁾.

Въ слѣдующемъ письмѣ говорится: «Черезъ три дня я увижу

¹⁾ Стр. 50.

²⁾ Стр. 54.

³⁾ Стр. 55.

мою принцессу, къ которой инстинктъ привлекаетъ меня какъ къ чуду совершенства; посмотримъ, обманетъ ли меня этотъ инстинктъ. Всѣ хвалятъ её. Телемакъ очень влюбленъ въ неё и она страстно любитъ Телемака; на это можно сказать: тѣмъ лучше, но это еще не все, какъ вы знаете: многого можно бы желать¹⁾.... Здѣсь же императрица возобновляетъ свои приглашенія Гриму, говоря:

«Я хочу, чтобъ вы во всѣхъ отношеніяхъ были при дворѣ какъ въ первый разъ, если только вы сами этого желаете. Я останусь здѣсь въ Царскомъ Селѣ до 6-го сентября, и тогда возвращусь съ моей принцессой. Если вы застанете меня еще здѣсь, являйтесь ко мнѣ когда захотите, и мы будемъ болтать какъ кривыя сороки; извините за сравненіе.....

«Но вы, кажется, очень пристрастились къ нашей осени и зимѣ, желая провести ихъ здѣсь во второй разъ, какъ будто это лучшее время года. Какъ вы не понимаете, что планшотанъ не можетъ быть очень въ духѣ, если онъ лишенъ возможности надѣдаться всѣмъ своими зелеными газонами, своими пожалованными въ озёра прудами (*ses étangs lacquisés*) и извилистыми дорожками? Вы счастливы что по случаю дурной погоды избѣгнете скуки прогулокъ барона въ комедіи *Лунатикъ*»¹⁾.

Наконецъ императрица отъ 1-го сентября возвѣщаетъ прибытіе невѣсты слѣдующими строками: «Знайτε, что моя принцесса пріѣхала вчера вечеромъ, что съ первой минуты она завоевала всѣ сердца, что она прелестна; послѣ этого какая возможность бесѣдовать о вашихъ Лагарпахъ и когортѣ, о ихъ предсказаніяхъ и другихъ неловкостяхъ? моя принцесса ловка. Я желала бы имѣть картину Менгса въ своей галереѣ; но моя принцесса занимаетъ мой умъ; Психея Сирьеля тоже пригодилась бы мнѣ, еслибъ въ эту минуту моя принцесса, столь же пригожая какъ Психея, не вскружила мнѣ голову.... Вашъ молодой чело-

¹⁾ Стр. 57.

вѣкъ не зналъ что дѣлалъ, если могъ покинуть мою принцессу безъ сожалѣнія»¹⁾).

Въ ожиданіи пріѣзда Гримма 2-го сентября императрица опять пишетъ ему:

«Мнѣ хочется послать это письмо часовому, стоящему у воротъ дворца, чтобъ оно было передано вамъ только что вы ступите на дворъ. Въ теченіе этой послѣдней недѣли вы заставили меня перепортить всѣ перья; я должна была отвѣчать на всѣ ваши письма изъ Рима, Болоньи, Берлина, Кёнигсберга и Риги. Богъ знаетъ, откуда только они не приходили. Изъ Риги пришелъ № 37. Только что я его получила, какъ приказала приготовить вамъ здѣсь комнату. Мнѣ сказали, что остается пустою только свадебная комната. Я отвѣчала: «тѣмъ лучше, дайте еѣ». Но не воображайте, чтобъ эта свадебная комната была великокняжеская. — Нѣтъ, извините; въ ней живутъ тѣ новобрачные, которые вѣнчаются въ царскосельскомъ дворцѣ, придворныя дамы, камеръ-юнгферы. Тамъ примутъ васъ за новобрачнаго»²⁾».

Прощайте до свиданія.

Этимъ письмомъ, помѣченнымъ 2-го сентября 1776 года, прерывается переписка на цѣлый почти годъ пребыванія Гримма въ Петербургѣ.

Съ августа 1777 года, то есть съ отъѣзда Гримма изъ Россіи черезъ Стокгольмъ и Копенгагенъ, императрица Екатерина возобновила свою переписку съ нимъ. Послѣ новаго сближенія корреспонденція эта видимо принимаетъ еще болѣе задушевный характеръ и становится еще разнообразнѣе по содержанію.

Первое письмо изъ Царскаго Села отъ 22 августа начинается шуткою, что, не получая долго писемъ отъ Гримма, императрица опасалась уже, не находится ли онъ на днѣ Ботническаго залива, когда получила отъ него два письма и увидѣла, что ея пророкъ не утонулъ, и «вотъ онъ царапаетъ по-старому (*voilà qu'il griffonne nach der alten Manier*)». Въ этомъ письмѣ замѣтно впечат-

¹⁾ Стр. 59.

²⁾ Стр. 60.

лѣніе продолжительныхъ празднествъ и увеселеній по случаю бракосочетанія великаго князя Павла Петровича и драгоцѣнно указаніе на то, какъ императрица чувствовала потребность сосредоточиваться на государственныхъ работахъ.

«Здоровье мое хорошо, но я не могу отыскать своей головы: она затерялась. Если вы её гдѣ-нибудь отыщете, извѣстите меня о томъ. Законодательство идетъ кое-какъ, ковыляя; я время отъ времени нахожу взгляды, но нѣтъ цѣлости. Эта цѣлость, гдѣ все устанавливалось само собою, иное концомъ вверхъ, другое концомъ внизъ, и великолѣпно приходилось къ одной рамкѣ, никогда не выступая изъ предѣловъ, теперь совершенно потеряна, и ужъ долгое время нѣтъ и слѣдовъ чего-либо подобнаго. Но впрочемъ, что вамъ за дѣло до этого? Надо сознаться, что съ моей стороны рассказывать вамъ все это можно только по двумъ побужденіямъ: или это склонность къ болтовнѣ, или во мнѣ есть врожденное довѣріе къ вамъ. Это инстинктъ, а инстинктъ этотъ не оставляетъ во мнѣ ни малѣйшаго сомнѣнія, что вы во всемъ этомъ принимаете большое участіе»¹⁾).

Слѣдующее письмо можетъ быть приведено почти цѣликомъ какъ образчикъ того разнообразія содержанія, того оживленія при переходѣ отъ одной матеріи къ другой, о которыхъ мы выше говорили: «Царское Село, 24 августа 1774 года».

«Сегодня мнѣ подали вашъ № 3-й, писанный изъ Стокгольма 19 августа. Я получила его въ ту минуту какъ кончала придумывать маленькую операцію — очень легкую и вовсе не сложную, — которая должна наполнить банковые сундуки двадцатью милліонами, не отнимая ни копейки изъ обращенія²⁾). Но вамъ надо сказать, что я встала съ сильной головной болью, потому что очень вѣтрено; за то голова моя послѣ этихъ страшныхъ родовъ вдругъ совершенно облегчилась.

¹⁾ Стр. 61.

²⁾ Не слѣдуетъ ли здѣсь разумѣть того распоряженія, которое обнародовано въ указѣ 30 января 1778 г. о доставленіи изъ всѣхъ мѣстъ въ штатъ-контору денегъ, вырученныхъ съ купцовъ за рекрутъ, такъ какъ это сословіе, освобожденное отъ поставки рекрутъ въ натурѣ, обязано было платигъ за каждого по 360 руб. (П. С. З. ХХ, 14. 702).

«Итакъ я была больна задержаніемъ воображенія. Но къ чему говорить вамъ это? Вы скажете, что это или фокусъ, или хвастовство; позволяю говорить что угодно, а я пойду своей дорогой, и операція моя будетъ хороша, и возлюбленный братъ мой, другъ и сосѣдъ Абдулъ Гамидъ можетъ гнѣваться сколько пожелаетъ. Я довольна и тотчасъ отвѣчаю на ваши посланія, потому что немножко подозреваю, что вы въ томъ же расположеніи духа, какъ г. Азоръ (негръ, кормившій черепахъ во дворцѣ).

«Но кстати объ Азорѣ: я думаю, вы знаете, что онъ писалъ своей матери, которая находится въ Гваделупѣ. Его письмо было туда отправлено. Третьяго дня онъ получилъ отвѣтъ. Мать его пишетъ: бѣлые, кажется, почитаютъ черныхъ едва выше звѣрей. — Азоръ собирается отвѣчать ей, что въ Россіи негры достигаютъ самыхъ высокихъ чиновъ и что есть негры генералы, и онъ вмѣстѣ съ этимъ письмомъ посылаетъ свой сундукъ, который, кажется, извѣстенъ вамъ. Кромѣ того онъ претендуетъ, чтобъ его маменька и сестрица пріѣхали къ нему. Я смертельно боюсь, чтобъ онъ не вообразилъ сдѣлать изъ нихъ придворныхъ дамъ моей свиты; но сильно затронуло его амбицію извѣстіе, что онѣ находятся въ услуженіи у бѣдной женщины, тогда какъ онъ всѣмъ рассказывалъ, что онъ африканскій дворянинъ.

«Знаете ли новость? г. Эйлеръ предсказываетъ намъ конецъ міра въ іюлѣ будущаго года; онъ нарочно вызываетъ для этого двѣ кометы, которыя неизвѣстно что произведутъ въ Сатурнѣ, а тотъ въ свою очередь насъ уничтожить. Великая княгиня Марія Феодоровна говоритъ мнѣ, чтобъ я ничему не вѣрила, потому что пророчества Евангелія и Апокалипсиса еще не сбылись, именно не пришелъ еще Антихристъ и всѣ вѣроисповѣданія еще не соединились. Я на все это отвѣчаю какъ Севильскій цирюльникъ: одному говорю: «Богъ съ тобою», другой: «иди спать», а сама подвигаюсь впередъ своимъ шагомъ. Что вы объ этомъ думаете? надо позволить болтать свѣту и особенно городамъ Москвѣ и Петербургу судить и рядить вкривь и вкосъ, подобно политическимъ болтунамъ (Kannegiesser), и искать тончайшихъ причинъ

моему переѣзду изъ Петергофа сюда, тогда какъ надо бы имѣть весьма немного здраваго смысла, чтобъ понять какъ глупо было бы въ дождливую погоду везти нѣсколько тысячъ человѣкъ за 40 верстъ отъ города. И зачѣмъ? Чтобъ отправить ихъ потомъ измокнувшими изъ Ораніенбаума въ городъ. Будьте веселы, я опять вамъ то же проповѣдую; поддерживайте себя въ радости; вѣрьте, нѣтъ ничего лучше этого.

«Опера Паязіелло (знаменитаго итальянскаго композитора, только что вызваннаго въ Петербургъ, гдѣ онъ послѣ того провелъ девять лѣтъ) будетъ дана только въ сентябрѣ; а покамѣстъ онъ гуляетъ здѣсь и говоритъ, что безъ ума отъ моего сада, хорошѣющаго со дня на день; устраиваютъ дорогу на Большой Капризъ, который кажется мнѣ великолѣпнымъ, но до сихъ поръ еще въ воображеніи, потому что деревья на немъ еще не посажены и проложены только два ряда газона.

«Князь Бѣлосельскій¹⁾ поразсказалъ мнѣ всѣ ваши и Шведскаго короля подвиги.

«Сколько дурачествъ въ этихъ четырехъ съ половиной страницахъ! Кстати о дурачествахъ: герцогиня Кингстонъ пріѣхала сюда подъ французскимъ флагомъ; у нея голова хороша и въ умѣ нѣтъ недостатка. Она находитъ меня очень любезной, но такъ какъ она глуха, а я не могу возвышать голоса, то она этой любезностью не воспользуется²⁾).

«Посмотрите, какая невидимая связь мыслей: вотъ мнѣ вдругъ вздумалось поговорить съ вами о вдовствующей Шведской королевѣ; ну что, какъ показался вамъ обѣдъ въ Свартшѣ? Бѣлосельскій сообщилъ мнѣ все, что я ужъ знала о мнимо-царствующей

¹⁾ Русскій посланникъ въ Стокгольмѣ.

²⁾ Англійская герцогиня Кингстонъ, славившаяся своею красотой и пріключеніями, пріѣхала въ 1777 г. въ Петербургъ и купила въ Эстляндіи имѣніе. Она домогалась званія статсъ-дамы, но, не успѣвъ въ томъ, удалилась во Францію, однако въ 1782 г. опять пріѣхала въ Петербургъ; но испыталъ полное разочарованіе въ своихъ надеждахъ и возвратясь во Францію, умерла близъ Фонтенбло въ 1788 году.

королевѣ. Такъ какъ я въ ударѣ, чтобъ говорить о королевахъ, я должна сказать вамъ, что если Португальская королева ¹⁾ хочетъ быть послѣдовательною, она должна велѣть снять голову съ маркиза Помбаля; потрудитесь прочесть рѣчь генераль-прокурора Португаліи въ день провозглашенія ея королевой, и вы увидите, ошибаюсь ли я. Мнѣ очень жаль королевы сестрицы, потому что я очень интересуюсь всѣмъ сонмомъ своихъ братцевъ и сестрицъ, и желала бы, чтобъ они всѣ обладали умомъ, разсудкомъ и славою за четверыхъ.

«Помните изреченіе Пирона. Зачѣмъ, скажите, берете вы смиренный видъ, когда васъ ласкаетъ вся семья братцевъ и сестрицъ (владѣтельные дома) и зачѣмъ это самоуниженіе во вкусѣ Лютера? Лицемѣръ, подымите голову; я предписываю вамъ самоиспытаніе (Prüfung), и вы увидите, что семейство вполне право, что принимаетъ васъ какъ нельзя лучше: я понимаю, что это такъ и слѣдуетъ. Вы скажете, что это отзывается величавымъ тономъ царей, а я доказываю, что это самая разумная фраза изъ всего письма.

«Да благословитъ Господь путь вашъ; но зачѣмъ, скажите, ѣдете вы въ Штетинъ ²⁾? Крестовые походы ужъ давно вышли изъ моды. Прощайте, будьте здоровы.

«Найдете ли вы и въ этомъ письмѣ точность, глубину, величіе души, благородную гордость и дивную доброту? Если вы скажете что да, я отвѣчу что это игра воображенія. Покойной ночи ³⁾».

По поводу упоминаемаго въ этомъ письмѣ италіянскаго композитора Паизіелло, кстати будетъ привести сужденіе государыни объ италіянской музыкѣ оперы-буффъ и о французской:

«Знаете ли, что опера Паизіелло была прелестна? Я забыла съ вами поговорить объ этомъ; я была вся слухъ въ этой оперѣ,

¹⁾ Марія I, наслѣдовавшая престолъ послѣ отца своего Іосифа I, 24 февраля 1777 г. Она страдала душевною болѣзнью, сконч. въ 1816 г.

²⁾ Мѣсторожденіе императрицы.

³⁾ Стр. 64.

не смотря на природную нечувствительность моего слухового органа къ музыкѣ; я ставлю Паизіелло на ряду съ Галуппи. Пріѣхалъ комическій актеръ, который уморителенъ; музыка, которую онъ поетъ, смѣшитъ меня: Богъ знаетъ, какъ это придумано. Слушайте, вы человѣкъ развитія, развеите-ка мнѣ слѣдующій вопросъ: отчего музыка этого буффона смѣшитъ меня, тогда какъ музыка французскихъ комическихъ оперъ внушаетъ мнѣ негодованіе и презрѣніе, мнѣ, которая не любитъ и вовсе не знаетъ музыки ¹⁾?

Однимъ изъ самыхъ замѣчательныхъ событій въ Петербургѣ осенью 1777 года было наводненіе, описанное императрицей въ письмѣ отъ 10-го сентября.

«Ваше письмо изъ Копенгагена было привезено мнѣ почталіономъ, который отъ почтамта до дворца пріѣхалъ *на лодкѣ, да, на лодкѣ*. Я очень довольна, что воротилась вчера въ полдень изъ Царскаго Села въ городъ. Была прекрасная погода, но я говорила: — будетъ буря, — потому что князь Потемкинъ и я весь вечеръ наперерывъ давали волю своему воображенію. Дѣйствительно, въ десять часовъ вечера вѣтеръ съ шумомъ открылъ окно въ моей комнатѣ; шелъ небольшой дождь, но съ этой минуты дождемъ посыпались всевозможные предметы: черепица, желѣзные листы, стекла, вода, градъ и снѣгъ. Я очень крѣпко спала; въ пять часовъ я проснулась отъ грохота бури, позвонила, и мнѣ объявили, что вода у дверей и просится войти. Я отвѣчала: коли такъ, то велите снять караулъ съ маленькихъ дворовъ, чтобъ онъ не погибъ, отстая дворецъ отъ воды. Это было тотчасъ исполнено. Я хотѣла видѣть событіе вблизи и перешла въ эрмитажъ. Буря и Нева напоминали разрушеніе Іерусалима: неоконченная еще набережная была покрыта купеческими трехмачтовыми кораблями; я сказала: Боже мой, вотъ рынокъ перемѣстился. Гр. Миниху придется устроить таможеню тамъ, гдѣ былъ театръ эрмитажа. Сколько стеколъ перебитыхъ, сколько цвѣточныхъ горшковъ опрокинутыхъ! И вѣроятно для компаніи

¹⁾ Стр. 74.

цвѣточнымъ горшкамъ и фарфоръ съ камина разбросанъ былъ по полу и по диванамъ. Да, былъ дымъ коромысломъ, и къ чему это было нужно? Но не о томъ рѣчь. Ни одна изъ дамъ не получить нынѣче своего парикмахера, и вы увидите, что за обѣдней и на куртагѣ будетъ пусто».

«Послѣ обѣдни.

«Я обѣдаю у себя, вода сбыла, и, какъ видите, я не утонула; но мало еще кто выходитъ изъ своихъ берлогъ. Я увидѣла одного изъ своихъ камердинеровъ въ англійской каретѣ, вода покрывала заднюю ось кареты, а у лакея его, стоявшаго на запяткахъ, ноги были въ водѣ» ¹⁾.

Въ послѣдующемъ письмѣ императрица еще дополняетъ подробностями разсказъ о наводненіи:

«Вообразите, что послѣднее наводненіе испортило болѣе двухсотъ сажень набережной. Съ тѣхъ поръ я гнѣваюсь на городъ св. Петра. Во многихъ домахъ ѣли рыбу, наловленную на дворахъ. Графъ Панинъ имѣлъ рыбную ловлю въ своемъ манежѣ; почти всѣ окна моего эрмитажа были разбиты. Сто-сорокъ судовъ погибли на Невѣ и подъ моими окнами. Только многочисленность предметовъ ужаса уменьшала этотъ ужасъ и, развлекая вниманіе, заглушала чувствительность. На городѣ сильно отозвалось это бѣдствіе. Скажите мнѣ, какая отъ этого польза? ²⁾

Приближаясь къ Парижу, Гриммъ сообщилъ императрицѣ о смерти извѣстной г-жи Жофренъ, съ которой она переписывалась въ началѣ своего царствованія. По этому поводу она замѣчаетъ «Вы найдете въ Парижѣ большую пустоту при посѣщеніи общества: многихъ будетъ недоставать вамъ, это очень непріятно; я не желала бы потерять ни одной души изъ тѣхъ, съ кѣмъ привыкла жить, включая сюда и Томасовъ большихъ и малыхъ» ³⁾.

Въ эту же эпоху переписки мы находимъ свидѣтельство о

¹⁾ Стр. 64—65.

²⁾ Стр. 67.

³⁾ Стр. 67.

перестройкѣ Зимняго дворца, устройствѣ эрмитажа и, отдѣльно наверху — императорскаго музея:

«Несмотря на ваше злословіе и при мнѣ и безъ меня, я превосходно живу эту зиму: у меня цѣлый лабиринтъ покоевъ, хотя я одна и во всемъ этомъ бѣшеная роскошь ¹⁾; сервизъ Бретѣля (купленный во Франціи) заставилъ вытащить изъ обширныхъ кладовыхъ моихъ подходящіе предметы изъ разнаго рода камня: и все это образовало прекрасную меблировку, весьма изрядную по богатству; это окрестили именемъ императорскаго музея, а когда въ немъ находишься, есть на что посмотреть и не хочется выйти, и среди всего этого нѣтъ ни одной вещи, которую вы когда-либо видѣли. Этотъ эрмитажъ образуетъ уголь; къ нему приходятъ изъ Китая, а въ Китай черезъ Турцію, а въ послѣднюю черезъ Персію, которая прикасается къ антиподамъ; антиподы походятъ на зеркальный магазинъ; они соприкасаются съ комнатою для аудіенціи великаго визиря съ одной стороны и съ готическимъ кабинетомъ съ другой и пр. Ну, теперь вы тамъ находитесь, не правда ли? О сервизѣ я уже много разъ говорила вамъ, что онъ доѣхалъ благополучно и нравится, то-есть всякая вещь въ отдѣльности; однако на петергофской мельницѣ гораздо лучше работаютъ. Библіотека Галиани забавляетъ меня; вы знаете, какъ я люблю планы. Я очень соболѣзную о потерѣ вами старшаго брата. Прощайте, будьте здоровы» ²⁾).

Въ другомъ письмѣ императрица описываетъ комнату, гдѣ хранится этотъ знаменитый сервизъ Бретѣля:

«Сервизъ находится на антресоляхъ комнаты, именуемой музеемъ, со своими товарищами изъ золота, серебра и драгоценныхъ камней, собравшихся съ четырехъ концовъ міра ему въ компанію и со множествомъ яшмы и агата, привезенныхъ изъ Сибири; тамъ на все это любуются мыши да я; даже Томасы рѣдко туда приходятъ по причинѣ красоты ковровъ, но зато

¹⁾ Несомнѣнно подъ вліяніемъ вкусовъ Потемкина.

²⁾ Стр. 68—69.

когда имъ случается туда попасть, это — общее веселье во всей семьѣ: подумаешь, что они любятъ роскошную меблировку»¹⁾).

По пріѣздѣ Гримма въ Парижъ императрица пишетъ ему письмо, помѣченное такъ: «Изъ бывшаго утиного гнѣзда, а нынѣ С.-Петербурга, 25 ноября 1777 г.»²⁾. Это письмо любопытно по игривому остроумію и шуткѣ, которыми такъ оживлена эта переписка, составляющая видимо для государыни отдыхъ и забаву:

«Вчера, въ день моихъ именинъ, я не спала всю ночь, потому что голова моя, работая противъ воли, готовилась произвести или головную боль, или цѣлый рой мыслей, во время же обѣда она разрѣшилась удивительнымъ сравненіемъ: я классифировала головы какъ минералы: голова подобная желѣзу, столько же гибкая какъ оно, голова подобная мѣди, серебру, золоту; этотъ послѣдній матеріалъ самый лучший и самый драгоценный для скупыхъ — вы скупецъ! Вы не ожидали такого сюрприза, я полагаю. Если вы не умрете при этомъ со смѣху, не я буду виновата. Я предупреждаю васъ, что сегодня я напыщена гордостью и отчасти оттого пишу вамъ, что съ тѣхъ поръ какъ знаю васъ обрекла васъ быть моею жертвою (*souffre-douleur*) въ истинномъ значеніи; коллежскій совѣтникъ значитъ совѣтникъ въ политическомъ нездоровьи, а когда кто нездоровъ, то прибѣгаетъ къ совѣту. Но пора кончить, прощайте; что скажутъ почтовые чиновники? Перечитывая это дивное посланіе, вы пожалуй вообразите, что мнѣ не по себѣ; но мнѣ очень пріятно васъ увѣрить, что я ничего подобнаго не чувствую»³⁾).

Но вотъ мы приходимъ къ знаменательному событію въ жизни государыни: къ рожденію великаго князя Александра Павловича, на котораго августѣйшая бабушка положила самую горячую нѣжность и заботливость и воспитаніе котораго, какъ обнаруживается

¹⁾ Стр. 76—77.

²⁾ Стр. 70.

³⁾ Стр. 71.

изъ этой переписки, она съ самыхъ первыхъ дней его жизни всецѣло взяла въ свои руки. Веселымъ письмомъ отъ 14 декабря 1777 г. возвѣщаетъ она это радостное семейное событіе Гриму.

«Знаете ли вы г. Александра? Часто ли вы бываете въ Версали? Знаете ли вы приказчиковъ приказчиковъ г. Александра, ну по крайней мѣрѣ того г. Александра, о которомъ столько говорится въ «Простодушномъ» (Ingénu — повѣсть Вольтера). Но я бьюсь объ закладъ, что вы вовсе не знаете того г. Александра, о которомъ я буду вамъ говорить. Это вовсе не Александръ Великій, а очень маленькій Александръ, который родился 12-го этого мѣсяца въ девять и три четверти часа утра. Все это конечно значитъ, что у великой княгини только что родился сынъ, который въ честь св. Александра Невского получилъ великолѣпное имя Александра и котораго я зову господиномъ Александромъ, потому что онъ позволяетъ себѣ существовать и непременно со временемъ его приказчики будутъ имѣть приказчиковъ. Посмотрите однако, что значатъ предупредительныя предсказанія и снѣтні кумушекъ¹⁾. Не есть ли это доказательство удивительной и блестящей проницательности? Но, Боже мой, что то выйдетъ изъ мальчика? Я утѣшаюсь съ Бэйлемъ и отцомъ Тристана Шанди, бывшими того мнѣнія, что имя оказываетъ вліяніе на того, кто его носитъ: а это имя знаменито. Его носили иногда матадоры; только бы тузы не перешли въ эту компанію. Думаете ли вы, что семейные примѣры имѣютъ въ этомъ случаѣ значеніе? Иногда и затруднишься въ выборѣ. Примѣръ тутъ не при чемъ. По слову евангелія знаменитаго пастора Вагнера (наставника императрицы) природа тутъ все: но её-то гдѣ отыскать? Развѣ на днѣ мѣшка, именуемаго хорошимъ сложеніемъ? Это, кажется, здѣсь есть, лишь бы масса, тѣло, кости не поглотили летучаго вещества: все это теребить мысль то направо, то налѣво. Я пошлю это на обсужденіе вдовствующей Швед-

¹⁾ Вѣроятно предсказывали, что у великой княгини родится сынъ.

ской королевы; она это рѣшить лучше меня. Жаль, что волшебницы вышли изъ моды: онѣ одаряли ребенка чѣмъ хотѣли; я бы поднесла имъ богатые подарки и шепнула бы имъ на ухо: «сударыни, неиспорченной природы, поболѣе неиспорченной природы, а опытность додѣлаетъ все остальное¹⁾».

Уже въ этихъ строкахъ замѣтно безсознательное вліяніе вѣка и школы Руссо, стремившагося возвратить человѣка отъ искусственнаго и механически заученнаго къ сознательному и естественному, что, какъ мы увидимъ, и старалась императрица положить въ основу первоначальнаго воспитанія нѣжно любимаго внука. Эта материнская и вполне женственная сторона ея характера, по обстоятельствамъ и постороннимъ вліяніямъ мало проявившаяся въ воспитаніи сына, пробудилась съ особенной силой при рожденіи перваго внука, и заслуживаетъ особеннаго вниманія и изученія. Насъ плѣняетъ во всей дальнѣйшей перепискѣ эта трогательная нѣжность бабушки, какъ все простое и истинно-человѣчное среди блеска и часто обманчиваго земного величія.

Отъ 22-го декабря императрица пишетъ: «Г. Александръ былъ окрещенъ третьяго дня и всѣ здоровы, исключая Англичанъ, сильно повѣсившихъ носы со времени несчастнаго приключенія съ генераломъ Бургойномъ, (положившимъ оружіе при Саратогѣ передъ американской арміей въ 1777 году). Есть отъ чего покусать себѣ пальцы по примѣру князя Потемкина. Это приводитъ кровь въ движеніе; если кровообращеніе великобританскаго парламента останется спокойнымъ, я объявляю, что они почтенные чудаки (Passgänger). Тутъ можно принять двадцать различныхъ рѣшеній, по-моему одно прекраснѣе и блистательнѣе другихъ. Посмотримъ, что они сдѣлаютъ, и если они хорошо поступятъ, это умудритъ насъ, заставить держать свое мнѣніе про себя и обуздывать воображеніе²⁾».

Въ этомъ же письмѣ императрица высказываетъ замѣчательныя мысли по поводу присланнаго ей Вольтеромъ сочиненія по

¹⁾ Стр. 72.

²⁾ Стр. 73.

вопросу объ уголовномъ законодательствѣ¹⁾. «Патріархъ сдѣлалъ мнѣ честь и прислалъ мнѣ книгу, которую онъ озаглавилъ: *«Награда справедливости и человеколюбія»*. Онъ хочетъ, чтобъ она послужила къ составленію уголовного кодекса, который надѣется получить за сто червонцевъ: это умѣренно. Я думаю, что онъ будетъ написанъ даромъ или вовсе не будетъ написанъ; чтобъ его написать, надо почерпнуть его въ сердца, въ опытѣ и законахъ, въ нравахъ и обычаяхъ народа, а не въ кошелькѣ; академическія преміи возбуждаютъ умъ молодёжи: тутъ же дѣло людей зрѣлыхъ и просвѣщенныхъ, которые имѣли случай управлять кое-чѣмъ и для которыхъ сто червонцевъ ничего не значатъ»²⁾.

Обиліе пировъ по случаю рожденія великаго князя Александра Павловича, закончившихъ 1777 годъ и продолжавшихся до самаго поста, такъ утомило императрицу, что она сдѣлала себѣ шуточную эпитафію, парафразируя ту, которую написала своей собачкѣ Тому Андерсону. Вотъ эта любопытная эпитафія, писанная ея рукою и сохранившаяся въ ея бумагахъ:

«Здѣсь покойтся Екатерина II, родившаяся въ Штетинѣ 21 апрѣля 1729 г. Она переѣхала въ Россію въ 1744 году, чтобъ выйти замужъ за Петра III. На четырнадцатилѣтнемъ возрастѣ она поставила себѣ тройную цѣль—понравиться своему мужу, Елисаветѣ и націи. Она ничего не упускала, чтобъ успѣть въ томъ. Восемнадцать лѣтъ скуки и уединенія заставили её прочитать множество книгъ. Достигши російскаго престола, она стремилась къ добру и старалась доставить своимъ подданнымъ счастье, свободу и собственность. Она легко прощала и ни къ кому не питала ненависти. Снисходительная, уживчивая, отъ природы веселая, съ республиканскою душою и добрымъ сердцемъ, она пріобрѣла друзей. Трудъ для нея былъ легокъ, общество и искусство ей нравились»³⁾.

¹⁾ Это сочиненіе Вольтера было напечатано въ Бернской газетѣ; онъ предлагалъ 50 лун въ дополненіе преміи, назначенной за составленіе проекта новыхъ уголовныхъ законовъ.

²⁾ Стр. 74.

³⁾ Стр. 77.

Въ одномъ изъ писемъ говорится, что около масленицы, за двѣ недѣли до великаго поста, предполагалось одиннадцать маскарадовъ, не считая обѣдовъ и ужиновъ, на которые приглашена была императрица.

Но изъ всѣхъ праздниковъ подробно распространилась она только объ одномъ, самомъ оригинальномъ — «праздникъ Азора» бывшемъ во дворцѣ, въ комнатахъ музея 13-го февраля 1778 г. Во время опернаго спектакля, на которомъ публика была очень немногочисленна, розданы были избраннымъ афиши отъ имени «Азора, африканскаго дворянина», который, какъ представитель страны золота, серебра, драгоценныхъ камней и чудовищъ, не могъ выбрать минуты болѣе благопріятной для своего праздника, какъ такое время, когда земля, небо, воды и всякаго рода твари призваны ознаменовать блестящую эпоху. Далѣе сказано, что на каждомъ изъ столовъ, приготовленныхъ для игры въ макао, будетъ стоять коробка съ брильянтами, и каждая девятка будетъ оплачиваться камнемъ въ одинъ каратъ. Афишки приложены въ подлинникъ къ письму, описывающему праздникъ.

По многимъ соображеніямъ можно предположить, что подъ именемъ Азора являлся переодѣтымъ самъ князь Потемкинъ, который и былъ устройтелемъ праздника. На это указываетъ самое время непрерывныхъ маскарадовъ, такъ что императрица самому Гриму выражаетъ сожалѣніе, что онъ не нарядился въ летучую мышъ, чтобъ явиться въ Петербургъ пополнить вереницу маскированныхъ. Но еще болѣе утверждаетъ въ этомъ предположеніи одно изъ послѣдующихъ писемъ, гдѣ Екатерина говоритъ: Африканскаго дворянина (то-есть настоящаго Азора, ея негра) теперь зовутъ не иначе, какъ Григорій Александровичъ изъ Гваделупы, ибо имя Азора, кормильца черепахъ, сдѣлалось несноснымъ для его ушей» ¹⁾).

Въ самомъ описаніи императрицей, какъ гости поднялись по узенькой лѣстницѣ въ комнаты музея, какъ этой игрой въ золото

¹⁾ Стр. 88.

и драгоценные камни были особенно поражены дипломаты (*les soures aux rois*¹⁾), какъ послѣ полуторачасовой игры гости подѣлили между собой оставшіеся брильянты, какъ въ сосѣднихъ залахъ горѣли два огромные вензеля А²⁾ изъ самыхъ крупныхъ брильянтовъ и жемчуговъ короны, а подъ ними стояло двадцать пажей, одѣтыхъ въ глазетъ съ голубыми шарфами черезъ плечо, какъ въ видѣ десерта противъ зеркалъ стояли въ разныхъ сосудахъ сервиза Бретѣля всѣ драгоценные камни четырехъ шкаповъ эрмитажа, — во всемъ этомъ описаніи мы видимъ доказательство вѣрности нашего предположенія. Кому могли войти въ голову такія роскошныя затѣи и кто могъ исполнить ихъ сюрпризомъ императрицѣ и гостямъ, кромѣ всемогущаго Потемкина?

Но всѣ эти шумныя пиршества не мѣшали императрицѣ дѣлиться всѣми своими впечатлѣніями съ Гриммомъ; какую потребность и наслажденіе находила она въ этой перепискѣ, свидѣлствуютъ собственныя слова письма ея:

«Пожалуйте, пожалуйста г. баронъ: мнѣ надо съ вами побесѣдовать. Сегодня сильный вѣтеръ, и вотъ два письма ваши, № 14 и 15, требуютъ отвѣта. Правда, что передо мною два письма Прускаго короля, три отъ Шведскаго, два отъ Вольтера и еще втрое Богъ знаетъ отъ кого, всѣ по числамъ старѣе вашихъ, но такъ какъ они не забавляютъ меня, потому что ихъ надо *писать*, а съ вами я *болтаю*, но никогда не *пишу* (замѣтьте это, потому что это ново), я предпочитаю забавляться и даю волю рукѣ, перу и головѣ идти туда, куда имъ нравится. Ну чтожъ! Громите, громите меня письмами; это хорошо, потому что развеселяетъ меня, я читаю и перечитываю ваши посланія и говорю: Какъ онъ понимаетъ меня! О Небо, только онъ одинъ меня понимаетъ. — Если я когда-нибудь напишу молитвенникъ, то затѣмъ чтобъ вымолить у Неба разумѣніе г. барона для тѣхъ, кто меня не понимаютъ.

¹⁾ Этимъ именемъ императрица часто называетъ дипломатію и дипломатовъ.

²⁾ Вензель новорожденного внука.

Я прибавлю къ этому еще молитву, чтобъ нѣкоторымъ былъ данъ вашъ талантъ развитія.

«Что касается г. Александра, то о немъ и рѣчи нѣтъ, какъ будто бы его не было. Ни крошки безпокойства съ тѣхъ поръ какъ онъ появился на свѣтъ. Благословеніе Господне да будетъ надъ душою его, какъ и надъ тѣломъ. Это принцъ, который здоровъ, вотъ и все¹⁾».

Несмотря на все свое благоговѣніе къ Вольтеру, какъ писателю, императрица въ мартѣ того же 1778 года такъ отклонила его пріѣздъ въ Петербургъ:

«Ради Бога, посовѣтуйте же осьмидесятилѣтнему старцу остаться въ Парижѣ. Что же онъ станетъ здѣсь дѣлать? Онъ отъ холода, долгаго пути и дурныхъ дорогъ, пожалуй, умретъ или въ дорогѣ, или здѣсь. Это будетъ стоить визита Шведскаго короля. Помните, какъ я этого страшилась. Вы можете между другими приличными предлогами представить ему, что Като (Cathos) лучше видѣть издали. Я очень смѣялась этому Като. Но, кстати, въ Голландіи выбили медаль, гдѣ императрица-королева (Марія Терезія) и императрица Россійская сидятъ вмѣстѣ въ каретѣ, а Пруссійскій король на козлахъ. Ихъ спрашиваютъ, куда онѣ ѣдутъ, а онѣ отвѣчаютъ: «куда кучеру заблагоразсудится насъ везти». Я нашла это очень смѣшнымъ; тутъ недостаетъ только правды или музыки Французской оперетки; первой — чтобъ это было остроумно, второй — чтобъ это была совершенная пошлость»²⁾.

Въ этомъ же письмѣ императрица насмѣшливо рассказываетъ Гриму объ экцентрической идеѣ ея брата и сосѣда Густава III ввести въ Швецію національный костюмъ.

Нѣсколькими строками отъ 24 марта императрица извѣщаетъ Гримма о новомъ своемъ трудѣ:

«Еслибъ вы знали какой большой 16-тилѣтній отчетъ мы предприняли! Да, можно сказать, что такое самоиспытаніе не

¹⁾ Стр. 83.

²⁾ Стр. 84.

всякому придетъ въ голову и не всякій можетъ его выполнить по недостатку матеріаловъ и другимъ причинамъ; наши же матеріалы такъ обильны, что отъ одного перечисленія ихъ возьметъ скука» ¹⁾).

Въ слѣдующихъ строкахъ государыня извѣщаетъ Гримма о пристройкѣ къ царскосельскому дворцу извѣстнаго Екатерининскаго флигеля:

«Императрица не хочетъ болѣе жить въ двухъ жалкихъ комнатахъ; она велитъ уничтожить большую—и единственно большую—лѣстницу въ концѣ дома; она хочетъ жить среди трехъ садовъ, она хочетъ изъ оконъ наслаждаться видомъ большой террасы. Большая лѣстница будетъ отнесена къ маленькому флигелю со стороны гатчинскаго подъѣзда; у нея будетъ десять комнатъ, для которыхъ любимая ея библіотека будетъ вся истощена, и воображеніе ея даетъ себѣ полную волю, а все вмѣстѣ не будетъ имѣть здраваго смысла, какъ эти двѣ страницы» ²⁾).

Въ Царскомъ Селѣ въ маѣ 1778 г. императрица почувствовала себя сильно нездоровою, и вотъ какъ она сама объясняетъ свой недугъ:

«У меня голова совсѣмъ разстроена; я замѣтила, что эти припадки слѣдуютъ всегда послѣ законодательной маніи; ею я была одержима въ декабрѣ, и она продолжалась до сихъ поръ съ силой и энергіей; все было огонь и геній до восторженности. Увы! теперь я не ѣмъ, не пью, не сплю. Г. Кельхенъ съ трудомъ отыскиваетъ мой пульсъ; у меня стѣсненіе въ груди. Друзья мои бранятъ меня; они утверждаютъ, что это никуда не годится; я и сама это знаю. Они совѣтуются съ докторами, почитаютъ меня больною, предписываютъ лѣкарства; я соглашаюсь, съ тѣмъ чтобъ мнѣ позволили выбирать; вѣдь не трудно проглотить что-нибудь. Что вы объ этомъ скажете?

«Я могла написать только эти строки; притомъ у меня отвращеніе отъ чернилъ, перьевъ и бумаги, какъ у бѣшеныхъ собакъ

¹⁾ Стр. 85.

²⁾ Стр. 86.

отъ воды; я не слышу, что мнѣ говорятъ и читаютъ; я хочу читать, но не вижу; глаза мои устремляются на одну точку. Я вяжу себѣ оборки; это можно, потому что оно позволяетъ думать о другомъ и успокоиваетъ; я молчалива и не промолвлю слова; хотятъ меня заставить говорить, и это выводитъ меня изъ терпѣнія. Вотъ чертовская болѣзнь, любезная легисломанія; высокій разумъ, чудный садъ, прекрасное время года, пробудите вы меня по-одиночкѣ, или всѣ вмѣстѣ. Но и всѣ эти прелести — ложи Рафаэля, Титовы бани, Бибіена и Блэкстонъ, все мнѣ надоѣло... Ужъ черезъ чуръ сильно сказано; но этого пожалуй слишкомъ много за одинъ разъ; надо отдохнуть, я возвращусь къ перу, когда буду въ состояніи».

«Черезъ четыре дня беру перо, чтобъ сказать вамъ, что мнѣ немножко лучше: пульсъ мой крѣпче, лихорадка уменьшилась, но плохо будетъ, если не уберегусь отъ возврата! ¹⁾).

Конецъ этого письма писанъ въ Осиновой рощѣ, близъ Парголова, — помѣстьи, подаренномъ князю Потемкину въ предыдущемъ году, въ 23 верстахъ отъ Петербурга, на Финляндскомъ берегу. Императрица хвалится новымъ своимъ трудомъ — отчетомъ своего царствованія и описаніемъ Россіи по провинціямъ, — «краткимъ, точнымъ, сильнымъ и яснымъ», трудомъ, который многіе по словамъ ея находятъ академическимъ, и выписываетъ изъ него нѣсколько строкъ описанія Финляндіи. Потомъ она переходитъ къ описанію мѣстности:

«Петербургъ и море у ногъ вашихъ: передъ глазами всѣ дачи по петергофской дорогѣ, и потомъ озера, холмы, лѣса, поля, скалы и хижины. Англійскій садовникъ и архитекторъ въ нашей свитѣ, и мы весь вчерашній день блуждали, и Богъ знаетъ сколько насажали, настроили. Царское Село, Гатчино и даже Царицыно по мѣстоположенію дрянъ въ сравненіи съ Осиновой рощей. Теперь весь дворъ живетъ въ домѣ изъ десяти комнатъ, но что за видъ изъ каждаго окна!» ²⁾).

¹⁾ Стр. 87—88.

²⁾ Стр. 90.

Слѣдующее за тѣмъ письмо, писанное изъ Петергофа, уже отличается обычной веселостью, и императрица пишетъ:

«Поболтаемъ немного; знаете ли, почему я боюсь посѣщеній королей? Потому что они по большей части люди скучные, безцвѣтные, и что надо держаться съ ними прямо, на вытяжку. Еще знаменитости нѣсколько внушаютъ мнѣ уваженіе; я желаю быть съ ними умна за четверыхъ; иногда я за четверыхъ напрягаю мой умъ, чтобъ ихъ слушать, а такъ какъ я люблю болтать, то молчаніе мнѣ надоѣдаетъ. Вотъ, скажете вы, она тутъ вся вылилась! Бьюсь объ закладъ, что вы будете восхищаться этой страницей вранья, потому что замѣтила, что вамъ именно нравятся тѣ изъ моихъ писемъ, которыя я считаю пустыми и о которыхъ г-жа Кардель (воспитательница Екатерины II) сказала бы, что они не имѣютъ здраваго смысла. Но мнѣ хочется поврать сегодня. Вы мнѣ говорите: «Какая доброта!» Отвѣтъ: можетъ быть. Діалогъ между нѣмецкимъ барономъ и мною. *Нѣмец. баронъ.* Какая смѣсь величія, чувства и характера, веселости и доброты и проч. *Я.* Величія! Вспомните, кто я. Чувствъ. Я женщина. Характера... Ну, ужъ выработали же мнѣ его на этомъ свѣтѣ. Веселости? Это моя сильная сторона. Доброты... Когда есть доброе сердце, оно всюду суетъ ее; когда оно злое, это тоже во всемъ чувствуется. Никогда я не прочла страницы, чтобъ не сказать, имѣетъ ли написавшій ее доброе или злое сердце. Всякій кандидатъ на епископство, который проповѣдуетъ при мнѣ, выбирается мною не по краснорѣчію или учености, а по той добротѣ душевной, которая намъ открылась въ его рѣчи. Что бы онъ тамъ ни дѣлалъ, это не ускользнетъ, потому что доброта проникаетъ нечувствительно всюду, всюду; оттого у насъ собраніе епископовъ, какое рѣдко встрѣтишь гдѣ-либо, несмотря на то, что надо ихъ избирать изъ положенія противоестественнаго: изъ сословія монаховъ. Но св. Александръ Невскій тоже сдѣлался монахомъ, а онъ имѣлъ добродѣтели героическія, за которыя я напишу ему похвальное слово, потому что я никогда не была довольна тѣми, которыя произносили въ день его праздника. Я велю прочесть это похвальное слово, когда

г. Александръ будетъ въ состояніи принять тутъ участіе, такъ однакожъ, чтобъ его самого при этомъ не хвалили» ¹⁾).

Отъ внушка своего императрица переходитъ къ желанію видѣть у него брата, но не сестеръ, и говоритъ:

«Дочери весьма невыгодно выйдутъ замужъ, потому что не будетъ ничего несчастнѣе и несноснѣе, какъ россійская принцесса. Онѣ ничѣмъ не будутъ довольны, все имъ будетъ казаться жалкимъ; онѣ будутъ капризны, упрямы, насмѣшливы, прекрасны собой; вѣтренны, будутъ ставить себя выше предразсудковъ, этикета и молвы; у нихъ конечно найдутся свои поклонники, но все это будетъ имѣть безчисленные причуды, и хуже всѣхъ окажется та, которая будетъ называться Екѣтериной; по одному этому имени у ней будетъ болѣе причудъ, чѣмъ у ея сестеръ ¹⁾».

Но не угадала императрица будущности и свойствъ своихъ внучекъ, изъ которыхъ ни одна не оправдала ея опасеній, благодаря конечно вліянію и примѣру кроткой и добродѣтельной матери. Въ іюнь 1778 года государыня поражена была вѣстію о смерти Вольтера, и подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ писала Гримму:

«До сихъ поръ я надѣялась, что извѣстіе о кончинѣ Вольтера ложно, но вы мнѣ подтверждаете его, и я почувствовала мгновенно какой-то общій упадокъ духа и большое презрѣніе къ дѣламъ міра сего. Май мѣсяцъ былъ для меня роковымъ: я потеряла двухъ людей, которыхъ никогда не видала, — которые любили меня и которыхъ я чтала: — Вольтера и лорда Чатама (Вилльяма Питта); долго, долго, а можетъ-быть и никогда не будутъ они замѣнены равными, и никогда никто не превзойдетъ ихъ, а для меня они невозвратно потеряны; я хотѣла бы кричать. Но возможно ли, чтобъ гдѣ-нибудь такъ быстро переходили отъ почета къ безчестію, отъ разума къ безумію, какъ тамъ, гдѣ вы живете (въ Парижѣ)? Еще нѣсколько недѣль тому назадъ воздавали публичные почести человѣку, котораго нынче не смѣютъ похоронить. И какого человѣка! Перваго въ цѣлой націи и ко-

¹⁾ Стр. 91—92.

торымъ должны по справедливости гордиться. Зачѣмъ вы не овладѣли его тѣломъ и притомъ отъ моего имени? Вамъ бы слѣдовало послать его ко мнѣ, и вотъ вы въ первый разъ въ жизни оказались недогадливы: ужъ конечно здѣсь онъ имѣлъ бы самую великолѣпную гробницу; но если я не имѣю его праха, по крайней мѣрѣ у меня будетъ его памятникъ. Когда я вернусь осенью въ городъ, я соберу письма, писанныя ко мнѣ этимъ великимъ человекомъ, и пришлю ихъ вамъ. У меня ихъ множество; но если возможно, купите его библіотеку и всѣ остающіяся послѣ него бумаги, включая и мои письма. Я щедро заплачу его наслѣдникамъ, которые, полагаю, всему этому не знаютъ цѣны.

«Вы мнѣ также доставите большое удовольствіе, если пріобрѣтете у Крамера — жевевскаго книгопродавца — не только самое полное изданіе его сочиненій, но даже до послѣдняго памфлета, вышедшаго изъ-подъ пера его. Я устрою особую залу, гдѣ помѣщу его произведенія» ¹⁾).

Говоря о почестяхъ, оказанныхъ Вольтеру въ Парижѣ незадолго до смерти его, императрица напоминаетъ здѣсь обстоятельство, по поводу котораго она писала отъ 16 мая 1778 года: «Восторгъ образованныхъ людей къ патріарху не удивляетъ меня; но восторгъ черни, которая едва знаетъ его имя, ясно показываетъ стадообразность народа (*moutonnerie*). Я желала бы знать были ли духовныя лица въ толпѣ. Если да, то это доказало бы многое и повело бы меня къ весьма поучительнымъ сравненіямъ насчетъ образа мыслей различныхъ націй» ²⁾).

Смерть Вольтера привела императрицѣ на память почти одновременную смерть другого великаго человека, и вотъ что говорить она о послѣднемъ:

«Вольтера нѣтъ, а лорда Чатама недостаетъ Англіи. Вы находите, что англійская нація воздала должное памяти лорда Чатама и достойно наградила его потомство. А я не могла не по-

¹⁾ Стр. 94.

²⁾ Стр. 89.

чувствовать негодованія, прочитавъ то и другое. Мнѣ казалось, что враги его оскорбляли его память: какъ! этотъ продажный парламентъ, радующійся его смерти, велитъ похоронить его и даетъ пенсію его дѣтямъ! Это напоминаетъ того тирана — Римскаго императора, который говорилъ, что тѣло умершаго врага хорошо пахнетъ. А зачѣмъ же не чтили его, когда онъ былъ полезенъ отечеству? Зачѣмъ единогласно не слѣдовали его мыслямъ и указаніямъ? Послѣдняя его рѣчь въ парламентѣ содержитъ именно тѣ мысли, которыя я ему приписывала два года тому назадъ. Еслибы баронъ Гриммъ былъ моимъ посланникомъ, я побранила бы его за то, что онъ моимъ именемъ не потребовалъ тѣла Вольтера, оставшагося безъ погребенія въ отечествѣ. Но надо судить каждого по справедливости: князя Барятинскаго я не могу бранить, такъ же какъ и аббата Миньйо (племянника Вольтера), что они не прислали мнѣ его въ видѣ посылки¹⁾.

Чтобъ понять этотъ энтузіазмъ императрицы къ Вольтеру, надо вспомнить, что она называла его своимъ учителемъ: ему считала она себя обязанной всѣми своими знаніями, прямымъ, здравымъ взглядомъ, вкусомъ, благороднымъ честолюбіемъ и любовью къ прекрасному. Все это было подробно развито въ статьѣ: «Воспитаніе Екатерины II»²⁾. Но послушаемъ, какъ говоритъ объ этомъ сама императрица:

«Вольтеръ—мой учитель: онъ или, лучше сказать, его произведенія, развили мой умъ и мою голову. Я, кажется, не разъ уже говорила вамъ это: я его ученица. Когда я была моложе, мнѣ пріятно было ему нравиться. Я не могла одобрить ни одного поступка своего, если онъ не былъ достоинъ сообщенія ему, и тотчасъ его увѣдомляла о сдѣланномъ. Онъ такъ къ этому привыкъ, что бранилъ меня, когда какое-нибудь новое извѣстіе доходило къ нему не отъ меня, а другимъ путемъ. Моя акуратность въ этомъ отношеніи ослабѣла въ послѣдніе годы по быстротѣ событій до и послѣ мира; а по причинѣ большихъ трудовъ, мною

¹⁾ Стр. 102—103.

²⁾ См. журналъ «Древняя и новая Россія», февраль 1875 года.

предпринятыхъ, я потеряла привычку писать письма и теперь чувствую менѣе расположенія и легкости писать» ¹⁾).

Это увлеченіе благодарнаго сердца Екатерины выражается всего лучше въ слѣдующихъ словахъ ея:

«Я буду читать сегодня похвальное слово Вольтеру, которое мнѣ прислали изъ Берлина: я согласна съ мнѣніемъ Фридриха: его слава пройдетъ изъ рода въ родъ, какъ слава Гомера и Виргилія. Греческій, латинскій и французскій языки отнынѣ стоятъ рядомъ, какъ до сихъ поръ стояли два первые» ²⁾).

Называя Вольтера въ письмахъ своихъ «божествомъ веселости», императрица оправдывала ту истину, что всякій извлекаетъ изъ обстоятельствъ, изъ чтеній и столкновеній съ людьми то, что сообразно съ его собственнымъ характеромъ и настроеніемъ. Въ то самое время, какъ Екатерина почерпала въ его твореніяхъ юморъ и ясную веселость, и по смерти его, выражая желаніе достать полный экземпляръ его сочиненій, надѣялась тѣмъ «обновить въ себѣ естественную свою склонность къ смѣху» ³⁾), тотъ же Вольтеръ производилъ на людей мрачныхъ и холодныхъ, на людей съ упавшимъ духомъ вѣры и нравственности, дѣйствіе раздражающее и озлобляющее.

Замѣчательно, что даже когда Гриммъ по смерти Вольтера прислалъ императрицѣ экземпляръ одного изъ ненапечатанныхъ и вѣроятно самыхъ саркастическихъ произведеній Вольтерова пера, она отвѣчала ему:

«Полученный мною образчикъ писаній Вольтера — вещь ужасная, и, несмотря на то, видно, что у автора не дурное сердце: вся злоба у него въ умѣ или, еще лучше, въ языкѣ, но что бы онъ тамъ ни говорилъ о Волохахъ (Velches) ⁴⁾), видно, что самъ онъ французъ до мозга костей» ⁵⁾).

Распорядившись о фернейской библіотекѣ и выславъ Гримму

¹⁾ Стр. 102. ²⁾ Стр. 116. ³⁾ Стр. 97.

⁴⁾ Названіе, которое Вольтеръ обыкновенно давалъ презрительно французамъ.

⁵⁾ Стр. 127.

кредитивъ въ тридцать тысячъ рублей, императрица присоединила къ этому подарки г-жѣ Дени ¹⁾: портретъ свой, брильянты и драгоценную шубу. Но наследники Вольтера, черезъ племянника его, аббата Миньйо, старались просьбами отклонить государыню отъ этой покупки, на что она отвѣчала, «что очень непослѣдовательно стремиться удержать въ странѣ то, за что лишаютъ погребенія» ²⁾, при чемъ предостерегала Гримма, чтобъ онъ не далъ что-нибудь похитить изъ библіотеки или подмѣнить, такъ какъ, по мнѣнію ея, родные его пожалуй не прочь всенародно предать её сожженію. Когда присланы были два бюста Вольтера, Екатерина поставила ихъ въ свой эрмитажъ, но говоритъ, что предпочитаетъ бюстъ безъ парика, потому что къ парикамъ чувствуетъ отвращеніе и ей всегда кажется, что парикъ надѣвается ради шутовства» ³⁾.

Вслѣдъ за тѣмъ императрица заботится о подпискѣ на новое изданіе Вольтера. «Дайте мнѣ сто полныхъ экземпляровъ новаго изданія сочиненій моего учителя, чтобъ я ихъ размѣстила вездѣ, вездѣ. Я хочу, чтобъ они служили образцами; я хочу, чтобъ ихъ изучали, затверживали наизусть, чтобъ умы питались ими. Это образуетъ гражданъ, геніевъ, героевъ и писателей; это разовьетъ сто тысячъ талантовъ, которые иначе потеряются во тмѣ невѣжества» и проч. . . . ²⁾.

«Пожалуйста, достаньте мнѣ фасадъ фернейскаго замка и, если можно, внутренній планъ комнатъ. Царскосельскій паркъ не долженъ существовать, если въ немъ не будетъ фернейскаго замка» ³⁾.

Эта мысль государыни построить въ царскосельскомъ саду фернейскій замокъ объясняется ею самою въ одномъ изъ послѣдующихъ писемъ: «Итакъ скажите мнѣ свое мнѣніе, подписанное и скрѣпленное: не лучше ли эта моя мысль, чѣмъ идея гробницы или всякаго другого памятника, которыми переполненъ міръ въ воспо-

¹⁾ Племянницѣ Вольтера, которая до самой его смерти жила у него. Екатерина удостоила ее сочувственнаго письма.

²⁾ Стр. 104.

³⁾ Стр. 105.

миваніе лицъ гораздо менѣе достойныхъ ¹⁾». Однакожъ этотъ планъ, вѣроятно найденный вскорѣ неудобнымъ, остался безъ исполненія.

Еще въ послѣдній годъ жизни Вольтера книгопродавецъ Панкукъ (изъ Лиля) ѣздилъ въ Ферней и испросилъ у него позволеніе на новое пересмотрѣнное имъ самимъ изданіе его сочиненій. Когда Вольтеръ умеръ, Панкукъ просилъ покровительства и содѣйствія Екатерины II для исполненія своего плана. Но отвѣтъ такъ долго не приходилъ, что Панкукъ рѣшился продать свое право извѣстному Бомаршэ. Такъ по крайней мѣрѣ увѣряетъ преданіе, съ такимъ притомъ дополненіемъ, что на другой же день послѣ заключенія сдѣлки полученъ былъ отъ императрицы самый благопріятный отвѣтъ съ векселемъ въ 150,000 франковъ, но Бомарше будто бы не захотѣлъ уничтожить контракта, завелъ въ Келъ (на Рейнѣ) типографію, и предпринятое имъ изданіе вышло въ 1785—1789 гг. ²⁾. Въ письмахъ Екатерины нѣтъ никакихъ свѣдѣній, которыя служили бы къ подтвержденію этихъ извѣстій, но по поводу предпріятія Вольтера императрица излагаетъ замѣчательныя мысли о необходимости хронологическаго порядка сочиненій въ изданіяхъ писателей:

«Я не одобряю идеи книгопродавца Панкука издать прежде все новѣйшее изъ сочиненій Вольтера; я хотѣла бы видѣть все вмѣстѣ хронологически расположеннымъ, т. е. по годамъ, въ томъ порядкѣ какъ оно было писано. Я педантъ и люблю видѣть ходъ ума автора въ его твореніяхъ, и повѣрьте мнѣ, что такое расположеніе гораздо важнѣе чѣмъ обыкновенно думаютъ: чѣмъ болѣе вы поразмыслите объ этомъ, тѣмъ болѣе убѣдитесь, что я права. Я могу вамъ написать объ этомъ цѣлую диссертацию, въ которую войдетъ зеленое, зрѣлое и перезрѣлое, и выяснится какимъ образомъ убѣжденіе выходитъ изъ развитія мысли, но, Боже мой! все это требуетъ черезъ чуръ глубокаго изученія, и не надо

¹⁾ Стр. 112.

²⁾ 72 тома въ 8 д. л. или 92 въ 12 д. л. (Quérard, La France littéraire, т. 374).

все высказывать, потому что иногда высказанное звучитъ безуміемъ ¹⁾». Въ другомъ мѣстѣ мы читаемъ объ этомъ же предметѣ:

«Что бы вы тамъ ни говорили, а планъ изданія Панкука, гдѣ онъ все раздѣляетъ по матеріямъ, показываетъ, что его новое изданіе Вольтера никакъ не будетъ хронологическимъ, а по-моему всего интереснѣе было бы видѣть все смѣшаннымъ, такъ какъ оно выходило изъ этой единственной головы, и только тогда свѣту явилась бы эта голова такою, какою она въ самомъ дѣлѣ была, то-есть прекраснымъ, великимъ и единственнымъ зрѣлищемъ,—головой трескучей, головой полезной человѣчеству съ разныхъ сторонъ, головой, сочиненія которой, при чтеніи ихъ, не могли бы не ускорять обращенія крови въ жилахъ, не укрѣплять тѣла, сердца и ума, не веселить души ... ²⁾».

Собранныя Екатериной письма Вольтера, вмѣстѣ съ деньгами и подарками г-жѣ Дени, были отправлены къ Гримму, но императрица не разрѣшила печатать ихъ, какъ она говоритъ, по тремъ причинамъ: «первая та, что меня обвинять въ тщеславіи, если я отдамъ въ печать письма, которыя полны лестныхъ для меня отзывовъ; вторая, что въ нихъ много острыхъ шутокъ насчетъ маменьки (Maman) человѣка съ двойной физіономіей ³⁾; третья, что *risolo bambino* (малютка) ⁴⁾ еще хуже потерпѣлъ въ нихъ, а если выбирать изъ остальныхъ, то ничего и не останется ⁵⁾».

Что же касается ея писемъ къ Вольтеру, то императрица поручала Гримму убѣдительно попросить г-жу Дени никому не давать съ нихъ копій и не позволять ихъ печатать, говоря, что она боится печати какъ огня, потому что для этого недостаточно хорошо пишетъ. Несмотря на эти просьбы, письмо императрицы къ г-жи Дени вдругъ явилось въ печати, на что она выразила свое неудовольствіе Гримму. Впрочемъ она была вообще довольна своими переговорами съ г-жей Дени и говоритъ въ

¹⁾ Стр. 105. ²⁾ Стр. 125. ³⁾ Императрицы Маріи Терезіи. ⁴⁾ Иосифа II.

⁵⁾ Стр. 106.

одномъ письмѣ, что Вольтеръ не даромъ любилъ эту женщину, а о благодарственномъ письмѣ ея замѣтила, что отъ него «вѣтъ духомъ Вольтера ¹⁾».

Устроивъ дѣло пріобрѣтенія библіотеки Вольтера, Гриммъ предлагалъ, чтобъ для храненія ея вызванъ былъ секретарь и библіотекаръ покойнаго Ваньеръ, о которомъ государыня была очень хорошаго мнѣнія. Она сгоряча согласилась на это, но потомъ раскаялась, такъ какъ особаго зданія для библіотеки не было, и видимо затруднялась, какое положеніе и занятія дать секретарю своего друга. Между тѣмъ Гриммъ, получивъ ея согласіе, уже отправилъ библіотеку, а при ней и Ваньера. Когда же Гриммъ извинялся въ этой поспѣшности, то императрица брала вину на себя, находя, что она въ этомъ случаѣ сама показала нерѣшительность—«и хотѣла и не хотѣла». На предложеніе Гримма употребить Ваньера при музеѣ она писала: «Я не знаю, какое занятіе дать ему. Диктовать я не умѣю» (то-есть, люблю сама все писать), «а бездѣлушки, которыя вы называете собраніемъ драгоценностей, не довольно многочисленны, чтобъ занять человѣка дѣятельнаго и трудолюбиваго. Онъ можетъ мнѣ читать вслухъ, и если мы сойдемся, я сдѣлаю его своимъ чтецомъ, вотъ и все, ибо мой чтецъ Бецкій становится старъ, начинаетъ читать невнятно и лѣниво» ²⁾).

Когда Ваньеръ уже пріѣхалъ 30 іюля 1779 года онъ заболѣлъ желтухой, и государыня не тотчасъ его увидѣла. Послѣ представленія онъ получилъ отъ нея порученіе разобрать библіотеку, при чемъ она замѣчала, что онъ кажется очень плохого здоровья. Въ послѣдствіи, заплативъ ему долгъ Вольтера, она его отпустила и навсегда сохранила объ немъ воспоминаніе, какъ о человѣкѣ честномъ и благодарномъ, что считала большою рѣдкостью между людьми.

Одною изъ важныхъ статей переписки императрицы Екате-

¹⁾ Стр. 122.

²⁾ Стр. 144.

рины съ Гриммомъ являются ея порученія и заказы по разнымъ отраслямъ искусства, также пріобрѣтеніе книгъ и замѣчательныхъ изданій, выписка архитекторовъ, скульпторовъ, различныя поощренія и награды художественнымъ и литературнымъ знаменитостямъ того времени. Послѣ чернильницы Потемкина и сервиза Бретѣля, о которыхъ говорено выше, императрица писала о заказѣ севрскаго сервиза: «Севрскій сервизъ заказала я для перваго кусателя ногтей въ мірѣ, для милаго моего и возлюбленнаго князя Потемкина, и чтобъ сервизъ вышелъ на славу, я сказала, что онъ для меня» ¹⁾).

Уже въ самомъ началѣ переписки видно, что императрица ждала цѣлую партію картинъ Губера, изображавшаго сцены изъ жизни Вольтера; но эти картины не произвели на неё особенно хорошаго впечатлѣнія, и она шутливо замѣтила, «что сэръ Томъ лаялъ на нихъ, я не могла догадаться, почему» ²⁾).

Со времени путешествія Гримма въ Италію и пребыванія его въ Римѣ собственно представляется поводъ къ сближенію Екатерины съ художественнымъ міромъ и начинаются серьёзные заказы и покупки ея для обогащенія разныхъ коллекцій.

Комиссіонеромъ императрицы въ Италіи былъ первый знатокъ древностей въ Римѣ — Рейфенштейнъ, которому за хлопоты его было назначена (въ 1779 г.) пенсія въ 500 голландскихъ дукатовъ. Этотъ Рейфенштейнъ, уроженецъ прусской Литвы, другъ Винкельмана, посвятилъ себя изученію искусствъ и древностей въ Римѣ и могъ бы по смерти Винкельмана занять его мѣсто, еслибъ согласился перейти въ католичество. Онъ служилъ обыкновенно чичероне всѣмъ знаменитымъ иностранцамъ, посѣщавшимъ Римъ, и всячески поддерживалъ художниковъ. Императрица постоянно прилагаетъ къ нему эпитетъ божественнаго (*le divin*). Самымъ крупнымъ заказомъ при посредствѣ Рейфенштейна были копіи съ плафоновъ и стѣнъ Рафаэлевскихъ ложъ, испол-

¹⁾ Стр. 84.

²⁾ Стр. 56.

одномъ письмѣ, что Вольтеръ не даромъ любилъ эту женщину, а о благодарственномъ письмѣ ея замѣтила, что отъ него «вѣтъ духомъ Вольтера ¹⁾».

Устроивъ дѣло приобрѣтенія библіотеки Вольтера, Гриммъ предлагалъ, чтобъ для храненія ея вызванъ былъ секретарь и библіотекаръ покойнаго Ваньеръ, о которомъ государыня была очень хорошаго мнѣнія. Она сгоряча согласилась на это, но потомъ раскаялась, такъ какъ особаго зданія для библіотеки не было, и видимо затруднялась, какое положеніе и занятія дать секретарю своего друга. Между тѣмъ Гриммъ, получивъ ея согласіе, уже отправилъ библіотеку, а при ней и Ваньера. Когда же Гриммъ извинялся въ этой поспѣшности, то императрица брала вину на себя, находя, что она въ этомъ случаѣ сама показала нерѣшительность—«и хотѣла и не хотѣла». На предложеніе Гримма употребить Ваньера при музеѣ она писала: «Я не знаю, какое занятіе дать ему. Диктовать я не умѣю» (то-есть, люблю сама все писать), «а бездѣлушки, которыя вы называете собраніемъ драгоценностей, не довольно многочисленны, чтобъ занять человѣка дѣятельнаго и трудолюбиваго. Онъ можетъ мнѣ читать вслухъ, и если мы сойдемся, я сдѣлаю его своимъ чтецомъ, вотъ и все, ибо мой чтець Бецкій становится старъ, начинаетъ читать невнятно и лѣниво» ²⁾).

Когда Ваньеръ уже пріѣхалъ 30 іюля 1779 года онъ заболѣлъ желтухой, и государыня не тотчасъ его увидѣла. Послѣ представленія онъ получилъ отъ нея порученіе разобрать библіотеку, при чемъ она замѣчала, что онъ кажется очень плохого здоровья. Въ послѣдствіи, заплативъ ему долгъ Вольтера, она его отпустила и навсегда сохранила объ немъ воспоминаніе, какъ о человѣкѣ честномъ и благодарномъ, что считала большою рѣдкостью между людьми.

Одною изъ важныхъ статей переписки императрицы Екате-

¹⁾ Стр. 122.

²⁾ Стр. 144.

За исполненіемъ этихъ ложъ государыня слѣдила издали съ величайшимъ участіемъ. Часто она въ шутку выражала опасеніе, чтобъ папа (Пій VI) какъ-нибудь не умеръ прежде чѣмъ кончатъ ея работу и чтобъ тогда заказъ не былъ остановленъ конклавомъ, который всѣхъ выгнать изъ ложъ, чтобъ запереться тамъ для избранія новаго папы. Когда ложи прибыли въ Петербургъ, она писала: «Ложи Рафаэля, скопированныя въ Римѣ, очень мнѣ по вкусу: я не могу на нихъ насмотрѣться, и Богъ знаетъ что происходитъ въ головѣ, когда глядишь на нихъ» ¹⁾).

Изъ безпрестанныхъ сношеній съ Рейфенштейномъ видно, что императрица особенно высоко цѣнила Рафаэля Менгса и страстно желала имѣть картины его работы. Она говоритъ: «Придетъ ли наконецъ тотъ день, въ который я скажу, что видѣла работу Рафаэля Менгса?» ²⁾. Дѣлая ему свои заказы, между прочимъ поручивъ написать двѣ картины съ сюжетами изъ Иліады, она сердилась, что онъ былъ заваленъ работой для папы и св. отцовъ, и часто выражала опасеніе, чтобъ усиленные труды не надорвали его слабаго здоровья. Когда же Рафаэль Менгсъ дѣйствительно умеръ отъ своихъ недуговъ, въ 1779 году, она оказала негласное пособіе его дѣтямъ, старалась приобрѣсти его портфеля, а позже еще помогла дочерямъ его. Не менѣе желала она также имѣть произведенія кисти Анжелики Кауфманъ.

Видно также, что императрицѣ безпрестанно предлагали со всѣхъ сторонъ картины и предметы искусства, но она принимала ихъ съ большою разборчивостью. Никогда не отказываясь отъ произведеній Рафаэля, Корреджіо, Леонардо да Винчи, Карраччи, Пальмы, Пуссена, она однако просила Рейфенштейна, чтобъ со-

¹⁾ Стр. 161. Нѣсколько разъ Екатерина, называя Рафаэля, рядомъ съ нимъ упоминаетъ о Бибіанѣ, какъ особенно даровитомъ художникѣ и авторѣ сочиненія объ архитектурѣ, но трудно сказать, котораго изъ двухъ замѣчательныхъ братьевъ этого имени она разумѣетъ, такъ какъ оба написали по книгѣ, относящейся къ тому же искусству. Во всякомъ случаѣ это былъ не кардиналъ Бибіана, какъ ошибочно показано мною въ одномъ примѣчаніи XIII тома *Сборника Историч. Общ.* (стр. 66).

²⁾ Стр. 110.

временные известные живописцы: Менгсъ, Баттони, Маронъ, Гакертъ свидѣтельствовали ихъ подлинность. Она не любила быть обманутой и возмущалась, когда ей предлагали посредственныя вещи за безумныя цѣны. Такъ, на одно изъ предложеній Гримма пріобрѣсти за 40.000 семь картинъ Лемуана, она отвѣчала, что находитъ ихъ страшно дорогими, прибавляя безъ церемоніи: «Какъ, 40 т. за семь картинъ! Слава Богу, я никогда еще не платила такихъ цѣнъ: у меня нѣтъ денегъ!» ¹⁾.

Въ другой разъ случилось, что Рейфенштейнъ какъ-то ошибся въ покупкѣ нѣкоторыхъ картинъ, оказавшихся плохими. Императрица очень рѣзко выразила Гримму свое неудовольствіе:

«Я сегодня ѣздилъ смотрѣть, что адмиралъ Борисовъ привезъ мнѣ изъ Італіи: и къ великому удивленію моему, кромѣ Менгса и нѣкоторыхъ другихъ бездѣлицъ, все остальное, исключивъ конечно изъ этого ложи Рафаэля, скверная мазня; я велѣла Мартинелли, живописцу, завѣдующему моей галереей, отобрать ихъ и послать на аукціонъ въ пользу городской больницы. Непонятно, какимъ образомъ божественный Рейфенштейнъ на этотъ разъ вдался въ обманъ! Зато прошу васъ очень рѣшительно наказать ему не покупать болѣе ничего у г. Дженкинса. Право, стыдно выдавать подъ именемъ того или другого великаго художника подобную дрянъ. Служащіе при моемъ эрмитажѣ стыдились пустить туда кого бы то ни было ранѣе меня, такъ велико было разочарованіе по поводу этой мазни» ²⁾.

Дѣлая заказы прямо черезъ посредство Гримма и Рейфенштейна, императрица говоритъ:

«Признаюсь, я предпочитаю поручать это вамъ, а не графу Шувалову (оберъ-камергеру Ивану Ивановичу), потому что онъ всюду вноситъ сомнѣніе, а для людей моего характера нѣтъ въ мірѣ ничего мучительнѣе сомнѣнія» ³⁾.

Въ другой разъ она прибавляетъ: «Если божественный Рейфенштейнъ будетъ продолжать предлагать покупки черезъ г. Шу-

валова, онъ можетъ быть увѣренъ, что не я буду покупщицей, потому что, во-первыхъ, г. Шуваловъ боленъ разслабленіемъ въ ногахъ и уже два мѣсяца и не выѣзжаетъ; во-вторыхъ, и здоровый онъ всегда долго колебался, говорить ли мнѣ о предложеніи, или нѣтъ; онъ жалѣетъ моихъ денегъ и притомъ въ доброе старое время обходились безъ этихъ вещей, и съ бѣльшей экономіей сидѣли и безъ денегъ, и безъ картинъ. Все это въ ущербъ новому времени, ибо старое надо уважать. А вѣдь это значитъ не имѣть къ нему уваженія—догадаться тамъ, гдѣ прежде не догадывались. Короче сказать, всякій разсуждаетъ по-своему; но во всякомъ случаѣ не это лучшій путь, чтобъ продать или купить; вдобавокъ онъ сдѣлался такъ набоженъ, что никогда не предложитъ мнѣ Тиціановой Венеры: это грѣхъ. Гр. Караманъ укрѣпилъ его въ такомъ благодатномъ настроеніи, и эта набожность не мало способствовала къ разслабленію его ногъ, потому что прошедшее лѣто онъ проводилъ въ Царскомъ цѣлыя ночи въ молитвѣ на колѣняхъ»¹⁾.

Полюбивъ постройки, императрица нуждалась въ архитекторахъ и писала изъ Царскаго Села 16-го апрѣля 1779 г.:

«Если синьйоръ маркизъ Гриммъ хочетъ доставить мнѣ удовольствіе, то онъ поручитъ божественному Рейфенштейну: пріискать мнѣ двухъ хорошихъ архитекторовъ, италіянцевъ родомъ, искусныхъ въ своемъ дѣлѣ, пригласить ихъ на службу Императрицы Всероссійской, по контракту на столько-то лѣтъ, и прислать ихъ изъ Рима въ Петербургъ какъ тюкъ съ инструментами. Онъ не посулитъ имъ милліоновъ, но дастъ приличное и разумное жалованье, и людей выберетъ честныхъ и разумныхъ, не такія головы какъ Фальконетъ, — людей, ходящихъ по землѣ, а не летающихъ по воздуху; онъ ихъ адресуетъ ко мнѣ или къ барону Фридрихсу, или къ графу Брюсу, или къ Эку, или къ Безбородкѣ, или къ сатанѣ и его бабушкѣ, только бы я ихъ имѣла, потому что всѣ мои либо ужъ слишкомъ стары, либо слѣпы, либо медлительны, либо лѣнивы, либо слишкомъ молоды, либо слишкомъ праздны, либо

¹⁾ Стр. 123 — 124.

черезъ-чуръ важные господа, или слишкомъ богаты, то слишкомъ тяжеловѣсны, то слишкомъ легкомысленны, однимъ словомъ все, что угодно, только не то, что мнѣ нужно» ¹⁾).

О французскихъ же архитекторахъ Екатерина позднѣе такъ отзывалась: «Я хотѣла двухъ италіянцевъ, потому что у насъ есть французы, которые слишкомъ много знаютъ и строятъ дома дрянные и внутри и снаружи, все отъ того, что слишкомъ много знаютъ» ²⁾).

Узнавъ о выборѣ двухъ архитекторовъ: Джакомо Трѳмбара, родомъ изъ Пармы, и Іеронимо Кваренги, изъ Бергамо, императрица ждала ихъ съ нетерпѣніемъ. Изъ нихъ послѣдній оказался особенно даровитъ и дѣятеленъ, и она часто хвалила его. Онъ сперва былъ ученикомъ Рафаэля Менгса въ Римѣ, но впослѣдствіи пристрастился къ архитектурѣ. Съ особенной любовью изучалъ онъ Палладія, и способствовалъ къ возстановленію здраваго вкуса и благородной простоты въ формахъ. Вотъ какъ государыня, отзывалась о немъ: «Кваренги не тратитъ здѣсь времени по-пустому: онъ работаетъ какъ лошадь ³⁾.... Этотъ Кваренги дѣлаетъ намъ прелестныя вещи: весь городъ полонъ его постройками. Онъ строитъ банкъ, биржу, множество магазиновъ, лавокъ и партикулярныхъ домовъ. Онъ сдѣлалъ мнѣ въ эрмитажѣ театръ, который вмѣщаетъ человѣкъ триста, однако никакъ не болѣе, но и этого черезъ-чуръ довольно для эрмитажа» ⁴⁾). Рафаэлевская галерея и установка ложъ были произведены имъ же. Еще до пріѣзда этихъ двухъ архитекторовъ у императрицы былъ уже одинъ талантливый исполнитель ея строительныхъ замысловъ, работавшій преимущественно въ Царскомъ Селѣ. Это былъ шотландецъ Камеронъ, о которомъ она говоритъ въ августѣ 1779 года:

¹⁾ Стр. 135.

²⁾ Стр. 157.

³⁾ Стр. 270. О прибытіи Тромбара и Кваренги она увѣдомила Гримма въ самомъ началѣ 1780 года, стр. 168 и 173.

⁴⁾ Стр. 365.

«Теперь я завладѣла мистеромъ Камерономъ, шотландцемъ по рожденію, якобинцемъ по профессіи, великимъ рисовальщикомъ, который налитанъ изученіемъ древнихъ и извѣстенъ своею книгой «О древнихъ баняхъ». Мы съ нимъ мастеримъ здѣсь въ Царскомъ Селѣ садъ съ террасами, съ банями внизу и съ галереей наверху ¹⁾. Это будетъ прелесть!» ²⁾.

Въ другомъ мѣстѣ императрица опять хвалитъ Камерона: «Это голова, и голова воспламеняющаяся, большой поклонникъ Клериссо. Потому картоны послѣдняго служатъ ему для украшенія моихъ комнатъ здѣсь (въ Царскомъ Селѣ), и эти комнаты превосходны. Только одна или двѣ изъ нихъ готовы, и всѣ бѣгаютъ ихъ смотрѣть, потому что до сихъ поръ ничего подобнаго не видали. Сознаюсь, и я вотъ уже девять недѣль не устаю на нихъ любоваться» ³⁾.

Камеронъ построилъ также соборъ Св. Софіи въ Царскомъ Селѣ (въ Софіи), и императрица, описывая его Гримму и напоминая, что Камеронъ отстроилъ царскосельскую колоннаду съ большою лѣстницей, прибавляетъ: «все это зданія недюжинныя, отличающіяся солидностью и красотою». Тутъ же она упоминаетъ, что Кваренги еще построилъ дворецъ въ Англійскомъ паркѣ въ Петергофѣ и строитъ новый домъ въ Царскомъ Селѣ для великаго князя Александра Павловича.

О слабости своей къ постройкамъ она говоритъ: «Знайте, между-прочимъ, что моя строительная страсть сильнѣе чѣмъ когда-либо, и никакое землетрясеніе не истребляло еще столько зданій, сколько мы воздвигаемъ. Стройка — вещь заколдованная: она пожираетъ деньги, и чѣмъ болѣе строишь, тѣмъ болѣе хочется строить. Это болѣзнь, какъ пьянство, или также родъ привычки» (П. 23 августа 1779 года) ⁴⁾.

Клериссо, о которомъ сейчасъ упоминалось, былъ французскій живописецъ и архитекторъ, долго работавшій въ Римѣ и прославившійся воспроизведеніемъ памятниковъ древняго зодче-

¹⁾ Знаменитая Камеронова галерея въ Царскомъ Селѣ.

²⁾ Стр. 157—158.

³⁾ Стр. 207.

⁴⁾ Стр. 157.

черезъ-чуръ важные господа, или слишкомъ богаты, то слишкомъ тяжеловѣсны, то слишкомъ легкомысленны, однимъ словомъ все, что угодно, только не то, что мнѣ нужно» ¹⁾).

О французскихъ же архитекторахъ Екатерина позднѣе такъ отзывалась: «Я хотѣла двухъ италіянцевъ, потому что у насъ есть французы, которые слишкомъ много знаютъ и строятъ дома дрянные и внутри и снаружи, все отъ того, что слишкомъ много знаютъ» ²⁾).

Узнавъ о выборѣ двухъ архитекторовъ: Джакомо Тромбара, родомъ изъ Пармы, и Иеронимо Кваренги, изъ Бергамо, императрица ждала ихъ съ нетерпѣніемъ. Изъ нихъ послѣдній оказался особенно даровитъ и дѣятеленъ, и она часто хвалила его. Онъ сперва былъ ученикомъ Рафаэля Менгса въ Римѣ, но впослѣдствіи пристрастился къ архитектурѣ. Съ особенной любовью изучалъ онъ Палладія, и способствовалъ къ возстановленію здраваго вкуса и благородной простоты въ формахъ. Вотъ какъ государыня, отзывалась о немъ: «Кваренги не тратитъ здѣсь времени по-пустому: онъ работаетъ какъ лошадь ³⁾.... Этотъ Кваренги дѣлаетъ намъ прелестныя вещи: весь городъ полонъ его постройками. Онъ строитъ банкъ, биржу, множество магазиновъ, лавокъ и партикулярныхъ домовъ. Онъ сдѣлалъ мнѣ въ эрмитажѣ театръ, который вмѣщаетъ человѣкъ триста, однако никакъ не болѣе, но и этого черезъ-чуръ довольно для эрмитажа» ⁴⁾). Рафаэлевская галерея и установка ложъ были произведены имъ же. Еще до пріѣзда этихъ двухъ архитекторовъ у императрицы былъ уже одинъ талантливый исполнитель ея строительныхъ замысловъ, работавшій преимущественно въ Царскомъ Селѣ. Это былъ шотландецъ Камеронъ, о которомъ она говоритъ въ августѣ 1779 года:

¹⁾ Стр. 135.

²⁾ Стр. 157.

³⁾ Стр. 270. О прибытіи Тромбара и Кваренги она увѣдомила Гримма въ самомъ началѣ 1780 года, стр. 168 и 173.

⁴⁾ Стр. 365.

«Теперь я завладѣла мистеромъ Камерономъ, шотландцемъ по рожденію, якобинцемъ по профессіи, великимъ рисовальщикомъ, который налитанъ изученіемъ древнихъ и извѣстенъ своею книгой «О древнихъ баняхъ». Мы съ нимъ мастеримъ здѣсь въ Царскомъ Селѣ садъ съ террасами, съ банями внизу и съ галереей наверху ¹⁾. Это будетъ прелесть!» ²⁾.

Въ другомъ мѣстѣ императрица опять хвалитъ Камерона: «Это голова, и голова воспламеняющаяся, большой поклонникъ Клериссѣ. Потому картоны послѣдняго служатъ ему для украшенія моихъ комнатъ здѣсь (въ Царскомъ Селѣ), и эти комнаты превосходны. Только одна или двѣ изъ нихъ готовы, и всѣ бѣгаютъ ихъ смотрѣть, потому что до сихъ поръ ничего подобнаго не видали. Сознаюсь, и я вотъ уже девять недѣль не устаю на нихъ любоваться» ³⁾.

Камеронъ построилъ также соборъ Св. Софіи въ Царскомъ Селѣ (въ Софіи), и императрица, описывая его Гримму и напоминая, что Камеронъ отстроилъ царскосельскую колоннаду съ большою лѣстницей, прибавляетъ: «все это зданія недюжинныя, отличающіяся солидностью и красотою». Тутъ же она упоминаетъ, что Кваренги еще построилъ дворецъ въ Англійскомъ паркѣ въ Петергофѣ и строитъ новый домъ въ Царскомъ Селѣ для великаго князя Александра Павловича.

О слабости своей къ постройкамъ она говоритъ: «Знайте, между-прочимъ, что моя строительная страсть сильнѣе чѣмъ когда-либо, и никакое землетрясеніе не истребляло еще столько зданій, сколько мы воздвигаемъ. Стройка — вещь заколдованная: она пожираетъ деньги, и чѣмъ болѣе строишь, тѣмъ болѣе хочется строить. Это болѣзнь, какъ пьянство, или также родъ привычки» (П. 23 августа 1779 года) ⁴⁾.

Клериссѣ, о которомъ сейчасъ упоминалось, былъ французскій живописецъ и архитекторъ, долго работавшій въ Римѣ и прославившійся воспроизведеніемъ памятниковъ древняго зодче-

¹⁾ Знаменитая Камеронова галерея въ Царскомъ Селѣ.

²⁾ Стр. 157—158. ³⁾ Стр. 207. ⁴⁾ Стр. 157.

ства. Какъ авторъ, онъ извѣстенъ сочиненіемъ «Antiquités de France». Въ 1773 г. Екатерина II черезъ Фальконета, жившаго тогда въ Петербургѣ, заказала Клериссо рисунокъ бесѣдки для царскосельскаго сада (Maison antique); но вмѣсто того Клериссо начертилъ планъ огромнаго зданія, за который требовалъ значительной суммы. Возникли недоразумѣнія, заставившія императрицу отказаться отъ дальнѣйшихъ сношеній съ этимъ художникомъ. Однакожъ, позднѣе, заинтересованная отзывами Рейфенштейна въ пользу его, она благодаритъ Гримма за то, что онъ посѣтилъ Клериссо, и проситъ передать ему заказъ сдѣлать модель воротъ при въѣздѣ съ московской дороги въ Петербургъ. «Черезъ эти ворота», говоритъ императрица, «я проѣхала, чтобъ принять корону: черезъ нихъ же я въѣзжала послѣ коронаціи. Не то, чтобъ я желала видѣть на нихъ барельефы, изображающіе все это, но нужно дать понять хорошей головѣ, какъ Клериссо, что черезъ ворота, ведущія изъ одной столицы въ другую, случается проѣзжать во многихъ торжественныхъ случаяхъ» ¹⁾. Тутъ же императрица заказываетъ ему сдѣлать фасадъ дворца и прибавляетъ: «ибо возбужденіе фантазіи рисунками Клериссо очень велико» ²⁾.

Модель воротъ Клериссо поручено было распаковать архитектору Кваренги. Съ нею же были привезены и нѣкоторыя его картины, которыя императрица очень хвалитъ. Любопытно, что когда великій князь Павелъ Петровичъ и супруга его Марія Федоровна путешествовали въ 1782 году подъ именемъ Сѣверныхъ графа и графини, Екатерина писала:

«Мнѣ нравится, какъ Клериссо разговаривалъ съ императоромъ и съ ихъ высочествами. Это научаетъ людей, подобныхъ имъ, что есть различные тоны разговоровъ на свѣтѣ, что не всѣ имѣютъ охоту льстить, и что въ мірѣ существуетъ болѣе одного кружка ³⁾. При расчетахъ съ Клериссо вышли новыя недоразумѣнія, и онъ даже позволилъ себѣ жаловаться на государыню принцу Ангальтъ-Дессаускому, который при собственноручномъ

¹⁾ Стр. 196.²⁾ Стр. 196.³⁾ Стр. 266.

письмѣ препроводилъ къ ней эту жалобу, что очень её оскорбило, такъ что она писала къ Гримму 28-го октября 1785 года:

«Я нашла эти два письма довольно странными: во-первыхъ, потому что его высочество пишетъ ко мнѣ въ первый разъ, и письмо его содержитъ какъ будто упрекъ, что я дурная плательщица, что въ сущности несправедливо. Во вторыхъ, я думаю, что г. Клериссо могъ бы быть доволенъ мною, такъ какъ продажа была хорошая и выгодная; и если онъ прислалъ что-либо сверхъ требованнаго мною, то я не сознаю, чтобъ когда-нибудь выражала о томъ просьбу, приказаніе или давала на то согласіе. Но впрочемъ пусть будетъ по его желанію: прошу васъ поскорѣ заплатить все, что я могу быть ему должна по прежнимъ и новѣйшимъ счетамъ, и попросите его, для избѣжанія новыхъ недоразумѣній, не присылать мнѣ своихъ работъ, развѣ я того потребую, такъ какъ въ противномъ случаѣ онъ можетъ натравить на меня еще много высочествъ подъ такимъ же предлогомъ, а я не всегда расположена отвѣчать тѣмъ, кто вмѣшиваются въ мои дѣла непрошенныя. Впрочемъ я полагаю, что вы получите мои письма, посланныя съ двумя курьерами. Послѣдній повезъ также кредитивы: итакъ у васъ есть чѣмъ заплатить всѣмъ возможнымъ Клериссо. Я полагаю, что принцъ Ангальтъ-Дессаусскій, повздоривъ со мною насчетъ уплаты Клериссо, пристанетъ къ германской лавѣ трехъ курфирстовъ, чтобъ поддержать своего протежѣ, если вы ему не заплатите»¹⁾.

Принцу же Дессаускому императрица отвѣчала иронически, что она очень радуется случаю, который доставилъ ей удовольствіе въ первый разъ получить письмо отъ его высочества, что она кажется до сихъ поръ всегда была аккуратной плательщицей и что на этотъ разъ, если счета Клериссо не вполне очищены, то онъ самъ въ томъ виноватъ, потому что присылалъ ей безпрестанно вещи, которыхъ она вовсе не просила²⁾. Гримму же

¹⁾ Стр. 364.

²⁾ Стр. 371.

императрица рѣшительно объявляетъ, что просить Клериссо впредь не присылать ей больше ничего ¹⁾).

Гравюры и эстампы императрица также выписывала во множествѣ, какъ скоро появлялось что-нибудь замѣчательное. Вотъ на примѣръ одинъ изъ списковъ ея требованій отъ апрѣля 1781 года; заказывая иллюминированные эстампы, она проситъ *божественнаю* дополнить этотъ списокъ всѣмъ, что ей неизвѣстно или что она могла забыть: «Не забудьте доставить по два экземпляра cadaго рисунка. 1) Арабески Рафаэля. 2) Предвѣчный Отецъ со всѣмъ, что Его сопровождаетъ. 3) Титовы бани. 4) Афинская школа. 5) Фарнезе. 6) Фарнезина. 7) Вилла Мадама. 8) Вилла Негрони. 9) У меня много плафоновъ гравированныхъ и иллюминированныхъ въ Римѣ, но я не умѣю ихъ назвать; мнѣ надо ихъ два экземпляра. 10) Виды Рима и его окрестностей, Гаккерта. 11) Виды Сициліи, Гаккерта» ²⁾. Ранѣе она уже выписывала изданія неаполитанскія, виды Везувія, Этны и пр.

Какъ любила императрица архитектуру, тому мы безпрестанно видимъ доказательства въ ея письмахъ. Такъ, получивши разъ письмо отъ неаполитанскаго аббата Галиани, — автора нѣсколькихъ остроумныхъ сочиненій политико-экономическаго содержания, обѣщавшаго присылать ей книги, она пишетъ къ Гримму: «Его присылка книгъ доставитъ мнѣ большое удовольствіе: я съ ума схожу отъ архитектурныхъ книгъ: вся комната моя ими завалена, а мнѣ все еще не довольно. Теперь Пиранези очень въ модѣ. Жаль, что его только пятнадцать томовъ» ³⁾.

Этотъ Пиранези былъ знаменитый артистъ, родомъ изъ Венеціи, занимавшійся гравированіемъ и болѣе всего славившійся искусствомъ изображать произведенія архитектуры и развалины. Его «*Oeuvres*» содержатъ изображенія всѣхъ памятниковъ древняго и новаго Рима и состоятъ изъ 16-ти томовъ.

Вообще Екатерина, какъ великая цѣнительница искусства, неутомимо слѣдившая за всѣмъ, что являлось прекраснаго въ

¹⁾ Стр. 391.

²⁾ Стр. 203.

³⁾ Стр. 53.

кредитивъ въ тридцать тысячъ рублей, императрица присоединила къ этому подарки г-жѣ Дени ¹⁾: портретъ свой, брильянты и драгоценную шубу. Но наследники Вольтера, черезъ племянника его, аббата Миньйо, старались просьбами отклонить государыню отъ этой покупки, на что она отвѣчала, «что очень непослѣдовательно стремиться удержать въ странѣ то, за что лишаютъ погребенія» ²⁾, при чемъ предостерегала Гримма, чтобъ онъ не далъ что-нибудь похитить изъ библіотеки или подмѣнить, такъ какъ, по мнѣнію ея, родные его пожалуй не прочь всенародно предать её сожженію. Когда присланы были два бюста Вольтера, Екатерина поставила ихъ въ свой эрмитажъ, но говоритъ, что предпочитаетъ бюсты безъ парика, потому что къ парикамъ чувствуетъ отвращеніе и ей всегда кажется, что парикъ надѣвается ради шутовства» ³⁾.

Вслѣдъ за тѣмъ императрица заботится о подпискѣ на новое изданіе Вольтера. «Дайте мнѣ сто полныхъ экземпляровъ новаго изданія сочиненій моего учителя, чтобъ я ихъ размѣстила вездѣ, вездѣ. Я хочу, чтобъ они служили образцами; я хочу, чтобъ ихъ изучали, затверживали наизусть, чтобъ умы питались ими. Это образуетъ гражданъ, геніевъ, героевъ и писателей; это разовьетъ сто тысячъ талантовъ, которые иначе потеряются во тмѣ невѣжества» и проч. . . . ²⁾.

«Пожалуйста, достаньте мнѣ фасадъ фернейскаго замка и, если можно, внутренній планъ комнатъ. Царскосельскій паркъ не долженъ существовать, если въ немъ не будетъ фернейскаго замка» ³⁾.

Эта мысль государыни построить въ царскосельскомъ саду фернейскій замокъ объясняется ею самою въ одномъ изъ послѣдующихъ писемъ: «Итакъ скажите мнѣ свое мнѣніе, подписанное и скрѣпленное: не лучше ли эта моя мысль, чѣмъ идея гробницы или всякаго другого памятника, которыми переполненъ міръ въ воспо-

¹⁾ Племянницѣ Вольтера, которая до самой его смерти жила у него. Екатерина удостоила ее сочувственнаго письма.

²⁾ Стр. 104.

³⁾ Стр. 105.

мижаніе лицъ гораздо менѣе достойныхъ ¹⁾». Однакожъ этотъ планъ, вѣроятно найденный вскорѣ неудобнымъ, остался безъ исполненія.

Еще въ послѣдній годъ жизни Вольтера книгопродавецъ Панкукъ (изъ Лилля) ѣздилъ въ Ферней и испросилъ у него позволеніе на новое пересмотрѣнное имъ самимъ изданіе его сочиненій. Когда Вольтеръ умеръ, Панкукъ просилъ покровительства и содѣйствія Екатерины II для исполненія своего плана. Но отвѣтъ такъ долго не приходилъ, что Панкукъ рѣшился продать свое право извѣстному Бомаршэ. Такъ по крайней мѣрѣ увѣряетъ преданіе, съ такимъ притомъ дополненіемъ, что на другой же день послѣ заключенія сдѣлки полученъ былъ отъ императрицы самый благопріятный отвѣтъ съ векселемъ въ 150,000 франковъ, но Бомарше будто бы не захотѣлъ уничтожить контракта, завелъ въ Келъ (на Рейнѣ) типографію, и предпринятое имъ изданіе вышло въ 1785—1789 гг. ²⁾. Въ письмахъ Екатерины нѣтъ никакихъ свѣдѣній, которыя служили бы къ подтвержденію этихъ извѣстій, но по поводу предпріятія Вольтера императрица излагаетъ замѣчательныя мысли о необходимости хронологическаго порядка сочиненій въ изданіяхъ писателей:

«Я не одобряю идеи книгопродавца Панкука издать прежде все новѣйшее изъ сочиненій Вольтера; я хотѣла бы видѣть все вмѣстѣ хронологически расположеннымъ, т. е. по годамъ, въ томъ порядкѣ какъ оно было писано. Я педантъ и люблю видѣть ходъ ума автора въ его твореніяхъ, и повѣрьте мнѣ, что такое расположеніе гораздо важнѣе чѣмъ обыкновенно думаютъ: чѣмъ болѣе вы поразмыслите объ этомъ, тѣмъ болѣе убѣдитесь, что я права. Я могу вамъ написать объ этомъ цѣлую диссертацию, въ которую войдетъ зеленое, зрѣлое и перезрѣлое, и выяснится какимъ образомъ убѣжденіе выходитъ изъ развитія мысли, но, Боже мой! все это требуетъ черезъ чуръ глубокаго изученія, и не надо

¹⁾ Стр. 112.

²⁾ 72 тома въ 8 д. л. или 92 въ 12 д. л. (Quérard, La France littéraire, т. 374).

все высказывать, потому что иногда высказанное звучитъ безуміемъ ¹⁾». Въ другомъ мѣстѣ мы читаемъ объ этомъ же предметѣ:

«Что бы вы тамъ ни говорили, а планъ изданія Панкука, гдѣ онъ все раздѣляетъ по матеріямъ, показываетъ, что его новое изданіе Вольтера никакъ не будетъ хронологическимъ, а по-моему всего интереснѣе было бы видѣть все смѣшаннымъ, такъ какъ оно выходило изъ этой единственной головы, и только тогда свѣту явилась бы эта голова такою, какою она въ самомъ дѣлѣ была, то-есть прекраснымъ, великимъ и единственнымъ зрѣлищемъ,—головой трескучей, головой полезной человечеству съ разныхъ сторонъ, головой, сочиненія которой, при чтеніи ихъ, не могли бы не ускорять обращенія крови въ жилахъ, не укрѣплять тѣла, сердца и ума, не веселить души ... ²⁾».

Собранныя Екатериной письма Вольтера, вмѣстѣ съ деньгами и подарками г-жѣ Дени, были отправлены къ Гримму, но императрица не разрѣшила печатать ихъ, какъ она говоритъ, по тремъ причинамъ: «первая та, что меня обвинять въ тщеславіи, если я отдамъ въ печать письма, которыя полны лестныхъ для меня отзывовъ; вторая, что въ нихъ много острыхъ шутокъ насчетъ маменьки (Maman) человѣка съ двойной фізіономіей ³⁾; третье, что *più solo bambino* (малютка) ⁴⁾ еще хуже потерпѣлъ въ нихъ, а если выбирать изъ остальныхъ, то ничего и не останется ⁵⁾».

Что же касается ея писемъ къ Вольтеру, то императрица поручала Гримму убѣдительно попросить г-жу Дени никому не давать съ нихъ копій и не позволять ихъ печатать, говоря, что она боится печати какъ огня, потому что для этого недостаточно хорошо пишетъ. Несмотря на эти просьбы, письмо императрицы къ г-жи Дени вдругъ явилось въ печати, на что она выразила свое неудовольствіе Гримму. Впрочемъ она была вообще довольна своими переговорами съ г-жей Дени и говоритъ въ

¹⁾ Стр. 105.

²⁾ Стр. 125.

³⁾ Императрицы Маріи Терезіи.

⁴⁾ Іосифа II.

⁵⁾ Стр. 106.

одномъ письмѣ, что Вольтеръ не даромъ любилъ эту женщину, а о благодарственномъ письмѣ ея замѣтила, что отъ него «вѣтъ духомъ Вольтера ¹⁾».

Устроивъ дѣло пріобрѣтенія библіотеки Вольтера, Гриммъ предлагалъ, чтобъ для храненія ея вызванъ былъ секретарь и библіотекаръ покойнаго Ваньеръ, о которомъ государыня была очень хорошаго мнѣнія. Она сгоряча согласилась на это, но потомъ раскаялась, такъ какъ особаго зданія для библіотеки не было, и видимо затруднялась, какое положеніе и занятія дать секретарю своего друга. Между тѣмъ Гриммъ, получивъ ея согласіе, уже отправилъ библіотеку, а при ней и Ваньера. Когда же Гриммъ извинялся въ этой поспѣшности, то императрица брала вину на себя, находя, что она въ этомъ случаѣ сама показала нерѣшительность—«и хотѣла и не хотѣла». На предложеніе Гримма употребить Ваньера при музеѣ она писала: «Я не знаю, какое занятіе дать ему. Диктовать я не умѣю» (то-есть, люблю сама все писать), «а бездѣлушки, которыя вы называете собраніемъ драгоценностей, не довольно многочисленны, чтобъ занять человѣка дѣятельнаго и трудолюбиваго. Онъ можетъ мнѣ читать вслухъ, и если мы сойдемся, я сдѣлаю его своимъ чтецомъ, вотъ и все, ибо мой чтець Бецкій становится старъ, начинаетъ читать невнятно и лѣниво» ²⁾).

Когда Ваньеръ уже пріѣхалъ 30 іюля 1779 года онъ заболѣлъ желтухой, и государыня не тотчасъ его увидѣла. Послѣ представленія онъ получилъ отъ нея порученіе разобрать библіотеку, при чемъ она замѣчала, что онъ кажется очень плохого здоровья. Въ послѣдствіи, заплативъ ему долгъ Вольтера, она его отпустила и навсегда сохранила объ немъ воспоминаніе, какъ о человѣкѣ честномъ и благодарномъ, что считала большою рѣдкостью между людьми.

Одною изъ важныхъ статей переписки императрицы Екате-

¹⁾ Стр. 122.

²⁾ Стр. 144.

рины съ Гриммомъ являются ея порученія и заказы по разнымъ отраслямъ искусства, также пріобрѣтеніе книгъ и замѣчательныхъ изданій, выписка архитекторовъ, скульпторовъ, различныя поощренія и награды художественнымъ и литературнымъ знаменитостямъ того времени. Послѣ чернильницы Потемкина и сервиза Бретѣля, о которыхъ говорено выше, императрица писала о заказѣ севрскаго сервиза: «Севрскій сервизъ заказала я для перваго кусателя ногтей въ мірѣ, для милаго моего и возлюбленнаго князя Потемкина, и чтобъ сервизъ вышелъ на славу, я сказала, что онъ для меня» ¹⁾).

Уже въ самомъ началѣ переписки видно, что императрица ждала цѣлую партію картинъ Губера, изображавшаго сцены изъ жизни Вольтера; но эти картины не произвели на неё особенно хорошаго впечатлѣнія, и она шутливо замѣтила, «что сэръ Томъ лаялъ на нихъ, я не могла догадаться, почему» ²⁾).

Со времени путешествія Гримма въ Италію и пребыванія его въ Римѣ собственно представляется поводъ къ сближенію Екатерины съ художественнымъ міромъ и начинаются серьёзные заказы и покупки ея для обогащенія разныхъ коллекцій.

Комиссіонеромъ императрицы въ Италіи былъ первый знатокъ древностей въ Римѣ — Рейфенштейнъ, которому за хлопоты его было назначена (въ 1779 г.) пенсія въ 500 голландскихъ дукатовъ. Этотъ Рейфенштейнъ, уроженецъ прусской Литвы, другъ Винкельмана, посвятилъ себя изученію искусствъ и древностей въ Римѣ и могъ бы по смерти Винкельмана занять его мѣсто, еслибъ согласился перейти въ католичество. Онъ служилъ обыкновенно чичероне всѣмъ знаменитымъ иностранцамъ, посѣщавшимъ Римъ, и всячески поддерживалъ художниковъ. Императрица постоянно прилагаетъ къ нему эпитетъ божественнаго (*le divin*). Самымъ крупнымъ заказомъ при посредствѣ Рейфенштейна были копіи съ плафоновъ и стѣнъ Рафаэлевскихъ ложъ, испол-

¹⁾ Стр. 84.

²⁾ Стр. 56.

ненные на полотнѣ и доставленные въ Петербургъ по частямъ въ сверткахъ. При заказѣ ихъ императрица писала:

«Сегодня рисунки Рафаэлевскихъ ложъ попались мнѣ въ руки. И только одна надежда меня поддерживаетъ. Пожалуйста спасите меня: напишите Рейфенштейну, чтобъ онъ заказалъ мнѣ копіи этихъ плафоновъ, какъ и стѣнъ, въ натуральную величину. Я приношу обѣтъ св. Рафаэлю во что бы то ни стало построить его ложи и поставить въ нихъ копіи, потому что я непременно должна ихъ видѣть какъ они есть. Я питаю такое благоговѣніе къ этимъ ложамъ, къ этимъ плафонамъ, что не пожалѣю расхода на зданіе и не успокоюсь, пока все это не будетъ поставлено. Увы! еслибъ мнѣ сдѣлали ужъ и маленькую модель самаго зданія, снявъ его размѣры въ городѣ моделей-Римѣ, меня приблизили бы къ цѣли. И опять таки одинъ божественный Рейфеншт. можетъ исполнить это чудное порученіе, если того захочетъ баронъ Гриммъ»¹⁾.

Ложи эти были воспроизведены подъ надзоромъ живописца Унтербергера. Теперь эти копіи имѣютъ то достоинство, что онѣ сохранились гораздо лучше самыхъ подлинниковъ въ Ватиканѣ, пострадавшихъ отъ сырости, такъ какъ галерея, гдѣ они находятся, долго была отчасти открыта. Копіи помѣщаются въ такъ называемой Рафаэлевской галереѣ эрмитажа, построенной въ размѣрѣ Ватиканскихъ ложъ архитекторомъ Кваренги. Императрица, рѣшивъ эту постройку, которая должна была служить связью между дворцомъ и Шепелевскимъ домомъ²⁾, сообщаетъ Гримму, что она будетъ сдѣлана по идеѣ Рейфенштейна и компаніи, и прибавляетъ къ этому:

«Вѣроятно, они воображаютъ, что я проживу лѣтъ сто, потому что по окончаніи ложъ, за которыми проработаютъ нѣсколько лѣтъ, они предполагаютъ скопировать ложи Ватикана, галерею Фарнезе и Богъ знаетъ, что еще. О, какъ легко вызвать воздушные замки въ головахъ тѣхъ, кого занимаетъ великое и прекрасное и кто безпрестанно видитъ предъ собою подобные предметы!»³⁾.

¹⁾ Стр. 101.

²⁾ Стр. 118.

³⁾ Стр. 120.

За исполненіемъ этихъ ложъ государыня слѣдила издали съ величайшимъ участіемъ. Часто она въ шутку выражала опасеніе, чтобъ папа (Пій VI) какъ-нибудь не умеръ прежде чѣмъ кончатъ ея работу и чтобъ тогда заказъ не былъ остановленъ конклавомъ, который всѣхъ выгонитъ изъ ложъ, чтобъ запереться тамъ для избранія новаго папы. Когда ложи прибыли въ Петербургъ, она писала: «Ложи Рафаэля, скопированныя въ Римѣ, очень мнѣ по вкусу: я не могу на нихъ насмотрѣться, и Богъ знаетъ чтó происходитъ въ головѣ, когда глядишь на нихъ» ¹⁾).

Изъ безпрестанныхъ сношеній съ Рейфенштейномъ видно, что императрица особенно высоко цѣнила Рафаэля Менгса и страстно желала имѣть картины его работы. Она говоритъ: «Придетъ ли наконецъ тотъ день, въ который я скажу, что видѣла работу Рафаэля Менгса?» ²⁾. Дѣлая ему свои заказы, между прочимъ поручивъ написать двѣ картины съ сюжетами изъ Иліады, она сердилась, что онъ былъ заваленъ работой для папы и св. отцовъ, и часто выражала опасеніе, чтобъ усиленные труды не надорвали его слабаго здоровья. Когда же Рафаэль Менгсъ дѣйствительно умеръ отъ своихъ недуговъ, въ 1779 году, она оказала негласное пособіе его дѣтямъ, старалась пріобрѣсти его портфели, а позже еще помогла дочерямъ его. Не менѣе желала она также имѣть произведенія кисти Анжелики Кауфманъ.

Видно также, что императрицѣ безпрестанно предлагали со всѣхъ сторонъ картины и предметы искусства, но она принимала ихъ съ большою разборчивостью. Никогда не отказываясь отъ произведеній Рафаэля, Корреджіо, Леонардо да Винчи, Карраччи, Пальмы, Пуссена, она однако просила Рейфенштейна, чтобъ со-

¹⁾ Стр. 161. Нѣсколько разъ Екатерина, называя Рафаэля, рядомъ съ нимъ упоминаетъ о Бибіэнѣ, какъ особенно даровитомъ художникѣ и авторѣ сочиненія объ архитектурѣ, но трудно сказать, котораго изъ двухъ замѣчательныхъ братьевъ этого имени она разумѣетъ, такъ какъ оба написали по книгѣ, относящейся къ тому же искусству. Во всякомъ случаѣ это былъ не кардиналъ Бибіэна, какъ ошибочно показано мною въ одномъ примѣчаніи XXIII тома *Сборника Историч. Общ.* (стр. 66).

²⁾ Стр. 110.

временные извѣстные живописцы: Менгсъ, Баттони, Маронъ, Гакертъ свидѣтельствовали ихъ подлинность. Она не любила быть обманутой и возмущалась, когда ей предлагали посредственныя вещи за безумныя цѣны. Такъ, на одно изъ предложеній Гримма пріобрѣсти за 40.000 семь картинъ Лемуана, она отвѣчала, что находитъ ихъ страшно дорогими, прибавляя безъ церемоніи: «Какъ, 40 т. за семь картинъ! Слава Богу, я никогда еще не платила такихъ цѣнъ: у меня нѣтъ денегъ!» ¹⁾.

Въ другой разъ случилось, что Рейфенштейнъ какъ-то ошибся въ покупкѣ нѣкоторыхъ картинъ, оказавшихся плохими. Императрица очень рѣзко выразила Гримму свое неудовольствіе:

«Я сегодня ѣздила смотрѣть, что адмиралъ Борисовъ привезъ мнѣ изъ Италіи: и къ великому удивленію моему, кромѣ Менгса и нѣкоторыхъ другихъ бездѣлицъ, все остальное, исключивъ конечно изъ этого ложи Рафаэля, скверная мазня; я велѣла Мартинелли, живописцу, завѣдующему моей галереей, отобрать ихъ и послать на аукціонъ въ пользу городской больницы. Непонятно, какимъ образомъ божественный Рейфенштейнъ на этотъ разъ вдался въ обманъ! Зато прошу васъ очень рѣшительно наказать ему не покупать болѣе ничего у г. Дженкинса. Право, стыдно выдавать подъ именемъ того или другого великаго художника подобную дрянъ. Служащіе при моемъ эрмитажѣ стыдились пустить туда кого бы то ни было ранѣе меня, такъ велико было разочарованіе по поводу этой мазни» ²⁾.

Дѣлая заказы прямо черезъ посредство Гримма и Рейфенштейна, императрица говоритъ:

«Признаюсь, я предпочитаю поручать это вамъ, а не графу Шувалову (оберъ-камергеру Ивану Ивановичу), потому что онъ всюду вноситъ сомнѣніе, а для людей моего характера нѣтъ въ мірѣ ничего мучительнѣе сомнѣнія» ³⁾.

Въ другой разъ она прибавляетъ: «Если божественный Рейфенштейнъ будетъ продолжать предлагать покупки черезъ г. Шу-

¹⁾ Стр. 145.

²⁾ Стр. 221.

³⁾ Стр. 101 — 102.

валова, онъ можетъ быть увѣренъ, что не я буду покущицей, потому что, во-первыхъ, г. Шуваловъ боленъ разслабленіемъ въ ногахъ и уже два мѣсяца и не выѣзжаетъ; во-вторыхъ, и здоровый онъ всегда долго колебался, говорить ли мнѣ о предложеніи, или нѣтъ; онъ жалѣетъ моихъ денегъ и притомъ въ доброе старое время обходились безъ этихъ вещей, и съ бѣльшей экономіей сидѣли и безъ денегъ, и безъ картинъ. Все это въ ущербъ новому времени, ибо старое надо уважать. А вѣдь это значить не имѣть къ нему уваженія—догадаться тамъ, гдѣ прежде не догадывались. Короче сказать, всякій разсуждаетъ по-своему; но во всякомъ случаѣ не это лучшій путь, чтобъ продать или купить; вдобавокъ онъ сдѣлался такъ набоженъ, что никогда не предложитъ мнѣ Тиціановой Венеры: это грѣхъ. Гр. Караманъ укрѣпилъ его въ такомъ благодатномъ настроеніи, и эта набожность не мало способствовала къ разслабленію его ногъ, потому что прошедшее лѣто онъ проводилъ въ Царскомъ цѣлыя ночи въ молитвѣ на колѣняхъ»¹⁾.

Полюбивъ постройки, императрица нуждалась въ архитекторахъ и писала изъ Царскаго Села 16-го апрѣля 1779 г.:

«Если синьйоръ маркизь Гриммъ хочетъ доставить мнѣ удовольствіе, то онъ поручитъ божественному Рейфенштейну: пріискать мнѣ двухъ хорошихъ архитекторовъ, италіянцевъ родомъ, искусныхъ въ своемъ дѣлѣ, пригласить ихъ на службу Императрицы Всероссійской, по контракту на столько-то лѣтъ, и прислать ихъ изъ Рима въ Петербургъ какъ тюкъ съ инструментами. Онъ не посулитъ имъ милліоновъ, но дастъ приличное и разумное жалованье, и людей выберетъ честныхъ и разумныхъ, не такія головы какъ Фальконетъ, — людей, ходящихъ по землѣ, а не летающихъ по воздуху; онъ ихъ адресуетъ ко мнѣ или къ барону Фридрихсу, или къ графу Брюсу, или къ Эку, или къ Безбородкѣ, или къ сатанѣ и его бабушкѣ, только бы я ихъ имѣла, потому что всѣ мои либо ужъ слишкомъ стары, либо слѣпы, либо медлительны, либо лѣнивы, либо слишкомъ молоды, либо слишкомъ праздны, либо

¹⁾ Стр. 123 — 124.

черезъ-чуръ важные господа, или слишкомъ богаты, то слишкомъ тяжеловѣсны, то слишкомъ легкомысленны, однимъ словомъ все, что угодно, только не то, что мнѣ нужно» ¹⁾).

О французскихъ же архитекторахъ Екатерина позднѣе такъ отзывалась: «Я хотѣла двухъ италіянцевъ, потому что у насъ есть французы, которые слишкомъ много знаютъ и строятъ дома дрянные и внутри и снаружи, все отъ того, что слишкомъ много знаютъ» ²⁾).

Узнавъ о выборѣ двухъ архитекторовъ: Джакомо Трѳмбара, родомъ изъ Пармы, и Іеронимо Кваренги, изъ Бергамо, императрица ждала ихъ съ нетерпѣніемъ. Изъ нихъ послѣдній оказался особенно даровитъ и дѣятеленъ, и она часто хвалила его. Онъ сперва былъ ученикомъ Рафаэля Менгса въ Римѣ, но въ послѣдствіи пристрастился къ архитектурѣ. Съ особенной любовью изучалъ онъ Палладія, и способствовалъ къ возстановленію здраваго вкуса и благородной простоты въ формахъ. Вотъ какъ государыня, отзывалась о немъ: «Кваренги не тратитъ здѣсь времени по-пустому: онъ работаетъ какъ лошадь ³⁾.... Этотъ Кваренги дѣлаетъ намъ прелестныя вещи: весь городъ полонъ его постройками. Онъ строитъ банкъ, биржу, множество магазиновъ, лавокъ и партикулярныхъ домовъ. Онъ сдѣлалъ мнѣ въ эрмитажѣ театръ, который вмѣщаетъ человѣкъ триста, однако никакъ не болѣе, но и этого черезъ-чуръ довольно для эрмитажа» ⁴⁾). Рафаэлевская галерея и установка ложъ были произведены имъ же. Еще до пріѣзда этихъ двухъ архитекторовъ у императрицы былъ уже одинъ талантливый исполнитель ея строительныхъ замысловъ, работавшій преимущественно въ Царскомъ Селѣ. Это былъ шотландецъ Камеронъ, о которомъ она говоритъ въ августѣ 1779 года:

¹⁾ Стр. 135.

²⁾ Стр. 157.

³⁾ Стр. 270. О прибытіи Тромбара и Кваренги она увѣдомила Гримма въ самомъ началѣ 1780 года, стр. 168 и 173.

⁴⁾ Стр. 365.

«Теперь я завладѣла мистеромъ Камерономъ, шотландцемъ по рожденію, якобинцемъ по профессіи, великимъ рисовальщикомъ, который напѣтанъ изученіемъ древнихъ и извѣстенъ своею книгой «О древнихъ баняхъ». Мы съ нимъ мастеримъ здѣсь въ Царскомъ Селѣ садъ съ террасами, съ банями внизу и съ галереей наверху ¹⁾. Это будетъ прелесть!» ²⁾.

Въ другомъ мѣстѣ императрица опять хвалитъ Камерона: «Это голова, и голова воспламеняющаяся, большой поклонникъ Клериссо. Потому картоны послѣдняго служатъ ему для украшенія моихъ комнатъ здѣсь (въ Царскомъ Селѣ), и эти комнаты превосходны. Только одна или двѣ изъ нихъ готовы, и всѣ бѣгаютъ ихъ смотрѣть, потому что до сихъ поръ ничего подобнаго не видали. Сознаюсь, и я вотъ уже девять недѣль не устаю на нихъ любоваться» ³⁾.

Камеронъ построилъ также соборъ Св. Софіи въ Царскомъ Селѣ (въ Софіи), и императрица, описывая его Гримму и напоминая, что Камеронъ отстроилъ царскосельскую колоннаду съ большою лѣстницей, прибавляетъ: «все это зданія недюжинныя, отличающіяся солидностью и красотою». Тутъ же она упоминаетъ, что Кваренги еще построилъ дворецъ въ Англійскомъ паркѣ въ Петергофѣ и строитъ новый домъ въ Царскомъ Селѣ для великаго князя Александра Павловича.

О слабости своей къ постройкамъ она говоритъ: «Знайте, между-прочимъ, что моя строительная страсть сильнѣе чѣмъ когда-либо, и никакое землетрясеніе не истребляло еще столько зданій, сколько мы воздвигаемъ. Стройка — вещь заколдованная: она пожираетъ деньги, и чѣмъ болѣе строишь, тѣмъ болѣе хочется строить. Это болѣзнь, какъ пьянство, или также родъ привычки» (П. 23 августа 1779 года) ⁴⁾.

Клериссо, о которомъ сейчасъ упоминалось, былъ французскій живописецъ и архитекторъ, долго работавшій въ Римѣ и прославившійся воспроизведеніемъ памятниковъ древняго зодче-

¹⁾ Знаменитая Камеронова галерея въ Царскомъ Селѣ.

²⁾ Стр. 157—158.

³⁾ Стр. 207.

⁴⁾ Стр. 157.

замѣтному удовольствію папеньки и маменьки, — (ахъ! а это не бездѣлица), которые не могутъ съ нимъ сладить. Я ужъ вамъ говорила, что я безъ ума отъ этого малютки. Мы ежедневно узнаемъ что-нибудь новое, то-есть изъ всякой игрушки дѣлаемъ десять или двѣнадцать, смотря по тому, кто изъ насъ двухъ выкажетъ въ этомъ болѣе геніальности; мы становимся необыкновенно искусны. Что вы объ этомъ думаете? Получимъ ли мы отъ этого раскрытіе головы или безголовье? Госпожа Природа создала насъ крѣпкимъ и понятливымъ. Всѣ кричатъ, что бабушка дѣлаетъ чудеса, всѣ требуютъ, чтобъ мы продолжали вмѣстѣ играть. Послѣ обѣда мой мальчуганъ приходитъ сколько разъ ему вздумается и проводитъ до трехъ и четырехъ часовъ въ моей комнатѣ. Часто я имъ вовсе не занимаюсь: если онъ соскучится, то уходитъ; но этого никогда не случается» ¹⁾).

Юля 14-го. «Теперь отгадайте, чѣмъ я здѣсь забавляюсь. Вы навѣрное того не подозреваете: показываю азбуку г. Александру, который еще не умѣетъ говорить и которому всего только полтора года. Онъ такъ хорошо знаетъ А, которое замѣтилъ на собачкѣ, что отличаетъ его вездѣ, гдѣ ни увидитъ, а теперь мы заняты другими гласными, послѣ чего перейдемъ къ слогамъ. Это забавный мальчуганъ, которому доставляетъ удовольствіе перенимать все, что я ни дѣлаю... Третьяго дня мы крестили съ г. Александромъ, который, услышавъ, что дитя кричитъ, сказалъ на своемъ односложномъ языкѣ, чтобъ новорожденному дали грудь. Услышавъ это, я сейчасъ велѣла исполнить предложеніе г. Александра, на томъ основаніи, что торговецъ лукомъ знаетъ толкъ и въ чеснокѣ, по старой пословицѣ Санхо-Пансы, и ребенокъ дѣйствительно тотчасъ замолчалъ» ²⁾).

Августа 23-го, въ Царскомъ Селѣ. «Но вотъ является г. Александръ. Я дѣлаю изъ него прелестнаго малютку; удивительно, что, не выучившись еще говорить, этотъ крошка имѣетъ въ двадцать мѣсяцевъ познанія, превышающія способности трехлѣтняго

¹⁾ Стр. 148—149.

²⁾ Стр. 152 и 154.

письмѣ препроводилъ къ ней эту жалобу, что очень её оскорбило, такъ что она писала къ Гримму 28-го октября 1785 года:

«Я нашла эти два письма довольно странными: во-первыхъ, потому что его высочество пишетъ ко мнѣ въ первый разъ, и письмо его содержитъ какъ будто упрекъ, что я дурная плательщица, что въ сущности несправедливо. Во вторыхъ, я думаю, что г. Клериссо могъ бы быть доволенъ мною, такъ какъ продажа была хорошая и выгодная; и если онъ прислалъ что-либо сверхъ требуемаго мною, то я не сознаю, чтобъ когда-нибудь выражала о томъ просьбу, приказаніе или давала на то согласіе. Но впрочемъ пусть будетъ по его желанію: прошу васъ поскорѣе заплатить все, что я могу быть ему должна по прежнимъ и новѣйшимъ счетамъ, и попросите его, для избѣжанія новыхъ недоразумѣній, не присылать мнѣ своихъ работъ, развѣ я того потребую, такъ какъ въ противномъ случаѣ онъ можетъ натравить на меня еще много высочествъ подъ такимъ же предлогомъ, а я не всегда расположена отвѣчать тѣмъ, кто вѣшшаются въ мои дѣла непрошенныя. Впрочемъ я полагаю, что вы получите мои письма, посланныя съ двумя курьерами. Послѣдній повезъ также кредитивы: итакъ у васъ есть чѣмъ заплатить всѣмъ возможнымъ Клериссо. Я полагаю, что принцъ Ангальтъ-Дессаусскій, повздоровъ со мною насчетъ уплаты Клериссо, пристанетъ къ германской лигѣ трехъ курфирстовъ, чтобъ поддержать своего протекжэ, если вы ему не заплатите»¹⁾).

Принцу же Дессаускому императрица отвѣчала иронически, что она очень радуется случаю, который доставилъ ей удовольствіе въ первый разъ получить письмо отъ его высочества, что она кажется до сихъ поръ всегда была акуратной плательщицей и что на этотъ разъ, если счета Клериссо не вполне очищены, то онъ самъ въ томъ виноватъ, потому что присылалъ ей безпрестанно вещи, которыхъ она вовсе не просила²⁾. Гримму же

¹⁾ Стр. 364.

²⁾ Стр. 371.

императрица рѣшительно объявляетъ, что проситъ Клериссо впредь не присылать ей больше ничего¹⁾.

Гравюры и эстампы императрица также выписывала во множествѣ, какъ скоро появлялось что-нибудь замѣчательное. Вотъ на примѣръ одинъ изъ списковъ ея требованій отъ апрѣля 1781 года; заказывая иллюминированные эстампы, она проситъ *божественнаго* дополнить этотъ списокъ всѣмъ, что ей неизвѣстно или что она могла забыть: «Не забудьте доставить по два экземпляра каждаго рисунка. 1) Арабески Рафаэля. 2) Предвѣчный Отецъ со всѣмъ, что Его сопровождаетъ. 3) Титовы бани. 4) Афинская школа. 5) Фарнезе. 6) Фарнезина. 7) Вилла Мадама. 8) Вилла Негрони. 9) У меня много плафоновъ гравированныхъ и иллюминированныхъ въ Римѣ, но я не умѣю ихъ назвать; мнѣ надо ихъ два экземпляра. 10) Виды Рима и его окрестностей, Гаккерта. 11) Виды Сициліи, Гаккерта»²⁾. Ранѣе она уже выписывала изданія неаполитанскія, виды Везувія, Этны и пр.

Какъ любила императрица архитектуру, тому мы безпрестанно видимъ доказательства въ ея письмахъ. Такъ, получивши разъ письмо отъ неаполитанскаго аббата Галиани, — автора нѣсколькихъ остроумныхъ сочиненій политико-экономическаго содержания, обѣщавшаго присылать ей книги, она пишетъ къ Гримму: «Его присылка книгъ доставитъ мнѣ большое удовольствіе: я съ ума схожу отъ архитектурныхъ книгъ: вся комната моя ими завалена, а мнѣ все еще не довольно. Теперь Пиранези очень въ модѣ. Жаль, что его только пятнадцать томовъ»³⁾.

Этотъ Пиранези былъ знаменитый артистъ, родомъ изъ Венеціи, занимавшійся гравированіемъ и болѣе всего славившійся искусствомъ изображать произведенія архитектуры и развалины. Его «*Oeuvres*» содержатъ изображенія всѣхъ памятниковъ древняго и новаго Рима и состоятъ изъ 16-ти томовъ.

Вообще Екатерина, какъ великая цѣнительница искусства, неутомимо слѣдившая за всѣмъ, что являлось прекраснаго въ

¹⁾ Стр. 391.

²⁾ Стр. 203.

³⁾ Стр. 53.

этой области, всегда восторгалась художественнымъ богатствомъ Рима и въ одномъ изъ писемъ своихъ восклицаетъ: «О Римъ, Римъ! какъ весь остальной міръ далекъ отъ тебя въ отношеніи къ художествамъ, къ остаткамъ величественныхъ памятниковъ древности!» ¹⁾

Говоря о приобрѣтеніи драгоценныхъ предметовъ искусства, нельзя умолчать о развившемся уже позднѣе въ 80-хъ годахъ вкусъ государыни къ коллекціямъ камеевъ, медалей и проч., вкусъ, о которомъ она говоритъ въ началѣ 1785 года:

«Этотъ бѣдный маленькій кабинетъ рѣзныхъ камней (pierres gravées), которые мы собрали, еще очень ничтоженъ; когда милордъ Карисфортъ, г. Элисъ и Фитцъ-Гербертъ видѣли его, они говорили, что лучшаго и болѣе полного нѣтъ во всей Европѣ; но я такъ ревниво его оберегаю, что кромѣ этихъ трехъ господъ только пять, шесть человекъ его видѣли. Но зато ваша покорная слуга видитъ и увеличиваетъ его ежедневно: въ настоящую минуту онъ состоитъ изъ 125 ящичковъ. Коллекція Альджернона Перси еще въ дорогѣ; камеевъ будетъ болѣе четырехъ тысячъ, выключая слѣпковъ, а этихъ у насъ только одиннадцать тысячъ. Богъ знаетъ какое удовольствіе ежедневно возиться съ ними: тутъ скрываются безконечные источники знанія. Что вы объ этомъ скажете?» ²⁾

Къ этимъ первоначальнымъ коллекціямъ безпрестанно присоединялись другія, изъ которыхъ самая богатая была куплена у герцога Орлеанскаго. Отъ нѣкоторыхъ слишкомъ дорогихъ императрица отказывалась, и замѣчательно, что Французы всегда были неумѣреннѣе въ своихъ запросахъ (расчеты съ Клериссо), такъ что въ одномъ письмѣ она говоритъ: «Вообще я нахожу, что я теперь покупаю въ Англіи дешевле, чѣмъ во Франціи» ³⁾.

Время покупки главныхъ коллекцій совпадаетъ со временемъ возвышенія Мамонова ⁴⁾, который является въ письмахъ подъ именемъ краснаго кафтана (l'habit rouge). Онъ такъ сильно при-

¹⁾ Стр. 184.²⁾ Стр. 328.³⁾ Стр. 387.⁴⁾ Съ сентября 1786 года.

страстился къ разборкѣ и сортированію камеевъ, что принималъ ихъ съ каталогомъ въ рукахъ, внимательно слѣдя, чтобъ не было подлоговъ и неисправностей. Потомъ онъ самъ сталъ пробовать себя въ рѣзаньи на камнѣ ¹⁾. Великая княгиня Марія Федоровна также занималась этимъ искусствомъ: въ 1790 году императрица посылаетъ Гриму головку, вырѣзанную самой великой княгиней, и въ томъ же письмѣ распространяется о художественныхъ богатствахъ, которыя успѣла собрать въ свое царствование:

«Мой музей въ эрмитажѣ состоитъ, кромѣ картинъ и ложъ Рафаэля, изъ 38 тысячъ книгъ; четыре комнаты полны книгъ, гравюръ; 10,000 камеевъ; около 10,000 рисунковъ, и кабинетъ натуральной исторіи, заключающійся въ двухъ большихъ залахъ; ко всему этому прибавьте хорошенькій театръ, въ которомъ видно и слышно прекрасно, гдѣ сидишь покойно и безъ сквозниковъ. Мой маленькій уголокъ таковъ, что пройти туда изъ моей комнаты составляетъ три тысячи шаговъ; тамъ я гуляю среди множества предметовъ, которые люблю и которыми наслаждаюсь, и эти-то зимнія прогулки поддерживаютъ меня здоровой и бодрой» ²⁾.

Изъ русскихъ художниковъ, находившихся въ Италіи и упоминаемыхъ въ перепискѣ, можно назвать гравёра Скородумова и скульптора Щедрина. Изъ писемъ государыни видно, что Гриммъ обратилъ вниманіе ея на обоихъ этихъ художниковъ, работавшихъ за границей, и писалъ о нихъ, на что она отвѣчаетъ въ іюнѣ 1782 года. «Если Скородумовъ хочетъ пріѣхать сюда и гравировать въ моей галереѣ, я дамъ ему упомянутые тысячу двѣсти рублей и тысячу рублей на путешествіе, только бы онъ обѣщалъ не лѣниться» ³⁾. Въ ноябрѣ говорится о его пріѣздѣ, о томъ что онъ снабженъ всѣмъ нужнымъ и началъ работать, а Гриму выражена благодарность и похвала за все, что онъ для него сдѣлалъ ⁴⁾. Тогда Гриммъ рѣшился ходатайствовать и за Щедрина, чтобъ и онъ былъ также устроенъ на постоянномъ со-

¹⁾ Стр. 496.

²⁾ Стр. 499—500.

³⁾ Стр. 240.

⁴⁾ Стр. 254.

держаніи отъ императрицы, но она отвѣчаетъ: «Право, я не могу взять г. Щедрина какъ Скородумова, потому что и этого даже удовлетворить трудно, и я велѣла сказать ему, что если онъ ничѣмъ не доволенъ, я не держу его: онъ можетъ отправляться искать счастья по бѣлу свѣту; то одно не такъ, то другое, то ему слишкомъ жарко, то слишкомъ холодно. Нѣтъ ничего хуже какъ артисты на жалованьи» ¹⁾. Это видимое нерасположеніе императрицы происходило отъ медлительности художника, несоотвѣтствовавшей ея живой дѣятельности и той высокой цѣнѣ, которую она придавала времени. Черезъ годъ послѣ прибытія гравёра она говоритъ: «Я считаю Скородумова существомъ самымъ лѣнивымъ: съ тѣхъ поръ какъ онъ здѣсь, ни одна живая душа не видала его работы. Да благословить Господь способности г. Щедрина и оградить его отъ всякой пенсіи, которая отнимаетъ талантъ у артиста» ²⁾. Наконецъ, въ слѣдующемъ году государыня сама приостановила Скородумову пенсію до появленія его работы, предупредивъ этимъ совѣтъ Гримма ³⁾.

На ходатайство Гримма о пособіи Щедрину, жившему въ Парижѣ, государыня говоритъ: «Ну, выдайте вашему протежѣ, творцу Геркулеса и Эндиміона, пятьсотъ экую, чтобъ ѣхать въ Римъ или остаться въ Парижѣ, смотря по его желанію» ⁴⁾.

Работая за статуей Геркулеса, Щедринъ прислалъ свою статую Эндиміона въ Петербургъ къ Самойлову, племяннику Потемкина, и Гриммъ, отзываясь съ похвалами о его работѣ, совѣтовалъ императрицѣ взглянуть на эту послѣднюю статую. Но она не могла её увидѣть, потому что Самойловъ былъ въ то время въ Крыму и отвѣчала на это: «Итакъ заставляйте работать Щедрина за Геркулесомъ для генерала Каменскаго, пока я справлюсь о его Эндиміонѣ, но только бы онъ не вздумалъ взять этого генерала моделью для своей статуи» ⁵⁾. Позже, когда императрица увидѣла Эндиміона, она помѣстила его въ эрмитажъ ⁶⁾ и писала,

¹⁾ Стр. 260-261.²⁾ Стр. 284.³⁾ Стр. 304.⁴⁾ Стр. 262.⁵⁾ Стр. 260.⁶⁾ Стр. 297.

чтобъ Гриммъ уплатилъ за него Щедрина¹⁾. Въ 1785 году Щедринъ сдѣлалъ бюстъ Екатерины II для Гримма.

Портретовъ императрицы Екатерины было написано и распространено много и въ Россіи и за границей. Въ Италіи, по разсказу Шувалова, артисты дѣлали ея профиль по бюсту или медали Александра Македонскаго и находили сходство совершенно удовлетворительнымъ²⁾. Самые извѣстные портреты были писаны Эриксономъ и Росленомъ; съ нихъ дѣлались многочисленныя копіи, но оба они не нравились ей. Вотъ что она говоритъ о нихъ: «Я велѣла, во что бы то ни стало, скупить у Эриксона всѣ мои портреты, будь ихъ хоть тридцать. Кромѣ того въ моей галлерей дѣлають множество копій съ Рослена. Всякій будетъ ихъ имѣть, но отъ этого никто не пополиветъ и не похудѣетъ, да и мнѣ все равно, есть ли они у кого, или нѣтъ. Клянусь вамъ, что всѣ портреты моихъ предшественниковъ по бѣльшей части валяются на чердакахъ, и у меня самой два шкапа полны ими»³⁾. Когда же принцъ Генрихъ просилъ ея портрета, то она и о портретѣ Рослена отозвалась такъ: «хочетъ ли онъ имѣть копію съ Рослена; другого портрета не существуетъ, да и то онъ будетъ имѣть весьма плоскую, вылизанную и подлую кухарку-шведку»⁴⁾.

По эскизу Эриксона знаменитый Грѣзъ сдѣлалъ портретъ государыни для Гримма, копію же съ него на эмали прислалъ Ланскому, въ благодарность за то, что тотъ уступилъ ему портретъ великихъ князей Александра и Константина, сдѣланный Бромптономъ. Гриммъ желалъ также заказать гравѣру Скороумову копію съ этого портрета Грѣза, но получилъ такой отвѣтъ: «принципалъ (Шуваловъ), находитъ его слишкомъ лѣнивымъ, чтобъ предложить ему эту работу»⁵⁾. О портретѣ, находившемся у Фальконета государыня хлопотала, чтобы въ случаѣ его смерти Гриммъ выручилъ этотъ портретъ. Миниатюра Жаркого въ мѣховою шапкѣ была сдѣлана въ 1790 году и подарена графу Сегюру на табакеркѣ, а копія съ нея была послана гр. Шомбергу.

¹⁾ Стр. 389.

²⁾ Стр. 70.

³⁾ Стр. 100.

⁴⁾ Стр. 220.

⁵⁾ Стр. 313.

Въ томъ же году, Левицкій сдѣлалъ по выраженію самой государыни ея «портретъ-картину» для князя Безбородко. О портретѣ Лампи, писанномъ въ 1790 году государыня говоритъ: «Лампи, живописецъ, пріѣхавшій къ намъ изъ Вѣны, недавно сдѣлалъ огромный портретъ вашей покорной слуги, о которомъ всѣ единодушно говорятъ, что ничего подобнаго еще не было» ¹⁾).

Страстно увлекаясь прекраснымъ въ области живописи, ваянія, архитектуры, Екатерина II не любила музыку и откровенно сознавалась въ томъ, даже во время возвышенія Корсакова, который былъ большой музыкантъ и о которомъ она говоритъ:

«Удивленіемъ и восторгами наполняютъ насъ образцовыя произведенія природы: все мелко красивое падаетъ и разбивается передъ характеромъ величія, какъ идолы передъ кивотомъ Господнимъ. Когда Пирръ ²⁾ заиграетъ на скрипкѣ, собаки его слушаютъ; когда онъ запоетъ, птицы прилетаютъ внимать ему какъ Орфею. Никогда Пирръ не дѣлаетъ жеста, движенія, которые не были бы благородны и изящны. Онъ свѣтитъ какъ солнце и вокругъ себя разливаетъ сіяніе. И при всемъ этомъ ничего женоподобнаго; напротивъ, все въ немъ въ высшей степени мужественно. Однимъ словомъ, это Пирръ царь Эпирскій; все въ немъ гармонія, ничего не выдѣляется рѣзко. Таково дѣйствіе драгоценныхъ даровъ природы, которые она сосредоточила въ единой красотѣ. Тутъ искусство не при чемъ, а изысканности нѣтъ и тѣни» ³⁾).

Но говоря о музыкальности Корсакова, о томъ что рѣдко встрѣтишь человека, который такъ страстно упивался бы гармоническими звуками, императрица тутъ же прибавляетъ:

«Вѣдь это зависигъ отъ организма, не правда ли? Въ моей организаціи есть недостатки. До смерти хотѣлось бы мнѣ слушать и любить музыку, но что я ни дѣлаю, — для меня это шумъ и больше ничего. Мнѣ хочется послать въ ваше новое медицинское

¹⁾ Стр. 566.

²⁾ Подъ именемъ Пирра, царя Эпирскаго, разумѣется Корсаковъ.

³⁾ Стр. 107.

общество премію въ пользу того, кто изобрѣтетъ дѣйствительное средство отъ нечувствительности слуха къ гармоніи звуковъ» ¹⁾).

Единственнымъ исключеніемъ по отношенію къ музыкѣ была для государыни веселая италіянская музыка, о которой мы уже говорили по поводу пріѣзда въ Петербургъ композитора легкихъ оперъ Паизіелло. Объ одной изъ его оперъ императрица говоритъ: «Паизіелло вчера угостилъ меня на моемъ театрѣ въ эрми-тажѣ комической оперой въ своемъ вкусѣ, сочиненной въ три недѣли и уморительной до нельзя. Это «*le Philosophe ridicule ou le faux savant*»; тамъ есть арія, въ которой кашель положенъ на музыку, въ которой одинъ поетъ *la Pulmonia*, а другой отвѣчаетъ опасеніемъ, чтобъ синьоръ Агафонтидасъ не пришелъ «*sgerage in mia casa*». (околѣтъ въ моемъ домѣ), — сцена, которой ни одна живая душа не выдержитъ безъ смѣху. Это доставило госпожѣ Паизіелло брильянтовый цвѣтокъ, а ему табакерку» ²⁾).

Пьеса эта была играна въ Царскомъ Селѣ (того же 1779 г.) и императрица опять повторяетъ, что она хохотала до упаду надъ той же аріей и еще надъ другой, которая начиналась словами: *Salve tu, domine Agaphontidas, salutem tibi per me*, и прибавляетъ: «Я такъ хорошо пою эту арію, что на маскарадѣ 22-го іюля я подошла къ Паизіелло, напѣвая ему его арію, чѣмъ онъ не преминулъ похвастаться передъ своими знакомыми. Святѣйшій синодъ присутствовалъ при вчерашнемъ представленіи, и онъ хохоталъ до слезъ вмѣстѣ съ нами» ³⁾).

Императрица находила, что Паизіелло можетъ заставить смѣяться или плакать, что онъ влагаетъ въ душу, умъ и сердце какое чувство захочетъ, и называетъ его волшебникомъ, а иногда великимъ Паизіелло ⁴⁾. Она удивляется, какъ онъ умѣетъ примѣнять тоны и звуки такъ, что самые нечувствительные къ музыкѣ органы воспринимаютъ его музыку: «Когда я выхожу съ его представленія, голова моя полна музыки. Я узнаю и даже сама напѣваю его аріи. О, какая удивительная голова этотъ Паи-

¹⁾ Стр. 111.

²⁾ Стр. 127—128.

³⁾ Стр. 155.

⁴⁾ Стр. 156 и 248.

зіелло!»¹⁾. Въ 1784 г. этотъ композиторъ покинулъ Петербургъ, и вотъ что говорится о его отъѣздѣ: «Паизиелло насъ покидаетъ. Онъ поссорился съ новой дирекціей, или эта послѣдняя съ нимъ»²⁾.

Здѣсь кстати будетъ упомянуть объ этихъ обѣихъ дирекціяхъ. Елагинъ, прежній директоръ театровъ, по мнѣнію государыни, отличался большимъ упрямствомъ, надъ которымъ она часто подшучиваетъ. Увѣдомляя Гримма объ успѣшномъ ходатайствѣ своемъ у г. директора за Паизиелло, который просилъ увеличенія содержанія, она вмѣстѣ съ тѣмъ извѣщаетъ, что Елагинъ внезапно потребовалъ отставки и былъ тотчасъ же замѣненъ Бибиковымъ. Новому директору императрица конечно внушила, чтобъ онъ избѣгалъ всего того, чѣмъ она была недовольна въ управленіе Елагина, и, по собственнымъ ея словамъ, дающимъ намъ понятіе о тогдашнемъ состояніи театра, ему при опредѣленіи его было положительно запрещено «сочинять или представлять галиматью въ формѣ программы для балетовъ, оперъ, комедій или прологовъ, запрещено кромѣ того употреблять аллегорію и заставлять танцовать гнилую горячку (*la fièvre putride*), запрещено зажигать ночники вмѣсто солнца, также давать по нѣскольку разъ публикѣ то, что ей не нравится, хотя бы дѣло шло о возлюбленной г. директора»³⁾.

Екатерина II вообще любила театръ, но особенно веселую оперу, комедію и даже остроумный фарсъ, какъ отдохновеніе ума отъ серіозныхъ заботъ и дѣловыхъ обязанностей. Сама она сознается въ томъ не разъ въ своихъ письмахъ: «вы знаете какъ я люблю театръ, праздники и вязанье». Присутствуя разъ на представленіи двухъ веселыхъ нѣмецкихъ пьесъ, изъ которыхъ ей особенно понравилась «*Die schöne Wienerin*», она говоритъ: «Я на этихъ дняхъ смотрѣла «*Die schöne Wienerin*» и очень забавлялась; три дня я всѣхъ посылала смотрѣть эту пьесу; наконецъ, обѣдая за круглымъ столомъ и не имѣя предметовъ для разговора, я обратилась къ г. Барману, своему главному кухми-

1) Стр. 152.

2) Стр. 295.

3) Стр. 142.

шимъ внучкомъ, говоритъ о новорожденномъ: «Что касается другого, я за него не дамъ десяти копеекъ; я сильно ошибусь, если онъ останется живъ ¹⁾... Это — слабое существо: крикливъ, угрюмъ, никуда не смотритъ, избѣгаетъ свѣта» и проч. ²⁾. Зато къ маленькому Александру Павловичу бабушка питала нѣжность чрезвычайную. Все, что разсѣяно въ ея письмахъ о его дѣтствѣ и воспитаніи, достойно быть собрано и сгруппировано въ полную картину развитія этого замѣчательнаго ребенка, какъ свидѣтельство чуткости воспитательнаго такта его великой бабушки. Ея рассказы о г. Александрѣ, это цѣлый курсъ педагогики, полный ума, знанія, наблюдательности и горячей материнской любви и заботливости. Здѣсь мы представимъ первые годы его дѣтства до перехода его на руки гр. Салтыкова и Лагарпа.

1779 годъ.

(ВЕЛИКІЙ КНЯЗЬ ПО ВТОРОМУ ГОДУ.)

Марта 28-го. «Что касается будущаго вѣнценосца, я намѣрена держаться съ нимъ одного плана: воспитывать его какъ можно проще (*schlecht u recht*); теперь ухаживаютъ за его тѣломъ, не стѣсняя этого тѣла ни швами, ни тепломъ, ни холодомъ и ничѣмъ чопорнымъ. Онъ дѣлаетъ что хочетъ, но у него отнимаютъ куклу, если онъ съ ней дурно обращается. Зато, такъ какъ онъ всегда веселъ, то исполняетъ все, что отъ него требуютъ; онъ очень здоровъ, силенъ и крѣпокъ и почти голъ; онъ начинаетъ ходить и говорить. Послѣ семи лѣтъ мы пойдемъ дальше, но я буду очень заботиться, чтобъ изъ него не сдѣлали хорошенькой куклы, потому что не люблю ихъ» ³⁾.

Мая 29-го, въ Царскомъ Селѣ. «Знаете ли, что, говоря о господинѣ Александрѣ ⁴⁾, вы затрогиваете мою слабую струну? Я вамъ

¹⁾ Стр. 152. ²⁾ Стр. 145. ³⁾ Стр. 130.

⁴⁾ Говоря о двухъ внукахъ своихъ, императрица постоянно называетъ только старшаго *monsieur*, конечно припоминая обычай, по которому въ монархической Франціи этимъ названіемъ пользовался исключительно старшій братъ короля; великому князю Константину она даетъ только менѣ почетный титулъ *seigneur*.

прежде говорила, что это принцъ, который здоровъ, но теперь можно сказать ужъ болѣе. Онъ показываетъ необыкновенную для своего возраста понятливость; я отъ него безъ ума, и еслибъ дать ему волю, этотъ мальчуганъ всю жизнь свою остался бы со мною. Онъ всегда въ ровномъ расположеніи духа, потому что здоровъ, и оттого всегда веселъ, ласковъ, предупредителенъ, ничего не боится и хорошъ собой какъ Амуръ. Этотъ ребенокъ всѣхъ приводитъ въ восторгъ, особливо меня. Я все могу изъ него сдѣлать; онъ ходитъ одинъ, и когда у него идутъ зубки, даже боль не измѣняетъ его расположенія; смѣясь и рѣзвясь, онъ показываетъ, гдѣ чувствуетъ боль; онъ все понимаетъ, что ему говоришь; знаками и звуками онъ создалъ себѣ языкъ, для него понятный. Веселую музыку онъ болѣе всего любитъ: Павзіелло расскажетъ вамъ, какую роль онъ играетъ въ концертахъ, которые иногда устраиваетъ и разстраиваетъ по-своему, и какъ онъ приходитъ просить музыкантовъ, чтобъ ему играли всѣ любимыя его аріи, послѣ чего благодаритъ ихъ по-своему» ¹⁾).

Іюля 1-го, въ Петергофѣ. «Что касается Александра, предоставьте его самому себѣ; зачѣмъ хотите вы, чтобъ онъ размышлялъ и зналъ все именно такъ, какъ размышляли и знали до него? Учиться не трудно; но по-моему нужно, чтобъ голова ребенка была развита прежде чѣмъ станутъ набивать её хламомъ прошедшаго, и изъ этого хлама надо строго разбирать то, что ему сообщать. Боже мой, чего не сдѣлала природа, того не дастъ никакое ученье, но ученье часто заглушаетъ природную остроту, и нѣтъ ничего хуже, какъ люди натертые умомъ и знаніемъ, какъ говорила покойная г-жа Жофрень» ²⁾).

Іюля 5-го. «Утромъ я занимаюсь законодательствомъ; потомъ текущія дѣла; въ 10½ часовъ г. Александръ, пока я одѣваюсь; мнѣ говорятъ, что я вырабатываю изъ него забавнаго мальчугана, который готовъ дѣлать все, что я захочу; мнѣ его было испортили въ четыре дня, что я его не видала; но все поправлено, къ

¹⁾ Стр. 143.

²⁾ Стр. 147.

замѣтному удовольствію паленьки и маменьки, — (ахъ! а это не бездѣлица), которые не могутъ съ ними сладить. Я ужъ вамъ говорила, что я безъ ума отъ этого малютки. Мы ежедневно узнаемъ что-нибудь новое, то-есть изъ всякой игрушки дѣлаемъ десять или двѣнадцать, смотря по тому, кто изъ насъ двухъ выкажетъ въ этомъ болѣе геніальности; мы становимся необыкновенно искусны. Что вы объ этомъ думаете? Получимъ ли мы отъ этого раскрытіе головы или безголовье? Госпожа Природа создала насъ крѣпкимъ и понятливымъ. Всѣ кричатъ, что бабушка дѣлаетъ чудеса, всѣ требуютъ, чтобъ мы продолжали вмѣстѣ играть. Послѣ обѣда мой мальчуганъ приходитъ сколько разъ ему вздумается и проводить до трехъ и четырехъ часовъ въ моей комнатѣ. Часто я имъ вовсе не занимаюсь: если онъ соскучится, то уходитъ; но этого никогда не случается» ¹⁾).

Іюля 14-го. «Теперь отгадайте, чѣмъ я здѣсь забавляюсь. Вы навѣрное того не подозреваете: показываю азбуку г. Александру, который еще не умѣетъ говорить и которому всего только полтора года. Онъ такъ хорошо знаетъ А, которое замѣтилъ на собачкѣ, что отличаетъ его вездѣ, гдѣ ни увидитъ, а теперь мы заняты другими гласными, послѣ чего перейдемъ къ слогамъ. Это забавный мальчуганъ, которому доставляетъ удовольствіе перенимать все, что я ни дѣлаю... Третьяго дня мы крестили съ г. Александромъ, который, услышавъ, что дитя кричитъ, сказалъ на своемъ односложномъ языкѣ, чтобъ новорожденному дали грудь. Услышавъ это, я сейчасъ велѣла исполнить предложеніе г. Александра, на томъ основаніи, что торговецъ лукомъ знаетъ толкъ и въ чеснокѣ, по старой пословицѣ Санхо-Пансы, и ребенокъ дѣйствительно тотчасъ замолчалъ» ²⁾).

Августа 23-го, въ Царскомъ Селѣ. «Но вотъ является г. Александръ. Я дѣлаю изъ него прелестнаго малютку; удивительно, что, не выучившись еще говорить, этотъ крошка имѣетъ въ двадцать мѣсяцевъ познанія, превышающія способности трехлѣтняго

¹⁾ Стр. 148—149.

²⁾ Стр. 152 и 154.

ребенка. Бабушка творить изъ него все, что ей угодно: о! онъ будетъ любезенъ, я въ этомъ не обманусь. Какъ онъ веселъ и послушенъ! и ужъ съ этихъ поръ думаетъ о томъ, чтобъ нравиться. Прощайте, надо итти играть съ нимъ»¹⁾.

Сентября 25, въ Петербургѣ. «Этотъ мальчикъ любитъ меня по какому-то инстинкту, и какъ только увидитъ меня, бываетъ совершенно доволенъ. Онъ исполняетъ все, что я ни скажу ему: если онъ плачетъ и я войду, онъ тотчасъ перестаетъ; если онъ веселъ, то становится еще веселѣе. Я съ нимъ говорю вразумительно, по его понятіямъ; онъ тотчасъ сдается и уступаетъ разумному слову. Намедни князь Орловъ, увидѣвъ это, сказалъ:—Вотъ ребенокъ, которому нѣтъ еще двухъ лѣтъ, который говоритъ еще неумѣетъ, а уже повинуется голосу разума. Но не со всѣми онъ такъ послушенъ»²⁾.

1780.

(по третьему году.)

Февраля 2-го, передъ поѣздкой въ западный край. «Правда, что г. Александръ не будетъ доволенъ моимъ отъѣздомъ, но что дѣлать? Когда онъ уходитъ отъ меня къ себѣ, то еще не выражаетъ сожалѣнія, но если я отъ него уйду, онъ кричитъ; изъ своей комнаты онъ пишетъ ко мнѣ письма. Если онъ боленъ, то посылаетъ за мною, и въ самомъ дѣлѣ, оживляется, когда я прихожу, какъ будто бы и не было болѣзни. Это очень странный мальчуганъ; онъ весь состоитъ изъ инстинктовъ. Кто не слѣдитъ за нимъ, тотъ не предполагаетъ въ немъ ни ума, ни изобрѣтательности, а я утверждаю, что въ немъ будетъ очень рѣдкое соединеніе чутія и познаній. Онъ въ эту пору болѣе знаетъ, чѣмъ ребенокъ четырехъ, пяти лѣтъ. Вдобавокъ, его особенно поражаютъ аналогическія явленія, и опять таки я должна все это объяснять ему, и такъ какъ я говорю съ нимъ по внушенію простого, здраваго смысла и никогда его ни въ чемъ не обманывала, то онъ считаетъ, что хорошо знаетъ только то, что знаетъ отъ меня: это удивительный мальчикъ»³⁾.

¹⁾ Стр. 158.

²⁾ Стр. 160.

³⁾ Стр. 173—174.

Мая 14-го, во Псковѣ. «Вотъ уже два мѣсяца, какъ я, продолжая законодательствовать, начала составлять для забавы и въ пользу г. Александра маленькую азбучку изреченій, которая постоитъ за себя. Всѣ видѣвшіе её, отзываются о ней очень хорошо и прибавляютъ, что это полезно не для однихъ дѣтей, но и для взрослыхъ. Сначала ему говорится безъ обиняковъ, что онъ, малютка, родился на свѣтъ голый, какъ ладонь, что всѣ такъ родятся, что по рожденію всѣ люди равны, что только познанія производятъ между ними безконечное различіе и потомъ, нанизывая одно правило за другимъ, какъ бисеръ, мы переходимъ отъ предмета къ предмету. У меня только двѣ цѣли впереди: одна раскрыть умъ для внѣшнихъ впечатлѣній, другая возвысить душу, образуя сердце. Моя азбука начинена картинками, но все это наглядно и ведетъ къ цѣли; всѣ, даже папенька и маменька, говорятъ, что это хорошо, очень хорошо. Что до него, — онъ въ этомъ ничего не смыслитъ, рѣзвится и время отъ времени у него вырываются очень странные отвѣты. Намедни, когда я велѣла снять съ него портретъ Бромптону, доброму англійскому живописцу, и малютка не хотѣлъ смирно сидѣть, я спросила его: Какъ сидишь ты передъ живописцемъ? — Онъ отвѣчалъ: Не знаю, я себя не вижу. Я была поражена этимъ отвѣтомъ, который показался мнѣ очень глубокимъ, тѣмъ болѣе, что наскучивши сеансомъ, онъ ударялъ меня по пальцамъ» ¹⁾).

Сентября 7-го, по возвращеніи изъ путешествія. «Да благословитъ Господь Александра. Онъ есть и будетъ старшій, воспитывается какъ старшій, по системѣ старшинства, это кровь и плоть старшаго и старшій дѣлецъ. . . . Да, тутъ есть уже воля и нравъ; теперь уже безпрестанно задаются вопросы: зачѣмъ, отчего, къ чему? Мальчикъ хочетъ все знать основательно, и Богъ вѣсть, чего уже онъ не знаетъ. Онъ даже не любитъ играть съ тѣми, кто знаетъ менѣе его, потому что они не могутъ отвѣчать на наши распросы; а слово бабушки — это наше самое до-

¹⁾ Стр. 176.

рогое слово, и ему мы болѣе всего вѣримъ. Къ тому же въ насъ есть привѣтливость и насмѣшливая веселость, которая родилась съ нами и просто обворожительна. Ей, ей, ужъ если этотъ не удастся, не знаю что можетъ быть удачно въ этомъ мірѣ. У этого будетъ и душа и тѣло — или ужъ я ничего тутъ не смыслю, или самъ онъ перемѣнится изъ бѣлаго въ черное, и тогда перестанетъ быть тѣмъ, что онъ теперь. Все это весьма таинственно, загадочно, пророчественно и можетъ заставить призадуматься головы, воспитанныя Вагнеромъ, привыкшія мучиться надъ истолкованіемъ пророческихъ писаній»¹⁾.

«Большіе бары все знаютъ не учившись, сказывается поговорка; точно такъ же есть люди, которые все видятъ, ничего не видя, или видятъ все въ одну минуту: ну, это искусство, которымъ г. Александръ и его бабушка не обладаютъ; мы не такъ притки и не такъ поспѣшны»²⁾. . . . Азбука г. Александра отдыхаетъ; т. е. вы её не такъ скоро получите. Она написана только по-русски и никто еще ея не видалъ»³⁾.

Апрѣля 14-го. «Поблагодарите отъ меня премного автора «Разговоровъ Эмили» (г-жу д'Эпинэ); я употребляю ея методу со старшимъ изъ моихъ внуковъ, и это мнѣ очень удастся. Я беру ея книжку на дачу и льщу себя надеждой, что тамъ буду посвободнѣе»⁴⁾.

1781.

(по четвертому году.)

Мая 24, въ Царскомъ Селѣ. «Вотъ какъ одѣтъ г. Александръ съ шестимѣсячнаго возраста (приложенъ сдѣланный перомъ рисунокъ костюма). Все это спито вмѣстѣ и надѣвается сразу и застегивается сзади четырьмя или пятью крючками. Вокругъ платья бахрома, и эта одежда очень красива. Король Шведскій, принцъ Прусскій просили и получили выкройку платья г. Александра. На всемъ этомъ нѣтъ ни одного шва, и ребенокъ почти не знаетъ, что его одѣваютъ: ему всунуть ручки и ножки въ

¹⁾ Стр. 184.

²⁾ Стр. 185.

³⁾ Стр. 190.

⁴⁾ Стр. 201.

платице вдругъ, и вотъ онъ готовъ; это платъе — геніальная черта съ моей стороны, и я хотѣла, чтобъ вы о немъ знали. Надо еще сообщить вамъ, что оба мальчугана растутъ и развиваются необыкновенно и моя метода удается съ ними удивительно. Богъ вѣсть, чего, чего не знаетъ старшій: онъ складываетъ изъ буквъ слова, онъ рисуетъ, пишетъ, копаетъ землю, «схтуетъ», ѣздитъ верхомъ, изъ одной дѣлаетъ двадцать игрушекъ; у него удивительное воображеніе и нѣтъ конца его вопросамъ. Намедни онъ хотѣлъ знать, отчего есть люди на свѣтѣ и зачѣмъ самъ явился на свѣтъ или на землю. Я не знаю, но въ складѣ ума этого мальчика есть какая-то особенная глубина, и притомъ онъ чрезвычайно веселъ; поэтому я очень берегусь, чтобъ ни въ чемъ не напрягать его: онъ дѣлаетъ что хочетъ; ему не позволяютъ только вредить себѣ и другимъ»¹⁾).

«Вы будете имѣть копію съ портрета верхомъ — Эриксона. Если хотите, я присоединю къ нему копію одного изъ тѣхъ, которые теперь рисуетъ Бромптонъ, англійскій живописецъ, живущій здѣсь и очень талантливый. Онъ ученикъ Менгса; онъ написалъ обоихъ моихъ внуковъ, и вышла прелестная картина; старшій забавляется тѣмъ, что разсѣкаетъ Гордіевъ узелъ, а другой дерзко поднимаетъ на плечо знамя Константина»²⁾).

Іюня 25, въ С.-Петербургѣ. «Изъ Александровой азбуки мы извлекли то, что пригодно ко всеобщему употребленію, и теперь — это *Русская азбука*. Этой азбуки въ двѣ недѣли продано здѣсь въ городѣ двадцать тысячъ экземпляровъ; она сдѣлается бабкой-повитухой всѣхъ нашихъ будущихъ головъ»³⁾).

Іюля 10, въ Петергофѣ. «Что касается до Александра, не знаю будетъ ли онъ поглотитель (glotiton⁴⁾), но его любопытство и любознательность преобладаютъ надъ всѣми другими его вкусами, и въ настоящую минуту онъ проводитъ до часу и двухъ надъ книгами съ

¹⁾ Стр. 205.

²⁾ Стр. 206.

³⁾ Стр. 209.

⁴⁾ Императрица передъ тѣмъ называла себя поглотительницею въ области пріобрѣтенія предметовъ искусства, и говорила, что всѣ ея приближенные заражаются этой болѣзнію, которая прилипчива какъ чесотка.

картинками, и Богъ знаетъ, съ чѣмъ этотъ ребенокъ не ознакомился. Онъ начинаетъ чинить воскомъ свои игрушки и напримѣръ сдѣлаетъ вамъ изъ набалдашника трости фигуру человѣка очень отчетливо, съ головой, руками и ногами. Я видѣла, какъ онъ иногда производилъ и уродливыя вещи, смотря по тому, какая мысль ему взбредетъ на умъ. Господинъ братецъ его такъ живъ, что эта живость не позволяетъ ему ни на чемъ останавливаться, но глазки у него преумныя; впрочемъ у него фигура Бахуса, что составляетъ полный контрастъ со старшимъ, котораго скульпторъ могъ бы взять за образецъ Купидона»¹⁾.

«Какъ полезно, когда каждый молодой человѣкъ въ умѣ своемъ беретъ кого-нибудь за образецъ: въ моей молодости я все хотѣла поступать по идеямъ и писаніямъ Вольтера: ну, а что изъ этого вышло, можете судить сами. Г. Александръ говоритъ: да, бабушкѣ это понравится, и онъ выдѣлываетъ солдатика изъ набалдашника палочки»²⁾.

Сентября 16, въ Царскомъ Селѣ. «Позвольте мнѣ исправить небольшую ошибку. Вы называете маленькую азбуку, написанную для низшихъ школъ, азбукою г. Александра: эта маленькая азбука извлечена изъ азбуки Александра, но послѣдняя еще не напечатана и представляетъ что-то совершенно особое»³⁾.

Декабря 11, въ Петербургѣ. «Намедни г. Александръ началъ съ ковра моей комнаты и довелъ мысль свою по прямой линіи до фигуры земли, такъ что я принуждена была послать за глобусомъ эрмитажной библіотеки. И когда онъ его получилъ, то принялся отчаянно путешествовать по земному шару и черезъ полчаса, если не ошибаюсь, онъ зналъ почти столько же, сколько покойный г. Вагнеръ пережевывалъ со мною въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ. Теперь мы за арифметикой, и не принимаемъ на вѣру, что дважды два четыре, если мы сами ихъ не сосчитали. Я еще не видала мальчугана, который такъ любилъ бы спрашивать, такъ былъ бы любопытенъ, жаденъ на знанія, какъ этотъ.

¹⁾ Стр. 214.²⁾ Стр. 215.³⁾ Стр. 220.

Онъ очень хорошо понимаетъ по-французски, по-английски, знаетъ по-французски и по-английски. Кроме того, онъ болтаетъ какъ молотокъ. Онъ любитъ рассказывать, вести разговоры, а если ему захочется рассказывать, онъ весь слухъ и вниманіе. У него прекрасная память, и его не проведешь. При всемъ томъ онъ почти совсемъ и въ вѣкъ нѣтъ ничего преждевременнаго кромѣ развѣ только вниманія¹⁾.

1782.

(во второй годъ.)

Марта 4. «Вотъ уже полгода какъ Стѣверные графъ и графиня путешествуютъ. Когда воротятся, они очень удивятся изумительнымъ успѣхамъ Александра: онъ до того любознателенъ, что няня должна журить его, чтобъ заставить оторваться отъ книжки. тогда какъ другихъ дѣтей журятъ за то, что они не берутъ книжки въ руки. Такъ какъ ему всего четыре года и пониманіе его соразмѣрно съ этимъ возрастомъ, то надо было написать для него доступную ему книжку, и эта книжка доставляетъ ему большое наслажденіе. Теперь мы уже печатаемъ ему третью (въ нѣсколькихъ десяткахъ экземпляровъ)²⁾».

Апрѣля 2. «Еслибъ вы знали, что такое Александръ лавочникъ, Александръ поваръ, Александръ, проходящій самолично разные роды ремеслъ: онъ краситъ, оклеиваетъ обоями, растираетъ и составляетъ краски, рубитъ дрова, чиститъ мебель, исполняетъ должность кучера, конюха, выдѣлываетъ всякія математическія фигуры, учится самоучкой читать, писать, рисовать, считать, приобрѣтать всякаго рода свѣдѣнія откуда и какъ случится и имѣетъ въ тысячу разъ болѣе познаній чѣмъ всякое другое дитя тѣхъ же лѣтъ. И эти знанія вовсе не превышаютъ его возраста, потому что они ему не навязываются, а онъ самъ ихъ отыскиваетъ»³⁾.

Іюня 1, въ Царскомъ Селѣ. «Выставляйте сколько угодно мое на новомъ изданіи «Разговоры Эмилии». Вы видите, какъ много я оттуда нахватала для Александра и Константина. Скажите

¹⁾ Стр. 222—223.

²⁾ Стр. 231.

³⁾ Стр. 233.

мнѣ, что вы думаете объ этихъ книжечкахъ, для нихъ составлен-
ныхъ ¹⁾). . . . Сосновые ящички съ географическими картами на
деревѣ для Александра дошли благополучно. Послушайте: эта
сказка о царевичѣ Хлорѣ такая бездѣлка, что я удивляюсь, за-
чѣмъ её перевели. Присоедините её къ тому, что у васъ есть, и у
васъ будетъ весь Александровъ запасъ; но на маленькую голов-
ку Александра онъ дѣйствуетъ правильно, и мальчуганъ отлично
знаетъ все, чему до сихъ поръ учили его. Въ настоящую минуту
онъ рыскаетъ по царскосельскимъ садамъ. Эти сады, между нами
сказать, становятся такими, что имъ нѣтъ подобныхъ по отзыву
самыхъ Англичанъ, также путешественниковъ всѣхъ націй и на-
шихъ, бывавшихъ въ чужихъ краяхъ ²⁾). Будьте такъ добры, ку-
пите на мои деньги двѣ игры бирюлекъ и пришлите мнѣ ихъ: вы
очень утѣшите гг. Александра и Константина, падкихъ на но-
вые знакомства этого рода» ³⁾).

Сентября 30, въ Петербургѣ. «Я въ восхищеніи, что тетрадки
дѣтской библіотеки удостоились вашего вниманія. Правда, что
головки г. Александра и компаніи удивительно начинаютъ напол-
няться и что нѣтъ имени города или страны, котораго при чте-
ніи Александръ не находилъ бы на своемъ глобусѣ. Онъ его съ
большимъ удовольствіемъ ставитъ возлѣ себя, когда читаетъ. А
читать онъ такъ любитъ, что поутру, только что откроетъ глаза,
также и послѣ обѣда, уже бѣжитъ къ своей книгѣ. Это лѣто онъ
часто говорилъ своимъ приставницамъ, вскакивая съ постели: я те-
перь хочу тотчасъ почитать, а то послѣ мнѣ больше захочется
гулять, чѣмъ читать, и если я теперь не почитаю, то день у меня
пропадетъ». — Замѣтьте, что никогда его не заставляли читать
или учиться; но самъ онъ смотритъ на это какъ на удовольствіе
и на долгъ. Онъ прочелъ свои четыре книжки и перечелъ ихъ по
нѣскольку разъ; такое повтореніе онъ любитъ, и оно его заба-
вляетъ. Кромѣ того, Александръ — сама доброта; онъ столько
же послушенъ, какъ и внимателенъ, и можно сказать, что онъ

1) Стр. 236.

2) Стр. 289.

3) Стр. 243.

самъ себя воспитываетъ. Нынче осенью ему пришла охота ѣхать смотрѣть фарфоровую фабрику и арсеналь. Рабочіе и офицеры были озадачены его вопросами, его вниманіемъ и вдобавокъ вѣжливостью: ничто не ускользаетъ отъ этого мальчугана, которому нѣтъ еще пяти лѣтъ; его ребяческія выходки даже очень интересны и въ его мысляхъ есть послѣдовательность, рѣдкая въ дѣтяхъ. Я приписываю это его превосходной организаціи, потому что онъ прекрасенъ какъ ангелъ и удивительно строенъ; братъ его будетъ уменъ, но не такъ превосходно сложенъ. Кстати о Кваренги, о которомъ вы мнѣ пишете, я расскажу вамъ, что по мнѣнію Александра онъ слишкомъ громко говоритъ. Александръ спросилъ у меня, отчего это. Я ему отвѣчала: оттого, что въ дѣтствѣ его никто не останавливалъ, когда онъ возвышалъ голосъ, а Константинъ замѣтилъ, что у него носъ очень толстый, вѣрно оттого, что онъ маленькій часто трогалъ его пальцами¹⁾.

«Папенька и маменька не узнаютъ своихъ дѣтей, когда воротятся, такъ они выросли; если они такъ будутъ продолжать, то сдѣлаются великанами²⁾. Я опоздала съ своимъ письмомъ, потому что, сказать по совѣсти, сочиняла и должна была спѣшить окончить для маленькаго Александра сказку, въ которой является красавецъ принцъ — большой краснобай и разумникъ»³⁾.

Декабря 10-го. «Г. Александръ говоритъ своимъ приставникамъ, когда боится: —я боюсь, но я всетаки пойду впередъ. Онъ, какъ мнѣ кажется, отъ природы созданъ быть послѣдовательнымъ и смѣлымъ въ дѣлахъ, которыя будетъ предпринимать: предпріятія же его, я полагаю, не будутъ во вредъ ближнему, потому что у него слѣзы на глазахъ, когда онъ видитъ или думаетъ, что ближній находится въ бѣдѣ... Г. Александръ не получалъ никакого кирасирскаго полка. Онъ учится читать и писать, чтобъ получить шарфъ и бляху, которыхъ домогается его честолюбіе. Отъ этого онъ уже два года какъ учится примѣрно. Честолюбіе же Константина покаместъ заключается въ томъ, чтобъ хорошо поку-

¹⁾ Стр. 250.²⁾ Стр. 255.³⁾ Стр. 258.

шать, подражать своему братцу и быть веселымъ до безумія» ¹⁾. «Надо сказать правду, что вотъ уже четыре мѣсяца, какъ судьба словно тѣшится тѣмъ, чтобъ огорчать меня: даже гг. Александръ и Константинъ хворають; я вчера застала перваго у дверей его комнаты, закутаннаго въ плащъ. Спрашиваю: Что это за церемонія? — Онъ отвѣчаетъ мнѣ: Это часовой, умирающій отъ холода. — Какъ такъ? — Не прогибвайтесь: у него лихорадка, и чтобъ позабавиться и посмѣшить меня, онъ во время озноба надѣлъ плащъ и сталъ на часы. Вотъ веселый больной, который переноситъ болѣзнь свою съ большимъ мужествомъ, не правда ли?» ²⁾

1783.

(по шестому году.)

Марта 9-го. «Чтобъ писать вамъ, я должна была поневолѣ оторваться отъ второй эпохи Россійской исторіи, составляемой мною для гг. Александра и Константина. А надо сказать, что всѣ читавшіе первую эпоху этой исторіи нашли, что это въ своемъ родѣ геніальное твореніе; въ томъ числѣ находятся: князь Потемкинъ, княгиня Дашкова, господинъ фактотумъ (гр. Безбородко) и многіе другіе, которые не легко удовлетворяются. ³⁾... Очень настоятельно прошу васъ сдѣлать милость купить для г. Александра карманную книгопечатную машину; надо также, чтобъ были буквы и нѣсколько дюжинъ дощечекъ для печатанія картинокъ. Это будетъ знатное угощеніе для Александра, который о сю пору рыскаетъ по всѣмъ фабрикамъ, гдѣ онъ надѣется разыскать подобную» ⁴⁾.

Апрѣля 19-го. «Вы затрясетесь отъ страха, когда услышите, что для васъ переводится на нѣмецкій языкъ первая эпоха Русской исторіи, — то-есть отъ сотворенія міра до 862 года. Это составляетъ страницъ сорокъ и войдетъ въ библіотеку Александрo-Константиновскую. Кромѣ того, г. Февей предстанетъ предъ вашимъ превосходительствомъ въ точномъ французскомъ переводѣ, какъ вы того желали... Вторая эпоха начинается съ 862 года и оканчивается въ половинѣ двѣнадцатаго вѣка; все это

¹⁾ Стр. 264—265.²⁾ Стр. 266.³⁾ Стр. 269.⁴⁾ Стр. 273.

сѣда обо мнѣ съ королемъ Прусскимъ, не въ обиду вамъ будь сказано, доказываетъ только, что вы оба благопріятно предупреждены въ мою пользу. Надо бы противопоставить вамъ тѣхъ, кто видитъ меня въ болѣе невыгодномъ свѣтѣ, и потомъ одного или двухъ Англичанъ, чтобъ взвѣсить безпристрастно и не горячася *за и противъ*, послѣ чего можно бы вывести окончательное заключеніе съ пари, или безъ пари со стороны зрителей, смотря по ихъ удобству, чтобъ всякій чувствовалъ себя вполне свободнымъ» ¹⁾).

Къ брату Фридриха II, принцу Генриху, императрица видимо питаетъ расположеніе, сблизившись съ нимъ уже въ первый пріѣздъ его для совѣщаній о раздѣлѣ Польши (въ 1772 году). Его общительный характеръ, любезность и веселость оставили въ ней пріятныя воспоминанія; она цѣнитъ солидность его ума, а онъ часто говоритъ съ Гриммомъ о достоинствахъ государыни. Она съ удовольствіемъ опять ждетъ его къ себѣ, но, какъ уже было сказано, поѣздка ея въ Москву отодвигаетъ его путешествіе, и судьба приводитъ его въ Россію въ грустную эпоху смерти великой княгини Натальи Алексѣевны. Изъ писемъ государыни видно, что онъ старался быть полезнымъ при этомъ случаѣ, принималъ сердечное участіе въ горѣ императорскаго семейства, довольно долго гостилъ въ Царскомъ Селѣ, раздѣляя тихую жизнь двора и развлекая великаго князя. Наконецъ онъ взялся быть посредникомъ въ задуманномъ второмъ бракосочетаніи Павла Петровича съ принцессой Виртембергской, на что императрица намекаетъ въ письмѣ отъ 2-го іюня 1776 года: «Принцъ Генрихъ ѣдетъ отсюда 15-го этого мѣсяца. Вы скоро узнаете причину. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ: вы увидите, что этотъ годъ будетъ прозванъ, по волѣ Всемогущаго, годомъ ложныхъ расчетовъ» ²⁾).

Что касается разныхъ нѣмецкихъ принцевъ, изъ которыхъ многіе посѣщали Петербургъ, то они очень часто затрогиваются

¹⁾ Стр. 54.

²⁾ Стр. 48.

полно; не надо надоѣдать вамъ нашимъ хозяйствомъ, которое очень забавно и многихъ потѣшаетъ» ¹⁾).

Юня 3-го, въ Царскомъ Селѣ. «Воротившись изъ саду, гдѣ я оставила гг. Александра и Константина по шею въ ручьѣ, гдѣ они ловятъ рыбу....

«Поговоримъ о пріятныхъ вещахъ. Еслибъ вы видѣли, какъ Александръ копаетъ землю, сѣетъ горохъ, сажаетъ капусту, пашетъ сохой, боронитъ, потомъ весь въ поту идетъ мыться въ ручьѣ, послѣ чего беретъ свою сѣть и съ помощью Константина принимается ловить рыбу! они отдѣляютъ щуку отъ окуней, потому что щука, говорятъ они, поѣдаетъ другихъ рыбъ; стало быть, ее надо держать особо. Въ видѣ отдыха, онъ идетъ отъискивать своего учителя письма или рисованья; онъ учится у обоихъ по методѣ нормальныхъ училищъ (*écoles normales*). Все это дѣлается по собственному почину и съ одинакимъ усердіемъ: мы не замѣчаемъ даже, что мы все это дѣлаемъ, потому что насъ ни къ чему не принуждаютъ. Зато мы веселы и живы, какъ рыбка. Нѣтъ ни выговоровъ, ни дурного расположенія, ни упрямства, ни слезъ, ни крика. Мы беремъ книгу, чтобъ читать съ тою же охотой, съ какою вскакиваемъ въ лодку, чтобъ грести. И надо еще посмотрѣть на насъ, когда мы правимъ этой лодкой. Александръ удивительно силенъ и ловокъ. Намедни генералъ Ланской привезъ панцырную рубашку, которую я едва могла поднять одной рукой. Г. Александръ овладѣлъ ею и началъ въ ней бѣгать такъ проворно, что его едва могли поймать» ²⁾).

Августа 16-го. «Моя компанія увеличилась на этихъ дняхъ барышней, которая въ честь старшаго брата названа Александрой ³⁾. По правдѣ сказать, я гораздо болѣе люблю мальчиковъ, чѣмъ дѣвочекъ. Мои пользуются превосходнымъ здоровьемъ, бѣгаютъ, прыгаютъ, ловки, проворны, смѣлы, гребутъ на лодочкахъ и сами ими управляютъ по каналамъ, гдѣ не болѣе фута

¹⁾ Стр. 276.

²⁾ Стр. 279.

³⁾ Великая княгиня Александра Павловна род. 27 іюля 1783 г.

воды, и Богъ знаетъ, чего они не производятъ: читаютъ, пишутъ, рисуютъ, танцуютъ, и все съ великой охотой. На этихъ дняхъ я брала ихъ съ собою въ Петергофъ, гдѣ мы жили въ Монплези-рѣ, и гдѣ они поспѣвали всюду, куда только могла достать рука или ступить нога ихъ. Они входили и выходили равно изъ оконъ какъ изъ дверей. Да, вотъ такъ жизнь! Еслибъ вы видѣли, сколько отчаянныхъ работъ мы предпринимали совершенно хладнокровно, и при этомъ мы очень рѣдко, или никогда не падаемъ» ¹⁾).

Сентября 27-го «Дѣвица Александра Павловна — совершенная дурнышка, въ сравненіи со своими братьями. Г. старшій ея братецъ долженъ былъ крестить ее, но была слишкомъ большая жарá. Надо рассказать вамъ черту г. Александра, которая стоить вниманія. У него явились разные страхи; между прочимъ пѣвецъ Маркетти сдѣлался его пугаломъ: онъ находить его непріятнымъ, а гримасы его ужасными; наконецъ явилось отвращеніе ко множеству другихъ вещей, которое принимали за боязнь. Его стыдили трусостью и притудами, съ нимъ вели разумныя рѣчи; я часто говорила, чтобъ его не мучили, а страхи его и отвращенія оставили бы въ покоѣ, какъ будто не замѣчаютъ ихъ. Вотъ въ одинъ прекрасный день г. Александръ начинаетъ разсуждать съ окружающими и объявляетъ имъ, что онъ рѣшился всегда идти взглянуть поближе на то, что его пугаетъ, и въ самомъ дѣлѣ, въ продолженіе недѣли, онъ ходилъ посмотрѣть какъ можно ближе на предметы своего страха, и теперь онъ ничего не боится и веселѣе чѣмъ когда-либо ²⁾).

1784.

(По седьмому году.)

Марта 28-го. «Я написала прекрасную инструкцію для воспитанія гг. Александра и Константина, которую пришлю вамъ, какъ скоро буду имѣть порядочный переводъ ея. А покажѣсть высо-

¹⁾ Стр. 282.

²⁾ Стр. 288—289.

короткоденные господа занимаются изученіемъ столярнаго мастерства подъ руководствомъ г. Мейера, столяра - нѣмца, и большую часть дня пилать, стругаютъ. Вотъ забавное воспитаніе для маленькихъ царей — учиться столярному ремеслу? Но такъ какъ игрушки уже не забавляютъ г. Александра, столярное искусство замѣнило игрушки, наполняетъ наше время и не позволяетъ намъ быть безъ дѣла. Г. Лагарпъ назначается однимъ изъ тѣхъ, кто будетъ состоять при вышеупомянутомъ г. Александрѣ, съ особымъ приказаніемъ говорить съ нимъ по-французски. Другому поручено говорить по-нѣмецки¹⁾; по-англійски онъ ужъ говоритъ: наконецъ мы идемъ впередъ понемножку какъ можемъ. Г. Александръ по всему: по росту, силѣ, разуму, любезности, познаніямъ, гораздо выше своего возраста; по-моему, изъ него выйдетъ превосходная личность, лишь бы второй (*la secondaterie*) не задерживалъ его успѣховъ. Правда, что способности наши — это широкая рѣка, которую трудно остановить въ ея теченіи. Я боюсь послать вамъ образцы его рисованья, письма, счета, потому что вы бы не повѣрили, чтобъ ребенокъ могъ въ шесть лѣтъ такъ рисовать, писать, считать. Я не говорю объ его скачкахъ и прыжкахъ: все это въ тѣхъ же размѣрахъ и обѣщаетъ мощнаго человѣка. Я вамъ сообщу характерную черту: у его брата былъ насморкъ, и ему запретили подходить къ окну, выходящему на балконъ, отъ котораго очепь дуетъ. Малютка, по вѣтренности, безпрестанно подходилъ къ нему. Ему намѣтили на паркетѣ черту и не позволили ее переходить, а онъ все-таки переступилъ ее; тогда старшій говоритъ ему: «братъ, когда мнѣ говорятъ не ходить далѣе, какъ до сихъ поръ, то я, чтобъ не забыть этого, въ умѣ провожу себѣ за этой чертой еще черту, и когда, по забывчивости, переступлю за ту, которую

¹⁾ Для упражненія въ нѣмецкомъ языкѣ приглашаеиъ былъ къ великому князю сынъ пастора лютеранской Екатерининской церкви Іоакима Христіана Грота, отецъ издателя писемъ къ Гримму. Дѣдъ обратилъ на себя особенное вниманіе императрицы своими проповѣдями въ защиту оспопрививанія, за что удостоился получить отъ нея золотую медаль. Эти проповѣди напечатаны и составляютъ цѣлый томъ.

самъ себѣ начертилъ, тогда я вспомню, что не надо переходить слѣдующую» ¹⁾).

«Такъ какъ Лонгпрэ вамъ многое передалъ, онъ вѣрно разсказалъ вамъ, какъ весь русскій дворъ катался на лодкахъ и какъ г. Александръ гребъ на лодкѣ своей бабушки, имѣя только пять съ половиной лѣтъ отъ роду» ²⁾).

Этимъ заканчиваются свѣдѣнія о первыхъ дѣтскихъ годахъ императора Александра I, почерпнутыя изъ разсказовъ самой бабушки и воспитательницы его. Въ мартѣ 1785 года она извѣщаетъ Гримма: «Гг. Александръ и Константинъ между тѣмъ перешли въ мужскія руки и въ ихъ воспитаніи установлены неизмѣнныя правила; но они всетаки приходятъ прыгать вокругъ меня и тонъ нашъ не измѣнился» ³⁾).

Дошедши въ нашемъ очеркѣ до поѣздки императрицы Екатерины въ Бѣлоруссію, на свиданіе съ австрійскимъ императоромъ Іосифомъ II, мы предпошлемъ этому свиданію бѣглый обзоръ тогдашнихъ политическихъ отношеній государыни, насколько они до сихъ поръ выяснились.

Хотя осторожность не позволяла ей сообщать Гримму свои взгляды на европейскія событія слишкомъ прямо и открыто, но теперь, когда вся переписка соединена въ одно цѣлое, многія вымышленныя имена и маскированныя сужденія становятся ясными. Почти каждое письмо ея обнаруживаетъ, какъ зорко она слѣдила за всѣмъ, что происходило въ другихъ государствахъ, какъ ловко умѣла всегда выбирать время и пользоваться обстоятельствами для приведенія въ исполненіе своихъ плановъ, наконецъ какъ часто она проривидѣла далѣкое будущее и заранѣе предсказывала совершавшіяся вокругъ нея событія. Съ пера ея безпрестанно срывались такія замѣчанія о современныхъ ей государяхъ, владѣтельныхъ князьяхъ, крупныхъ и мелкихъ, и ихъ сотrudникахъ, она набрасывала въ немногихъ чертахъ такія вѣрныя и мѣткія характеристики, что ея письма доставляютъ намъ драгоцѣнный матеріалъ для оцѣнки лицъ и событій.

¹⁾ Стр. 297—298.

²⁾ Стр. 299.

³⁾ Стр. 326.

Переписка начинается съ изображенія характера ландграфини Гессенской Каролины, матери великой княгини Натальи Алексѣевны († 30 марта 1774): «Г. Гриммъ. Я получила вчера ваше письмо изъ Риги отъ 19 апрѣля. Не вы одни плакали съ Ридезелемъ¹⁾; и меня онъ заставилъ расплакаться. Эта ландграфиня была единственная женщина. Какъ она умѣла умереть. Когда придетъ моя очередь, я постараюсь взять съ нея примѣръ и, какъ она, прогоню отъ себя всѣхъ плаксъ. Я хочу, чтобъ въ эти минуты были вокругъ меня только сердца твердыя какъ скала, или завязтые смѣхотворы»²⁾.

Франція и Французы.

О смерти Людовика XV императрица такъ отзывается, предостерегая вмѣстѣ съ тѣмъ Гримма отъ докторовъ: «Эти шарлатаны всегда причиняютъ болѣе вреда нежели пользы; примѣръ тому Людовикъ XV, у котораго ихъ было десять, и онъ тѣмъ не менѣе mortuus est. А я говорю: чтобъ умереть отъ рукъ ихъ, девять были тутъ излишни. Я нахожу также, что стыдно французскому королю, живущему въ XVIII вѣкѣ, умереть отъ оспы; это по волошки³⁾. Мнѣ сказали, что русская императрица осмѣлилась дать Людовику XVI, черезъ г. Дюрана, разумный, чело-вѣколюбивый и дружескій совѣтъ: чтобъ онъ, не медля ни секунды, велѣлъ Димсдэлю привить себѣ оспу. Мнѣ также сказывали, что она, болѣе нежели кто-либо другой, была въ правѣ дать этотъ совѣтъ, потому что сама сдѣлала такой опытъ надъ собой и надъ сыномъ»⁴⁾. Узнавъ, что французскій король послѣдовалъ ея совѣту, она пишетъ: «У васъ во Франціи будетъ сильное царствованіе, такъ какъ король и всѣ братья его дали себѣ привить оспу»⁵⁾.

Французскіе посланники до г. Жюинье, пріѣхавшаго въ Рос-

¹⁾ Баронъ Ридезель, гессенъ-дармштадтскій полковникъ, принадлежалъ къ свитѣ ландграфини.

²⁾ Стр. 1.

³⁾ Velche: такъ Вольтеръ называлъ не одно французское въ дурномъ смыслѣ, но и все варварское по нѣмецкому наименованію романскихъ народовъ.

⁴⁾ Стр. 8. ⁵⁾ Стр. 5.

сію въ 1775 году, во время пребыванія двора въ Москвѣ, не были въ милости у государыни. Своими интригами, сплетнями и безтактностью своей политики они не могли внушить ей ни малѣйшаго уваженія, и вотъ какъ она объ нихъ отзывалась (въ августѣ 1775 года): «Вашъ г. Жюинье пріѣхалъ. Я видѣла его вчера: этотъ не смотритъ въ трогономъ. Я молю Господа, чтобъ онъ возвысилъ его разумѣніе надъ пустыми мечтаніями, горячками, грубыми и тяжелыми клеветами, всѣми дурачествами и политическимъ сумасбродствомъ его предшественниковъ, и особливо, чтобъ онъ уберегъ его отъ страсти послѣдняго изъ нихъ болтать зря о всякихъ матеріяхъ, отъ злобы, желчи и мрачной ипохондріи всей мелкой министерской сволочи, которая предшествовала имъ обоимъ» ¹⁾. Вотъ еще другой отзывъ о Жюинье: «Этотъ человекъ мнѣ довольно нравится. Онъ обходителенъ, кротокъ, хорошаго происхожденія и, какъ мнѣ кажется, не имѣетъ злобы и мрачнаго воображенія. Остается узнать, удержится ли онъ такимъ и не разстроятъ ли хода вѣрныхъ часовъ. Время намъ это покажетъ» ²⁾. И далѣе: «Правда, что онъ служитъ въ самомъ любезномъ министерствѣ (Броліо), какое когда-либо существовало, и для угожденія которому нѣтъ надобности прибѣгать къ желчи и злобѣ, чтобъ поддерживать его виды и политику» ³⁾. Впрочемъ Жюинье недолго оставался въ Петербургѣ. Въ 1777 году онъ, страдая лихорадкой, возвратился во Францію.

Положеніе дѣлъ во Франціи со времени Людовика XV и слабость ея верховной власти не могли быть по душѣ такой энергической правительницѣ, какова была Екатерина. Она часто подсмѣивается надъ тамошними порядками, надъ теоретическими мудрствованіями экономистовъ, о которыхъ она уже сначала переписки отзывалась такъ: «Какъ бы то ни было, мною никогда не будутъ руководить экономисты. Я безъ ума полюбила парижскій парламентъ, съ тѣхъ поръ какъ тамъ были нелѣпыя споры и разглагольствія о томъ, считать ли ихъ (т. е. экономистовъ)

¹⁾ Стр. 31.²⁾ Стр. 34.³⁾ Стр. 38—39.

сектою, или сектою *вредною для государства*. Здравый смыслъ заключается по-моему въ трехъ подчеркнутыхъ словахъ» ¹⁾.

Вообще государыня нерѣдко говоритъ съ ироніей о легкомыслии и непостоянствѣ Парижанъ, о ихъ преклоненіи передъ модою, о мелочной привязанности ихъ къ внѣшнимъ формамъ. Такъ, получивши разъ отъ Гримма коробку турскаго чернослива, она пишетъ: «Тысячу разъ благодарю за вашъ черносливъ, котораго я получила коробку и который поѣдаю, прогуливаясь по комнатамъ. Вы опять найдете, что это ни на что не похоже, оттого что вы, парижскіе жители, формалисты на всѣ мелочи» ²⁾. Мы уже говорили, что она не разъ была непріятно поражена въ своихъ сношеніяхъ и расчетахъ съ французскими художниками, такъ что однажды у нея сорвалось замѣчаніе: «Вотъ виконтъ Лаваль-Монморанси (посѣтившій Россію гостемъ въ 1775 году), единственный французъ изъ всѣхъ мнѣ извѣстныхъ, былъ чувствителенъ къ добрымъ поступкамъ съ нимъ и признателенъ за нихъ, кромѣ впрочемъ Дидро, который во всемъ не похожъ на другихъ людей» ³⁾. Когда же Гриммъ похвалилъ подарки, посланные госпожѣ Дени, государыня отвѣчала: «Я очень довольна, что гостинцы г-жѣ Дени не показались вамъ ничтожными, потому что до полученія вашего письма я смертельно боялась, чтобъ меня при этомъ случаѣ не обвинили въ скупости. Вы знаете какова я: нѣтъ человека, который бы менѣе меня зналъ цѣну вещамъ. Или я даю слишкомъ много, или слишкомъ мало» ⁴⁾. Въ одномъ изъ писемъ государыня сообщаетъ: «Герцогиня Лавальеръ велѣла сказать мнѣ черезъ Шувалова, что она меня безъ ума любитъ; я поручила передать ей, что чувствительно ей благодарна. Вотъ опять кокетство» ⁵⁾. По поводу смерти г-жи Жофрень говорится: «О г. баронъ, я вовсе не довольна ни похвальными словами, ни портретами госпожи Жофрень: они всѣ имѣютъ мѣщанскій тонъ. Подумаешь, ихъ писалъ король Англійскій или какой-нибудь добродушный буржуа, ибо это синонимы. Я хочу сдѣлать вамъ нѣ-

1) Стр. 44.

2) Стр. 20.

3) Стр. 46.

4) Стр. 126.

5) Стр. 71.

сколько вопросовъ насчетъ г-жи д'Эонъ ¹⁾. Зачѣмъ эта дѣвица переодѣвалась мужчиною? Какъ поступила она въ военную службу? Какъ открылось, что она женщина? Зачѣмъ ей велѣли надѣть женское платье? И зачѣмъ ей запретили носить то, которое она считала для себя удобнымъ? Письмо къ ней Людовика XV съ извѣщеніемъ, что онъ велитъ еѣ схватить, черезъ-чуръ рѣзко. По содержанію его непонятно, кто въ то время былъ королемъ во Франціи; конечно ужъ не Людовикъ XV. Къ этому письму можно бы сдѣлать забавныя примѣчанія. Да Богъ съ нимъ: оно само за себя говоритъ ²⁾.

Что отношенія двора Людовика XVI къ Россіи улучшились и были примирительнаго характера, явствуетъ изъ слѣдующихъ строкъ: «Зачѣмъ вашъ молодой монархъ со всѣми качествами, составляющими его девизъ, станетъ бояться собакъ? (les dogues). Его роль — идти своей дорогой и оставлять ихъ лаять сколько угодно» ³⁾. Когда же государыня ждала новаго посланника Верака (лѣтомъ 1779 года), она пишетъ: «Г. де Веракъ будетъ принять радушно и какъ нельзя лучше, особливо подъ клеймомъ графа де Морепе. Вы знаете какъ я думаю обо всѣхъ занимающихъ первыя мѣста въ счастливое царствованіе Людовика XVI» ⁴⁾. По поводу разсужденій Гримма о всеобщей политикѣ Европы Екатерина отвѣчаетъ ему въ томъ же 1779 году: «Оставьте въ покоѣ фокусниковъ и святоборцевъ (les Taschenspieler et les Heiligenfresser); они мнѣ такъ надоѣли, что я не желала бы слышать о нихъ. Что же касается до *раскаивающихся* (Французскій дворъ),—это другое дѣло: я ихъ уважаю, отдаю имъ справедливость и жду того же съ ихъ стороны, послѣ чего весьма вѣроятно возникнетъ взаимная польза» ⁵⁾. Съ этого времени самъ Верженъ, заклятый врагъ Россіи, начинаетъ дѣйствовать въ ея пользу,

¹⁾ Извѣстный chevalier d'Eon, пріѣхавшій въ Россію въ 1775 году съ французскимъ агентомъ Дугласомъ, носилъ по приказанію Людовика XV женское платье. Объ этой загадочной личности см. статью Карновича въ Древней и Новой Россіи 1875 г. № 7.

²⁾ Стр. 75—76.

³⁾ Стр. 12.

⁴⁾ Стр. 154.

⁵⁾ Стр. 126.

принужденный къ тому желаніемъ отвлечь её отъ Англіи, предпринявшей войну съ Франціей.

Германія и Нѣмецкіе принцы.

Отношенія Екатерины II къ Германіи и Нѣмцамъ были всегда нѣсколько ироническія. Она любитъ шутить надъ нѣмецкимъ бюрократическимъ строемъ и претензіями маленькихъ германскихъ дворовъ, надъ обильнымъ письмоводствомъ въ Вецларѣ ¹⁾, надъ мелочностью и педантизмомъ чиновниковъ, надъ любознательностью служащихъ при почтахъ и надъ дурнымъ воспитаніемъ мелкихъ нѣмецкихъ принцевъ. Воспоминанія объ учителѣ ея Вагнерѣ часто подають ей поводъ подсмѣиваться надъ Лютеромъ, котораго она очень не жалуетъ и называетъ мужиковатымъ (*gustre*). Употребляя иногда длинныя и тяжелыя нѣмецкія фразы съ глаголами на концѣ, она сопровождаетъ ихъ восклицаніями въ родѣ слѣдующаго: «Вотъ нѣмецкое усиліе, достойное г. Вагнера» ²⁾. Или: «Уфъ! послѣ трехъ нѣмецкихъ строкъ подобнаго свойства я полагаю, что всякій честный человѣкъ имѣетъ право вздохнуть и откашляться немножко, какъ бургомистры германскихъ городовъ, когда они собой вполне довольны» ³⁾.

Будучи по наружности въ хорошихъ отношеніяхъ съ Фридрихомъ II, Екатерина не довѣряетъ ему и всегда держится съ нимъ на сторожѣ, хорошо понимая, что онъ не можетъ искренно радѣть о пользахъ Россіи. Позже она его называетъ даже Иродомъ. По отѣздѣ Гримма изъ Петербурга въ 1774 году и послѣ пребыванія его въ Берлинѣ, она говоритъ: «Я была въ восхищеніи отъ пріема, оказаннаго вамъ Прусскимъ королемъ, и очень рада, что вы другъ за другомъ ухаживали» ⁴⁾. Когда Гриммъ въ другой разъ сообщаетъ государынѣ (въ эпоху второго сватовства великаго князя Павла Петровича въ 1776 году) свой разговоръ о ней съ королемъ Фридрихомъ, она отвѣчаетъ: «Ваша бе-

¹⁾ Мѣстопробываніе камеры, разсматривавшей споры между имперскими владѣніями.

²⁾ Стр. 68.

³⁾ Стр. 17.

⁴⁾ Стр. 4.

Англія.

Отношенія государыни къ Англіи уже нѣсколько обрисовались въ ея отзывѣ о Чатамѣ и непризнаніи страной и парламентомъ его политическихъ идеаловъ и принциповъ. Мы видѣли, какъ оскорбительнымъ для памяти этого великаго человѣка показалось Екатеринѣ рѣшеніе парламента назначить пенсію его дѣтямъ. Не такъ понимала она признаніе достоинствъ и талантовъ. Она полагала его гораздо болѣе въ умѣніи при жизни человѣка употребить его въ дѣло на пользу государства. И потому знаменательными кажутся намъ слова, высказанныя ею при другомъ случаѣ. Находя, что достойные люди не всегда стоятъ на своемъ мѣстѣ, она говоритъ: «Когда мнѣ въ молодости случалось встрѣтить умнаго человѣка, во мнѣ тотчасъ рождалось горячее желаніе видѣть его употребленнымъ ко благу страны» ¹⁾. Около того же времени, государыня высказываетъ Гримму объ Англіи слѣдующее замѣчательное сужденіе, говоря: «Я очень гнѣваюсь эти четыре дня; вотъ что мнѣ пишутъ: «Что касается Англіи, то слишкомъ справедливо, что она утратила самое счастливое и цвѣтущее состояніе. Когда вспомнишь, въ какомъ блестящемъ положеніи было это королевство тому 19 лѣтъ и въ какомъ оно теперь, то сердце обливается кровью. Эта конституція, это управленіе, считавшіяся лучшими въ Европѣ, сдѣлались самыми худшими, потому что правительство не смѣетъ наказывать виновныхъ. Всѣ ихъ пренія, уставы, даже разсужденія о проектахъ публичны, и партіи заговорщиковъ все задерживаютъ, все затрудняютъ», и пр.... «Это заставляетъ скрежетать зубами и все потеряно, если ужъ на мѣстахъ такъ думаютъ. Что до меня, то я говорю: вотъ что значатъ мальчишки (*des galopins*), но Георгъ II и его предшественники дѣйствовали иначе. Стало-быть, не формы, а дѣятели виноваты» ²⁾.

Гриммъ принялъ къ сердцу, что императрица взглянула на

¹⁾ Стр. 86.

²⁾ Стр. 92.

поступокъ англійскаго парламента по отношенію къ семейству Чатама иначе нежели онъ, жаловался на это и получилъ такой отвѣтъ: «Вы говорите, что я хотѣла васъ унизить и огорчить; но я *не хотѣла* ни того, ни другого. Я вамъ просто откровенно сказала, что я думаю о наградахъ, данныхъ наслѣдникамъ милорда Чатама. Но такимъ образомъ, какимъ, по вашему мнѣнію, я васъ унизила, вовсе того не желая, знайте, что вы меня унижали нѣсколько сотъ разъ съ тѣхъ поръ какъ я васъ знаю, потому что навѣрно нѣсколько сотъ разъ въ жизни я признавала, что ваши взгляды яснѣе, вѣрнѣе и шире моихъ; но вы въ правѣ сказать, какъ и всякій другой: — «не всегда и не во всемъ догадешься; всѣ мы люди, и на этотъ разъ она увидѣла то, что мнѣ по разсѣянности не пришло въ голову» ¹⁾).

Въ 1779 году Екатерина пишетъ объ Англичанахъ, которые въ это время принуждены были вести войну и въ Америкѣ, и въ Европѣ: «Поговоримъ о суковщикахъ: я полагаю, что никогда они не будутъ въ положеніи болѣе критическомъ; у нихъ двойныя хлопоты на рукахъ; это сдѣлаетъ ихъ посговорчивѣе, особливо если они поймутъ, что все спотыкаются уже много лѣтъ. Теперь, сколько ни мечтай въ ихъ пользу, все напрасно. Они похожи на *стриженую* (*le tondu*, вѣроятно вѣнскаго архіепископа Мигацци): они всегда тамъ, гдѣ ихъ менѣе всего ожидаешь. Я вертѣла и поворачивала мысли въ головѣ, но ничего болѣе не придумала, какъ выждать немножечко, и пожалуй тогда, какъ прежде, можно будетъ вставить свое словцо. Ихъ теперешніе фокусники (*Taschenspieler*) хотя всѣ умные люди, но не имѣютъ вѣса ни у нихъ и нигдѣ, такъ какъ непонятно, отчего они несговорчивы, развѣ оттого что кончикъ носа у преподобнаго лишенъ чутья по причинѣ насморка. Ну, пожалуй, я согласна, чтобъ потомки наши сдѣлались, какъ бы тамъ ни было, прямѣе и учтивѣе (*deutlich und höflich*); только бумажныя мельницы, да торговцы чернилъ при этомъ страдаютъ. Честные же люди ничего не теряютъ отъ

¹⁾ Стр. 122.

прямоты, а людямъ, которые не родились носильщиками, учтивость ничего не стоить» ¹⁾. Самого же короля Георга государыня задѣваетъ въ слѣдующей выдержкѣ: «Но г. составитель германскихъ конвенцій, которыхъ я никогда читать не буду, зачѣмъ вы вѣчно ставите передо мною брата Г. (Георга) на всѣ возможные точки зрѣнія, тогда какъ его натуральное мѣсто быть суконнымъ торговцемъ, добрымъ буржуа, а во всѣхъ другихъ отношеніяхъ это прирожденный глупецъ (*un sot.né*)» ²⁾.

Америка.

Взглядъ Екатерины на борьбу за независимость Сѣверо-американскихъ штатовъ выражается не совсѣмъ ясно, хотя видно, что она ей сочувствуетъ, но не хочетъ высказать этого прямо: «Я налагаю на васъ и на себя молчаніе насчетъ великаго зрѣлища Америки, потому что жизнь въ противорѣчій съ матеріей, природныя свойства съ ремесломъ, душа съ тѣломъ и проч. и проч.» ³⁾. Но когда война Англіи съ Америкой усилила крейсерство, подрывая торговлю всѣхъ странъ, то императрица писала въ августѣ 1778 года: «Знаете ли, какой вредъ приносятъ мнѣ американскіе крейсера? Они отнимаютъ у меня купеческіе корабли, выходящіе изъ Архангельска. Они занимались этимъ прекраснымъ ремесломъ въ іюль и августъ; но я вамъ обещаю, что первый, кто затронетъ архангельскую торговлю въ будущемъ году, дорого за это поплатится, потому что я не братецъ Г. (Густавъ) и не позволю безнаказанно плясать у себя на носу. Они могутъ дѣлать съ братцемъ Г. что хотятъ, но со мною имъ придется покусать ногти. Я сердита, очень сердита» ⁴⁾. И позже нѣсколько разъ, по поводу присылки ей водою выписываемыхъ ею художественныхъ сокровищъ, особливо Рафаэлевскихъ ложъ, она высказываетъ опасеніе, чтобъ они не были перехвачены американскими крейсерами. Известно, что, воюя съ Англіей, Испанцы около этого времени также захватили русскіе купеческіе суда при

¹⁾ Стр. 149.

²⁾ Стр. 138.

³⁾ Стр. 78.

⁴⁾ Стр. 96.

Гибралтаръ, и въ мартъ 1780 года государыня писала: «Братецъ Карлъ (король Испанскій Карлъ III) разогрѣлъ намъ уши въ эту минуту. Прошу васъ внимательно прослушать, что мы ему скажемъ и другимъ тоже..... Весною и лѣтомъ будутъ въ Ливорно русскіе корабли, которые могутъ привезти ложи Рафаэля; правда, что онѣ рискуютъ быть захвачены и привезены въ Кадиксъ, чтобъ быть тамъ проданными съ аукціона; я полагаю этого времени, а потомъ, потомъ»¹⁾.....

Послѣдствіемъ этой бдительности великой государыни въ соблюденіи всѣхъ важныхъ интересовъ Россіи и ея торговой безопасности, явилась декларація о вооруженномъ нейстралитетѣ 28 февраля 1780 года, и по поводу ея въ письмѣ къ Гримму отъ 2-го февраля сказано: «Любезный другъ, вы услышите на дняхъ, что будетъ объявлена нѣкая декларація, и скажете, что это дѣйствіе вулканическое. Но невозможно было поступить иначе, потому что гг. Нѣмцы всего менѣе любятъ, чтобъ у нихъ плясали на носу. Этого не любилъ и г. Вагнеръ. Эти дни—дни масленицы—я услышала отъ вашего ледянаго человѣка (прусскаго посланника Гёрца), увѣряю васъ въ томъ—четыре слова подъ рядъ, да еще въ присутствіи его собрата по гороховому супу, собрата, котораго онъ сдѣлался тѣнью, не теряя его ни на минуту изъ виду. О! во всѣхъ этихъ маневрахъ есть большая тактика!»²⁾

Шведы и Густавъ III.

Взглядъ Екатерины на Густава III, Шведскаго короля, уже довольно извѣстенъ³⁾. Мы уже упоминали о томъ, какъ страшилась она посѣщенія этого государя, какъ зло подсмѣивалась надъ его мыслию ввести въ Швецію національную одежду, которую забавно описываетъ: «Это полуштаны (mi-salcçon) и полуплащъ (mi-manteau), черный съ пунцовымъ. Это будетъ, я думаю, очень мило»⁴⁾. Но замѣчательна слѣдующая характеристика Густава III,

¹⁾ Стр. 175.

²⁾ Стр. 174.

³⁾ См. объ этомъ статью *Екатерина и Густавъ III* въ *Запискахъ Академіи Наукъ*, т. XXX, или въ *Сборникъ Отдѣл. русск. яз. и слов.*, т. XVIII.

⁴⁾ Стр. 84.

какъ государя. «Братецъ Густавъ сопровождается у меня тремя *ушми*! Эти три *ушмы* сдѣлають то, что во всю его жизнь у него, какъ у книгопродавца Калья, частѣ ничего путнаго не будетъ (тутъ игра словъ: «*de même que le libraire Caille, souvent il n'aura rien qui vaille*»). Вотъ разрѣшеніе тѣхъ затрудненій, которыя онъ представляетъ намъ, когда мы хотимъ разгадать его. Нѣтъ, нѣтъ, Густавъ не создаетъ, онъ не животворитъ; лучшіе плоды рождаются на навозной землѣ, когда въ неё положено сѣмя (Государыня разумѣетъ здѣсь уваженіе къ основамъ народной жизни и національному характеру). Густавъ и его сподвижники удобряють только собственнымъ навозомъ. Конечно, и тутъ есть созданіе и зарожденіе, но такое, какъ во многихъ зарожденіяхъ — то-есть безо всякой мысли» ¹⁾).

Въ другой разъ она опять говоритъ о шведской политикѣ: «Что касается торговцевъ москотильнымъ товаромъ (*épiciegs* — такъ Екатерина называетъ Шведовъ), позвольте мнѣ и на этотъ разъ усомниться въ ихъ дѣльности. Я думаю, она заключается болѣе въ спотыканьи ихъ противниковъ, нежели въ ихъ теперешнемъ достоинствѣ; притомъ ихъ форма и фасонъ не соотвѣтствуютъ обширной задачѣ, которую они имѣють передъ собой» ²⁾).

Турки.

Послѣ заключенія мира съ Турками въ Кучукъ-Кайнарджи императрица часто въ шутку называетъ Абдулъ-Гамида своимъ другомъ. Уже въ самомъ началѣ переписки привлекаетъ вниманіе ея заявленіе Гримму, что въ такъ называемомъ восточномъ вопросѣ недоброжелательное вмѣшательство Европы усложняетъ и оттягиваетъ его правильное разрѣшеніе. Она говоритъ: «Мнѣ кажется, что дружба и согласіе, которыя установились между возлюбленнымъ моимъ братомъ Абдулъ-Гамидомъ и мною, заставляютъ васъ худѣть. Такъ вотъ же вамъ, вы этого заслужили за прекрасный эпитетъ нарушительницы спокойствія, который вы

¹⁾ Стр. 86.

²⁾ Стр. 127.

миѣ даете. Но знайте, милостивый государь, разъ навсегда, что я въ жизнь не возмущала ничьего спокойствія: всегда находилось гораздо болѣе людей, желавшихъ вмѣшиваться въ мое хозяйство, чѣмъ я вмѣшиваюсь въ чужое. Иногда меня просили устраивать хозяйство другихъ, и тогда я дѣлала, какъ всегда водится въ такихъ случаяхъ, все что могла, сообразно съ обстоятельствами, чтобъ направить къ добру, но, по чести сказать, очень трудно быть примирителемъ. Нашъ Спаситель самъ сказалъ это, тому назадъ 1750 лѣтъ или болѣе. Я могу приводить эту истину съ гораздо болѣе правомъ, чѣмъ многіе, которыхъ имя я хочу спасти отъ прочтенія почтовыми чиновниками, — чѣмъ многіе, говорю я, которые приводятъ Небо въ свидѣтели, полагая его вѣроятно пустымъ или почти что таковымъ»¹⁾.

Хотя миръ въ Кучукъ-Кайнарджи былъ давно заключенъ и военныя дѣйствія прекращены, но завистливая Европа не переставала интриговать въ Турціи, и, точно такъ же, какъ въ наше время, Турки, по давнему своему обычаю, безпрестанно нарушали условія мирнаго договора. По этому поводу государыня пишетъ въ октябрѣ 1777 года: «По имени миръ нашъ существуетъ, на дѣлѣ же марабу (этимъ именемъ она часто называетъ Турокъ) ежедневно его нарушаютъ пунктъ за пунктомъ и потомъ опять хотятъ ставить заплаты. . . . Мой братецъ Абдулъ-Гамидъ все тотъ же; правда, что ему подслуживаются не хуже, чѣмъ кому либо другому. Если они хотятъ опять попробовать, то надѣюсь, что добьются того же, потому что въ этомъ мірѣ о будущемъ судятъ по прошедшему»²⁾

Какъ низко цѣнила государыня военныя силы Турокъ, хотя они всегда направлялись на Россію ловкой европейской рукою, видно изъ слѣдующей шутки ея насчетъ собственнаго ея письма отъ 10 января 1778 года: «Это письмо по своей длинѣ, скукѣ и безпорядочности похоже на турецкую армію»³⁾. По поводу интригъ дипломатіи государыня говоритъ: восточный пюре (pugée —

¹⁾ Стр. 11.²⁾ Стр. 68—69.³⁾ Стр. 76.

то есть дипломатія) долженъ поднять маску теперь или никогда»¹⁾. Около того же времени она сообщаетъ Гримму объ интригахъ въ Крыму французскаго дипломата барона Тотта, служившаго прежде въ Константинополѣ при Верженѣ, а потомъ назначеннаго Шуазълемъ въ должность консула въ Крымъ, гдѣ онъ много способствовалъ разрыву между Турціей и Россіей. Разсказавъ Гримму о своихъ художественныхъ наслажденіяхъ, строительныхъ и законодательныхъ работахъ, она прибавляетъ: «Вотъ маленькій водоворотъ, въ которомъ мы вращаемся въ ожиданіи, что Али-Бей, капитанъ-паша высокаго и могущественнаго Абдулъ-Гамида, — императора Туркомановъ, — сдѣлаетъ высадку въ Крыму, или въ другомъ какомъ мѣстѣ, гдѣ ему заблагоразсудится»²⁾. Въ другомъ письмѣ она уже прямо называетъ барона Тотта, котораго неловкая политика въ Крыму открыла ей глаза на необходимость присоединенія Крыма для обезпеченія Юга Россіи отъ варварскаго вліянія Турокъ и происковъ европейскихъ недоброжелателей: «Благослови Боже Тотта и его марабу: никогда никто не сдѣлалъ мнѣ болѣе добра, какъ онъ съ компаніей. Черезъ нихъ я узнала многое, оцѣнила многихъ, и хорошо знаю то, что знаю. Но того, что знаю, не скажу вамъ изъ опасенія вамъ наскучить»³⁾. Наконецъ въ мартѣ 1779 года государыня дождалась подписанія нѣкоторыхъ пояснительныхъ статей кучукъ-кайнарджійскаго мира, въ чемъ помогъ ей своимъ вліяніемъ французскій посланникъ Сень-При. Интересы Франціи, находившейся тогда въ войнѣ съ Англичанами, требовали этого измѣненія ея политики. Вотъ какъ Екатерина отзывается объ этомъ событіи: «Истинно, этотъ годъ есть годъ мира, потому что синьоръ Абдулъ-Гамидъ, благодаря добрымъ услугамъ прекраснаго государя Людовика XVI и его превосходно избраннаго министерства (посланника С. При), только что заключилъ съ нами конвенцію, подтверждающую миръ въ Кучукъ-Кайнарджи безъ малѣйшаго измѣненія какого бы ни было пункта»⁴⁾. «Вы знаете, что мой великій другъ Абдулъ-Га-

¹⁾ Стр. 94.²⁾ Стр. 99.³⁾ Стр. 115.⁴⁾ Стр. 131.

мидъ и я согласились жить между собой какъ можно лучше: только вы съ вашими сосѣдями ссоритесь за салыные огарки, которые обожгутъ вамъ пальцы взаимно, или попеременно однимъ и другимъ, или однимъ послѣ другихъ; какой изъ этихъ соусовъ вамъ больше нравится?»¹⁾ Сенъ-При получилъ отъ Екатерины Андреевскую звѣзду съ алмазами, и она упоминаетъ объ этомъ въ письмѣ отъ 5-го іюля 1779 года: «Что касается до голубой ленты Сенъ-При — это другой вопросъ: она вполне заслужена имъ, и я дорожу его дѣломъ»²⁾ Что и во всѣхъ тогдашнихъ интригахъ европейской дипломатіи Англичане играли дѣятельную роль, можно вывести изъ слѣдующаго замѣчанія государыни еще при жизни Питта въ 1778 году: «Милордъ Чатамъ буянъ. Будьте на сторожѣ, какъ я съ моими марабу». И далѣе, говоря о тогдашнихъ европейскихъ замѣшательствахъ, она прибавляетъ: «До сихъ поръ думали, что когда два лица довольны тѣмъ, что покончили между собой ссору, другимъ тутъ нечего вмѣшиваться; а здѣсь можно спѣть пѣсню: «Другъ мой, ты не хозяинъ въ домѣ, пока мы тутъ». (*Bonhomme, tu n'es pas le maître dans ta maison quand nous y sommes*)»³⁾.

Общеввропейская политика.

Общеввропейская политика со всѣмъ своимъ обширнымъ полемъ традиціонныхъ интригъ и взаимнаго шпионства составляетъ постоянный предметъ насмѣшекъ въ перепискѣ великой государыни. Мы уже говорили выше, что на языкѣ ея дипломатія разумѣется подъ именемъ гороховаго пюре (*purée aux pois*), къ чему она часто прибавляетъ: «какъ очень неудобоваримаго кушанья». Вотъ замѣчательное ея опредѣленіе дипломатіи: «Прекрасная вещь гороховый супъ: въ него входитъ эссенція болтовни и длинныхъ вздорныхъ разсказовъ, на которые не стоитъ обращать вниманія, а потомъ вдобавокъ приправа догадокъ, изъ которыхъ по бѣльшей части ни одна не вѣрна и не справедлива, и вотъ что

¹⁾ Стр. 139—140

²⁾ Стр. 148.

³⁾ Стр. 85.

править міромъ и что часто рѣшаетъ судьбы народовъ. Поистинѣ, бѣдные люди и жалкія дѣла!... О, сколько я знаю головъ въ парикахъ, которыя думаютъ такъ же какъ я, хотя по большей части то, что они дѣлаютъ и пишутъ, надуто вѣтромъ, пусто, темно»¹⁾. О дипломатическихъ же посредничествахъ и вмѣшательствахъ, которыя всегда оказываются противны собственнымъ пользамъ, Екатерина такъ отзывается: «Да благословитъ Небо всѣхъ братцевъ и сестрицъ, враждебно и невраждебно къ намъ расположенныхъ. Если я когда-нибудь вздумаю обратиться къ нимъ рѣчь свою, то скажу: «Миръ вамъ, братья мои». Но можетъ-статься я буду проповѣдывать глухимъ, и опасаясь этого, молчу. Одинъ изъ моихъ братцевъ (fraterlets) предлагалъ мнѣ проповѣдывать, (вѣроятно король Пруссій Фридрихъ о баварскомъ наслѣдствѣ), но я отвѣчала ему, что проповѣдь не можетъ быть дѣйствительна, когда слушатели, каждый съ своей стороны, заняты тѣмъ, чтобъ драть другъ друга за уши»²⁾.

Баварское наслѣдство.

Тогдашніе европейскіе споры о баварскомъ наслѣдствѣ возбуждаютъ Екатерину только къ шуткѣ. Она нѣсколько разъ называетъ это дѣло супомъ неудобоваримымъ и иронически совѣтуетъ Гримму заняться разрѣшеніемъ вопроса, говоря: «Я знаю въ мірѣ только одного человѣка, могущаго уладить дѣло, и это вы; Небо одарило васъ примиряющимъ умомъ, способнымъ переварить самые густые гороховые супы»³⁾. Она шутитъ, что чтеніе всѣхъ документовъ по баварскому вопросу дѣйствуетъ на ея слогъ: «онъ становится часто растянутъ, какъ эти противные акты, которые надо читать, когда занимаешься извѣстнымъ ремесломъ»⁴⁾. Уплативъ въ то время голландскій долгъ въ Амстердамѣ, государыня, ожидавшая европейскаго столкновенія, пишетъ въ февралѣ 1778 года: «Съ чего вы взяли ѣздить на амстердамскую биржу, чтобъ послѣ дѣлать мнѣ выговоры? Скажи-

¹⁾ Стр. 96, 149.

²⁾ Стр. 151.

³⁾ Стр. 78.

⁴⁾ Стр. 114.

те на милость: эти люди находятъ неприятнымъ, что имъ уплачиваешь долгъ; они должны быть необыкновенно довольны тѣми правительствами, которыя имъ никогда не платятъ. Хоть бы по два процента на сто, по три, по пяти, мнѣ что за дѣло? Я не хочу имѣть долговъ, вотъ я все. Ваши Голландцы найдутъ куда помѣстить свои деньги, не бойтесь; пріятное столкновеніе, которое угрожаетъ Европѣ и компаніи, доставить имъ на то случай» ¹⁾. По поводу этого же столкновенія она высказываетъ слѣдующее замѣчательное сужденіе о главномъ, по ея мнѣнію, условіи военныхъ успѣховъ: «Вѣнская газета говоритъ, что Пруссакіи вездѣ одерживаютъ верхъ; можетъ-быть. Но въ моемъ умѣ тотъ, кто идетъ впередъ, всегда въ выигрышѣ. Во время послѣдней войны первоклассные французскіе политики, какъ Дюранъ, Сабатье и Секель постоянно представляли насъ побитыми, а мы заключили миръ въ 500 верстахъ отъ Адрианополя: мы бѣжали впередъ» ²⁾. Въ одномъ же изъ послѣдующихъ писемъ задается вопросъ: «Скажите мнѣ наконецъ, отчего Австрійцы пятятся, какъ раки, задомъ, и отчего *постриженный* подставилъ спину, чтобъ быть *остриженнымъ*, не пикнувъ» ³⁾. Подъ этимъ лицомъ, какъ мимоходомъ было уже замѣчено, надо вѣроятно разумѣть кардинала и вѣнскаго архіепископа Мигацци, который имѣлъ большое вліяніе на Марію Терезію, особенно въ послѣдніе годы ея жизни ⁴⁾.

Вскорѣ послѣ того говорится объ австрійской политикѣ: «Я эти дни размышляла о качествахъ, недостаткахъ, о титулахъ и объ аналогіяхъ между ними, и при этомъ была поражена словами: «алчность и Габсбургъ и Пфальцбургъ (игра словъ по-нѣмецки: *Habsucht und Habsburg und Pfalzburg*). Теперь они идутъ раковымъ ходомъ. Ихъ слова и дѣла повидимому очень различны: одинъ хочетъ одного, другой — другого; у всякаго своя старая рутина; но все это не помогаетъ. Они всетаки должны будутъ

¹⁾ Стр. 82.²⁾ Стр. 96.³⁾ Стр. 102.

⁴⁾ Графъ Христофоръ Антонъ Мигацци род. въ октябрѣ 1714, былъ кардиналомъ съ 23 ноября 1761, ум. 27 апрѣля 1806 г. Точный смыслъ выраженія императрицы остается однакожъ теменъ.

это фокусники, какимъ нѣтъ равныхъ. Прекрасную роль играетъ при этомъ постриженный: у этого человѣка нѣтъ ни на копейку крови въ жилахъ, — это тоже глупый, жалкій дьяволъ (dummer, armer Teufel.)»¹⁾

Вотъ замѣчательная характеристика Маріи Терезіи и ея сына: «Что касается почтенной сестрицы, я не могу не сказать, что она страдаетъ большою склонностью къ алчности и властолюбію. Плачь есть признакъ раскаянія, но такъ какъ она все захватываетъ и забываетъ, что лучшее доказательство искренности раскаянія — не дѣлать опять того же, то надо думать, что въ груди ея кроется какая-то закоренѣлость. . . . О г. Янусѣ можно предположить не ошибаясь, что если онъ не будетъ великимъ человѣкомъ, то будетъ очень сердиться, и въ своихъ тѣлесныхъ, духовныхъ и умственныхъ потребностяхъ ему придется рассчитывать на другихъ. Что можетъ сдѣлать голосъ совѣсти тамъ, гдѣ и въ словахъ, и въ дѣлахъ происходятъ непрерывные козлиные прыжки?»²⁾

Уже въ мартѣ 1779 г. говоритъ Екатерина въ письмѣ своемъ о предполагаемомъ путешествіи въ Бѣлоруссію и о свиданіи съ Іосифомъ II: «Теперь я занята своимъ будущимъ путешествіемъ, во время котораго я буду имѣть честь познакомиться съ гр. Фалькенштейномъ, желающимъ посѣтить меня въ Могилевѣ. Я отвѣчала, что игра не стоить свѣчь. Онъ хочетъ, чтобъ я забыла, кто онъ. Я отвѣчала, что это значитъ требовать невозможнаго, но что впрочемъ онъ хозяинъ и можетъ у меня, какъ вездѣ въ другихъ мѣстахъ, устраивать дѣла по своему усмотрѣнію. Помните ли, какой смертельный страхъ я чувствовала передъ пріѣздомъ графа Готландскаго (короля Шведскаго)? И вотъ я опять въ томъ же положеніи. Но, Боже мой, всего лучше было бы, еслибъ они сидѣли дома и не заставляли людей такъ потѣть (по-нѣмецки: sitzen и schwitzen). Вотъ опять я буду въ роли Ни-

¹⁾ Стр. 99.

²⁾ Стр. 108.

неты при дворѣ, и вся моя неловкость и обычная застѣнчивость покажутся въ полномъ блескѣ. Молитесь за меня» ¹⁾).

Въ февралѣ 1780 года государыня сообщаетъ Гримму свой маршрутъ. «Я этой весной уѣду отсюда: я выѣду 10-го мая; отсюда или изъ Царскаго Села я отправлюсь въ Нарву, потомъ во Псковъ, изъ Пскова въ Полоцкъ, оттуда въ Могилевъ и потомъ черезъ Смоленскъ въ Новгородъ, Старую Русу, и вернусь въ Петергофъ около 20-го іюня» ²⁾).

Теперь, дойдя въ очеркѣ политическихъ отношеній Екатерины до поѣздки ея въ Бѣлоруссію, мы должны еще упомянуть объ относящемся къ этому времени шуточномъ письмѣ ея, или, какъ она сама его называетъ, *памфлетъ*, посланномъ Гримму въ январѣ 1780 г. Въ немъ изображается увеселительное путешествіе, совершенное ею въ іюлѣ 1779 года съ тремя посланниками: французскимъ, англійскимъ и австрійскимъ. Первый изъ нихъ будто бы пишетъ своему правительству донесеніе, какъ они были насильно схвачены въ своихъ домахъ и отправлены въ путь, какимъ опасностямъ они подвергались, при чемъ выбрана вся эссенція сплетенъ, небылицъ и клеветъ, распространяемыхъ противъ Россіи иностранцами, особливо въ то время, когда странѣ приписывали глубокое варварство. Тутъ перечисляются всѣ бунты и заговоры, преслѣдовавшіе путешественниковъ по всей дорогѣ и въ Москвѣ, и вызванные жестокими законодательными мѣрами государыни. Тутъ изображается и повсемѣстный голодъ, происшедшій будто бы отъ отсутствія запасныхъ магазиновъ и отъ злоупотребленій монополіей. Скорое же возвращеніе объясняется колеблющимся здоровьемъ государыни, о которомъ очень любили болтать иностранные журналы. Затѣмъ въ дорогѣ обнаруживается задуманный коварствомъ русскаго правительства планъ посягнуть на жизнь посланниковъ дружественныхъ державъ посредствомъ отравленія, и опасность, которой подвергались путешественники при посѣщеніи шлюзовъ на Мстѣ. Наконецъ по возвра-

¹⁾ Стр. 128.

²⁾ Стр. 173.

иценіи посланники заключены подъ стражу въ царскосельскомъ дворцѣ, гдѣ ихъ насильно заставляютъ задушить турецкаго посла, послѣ чего у нихъ нѣтъ ни малѣйшей надежды на освобожденіе, а только одна надежда, что державы, уполномочившія ихъ при русскомъ дворѣ, отомстятъ за нихъ, покуда же они не только взаперти, но и связаны на всю жизнь (игра словъ: *attachés pour la vie*)» ¹⁾.

Такими шуточными разсказами объ иностранцахъ, а иногда и о своихъ приближенныхъ, государыня удовлетворяла не одной только игривости своего ума и веселости характера, но и выводила на осмѣяніе все то, что заслуживало его, пожимая, что не со всякимъ зломъ въ этой жизни можно бороться однимъ серьезнымъ оружіемъ и что насмѣшка, лишняя раздраженія и ядовитости, часто дѣйствуетъ на людей лучше, нежели гнѣвъ и негодованіе.

¹⁾ Стр. 169, 170 и 171.



СВОРНІКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 2.

СЛОВО

()

ДВѢНАДЦАТИ СНАХЪ ШАХАИШИ.

ПО РКН. XV ВѢКА.

Сообщ. А. Н. Веселовскимъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1879.

спасовать, потому что ихъ игра никуда не годится, фальшива и недостойна, и изъ ихъ послушныхъ стриженныхъ овецъ дѣлають они такого глупаго дьявола, который сегодня отрицаетъ то, что вчера подписалъ (unterschmiert)»¹⁾. Когда же заключенъ былъ наконецъ Тешенскій миръ, государыня такъ приняла извѣстіе о немъ: «Ну, теперь бѣольшая часть Европы будетъ жить въ мирѣ и покоѣ, и всѣ будутъ зѣвать, читая газеты²⁾... Прежде чѣмъ буду говорить съ вами о Елагинѣ и Паизиелло, я хочу рассказать вамъ, что на Тешенскомъ конгрессѣ спорили въ продолженіе шести недѣль о четырехъ милліонахъ экю, тогда какъ во время спора тратили около пятнадцати (милліоновъ): умные люди дѣлають удивительныя вещи, особенно же головы въ парикахъ, которыя при коронованныхъ головахъ стремятся получить высшія мѣста»³⁾.

Геніальная по трудамъ управленія Екатерина, сама глубоко проникнутая высокой отвѣтственностью своего призванія, не могла мириться съ недобросовѣстностью со стороны людей, которымъ ввѣрена судьба многихъ. Вотъ замѣчательное сужденіе ея о тѣхъ дѣятеляхъ, которые относятся къ дѣламъ государственнымъ покладно, легкомысленно и неосновательно: «Да благословитъ Господь посредственныхъ иноходцевъ! Душа ихъ спокойна среди прелестей этого міра! Да, они счастливы: они проходятъ жизнь равнодушно и такъ-таки очень покладно; хорошее — хорошо, дурное — дурно, но все для нихъ равно, все принимается одинаково привѣтливо, все имъ пріятно, все ими видится и дѣлается въ короткое время, потому что время это теряется на пустяки. О чудное расположеніе въ семъ мірѣ! Да, придетъ хорошее время, особливо при скачущихъ впереди и вокругъ рысакахъ съ четырьмя, десятью, двѣнадцатю лапами. Вы видите какъ съ такими мистическими объясненіями подвигается ваше письмо. Ну, голова моя! не дѣлай болѣе отступленій, иди совершенно порядочно, какъ иноходецъ, да еще самаго посредственнаго разбора»⁴⁾.

¹⁾ Стр. 131.²⁾ Стр. 137.³⁾ Стр. 142⁴⁾ Стр. 186.

Марія Терезія и Іосифъ II.

Перейдемъ теперь къ личному мнѣнію государыни объ Іосифѣ II, которое замѣчательно измѣнилось у нея послѣ свиданія съ нимъ. О матери его Маріи Терезіи мы выше приводили рассказъ по поводу выбитой въ Голландіи медали, гдѣ императрицы Австрійская и Русская сидятъ въ одной каретѣ, а король Пруссій на козлахъ и везетъ ихъ, онѣ не знаютъ куда. Государыня замѣчаетъ, что это было бы очень остроумно, еслибъ тутъ была хоть малѣйшая доля правды. Всѣ дальнѣйшіе отзывы ея о Маріи Терезіи доказываютъ, что между ними никогда не было никакой общности интересовъ и никакого личнаго сочувствія. О сынѣ ея императорѣ Іосифѣ II, котораго Екатерина прозвала человѣкомъ съ двойной фізіономіей или лицомъ Януса, она также не была высокаго мнѣнія до личнаго знакомства. Узнавъ о намѣреніи его совершить путешествіе въ Россію, государыня говоритъ: «Что касается человѣка съ двойной фізіономіей, я до смерти боюсь, чтобъ онъ не былъ похожъ на нашихъ епископовъ. Кто-то находилъ ихъ очень любезными, побесѣдовалъ съ ними часа два, и спрашивалъ, отчего ихъ не видишь чаще въ обществѣ и они избѣгаютъ случая быть съ нами? Другой отвѣчалъ ему: потому что имъ стоить много труда быть любезными. Эту фізіономію они не могутъ сохранить болѣе двухъ часовъ.»¹⁾ При началѣ спора о баварскомъ наслѣдствѣ государыня говоритъ объ Іосифѣ. «Надо сознаться, что человѣкъ съ двойной фізіономіей немножко жаденъ (goulu): у кого есть глаза, можетъ это видѣть; у кого есть уши — слышать»²⁾. И далѣе: «Если жадность будетъ наказана несвареніемъ желудка, это будетъ по дѣломъ. Но маменька кажется мнѣ удивительной; она забавно рисуется своимъ великодушнымъ безкорыстіемъ и стараніемъ ни за что не отдаться сатанѣ, а потомъ за всѣмъ этимъ скрывается столько ловкихъ фокусовъ, что надо очень остерегаться, если не хочешь попасться какъ въ сѣть. Да,

¹⁾ Стр. 75.

²⁾ Стр. 87.

это фокусники, какимъ нѣтъ равныхъ. Прекрасную роль играетъ при этомъ постриженный: у этого человѣка нѣтъ ни на копейку крови въ жилахъ, — это тоже глупый, жалкій дьяволъ (dummer, armer Teufel.)»¹⁾

Вотъ замѣчательная характеристика Маріи Терезіи и ея сына: «Что касается почтенной сестрицы, я не могу не сказать, что она страдаетъ большою склонностью къ алчности и властолюбію. Плачь есть признакъ раскаянія, но такъ какъ она все захватываетъ и забываетъ, что лучшее доказательство искренности раскаянія — не дѣлать опять того же, то надо думать, что въ груди ея кроется какая-то закоренѣлость. . . . О г. Янусѣ можно предположить не ошибаясь, что если онъ не будетъ великимъ человѣкомъ, то будетъ очень сердиться, и въ своихъ тѣлесныхъ, духовныхъ и умственныхъ потребностяхъ ему придется рассчитывать на другихъ. Что можетъ сдѣлать голосъ совѣсти тамъ, гдѣ и въ словахъ, и въ дѣлахъ происходятъ непрерывные козлиные прыжки?»²⁾

Уже въ мартѣ 1779 г. говоритъ Екатерина въ письмѣ своемъ о предполагаемомъ путешествіи въ Бѣлоруссію и о свиданіи съ Іосифомъ II: «Теперь я занята своимъ будущимъ путешествіемъ, во время котораго я буду имѣть честь познакомиться съ гр. Фалькенштейномъ, желающимъ посѣтить меня въ Могилевѣ. Я отвѣчала, что игра не стоить свѣчь. Онъ хочетъ, чтобъ я забыла, кто онъ. Я отвѣчала, что это значитъ требовать невозможнаго, но что впрочемъ онъ хозяинъ и можетъ у меня, какъ вездѣ въ другихъ мѣстахъ, устраивать дѣла по своему усмотрѣнію. Помните ли, какой смертельный страхъ я чувствовала передъ пріѣздомъ графа Готландскаго (короля Шведскаго)? И вотъ я опять въ томъ же положеніи. Но, Боже мой, всего лучше было бы, еслибъ они сидѣли дома и не заставляли людей такъ потѣть (по-нѣмецки: sitzen и schwitzen). Вотъ опять я буду въ роли Ни-

¹⁾ Стр. 99.

²⁾ Стр. 108.

неты при дворѣ, и вся моя неловкость и обычная застѣнчивость покажутся въ полномъ блескѣ. Молитесь за меня» ¹⁾).

Въ февралѣ 1780 года государыня сообщаетъ Гримму свой маршрутъ. «Я этой весной уѣду отсюда: я выѣду 10-го мая; отсюда или изъ Царскаго Села я отправлюсь въ Нарву, потомъ во Псковъ, изъ Пскова въ Полоцкъ, оттуда въ Могилевъ и потомъ черезъ Смоленскъ въ Новгородъ, Старую Русу, и вернусь въ Петергофъ около 20-го іюня» ²⁾).

Теперь, дойдя въ очеркѣ политическихъ отношеній Екатерины до поѣздки ея въ Бѣлоруссію, мы должны еще упомянуть объ относящемся къ этому времени шуточномъ письмѣ ея, или, какъ она сама его называетъ, *памфлетъ*, посланномъ Гримму въ январѣ 1780 г. Въ немъ изображается увеселительное путешествіе, совершенное ею въ іюлѣ 1779 года съ тремя посланниками: французскимъ, англійскимъ и австрійскимъ. Первый изъ нихъ будто бы пишетъ своему правительству донесеніе, какъ они были насильно схвачены въ своихъ домахъ и отправлены въ путь, какимъ опасностямъ они подвергались, при чемъ выбрана вся эссенція сплетенъ, небылицъ и клеветъ, распространяемыхъ противъ Россіи иностранцами, особливо въ то время, когда странѣ приписывали глубокое варварство. Тутъ перечисляются всѣ бунты и заговоры, преслѣдовавшіе путешественниковъ по всей дорогѣ и въ Москвѣ, и вызванные жестокими законодательными мѣрами государыни. Тутъ изображается и повсемѣстный голодъ, происшедшій будто бы отъ отсутствія запасныхъ магазиновъ и отъ злоупотребленій монополіей. Скорое же возвращеніе объясняется колеблющимся здоровьемъ государыни, о которомъ очень любили болтать иностранные журналы. Затѣмъ въ дорогѣ обнаруживается задуманный коварствомъ русскаго правительства планъ посягнуть на жизнь посланниковъ дружественныхъ державъ посредствомъ отравленія, и опасность, которой подвергались путешественники при посѣщеніи шлюзовъ на Мстѣ. Наконецъ по возвра-

¹⁾ Стр. 128.

²⁾ Стр. 178.

этой записи, вѣроятно явившейся по слѣдамъ упомянутыхъ въ ней событій. Это позволяетъ приурочить текстъ Сновъ не позже какъ къ 70-мъ годамъ XV-аго вѣка.

Списокъ съ кирилло-бѣлозерскаго текста переданъ мнѣ Н. С. Тихонравовымъ, которому я обязанъ сообщеніемъ копій съ другаго текста Сновъ, находящагося въ ркн. Моск. Дух. Академіи, № 162, начала XVI в., бывшей волоколамской. Въ послѣдней редакція Сновъ, сходясь существенно съ кирилло-бѣлозерской, развѣиваетъ её нѣкоторыми новыми подробностями, которыя указаны мною въ вариантахъ, и озаглавлена такимъ образомъ: Нѣкоего мудреца Ерихоньска, нарицаемаго именемъ Ма(ма)мера, слово о послѣднихъ лѣтахъ и днехъ. — То-же заглавіе и тѣ-же распространенія предлагаетъ Списокъ Сновъ, изданный по рукописи елисаветинскаго времени Обществомъ Любителей древне-русской письменности, № XV (1) некоторомъ мудреце ерихонскомъ именемъ Мамера слово о послѣднихъ днехъ и лѣтахъ). — Къ той-же редакція принадлежитъ, вѣроятно, и статья въ сборникѣ Царск. № 407, XVII вѣка, судя по имени, которое дано въ немъ царю. Нач. «градъ Аригенескъ, а въ немъ царь Шахайицъ».

I.

(л. 338 а). Бѣ въ нѣкой¹ страна² древнихъ. гра³ бѣ именемъ ирийи¹) и бѣ в немъ црь именемъ шахайша²), и видѣ въ единому ношъ. вѣ. сна. и бѣ печаленъ зѣло, и не бѣ ктѣ разрѣшати ихъ. и ѿбрѣте нѣкоего философа книжника именемъ Мамера. и сказа емоу вса смѣ по радюу ѿко³ бѣ видѣлъ. И слышавъ мамеръ философъ оу црѣ ѿко³ емоу сказа. и ѿвѣщавъ емоу глѣ. великѣ црю шахайша, тебе нѣ моудрѣйша в мирѣ семъ, а сѣя снове не соутъ на тѣ ни въ твое црѣтво, ни соутъ тебѣ на злѣ, ни твоѣмоу

¹) Волоколамскій списокъ (Влк.): Ирийи; списокъ Общ. Люб. Др. Русск. письменности (О. Л. Д. Р. П.): Ериховъ.

²) Влк. Шахайша; О. Л. Д. Р. П. Шгайша.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 2.

СЛОВО

()

ДВѢНАДЦАТИ СНАХЪ ШАХАИШИ.

ПО РКН. XV ВѢКА.

Сообщ. А. Н. Веселовскимъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9 лпн., № 12.)

1879.

статаѣ ѡвѣтсѣ. шоумѣ, ꙗ громи безчинни боудуть. ꙗ земли тра-
сеніе. гради падоуѣ мнози. ꙗ птици рыбы оумалитсѣ¹⁾. а овоца
скоудость боудеѣ. лѣта ꙗ мѣци съкрататсѣ. ꙗ потомъ ѡзгыбнеѣ²⁾
миръ. — Пакы рече мамеръ философъ къ ꙗрю. вторый сонъ
како³⁾ еси видѣлъ.

Г҃а емоу ꙗрь. видѣхъ сѣ ꙗсе до землѣ, сыръ брѹхъ висѣщъ.
рѣ мамеръ ꙗреви. егда прѣидеѣ година та злѣѣ въ весь миръ.
ветхѣ. соуѣ пристанеѣ. ꙗ рѣди. ꙗ племена ѡ бж҃ѣѣ слоужбы оу-
кланѣтсѣ. ꙗ ꙗкѣже добра сътворитъ скоупости раѣ брашен-
ныѣ. ⁴⁾ свои племянѣ ѡлоучатсѣ. ꙗ свои друговѣ, видѣще ꙗ
въ оубожествѣ телеснѣ⁵⁾: ꙗ аще видѣть кого бѣѣ. ꙗли въ власти
к тѣмъ присваѣваюѣ⁶⁾. ꙗ дарове ꙗмъ приносѣѣ гортани раѣ своеѣ-
го. ꙗ любовь древнюю свои сродникѣ с чюжими людьми держати
начноуѣ. а оубогаго рода забодоуѣ. пакы рѣ мамеръ книжнѣ
ꙗреви. третѣи сонъ како еси видѣлъ.

Г҃а ꙗрь. видѣхъ висѣщи трѣ котлы полны кыпѣща. въ еди-
ноѣ масло. въ друзѣѣ лѣн⁷⁾ въ третѣемъ среднеѣ водоу. да масло
кыпѣ въскрапѣшесѣ⁸⁾ въ лѣн. а лѣн кыпѣ въскрапѣше⁹⁾ в мас-
ло. а среднѣи котелъ кыпѣше, нѣ въскрапѣшесѣ в него ничтоѣ.
ѡвѣща мамеръ рѣ ꙗрю. когда прѣидеѣ година та злѣѣ боудеѣ на
единоѣ странѣ спленѣ ꙗ на друзѣѣ. а среднѣи¹⁰⁾ единѣ оубогѣи
рѣдѣ. да бѣѣи призываеѣ бѣѣѣ. ꙗ пакы ѡнѣ (л. 339 b) бѣѣ
призывать начнеѣ бѣѣѣ. а сѣ¹¹⁾ оубогѣи среди ꙗ не ꙗмаѣ ничтоѣ
миноуюѣ еѣго. вси же члѣци боудоуѣ лицемѣри. ꙗ вси начноуѣ ска-

¹⁾ Влк. птицѣ ꙗ рыбѣ умалитсѣ.

²⁾ Ркн. избыбнѣ; Влк. ѡзгыбнеѣ.

³⁾ Ркн. какое; Влк. какѣ.

⁴⁾ О. Л. Д. Р. II. богати своихѣ.

⁵⁾ Ркн. телеснѣи; Влк. тѣлеснѣ.

⁶⁾ Влк. с тѣмъ присвояются.

⁷⁾ Влк. алон.

⁸⁾ Ркн. въскрапѣшесѣ; Влк. въскрапѣшесѣ.

⁹⁾ Влк. въскрапѣшесѣ.

¹⁰⁾ Влк. среди.

¹¹⁾ Влк. сѣи.

СЛОВО О ДВѢНАДЦАТИ СНАХЪ ШАХАНШИ.

По ркп. XV вѣка.

(Сообщ. А. Н. Веселовскій.)

Памятникъ, древнѣйшій, доселѣ извѣстный текстъ котораго предлагается на слѣдующихъ страницахъ, болѣе извѣстенъ подъ заглавіемъ, съ которымъ онъ сохранился въ спискахъ XVII — XVIII вв.: Слово о снахъ Мамера царя; Сказаніе о 12-ти снахъ Мамера царя; Слово о послѣднихъ дняхъ, видѣнія царя Иринея, именемъ Матера, зѣло пречудно и ужасно; Повѣсть, како видѣхъ (sic) царь Матерь единѣ нощи въ сновъ и т. п. Подъ этимъ заглавіемъ оно помѣчено въ Очеркѣ Пыпина (стр. 123 — 4); текстомъ этой редакціи пользовался и я для историко-литературной замѣтки, явившейся нѣсколько лѣтъ тому назадъ¹⁾. Сообщение древняго текста дастъ мнѣ поводъ пополнить и видоизмѣнить мои прежнія сопоставленія нѣсколькими новыми данными.

Общія отличія древней редакціи Слова (= А) отъ сохранившейся въ позднѣйшихъ спискахъ (= В) состоятъ во 1-хъ) въ именахъ дѣйствующихъ лицъ; во 2-хъ) въ самомъ содержаніи нѣкоторыхъ сновъ. Такъ послѣднее сновидѣніе В представляетъ черты, напоминающія такъ называемыя Откровенія Меодія Патарскаго. Если въ этомъ фактѣ я позволю себѣ усмотрѣть²⁾ признакъ христіанской интерполяціи, то знакомство съ древнимъ

¹⁾ Sagenstoffe aus dem Kandjur, Russische Revue 1876 Jahrg. V, 3 Heft. стр. 291 — 299.

²⁾ Sagenstoffe l. c. стр. 298.

текстомъ Слова дѣтъ право заключить, что она принадлежит исключительно редакціи В: что вообще мы имѣемъ право говорить о двухъ редакціяхъ Слова, изъ которыхъ одна (В), до сихъ поръ бранившаяся въ разномыслии средѣ, отличается замѣтнымъ стремленіемъ усилить религиозно-идеологическую окраску видѣнія

Что касается именъ, то различіе обѣихъ редакцій состоитъ въ различіи ихъ прономеніи первыхъ. Въ новѣйшихъ спискахъ Слова царь названъ Мамеромъ: другое имя его: Ирзней представилось мнѣ переноснымъ отъ названія города, въ которомъ онъ царитъ: Ирзней, Ирзней, Дариній, градъ Артегенскъ (Пыпинъ, 1, с. 1). Ирзней — что подтвердилъ съ чтеніемъ древнѣйшаго списка, въ которомъ городъ названъ: Ирзней, царь — Шахаша, а Мамеръ — имя философа, толкующаго сны. Въ позднихъ Спискахъ Слова царь и философъ помѣнялись именами: царь носить имя Мамера, а философъ названъ: Шеховищъ («некоего чѣлка хитра философа именемъ шеховища». Унд. № 632 л. 300 лнц.), шаховищъ (Унд. № 618 л. 80 об.), шахо[ви]щъ (сп. Тихонравова: философа хитраго, имя шахоцу). Какое изъ этихъ обозначеній древнѣе — трудно рѣшить авторитетомъ, хотя-бы и древней рукописи; результатовъ можно ожидать отъ историко-литературнаго изученія памятника. Легко предположить, что перестановка именъ явилась вслѣдствіи неясно понятаго заглавія статьи: Сны царя истолковывались Мамеромъ, въ этомъ смыслѣ они были Сны Мамера (т. е. истолкованные имъ), а дальнѣйшее премѣщеніе именъ въ текстъ явилось уже по слѣдамъ этого измѣненія въ заглавіи. Необходимо замѣтить во всякомъ случаѣ, что такое перемѣщеніе встрѣчается, на сколько мнѣ извѣстно, лишь въ тѣхъ текстахъ Слова, которые видоизмѣнили содержаніе нѣкоторыхъ изъ нихъ, такъ что оба нововведенія представляются намъ совместными, и, можетъ быть, взаимно обусловленными.

Слѣдующій текстъ находится въ рукописи Кирилло-Бѣлозерской библиотекы, нум. СИБ. Духовной Академіи, № ²²/₁₀₉₉ (л. 338 ч --- 341 б). Это — сборникъ XV-го вѣка, составленный изъ раз-

ныхъ тетрадей, довольно небрежно переплетенныхъ; статьи являются безъ начала и конца, листъ 28-й (вышѣшней номерациі) раздѣленъ отъ 37-го, на которомъ читается продолженіе текста. Почерки различаются не только по тетрадамъ, но и внутри ихъ. Изъ хронологическихъ помѣтокъ обращаютъ на себя вниманіе слѣдующія: на л. 14 об. Русскій лѣтописецъ доведенъ до Василя Васильевича (1425 — 62); на л. 14 лиц. упоминается смерть императора Константина, убитаго Турками «въ лѣто 6961, мая 29»; на л. 166 лиц. читается на поляхъ такая помѣтка: «Сергіе престави. в лѣ ,ѣ. цѣ. мѣа. се^мневрїа. кѣ. жїи. ѿ. лѣ. ѿ. лѣ. игоуменї. а никонъ. м. лѣ. игоуменилъ. пото^м сава лѣ (. . .).» Приписка на поляхъ л. 163 об. доводитъ рядъ игуменовъ Троицко-Сергіевской лавры до Авраамїа (1475 — 8), пересчитывая ихъ въ такомъ порядкѣ: «Сергіе. никѣ. сава. генадеи. досифїе. зиновей. martinїа. васїа. сппридо. аврамїе». Наконецъ на л. 440 лиц. обор. сообщается нѣсколько историческихъ фактовъ, начиная съ боя на Иванѣ (1377 г.) и кончая смертью Василя II и поставленіемъ Филиппа митрополита¹⁾. — Почеркъ, которымъ написаны сны Шахайши, не новѣе, если не древнѣе почерка

¹⁾ л. 440 лиц. «в лѣ ,ѣ. цѣ. на иванѣ бѣи бѣи. мѣа. август. с татари. в лѣ. ,ѣ. цѣ. бѣи донское побоище мѣа. се^м. и. в лѣ. ,ѣ. цѣ. токтамышь москову взѣ. август. кѣ. в лѣ. ,ѣ. цѣ. едегей воевалъ по московю стоа^м. г. нѣ. а прише за нѣ. до николна дѣи. декабря. в лѣ. ,ѣ. цѣ. прѣ махметъ (съ) сномъ с мамоутакомъ по московю стоа^м прише іоуліа мѣа. г. в пѣ. в лѣ. ,ѣ. цѣ. бѣи бѣи кнзю вѣ. васїю василевїи. в соудалѣ. с мамоутако^м. июля. ѣ. того^м. мѣа. дѣ. іоуліа. згорѣ гра^м москва. и множество лю^м сгорѣ. гнѣно^м бѣи^м. в лѣ. ,ѣ. цѣ. мѣа. іоуліа. в. прїидоша татарове по московю. и пожгоша посадь весь. того^м дѣи. прочь ѿстоупиша. а лю^м множество пѣи^м. а приходѣ сединахметевъ сѣи^м мозавша. царевїи. в лѣ. ,ѣ. цѣ. мѣа. апрїи. г. погорѣ вноутрь града москвы весь. (л. 440 обор.) в лѣ. тоже. нѣ. бѣи. дѣи престави кнѣгнни великаа софїа. в лѣ. ,ѣ. цѣ. марта мѣа. вѣ. пѣ. дѣи. вѣ. вторїи сгртнша нѣи. вѣ. бѣ. чѣ. дѣи. престависа кѣна. митропѣтъ. в лѣ. ,ѣ. цѣ. мѣа. мѣа. кѣ. вѣ. р. противу нѣи. вѣ. г. чѣ. пощи. дѣи нѣи. поста. престави кнзъ вѣи^м василевїи. в лѣ. ,ѣ. цѣ. ноя^м. и. в нѣ. поставлѣ. бѣи фили митрополїи.

этой записи, вѣроятно явившейся по слѣдамъ упомянутыхъ въ ней событій. Это позволяетъ приурочить текстъ Сновъ не позже какъ къ 70-мъ годамъ XV-аго вѣка.

Списокъ съ кирилло-бѣлозерскаго текста переданъ мнѣ Н. С. Тихомировымъ, которому я обязанъ сообщеніемъ копій съ другаго текста Сновъ, находящагося въ ркп. Моск. Дух. Академіи, № 162, начала XVI в., бывшей волоколамской. Въ послѣдней редакція Сновъ, сходясь существенно съ кирилло-бѣлозерской, развѣиваетъ её нѣкоторыми новыми подробностями, которыя указаны мною въ варьянтахъ, и озаглавлена такимъ образомъ: Нѣкоего мудреца Ерихоньска, нарицаемаго именемъ Ма(ма)мера, слово о послѣднихъ лѣтахъ и днехъ. — То-же заглавіе и тѣ-же распространенія предлагаетъ Списокъ Сновъ, изданный по рукописи елисаветинскаго времени Обществомъ Любителей древне-русской письменности, № XV (О некоторомъ мудреце ерихонскомъ именемъ Мамера слово о послѣднихъ днехъ и летехъ). — Къ той-же редакція принадлежатъ, вѣроятно, и статья въ сборникѣ Царск. № 407, XVII вѣка, судя по имени, которое дано въ немъ царю. Нач. «градъ Аригенескъ, а въ немъ царь Шахайщъ».

I.

(л. 338 а). Бѣи вѣконъ странаъ древнихъ. граъ бѣи именемъ ирийнъ¹⁾ и бѣи в немъ црѣи именемъ шахайша²⁾, и видѣ въ единому ношъ. бѣи. сна. и бѣи печаленъ зѣло, и не бѣи ктѣи разрѣшаѣи ихъ. и ѡбрѣте нѣкоего философа книжника именемъ Мамера. и сказа емоу вса сна по радоу ѡкоъ бѣи видѣлъ. И слышавъ мамеръ философъ оу црѣи ѡкоъ емоу сказа. и ѡвѣщавъ емоу глѣ. великѣи црю шахайша, тебе нѣи моудрѣиша в мирѣ семь, а сѣи снове не соуъ на та ни въ твое црѣтво, ни соуъ тебѣ на злѣ, ни твоѣмоу

¹⁾ Волоколамскій списокъ (Влк.): Ирийнъ; списокъ Общ. Люб. Др. Русск. письменности (О. Л. Д. Р. П.): Ерихонъ.

²⁾ Влк. Шаханша; О. Л. Д. Р. П. Шиганша.

градоу на пакость. Пакы рѣ емоу мамеръ филосо°. црю мѣрыи. первѣ сонъ како еси вѣдѣлъ.

Гл҃а емоу¹⁾ црь видѣхъ столпъ златъ ѿ земли до нбсе стоѣщъ. рѣ мамеръ, ѿ црю прїиде время то злое ѿ востока до запада. и по всѣмъ градомъ зло много боуде. и матежъ въ всѣхъ члвцѣхъ. не боудеть права ср҃ца ни мысли. и бж҃їа заповѣди не съхранать. другъ другоу боуде²⁾ врагъ. а князѣ боуде³⁾ на князь. и старѣишины⁴⁾ тако. и в то время злое не боудеть кто добра смыслити, или сътворити, языкомъ гл҃еть добро. а въ ср҃ци мыслии зло. и пакы врази боудоу⁵⁾ мнози. многа зла сътвори⁶⁾. а добра мало. закону боудоу⁷⁾ (л. 338 б) оучители, а сами по закону не творѣще, инѣхъ оуча⁸⁾, а сами не твори⁹⁾, бремена налагаю. а сами едины¹⁰⁾ персто¹¹⁾ не прикоснутъ. вси боудоу¹²⁾ оутли. а оучащагоса нѣ ѿбръсти. и боудоу¹³⁾ глади. стихїа премѣна¹⁴⁾ ѿбычаѣ своа. ѿсень престопи¹⁵⁾ на зиму. а зима оупаде¹⁶⁾ на весноу. среди гл҃та зима боуде¹⁷⁾. и хотѣщїи сѣяти сѣмена. съблзнить и время. за неже неоура(зоу)мѣю¹⁸⁾ времени по¹⁹⁾бна. много всѣю²⁰⁾тъ и мало пожноу, земля мѣзѣы проси²¹⁾ аще не боуде²²⁾ на ней гноа²³⁾ плода не подасть, лихоимства ра²⁴⁾ друу друга. любви престане²⁵⁾ тогдѣ. чада ѿца и мѣре не почта²⁶⁾. ни рода ни ближикъ²⁷⁾. ѿ свои²⁸⁾ градовъ въ иныа грады пойдоу²⁹⁾, аky ѿбноватѣ. и ипы жены прїимоу³⁰⁾ ѿ блудницъ, чада приживоу³¹⁾. ѿца и мѣрь не помна³²⁾. в то время злое. кѣзи. и боларе. и старци. и ратаи. и вси люди коупци боудоу³³⁾. земля съкратитсѣ. далечныи поуть близъ боуде³⁴⁾. ветхїи ѿбычаи престане³⁵⁾. и вси велможи боудоу³⁶⁾ крамолници, которници. ветхїи соудъ престане³⁷⁾. и соудити имоу³⁸⁾ по мѣздѣ. с праваго³⁹⁾ сѣ поуги съврата⁴⁰⁾. а не правыи прїимоу⁴¹⁾. в то время злое сн҃це премѣни⁴²⁾ ѿбычныи поуть. сн҃це и мѣць. померкнѣта. и звѣзѣы спадоу⁴³⁾. и различнаѣ знаменїа боудоу⁴⁴⁾. и звѣзда хво- (л. 339 а)

¹⁾ Ркп. еси; Влк. ему.

²⁾ Влк. и старейшины и старцы на точныя себѣ. и в то время злое.

³⁾ Влк. пазему.

⁴⁾ Влк. ближника; О. Л. Д. Р. П. ближнихъ.

⁵⁾ Ркп. первого; Влк. праваго.

статага ꙗвитсѧ. шѹмѧ. ꙗ гремя безчинни боудоутъ. ꙗ земли тра-
сеніе. гради зарѹꙗ мнози. ꙗ птици рыбы оумалитсѧ¹⁾. а овоца
скоупость боудѹꙗ. лѣта ꙗ мѣси съкрататсѧ. ꙗ потомъ изгыбне²⁾
миръ. — Пакы рече мамеръ философъ къ ꙗрю. вторыи сонъ
како³⁾ ꙗ видѣлъ.

Гдѣ ꙗмоу ꙗрь. видѣхъ сѧ ꙗсе до земли, сырѣ брюхъ вислащѣ.
рѣ мамеръ ꙗрви. ꙗгда ꙗрїдегъ година та злаѣ въ весь миръ.
ветхъ соуꙗ ꙗраганегъ. ꙗ рѣди, ꙗ племена ꙗ бжїа слоужбы оу-
кызнатсѧ. ꙗ никгоже добра сътворитъ скоупости ра⁴⁾ брашен-
ныѣ⁵⁾ своиꙗ племянь ꙗлоучатсѧ. ꙗ своиꙗ друговъ, видаще и⁶⁾
въ оубожествѣ телеснѣ⁷⁾: ꙗ ꙗще видать кого бѣта. ꙗли въ власти
къ гѣмъ ꙗриваѣвають⁸⁾. ꙗ дарове ꙗмъ ꙗриноса⁹⁾ гортани ра¹⁰⁾ свое-
го. ꙗ любовь древнюю своиꙗ сродникъ с чюжими людьми держати
начноу¹¹⁾. а оубогаго рода забодоу¹²⁾. пакы рѣ мамеръ книжнїи
ꙗрви. третїи сонъ како ꙗси видѣлъ.

Гдѣ ꙗрь. видѣхъ вислаци трї котлы полны кышаща. въ ѣди-
но¹³⁾ масло. въ друзѣ¹⁴⁾ лѣи¹⁵⁾ въ третїемъ средне¹⁶⁾ водоу. да масло
кыша въскрапашесѧ¹⁷⁾ въ лѣи. а лѣи кыша въскрапаше¹⁸⁾ в мас-
ло. а средни котелъ кышаще, нѣ не въскрапашесѧ в него ничто¹⁹⁾.
ꙗвѣща мамеръ рѣ ꙗрю. когда ꙗрїде²⁰⁾ година та злаѣ боуде²¹⁾ на
ѣдиной странѣ сплещѣ ꙗ на друзѣ²²⁾. а среднїи²³⁾ ѣдинъ оубогїи
родъ да бѣтѣ ꙗривае²⁴⁾ бѣтѣго. ꙗ пакы ѡнъ (л. 339 b) бѣтъ
ꙗриваати начне²⁵⁾ бѣта²⁶⁾. а сѣ²⁷⁾ оубогїи среди и²⁸⁾ не ꙗма²⁹⁾ ничто³⁰⁾
миноую³¹⁾ ꙗго. ꙗси же члѣци боудоу³²⁾ лицемѣри. ꙗ всї начноу³³⁾ ска-

¹⁾ ꙗли птици и рыба умалитсѧ.

²⁾ ꙗли побиенїе, Влк. изгыбнетъ.

³⁾ ꙗли какое, Влк. какъ.

⁴⁾ ꙗли ꙗсе, Влк. богатїи своихъ.

⁵⁾ ꙗли ꙗвѣнїи, Влк. тѣлеснѣ.

⁶⁾ ꙗли ꙗ гѣмъ ꙗриваютьсѧ.

⁷⁾ ꙗли ꙗсе

⁸⁾ ꙗли въскрапашесѧ; Влк. въскрапаяшесѧ.

⁹⁾ ꙗли въскрапашесѧ.

¹⁰⁾ ꙗли ꙗсе

¹¹⁾ ꙗли ꙗсе

редно жити. и владѣти всѣмъ миро^{мъ}, никтоже рода своего ни племени ни оубога соуца взыще^{тъ}. мужъ женсу прїимъ, ѡца и мѣрь оуничжи^{тъ}. и прочїи родъ свои. а жены свое(а) родъ възлюбѣ^{тъ} ¹⁾. и послѣдоуе^{тъ} женѣ своей въ все^{мъ}. тогда в тысящи женъ не ѡбращетса ни единая жена чѣа, ли ²⁾ посягне^{тъ} за свой мужъ чѣа жити с нимъ. И рече мамеръ филосо^{мъ} црю. четвертый сонъ како еси видѣлъ.

Глаголю црь. (видѣхъ) ³⁾ кобылоу староу съ жребатемъ. и црь бровъ накоупъ травоу гадоущь. да црь травоу. терсжа. дагше кобылѣ. а жребѣ лизааше црь. ѡвѣща филосо^{мъ}. ѡ црю егда прїиде^{тъ} година та злаѣ. мѣти свою дщерь вдасть на блон^у. чоужемоу мужу своего ра^{мъ} гортани дабы сыта была. сестра сестроу ноудити начнетъ на дѣло злое. мѣти свою дщерь водити начне^{тъ} къ блонженію и сама двери оучнетъ стеречи присѣдащи и не стыдащїи. сноха не стыдится свекра ни свекрови ⁴⁾. тогда в тысящи женъ не ѡбращетса .т. женъ чисты^{хъ}. се^ми лѣ^{тъ} дѣвою не ѡбращетса чѣа. Паки рече мамеръ. црю, пятый сонъ како еси видѣлъ.

Глаголю емоу црь. видѣхъ сїце, гко единая щеница бережа лежааше на гнойщи. и брешоущи. и въ чре- (л. 340 а) вѣ еѣ брехахоу щенѣа. рече мамеръ филосо^{мъ}, ѡ црю егда прїиде^{тъ} время то злое. ѡцї начноутъ оучити чада свои разоумоу доброу, и ѡни не послушаю^{тъ} ихъ. и оукарати ихъ начноутъ, рекоуще стары

¹⁾ Влк. (возлюбить) и забудетъ люди своя и вѣслѣдуетъ женѣ, а жена получивши юнъ мужъ и укланятїся имать отца (О. Л. Д. Р. П. ѡтъ отца) и матере и вѣслѣдуетъ мужю, да яко (О. Л. Д. Р. П. паки) любящи мужа своего ни (О. Л. Д. Р. П. ницъ) обрящеть юнейша того и забываетъ прежняго мужа своего и поидеть въ слѣдъ юнейшаго одного и забудетъ отца и матерь и сыны и дщери первыи. токмо мужу прїлѣпится. тогда въ тысящѣ женъ....

²⁾ Влк. да.

³⁾ Влк. видѣхъ.

⁴⁾ Влк. (свекрове), мужа чужаго родомъ своимъ сътворить (рпк. сътворитъ, О. Л. Д. Р. П. сотворитъ), да аще кто ся въпроситъ, отвѣщаетъ: се есть мужъ мой. тогда въ тысящи женъ не обрящется ни десяти женъ чистыхъ да посягнетъ дѣвою (рпк. двою; О. Л. Д. Р. П. двою) за мужъ, всі безсрамни будутъ і чужїмъ мужамъ сами ся прилѣпятъ, семи лѣтъ не обрящется дѣвка чиста.

мно́га матежа ꙗ́ наси́ла вѣстане^т. ꙗ́ сѣя лю^ае вѣзгѣють сѣце. по-
что преже́ сего не оумрохо^м. да сѣа злы́а дѣя видѣхо^м конечныа.
болозе тѣмъ и^м кромѣ сихъ дѣен добро сѣтворать. ꙗ́ дѣю свою
спсоуть, ꙗ́ въ ѡгнь вѣчнѣи не впадноу^т. паче бо всего а́ще кто
ми́лостыню подае́тъ. ни на своего брата не вражѣуе́тъ. ни своего
имѣнѣа храни́тъ. и́ѣ бо тѣ пороты¹⁾ ѡ томъ²⁾.

И по скончаніи показаніа сего. ꙗ́ пото^м поклонса мамеръ
книжнѣкъ ша(ха)иши црю. п глѣ сѣмоу тако стотыслщнѣи рабѣ есмь.
ꙗ́ пакы глѣ цреви, сего чтеніа ꙗ́ толкованіа ꙗ́ разрѣшеніа боу-
де^т в послѣднее время злое, ꙗ́ко^м глѣхомъ. И ннѣ црю великѣи
молютса грѣшнѣи азъ, не боуди ты повиненъ. ꙗ́ ѡиде въ свои
сѣ. а́минь.

II.

Отличія въ содержаніи Сновъ, представляемыя редакціей В,
легко усмотрѣть изъ слѣдующей передачи ихъ содержанія³⁾.

Первый сонъ. Отъ земли до неба золотой столбъ, а на стол-
бѣ голубь; столбъ разрушился, голубь улетѣлъ въ небо, а на его
мѣсто спустился воронъ, сталъ зобать золото; пришли звѣри ди-
кіе, ехидны и змѣи. — Это значитъ, придутъ времена злыя и
година лютая, отъ востока и до запада зла много исполнится,
будетъ мятежъ по всей землѣ, не будетъ правды и мысли доброй,
люди другъ другу будутъ враги и прольется кровь человѣческая;
отецъ возстанетъ на сына, судья на судью и сосѣдъ на сосѣда.
И не будетъ добра въ людяхъ: языкомъ будутъ говорить добро,
а на сердцѣ мыслить злое. Сама природа измѣнитъ обычай свой:
лѣто и осень переступятъ въ зиму, зима впадетъ въ весну, среди

¹⁾ Влк. О. Л. Д. Р. П. породы.

²⁾ На этомъ кончается текстъ О. Л. Д. Р. П.

³⁾ Ово сообщается въ пересказѣ М. И. Сухомлинова (О преда-
ніяхъ въ древне-русской лѣтописи, Основа 1861 г., Іюнь, стр. 54—56).
Кромѣ того я пользовался двумя списками Сновъ, изъ собранія Ундоль-
скаго, № 618 и 632, XVII вѣка, и двумя списками, новаго письма и
той-же редакціи, сообщенными мнѣ Л. Н. Майковымъ и Н. С. Тихо-
новымъ.

лѣта будетъ зима, жестокіе морозы и студь съ яростью. Люди захотятъ сѣять и не узнаютъ времени, много посѣютъ и мало пожнутъ. Земля не дастъ плода ради лихонмства человѣческаго. Вельможи будутъ крамольники, судьи несправедные, станутъ судить по корысти, богатаго оправдаютъ, бѣдняка обвинять. Не только судьи, — сама земля станетъ брать взятки (мзду): не дастъ плода, пока не удобрять ее навозомъ.

Второй сонъ. Съ небеси сырое брюховище виситъ, а съ земли псы лаютъ, а щенята брешутъ. — Это значитъ, когда придетъ то злое время, исчезнетъ родственная любовь и пріязнь. Къ живущимъ въ богатствѣ станутъ присвояться и приносить дары ради гортаней своихъ. Любовь древнюю отъ своихъ и сродниковъ отлучатъ; начнутъ съ чужими людьми держать любовь, а родъ свой и прежнихъ друзей забудутъ.

Третій сонъ. Три котла висятъ надъ однимъ огнемъ; въ одномъ кипитъ вода, въ другомъ воскъ, въ третьемъ масло. Воскъ каплетъ въ масло, масло брызжетъ въ воскъ, а въ воду не попадаетъ ни одной брызги ни отъ масла, ни отъ воска. — Это значитъ, что въ послѣднія времена бѣдняки будутъ жить между богачами; богачи будутъ посѣщать другъ друга и угощать роскошными яствами, а убогаго и нищаго никто не призоветъ и не накормитъ.

Четвертый сонъ. Видѣлъ старую кобылу, а жеребята играютъ и лизутъ кобылу. — Это значитъ, матери приведутъ своихъ дочерей къ чужимъ мужьямъ, сестра сестру и сноха сноху будетъ подстрекать къ грѣху и въ семь лѣтъ не найдется ни одной чистой дѣвушки.

Пятый сонъ. Иценца бережая лежитъ на гноищи, а въ чревѣ ея бреютъ щенята. — Это значитъ, въ то злое время отцы станутъ учить дѣтей своихъ доброму разуму, а дѣти ихъ не послушаютъ, укорятъ отцовъ глупостью, скажутъ: вы старики, жили не смысла, а мы станемъ своими разумами умышлять.

Шестой сонъ. Видѣлъ страхъ великій и содрогнулся: видѣлъ множество верблюдовъ и дикихъ звѣрей, страшныхъ ви-

вѣдоми бѡ бѣхъ бл҃дницами И прѣдасться землѣ перси-
скаа въ тлѣніе ѿ погыбѣль. ѿ живущей на неи въ расплѣненіе
ѿ закланіе бѣдѣтъ. Арменіа ѿ живущей на неи въ расплѣненіе
ѿ закланіе прѣдадѣтся и т. д.

Прежде чѣмъ приступить къ сравненію редакцій А. и В. со
стороны ихъ состава, необходимо замѣтить, что въ тѣхъ случа-
яхъ, когда онѣ сходятся, онѣ представляютъ существенно одинъ
и тотъ же текстъ, лишь нѣсколько подновленный въ В. Это об-
стоятельство можетъ дать поводъ къ двойному предположенію:
а) либо А. и В. восходятъ къ одному болѣе древнему, церковно-
славянскому тексту, содержащему Сны, общіе той и другой
редакціи (8 или 9), такъ что отличія ихъ въ остальныхъ Снахъ
слѣдовало-бы вѣннить самостоятельному почину редакторовъ А.
и В., сходство текста — ихъ общему подлиннику. Но такой под-
линникъ (который слѣдовало-бы отнести, судя по древности ки-
рило-бѣлозерскаго списка, по крайней мѣрѣ къ XIV — V вв):
намъ пока не извѣстенъ, и мы едва-ли не вправѣ удовлетвориться
другимъ предположеніемъ б), что сходство и отличія А. и В. слѣ-
дуетъ объяснить изъ ихъ взаимныхъ отношеній, такъ что одинъ
текстъ послужилъ источникомъ другому. Выше было замѣчено,
что редакція В. отличается замѣтнымъ усиленіемъ религіознаго
колорита; термины христіанской эсхатологіи встрѣчаются съ пер-
выхъ страницъ: философъ увѣряетъ царя что «сны сіа ѡ по-
слѣднихъ днехъ ѡсмыа тысящи, ѡ црѣхъ и ѡ кнѣзехъ и ѡ
всемъ мире» (по ркп. И. С. Тихонравова). Если В. ничто иное
какъ христіанская парафраза А., то подобная зависимость доста-
точно объясняетъ и сходство въ изложеніи той и другой редакціи.

Обратимся къ содержанію Сновъ.

Первые пять ММ. А. отвѣчаютъ по содержанію и толкованію, а
также и по послѣдовательности, въ которой они являются, первымъ
5-го ММ. В., при чемъ въ 1 В. есть черты отсутствующія въ
1 А. Находились-ли онѣ въ древнемъ подлинникѣ? Я разумѣю под-
робности о голубѣ и воронѣ и т. п., тогда какъ 1 А. ограничиваетъ-
ся видѣніемъ золотого столба, мало приготавливающимъ къ послѣ-

одующему толкованію сна. «Прїиде время тѣ злое ѿ вѣстока до запада», говоритъ Мамеръ, и «не боудеть права срѣца ни мысли», «ветхїи соудъ престанетъ ѿ соудити ѿмоу по мѣздѣ, с праваго сѣ поутѣ съвратѣ ѿ не правыи прїимоу». Образы голубя, возлетающаго на небо и уступающаго мѣсто ворону, въ сопровожденіи котораго являются дикіе звѣри и змѣи — развиваютъ подробнѣе символику А., приготовляя слѣдующее толкованіе: это образы правды, взятой на небо, и кривды, оставшейся на землѣ — представленіе, популярное въ русской народной поэзіи, почерпавшей свои сюжеты въ апокрифической письменности. Палея такъ рассказываетъ о загадкѣ, посланной Даріемъ Соломону: «Въ тоѣ время. Дарей црь перскїи присла к' Соломону црю загакоу написавъ. стоить щїи. ѿ на щитѣ заецъ. ѿ прилетѣ сокоу взя заецъ. ѿ тоу сѣдѣ сова. И рече сїи ѿгонеси да ти три кади сребра. Соломонъ же прочте писанїе ѿ съзѣва бѣси ѿ емоу служахоу. ѿ рече ѿ. ѿще к'то ѿгонетъ сїю загакоу да емоу третїноу сребра. ѿ ми ѿбѣща црь Дарей. И рече бѣсъ ѿб' одноѣ ѿцѣ. щитѣ зѣла, ѿ на щитѣ заецъ прада. ѿ ѿже взя сокоу заецъ. то взя ѿнїлѣ правоу на небо. ѿ тоу сѣдѣ сова. сїрѣ кривда. правѣ же бѣ взята на небо. ѿ на землѣ ѿсталася кривѣ»¹⁾. Въ одномъ спискѣ Бесѣды Трехъ Святителей²⁾ та-же загадка сокращена въ формахъ вопроса и отвѣта: «Вопросъ: что есть бѣлъ щитѣ, а на бѣлѣ щитѣ заецъ бѣлъ: ѿ прилетѣ сова ѿ взя зайца, а сама ту сѣде? — Отвѣтъ: Бѣлъ щитѣ есть свѣтъ, а заецъ правда, а сова кривда». — Извѣстно, что русскїи духовный стихъ о Глубинной книгѣ разработалъ этотъ эпизодъ о Правдѣ и Кривдѣ, понявъ его ближе какъ борьбу Правды съ Кривдою, которыя то являются отвлеченїями (Безсоновъ, Калѣки I № 78; сл. №№ 77 и

¹⁾ Тихомировъ, Памят. Отреч. русск. лит. I 269.

²⁾ Буслаевъ, Очерки II стр. 20 прим. 1. Сл. Пам. стар. русск. литер. III стр. 177: «Что есть: стоитъ бѣлъ щитѣ, а на немъ сидитъ соколъ, ѿ прилетѣла злая сова ѿ отгнала сокола». Толкованіе то-же.

88), то въ образѣ юношей (ib. № 83), но иногда сохраняютъ символическія черты палейнаго сказанія: тогда онѣ изображаются бѣлымъ и сѣрымъ зайцами (l. c. № 76, № 81; сл. № 80):

Кабы бѣлой заецъ, кабы сѣрой заецъ,
 Кабы бѣлой заецъ одолѣть хочетъ.
 (l. c. № 76).
 Какъ бы сѣрой бѣлаго приподолѣлъ:
 Бѣлъ пошелъ во чисто поле,
 А сѣръ пошелъ во темны лѣса (№ 81);

или просто звѣрьми лютыми (ib. № 82; сл. №№ 84, 86, 87).
 Володиміръ князь говоритъ Давиду:

Миѣ почесь, сударь, мало спалось,
 Миѣ во снѣ много видѣлось:
 Кабы съ той страпы со восточной,
 А съ другой страны съ полудѣнной,
 Кабы два звѣря собиралися,
 Кабы два лютые собѣгалися.
 Промежду собой дрались билися,
 Одинъ одного звѣрь одолѣть хочетъ,
 А одинъ отъ одного звѣря отступается.
 Возгóворилъ премудрый царь,
 Премудрый царь Давыдъ Ессеевичъ:
 «Это не два звѣря собиралися,
 Не два лютые собѣгалися,
 Соходились это Правда со Кривдою,
 Промежду собой бились-дрались.
 Кривда Правду одолѣть хочетъ;
 Правда отъ Кривды отступилася:
 Правда у насъ пошла на небеса вся,
 А Кривда пошла у насъ вся по всей землѣ,
 По всей землѣ по свято-русской.
 По всему народу христіанскому.
 Отъ Кривды земля всколыбалася. (№ 87).

Что вознесеніе Правды на небеса представлено ея побѣдой — это несомнѣнно поздняя черта, долженствовавшая смягчить болѣе древнія отношенія, въ которыхъ побѣдительницей являлась Кривда, занимавшая на землѣ мѣсто удалившейся Правды. Такъ

въ Палѣ, въ Бесѣдѣ Трехъ Святителей и въ первомъ Сновидѣніи нашего памятника; только въ послѣднемъ символка другая: золотой столпъ отвѣчаетъ щиту, голубь — зайцу, сова — ворону, символу темнаго пачала въ библейскомъ разсказѣ о Ноѣ — и въ своеобразномъ пересказѣ притчи объ единорогѣ, встрѣчающемся въ русскихъ рукописяхъ¹⁾. Замѣтимъ не лишнее интереса соотношение между Стихомъ о Глубинной книгѣ и нашимъ текстомъ: Владимиру видится во снѣ два звѣря, сбѣгающіеся съ восточной и полуденной стороны и борящіеся другъ съ другомъ; Давидъ толкуетъ ему видѣніе: это — Правда и Кривда, правда пошла на небеса, кривда по землѣ. Шахаиша видитъ во снѣ голубя и ворона. голубь взлетѣлъ на небо, воронъ занялъ его мѣсто. Мамеръ толкуетъ, что придетъ время злое отъ востока до запада и правда исчезнетъ на землѣ.

Слѣдующіе два Сна А. 6 и 7 отвѣчаютъ двумъ снамъ В., только здѣсь они слѣдуютъ не по ряду съ предъидущими: 6 А. = 7 В., 7 А. = 9 В. Содержаніе послѣдняго пзвѣстно въ литературѣ Вопросовъ и Отвѣговъ. Такъ читаемъ въ одномъ спискѣ²⁾: Вопросъ: Что есть, конь ходитъ и отаву грызетъ двѣма головами? — Отвѣтъ: Судія мздонмецъ съ обоихъ сторонъ посулы беретъ.

8-й и 9-й А. кажутся мнѣ неловко сплоченными въ 10 В. — 8 А: драгоценные камни разсыпаны по землѣ, великій огонь пожираетъ ихъ: люди будутъ стяжатели, но недолго возрадуются объ имѣніи, собранномъ съ грѣхомъ. Они схоронятъ его въ горѣ, но придутъ тати и возьмутъ его. — 9 А. Люди приносятъ ремесленникамъ золото и серебро и мѣдь и порты, «дающе дѣлати изъ найма», и когда пришли просить своего, ничего не обрѣли: богатые люди принесутъ имѣніе свое на храненіе друзьямъ своимъ, но когда по прошествіи нѣсколькихъ дней потребуютъ его обратно, тѣ не дадутъ имъ ничего. —

¹⁾ Толст. № 214, XV в.; Кир. Бѣл. = СПб. Дух. Ак. $\frac{22}{1099}$, XV в.

²⁾ Памят. стар. русск. Литер. III, 176.

рочествъ, обошедшійся даже безъ аллегорическихъ образовъ, присущихъ остальнымъ видѣнїямъ.

Изъ сказаннаго выяснилось достаточно, что древпѣйшій нынѣ достижимый текстъ нашей статьи представляется редакціей А: за руссизмами (стеречи, бережа: брѣжда; сл. бережа = *трыжа = трыгны; цпероуть вм. цпероуть; болозе) и поздними грамматическими формами (спове и сны; цареви и царю; дарове; матере и матеръ вин. ед.; сл. также: стажють), принадлежащими, быть можетъ, переписчику, лексиконъ указываетъ на значительную древность языка: замѣтимъ м. проч.: ближикъ, ѡрь бронъ (*equus albus*. Miclosich, Lex. подъ этими словами¹⁾); верста (въ смыслѣ возраста; Micl. l. c. а. v. врѣста), порота; власы въ въстрень (въ спискѣ XVIII в.: восторганы; въстрѣнь? м. б. въ связи съ стрѣти, сл. Miclos. а. v.); гортанъ муж. рода (гортани ради своего, bis); изъ фактовъ фонетики: въскрацаше и въскрацашеса.

Еслибы славянскій текстъ Сновъ можно было приписать славянскому югу, то подлинникомъ его легко было-бы предположить какую-нибудь византійскую статью того-же содержанія. И изложеніе Сновъ въ стилѣ загадокъ, и ихъ символическая образность и пророческое истолкованіе — всё это напоминаетъ тотъ своеобразный литературный родъ, образчики котораго проникли и въ славянскую письменность. Къ параллелямъ, приведеннымъ выше изъ Вопросовъ и Отвѣтовъ, замѣтимъ еще слѣдующія: Вопросъ: что есть конь стоитъ, изсохъ, а трава подъ нимъ до чрева? — Отвѣтъ: конь есть богатый человѣкъ, который, не смотря на свое богатство, изсохъ. — Вопросъ: конь стоитъ на голомъ гумнѣ, а сытъ вельми? — Отвѣтъ: конь есть убогій человѣкъ, который о

¹⁾ Въ одномъ спискѣ новаго писма (редакція В) переписчикъ такъ передѣлалъ непонятное ему «ѡрь бронъ»: видехъ кобылу на ней ѡремъ и боронимъ. — Такимъ-же образомъ передѣлана въ 5-мъ спискѣ «щеница бережа», во чревѣ которой брешуть щеница: видѣтъ «цуку у берега», во чревѣ которой трепещется рыба.

богатствѣ не печется¹⁾. — Изъ разсказа Пален о женидьбѣ Соломона на дочери египетскаго царя²⁾: бѣсы похищаютъ ее для Соломона и посадивъ ее въ «сандалъ» везутъ по морю. «Видѣ же црѣвнѣ, ѡ^м моу^м водоу пьетъ. а и^з него ѡдетъ во^н ѡпа^т. . . . ѡ переѣхаша немного. ѡ^м му^м в' водѣ б'родитъ а воды проситъ. а во^нны пошибаю^т его³⁾. . . . ѡ переѣха^м мало. ѡ^м ѡдетъ моу^м сѣна косити. а за ни^м двѣ козла ходѣ^т ѡ поѣдаю^т т'равоу. ѡже ч'то оу^сѣче^т». Соломонъ толкуетъ невѣстѣ ея загадочныя видѣнія: 1-е) «то ѣ^с дѡ^м црѣвѣ сѣды в'ниде^т. а ѡноудѣ ѡзѣиде^т»; 2-е) «то ѣ^с тиоу^м црѣвѣ. соу^ве соудитъ. а друуги^м ѡщеть. чѣмъ бѣ^с ѣмоу црѣу срѣде доб'ро сѣт'ворити» (иное толкованіе въ текстѣ А. Попова 1. с.: «то ти есть царевъ тиунъ, тяжу судитъ, приносъ у убогихъ взялъ, а болши того еще хочеть, волочитъ долго, ни винитъ, ни правитъ, посулы имѣетъ, хотѣнія своего не насытитъ, еще проситъ, претитъ, грозитъ обѣмъ, а другій ѡщеть дабы ему чѣмъ царю присвоитися, тако и богатый много беретъ, а болши того еще желастъ, сыти не вѣдаетъ и спати не можетъ, во дни, въ нощи безпрестанно помышляетъ, покоя не имѣетъ, всюдѣ бросается и на смерть дерзаетъ»); 3-е) «той ѣ^с. ѡже поѡме^т моу^м друугю женоу с' чюжими дѣтми. ѡ ѡ^м ч'то придобоуде^т. а ѡни то сѣѣда^т. а ѣмоу ни^что^м в роукоу не ѡдетъ».

Этимъ загадочнымъ образамъ дается непосредственное, жизненно-практическое истолкованіе; удалите эту непосредственность, перенесите осуществленіе толкованія въ неопредѣленную даль — и получится тотъ эсхатологическій колоритъ, который отличаетъ пророческіе сны Шахнаши и всю литературу Видѣній, развив-

¹⁾ Буславъ, Очерки II, 25. — Пам. стар. русск. лит. III, стр. 176.

²⁾ Тихонрав., Пам. руск. отр. лит. I 269 — 271; Пам. стар. русск. лит. III 53 — 4; Анд. Поповъ, Хронографы I в., 187—188; Славянск. сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ стр. 219 прим. (гдѣ слѣдуетъ исправить ошибочную ссылку на книгу А. Попова вм.: I, в. 173 и слѣд.). Слѣдующій текстъ заимствованъ изъ изд. Тихонравова I 270 — 271.

³⁾ Въ повѣсти о дѣтствѣ Соломона у Тихонрав. Лѣт. русск. лит. и древн. IV стр. 128: отецъ мой по горло сидитъ въ водѣ, проситъ пить, а напиться не можетъ.

шуюся на византійской почвѣ. Укажемъ лишь на хризмы, приписанныя императору Льву философу, сопровождаемыя символическими изображеніями, напоминающими загадочныя видѣнія нашего текста,

Наблюденія надъ его содержаніемъ не повело насъ далѣе нѣкоторыхъ аналогій, какъ съ другой стороны повѣствовательная рамка, въ которую вставлены Сновидѣнія, слишкомъ бѣдна, чтобы дозволить какіе нибудь болѣе прочныя выводы. Царь Шахаша является мудрѣйшимъ («тебе нѣсть моудрѣйша» говоритъ ему Мамеръ), и несмотря на то онъ не въ состояніи разгадать значенія своихъ вѣщихъ сновъ, и никто не могъ разрѣшить ихъ ему, пока онъ не «ѡбрѣте нѣкоѡго философа княжника именемъ Мамера». Научивъ царя и поклонившись ему, онъ «гла ёмоу тако стотысящны рабъ ёсмь. ѡнакы гла црєви: сєго чтєнїа ѡ толкованїа ѡ разрѣшенїа боудєтѣ въ послѣднєє время злоє..... ѡ ѡидє въ своа сѡ». Мы можемъ заключить изъ этого, что мудрый Мамеръ былъ въ рабствѣ у царя; это напоминаетъ такія же отношенія Соломона къ Китоврасу (въ нашей Палѣ) и змѣю (въ вѣмєц. стихотвореніи XI — XII вѣка) и, вѣроятно, къ Морольфу или Морольту, въ первичной редакціи сказанія о немъ; наконецъ, отношенія Вортигерна-Родарха къ Мерлину¹⁾. — Но о Мамерѣ прибавлена еще новая черта: онъ купленъ царемъ за дорогую цѣну, за сто тысячъ; обрѣсти = *acquiere glag. sloz. I 540*. Въ византійской повѣсти «о мудромъ старцѣ» разсказывается, что императоръ купилъ его за большія деньги и держалъ въ заключеніи, не смотря на то, что онъ нѣсколько разъ проявлялъ свое вѣщее знаніе; лишь послѣ того, какъ онъ открылъ императору тайну его происхожденія, онъ былъ награжденъ и отпущенъ на свободу²⁾. Въ этой связи слѣдуетъ, быть можетъ, понять слова уда-

¹⁾ Срав. объ этомъ въ моихъ Славянск. сказ. о Соломонѣ и Китоврасѣ и т. д. С. II. В. 1872.

²⁾ См. Legrand, *Collection de monuments pour servir à l'étude de la langue néo-hellénique*, 1^{re} série, № 19, и его же: *Recueil de chansons populaires grecques* (Paris 1874) p. 258 — 264. — Gidel, *Histoire de*

ляющагося Мамера: «стотысящны рабъ есмь»; своимъ истолкованіемъ загадочныхъ сновъ онъ оправдалъ высокую цѣну, заплаченную за него императоромъ.

Повѣсть о «мудромъ старцѣ», нашедшая отраженіе и въ *Sento Novelle antiche* — восточнаго происхожденія; таковое, быть можетъ, слѣдуетъ предположить и для рамки нашихъ Сновъ. Слѣдуетъ ли и для нихъ допустить византійское, и далѣе, южно-славянское посредство, какъ для большей части памятниковъ повѣствовательной литературы, приходившихъ къ намъ въ древнюю пору нашей письменности? Въ данномъ вопросѣ рѣшающую силу могла-бы имѣть критика собственныхъ именъ, если они точно переданы списками Сновъ. Мамеръ напоминаетъ мнѣ восточнаго *Mor-olta*, *Memer-olt'a* нѣмецкой поэмы о Соломонѣ; имя Шах-иши трудно согласуется съ предположеніемъ посредствующей греческой транскрипціи; оно слишкомъ отзывается востокомъ и я не прочь принять догадку И. П. Минаева, что Шах-иша — персидское Шаханшахъ т. е. царь царей, обычный титулъ царя. Сл. также названія философа въ текстахъ редакціи В: шаховищъ, шеховищъ.

Въ какой мѣрѣ названіе города: Ирринъ и т. п. можетъ поддерживать эту восточную гипотезу, судить не мнѣ.

III.

Мотивъ «Сновъ», подобныхъ разобраннымъ нами, принадлежитъ къ довольно распространеннымъ на востокѣ. Если въ слѣдующей передачѣ извѣстныхъ мнѣ сказаній я начну съ тибетскаго, то дѣлаю это потому, что оно дастъ мнѣ поводъ еще разъ вернуться къ восточнымъ отношеніямъ Морольфа.

Тибетскій Канджуръ предлагаетъ цѣлый циклъ рассказовъ о царѣ Уджани, Прадъотѣ или Чанда-Прадъотѣ. Рассказы эти

Ptocholéon, въ *Annuaire de l'association pour l'encouragement des études grecques en France*, 6^e année (1872), *Mémoires et notices*, p. 53 seqq. — Wagner, *Carmina graeca medii aevi* p. 277—303. Объ этой повѣсти въ другомъ мѣстѣ.

были недавно переведены ак. Шифнером¹⁾. Въ одномъ изъ нихъ (№ 11) повѣствуется о Прадъотѣ, страдавшемъ безсонницей, и о его шутливомъ преніи съ стоявшимъ на стражѣ Гандхарцемъ. Самое положеніе и содержаніе преній отвѣчаютъ вполне такому-же эпизоду такъ называемаго втораго Морольфа²⁾, при чемъ Морольфъ = Гандхарцу. Изученіе Славянскихъ повѣстей о Китоврасѣ привело меня къ заключенію, что онъ тождественъ съ Морольфомъ нѣмецкихъ поэмъ («первымъ» и «вторымъ» Морольфомъ); Китовраса Кенгавра я сближалъ этимологически, по слѣдамъ Кюна, съ инд. *gandharva*³⁾, находя подтвержденіе тому въ сказаніяхъ объ этихъ демоническихъ существахъ, исполненныхъ глубокой мудрости, любящихъ смертныхъ женъ, которыхъ они нерѣдко похищаютъ⁴⁾. Последнее сближеніе останется въ силѣ, еслибы этимологическое и подтверждено было сомнѣнію; тибетскій рассказъ снова упрочиваетъ эту связь, сближая, при посредствѣ Морольфа, Гандхарца съ Китоврасомъ. — Замѣтимъ во всякомъ случаѣ, что дѣло идетъ для насъ не объ исконномъ фонетическомъ соотвѣтствіи, а о случайныхъ созвучіяхъ въ именахъ, заимствованныхъ литературнымъ путемъ.

Перейдемъ къ снамъ царя Прадъоты (у Шифнера № XIX).

Когда царь Прадъота велѣлъ умертвить 80000 брахмановъ,

¹⁾ *Mahākātjājana und König Tshanda-Pradjota. Ein Cyklus buddhistischer Erzählungen, mitgetheilt v. A. Schiefner (Mém. de l'Acad. Impér. des Sciences de S. Pétersbourg, VII^e série, № 7, 1875).*

²⁾ Сл. Слав. сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 271; *Russ. Revue* I. с. стр. 238 — 291. Въ одномъ отчетѣ объ изданномъ Bickell'емъ и Бенфеємъ сирійскомъ текстѣ *Kalilag und Damag* (*Jenaer Literaturzeitung* 1878 № 7: E. Prym) я прочелъ (стр. 100 а) слѣдующее: *Ich weiss nicht, ob schon von Jemand die Verwandtschaft zwischen der Quelle des Bilād, dem im tibetischen Mahākātjājana und Tschanda-Pradjota zur Darstellung gekommenen Erzählungsstoffe, und unserem Salomon und Morolf hervorgehoben worden ist; ich komme vielleicht an einem andern Orte darauf zurück*. На это сродство и указано было мною въ статьѣ *Russ. Revue*, обозначенной выше.

³⁾ Слав. сказанія р. 138 seqq.

⁴⁾ I. с. р. 225 — 229.

онъ услышалъ ночью во снѣ, возлежа на великомъ ложѣ, шесть словъ отъ лица земли, шесть словъ изъ воздуха, и видѣлъ восемь сновидѣній. Каждое изъ двѣнадцати словъ начинало собою слоку. Вотъ нѣкоторыя изъ нихъ.

1. Пребывая въ аду шестьдесятъ тысячъ и шестьдесятъ сотъ лѣтъ, мы никогда не приходимъ къ концу.

3. Сами мы предавались дозволеннымъ и недозволеннымъ наслажденіямъ; тогда какъ другіе наслаждаются блаженствомъ, намъ на долю выпали муки и т. п.

Содержаніе сновъ слѣдующее: царю представилось 1) что его тѣло умащали бѣлымъ сандаломъ, 2) осыпали краснымъ; 3) на его темени горѣло пламя, 4) изъ подъ мышекъ выползали двѣ змѣи; 5) двѣ рыбы лизали его ноги; 6) два гуся летали въ небѣ; 7) черная гора надвигалась на него; 8) журавль клевалъ его въ голову.

Озлобленные на царя брахманы толкуютъ его сновидѣнія такимъ образомъ, что онъ лишится жизни и власти, и указываютъ на средства, которыми онъ можетъ избѣжать зловѣщихъ предзнаменованій; но эти средства клонятся ко вреду царя, которому брахманы совѣтуютъ умертвить своихъ ближайшихъ сродниковъ. Царь сильно опечаленъ ихъ совѣтомъ, по его жена Śāntā говоритъ ему: О царь, эти брахманы всегда пребывали въ невѣжествѣ — какъ же имъ знать о томъ? Пойди и спроси почтеннаго Mahākâtjâjana'у. — Спрошенный Прадьютой, онъ говоритъ царю, что ему печего бояться, что онъ слышалъ благія слова и видѣлъ счастливыя сны, которые тотчасъ-же и толкуются. «Твой первый сонъ, въ которомъ ты видѣлъ, что тѣло твое умащали бѣлымъ сандаломъ, означаетъ, что отъ царя Videha'овъ идетъ къ тебѣ посолъ, несущій въ даръ кусокъ ткани Amīla, и что черезъ семь дней онъ прибудетъ. — Твой второй сонъ, въ которомъ ты видѣлъ, что твое тѣло осыпали краснымъ сандаломъ, означаетъ, что къ тебѣ идетъ посолъ отъ царя Гандхаровъ, несущій въ даръ дорогой плащъ; и онъ также прибудетъ черезъ семь дней. — Третій сонъ, въ которомъ ты видѣлъ пламя на своемъ темени, означаетъ посла отъ царя Javana'овъ, который несетъ тебѣ въ

даръ золотой вѣнецъ, и онъ прибудетъ черезъ семь дней. — Четвертый сонъ (о двухъ змѣяхъ, выползающихъ изъ подъ мышекъ) означаетъ посланника отъ царя Tschina'овъ, имѣющаго принести тебѣ въ даръ два меча и т. д. Пятый сонъ (о двухъ рыбахъ) относится къ посланнику царя Simhala'овъ, а его даръ — башмаки изъ драгоценныхъ камней и т. д. Шестой (о двухъ гусяхъ) и седьмой сонъ (надвигающаяся черная гора) относятся къ посланникамъ царей Bhangala и Kalinga, изъ которыхъ первый приведетъ двухъ коней, а второй царскаго слона. — Что до твоего восьмага сна, въ которомъ ты видѣлъ журавля, клюющаго твою голову, то значеніе его узнаешь ты и мать Gorâla'ы, Çântâ.

Послѣдній намекъ Mahâkâtjâjana'ы относится къ слѣдующему разсказу № XX, переведенному ак. Шифнеромъ подъ заглавіемъ: Гнѣвъ Прадъоты и мудрость Бхараты. Оба разсказа №№ XIX и XX, тѣсно связанные другъ съ другомъ¹⁾, отвѣчаютъ 14-й главѣ арабскаго сборника Калила ва Димна (по тексту Сильвестра де Саси); на отношенія послѣдней къ тому индійскому прототипу, часть котораго обособилась въ Панчатантру, указано было уже Бенфеемъ²⁾, не знавшимъ тогда ни тибетскаго разсказа, ни сирійскаго перевода Kalilag и Damrag, сдѣланнаго, подобно арабскому, съ пеглевійской передачи индійскаго оригинала. Открытіе тибетскаго пересказа подтвердило, кромѣ того, и другую догадку Бенфея — о буддійскомъ происхожденіи 14-й главы Калилы и Димны.

Общій ходъ и отношенія арабскаго разсказа тѣ-же, что и въ тибетской повѣсти; измѣнены лишь нѣкоторыя подробности и имена дѣйствующихъ лицъ. Царь Biladh (тиб. Прадъота) велѣлъ умертвить 12000 брахмановъ, товарищи которыхъ замыслили отмстить ему. По его просьбѣ они толкуютъ его сны и коварно

¹⁾ Schiefner l. c. стр. VII—VIII предисловія и его-же: Bharatae responsa tibetice cum versione latina. Petrop. MDCCCLXXV, praef.

²⁾ Benfey, Panchatantra I § 225, p. 586. Сл., впрочемъ, Weber, Litter. Centralblatt, 1876 г., № 31, и E. Prum въ Jenaer Literaturzeitung 1878, № 7, стр. 100.

указываютъ на средство предотвратить ихъ исполненіе: избіеніе родни. Какъ въ тибетскомъ разсказѣ *Ṣāntā*, такъ и здѣсь царица *Iraçht* совѣтуетъ царю не довѣряться брахманамъ, а спросить совѣта у мудраго *Kibariûn*'а (= *Maḥākâtjâjana*). Сновъ — восемь; содержаніе и истолкованіе ихъ почти тоже, что и въ *Канджурѣ*, только порядокъ другой ¹⁾. Не безпокойся и не страшись, говоритъ *Kibariûn*: если тебѣ угодно, то Расскажи мнѣ сны твои, или же, если тебѣ угодно, я ихъ тебѣ Расскажу и изложу все, что ты видѣлъ. Царь сказалъ: Нѣтъ, изъ твоихъ устъ лучше (будетъ слышать ихъ). Мудрецъ сказалъ: Да не печалить тебя, о царь, это дѣло, и не бойся по его поводу. 1. Двѣ красныя рыбы, которыхъ ты видѣлъ стоявшими на своихъ хвостахъ, означаютъ, что къ тебѣ придетъ посланецъ отъ царя *Naîmûn* съ двумя ларчиками, украшенными жемчугомъ и яхонтомъ цѣною въ 4000 фунтовъ золота, и что онъ предстанетъ предъ тобой (тиб. № 5). 2. Два гуся, которыхъ ты видѣлъ вылетѣвшими изъ за тебя и спустившимися предъ тобою, означаютъ, что къ тебѣ придутъ отъ царя *Балха* двѣ лошади, равныхъ которымъ нѣтъ на землѣ, и что онѣ предстанутъ предъ тобой (тиб. № 6). 3. Змѣя, которую ты видѣлъ обвившейся вокругъ твоей лѣвой ноги, означаетъ, что къ тебѣ придетъ нѣкто отъ цари *С-н-джин'*а, который предстанетъ предъ тобой съ мечемъ изъ чистаго желѣза, подобнаго которому не находили никогда (тиб. № 4). 4. Кровь, которою ты видѣлъ окрашеннымъ свое тѣло, означаетъ, что къ тебѣ придетъ отъ царя *Кâзеруна* нѣкто, который предстанетъ предъ тобой съ платьемъ чудеснымъ, что называется одеждой изъ *арджувана* и свѣтитъ во мракѣ (тиб. № 2). 5. Что ты видѣлъ, будто омываешь все свое тѣло водой, означаетъ, что къ тебѣ придетъ отъ царя *Р-н-зин'*а нѣкто, который предстанетъ предъ тобой съ платьями изъ бумажной ткани, царскою одеждою (тиб. № 1). 6. Что ты

¹⁾ Я пользуюсь далѣе переводомъ, любезно предложенномъ мнѣ бар. В. Р. Розеномъ. См. также *Fil. Wolf, Das Buch des Weisen, II, 68 — 70.*

видѣлъ, будто стоишь на бѣлой горѣ, — означаетъ, что къ тебѣ придетъ отъ царя Кидûр'а нѣкто, имѣющій предстать предъ тобой съ бѣлымъ слономъ, котораго не догнать лошади (тиб. № 7). 7. Что ты на головѣ своей видѣлъ нѣчто похожее на огонь — означаетъ, что къ тебѣ придетъ отъ царя Ар-з-н нѣкто, который предстанетъ предъ тобой съ золотымъ вѣнцомъ, украшеннымъ жемчугомъ и яхонтомъ (тиб. № 3). 8. Что касается до птицы, которую ты видѣлъ ударявшей клювомъ въ твою голову, то я тебѣ сегодня этого не объясню и т. д. (тиб. № 8).

Девятая глава сирійскаго Kalilag и Damrag ¹⁾ предлагаетъ тотъ-же рассказъ и тотъ-же порядокъ сновъ, что и арабскій текстъ, съ небольшими отлпчіями въ мелочахъ [1) двѣ красныя рыбы, прыгавшія и скакавшія на ногахъ царя; 2) двѣ утки, 3) змѣя, вползавшая по лѣвому бедру; 4) помазаніе кровью; 5) омовеніе водою; 6) бѣлая гора; 7) а что ты видѣлъ нѣчто подобное голубю, спустившемуся на твою голову, то это означаетъ, что прибудетъ посолъ отъ царя Dadra и принесетъ тебѣ вѣнецъ; 8) птица, клюющая голову] и въ транскрипціи собственныхъ именъ. — Таже послѣдовательность сохранена и въ греческомъ переводѣ арабской Калилы ва Димны, извѣстномъ подъ заглавіемъ: Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης, и въ древне-славянскомъ пересказѣ послѣдняго; только имена собственные и мѣстныя удалены, какъ мало понятныя, и замѣнены общими указаніями. Такъ царю Haimun первого сна арабскаго текста (сир. 1: Chamtur = тиб. 5 Simhala) отвѣчаетъ выраженіе греч. 1: ἕκ τινος τῶν μεγίστων, слав. 1: ѿ великыѣ црєи; тоже въ 6-мъ снѣ араб. т.: царь Kaidur, сир. 6: царь Kanun = тиб. 7: царь Kalinga; греч. 6: παρὰ τινος τῶν μεγίστων βασιλέων; слав. 6: ѿ цр.л нѣкоѣ велика ²⁾).

¹⁾ Kalilag und Damrag. Alte syrische Uebersetzung des indischen Fürstenspiegels. Text und deutsche Uebersetzung v. Gustav Bickell. Mit einer Einleitung v. Th. Benfey. Leipz. 1876.

²⁾ Ркп. Синод. библи. № 203, XV вѣка. Въ славяно-сербской рецензії Стефанита и Ихнилата, изданной Даничичемъ (Indijske priče

Буддистскій характеръ подлинника сгладился въ его крайнихъ отраженіяхъ до едва замѣтныхъ слѣдовъ. Такъ мудрецъ Kibariṇ арабскаго текста (Купагон у Іоанна Капуанскаго) напоминаетъ Бенфею санскритское Kevalin, названіе аскета, погруженнаго въ созерцаніе, чему близко отвѣчаетъ выраженіе греческаго перевода: τὸν παρ' ἡμῶν ἀσκητὴν. Въ тибетскомъ разсказѣ его роль предоставлена Mahākātjājana'ф, извѣстному проповѣднику буддизма въ Уджджайни, тогда какъ въ буддистской жатакѣ «о снахъ царя Прасенаджита» вмѣсто него является самъ Будда. — Вотъ содержаніе жатаки¹).

Однажды великій царь Косалы, заснувъ въ послѣднюю четверть ночи, увидѣлъ шестнадцать знаменательныхъ сновъ. Испуганный, онъ проснулся и, сидя на ложѣ, сталъ раздумывать, страшась смерти. На разсвѣтѣ пришли къ нему брахманы и пурогиты и спросили: хорошо-ли ты спалъ, великій царь? — Откуда мнѣ быть добру? Сегодня на разсвѣтѣ я видѣлъ шестнадцать сновъ, и какъ увидѣлъ, испугался. Объясните ихъ, учителя. — Узнавъ содержаніе сновъ, брахманы развели руками: Дурны эти сны! — Какое-же отъ нихъ будетъ послѣдствіе, спросилъ ихъ царь, вредъ для царства, вредъ для жизни, вредъ для достоянія? И поправимы-ли они? — Злобны эти сны, говорятъ брахманы, но мы ихъ сдѣлаемъ поправимыми; кабы мы не могли ихъ исправить, что-бы значила наша ученость? — И они предлагаютъ царю принести четверную жертву, а сами думаютъ: много мы добра наберемъ, много ѣды добудемъ. — Пока они, выйдя за городъ, готовятъ жертву, царица Малликâ пришла къ царю и спросила: Что такъ суетятся брахманы? — Ты благоденствуешь и не

prozvâne Stefanit i Ibnilat, въ Starine. 1870 г.): ѡтъ вѣликихъ царей; ѡтъ цара некоего бѣлика (вм. вѣлика).

¹) Она сообщена въ извлеченіи у Spence Hardy, Manual of Buddhism p. 304 — 6. Полнымъ переводомъ Mahasuripinajatakam по рукописи азіатскаго музея (f. ji recto — f. jū verso) я обязанъ И. П. Минаеву. Слѣдующія въ текстѣ извлеченія сдѣланы по этому переводу.

знаешь, что змѣй расхаживаетъ у моего уха, отвѣчаетъ ей царь и рассказываетъ о своихъ снахъ и о мѣрахъ, предложенныхъ брахманами. — А спрашивалъ ты, великій царь, о предотвращеніи этихъ сновъ у высшаго брахмана въ мірѣ людей и боговъ? — Кто это, милая? — Ты развѣ не знаешь высшее существо въ мірѣ людей и боговъ, всевѣдущее, чистое, безъ мукъ, великаго брахмана? Поди къ нему и спроси, великій царь. — Царь отправляется въ монастырь и, поклонившись учителю, проситъ его совѣта: Множество существъ испугано страхомъ смерти; ты — высшее существо въ мірѣ боговъ и людей, и нѣтъ постижимаго явленія въ прошедшемъ, будущемъ и настоящемъ, которое-бы не приходило на путь твоего познанія. Расскажи, господинъ, послѣдствія этихъ сновъ. — По приглашенію учителя онъ такъ рассказываетъ ихъ содержаніе:

1. И такъ, возлюбленный, я видѣлъ такой сонъ: четыре черныхъ буйвола сошлись съ четырехъ сторонъ на царскій дворъ съ тѣмъ, чтобы драться; когда-же народъ собрался посмотреть на битву, буйволы, показавъ видъ, что они бьются, поревѣвъ и пошумѣвъ, ушли не сразившись. Это мой первый сонъ; каково его послѣдствіе? — Великій царь, слѣдствіе этого сна будетъ не въ твоё и не въ мое время. Въ грядущемъ, при жалкихъ и недобродѣтельныхъ царяхъ и недобродѣтельныхъ людяхъ, когда міръ переменится и будетъ гибнуть, т. е. добродѣтель уменьшится, а зло возрастетъ, не будетъ дождя, тучи будутъ исчезать, посѣвы уничтожаться, и будетъ голодъ. Съ четырехъ сторонъ встанутъ тучи, какъ бы желая излить дождь; когда же люди соберутъ въ дома рисъ и прочее, разсѣянное на камняхъ, чтобы всего этого не замочило, и выйдутъ съ лопатами и корзинами, чтобы устроить запруды — тучи, показавъ видъ, что они изольютъ дождь, погромѣвъ и испустивъ молнію, какъ буйволы, не бившись, безъ дождя исчезнутъ. Таково слѣдствіе сна; тебѣ-же отъ этого не будетъ вреда, сонъ относится къ будущему, брахманы говорили тебѣ такъ, имѣя въ виду свое собственное прощаніе. — Истол-

ковавъ такимъ образомъ значеніе сна, учитель сказалъ: расскажи, великій царь, другой сонъ ¹⁾).

2. Я видѣлъ какъ маленькія деревья и кустарники, выйдя изъ земли и поднявшись не выше локтя или двухъ, цвѣтутъ и приносятъ плоды. — Толкованіе: въ будущемъ, когда люди будутъ недолговѣчны и страстны, дѣвушки, не достигнувъ зрѣлаго возраста, будутъ рожать сыновъ и дочерей и т. д. ²⁾).

3. Я видѣлъ, что коровы пьютъ молоко телятъ, рожденныхъ въ тотъ-же день. — Толкованіе: въ будущемъ люди, безстыдно обращаясь съ матерью и отцемъ, съ тестемъ и тещею, заведя свой домъ, захотятъ — дадутъ, не захотятъ — не дадутъ старикамъ крова и ѣды. Старики-же, не находя покровительства и не живя самостоятельно, станутъ жить, угождая дѣтямъ, какъ большія коровы, пьющія молоко телятъ.

4. Я видѣлъ, какъ запрягали не большихъ быковъ, годныхъ къ ярму и упряжи, а молодыхъ телятъ, которые, не будучи въ состояніи нести ярмо, сбрасывали его, отчего возы не двигались. — Толкованіе: въ будущемъ беззаконные цари не возвеличатъ мудрыхъ совѣтниковъ, свѣдущихъ въ обычаяхъ, способныхъ рѣшать дѣла, не допустятъ въ совѣтъ и къ суду старыхъ, опытныхъ министровъ, а возвеличатъ юныхъ и неподобныхъ имъ. Они, не зная царскихъ дѣлъ, пристойнаго и непристойнаго, не смогутъ вынести славы, не въ состояніи будутъ исполнить царскихъ дѣлъ и сбросятъ съ себя ярмо; старые-же, мудрые совѣтники станутъ думать: мы изгнаны, а приняты молодые; они знаютъ. И не станутъ дѣлать возникшихъ дѣлъ. У тѣхъ царей всюду будетъ неудача, и будетъ какъ бы время, когда ярмо наложено на неспособныхъ телятъ, и не наложено на быковъ, которые могутъ его вынести.

5. Я видѣлъ коня съ двумя ртами, которому давали ячмень

¹⁾ Далѣе я опускаю общія мѣста, однообразно повторяющіяся въ изложеніи сновъ.

²⁾ Въ передачѣ Spence Hardy образъ сна нѣсколько измѣненъ и толкованіе другое.

съ двухъ сторонъ, и онъ ѣлъ двумя ртами. Толкованіе: въ будущемъ незаконные цари поставятъ незаконныхъ, измѣнчивыхъ людей, которые, не обращая вниманія на грѣхъ и добродѣтель, будучи глупы, сидя въ совѣтѣ и давая рѣшенія, станутъ брать посулы отъ истца и отвѣтника, какъ конь двумя ртами ячмень.

6. Сонъ о богачѣ, золотомъ блюдѣ и старомъ шакалѣ. Толкованіе: недобродѣтельные цари возвеличатъ худородныхъ, а благородные, не имѣя средствъ къ жизни, станутъ выдавать за нихъ своихъ дочерей.

7. Одинъ человѣкъ сиди впль веревку, спуская её подъ ноги; у него за спиной лежала голодная шакалика и безъ его вѣдома пожирала веревку. — Толкованіе: въ грядущемъ женщины будутъ падки до мужчинъ и вина, до украшеній, гульбищъ и удовольствій, будутъ дурной нравственности и дурнаго поведенія. Мужья ихъ, занимаясь земледѣліемъ и скотоводствомъ, накопятъ богатство съ великимъ трудомъ, а онѣ станутъ пить вино съ своими любовниками, начнутъ украшаться гирляндами и умащаться благоуханіями, не будутъ смотрѣть за домомъ; увидѣвъ въ щелку стѣны любовниковъ, оцелуютъ сѣмена, приготовленные для посѣва на завтра, и сваривъ похлебку и ѣду и поѣвъ это, будутъ раззорять мужей, подобно той шакаликѣ и т. д.

8. Я видѣлъ на царскомъ дворѣ большой полный сосудъ, окруженный многими пустыми; четыре касты, прійдя съ четырехъ сторонъ свѣта и съ четырехъ промежуточныхъ, наполняли тотъ сосудъ, такъ что вода лилась черезъ край; а они продолжали наливать въ него, не обращая вниманія на пустые. — Толкованіе: въ будущемъ міръ будетъ разрушаться, страна захудѣетъ, цари станутъ бѣдными и несчастными; у того-же, кто будетъ владычествовать, въ казнѣ будетъ 100000 каршанановъ, и онъ заставитъ бѣдный народъ заниматься его посѣвами, беречь ихъ, заботиться объ ихъ вызрѣваніи, молотить ихъ и свозить. Сколько полей сахарнаго тростника воздѣлаютъ, со столькихъ и свезутъ; изготовятъ сырой сахаръ, станутъ работать въ садахъ и огородахъ и, собравъ созрѣвшіе посѣвы, наполнять житницу

царя — и никто не взглянетъ на свои собственные пустыя житницы.

9. Я видѣлъ глубокій прудъ со спусками со всѣхъ сторонъ, покрытый 5-ю лотусами; двуногія и четвероногія приходили туда пить воду. По срединѣ его, на глубокомъ мѣстѣ, вода была мутна, по берегамъ-же, куда приходили звѣри, она была ясна и чиста. — Толкованіе: въ будущемъ недобродѣтельные цари пойдутъ по ложному пути, будутъ судить не по закону, станутъ брать посулы и жестоко мучить людей, какъ сахарный тростникъ на мельницѣ; будутъ собирать богатства, налагая различныя подати. Измученный народъ броситъ деревни и семьи и уйдетъ въ отдаленныя страны, срединная страна опустѣетъ, отдаленныя же населятся, подобно тому, какъ въ срединѣ пруда вода мутна, а по окраинамъ ясна.

10. Я видѣлъ въ одномъ сосудѣ недоваренную похлебку, которую вынули и, раздѣливъ, поставили. И была она сварена троякимъ способомъ: одна часть переварена, другая не сварилась, третья удалась въ пору. — Толкованіе: въ будущемъ, при недобродѣтельныхъ царяхъ, всѣ люди, начиная отъ шрамановъ и брахмановъ, будутъ недобродѣтельны, и такими же станутъ ихъ божества хранители, божества, принимающія жертву, древесныя и небесныя божества. Въ царствѣ тѣхъ царей будутъ дуть неровные, жестокіе вѣтры, небесные дворцы содрогнутся, разгнѣванные боги не станутъ давать дождя, и дождь, пойдя, не омочитъ заразъ всей страны, не будетъ благодворенъ для всѣхъ посѣвовъ и земледѣльческихъ работъ. И какъ въ цѣлой странѣ, такъ и въ области, въ деревнѣ, даже въ одномъ прудѣ не будетъ за разъ идти дождя: будетъ идти въ верхней части, не будетъ въ нижней, и наоборотъ; въ одномъ мѣстѣ посѣвъ погибнетъ отъ чрезмѣрной влаги, въ другомъ отъ засухи, въ третьемъ, при ровномъ дождѣ, удастся. Такъ въ царствѣ одного царя дождь будетъ троякаго рода, какъ въ одномъ сосудѣ похлебка.

11. Я видѣлъ какъ драгоцѣнную сердцевину сандала продавали за скиснувшую сыворотку. Толкованіе: безсовѣстные бик-

шу, жадные до паживы, будутъ проповѣдывать изъ за нея, законъ, мною преподаанный, стоящій ирваны.

12. Я видѣлъ, какъ пустыя тыквы тонули въ водѣ. Толкованіе: въ будущемъ незаконные цари будутъ принижать родовитыхъ людей и возвышать худородныхъ и недостойныхъ.

13. Я видѣлъ плавающими по водѣ камни, размѣрами подобные стуфѣ. — Толкованіе сходно съ предыдущимъ; родовитые люди будутъ принижены, ихъ не будутъ слушать; когда они станутъ говорить, худородные станутъ поднимать ихъ на смѣхъ: что они рассказываютъ! — Въ передачѣ Spence Hardy 12-й и 13-й сны соединены въ одинъ; есть основаніе предположить, что раздѣленіе ихъ совершилось позднѣе.

14. Я видѣлъ, какъ маленькія лягушки, величиной съ цвѣтокъ маdhика, преслѣдовали большихъ черныхъ змѣй и, обрывая ихъ мясо, глотали его. Толкованіе: въ будущемъ люди, дѣйствующіе по внушенію страсти, подпадутъ власти молодыхъ женъ; золото и добро и скоть — всё будетъ принадлежать женамъ. На вопросъ: гдѣ золото, серебро или такая-то вещь? онѣ отвѣтятъ: тебѣ какое дѣло и зачѣмъ тебѣ знать, что въ моемъ домѣ есть и чего нѣтъ? Побранивъ ихъ и прибивъ по лицу, обойдѣсь съ ними, какъ съ слугами и рабами, онѣ станутъ властвовать.

15. Я видѣлъ ворона, окруженнаго царскими, златоперыми фламинго. Толкованіе: въ будущемъ цари, не обученные въ искусствѣ управлять слонами и неискусные въ битвахъ, не дадутъ власти людямъ равнымъ себѣ по рожденію, а дадутъ власть своимъ прислужникамъ и брадобрѣямъ. Люди родовитые и именитые, не имѣя ни положенія при царскомъ дворѣ, ни средствъ къ жизни, станутъ прислуживать худороднымъ, но властвующимъ.

16. Я видѣлъ, какъ слонята поѣдали барановъ, и затѣмъ какъ бараны преслѣдовали слонятъ и пожирали ихъ. Иные слонята, увидѣвъ издали барановъ, испуганные и дрожа отъ страха, побѣжали и спрятались въ кустахъ. — Толкованіе: незаконные цари возвысятъ худородныхъ любимцевъ; въ силу царскихъ словъ они будутъ властвовать, рѣшать въ судахъ относительно

полсѣ и домашняго скарба, доставшагося по наслѣдству родовитымъ: это намъ принадлежитъ, не ваше, а наше! Когда же тѣ явятся въ судъ просить о своемъ, они прикажутъ бить ихъ и схвативъ за шею скажутъ: Вы не знаете своего мѣста, съ нами вздумали спорить! Мы оговоримъ васъ разбойниками и велимъ отрубить вамъ руки и ноги. Такъ напуганные, тѣ отъ страху отдадутъ имъ все и, уйдя, спрячутся въ своихъ домахъ. Злые монахи будутъ мучить добродѣтельныхъ, добродѣтельные же, не имѣя убѣжища, уйдутъ въ пустыни и лѣсныя чащи. Такимъ образомъ настанетъ время, когда добрые монахи, мучимые грѣшными, побѣгутъ передъ ними, какъ слонята отъ барановъ. — И этого сна тебѣ нечего страшиться; и его ты видѣлъ, какъ указаніе на будущее.

Сближеніе Сновъ царя Прасенаджита съ русскими даетъ поводъ къ любопытнымъ выводамъ. Прежде всего обращаетъ на себя вниманіе характеръ пророческихъ толкованій, общій той и другой статьѣ, эсхатологически-общественный: тамъ и здѣсь сны вѣщаютъ разложеніе общественнаго и нравственнаго строя, имѣющее совершиться въ далекомъ будущемъ. Къ этому сходству стили присоединяются и частныя сходства между отдѣльными видѣніями: укажу на седьмой сонъ Шахнши (двуглавый конь) и на пятый Прасенаджита (конь съ двумя ртами), вполне покрывающіе другъ друга и по содержанію и по толкованію; на близкое соотвѣтствіе между № 3 Шах. и № 8 Прас., между № 2 Шах. (сыръ брюхъ виситъ съ неба; В. прибавляетъ: а съ земли псы лаютъ и щенята брешутъ) и 7-мъ Прас. (самка шакала пожираетъ веревку, спускающуюся съ сидѣнья). Въ последнемъ случаѣ и между толкованіями можно замѣтить нѣкоторую аналогію: Прас. жены будутъ невѣрны своимъ мужьямъ и проживутъ ихъ достояніе съ другими; Шах. люди отлучатся отъ своего рода и племени и начнутъ держать любовь съ чужими людьми.

Такого рода соотвѣтствіе не можетъ быть оставлено безъ вниманія, такъ какъ оно указываетъ направленіе, въ которомъ слѣдуетъ, быть можетъ, искать источника нашихъ Сновъ. Въ

вопросъ объ ихъ непосредственномъ оригиналѣ такое соотвѣтствіе, разумѣется, не имѣетъ рѣшающей силы. Былъ-ли этотъ оригиналъ персидскій? Пока мы можемъ опереться лишь на сближеніе Шахаиши съ Шаханшахомъ — и на нѣкоторые сопоставленія, которымъ мы придаемъ, впрочемъ, лишь значеніе параллелей.

Въ Шах-намѣ Менучеръ и его мобы испытываютъ мудрость Залы, предлагая ему образные, загадочные вопросы. Всѣхъ вопросовъ шесть. Стоять 12 высокихъ деревьевъ, прекрасно цвѣтущихъ; на каждомъ 30 вѣтвей; никогда они не умножаются и не умаляются въ странѣ Персовъ. — Заль толкуетъ, что это — годъ съ 12-ю мѣсяцами и 30-ю днями въ каждомъ. Второй мобы предлагаетъ другую загадку: два прекрасныхъ коня гоняются другъ за другомъ и ни одинъ не можетъ догнать другаго; одинъ — черный, какъ море смолы, другой свѣтлый, какъ кристаллъ. — Толкованіе: день и ночь. — 4-ая загадка: въ садъ, исполненный зелени и ручьевъ, входитъ внезапно сильный человѣкъ, вооруженный острою косою, и принимается косить безъ различія что зелено и что сухо, не внимая мольбамъ. — Толкованіе: время — косецъ. — 5-ая загадка: 2 кипариса поднимаются изъ бурнаго моря; птица садится на одинъ изъ нихъ вечеромъ, и когда улетаетъ, листья на томъ деревѣ блекнутъ; садится на другое утромъ — и тогда его листья издають запахъ мускуса. Такъ изъ этихъ деревьевъ одно стоитъ сухое, другое вѣчно зелено. — Загадкѣ дается астрономическое толкованіе. — 6-ая притча: городъ стоитъ на скалѣ, люди вышли изъ него въ долину и тамъ въ кустарникѣ построили жилища, крыши которыхъ возвышались до мѣсяца. Изъ тѣхъ людей одни стали рабами, другіе царями, и у тѣхъ и другихъ пропала память о родномъ городѣ, о немъ не говорятъ. Внезапно произошло землетрясеніе, поглотившее всю страну; тогда-то они вспомнили о городѣ и т. д. Городъ на скалѣ — это міръ вѣчный, тотъ, что построенъ въ долинѣ, міръ преходящій и т. д. ¹⁾).

¹⁾ См. Mohl,

IV.

Къ вопросамъ мобедовъ не трудно приурочить цѣлый рядъ подобныхъ-же, разсѣянныхъ въ литературѣ сновъ, видѣній и т. п. Тѣ-же образы переходятъ изъ рукъ въ руки, отъ одного поколѣнія къ другому, иногда удерживая одно и то-же толкованіе, иногда его видоизмѣняя, на сколько это совмѣстимо съ условіями одной и той-же образности. Такъ видѣніе «горняго» города (шестая загадка мобедовъ), горняго Іерусалима, извѣстна изъ нашихъ Вопросовъ и Отвѣтовъ; притча о сухомъ и зеленомъ деревѣ повторяется, съ почти тѣмъ-же символизмомъ, но съ инымъ толкованіемъ, въ видѣніяхъ Даніила, вѣроятно византійскомъ памятникѣ, сохранившемся въ отрывкахъ нѣмецкаго Тироля и Фридебранта.

Got hât wunder manecvalt:
 Dâniel zeigt er einen walt,
 Der dûhte in volle lobesan,
 Dârinne zwêne boume stânt,
 Den tolden man der hoehe jach,
 Daz man si in den landen ob allen boumen verre sach.

Als man die morgenzît vernam,
 Ein balsamsmac an sie bekam
 Mit luften, daz er lîse gie:
 Jetweder boum den smac enphie;
 Der eine wart grüne unde breit,
 Der ander vûl unt durre gar, swie was der smac an sie geleit.
 Der grüne unt der dâ durre stât,
 Iegelicher boum ein voglîn hât,
 Sus ist der ander walt betal,
 Ieglich rîs vol der voglîn schal;
 Von dem smac nement sie den kraft —
 Der durre boum unt ouch sîn vogel iemer mit jâmer sint behaft ¹⁾).

¹⁾ Wilken, Die Ueberreste altdeutscher Dichtungen von Tyrol und Friedebrant (Paderborn, 1873) p. 11 — 14. Слѣд. ibid. (p. 14 — 17 и прим. на р. 42) видѣніе мельницы съ двумя жерновами, колесомъ о 72-хъ

Лѣсъ — это христіанство, птицы — души, зеленое и сухое дерево — праведный и неправедный священнослужители. Сл. Вопросъ: Рече Господь: боудеть дрѣво, яко прити птицамъ небеснымъ и вселитися въ вѣтвяхъ его. — Отвѣтъ: Доубъ есть миръ, вѣтви языки, а птицы апостоли иже по всемоу миру и въ всѣхъ языцѣхъ проповѣдаша слово божіе (сборн. Кир. Бѣлоз. нынѣ СПБ. Дух. Акад. $\frac{22}{1099}$, XV в., л. 287 ab. Сл. символическій образъ мирового-дерева-креста и птицъ, поющихъ на его вѣтвяхъ, въ Wartburger Krieg, v. d. Hagen Minnesinger 3, 181 b). — Что касается до перваго вопроса мобедовъ, то притча о годѣ въ образѣ дерева принадлежитъ къ наиболее распространеннымъ народнымъ загадкамъ.

Слѣдуетъ предположить, что памятники, подобные Снамъ, Вопросамъ и Отвѣтамъ, расходившіеся въ большомъ количествѣ списковъ, должны были вліять на пзвѣстные отдѣлы народнаго творчества, и въ той-же мѣрѣ могли сами воспринимать его вліяніе. Въ загадкахъ русскаго народа есть много символическихъ образовъ, параллели къ которымъ не трудно отыскать въ статьяхъ, ненародное происхожденіе которыхъ стоитъ внѣ всякаго сомнѣнія. Чѣмъ вычурнѣе, замысловатѣе эти образы, тѣмъ труднѣе допустить, что они сложились самостоятельно тамъ и здѣсь и что ихъ сходство не слѣдуетъ объяснять механическимъ перенесеніемъ изъ книги въ народную загадку, сказку, или наоборотъ; вопросъ о направленіи, въ которомъ совершилось заимствованіе, предстоитъ рѣшить для cadaго случая въ отдѣльности.

Символическій образъ, составляющій остовъ загадки, находится въ неодинаковыхъ отношеніяхъ къ облакаемому имъ со-

зубцахъ и т. п.: образъ, встрѣчающійся и у Muscatblut'a. Въ Tyrol und Friedebrant жернова толкуются, какъ Ветхій и Новый заветы; въ Бесѣдѣ трехъ святителей (Тихомировъ, Пам. отр. русск. лит. II. 436) на вопросъ: «что есть: два мелющія жерновы — одинъ подымается, а другой оставляется», дается такой отвѣтъ: жерновы есть миръ, а иже мелется — душа съ тѣломъ: душа вознесется въ землѣ.

держанію. Пока между содержаніемъ и формой соблюдено равновѣсіе и толкованіе является по слѣдамъ образа, хотя-бы и не непосредственно и не безъ пзвѣстнаго усилія ума — мы говоримъ о загадкахъ въ собственномъ смыслѣ этого слова. Таковъ характеръ практическо-жизнейскихъ загадокъ, общихъ многимъ народамъ: простота формы, едва прикрывающей всѣмъ доступное содержаніе, незамысловатость образовъ, заимствованныхъ изъ обиходнаго быта и природы — всё ведетъ къ заключенію, что мы имѣемъ дѣло съ продуктами простѣйшаго поэтическаго самозарожденія, и что въ данномъ случаѣ сходство исключаетъ гипотезу заимствованія. — Въ другихъ случаяхъ содержаніе и форма не такъ уравниваемы, чтобъ онѣ совпадали другъ съ другомъ, чтобы загадочность символа сама собою разрѣшалась въ разгадкѣ: вмѣсто нея является толкованіе, далекое отъ того непосредственно-практическаго значенія, какимъ отличается первый разборъ загадокъ. — Подобное неравновѣсіе можетъ быть объяснено различно: загадка могла заимствовать готовый образъ, сложившійся въ народномъ вѣрованіи и въ немъ почерпавшій свой жизненный смыслъ; новое приуроченіе, вырвавъ его изъ этой связи, придало ему характеръ загадочности, обусловленный забвеніемъ древняго преданія. — Либо образъ сложился, подобранъ для частнаго случая, и мистическій, таинственный колоритъ является механическимъ результатомъ трудности — проникнуть въ тайну случайнаго соотвѣтствія содержанія и образовъ.

Подобнаго рода загадочные образы встрѣтились намъ въ Снахъ Шаханши: форма Сна, въ которой они выступаютъ передъ нами, не выдѣляетъ ихъ изъ литературнаго рода, къ которому они принадлежатъ; въ народныхъ сказкахъ подобные-же образы являются въ формѣ видѣній, такого-же мистическаго характера, какъ и предыдущія, только эсхатологическое ожиданіе уступило здѣсь мѣсто реальнымъ карамъ: сказка осуществила, иногда въ тѣхъ-же чертахъ, эсхатологическія угрозы, разрабатывая тему наказаній.

Не касаясь здѣсь вопроса о древности этой темы и ея выра-

женій, ограничимся указаніемъ на соотвѣтствія нѣкоторыхъ сказочныхъ подробностей съ эпизодами разсмотрѣнныхъ выше литературныхъ памятниковъ. Въ русскихъ легендахъ о Христовомъ братцѣ, собранныхъ Аонасьевымъ¹⁾, одинъ человекъ, или царь, позванъ въ гости нищимъ, которому подалъ милостыню, съ которымъ похристовался или побратался; а нищій тотъ былъ І. Христосъ. По дорогѣ онъ слышитъ дѣтскіе голоса: «Христовъ братецъ, скажи объ насъ Христу, долго-ли намъ мучиться?» — Прошелъ еще немного — и видитъ: дѣвцы (вар. двое) изъ колодца въ колодезь воду переливаютъ. «Христовъ братецъ, говоря онъ ему, скажи объ насъ Христу — долго-ли намъ мучиться?» — Идетъ онъ дальше — и видитъ тынъ, а подъ тѣмъ тыномъ видѣются старики: всѣхъ пломъ занесло (вар. стоятъ двое голые, стѣну собой подпираютъ). И они также просятъ узнать о своей участи. — Варьянты этой сказки прибавляютъ новыя видѣнія: бѣгаетъ человекъ за пчужкою и никакъ не можетъ поймать ее; стоитъ въ полѣ изба, а въ избѣ бѣгаетъ человекъ изъ угла въ уголъ и кричитъ охъ, тѣсно, охъ, тѣсно! Стоитъ въ водѣ человекъ по самыя уста и кричитъ: охъ пить хочу, охъ пить хочу! Двое изъ печи въ печь жаръ выгребаютъ голыми руками. Всѣ эти видѣнія толкуются старцемъ: это грѣшники, образно мучающіеся каждый за свои прегрѣшенія: тотъ, что стоитъ въ водѣ и не можетъ напиться — самъ не поплъ жаждущихъ и т. п. Сказка кончается въ одной редакціи (стр. 30 — 2) легендой о грѣшной матери (въ ред. в. стр. 127: отецъ): набожный сынъ напрасно тѣщется вытащить ее изъ ада веревкой, которую онъ тридцать лѣтъ вялъ изъ кострихи — и такой же эпизодъ встрѣчается въ малороссійскомъ разсказѣ объ обмиравшей старухѣ. Идемъ мы, рассказывала она, видимъ: двѣ собаки грызутся на дорогѣ; это не собаки, а два родныхъ брата, «що погрѣзлись та й побилсь, идучи степомъ». — «Идемò, ажъ ходять волі въ такому снашù, що й рїгъ невидно съ травї, а самі худі, худі,

¹⁾ Аонасьевъ, Нар. Русск. Легенды № 8 и прим. стр. 123 sqq.

якъ дѡшка. А біля їхъ хѡдять воли по самій землі -- ни травинки підъ ногами нема, да жиръ ажъ по землі тилі-пáетця». Человѣкъ горить въ полымѣ между двумя дубами и мерзнетъ; другой лежитъ «коло криниці; течé ёмú рíвчàкъ черезъ ротъ, а вінъ кричѣть: прѡбі! дайте напѣтьця! — Жєнщина кипить въ котлѣ, около нея лежитъ луковичный стебель: она была богата и скупа, только разъ въ жизни подала милостыню прохожему старцу — луковичнымъ стеблемъ; этимъ то стеблемъ пытался вытащить её изъ пекла ея сынъ; но она оборвалась, такъ много прицѣпилось въ ея плахту и намітку грѣшныхъ душъ¹⁾).

Подобныя видѣнія встрѣчаются въ одномъ сербскомъ загробномъ хожденіи. Первое прямо переноситъ насъ къ представленіямъ мытарствъ: странникъ видѣлъ серебряный мостъ, подъ нимъ огромный котелъ, въ томъ котлѣ кипятъ людскія головы, а по верхъ носятъ орлы и терзаютъ ихъ своими клювами. Такова вѣчная мука на томъ свѣтѣ²⁾. Другія видѣнія болѣе напоминаютъ стиль приведенныхъ выше русскихъ и литовской сказки, на которую указывалъ уже Аѳанасьевъ: о рыбацкѣ ходившемъ въ небо и встрѣтившемъ на пути знакомые намъ образы: женщинъ, переливавшихъ воду изъ одного колодца въ другой; тощихъ и тучныхъ коровъ; человѣка, поддерживавшаго тынъ; кита, на спинѣ котораго росъ кустарникъ; всѣ поручаютъ ему спросить — долго-ли имъ такъ мучиться³⁾.

Вездѣ загадочные образы поняты какъ мытарства, даже въ тѣхъ случаяхъ, когда сказка распоряжается ими какъ общимъ

¹⁾ Аѳанасьевъ, I. с. 129 — 131 (изъ Кулиша, Зап. о южной Руси I, 306 — 8). См. также Аѳанасьева, Поэтическія воззрѣнія и т. д. III стр. 303 — 305 (въ одной легендѣ о мальчикѣ сиротѣ воли замѣнены конями). — Легенда о грѣшной матери извѣстна у Грековъ, Славянъ, Итальянцевъ и т. д. (См. м. пр. Pitre, Fiabe, novelle, racconti ed altre tradizioni popolari siciliane № CXXVI: Lu porru di S. Petru; ib. v. IV, p. 440, прим. къ № CXXVI, и v. I стр. CXLI — II).

²⁾ Приведено у Аѳанасьева, Лег. 134 — 135.

³⁾ См. цитату у Аѳанасьева I. с. 130 прим. 1.

мѣстомъ, съ объективно-повѣствовательною цѣлью, напр. въ повѣстяхъ о трудномъ подвигѣ, возложенномъ на молодца, на пути къ которому ему уготовлены знакомыя намъ диковинныя встрѣчи и спросы ¹⁾. Въ соответствующихъ эпизодахъ Пален,

¹⁾ Сл. Аѳанасьевъ, Нар. Русск. Сказк. № 173; Малор. сказки (Труды этнограф. стат. эксп. въ западно-русс. край снаряж. И. Р. Георг. Общ. — Югозап. отдѣл. Матеріалы и изслѣдованія, собранныя Чубинскимъ, т. 2-й) № 2 и 76; Караѣи, Срп. нар. приповиѣтке № 13 и др. Сл. литературу этого сказочнаго мотива у Бенфея, *Raptschatantra* I стр. 322—3 и 394—397 и прим. 1) на стр. 395; Аѳанасьевъ, Н. Р. С. томъ IV, прим. къ № 173; Teza, *I tre capelli d'oro del Nonno Satutto*. Bologna, 1866. — Интересно, что въ рассказъ Дзанглуна, къ которому приравниваютъ нашъ Шемякинъ судъ, вставленъ мотивъ встрѣчъ и спросовъ на пути: брахмана (бѣднаго брата нашей сказки), котораго ведутъ на судъ къ царю, просятъ поочередно воронъ, змѣя и молодая женщина, чтобъ онъ разузналъ и объ ихъ участи. — Для литературной исторіи этого сказочнаго цикла въ высшей степени важенъ текстъ, напечатанный Даничичемъ по рукописи начало XVI вѣка и еще разъ указывающій, какъ глубоко залегли въ старинной письменности корни, питающіе современную намъ народную словесность. Я разумѣю «Повѣсть ѡтъ книги парицаеміе лѣтописецъ ѡ слоужбѣ дѣстовѣрной и достохвалимѣ исповѣданн и о зависти злобной иже ѡтъ начела въ насъ (Starine, knjiga IV, стр. 64—7). Въ странѣ Евоуса жилъ Невродъ, «снлоу и властію великъ, ѡтъ сыновъ Ноевъ, по Ханаанѣ петы». У него служилъ нѣкій мужъ, «съ вѣроу ѡкоже лѣпо есть, и въ слоужбѣ тои прѣбысть слоуже ѡко .и. лѣтъ», и господарь обѣщаль упокоитъ его и воздать ему честь—но почему-то не исполнялъ того. Служитель идетъ къ волхву спроситъ, какая тому причина. На пути сидитъ дѣвица: «сътвори любовь, въпроси и за ме, говоритъ она ему, ѡко есьмъ дѣвица .и. лѣтъ и никто прошаетъ ме въ жепоу себе; а на всако дѣло женьско хытра есьмъ и достонна есмъ доброу моужоу домъ дръжати». — Вторая встрѣча: четыре мужа, спящихъ на пути, просятъ его: «се ми братѣа есмы, и се .и. лѣтъ блoudимъ по полоу семоу и не можемъ поута оправити». Третья встрѣча: дубъ говоритъ ему: «се zde стое .р. лѣтъ и виждоу окръсть себе дрѣвеса плодъ творешта; азъ-же стою бесплоднъ zde. сътвори любовь, въпроси и за ме». Служитель исполняетъ всѣ порученія, узнаетъ и о себѣ и въ заключеніи женится на дѣвицѣ. — Судьба четырехъ мужей и дѣвушки объясняется ихъ предыдущими проступками; неплодность дуба тѣмъ, что въ корняхъ его много золота. Какъ видно, это совершенно сказочнаго тема. — Даничиъ (l. c. 64) предполагаетъ, что оригиналъ статьи былъ греческій.

(человѣкъ бродящій въ водѣ и не могущій напиться, человѣкъ пьющій воду, между тѣмъ, какъ она изъ него снова изливается), въ Вопросахъ и Отвѣтахъ (сытый и тощій кони) толкованіе отличается характеромъ непосредственнаго практическаго примѣненія; эсхатологія Сновъ не выходитъ изъ его предѣловъ, хотя и относитъ примѣненіе въ далекое будущее. Къ этому стилю Сновъ возвращаетъ насъ слѣдующая нартская сказка¹⁾, хотя и въ нее уже замѣшался элементъ мытарствъ: мальчикъ, изливающій кровь, и рвоту, наказанъ такъ за непочтеніе къ отцу и матери.

«Сосланъ былъ мужъ очень тихій. Но, бывало, когда Нарты совершали наѣзды, то прежде Сослана никто ничѣмъ не воспользуется. Однажды, Нарты собирались, говоря: «Пусть никто не ѣдетъ съ Сосланомъ». Такимъ образомъ они тайно, не давъ знать Сослану, отправились. Одна одиночная женщина кликнула къ Сослану: «Сосланъ, какъ-же ты здѣсь?» — «Такъ гдѣ-же мнѣ быть?» отозвался Сосланъ. — «Нарты отправились совершать наѣзды, и оказывается, что они тебя оставили», сказала одиночная женщина. Тогда Сосланъ вскричалъ: «Скорѣе лошадь мою!» и погнавшись за ними, не догналъ ихъ уже. Вотъ онъ и говоритъ: «Поѣду все таки» и направился по одной дорогѣ, какъ вдругъ видятъ околѣвшую суку, изъ брюха которой лаяли щенки. Онъ удивился: «Много ѣзживалъ, много видалъ удивительнаго, но такого чуда не видѣлъ никогда». Много надивившись, отправился онъ далѣе по этой-же дорогѣ. Нашелъ онъ клубокъ бумажныхъ нитокъ; началъ онъ наматывать на древко плети и никакъ не могъ покончить. Потомъ, когда наскучило ему наматываніе, онъ бросилъ клубокъ и отправился далѣе по тому-же пути. По-надъ дорогой лежитъ сумочка, въ которой что-то такое, величиной съ человѣческую голову. Онъ попробовалъ съ лошади достать ее, но не могъ. Слѣзъ онъ съ лошади и попытался поднять, — опять ему не подъ силу. Началъ онъ горевать: «О Боже! силы у меня

¹⁾ Сборникъ свѣдѣній о Кавказскихъ горцахъ вып. V, 1871 г.: Осетинскія народныя сказанія. — Нартовскія сказанія стр. 35 — 37: Сосланъ.

ужь нѣтъ! бывало, съ лошади поднималъ я всадника съ конемъ, а это не больше человѣческой головы: какъ же я не могу поднять?!» Пошелъ онъ и вырубилъ подпорку, но и съ нею ничего не могъ сдѣлать, а потому отправился дальше. Ыдетъ и видитъ: чевякъ съ лаптемъ грызутся, — словомъ дерутся на славу. Много онъ подивился: «О Боже, которому нѣтъ товарища, что это такое, что за удивительное дѣло?! И зачѣмъ они дерутся?» Отправился онъ и оттуда, пріѣхалъ къ одному склену и видитъ: сидитъ мальчикъ пагой, какъ мать его родила, и изливаетъ носомъ кровь, а ртомъ рвоту. Подивился онъ и этому и сказалъ: «Должно быть, онъ что нибудь выплачиваетъ!» Пріѣхалъ онъ къ Сайнагъ-Алдару и слѣзъ у воротъ его. Тотъ вышелъ къ нему и сказалъ: «здравствуй». Ночь онъ провелъ въ его куняцкой. Увидѣлъ онъ у него красивую дѣвушку, такую, что блестѣла. Сосланъ узналъ, что она дочь Алдара; онъ представился, говоря: «Я Сосланъ Нартовскій», и посватался. Сговорились. Уплатилъ онъ калымъ изъ собственнаго кармана. Потомъ, сидя и бесѣдуя съ Алдаромъ, началъ онъ ему рассказывать новости. Разсказалъ ему сперва первую новость и спросилъ, что она означаетъ. «Ничего здѣсь нѣтъ удивительнаго, а если и этого не понимаешь, такъ ты не мужчина. Это (т. е. лаяпіе щенковъ) означаетъ то, что настанутъ такія времена, когда снизу вверхъ будутъ говорить и не будутъ спрашивать старшаго». — «Отправился я, сказалъ Сосланъ, и нашелъ на дорогѣ клубокъ бумажныхъ нитокъ. Началъ я его наматывать на плетъ и никакъ не могъ кончить, а потому бросилъ, — наскучило». Тотъ засмѣялся и говоритъ ему: «И это не удивительное: клубокъ котораго хватитъ отъ одного конца неба до другаго, ты думалъ кончить?! — «Отправился я оттуда и нашелъ одну сумочку, пытался сперва поднять ее съ лошади, потомъ слѣзъ къ ней; но и такъ и посредствомъ подпорки пробовалъ хоть подъ нее свѣту пропустить, ничего не смогъ; хотя я поднималъ всадника съ конемъ, а ее никакъ не могъ поднять». — «Какъ тебѣ поднять ее, когда она, заключая въ себѣ блага всѣхъ созданныхъ Богомъ странъ, есть вмѣсти-

Въ заключеніи они разрываютъ свою мать и сами убиваютъ другъ друга. — Звѣрь означаетъ Sainte-Église; щенки — людей, небрежно стоящихъ въ церкви, отвлекаемыхъ отъ божьей службы мірскими помыслами:

Tels gens ne present II. ballois
Sermons ne predications;
Cil senefient les faons
Qui dedens lor mere crierent
Et l'ocisent et devorerent!
Car bien devore sainte Eglise
Cil qui parole en son servise.

Въ прозаическомъ романѣ *Perceval li Gallois* щенковъ — двѣнадцать и толкованіе приложено специально къ Христу, осужденному на смерть двѣнадцатую колѣнами Израильтянъ! (Сл. *Birch-Hirschfeld, Die Sage vom Gral*, p. 104 — 105, 130 — 131).

Что до приключенія Сослана съ клубкомъ и сумкою, которой никому не поднять, то можно-бы прировнять его къ эпизоду Снорро-Эдды о состязаніяхъ Тора и его спутниковъ въ Утгардѣ; но я предпочитаю указать на «сумочку переметную» нашихъ былинъ, которую напрасно смятся поднять наши «старшіе богатыри» и родственныи имъ Аника-воинъ.

Наѣзжаетъ Святоторъ въ степи
На маленькую сумочку переметную;
Беретъ погонялку, пощупаетъ сумочку, — она не скрянется,
Двинетъ перстомъ ее, — не сворохнется,
Хватитъ съ коня рукою, — не подымется.
«Много годовъ я по свѣту ѣзживалъ,
«А эдакова чуда не наѣзживалъ,
«Такова дива не видывалъ» ¹⁾).

Такъ говорятъ и Сосланъ при видѣ первой диковинки: «Много ѣзживалъ, много видалъ удивительнаго, но такого чуда не видалъ никогда». — Въ былинѣ о Микулѣ Селяниновичѣ (Рыбн. I стр. 17 — 22) тяжесть сумки объясняется тѣмъ, что въ ней «тяга зем-

¹⁾ Рыбниковъ, Пѣсни I, стр. 32 — 3. Гильфердингъ, XLI — III, № 270 и др.

эпосъ въ сказкѣ о Сосланѣ она — выѣстивше всѣхъ созданныхъ Богомъ благъ. Интересна подробность: въ ней лежатъ что то такое, величій съ человѣческую голову. Это напоминаетъ талмудическую легенду объ Александрѣ Великомъ: онъ дошелъ до райскихъ вратъ, требуетъ, чтобъ его впустили: онъ вѣститель земли, Александръ Побѣдитель. Но въ райскія селенія входятъ лишь тотъ, кто побѣдилъ свои страсти, а врага остаются для него закрытыми. Тогда Александръ проситъ райскаго стража дать ему знаменіе, которое онъ могъ бы показывать въ свѣтъ, какъ доказательство, что онъ заходилъ въ своихъ сгнѣствованіяхъ, куда не заглядывалъ ни одинъ смертный. Ему даютъ обломокъ человѣческаго черепа: все золото въ свѣтъ, положенное на одну запертую вѣсовъ, не можетъ его перевѣсить, пока тотъ обломокъ не покроетъ горстью земли. Тотъ обломокъ обнималъ при жизни — не насытимое человѣческое око¹⁾. — Очень можетъ быть, что слагатели русскихъ былинъ наѣхали на свое невиданное чудо, на переметную сумку съ земной тягой — въ какомъ нибудь легендарномъ сказаніи, въ родѣ талмудическаго, какъ такимъ же путемъ пріюняли въ народныя загадки и сказки нѣкоторые образы Сновъ, Вопросовъ и Отвѣтовъ и т. п.

Здѣсь необходима оговорка. Я не утверждаю, чтобы такія черты русскаго былиннаго эпоса, какъ эпизодъ съ сумкой, искони вели свое начало изъ какого-нибудь литературнаго источника, но считаю возможнымъ предположить, что нѣкая подробность древнихъ пѣсень подверглась вліянію популярныя литературныя сюжетовъ — если между тѣми и другими оказывалось общее сходство — невольно принимали ихъ освѣщеніе. Сумка могла принадлежать еще древней редакціи былинны: но когда богатыря, спящаго поднять её, погружаютъ въ землю, и это представляется возмездіемъ за ихъ похвальбу своей силой — см. напр. Гильф. № 270²⁾, мнѣ невольно вспоминается поэтическая легенда

¹⁾ G. Levi. Parabole, leggende e pensieri raccolti dai libri talmudici. Firenze. Le Monnier 1861. n. 218.

Талмуда. — Похвальбой мотивирова и гибель богатырей на Руси, въ извѣстной о нихъ былигѣ;

А всегда гнило слово похвальное
Похвала живегъ человеку пагуба,

досказываетъ Повѣсть о Горѣ-Злочастіи.

V.

Матерьялы изслѣдованія, собранные на предъидущихъ страницахъ, далеко не достаточны для опредѣленія точной генеалогіи Сновъ Шаханши, но они позволяютъ намъ выставить нѣкоторыя положенія, состоятельность которыхъ можетъ выясниться при большемъ количествѣ собранныхъ данныхъ. Мы встрѣтили нѣкоторые изъ нашихъ сновъ, и въ томъ же эсхатологическо-соціальномъ освѣщеніи, въ одномъ буддійскомъ памятникѣ. Аналогія съ византійской литературой того-же характера не указываетъ необходимо на византійскій источникъ нашего текста, а на восточный прототипъ, который могъ отразиться въ византійской письменности и далѣе сообщиться намъ въ южно-славянскихъ пересказахъ, либо перейти къ намъ съ Востока въ непосредственномъ переложеніи какой нибудь восточной рецензіи. На такой переходъ указываетъ имя Шаханши, которое мы сблизили съ персидскимъ Шаханшахомъ; насколько нартская сказка, воспроизводящая одинъ изъ нашихъ Сновъ съ его толкованіемъ, можетъ навести на соображенія о путяхъ этого перехода — мы сказать не беремся. Еслибъ этимологія Шаханши оказалась состоятельной, опредѣлилось-бы для сравнительно древняго времени (во всякомъ случаѣ для XV вѣка) возможность непосредственнаго литературнаго общенія древней Руси съ Востокомъ: общенія, въ кругъ котораго вошли-бы, вмѣстѣ съ Снами Шаханши, и сказка о Русланѣ-Рустамѣ, и Судъ Шемяки и восточная повѣсть, принятая въ сборникъ 1001 Ночи и отразившаяся въ русской былигѣ о Подсолнечномъ царствѣ.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 3.

О СЛАВЯНСКИХЪ РЕДАКЦІЯХЪ

ОДНОГО АПОЛОГА

ВАРЛААМА И ІОАСАФА.

Академика А. Н. Воселовскаго.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9-я лин., № 12.)

1879.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Февраль 1879 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

О СЛАВЯНСКИХЪ РЕДАКЦІЯХЪ ОДНОГО АПОЛОГА ВАРЛААМА И ІОАСАФА.

Академика А. Н. Веселовскаго.

Въ «Повѣсти къ Василию игумену о бѣлоризцѣ» Кириллъ Туровскій своеобразно пересказалъ одинъ изъ апологовъ Варлаама и Іоасафа. Изслѣдуя источники видоизмѣненій, которымъ подверглась, въ передачѣ Кирилла Туровскаго, древняя назидательная повѣсть, М. И. Сухомлиновъ ¹⁾ указалъ на цѣль, руководившую пересказчикомъ: показать значеніе монашеской жизни; сообразно съ нею надо было распространить аллегорическое толкованіе аполога, которое и мотивировалось измѣненіями въ его повѣствовательномъ содержаніи. Но откуда взялись эти отиѣны? М. И. Сухомлиновъ предполагаетъ, что онѣ могли произойти подъ вліяніемъ какого-либо разсказа восточнаго происхожденія. Предположеніе весьма вѣроятное, но поднимающее въ свою очередь вопросъ: гдѣ состоялся своеобразный пересказъ варлаамовой притчи, послужившей учительнымъ цѣлямъ Кирилла?

Одна возможность такого вопроса даетъ нѣкоторое значеніе особымъ пересказамъ другого варлаамова аполога, встрѣчающимся въ древнеславянской письменности. Сопоставленные вмѣ-

¹⁾ М. Сухомлиновъ, О сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго. Спб. 1858, стр. 49—53.

стѣ однородные литературные факты освѣщаются взаимно, облегчая рѣшеніе.

Содержаніе аполога слѣдующее: ¹⁾

Подобни быти мню мужевѣ бѣгающе ѿ лица инорога, иже не терпѣ гласа его и страшнаго его прериканія, но крѣпко бѣгаше, да не будетъ ему въ снѣдѣ. Внегда же течааше быстро, в великую нѣкую впаде пропасть. Внегда-же впастьсѣ ему в ню, и за древо нѣкое похитивсѣ, крѣпко держашесѣ и на россосѣ нѣкоеи нозѣ оутвердивъ, мнѣше прочее в мирѣ быти и въ твердыни. Възрѣвъ оубо и видѣ двѣ мыши, бѣлоуоу бо едину, другую же черну, погрызающи-же непрестанно древа еже ѿнѣ баше похитилсѣ; и елико оуже в малѣ приближающемасѣ има сие искоренити, посмотривже во дно пропасти и видѣ змѣя страшна видѣнъемъ и ѿгнемъ дышуща и яро изъвѣр(г)ующасѣ, оустаже страшно разиноваше пожрети его градуша. Възрѣвже пакы на степень онѣ, на немже бѣаше нозѣ свои оутвердилъ, видѣ .д. главы аспидовы ѿтѣ стѣны изъникъша, на нейже стояше; и възрѣвъ ѿчима видѣ ѿтѣ вѣтви древа оного мало меда каплюща. Оставивъ оубо пещисѣ о одержавшихъ его бѣдахъ, како внѣоуду оубо инорогъ лютѣ неистовасѣ ищетъ снѣсти его, долу же горкии змѣи зияетъ пожрети его, древо же за неже бѣ сѣ оухитилъ елико же в малѣ искоренитисѣ хоташе, нозѣ же на полъсцѣ и невѣрнѣ степени оутвердилъ бѣаше: и толикихъ и та(ко)выхъ золъ забывъ оустремисѣ къ сласти малаго меду ѿнаго.—Се есть подобное прельсти мира сего прелщающихсѣ, его же сказанье нынѣ реку ти. Инорогъ оубо ѿбразъ есть смерти гонѣща оубо постигнути градуши адамескыи родъ. Пропасть же — миръ исполнь сын всачьскихъ золъ и смертоносныхъ сѣтии. Древо же [его же] ѿтѣ двою мышю непрестанно подгрызаемое, его же оухитивше держимсѣ, время есть коегождо жизни, съкращаваемо и скончаваемо днемъ и ночью и къ посѣченью по малѣ приближасѣ. .д. же аспиды, иже ѿтѣ четыре прелестныхъ стихии

¹⁾ Я сообщаю его по рукописи Новгородской Софійской библіотеки, нынѣ СПБ. Дух. Академіи № 1365, XIV в., л. 53 об. — 54 об.

сставъ, сставленье челоуѣчьскаго телесе назнаменуеть, ниже бесчинно носимомъ и матущимса телесное разрушается сставленье. И к симже огнеобразныи онъ и неистовыи змии страшную проѡбражаетъ адову оутробу, жадающую прияти мира сего красная паче будущихъ благъ извольшии. Медовная же капля сладость являетъ мира сего сладкихъ, ими же то прелщая своя други не ѡставляетъ ихъ ѡ своемъ пещиса спасеньи.

Первый изъ слѣдующихъ далѣе пересказовъ этой притчи указанъ былъ г. Кирпичниковымъ ¹⁾ въ Толстовской рукописи № 214, XV вѣка, и приведенъ мною въ болѣе подробномъ извлеченіи въ статьѣ: Византійскія повѣсти и Варлаамъ и Іоасафъ ²⁾. Здѣсь онъ предлагается по сборнику XV в. Кирилло-Бѣлозерской библіотеки, нынѣ Спб. Дух. Академія № $\frac{22}{1099}$. л. 107 аб. — Второй пересказъ того-же аполога заимствованъ изъ Сербско-славянской рецензіи Александрія.

1. Притча Варлаама ко Іоасафѡу.

Чѣкъ нѣкто хѡда на полѣ чѣтъ и видѣ идоуща к себѣ люта звѣра и лва и не имѣ гдѣ скрытиса ѡ звѣра того. и потече по полю, и видѣ ровъ глоубокъ, ѡнѣже споустиса в ровъ тои. и бѣ в ровѣ то дрова двѣ. едино сребрено листвіе имѣа. а другое злато. и летѣвъ паде на сребренѣ древѣ, и оухватиса за вѣтвіе, и сѣде на немъ. и възрѣ горѣ, и видѣ люта лва, надо рвѣ стоища. сѣдащоу же емоу на древѣ томъ. и прилѣташе к нему го-лоубица. приношаше емоу смокви въ оустѣхъ своиѣхъ. ѡнѣже приимаа гадаше, и плачаса горко. и прилѣташе к нему вранѣ, носѣ въ оустѣхъ своиѣхъ оушѣе горяща. и жабы. и гѣщерица. и всакоу скверноу и мѣташе нанъ. ѡнѣже почюдиса велии. и позрѣ к коренію древоу томоу. и видѣ двѣ мыши грызоуща корень дре- (f. 107 b.) ва того едина бѣла, а другая черна. ѡнѣже видѣвъ гѣко оуже нѣ емоу исхода ѡ рова того. но всего того не оубога

¹⁾ А. Кирпичниковъ, Греческіе романы въ новой литературѣ. — Повѣсть о Варлаамѣ и Іоасафѣ. Харьковъ, 1876.

²⁾ Журн. Мин. Нар. Просв. 1877 г. Іюль, стр. 132—3.

ргіроведана» (Jagič l. с. р. 213). Новаковичъ (l. с. стр. IX—X) развиваеъ далѣе это указаніе Ягича: «По тим истим местима судећи ја бих рекао, да ни ту није различна од ове редакција, већ да је овај текст у том рукопису: скраћиван и прерађиван. По томе се види, колико би вредно било познати га». Такое знакомство было-бы желательно, еслибъ въ результатъ его и оказалось, что краткій текстъ не есть, по необходимости, сокращенный.



СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 4.

**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ
ПАМЯТНИКАХЪ.**

И. Срезневскаго.

LXXI — XC.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9-я лин., № 12.)

1879.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1879 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
LXXXI. Болгарскія грамоты и другія записи.....	1
LXXXII. Стаматовское четвероевангеліе.....	40
LXXXIII. Патерикъ Синайскій.....	49
LXXXIV. Русскій историческій сборникъ.....	111
LXXXV. Книга Іосифа Флавія о войнѣ іудейской.....	140
LXXXVI. Запись съ похвалою Іанну Калитѣ..	145
LXXXVII. Житіе Андрея юродиваго	149
LXXXVIII. Древняя рипида.....	184
LXXXIX. Древніе каменные образки въ Низовомъ Поволжьи...	187
XC. Антиминсъ 1415 года.....	191



**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ**

Академика Н. И. Срезневскаго.

LXXXI.

Древнія Болгарскія грамоты и другія записи.

Древнихъ Болгарскихъ грамотъ и всякихъ другихъ записей — въ храмахъ, при книгахъ и т. п., съ ясными признаками ихъ Болгарскаго происхожденія отъ того древняго времени, которое пережило Болгарскимъ народомъ до порабощенія его Турками, сохранилось — или по крайней мѣрѣ до сихъ поръ отмѣчено — очень не много; тѣмъ онѣ драгоцѣннѣе для историка, археолога, филолога. Не смотря однако на всю ихъ научную важность, нѣкоторыя неизвѣстны вовсе, сохраняясь только въ подлинникѣ и въ одиночныхъ фотографическихъ снимкахъ; нѣкоторыя другія хотя и изданы по спискамъ съ подлинника, но и не въ полномъ видѣ и въ такихъ произвольныхъ чтеніяхъ, что по крайней мѣрѣ палеографу пользоваться ими не приходится; только очень не многія изданы хорошо. Къ тому же нѣтъ и общаго сборника этихъ грамотъ и записей. Все это вмѣстѣ объясняетъ причину изданія, мною представляемаго. Сборникъ свой составлялъ я постепенно, стараясь особенно о томъ, чтобы заносимое было списано вѣрно или съ подлинника или съ фотографическаго снимка, или съ тщательнаго снимка, сдѣланнаго наглазно рукою. Списано все это

самимъ мною — строка въ строку, знакъ въ знакъ *). Къ этому основному запасу я прибавилъ кое что въ спискахъ, не имѣющихъ значенія достовѣрности, только для полноты — и въ надеждѣ обратить на эти памятники вниманіе тѣхъ, которые найдутъ возможность видѣть подлинники или встрѣтить списки болѣе древніе.

*) Я помнилъ себѣ только два важныхъ отступленія: отличеніе собственныхъ именъ начальными буквами прописными, чего не было во всѣ вѣка нашей древности, что бываетъ однако нужно для облегченія пользованія; отдѣленіе слова отъ слова, что такъ же въ древности не дѣлалось.

Предварительно представляю записи, относящіяся къ двумъ первымъ христіанскимъ князьямъ Болгарскимъ, а передъ ними одну, относящуюся къ нимъ только по времени.

Изъ пролога Константина пресвитера при книгѣ Съзанія с. евангелія и изъ Исторіи въ концѣ этой книги.

894 г. или ранѣе.

(изъ Русскаго списка XII в.).

Добро ꙗсть ѿтъ ба̄ начинати ӣ до ба̄ коньчати... и въ законѣ гнӣ поучатиса днь и ноць. ...и раздаѣти словеса гна̄ трѣбующамъ дшамъ... сего ради ӣ азъ оумалѣнныи Константинъ къ вамъ братиѣ моӣ оцӣ же и снове. ꙗще ѿ грѣбѣ. нъ хоцоу мало бесѣдовати. ѿ не зазрите мѣнѣ.... оуничьженіѣ моӣ оубѣждено бывше вѣрныими ѣтеры члвкы. съказаниѣ стааго евангліа приложити. ѿтъ Грьчьска ꙗзыка. въ Словѣньскъ. оубогахъ же са пачати. стрѣпѣтноѣ словесъ видѣвъ. выше недооумѣниѣ. ѿ силы моӣа соуще. нъ пакы съмръти зѣра боудоущаѣ. за ослоушаниѣ начахъ не вьсего могы написати. нъ оуставлѣнаѣ. недѣльнаѣ ꙗвангліа. ѿ. проса молитвы хѣлюбѣць вьсѣхъ. на посиѣщеніѣ. да съподобитъ ма. ѡбыщѣ бѣ. и гѣ нашъ Ісу Хѣ. до коньца съврѣшити ѡбѣщаниѣ.....

(л. 2—3).

Историкии за ба̄ въ кратѣцѣ одръжащи лѣ̄тъ отъ Адама до Хва̄ пришествіа. и пакы отъ Ха̄. до настоящаго. въ в̄і. индикта .:·.·. Отъ Адама до потопа. лѣ̄. ,ē. с̄. з̄. в̄. . . . отъ Адама до Хва̄ въплъщениа к̄сть. лѣ̄ ,ēф̄не. . . отъ Адама до ст̄го Константина вѣрнаго ц̄р̄а к̄сть лѣ̄ ,с̄. ѿм̄г. . . . Василь (ц̄р̄ствова) .к̄. лѣ̄. Львъ с̄н̄ь к̄го. .з̄. лѣ̄. всѣхъ же лѣ̄. ѿ проп̄атиа Хва̄ до Льва ц̄р̄а нынѣшняаго. девать с̄тъ. и҃. а ѿ Адама до настоящаго въ в̄і индикта. есть лѣ̄ ,г̄. ӯ. г̄.·.

(л. 261—264).

Разсмотрѣніе всей книги см. въ Описаніи Слав. рукописей Моск. Синод. б-ки II: II: 409—434; выписки — въ Древ. пам. Рус. письма и языка: 191—192. Принявъ за описку писца послѣднюю букву Историкии г̄ вм. в̄, расчетъ гѣтъ въ отношеніи къ годамъ царствованія Льва VI и къ цифрѣ индикта найдемъ вѣрнымъ: 6402 г. есть XII г. инд. и вмѣстѣ 8-й царствованія Льва VI (срав. въ Опис. стр. 422). Книга, въ которой послѣдній означенный годъ есть 6402=894, и онъ названъ наступающимъ, очевидно, написана въ этомъ году, а приготовлена къ переписи, можетъ быть, и ранѣе. Что Константинъ былъ пресвитеромъ въ это время, видно изъ заглавія 42 слова (л. 195): Ко̄н̄ про̄ с̄казаніа. и҃. к̄ванг̄лиӯ. ѿ Лоукы.·. (собственно пересказъ евангельскаго чтенія на 30 воскр. послѣ пятидесятницы: Лук. XVII: 2—19). Но гдѣ былъ Константинъ пресвитеромъ? Это предположительно рѣшается упоминаніемъ въ записи только о царствующемъ императорѣ: въ предѣлахъ Византійской имперіи. Въ стихотворномъ началѣ пролога есть намекъ, что Константинъ былъ ученикъ Константина философа или же и Меѳодія:

Ш̄ствоую нынѣ. по слѣдоу оучителю .:·.

Имени к̄ѣ. и дѣлоу послѣдоуа .:·.

Въ спискѣ XII вѣка написано к̄ѣ, можетъ быть, по ошибкѣ вм. к̄го, какъ стоитъ въ нѣкоторыхъ другихъ спискахъ и какъ должно было быть сказано Константиномъ ученикомъ Константина.

Изъ пролога Іоанна ексарха Болгарскаго къ его переводу Богословія Іоанна Дамаскина.

до 907 г.

(по Русскому списку XII в.)

Понѣже оубо сватыи челоуѣкъ бж̄ий Къстатинъ философъ река. многы трруды приа̄ строа̄ писмена Словѣньскихъ к̄нигъ. и отъ евангелиа и айла прѣлагаа̄ изборъ. к̄лико же достиже

живъи въ мирѣ семь тьмѣмъ. толико же прѣложъ. прѣстоупи въ
 бесконьцаи свѣтъ. приатъ дѣлъ своихъ мѣздоу. съ сими же съи.
 и оставль ꙗго. въ житии семь великыи бжїи архиепискоупъ
 Меѳодии братъ ꙗго. прѣложи вса оуставныа кѣнигы .ѣ̃. отъ
 Елиньска азыка. ꙗже ꙗстъ Гръчьскъ. въ Словѣньскъ. азъ же
 се слыша многашьды. хотѣвъ окоусити оучительскаа съказаниа.
 готова прѣложити въ Словѣньскъ азыкъ. оны бо .ѣ̃. тѣ прѣложилъ
 бѣаше оуже Меѳодии. ꙗко же слышаахъ. оубогахъса помышляа.
 еда въ ꙗго мѣста хощоу потрудивъса на оуспѣхъ чади прело-
 жити въ свои азыкъ съказаниа оучительскаа. еда боудоуть имъ
 на исказоу. вѣдѣ бо своего Ѹма тоупость и гроубость и плътноую
 немощъ и лѣность. се все погонивъ ѡстахъса сего. миноувъшоу
 же нѣколикоу лѣтъ. чьстьныйи члвкъ доуксъ чрьноризьць прилеже
 мѣнѣ. дохожъшоу ми на присѣщение его. велѣ ми и молѣ преложити
 оучительскаа съказаниа. и въспоминаа ми рече. попови чѣто
 есть иво дѣло развѣ оученьа. да елма же еси слоужьбоу тоу
 приагъ. то и се ми ноужда есть дѣлати. Азъ же средѣ дѣвою стоа.
 гроубости рекоу и лѣности. оубогахъса паче лѣнениа и прещеньа
 пррѣкъмъ рекъша бѣ. дѣа сихъ ѿ роукъ вашихъ въпрошоу.
 ахъса по се дѣло и преложихъ стго Иѡана презвоутера Дамаскина.

(л. 1—2 и 5).

См. объ этой книгѣ — *К. Калайдовича* изслѣдованіе: *Іоаннъ ексархъ Болгарскій*. М. 1824: стр. 17—58, 129—137; — *Описаніе Слав. рукописей Моск. Синод.* 6—ки: II: II: 288—307. Всю эту книгу по подлиннику, столбецъ въ столбецъ, строка въ строку и знакъ въ знакъ, напечаталъ *О. Бодянский* еще до 1848 г.; но не издалъ, не успѣвъ за другими работами приготовить ни разночтеній по другимъ спискамъ, ни введенія. Издана она только въ прошедшемъ 1878 году *А. Н. Поповымъ* въ *Чтеніяхъ общества исторіи и древностей* (1877. IV), съ приложеніемъ своего труда въ предисловіи (1—69 стр.) и четырехъ листовъ снимковъ. Подъ именемъ дукса черноризца надобно разумѣть князя Бориса-Михаила, который долгіе послѣдніе годы своей жизни прожилъ въ монастырѣ монахомъ, и скончался въ 907 г. Во всей книгѣ Іоанна ексарха нѣтъ ничего намекающаго, что предпринятый имъ переводъ творенія Іоанна Дамаскина былъ при жизни Бориса-Михаила только начатъ, а не конченъ.

Запись при книгѣ словъ св. Аѳанасія Александрійскаго
противъ Аріанъ.

907 г.

(по Русскому списку XV в.)

Сѣа книги бл҃гочестныа; наричемыа "Аѳанасіа. повелѣніемъ князя на́шего Болгарска. ѿменѣмъ Сѣмеона преложи ѿ епископъ Константинъ; въ Словенскѣмъ ѿзыкъ; ѿ Гречьска — въ лѣто ѿ начала мира. ,ѿ. ѿ. іа ѿнѣ і, ѿчѣмъ сѣи Меѳодѣ; архіепископа Моравы. напса же и^а Тоудѡр черноризе^а доѿѡв. тѣмъ же кнѣземъ повелѣлъ; на ѿстѣи Тыча. въ лѣтѣ ,ѿѿѿѣ индикта іа. ѿде же стѣа златаа цр҃квы новаа. сътворена ѣ тѣмъ же кнѣзмъ. въ се ѿбо лѣто ѿспе рабъ бж҃и сего князя ѡцѣ. въ блазѣ вѣрѣ живыи; въ добрѣ ѿповѣданіи г҃а на́шего Іѿ Х҃а. великіи ѿ чтѣны ѿ благовѣрны госпѡ нашъ князь Болгарскѣ. ѿменѣмъ Борисъ; христіаное же ѿмя ѿмѣ Михаилъ. мѣсца маѣа въ ѿ днѣ; въ сѣботныи вечер. сеи же Борисъ Болгары кр҃тилъ ѣ въ лѣтѣ ѣтхъ бехти. въ ѿмя ѡца ѿ с҃на ѿ ст҃го дх҃а аминѣ.

(л. 212 об.).

См. о рукописи — К. Калайдовича изслѣдованіе: Іоаннъ ексархъ Болгарскій. М. 1824: стр. 14, 98—99; Описаніе Слав. рукописей Моск. Синод. б—ки. II: II: стр. 32—43. — Запутанность въ обозначеніи времени перевода книги и времени ея перевода, кажется, можетъ быть объяснена такъ: — Годы надобно разумѣть мартовскіе: 6414 март. годъ = второй половинѣ сентябрьскаго 6414: инд. IX и первой половинѣ сентябрьскаго 6415: инд. X; 6415 март. годъ = второй половинѣ сентябрьскаго 6415: инд. X и первой половинѣ сентябр. 6416: инд. XI. Книга была переведена во второй половинѣ мартовскаго 6414 года, послѣ сентября, когда наступилъ уже индиктъ X; переписана во второй половинѣ мартовскаго 6415 года, когда уже наступилъ XI индиктъ (писецъ XV в. конечно только ошибкою могъ написать іа въ. іа: XIV в. XI): Князь Борисъ-Михаилъ умеръ въ 6415 г., но когда еще не наступилъ XI индиктъ X индикта мая 2-го, бывшаго въ этомъ году дѣйствительно въ субботу, 907 г.

Запись при книгѣ: Съборъ ѡтъ многъ ѡцѣ тлѣкованна
ѡ неразоумныхъ словесехъ....

до 927 г.

(по Русскому списку XVI в. съ главными отличіями списка XI в. въ округлыхъ скобкахъ).

Великыи въ цр҃ехъ Сѣмеонъ желаніемъ зѣло вжела(въ) держалѣвый влѣка обавѣти съкровеныя (: пок —) разоумы въ глубинѣ

мнострѣтнихъ (сихъ) кнѣгъ прѣмоудрааго Васіліа в разѣмѣ^х повелѣ
 миѣ нѣкчинѣвѣдію (: неѣдроу—) премѣноу сътворѣти рѣчи инако
 набдяще (—ща) тожъство разоумъ его. яже акы бчела любо-
 дѣльна со всякого цвѣта писанію. събравъ акы въ едінь сотъ. въ
 вельмысленое срѣце свое. проліваѣ акы стредь сладъкоу (: сътъ
 сладъкъ) изъ оустъ своихъ предъ боляры на въразоумленіе тѣхъ
 мыслемъ. являся имъ новыи Птоломѣй не вѣроу. но желаніемъ
 паче. и събора дѣля многочѣстны^х бѣтвенныхъ кнѣгъ всѣхъ.
 ими же и своя полаты (клѣти) исполъни (:—нь). вѣчноую сї намѣ
 сътвори. еже памяти вѣну въсприаті буди хѣлюбивен его дѣши
 (дѣши твоѣи) въ отмѣщеніе вѣнцѣ [блѣженныхъ и стѣхъ моу^х] въ
 непребредомы(и) вѣкъ вѣкомъ амѣнь.

(л. 2).

Книга сохранилась не только въ спискѣ XV вѣка, но и въ спискѣ XI
 вѣка, 1073 г., такъ же Русскомъ; только въ этомъ древнемъ спискѣ вмѣсто
 имени Симеона написано имя князя Святослава (для котораго книга эта была
 тогда переписана съ приложеніемъ даже изображенія его и всего его семей-
 ства). Объ этомъ древнемъ спискѣ см. *К. Калайдовича* изслѣдованіе: Іоаннъ
 ексархъ: стр. 23, 102—104; *А. Востокова* Описаніе рукописей Румянцевскаго
 музея: 499—506; *Ө. И. Буслаева* въ Матеріалахъ для исторіи письменъ: стр 5—
 10; Описаніе Слав. рукописей Синодал. б—ки. II: II: 365—405.—Что вся книга
 переведена цѣликомъ съ Греческаго сборника открыто Востоковымъ. Что
 переводъ сдѣланъ не для Рус. князя Святослава, а для Болгарскаго князя Си-
 меона, открыто Шевыревымъ вмѣстѣ со спискомъ всей книги въ библіотекѣ
 Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря: см. *С. Шевырева* Поѣздка въ Кирилло-Бѣ-
 лозерскій монастырь. М. 1850. II: стр. 30—32.

Запись при кнѣгѣ: Златострѣмъ, помѣщенная подъ
 названіемъ Прилога въ началѣ книги.

до 927 г.

(по Русскимъ спискамъ XV в.)

Вся кнѣигы ветхыя и новыя, вынѣшныя и жѣтрыныя. блго-
 вѣрныи цѣсарь Сѣмѣѣнъ бѣжвѣннааго писанна испытавъ. и всѣхъ
 оучитель нравы и ѡбычая. и мдрѣть разоумѣвъ сего блженаго
 Іѡана Злѣустааго. почоудивъся словеснѣи мдрѣти и блѣти стѣо
 дѣа. (и ѣко) извыкъ емоу чисти вся кнѣигы (и) иѣбра вся сло-

веса ѿ всѣхъ сѣго книгъ. въ сѣя едины съложи кѣнигы. яже (и) прозываа (: прозва) Златострѣла. Аште бо ѿного по сему имени Златострѣлаго прозваша, то и мы нѣсмь ся мыжъ никако же съблзнили. сѣа кѣнигы Златострѣлая нарекъше. елма же и дѣа сѣаго оучениа. акы златыми стрѣлами чѣкы слѣкыими рѣчьми съпснѣимъ покаяньемъ ѿ всякаго грѣха ѿмывая къ бгѣу приводѣ акы осложъ глѣкыими словеса въся сквръны дѣшныя (: телесныя и дѣшевныя) ѿчиштая исплѣнѣти жадить въсѣмъ крѣтъано^{мъ} блго-правѣа дѣлы. прѣмногыя обители бжѣа. Се же оуспѣха дѣлѣ ѿ подвига многыхъ. да не ѿслабѣжтъ ни разлѣнѣся на дльзѣ. почи-тающе многа словеса. мало ѿ многа избравше^{мъ}. (акы всѣмъ) око (сѣа) положихомъ. да въсь почитаяи я прилѣжнѣ съ разоумѣмъ. аште ся не лѣнѣтъ тѣчѣжъ многоу пользоу ѿ ни^{хъ} дши ѿ тѣлѣ обрящѣ.

(л. 2).

Выписку изъ Чудовскаго списка см. въ Изслѣдованіи Златоструа по рукописи XII в. *В. Малинина* 1878: стр. 30—31; изъ другого списка см. въ Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ. I: XXI, выпускъ 3-й, стр. 34.

Запись въ книгѣ лѣтописи Іоанна Малалы.

до 927 г.

(по Русскому списку XV в.)

КНИГЫ ЗАВѢТА БЖІА ВЕТХА
сказающе ѿбразы нѣваго завѣта
ѣстиннѣ соущѣ. преложѣныя ѿ Грѣ
скѣ гѣзыка ѿ Словенскыи при кѣзи Блѣга
рстѣ Симеѣне сѣлѣ Бориши. Григоріѣ пре
звитерѣ мнихѣ, всѣхъ црквиѣ Блѣгарскыѣ црѣви
повелѣнѣе того кнѣлю^{бъ}ца кѣза Семѣѣ ѣстинѣ
рещѣ бѣлю^{бъ}ца.

(л. 199).

О рукописи, заключающей въ себѣ между прочимъ въ переводѣ и лѣтопись Іоанна Малалы (съ разными вставками) см. — *К. Калайдовича* изслѣдованіе: Іоаннъ ексархъ Болг. стр. 99—100 и 178—188; — *Кн. М. Оболенскаго* Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго: въ предисловіи: стр. XII—С. — Князь Симеонъ Болгарскій, сынъ Бориса-Михаила умеръ 27 мая 927 г.

ГРАМОТЫ И ЗАПИСИ XIII — XIV ВВ.

I.

Записи въ Болонской псалтыри.

до 1196 г.

(по подлиннику).

1.

Помѣни гѣ раба своѣа. Иѡси
фа ѣ Тихотж. съѡавъша
книгы сѣж. съ бѣж помо
штиж ѣ стѣж бѣж прѣсно
дѣж Марѣж. писашж же
са въ Охридѣ градѣ въ се
лѣ рекомѣмъ Равне при
црѣ Асѣни Българьскимъ.

(л. 128).

2.

† Азъ грѣшнѣи Бѣлославъ грѣшинѣи и дрѣзы на
зло: а на добро лѣнивѣи емоу же ѡтечество
гробъ а бгѣтство грѣси: а блждѣ слава попѣ
сахъ братоу си Иѡсифѣ страницъ ѡѣ ѡал
тѣрѣ: слава вѣкы амѣ:

(л. 126).

О рукописи Болонской псалтыри см. Древніе Слав. памятники юсов. пись-
ма: Ввод ст. 49—52 и 126—135; выписки тамъ же: Пам. 202—206, 241—243 и
353—380; — Влч. Срезневскаю Древній Славян. переводъ Псалтыри. 1877.
стр. 44—48 и въ друг. мѣстахъ. Судя по почерку, эту рукопись постоянно
относили къ XII в. Принимая такой палеографическій домыслъ, какъ вѣрный,
мы должны признать въ Асѣнѣ Болгарскомъ царѣ, упомянутомъ въ записи,
Асѣня I, погибшаго отъ меча убійцы въ 1196 году. Нельзя опустить изъ виду,
что писецъ записи, написанной въ Охридѣ градѣ до 1196 г., упоминаетъ только
о царѣ Асѣнѣ.

II.

Грамота Іоанна Асѣня II.

послѣ 1218 г.

(по подлиннику).

- † дава прѣми: ѿризмѡ си: хѡрѣ всей Джбръѡвништѣи
 лѡбѡвны^{мъ} (в)сѣвѣрны^{мъ} гѡ(стемъ)
 прѣми. да ѡдѣ хѡдѣтъ по всей хѡрѣ прѣми: с кѡпѣж
 каквѣж (ли)бѡ или носѣ или женѣ
 или кѡпѣж каквѣж либо нѡсѣ: и дѡ кѡнѣ либо земѣ или
 хѡры дѡидѣ: или дѡ Бѣдынѣ. или Бра
 ничѣва и Бѣлграда дѡидѣ: или дѡ Трънѡва и по всемѣ
 Загорнѣ..... (и)л(и) дѡ (П)раслав(а)
 5. или Карвѣнскѣхъ хѡры придѣ: или Крѣстѣи хорѣ:
 а или Бѡрѣис(тѣ)и: или вѡ Дрѣи и в Димѡт
 или в Скѡ^{мъ}сьскѣхъ хѡрѣ: или Прилѣ(и)скѣхъ: или в Дѣ
 волскѣхъ хѡрѣ. или в зема Арба
 наскѣхъ: или в Сѡлѣнѣ: идѣтъ: по всадѣ: да си кѡпо
 ваѣ: и продаваѣтъ: свобѡ
 нѡ. бесѣ всѣкѡж пакѡсти да не имаѣ(т)ѣ по всѣхъ
 хѡра^{хъ} прѣми и г(ра)довѣхъ: и клисѣрахъ:
 запрѣтѣния: н(ѣ) да си хѡдѣ и кѡпѣжтъ. и продаваѣтъ
 бес печѣли ѣ(к)ѡ и сѣвѣрнии
 10. (лѡ)бѡвни гѡстѣе прѣми: кѡ ли имѣ спаѡсти: ѡ
 тѡм либо: или на клисѣрѣ: или на фѡ
 рѡсѣхъ. или гд(е) (л)ибѡ прѣзѣ заѡ: о кѡмерки тѡ да
 е вѣстѣ: тѡи е прѣѡивникѣ прѣми
 и милѡсти нѣ щѣ (и)мѣти (и)ѡ велик(ѣ).... ме ѡргѣж
 патитѣ.... ми †

†АСѢН ЦІ (Б)ЛѢГАР(ѡ)М. И ГРѢКОМ †

Подлинникъ, написанный на полулистѣ хлопчатной бумаги, попорчен-
 ченный отъ ветхости, хранится въ б-кѣ Имп. Акад. Наукъ. Хотя подъ стро-
 ками грамоты въ киноварной подлинникѣ читается, въ слѣдъ за продолговатымъ
 крестомъ, «Асѣн», а не «Іѡ Асѣн», какъ можно было бы ожидать (если
 только знакъ креста не считать за сокращеніе имени Іоаннѣ), тѣмъ не менѣе
 грамоту эту нельзя, кажется, не относить къ Іоанну Асѣню II, какъ выска-
 зано было мною въ первомъ ея изданіи съ подлинника въ Извѣстіяхъ 2-го
 Отд. Ак. Наукъ за 1852 г. (I: стр. 347 — 349) и затѣмъ подтверждено доказа-
 тельствами тамъ же въ 1853 г. (II: стр. 109—112) С. Н. Палаузовымъ.

- Ѹ дара власти его. рѣкоу Васѣ гра^мтика.
иже съ бѣмъ истрѣбихъ малѣхъ стѣзѣхъ. а хота
5. щіи шествовати еѣ оумѣхъ наказани дѣмъ
стыимъ. оутлачити себѣ пространство пѣ.
непроходаи бо кдиноу по стѣзи познаваѣ
иѣ илы. аще не многаши. и се Ѹвѣдѣвъ извѣстно
† водить по ней и братиѣ. си же
† избраная блага вѣтъ на про
† странство. рекѣ же на пажу
† тѣ бѣсѣдѣхъ идеже исть
† житиѣ послѣщаѣщимъ боукви сиѣ. ѿ Хѣ
† Ісѣ ги нашемъ ей амин + — + — + —
15. ∴ в лѣ ,ѣ. ѣ. пѣ. При стѣмъ и прѣвысоцѣмъ
црѣи Костандинѣ. и црѣи его Марии. и Ѹра
сль еѣ Михаилѣ порфиророднѣмъ. и па
триарсѣ Ігнатий стѣпоу правовѣриѣ ∴
✕ ты ми иси Хрѣсте. зачало и конецъ ∴

Запись списана со снимка, сообщеннаго *В. Ганкою* (въ *Саз. Сес. Муз.* 1851 года) и занимаетъ конецъ обор. стран. 2-го изъ двухъ листовъ, сохранившихся отъ книги. См. *Свѣдѣнія и зам.* II: 182. На строкѣ 8 въ началѣ въ снимкѣ читается ясно *иѣслы*. *Ю. И. Даничиъ* читаетъ *иѣглы*. См. *Starine*. I: 87 въ изслѣдательной статьѣ объ этомъ памятникѣ.

IX.

Грамота Константина Асѣня.

(до 1278)

(съ фотографическаго снимка).

3. и къ прочимъ бѣ... многимъ иже създаше и приложише стѣи...
и правовѣрныи црѣе. се Ѹбо и бѣлюбига дѣло брѣга
щѣ. скровища ѣ иманиѣ даати къ стѣимъ и бѣтвнымъ црѣвамъ
якоже бо и стѣи ѣ православныи црѣи Грѣци ѣ
5. Бѣгарѣци ѣ жюпани и князеви и краѣве Срѣпскыѣ земля
многоѣсрѣдѣхъ любовь и попечениѣ имѣще къ стѣимъ

Взята буква въ букву изъ Гласника Сербскаго дружества. VII: 189—190

Надъ головою мужчины напись:

Надъ головою женщины:

ДЕС. СЕВАСТОПОЛИТСКА КИТОРИЯ (Т. Ж.).

v.

Запись о написаніи Кормчей книги.

1262 г.

(по Русскому списку XVI в.)

Изволеніѣ оца и свръшеніѣ сїа и поспѣшеніемъ стго дхѣ и
помощію стѣла и прѣтѣя вѣща нашеа бѣа и прѣводѣны Мртѣ и
стыѣ прѣбныѣ ѡцѣ нашиѣ оуставѣльшиѣ наѣ стѣя праѣла всѣленъ-
скиѣ и помѣстныѣ събо ꙗкогда и в которое врѣмя и на кѣмъ местеѣ
събравшеся изложиша правовѣрныа вѣры нашеа. и законѣвша
оуставѣша и предаша наѣ бгомъ реченыѣ по аѣльскиѣ преданиихъ
за бесчислѣннаа съгрѣшенїа наша и ꙗко снають свѣтлѣ слѣда. напѣ-
сана же бѣи сїа зонара в лѣтѣ 6805 ѡ ѡ і і е пидиѣ въ дни блговѣр-
наго црѣя Костянтина предрѣща столѣ Бѣльгарьски повѣлѣніемъ
же и по цѣнѣ: Великаго г҃їа Іава (Іакова) Святѣслава (Святи-
слава) дѣспотѣ Бѣльгарьскогѣ .:

Мы же разделивше на три чѣсти исписахѡмъ. за ѿ дни почявше мѣца ноября ꙗко деѣ кончана же бы мѣца геваря 3 днь. аз же хоудоумный многгрѣшный Іоанъ зовѡ Драгословъ (Драгославъ) моля слѣзно ѡци и брѣя чтоущи и преписающии. легко исправляюще чтете а не злословите понеѣ не бѣхъ до тамо пісець. но паче блѣговте и помянете. Хсѣ же да испѣбѣ вса ны о дѣснѣю его стати въ страшный днь пришествія ѣ съ всѣми оугожѣщими емѣ ѿ вѣка емѣ же поѡбаеть всяка слава и чѣть покланяние съ безнѣльнѣ ѡцмъ и с прѣносѣщныѣ снѡмъ и с прѣстыѣ бл҃гынѣ животворящиѣ дхѡмъ всеѣа и ннѣ и прѣсно и в вѣки вѣкоѣ аминѣ:

См. въ Описаніи рукописей Румянц. муз. А. Х. Востокова: стр. 290 и 296.

VI.

Письмо Іакова Святослава деспота Болгарскаго къ митрополиту Русскому Кириллу.

1262 г.

(по Русскому списку XVI вѣка).

Бгѡмъ избраномѣ пастырю и ѣчителю словеснѣ стада правѡвѣрныа вѣры нашея ѡцю ми по дхѣ святому прѡсщѣному архиепѣпоу Коурилоу прѣславнаго града Кіева. оучителя же всеи Русии и свѣтилника цѣвамъ бѡсѣнаго града Кѣева и ѡ сѣ блѣгри гдѣтво ми прѣѡбѣствіе (— твое) еже ѡ Хѣ. прѣявъ азъ пісаніе стго ти вѣчѣства блѣгориѣ стѣжю ти молитвѣ прѣѡсщѣнны архиепѣпѣ всея Роускіа земля блѣгодаржавнаго родіа моѣ пѣже ѿрасль и корѣ азъ быѣ стѣ прѡсѣцѣ мойѣ. Пишю тобѣ възлюбленны бгѡмъ архиепѣпѣ Кѣрилѣ протоѡрону да ся словомъ твоимъ вселеная Рѣская прѡсвѣтитъ. а писаніемъ сію зонарѣ да ся никде не прѣпишетъ. Понеѣ тако подобно есть сѣи зонарѣ во всякоѣ цѣтвѣ единой быти на съборѣ якоѣ стии ѡци оуставиша и оупредаша нѣа того рѣи азъ испросивъ ѿ патриарха и прѣпоустѣ за стопочившиѣ родителеп мойѣ и за помѣна рѣа дѣю свою пѣѣа возѣваеши прѣѡбнѣи рѣцѣ свои во мѣтваѣ своиѣ не забываи мене. того рѣа

пишо ти възлюбленнии мои архиепѣкѣ всеа Рѹскаа земля. боуди
вселебо писаніе мое стѣи твоей и бл҃гви г҃и твоемоу смѣ (смыслѣ)
сѣдержашѣ по бл҃ти бж҃ией: и миръ ти ѿ г҃и прѣвѣщныи и превѣз-
любленнии архиепѣкѣ.

См. въ Описаніи ркп. Рум. муз.: стр. 291 и 296. Что это письмо писано
дѣйствительно Іаковомъ Святославомъ, ясно изъ записи 1262 года, которая
важна и тѣмъ еще, что опредѣляетъ значеніе Іакова Святослава. Замѣча-
тельно, что списки Кормчей книги, гдѣ сохранились и записъ и письмо, не
повторяютъ цѣликомъ ту, какую получилъ митрополитъ Кириллъ II, какъ
ясно изъ различныхъ данныхъ.

VII.

Записъ при Терновской книгѣ четвероевангелія.

(1273 г.)

(по снимку съ подлинника).

∴ Въ І , с ѱ . па . црѣвѣющѣ бл҃го
вѣрномѣ цр҃ю Константинѣ и Миха
илѣ снѣ е҃го. ѿбл҃ающѣ въсѣми Българы: ∴
и при патріарсѣ Игнѣтии Българ(ѣ) ∴
зачесе и совершише тетраѣѹль сѣи потъ
щаніемъ и цѣною ѿромонаха Маѣіма.
а рѹкою прозвѹтера Драгыѣ писаныѣ ➤
сѣ въ цр҃иградѣ Тръновѣ. да до е҃го дойдѣтъ
исправѣите ѿ не кльнѣте писавшаго ю: ∴

Записъ эта помѣщена на послѣднемъ листѣ книги и написана скоропис-
нымъ и некрасивымъ почеркомъ. Сама книга вывезена изъ Македоніи (?)
Михановичемъ и находится теперь въ Югославіи. Академіи въ Загребѣ. См.
Свѣдѣнія и зам. II: 177—181).

VIII.

Записъ изъ книги Апостольскихъ чтеній.

(1277 г.)

(со снимка).

Се трѣдолюбивос. мпиха Аркадна. ѿчѣка Виса
риона мѣтрополита Прѣжславскаго. списаса

- Ѹ дара власти его. ржкож Васѣ гра^мтика.
 иже съ бѣмъ истрѣбихъ малжѣ стѣзѣж. а хота
 5. щіи шествовати ежѣ оумѣжть наказани дѣмъ
 стѣимъ. оутлачити себѣ пространство пѣ.
 непроходаѣ бо кдиноіа по стѣзѣи познаваѣ
 іа ілы. аще не многащіи. и се ѡвѣдѣвъ извѣстно
 † водить по ней и братиѣ. си жѣ
 † избраная бѣга вѣтъ на про
 † странство. рекѣ же на пажіи
 † тѣ бѣсаднжѣ идеже ієсть
 † житиѣ послѣшаѣщимъ боукви сиѣ. ѡ Хѣ
 † Ісѣ гѣ нашемъ ей амин + — + — + —
 15. .: в лѣ ,š. ѣ. пѣ. При стѣмъ и прѣвысоцѣмъ
 прѣи Костандинѣ. и прѣци еѣго Марии. и Ѹра
 слѣ еѣю Михаилѣ порфиророднѣмъ. и па
 триарсѣ Ігнатий стѣпоу правовѣриѣ.:
 ✕ ты ми ієси Хрѣсте. зачало и конецъ .:

Запись списана со снимка, сообщеннаго В. Ганкою (въ Саз. Сес. Mus. 1851 года) и занимаетъ конецъ обор. стран. 2-го изъ двухъ листовъ, сохранившихся отъ книги. См. Свѣдѣнія и зам. II: 182. На строкѣ 8 въ началѣ въ снимкѣ читается ясно іа ілы. Ю. И. Даничиъ читаетъ іа ілы. См. Starine. I: 87 въ изслѣдовательной статьѣ объ этомъ памятникѣ.

IX.

Грамота Константина Асѣня.

(до 1278)

(съ фотографическаго снимка).

3. и къ прочимъ бѣ... многимъ иже създаше и приложише стѣи...
 и правовѣрныи прѣи. се Ѹбо и бѣлюбига дѣло брѣга
 щек. скровища ѡиманиѣ даати къ стѣимъ и бѣжтвнымъ црѣвамъ
 іакоже бо и стѣи ѡ православный прѣи Грѣци ѡ
 5. Бѣгарѣци ѡ и жюпани и князеви и краѣве Срѣпскыѣ земля
 многоѣсрѣднжѣ любовъ и попечениѣ имѣще къ стѣимъ

и бѣвѣнымъ црквамъ. такъже и црѣмъ ѡнѣмъ бѣговѣрнымъ
и стѣымъ црѣмъ прѣже мене бывшимъ поревнова^х
дани же неоскѣдныѣ ызливати ѣ ѡбѣащати ихъ. съше^хю црѣмъ
въ до^лнаѣа земля ѡбрѣте црѣмъ манастирь великомъче
ника Хѣа Геѡргіа Горга. съзана Романомъ стѣымъ црѣмъ на
брѣдѣ Вирпинѣ прѣмо Скопий града надъ С. рѣва и на
вѣомъ ино

племенныкъ Агарѣныи изгоубывша вся правила своѣа и метоха
своѣа. падша до ѡснованиѣа. и пакы стѣымъ киръ
Алеѣикъмъ црѣ

10. мѣ създанна и въздвиженна и прославленна и мноѣмъ стѣымъ
и правовѣрными црѣи подарованна ѣ покрѣпленна. изнесе.
прѣдѣ црѣмъ архимѣдрить чѣтнаго храма того Варлаамъ пра
вила и хрисовѣла стѣыхъ ѣ правовѣрныхъ црѣи
прѣже мене

бывшии^х и кра^еи и стаго Романа црѣ Диѡгена црѣ стаго
Петра црѣ киръ Никифора црѣ и прочии^х и стара киръ
Алеѣиѣа црѣ Калоѣѡана црѣ
киръ Маноѣла црѣ. киръ Тодора црѣ. киръ Исакъ црѣ стаго
Симѣѡна Неманѣ дѣда црѣмъ Ватацѣ црѣ Калимана
црѣ любезныи црѣмъ при
къмъ и прочѣи не потвори^х ни прѣврѣди^х нѣ исправивъ и
крѣпчанше оутврьдыхъ. паче всѣхъ црѣи кра^еи выше
писанны^х. А лю^де кои са ѡбрѣ

15. таѣать въ гра^{дѣ} Скопскомъ стаго и великославнаго великомѣка
Хѣва Геѡргіа Горга и побѣдоносца въ бранехъ и
побѣдоносца въ бра
не^х да не работаѣать въ црѣмъ никоѣа работа. ни да даваѣать
никоѣа приплатъ. ни да метеха с ними ни сева^х ни прахторъ
ни князь ни кастрофилакъ ни вата^х. ни топщикалъ. ни сѣдити
ни свазати ни глобъ възати ни кои доходокъ. И начельникѣ
стоуденецъ. пе. и Сливъщица Ѥ извора ѣа. и панагир. ка.
ноемѣвргъ. въ сии^х ѡбласте^х да се не прикасакътъ никои
владащи ни инѣ

никто. кто ли дръзнѣ и прикоснетсе. да са кажѣ гнѣвѣ црѣми.
 и да бѣде невѣренъ црѣми. Сѣло Дѣвигѣ съ селомъ Длъбицъ
 20. ж и съ чрѣшѣвены. съ виногра̃ с нивиѣмъ съ жрънками и
 с пашищи съ планинами и съ забѣлы и съ всѣми пра-
 винами и прѣ
 же законными и^х. а синори селъ тѣхъ Ѡ Чрьногорж како
 слази долѣецъ та на Длъбицж. та на могилаж. на мраморъ на крѣтенъ
 и низъ ѣль на Боутѣлскы пѣж. Та прѣ^с Кави га ново брьдо како
 идѣ пѣжъ къ Рамици и на высъ^с ставъ на Роудинѣ. Та
 на дромъ кои иде на
 зилѣпига Ѡ брьда того на Бѣлы камы. Та въздѣлъ на Длъга
 полѣна. Та на градище до Чрьного каменѣ. Село Побжжа
 съ виногра̃ съ нивиѣмъ. съ жрънками и съ пашищи съ всѣми пра-
 винами и прѣже законными и^х. Сѣло Коїдово и село Длъб
 25. ица и село Раѣче. съ всѣми правинами ихъ. Село Глоумово
 съ метохѣ съ виногра̃ с нивиѣмъ. съ жрънками и съ
 всѣми прави-
 нами и^х. Село ѣи съ метохемъ. съ виногра̃ съ нивиѣмъ.
 и съ всѣми правинами и прѣже законными и^х. Село Зѣна въ Г. . . . ѣскж съ заселкы тѣми съ бльзнескѣ. съ
 мокросѣки. и съ Голѣмымъ помъ. и съ поповѣни съ
 виногра̃ с ни-
 виѣмъ съ жрънками съ зимовищи. съ лѣтовищи съ планинами
 съ ловищѣ звѣрнѣи и рѣбнымъ. и съ забѣлы съ
 всѣми правинами и прѣже законными и^х. Село Сѣшица съ
 поповиѣни съ селѣ. съ виногра̃ с нивиѣмъ съ нивиѣмъ
 съ планинами и съ всѣ
 30. ми правинами и^х. Село Радечница съ поповиѣни съ виногра̃
 с нивиѣмъ и съ всѣми правинами и^х. Село Брѣ а въ немъ
 метохъ мти бжигѣ Юпискеѣис. с нивиѣмъ съ виногра̃ съ жрън-
 ками съ ливѣми съ лѣтовищи съ зимовищи съ бродни-
 нами съ мостнинами. съ ловищѣ звѣрнѣи и рѣбнымъ и съ тръ-
 гомъ. и с панагиремъ. иже стаѣтъ. и. септемврѣ. и всакж

нѣла трѣгъ ѿ съ доходкомъ трѣга тога ѿ съ всѣми правинами
 ѿ прѣже законными и^{хъ}. а синоръ Бродъ починаѣса ѿ Гра
 дища въ Стежни^{хъ} долѣ на плѣш на Козиѣ. стѣнѣ та на
 пещецъ на пажити. на Бѣлковъ торъ на Шишковца. на
 вишища

35. на Ѡрлицѣ на Василево селище въс хри на Калаварь. на
 Гладѣла на Дѣпче ѿ Кичавѣ до Тѣдорова дола .:

И въ Прилѣ
 пьскоѣ ѡбласти село Крѣгавласы. и въ не^{хъ} мето^{хъ} стѣ.
 дарованоѣ Романомъ прѣмь. съ нивнѣмъ съ млины съ
 забѣлы. съ

лѣтовищи съ зимовищи. съ планинами ѿ съ всѣми правинами
 ѿ прѣже законными ихъ. а синоръ мѣ ѿ Ѡшча. на Гра
 дище горне. на Драганова црква на Чръвско градище на кртѣ
 по хридѣ на мохнатецъ і въс хридѣ о с
 лѣдище надъ Тиховецъ на Дѣдино ѡсоѣ. на Полѣмѣ камы. на
 Вильскоѣ кладезь. межю ѡба еленѣ. на прѣсло

40. пѣ. по хридѣ гороѣ Еланѣ.... Зѣна Сѣшица Градечница.
 рѣчскѣмъ, ѿ съ ба...

паричка... рекѣще Прадалика да не метеха никто. И ни
 прикисати ни продати вѣнѣка ни нивѣ ни виногра^{хъ} .:

Въ Поло^{цк}коѣ ѡбласти село Рѣчици. ѿ то дарованоѣ стѣмъ.

Романомъ прѣмь. стѣмѣ Геѡргію съ виногра^{хъ} съ нивн
 ѣмъ и с жрынками съ перивоѣми съ сѣнокоси. съ забѣлоѣ съ
 планинами. съ ловищемъ звѣрноѣмъ ѿ съ всѣми
 доходкоѣ. и съ всѣми правинами. и да не метеха никои
 кефалиѣ и некотори вѣлѣецъ црми ни вѣлѣци гвѣѣщи
 по црѣ

45. ствѣ ми. да не има вѣлѣсти въ село Рѣчици. и ни садити ни
 сѣзати. ни глобѣ възати. ни кои доходокъ възѣи.

всаки. ойнѣи да си вѣзма црква.:

а синоры селѣ тѣмѣ ѿ извора Рѣчицкѣѣ рѣ
 кѣ. на деснѣ възъ дол.... низ брьд.... никѣ.... Ивановъ долѣ.
 та по ровчища та межѣ прѣслопѣ. и ме

- жѸ ѡграженикъ прѣзъ вод.... кждѣ къ. и низъ
 низъ бродѸ на край
 ьць
 ѡ нѣзи въ.зѣ на стѸден'чець. та на... долѣ. и ѡ...
 50. ѡ вѣрнаа странж. прѣзъ лжгъ прѣко... Великж рѣкж.Ѹ
 та низъ. Великж до Хтѣтовъскѣ браѣж
 правинами та възъ брьдо ... аринѸ десно
 възъ брьдо до ра.

 мѣсто.Ѹ И въ Горнемъ положѣ.
 съ жрьнками: и съ
 село... ѡ планина
 правинами.Ѹ Село Баници съ нивиѣмъ. съ вин
 55. ѡгра съ жрьнками и съ всѣми правинами.Ѹ Село .бѸ. 8 гн.
 съ планина рекомжѣ Мраморъ.Ѹ
 ѣ съ всѣми правинами.Ѹ С. и... во.. арикоѣ съ нивиѣмъ
 съ лѣвами. съ ловищи... роѣбными и съ всѣ
 и съ всѣми правинами.Ѹ Село Таворъ градище ѣ с полемъ
 (съ нив)иѣмъ съ лѣвами. съ езеро^м слатнимъ с...
 оѣ съ ловищи звѣрноѣми и роѣбными. ѣ съ всѣми правинами.Ѹ
 Село Бистрица въ БабѸнѣ... съ пашищи съ лѣто
 вищи съ зимовищи. ѣ съ всѣми правинами и^х.Ѹ Село
 съ пашищи.
 60. емъ ѣ съ всѣми правинами. Село Дѣбница съ ракоѣ.
 всѣми правин.
 метѡ. съ виногра^м с нивиѣмъ съ.
 съ всѣми правинами съ ловищи.
 КатѸнь съ нивиѣмъ съ лѣвами....
 и съ всѣми правинами....
 вилъ стоѣ. . . п
 съ виногра^м
 вв. виногра^м
 всѣми

65. гра^а. с нивіємъ и съ всѣми правинами. Село Раноу лжгъ
с нивіємъ съ сѣнѡкѡсы и съ всѣми правинами.

Село Витино и Бинето съ всѣми правинами и^х... Та вса
поразѡмѣвъ црѣми видѣ. . . .

. прѣже мене бывши^х сты^х и право-
вѣрныхъ црѣи и кра^еей.

моласа и припѣж просаще ми помощь ѿ стаго великомѣника
Хѡа Геѡргіа Горга. . . . бране^х

побѣдоносца. и приложи^х стѣи. . . . Село. . . . сеѡ.
ѡбрѣте

70. . . . Романѡ црѣми. . . .

стѣ Іѡаннѣмъ злато. . . . и съ всѣми. . . .

лѣкы. съ виногра^а с нивіємъ. съ периво^ами. съ водѣ^ац

. съ забѣлы. съ ловищи рыбны
ми и звѣрными и съ планынами и съ всѣми правинами . . .

прѣжде законными и^х. и еще прило
жи црѣми селѡ Калѣгерѡвнѣж. съ виногра^а с нивіємъ съ
забѣлы и съ всѣми правинами. И еще
приложи црѣми въ Златиц. . . .

Геѡргіе де бѣде съ сѣдещи игѡ...

75. въсемъ.

. гнѣ.

. жѡпѣ... винѣ но

.

. либо... на чиемъ либѡ. селѣ.

. ецѣ по. бжа

вѣ . . . ами. . . . да. . . За сочійѣ. полю ст... Геѡргіа. нѣ ѡ
всако^а дльгѣ да сждѣ игѡ

мень настоѣщій. и съ игѡменовѣмъ ѡтрокѡ да сѣ възима
всако^а дльгѣ. кто ли се найде сждивѣ чл

80. овѣкѣ стаго Геѡргіа посиленѣмъ. и ѡтрока да обинѣ... или
га свезавѣ безѣ игѡменева сжда бжди

на немѣ клѣтва бжигѣ... и стѣи^х правовѣрныхъ црѣи да плати
димоси ѡ златицѣ. . . .

иже са ѿпаеть дръгъ дръга прѣдъ вѣлци и ли поткж. . . .

давѹ. . . . да не възима на црковни члци. . . .

владѣщи. развѣ да си възима црква на своимъ си члвцѣ. . .

нѣ зла да нѣсть людемъ стаго Георгия. попово

поповиѣно иже сж ѿбрѣтають по ѿбластиж стго Георгия

да не метеха никой епископъ ни дохоукъ въ

85. зати ни запрѣщениа поставити на нереѣхъ. . . епископъ по-

мѣнь. а еѣрха то и всакыи дохоукъ сѣ

никои. . . все да е цркви стѡмъ Георгиѹ. да не метеха вѣ

ти въ села и метохие. . . . помѣнь. . . .

взати ни еѣрхъ ни прѣ. . . .

дохоук. . . цркви

даровано есть. . . нищо пара егова истина. враѣа. . . и. . . .

разбои и войскж краѣж да(ти)си възм. . . . црква на
свои си люхъ. и тѣа враѣи да са не възимають на селѣхъ.

развѣ на исци нѣ и тѡ сѣдомъ. приселица да не пла

90. щаютъ метохиж стго Георгия. . . .

. димниж. Аще кто. . . сж. . . метохие стаго
Георгия ѹ коемъ либо селѣ. безъ архимандритова впроше-

ниа. или въ планины или пашища или въ забѣлж. . . .

или въ ловища роибна или звѣрна или лѣсь и дрѣво ѹсѣщи

въ црковномъ брьдѣ или водѣница поставити на црко
вной водѣ кога тече ѿ црковна извода. . . .

. посре прѣзь црквижж

земиж или нивж пошравъ безъ игѹменова блгвения. Клатва

бѣига на не и стаго. . . Георгия и стий правовѣ

95. рнои прей и краей выше пианы и да са продасть въ

демосиж с перьерь сиза вся дарованнаа стоими и

правовѣрными цри и краи выше писанными и приложе-

ниа црвми. ѿ прочи властель ѹпо

мѣнь тога да дръжи стои Георгие. . . побѣдоносець и въ не

настоящи. . . . архима.рї ѿбѣвлениемъ

сего хрисѡвѣла ѿ понеже

.

- цр̑вми ходатаѣ.
100. да не.
- цр̑вми кастрофилакь ни прахтѡ.
- Ѡ ни^ѣ кназе. ни тепщикаль. ни винарь ни 'комись.
- ни стратѡрь. гра^ѣ
- ни ѡар ни десѣткаре пчельни.
-
- ни кошарщинѣ ни волоберщина ни паметка житиѣ ни ви
- ни гра^ѣ зидати.
- ни темница блюсти ни ѡрати ни... копати виногра^ѣ.....
105. ни жати... възати члвкѣ стаго Геѡргиѣ ни на квѣмь
- възати ѣ ни мостинѣж ни члв
-
- мокго хрисѡвѣла.
-
- бо бж
- Ѡ сжродникъ цр̑ва ми мола не разорити... хрисѡвѣла
- и понавѣти. и потврѣжати
- емь тако творѣ стѣмь и правовѣрнымъ цр̑емь
- и краѣмь. о ѡбрѣщ
110. неме. дѣволоіемь. пр.... ѣ писца.
- хрисѡвѣла тѡмѣ да есть сѣирь бѣ и по.
- егѡ въ грѣдѣщимъ страшнымъ сѣднѣи
- и
- щи. и на
- Ѡ га ба.
-
- ни ти
- вѣки
-
115. же
-

.

.

лѣтъ , .5. . . .

КΩСТАНДИНЪ В' ХА БЛГОВѢРЕНИ ЦРЬ САМОДРЬ- ЖЕЦЬ БЛЪГАРОМЪ АСѢНЬ.

Грамота эта дана царемъ Константиномъ Асѣнемъ монастырю св. вм. Георгія, что на горѣ Връпинѣ близъ Скопя (Ускуба), безъ сомнѣнія, еще въ то время, когда онъ былъ въ силѣ, можетъ быть даже и скоро послѣ своего утвержденія въ царствѣ Болгарскомъ.—Она написана на бумагѣ (на двухъ листахъ склѣенныхъ въ длину) скорописью и такъ же, какъ и грамота Іоанна Асѣня II, очень пострадала отъ времени — такъ что для ея сохраненія отъ дальнѣйшей порчи пришлось наклѣить ее на холстъ. Верхъ ея такъ истре-
пался, что начальной строки не осталось, а изъ оставшихся за нею можно читать только третью (?); многія не только буквы, слова, но и цѣльныя строки такъ запачкались и полиняли, что ихъ прочесть или очень трудно, или и не возможно. Списывая съ фотографическаго снимка сообщеннаго мнѣ *П. И. Се-
вастьяновымъ* и сдѣланнаго имъ съ такимъ же типаніемъ, какъ и всѣ его снимки съ Аѳонскихъ древностей, я могъ на многихъ строкахъ второй половины прочесть и списать только очень не многое. Не болѣе меня удался такой трудъ и тому, отъ кого списокъ съ подлинника полученъ былъ *П. П. Шафарикомъ* и изданъ имъ въ книгѣ *Ramátky dřevního písemnictví Jiho-slova-
nův* (Прага. 1851), въ *Okázkach občanského písemnictví. XIX* (стр. 23—27); но мы двое не пришли въ прочтеніи къ одному и тому же: кое-гдѣ удалось про-
честь болѣе или лучше ему, а кое-гдѣ мнѣ. Нельзя не желать, чтобы кто ни-
будь еще разъ попытался внимательно всмотрѣться въ подлинникъ и гдѣ
можно дополнить или исправить двѣ прежнія попытки.

X.

Запись при Сверлижскомъ четвероевангеліи.

1279 г.

(со снимка).

Въ ѿме ѿца и сѣа и стаго дѣа. азъ рабъ бѣ
Костандинъ чѣць. а зовомъ Воисиль
граматикъ написахъ книги сѣ
презвитерю Гевѣргію а зовомъ попу
5. Радословоу. въ градѣ Сврѣлизѣ. въ
дѣи црѣ Ивайла. и при кѣпѣ Нише
вѣсцѣмъ Никодимѣ. в лѣ ,5. ѿ. ѿ.

ивди. .ѣ̄. кѣи стоѣхоу Грьци подь
 градомь Трьновомь. да млю ви се
 10. ѿци и братиѣ. до кого доидоуть кни
 ги сиѣ. чтѣте исправлѣюще а ме
 не грѣшнаго не злословите нь па
 че блвте. да и ва^с бѣ̄ простить и прѣ
 14. ста кѣи мти. амнѣ̄ амнѣ̄ амнѣ̄.

Снимокъ съ этой записи приложенъ къ XX книгѣ Гласника Српског ученог друштва (1866) и относится къ статьѣ М. Ю. Миличевича и д—ра Я. Шафарика о листахъ четвероевангелія, найденныхъ близъ развалинъ Сврѣлига въ селѣ Изворѣ (Гл. 244—264). Хотя и по записи и по чтенію евангелія должно отнести книгу къ Сербскимъ; но такъ какъ въ записи видно, что она писана въ землѣ Болгарской власти и писцомъ, занятымъ Болгарскими дѣлами, то я не счелъ удобнымъ не дать здѣсь мѣста этой записи. Подъ именемъ Ивана надобно вѣроятно разумѣть того противника Греческой власти, который извѣстенъ у Пахимера подъ именемъ Кордокува и Лахана (Κορδοκούβας: вм. Слав. Бръдокъва = Λάχανον).

XI.

Запись при Хиляндарскомъ четвероевангеліи.

1322 г.

(со списка).

Бг...ѿмѣ̄ и прѣ̄ прѣ̄твѣ̄жущимъ. и вѣ̄ка прѣ̄владающимъ твѣ̄ра" и
 дѣ̄а и съврѣ̄шаа хотѣ̄нїа и дѣ̄ла блгаа волеа боащихса. и твѣ̄-
 ращи^х вола ѣ̄гѿ блгоизволи оѣ̄срѣ̄діемъ срѣ̄ца своеѣ̄, велікыѣ̄ прѣ̄
 Геѿѣ̄ргіе, снѣ̄ великаго прѣ̄а Θεѿ̄ра Сѣ̄вслава прѣ̄дрѣ̄жжщомъ
 скі̄птра. Блѣ̄гарскаго жѣ̄ и Грьцкаго. и иӣ. Зпѣ̄савъ сїѣ̄ четворо-
 блговѣ̄стїе. повелѣ̄нїемъ прѣ̄тва ѣ̄гѿ, въ славѣ̄ и хвалѣ̄, и чьсть.
 ѿ̄цѣ̄ и снѣ̄ и стѣ̄мѣ̄ дѣ̄хѣ̄. прѣ̄твоу же имъ оставленіе и прощеніе
 грѣ̄ховъ + въ лѣ̄то ,σωλ. еӣ + е̄.

Запись переписана со снимка, сдѣланнаго арх. Порфиріемъ (См. Древ. Слав. Пам. юсов. письма: стр. 350). Упоминаемый въ записи царь Георгій (Тертересъ) владычествовалъ надъ Болгаріей въ 1322—1323.

XII.

Грамота Александра царя Болгарскаго Зографскому
монастырю.

1342 г.

(съ фотографическаго снимка).

1. Слава оубо бысть мановение ба ѿца и га нашего Иисоу
Христа. ходатайствомъ сжщыа и истинныа
прѣчистыж и прѣблгословеныж влчцж и бгородителницж,
на стѣи горѣ Аѡнстѣи еже быти въ
ней пристанище спсению въсѣкой дши хрїстіанстѣи паче
же православнѣи и съ оусрѣдиемъ прѣ-
бѣгажщои къ ней. еа же ради вины. и въздвигошж троу-
долюбезнѣ мнози. домовы стыж вели
5. кы и дивны. црїе блгочестивии. и бѡголюбивии вельмжже.
и прѣподобнии инѡци. и оукрасї
шж. и ѡбѡгатишж въсѣко. каменнемъ мноѡцѣннымъ и
бисрѡмъ златомъ же. и сребрѡ
мъ. и иманми и инѣми правдами многыми, движимыми и
недвижимыми еже быти въ
довольство и изобїлие сжщимъ и прѣбывающимъ въ тако-
выхъ въсечестныхъ и бжестве
ныхъ домовохъ пожщихъ и славжщихъ едіного бга въ троици
славимаго, и прѣчистжж и въсе
10. пѣтжж єго матере. поминати и православныхъ и хрїстолю-
бивыхъ и приснопамятныхъ црж.
и прочахъ блаженныхъ ктитори и въсѣкъ рѡдъ хрїстіанскы.
ибо не ѿ едіного рѡда тѣчиж или
ѿ двѡѣ ѡбрѣтажтса въ томъ стѣмъ мѣстѣ здателе, нж
понеже ѡбщее спсение въ немъ єстъ
искажшимъ ѣ, ѡбще бѡ бысть и мѣсто благовољствоуж-
щимъ. тѡго ради, и ѡбрѣта
жтса зданна ѿ въсѣкого рѡда и азыка православнаго.
еже сжтъ прѣвѣе и израднѣйшее

15. Гръци. Българе. потомъ же Сръбъѣ. Роусси, Ївере.
 въсѣкъ же имать память протѣ
 вѣхъ своему потроуждениѣ. паче же рѣвению. въ нихъ
 же обрѣтаѣтся и божествении и
 всесечестный дѣмъ, еже въ има почитаѣмыи, стаго и слав-
 нааго великомъжченѣка и
 побѣдоносца, Геѡргѣа. и нареченный Зѡграфѡвъ. съи оубо,
 издавна прѣдръжимъ е
 сть ѿ православныхъ и благочестивыхъ и хрѣстолюбивыхъ
 црѣи Българскихъ, дѣдъ
20. и прѣдѣдъ црѣва ми и прилагали сѣхъ и крѣпили къждо ихъ,
 елико блговолилъ естъ,
 даже и до црѣва нашего. о своей памяти. ѿ вели же пакы
 благоизволилъ естъ гѣ бгѣ и
 и' Ис Хс милостижъ и ходатайствомъ прѣчистыхъ его мѣтере.
 и посади ма на прѣстола
 Българскаго црѣва еже естъ дѣдни и прѣдни црѣва ми.
 прилагааше и давааше и црѣво
 ми елико по силѣ въ всѣ врѣмена своа. нѣ тѣ всѣ, ни въ
 чтоже въмѣнѣахъсѣ црѣвоу ми,
25. противъ и како имааше желание и попечение и ревноваше
 зѣла днѣ и ношѣ промы
 шлѣхъ како и коѣхъ вещихъ ли дѣломъ изъобрѣсти и подати
 томоу всесечестномоу дѣ
 моу стго и славнаго великомъжченѣка и побѣдоносца Геѡргѣа,
 достѡаніе нѣкое
 недвижимо и неѡсмлемо. и понеже ѡбѡ обрѣтаашесѣ ѡиждѣ
 въ дръжавѣ Гръчестѣ
 и на Стримѡнѣ село зѡвомѡе Хѡнтакъ. и бѣше о семъ
 прѣдѣвѣдомо црѣвоу ми. ꙗ
30. ко искомо быстъ многѣи ѿ многихъ прѣжде сего врѣ-
 мене. искахъ бѣ таковое се
 ло и црѣе бывший прѣжде насъ. и кралѣе и подаваахъ и
 много тѣсаща. и не сподобишъ

са поѣхті е. бѣше же ѿбѣ сѣ, ꙗко мнитса съмотрение
 стго. Нинѣ оубѣ цѣтво ми поне
 же прилежааше таковое село къ достоꙗніюу тѣго въсечест-
 наго дѣла стаго ꙗ славнааго ве-
 ликѣмчѣнка ꙗ побѣдоносца Геѡргіа. прѣложивъ на щед-
 рѣты бжѣ ꙗ прѣчистыѣ его
 35. матере. ꙗ на ходатайство ꙗ помощь стаго. ꙗще же ꙗ на
 истиннѣ ꙗ нелицемѣрнѣ
 любовь еже имѣше цѣтво ми съ прѣвысокимъ прѣмъ
 Грѣцкимъ възлюбенымъ бра-
 томъ ꙗ сватомъ цѣтва ми киръ Андрѣкомъ Палеологомъ
 даже ꙗ до смѣрти его. ꙗ по
 смѣрти еговы пакы. не измѣниса цѣтва ми любовь. Нѣ паче
 оусоугоуби тѣ ꙗ на сѣа его.
 прѣвысокаго цѣ Грѣкомъ Калоіѡанна Палеолога. възлюбѣ-
 наго ꙗнепсеа ꙗ свата цѣтва
 40. ми. Его же дѣла, ꙗ дръзновеніемъ посла къ немуу цѣтво
 ми ꙗ проси емуу таково
 село зовомое Хантакъ на ѣла стаго ꙗ славнаго великѣ-
 мчѣнка ꙗ побѣдоносца Геѡр-
 гіа, еже ꙗ бысть абѣе безъ всѣкого прѣкословіа ꙗ прѣ-
 рѣканиа паче же съ любвиѣ. И пода-
 де таково село зовомое Хантакъ въ воли цѣтва ми. ѣмже
 образомъ проси е цѣтво ми не
 нѣждно нѣкако ни прикрывено, нѣ по любви. ꙗ ꙗко
 блѣгочестивъ ꙗ превысокъ цѣръ, вѣна
 45. тѣ ꙗ подаде таковое село съ всѣмъ прилежаніемъ ꙗ прав-
 дами его. блѣговоленіемъ свои-
 мъ въ слоухъ ꙗ ꙗвленіе вѣсего цѣтва его, ꙗ съ златопе-
 чатнымъ словѣмъ цѣтва его еже быти
 неѣстѣпимо ꙗ неѣемлемо. Ѡ вѣсечестнаго прѣбываниа
 стго ꙗ славнаго великомчѣнка
 ꙗ побѣдоносца Геѡргіа. прошенна ради ꙗ хотѣниа цѣтва ми.
 ꙗще же ꙗ о пѣтьдесѣтихъ

- перпирѣхъ еже задѣваахъ стажаниомъ того всесечстнаго
 прѣбыванна и възимаахъ
 50. ради житарства и горнины и градоуиданна. и тыхъ повелѣ
 шсѣщиса и не взима
 тиса ни до едіноу чаты донели же бѣдетъ и прѣбываетъ
 всесечстныи домъ реченныи.
 И понеже таковомоу и издавна желаѣмому и доброу моу
 прошеніюу сподобиса приати цѣтво м^н.
 Благоизволи и цѣтво ми. и издавати настожщее златопе-
 чатное слѣвоу цѣтва ми. имже
 и заповелѣвати цѣтво ми. имѣти и обѣдрѣжати гвѣлен
 поумоу монастырю цѣтва ми рече
 55. нноу село, Хантакъ, бес крамолы весма непотъкновенно и
 непоколѣблемо и неѣмлемо.
 съ всѣкимъ прилежаніемъ и прибыткомъ еѣго. Юще же и
 незадѣватиса стажаниомъ
 того всесечстнаго монастырѣ за подаанне реченнымъ пать-
 десатимъ перпирѣмъ. а
 же даваахъ ради житарства и горнины и градоуиданна,
 понеже ѣпроси и сихъ цѣтво
 ми Ѧ прѣвысокаго цѣрѣ Грѣческаго Калоіоанна Палеолога,
 възлюбенаго ѡнеѣса и
 60. свѣта цѣтва ми, и тако имать быти непотъкновенно, крѣ-
 постяхъ и силѣхъ насто
 ащаго златопечатнаго слѣвоу цѣтва ми. и да облагоужтъ
 и обѣдрѣжатъ прѣ
 подобнии іноци еже въ оградѣ стаго и славнаго великоу-
 мѣченика и побѣдоно
 спа Геѡргіа, на реченнымъ селѣмъ бес крамолы весма
 непотъновено и незыблемо,
 съ всѣмъ прилежѣніемъ и прибыткомъ еѣго. Ѧбаче ни
 задѣвати кто стажаниомъ
 65. мѣ того всесечстнаго монастырѣ за подаанне патьдесатимъ
 перпирѣмъ. по

неже ꙗко выше ꙗвлено бысть. ѿпросихъ цѣтво ми съ
 прочими прошения свои
 ми. ꙗ оуваза. ꙗ оутврѣди. ꙗ оукрѣпи. бл҃говоленіемъ ба
 ѿца ꙗ га нашего Іисоу Хрїста.
 ꙗ ходатайствомъ прѣчистыѣ бѣж. ꙗ помощіѣ ст҃го ꙗ
 славнаго великомчѣника ꙗ по
 бѣдоносца, Геѡргїа, еліко по силѣ. понеже да приобращетсѣ
 ꙗ цѣтво ми въ томъ
 70. стѣмъ мѣстѣ, ꙗко же прочии православнии ꙗ бл҃гочестивии
 цѣрие, дѣди ꙗ прѣдѣди
 цѣтва ми. того бо ради ꙗ бысть златопечатное слѡво
 цѣтва ми ꙗ послано
 бысть. мѣца мартїа. на вѣсѣко ѡтврѣждение извѣстное. в
 лѣто .с. ѿ. ѿ. ѿ. індіктї
 ѿны десатыѣ. въ неже ꙗ наша бл҃гочестиваꙗ ꙗ б҃гопрона-
 реченнаа, назнамена дръжава +
 + И ѿ въ хѣ ба вѣренъ цѣрь ꙗ самѡдръжецъ
 всѣмъ бл҃гарѡ александѣръ +

Эта грамота написана на длинномъ кускѣ пергамина красивымъ широ-
 кимъ уставомъ съ неменѣе красивою подписью очень большими буквами, рас-
 положенными вязью съ сокращеніями подъ титлами — тогда какъ въ самой
 грамотѣ титла употреблены очень рѣдко. Грамоту эту разсматривалъ, «спи-
 салъ» и отмѣтилъ въ числѣ уже извѣстныхъ въ Россіи В. И. Григоровичъ
 (Очеркъ пут. 71: 3). Фотографическій снимокъ, по которому издается здѣсь
 эта грамота, доставленъ мнѣ П. И. Севастьяновымъ. Въ Указателѣ актовъ св.
 горы Аѡнской арх. Порфирїа отмѣченъ подобный актъ о селѣ Хандакѣ по-
 жалованномъ Зографскому монастырю на Греческомъ языкѣ того же 6850 г.
 инд. X, отъ имени императора Іоанна Палеолога (I: 4: 49, стр. 23). — Іоаннъ
 Александръ былъ царемъ Болгарскимъ съ 1331; Іоаннъ (Палеологъ) былъ
 императоромъ Византїйскимъ съ 1341 года.

XIII.

Запись въ Московскомъ спискѣ лѣтописца К. Манассїа
 1345 г.

(съ подлинника)

Слава иже въ троици славимому б҃гоу. исполньщѣмому въ
 малѣ великаа, иже ꙗ приписашѣсѣ сѣа словеса мала ꙗ много

полезньнаа. повелѣніемъ гѣа моего блѣгороднаго и хрѣтолюбивааго
и превысѣкааго и дрѣжавнааго црѣ прѣкраснаго Іѡанна Але-
ѣандра, в лѣто теченна. ,ѣ. Ѡ. нѣ. ендик...

(л. 140).

«Прѣмѣдраго Манасѣа и лѣтописца събраіе лѣтно Ѡ създана мирѣ»
и пр. помѣщено въ (пергам.) сборникѣ Московской Синод. б—кѣ, на лл.
38—131. Разборѣ этой лѣтописи, преимущественно по списку Сино-
дальному въ отношеніи къ исторіи Болгарѣ, изданъ въ Рус. Истор. сбор-
никѣ томѣ VI: кн. I—II: это изслѣдованіе извѣстнаго нашего книголюбца
Черткова «О переводѣ Манассѣинои лѣтописи на Славянскій языкѣ»
(стр. 1—183). Другой трудъ о той же лѣтописи, П. Биларскаго, «О сред-
не-Болгарскомъ вокализмѣ по патріаршему списку лѣтописи Манассѣа»
можетъ быть здѣсь отмѣченъ только по 2-му изданію (1858 г.), гдѣ на
стр. 45—64 сообщена часть перевода по Синодальному списку.

Архим. Леонидъ въ своемъ Историческомъ описаніи Серб. цар. лавры
Хиландаря (М. 1868: стр. 114—115) отмѣтилъ въ числѣ книгъ Хиланд.
библіотеки «Болгарскій переводъ Греческой лѣтописи Манассѣа 1350 г.,
въ листѣ на лощеной бумагѣ», выразя при этомъ, что «точный списокъ
съ этого перевода находится въ нашей Московской Синодальной б—кѣ».
Еще имъ отмѣчена «на внутренней сторонѣ переплета» — похвала Бол-
гарскому царю Александру.

Другой списокъ (пергам.) того же перевода той же лѣтописи и того
же времени хранится въ Римской Ватиканской б—кѣ. Съ этого списка
сдѣланъ былъ новый списокъ для графа Румянцова, по которому руко-
пись описана Востоковымъ съ приложеніемъ выписокъ (Опис. рукопи-
сей Румянц. муз. 382—391). Нѣкоторыя дополненія къ этому описанію
можно найти въ упомянутомъ изслѣдованіи Черткова.

Въ Ватиканскомъ списокѣ кромѣ разныхъ другихъ изображеній
есть еще и слѣдующія:

На оборотѣ 1-го листа изображены три стоячія особы. Надъ сред-
нею парящій ангелъ держитъ корону — и надпись: Іѡанъ Алеѣсандръ
въ Хѣ на вѣрѣ црѣ и самодрѣже^а всѣ Іѣгарѣ и Грѣкѣ.

По правую руку царя изображенъ Спаситель, пишущій въ отверстой
хартіи и надъ нимъ надпись: іс хѣ црѣ црѣмъ и црѣ вѣчныи. По лѣвую
руку — старецъ съ сіяніемъ во кругъ головы, такъ же пишущій на
хартіи, а подъ нимъ надпись: лѣтописецъ Манасѣи.

На 2-мъ листѣ изображенъ малолѣтній покойникъ, отпѣваемый ду-
ховенствомъ; ангелъ возноситъ душу отрока къ небесамъ; сѣтующіе

родители стоятъ возлѣ одра. На верху надпись: дѣла праведныѣ гнѣ въ ржцѣ гнп. пбснаа врата и силы пбспна ѿврѣзѣша прижти дѣла носимжа аггломъ Іѡана Асѣнѣ црѣ сна великаѣ Іѡа Алеѣандра црѣ.

На оборотѣ 2-го л. представленъ рай, посреди коего богоматерь, на престолѣ сидящая, и праотецъ Авраамъ принимаютъ малолѣтняго, и надъ этимъ надпись:

Свѣ невѣрнии идеѣ вѣла Хс на крѣ разбойникѣ реѣ днѣ съ множа бѣдеша въ раи. въ сем бѣ раи прижтъ бѣа и мѣти Хѣа Іѡана Асѣнѣ црѣ сна великаго Іѡана Алеѣанѣра црѣ и предѣ егѣ Авраамѣ прѣѣцѣ веселитиса по срѣдѣ раи.

XIV.

Запись въ Сборникъ Болгарскомъ.

1348 г.

(съ подлинника).

Въ лѣто ,ѣ. ѿ. нс. ендикта .а. писаса сѣа книга дѣшеполезнаа блговѣрномѣ и хрѣтолюбивомѣ. превысокомѣ и самодрѣжавномѣ црю Българомѣ и Грькомѣ Іѡ Алеѣандрѣ въ животъ и въ здравіе и въ оутвѣженіе црѣствѣ еговѣ. и дѣтемъ его. и всѣкомѣ хрѣстіанинѣ въ ползѣ. иже съ вѣроѣ и любвиѣ прочитающомѣ. вѣса бо книги божѣтвенныа подобны сѣтъ источникомъ чистыхъ водѣ и всѣкъ пристѣпаяи ѣсрѣдно напаѣетса животныхъ водѣ. ведѣщѣ въ животъ вѣчныи. тѣмъ же чѣтѣщей и ползѣющейса въздавайте длѣжнѣ чѣто сирѣчь молбы и моленіа о вышереченѣмъ блговѣрнѣмъ цри. да и вы сподобитеса мѣздѣ отъ даѣщаго молитвѣ молащимса и блгословаща лѣто правдныхъ. аминь. трѣдѣ же и болѣзнь Лаврентіа многогрѣшнаго таха сѣщеноинока.

Сборникъ, изъ котораго взята эта запись, принадлежитъ Московской Синодальной б—кѣ (145), писанъ на бомбицинѣ и заключаетъ въ себѣ между прочимъ «Написание о правѣи вѣрѣ» Константина философа учителя Словенскому языку и записку черноризца Храбра «о письменахъ». Эта записка съ замѣткою о рукописи издана *Жалайдовичемъ* въ изслѣдованіи объ Іоаннѣ екзархѣ (стр. 88 и 180—192). «Написание о правѣи вѣрѣ» съ обзорѣніемъ всего сборника издано въ *Свѣдѣніяхъ и Зам.* (I: IV: стр. 43—52).

XV.

Грамота Іоанна Александра.

1348 г.

(съ фотографическаго снимка).

1. Бл̄гочъстивно ч̄то, и з̄б̄ло бг̄оо̀угодно, и вс̄ми похвално єже
къ ст̄ымъ. и бж̄твнымъ црк̄вамъ те
пл̄а любовь имати. израдн̄о о̀украсити даромъ же и повелѣ-
нисмъ црк̄ымъ. тоже и въседръжителю б̄оу
оугодно єсть и ѿ вс̄мъ бл̄г̄оврӣатно. тѣм же и цр̄во ми
тепл̄а люб̄... и мѣж. къ симъ бж̄твнымъ
црк̄вамъ др̄зновениємъ. о̀усрд̄но и́зраднѣи же, къ ст̄моу и
тепломоу, помощникоу, и пособите
5. лю цр̄ва ми. ст̄моу и великославномъ ч̄ѣтворцу арх̄иєрар̄хоу
Хв̄ѡу Николѣ. єже въ вс̄кы̄ бранє̄
приключѣшӣся цр̄ва ми неѡст̄жно, теплѣ помага̄щи цр̄воу
ми. тѣм же и цр̄во ми, въспомѣ
нѣвше слово пр̄рка Дѣда. єже рече ги възлюбихъ красот̄
домоу твоєго. и мѣсто въселєніа славы
твоєа и иже рече, съ сими бж̄твными црк̄вами цр̄иє цр̄воуа̄тъ.
и рогъ црк̄ыи възвышаєтсѣ
и др̄жава ихъ о̀утвр̄ждаєтсѣ. и сил̄нии правд̄ пиш̄тъ,
ревно̀уа цр̄тво ми семоу словеси, и хо
10. та сѣа бж̄твн̄а црк̄ви оукрасити и́звѣстно ꙗкоже єсть лѣпо.
ꙗко же и сж̄щии мимоше
д̄иши цр̄иє. Сж̄щии съдр̄жителіє ск̄ивтра Бл̄грскаго цр̄ва
о̀украсиш̄ и записаш̄ ч̄стнаа
бг̄ѡначр̄тана писмене. и́збран̄ны̄а хрисовоулы. кои же при-
несош̄ся къ цр̄вѣ ми ихъ же Ѹ
вѣдѣ и Ѹзрѣвши цр̄во ми и поревно̀уа симъ. и хотя при-
ложити и покрасити ч̄
отъ достойн̄а. бл̄годарениємъ съвр̄шити хотя ꙗкоже до-
стоитъ, просвѣтити цр̄во ми.
15. и направити, коєждо мѣсто. и ко̄хъ либо црковъ. не тькмо вели-
кыа єже сътъ ст̄ы̄а ла

- вры. нѣ и малыа же. въ них же тѣмѣ нарицаетса и
прославѣтса. има
Ісѣ Хѣ вѣа нашего. и православнаа вѣра христіанска. и того
же ради, бл҃гоизволи цр҃во ми, да
ровати съи' бл҃гоѡбразныи въ сеи настоѡщии' хрїсѡвоу'л',
цр҃ва ми, томѣ монастырю цр҃ва ми.
ст҃го великославнааго чютворца, и архиерха Николѣ. еже
есть въ мѣстѣ нарицаемѣмъ Ѡ.
20. рѣховѣ. за всѣ ѡбласть. и ѡдръжание того монастырѣ,
и за всѣ мѣ люди. и за всѣ мѣ рабо
тныкы. и за всѣ мѣ севгеліа и за люди Ѡрѣховѣнѣ. еже
сѣтъ въ Срѣдци. и селище Бѣлица. до
междѣ Костина брода. и селище Бововци. и селище Дръщрѣ
не. и конорѣзѣ. и сѣнокоси въ раки
ти. и блатечницѣ съ всѣмъ бранищемъ. иде же аще сѣтъ
или парици, и ѡтроци. или технитаре. или
люде каковы либо. или сѣтъ нивіа. или виногради. или сѣно
коси. или жрѣнки, или кипѣрие. или периволе
25. или бран... или рыбнаа ловища или ѡрѣшиѣ. или иныа
каковы либо сѣтъ стаси. и прилежаніа то
монастырѣ съ всѣмъ да ѡбладѣетъ тои монастырѣ, ст҃го архіе
реа и чютворца Николы. а Ѡ всѣхъ бо
лѣрѣ и работникѣ цр҃ва ми малыхъ же и великыѣ посилае
мыхъ. по всѣ времена по всей хорѣ въсприема
ти дани и сѣдръжати въсѣкыа работы цр҃ва ми. еже сѣ на
стоѣщии севасті хоры тоа: дѣки, катепаны, писци.
десаткаре всѣкии свини, ѡвчи, пчелныи, винаре же и повари.
апохаторе крагоугаре и пѣсыци градаре
30. побирчии изгончии. Ѡ сихъ въсѣхъ да не иматъ власти никто.
испакостити. ни ноги поставити на силѣ
в сѣа села. и люди и селища манастирѣ цр҃ва ми: и въсѣ мѣ
правини. ни писати, ни дани взати. ни комѣ ни мита ты ни
десатокѣ, никакѣвъ. ни хлѣбѣ ни вино, ни мѣсо ни зоби, ни
курѣта. ни самѣхъ поѣмати на кѣа либо работѣ

- црѣва ми. ни имъ конъ ѣнгарепсати. ни воловы, ни ѡслате, ни
 поводѣ взати, ни на ино что испакостити. тѣмъ
 людямъ. развѣ да имать всѣмъ вла. съ всѣми своими пра-
 винами, монастырѣ црѣва ми стго Николы. и на
 35. стоащи архимандритъ, того монастырѣ стго. и по немъ, хто
 настанетъ слѣжителъ. в томъ монастыри вино-
 гра в Драчовѣ. и други виногра в Скринѣ. и други въ
 Діацѣи веси. и другыи в Житомирѣ, его же е даль
 чрѣностарецъ за пострѣгъ. и гло-
 бы каковы либо сѣ ѡстраатъ в тѣхъ людехъ монастырски,
 малы же и голѣмы. или фѣнъ, или распѣсть. или разбой.
 или конскы
 татъ. или прочаа глобы да не метехсатъ з глобамы. севасти-
 ни прахторѣ црѣва ми. развѣ архимандритъ, да си взимаѣ
 в монастыри що е правина. такоже и поѣпове кой сѣ в люхъ
 монастырскихъ. да имъ не пакоститъ велика црѣва.
 ни прѣо
 40. пѣа, ни ексарси ни ини прочий... нѣ да прѣбываатъ свободно
 вси людиѣ того монастырѣ црѣва ми. да имаѣ....
 куниж дон-
 деже слѣнце на зема сіаетъ. и дондеже е живо црѣво ми. нѣ и
 по смрти црѣва ми хто бѣдѣ наслѣдникъ црѣвѣ ми. или
 ѡ возлю-
 бенны дѣтей црѣва ми, или ѡ сѣродникъ црѣва ми, или инъ кого
 бѣ ѡбереѣ и посадить на прѣстола црѣва ми. хто либо
 ѡ пра-
 славны христїанъ. да не побчитъсѣ и помѣтнетъ. ни порѣшитъ
 сыі блгоѡбразныи хрїсѡвоуа црѣва ми. нѣ па-
 да потврѣжатъ и понавѣтъ ꙗко же ксти лѣпо стымъ и
 православнымъ црѣмъ творити. ꙗко же и само црѣво
 ми. не раздрѣши
 45. ни пометнѣ. нѣ па потврѣ и поими, и просвѣтитъ. хто ли
 раздрѣшитъ и поперетъ, таковаго да искѣситъ гѣ
 бѣ, праведны

свой сѣдомъ. и да наслѣдуетъ клятвѣ ѿ га ба и ѿ прѣчтыа
его мѣре, и ѿ всѣхъ стѣхъ ѿ вѣка гоу ѹгодивши^{хъ}.
на всѣкое ѹ

бо извѣстоѣ ѹтврѣженіе. и въ свѣбо чистѣ: и въ ѿдрѣжаніе
вѣчноѣ и нераздрѣшимоѣ дарова прѣво ми. съи^и
хрїсѡвѣлѣ,

прѣва ми стѣго и великославнааго чѣтворца и архіерарха Хѣа
Николы ...еса мѣ дрѣжавѣ и ѿблѣ и за люи и за вса
мѣ правины.

писа и пописа прѣво ми. прѣрымъ ѿбычнымъ знаменіемъ
въни...е блѣгочѣстиваа, и блѣговѣ...ѣнаа. назнаменаѣа
дрѣжава прѣва ми. в лѣ ,ѣ. ѿ. нѣ ек. тиѡна Г мѣа декемврїа
а. днѣ. в сж^б .:

ІѠАНЪ АЛЕЗАНДРЪ ВЪ ХА БА БЛѢВѢРЕНЪ ЦРЬ И
САМОДРЖЦЪ ВЪСѢМЪ БЛѢГАРОМЪ И ГРѢКОМ

† Црѣ повелѣ Добромиръ писа в Орѣвици дѣ. а. днѣ. всж^б.

Грамота хранится въ Хиландарскомъ монастырѣ. Написана на пергамина-
номъ къ низу сѣуженномъ листѣ, полууставною скорописью. Подпись царя
очень большими буквами вязью съ титлами. Къ грамотѣ въ низу привязана
позолоченная печать съ изображеніемъ съ одной стороны Спасителя, съ дру-
гой царя со скипетромъ, а съ боковъ этого изображенія надпись: *ѠАЛѢЗѢА*—
Ар. црѣ Блѣгаромъ. Эта грамота разсмотрѣна была и «списана» В. И. Гри-
горовичемъ (Очеркъ пут. 89: 2); его замѣткою я воспользовался, чтобы допол-
нить описаніе печати, не отчетливо вышедшей на фотографическомъ снимкѣ,
который былъ мнѣ доставленъ П. И. Севастьяновымъ.

XVI.

Запись при книгѣ апостольскихъ чтеній.

1359 г.

(со списка).

Бѣ великы. бѣ мѣрдїи. бѣ безначални, всѣхъ милоуа и сѣсаа.
своимъ бѣжтвомъ. и ни единомуу чѣлкоу погыбнати хота на всѣмъ
спѣтиса, и въ разоумъ истинныи прїити, сѣси и помлоуи раба сво-
его, многогрѣшнаго, Младена. послужившаго ти оугодно въ вѣцѣ

семь. и неослабно троудившася въ всѣко дѣло дѣховно. въспоминаа баѣшихъ блѣгъ наслаженіе. и пакы. маловрѣменнаго сего прехоженіа. Того ради подвижаася, повелѣ прѣложить снѣ книга глѣмал аѣль прѣзи рекше дѣаніа и посланіа стѣхъ аѣль Хѣвыхъ. иже вселенаа просвѣтиша, и приведоша Ѡ тмы къ свѣтоу. Въ памѣ и въ вѣчни пѣи своимъ родителемъ. и на славословіе бжіе. тога прѣдръжаше скѣфтрѣ прѣтва Българкаго прѣстола блѣвѣрнии и хѣлюбиви и самодрѣжавніи Іѣ А'леѣаідръ црѣ. лѣтоу сащоу тога текащоу ,ѣ. Ѡ. ѣз. ендиктиѣнъ гѣ.:

Грѣшни и непотрѣбни и многотрѣтныи иже недостойнъ нарешиа рабъ Хѣу. Лалое. писа снѣ, иже и прѣложихъ снѣа помоща вѣкы моего Ха и стаго и прѣславнаго възнесеніа га и ба и сѣса нашего Іс Ха. емоуже слава въ вѣкы и въ вѣкъ вѣкѣ амѣ.

Эта записъ вмѣстѣ съ выписками изъ книги была мнѣ доставлена *Н. Н. Мурзакевичемъ* въ его собственноручномъ спискѣ съ такою замѣткою о книгѣ: «Апостоу Зѣграфскій писанъ на пергаминахъ въ среднюю четвертую долю листа, по 24 строки на каждой страницѣ, не считая киноварныхъ строкъ по одной въ верху и в'низу. Во всей книгѣ 227 листовъ. Переплетъ кожаный старинный, современный манускрипту». За спискомъ записи приписано *Н. Н. Мурзакевичемъ*: «на нижеслѣдующихъ девяти строкахъ было еще что то написано, но можемъ соскребено, что однако можно писанное возстановить посредствомъ химіи». Рукопись, описанная *Н. Н. Мурзакевичемъ*, не отмѣчена ни *В. И. Григоровичемъ*, ни *К. П. Петковичемъ* въ числѣ Зѣграфскихъ. (Въ словахъ: просвѣтиша и приведоша вмѣсто а въ подлинникѣ, можетъ быть, стоитъ ѣ, какъ бы и слѣдовало).

XVII.

Грамота Іоанна Шишмана.

1379 г.

(со стариннаго списка).

† Блѣгѣстивно что и сѣлѣ пріетно и похвѣлно. въсѣмъ хрѣтолюбивѣи црѣмъ, ѣже любити и же'аніе тѣпло имѣти къ стѣи и бжѣтвнымъ црѣквѣмъ въ нѣхъже Ѡбразъ ба и члѣка и стѣи' ѣго написается. оукрашаетъ бо са црѣ дѣадимоа, и кѣменіемъ

5 и' бисрѡмь мнѡ^тцѣнныи, нѣ и' ѣже къ боу бл҃гочѣстїемь, и
 вѣроа. и къ стѣимь єго цркѡамь чѣстїа. тѣмже и' црѣтво
 ми помѣзанїемь ѿ ба. и аггловѡ прѣданїемь. бл҃гочѣсти
 вна хрїстіанства, стола стопочївшїихъ црєи. и' любовь тѣ
 плажа къ боу. и' чѣсть къ стѣимь єго цркѡамь, и' бж҃твеному
 10 ѡбразоу єго и' къ всѣмь стѣиѣ єго. нѣ и' паче ради ѡбновлѣнїа
 и помѣна, и' задшїа стопочївшїихъ црєи. прѣвопрѣстолныхъ
 стола Бл҃гѣрскаго. того ради, и' црѣтво ми, ѡному закону
 и' прѣданїю навѣкъ, и' бл҃гоизволи црѣтво ми даровати бл҃гѡѡбра
 зное, и всѣнастоѣщее сїе златопечатлѣнное слѡво црѣтва ми. мо
 15 настїрю црѣтва ми, стѣоу ѡцѡу Іѡ Рѣмскому. иже ѣ въ мѣстѣ
 рѣко
 мѣ Рѣла. за всѣ єговѣ села и' за всѣ єго метѡхїе и' за
 всѣ єго
 стѣси и' правїны рекше нѡваа и' вѣтхаа. Се же сѣ села стѣо
 ѡца Іѡ Рѣмскаго. Селища, Варвара. Чрѣтовѣ дѡль. Крѣ
 чино. Бл҃гѣрино. Бѣдино. Дриска. и' Гѣгань. ѣже ѣ дѣль
 20 ѡрѣлица, мѣтохъ монастїрскїи, до Броуѣжїа. та на ѡбрѣ Броу
 ѣжїа и' на ѡбрѣ Лохотици. и' низ Лѡхотицѣ въ Рѣмѣ. и'
 прѣз Рѣ
 мѣ, въздѣль, на Марешницѣ. та на Боудорицѣ. та на Каме
 ницѣ. и' низ Каменицѣ, въ Рѣмѣ. и въз Рѣмѣ. оу Броуѣжїи.
 Къ сѣмоу же ѣще и' ѿ дѣсныя страны Црѣва вѣра сѣщаа,
 на бѣрѣ
 25 дичинѣ цркѡѡѡ. та на стѣо Прѡкѡпїа на каменоу. и' низ Рѣмѣ,
 до Варварѣ. та на стѣо Илїѣ. та на Гѣбровецѣ и' по оубрѣжїи на
 стѣо Гевѣргїа. и' на стѣо архаггѣла. та на Дрискѣ и' до града
 пакы
 вѣше Црѣва вѣра. нѣвїа и' лѡзїа, монастїрскаа сѣ. Нѣ и' Лѡмнї
 ца къ сѣмоу, съ Крѡушевицомѣ и' Армѣницѡѡ. гѣже сѣ вѣше
 сѣла
 30 Пѣстры въз Рѣмѣ, нѣвїе сѣще и' тѡ. монастїрско всѣ ѣ. Та же
 Село Бѣзѡво. село, Дѣбрь. Абланово. Пѣстра. Село Гнидѡ
 брѣско. и' разлошкы пѣове. Село, Лѣшко. Село Сѣлище. Село,

Дрѣновъ дѡль. и' градище Церово. Село Дѡлѣне. Село Градѣ
 чница, съ люми по йменю. по́пъ Тоудоръ съ дѣ́тми моу, и' съ ро́
 дом'моу. и' Пѣ́тръ Θεώдосовъ съ браті́ами си. и' въсѣ́ правни́ы 35
 мѣ́ста то́го. И́ плáнина срѣ́днѣа ѿ гдѣ́ Рѣ́ла и́стиче́, на Зла
 ноу. та на Лѣ́пшоръ, та́ко и' съ рѣ́комъ И́лїиѿ до гдѣ́ се с Рѣ́лѿ
 състае́. и' ѿ Лѣ́пшора, на Комарѣ́вскыи врь́. та на Ка́мень
 врьхъ
 та на Црѣ́вь врь́ та на Шипоче́, на мето́ монасты́скы, и' ѿ
 дѣ́снажа
 стра́нж гра́да Сто́ба, въ Рѣ́мж. и' низ Рѣ́мж, въ Строу́мж и' въ́з 40
 Стрѡ́умж, до Гѣ́рманщицж. и' въ́з Гѣ́рманщицж, до Блѣ́гарина.
 и' въ́з Блѣ́гарина, та на Песѣ́и прѣ́ско́къ. и' на 'Агоу́повы клѣ́ти.
 и' на Ша́къ. и' на Рѣ́бное ѣ́зеро. и' на Преко́коувицж та на ѿ́брь^м
 Рѣ́моу пакы́ и' па́ тѣ́мъ въсѣ́мъ да йма́ вла́сть неѿѣ́мнжа, то́и
 поусты́ни жите́ль, Іѿ́ Рѣ́мскыи. ꙗ́влѣ́нїе́ та́коваго златопеча́- 45
 тлѣ́нна^ѣ
 сло́ва прѣ́тва ми. И́ е́ще^ѣ къ сѣ́мъ. и' гдѣ́ же се нахо́дѣ́ сѣ́ли-
 ща. и́ли
 сѣ́нокоси. и́ли жрѣ́ны. и́ли мѣ́ста жрѣ́ны. и́ли лѡ́вища.
 и́ли виногра́ди. и́ли нивы́. и́ли ста́си ка́кови ли́бо, и́же сжѣ́тъ
 тѣ́хъ сѣ́лищъ. и' тѣ́хъ лю́ди, и́деже се нахо́дѣ́ по ѿ́бластїю
 то́го монасты́рѣ прѣ́тва ми. на́ въсѣ́ тѣ́ да йма́тъ вла́сть неѿѣ́мнжа^ѣ 50
 то́и монасты́рѣ прѣ́тва ми стѣ́ни Іѿ́ и' пра́щае́ и' ѡ́свобѣ́жае́тъ
 прѣ́тво ми
 лю́ди въсѣ́. и' сѣ́ла въсѣ́, то́го монасты́рѣ прѣ́тва ми, чи́стїи и'
 свѣ́тлыи про
 щѣ́нїе́. да и́мъ не смѣ́ѣ забавлѣ́ти; и́же сжѣ́тъ сѣ́васти и' пра́хтѡри
 и' прими
 кю́ри. и' а́лагатори. ни сжѣ́де. потѡ́ ни пѣ́рпираке. ни житаре.
 ни ви́
 наре. и' детѣ́каре пчѣ́лнїи. и' свинї́и. и' ѿ́вчїи. ни а́подохáтори. 55
 ни́ си. ни стра́тори ни сѣ́наре. ни мѣ́таты. ни кра́гоуара же. ни
 песьáци. ни гра́даре ни ва́рничїе. и' побѣ́рчїе. и' нахо́дницы.
 ни и́нъ никто́ ѿ въсѣ́ болѣ́рь и' ра́ботникъ прѣ́тва ми, ве́ликихъ

и́ ма́лыѣ. и́же сѣѣ́ на вѣсѣ́ врѣ́мена поси́лаеми, о́ вѣсѣ́чьскыѣ́
 да́неѣ и́ ра́
 60 ботаѣ́ прѣ́тва ми. ни́кто ѿ та́ковыѣ́ да не смѣ́еѣ заб́авити тѣ́мъ лю́демъ
 стѣ́го ѿ́ца. ни на нѣ́вѣе ѣ́хъ, и́же ѣ́мать на по́ли и́ и́же въ го́рахъ
 ни члѣ́вка е́го поѣ́ти на ра́ботѣ́. ни ра́ботники ѣ́хъ. ни и́мъ зевга́ре
 е́нгаре́псати то́ ни ко́нѣ́, ни скóтинѣ́. тако́же и́ е́ще къ сѣ́мъ,
 ни́кто ѿ та́ковыѣ́ да не смѣ́еть на́силіѣ́мъ вѣ́лѣсти въ сѣ́ла, и́ въ лю́
 65 ди то́го мона́стирь прѣ́тва ми стѣ́го ѿ́ца. на́силіѣ́мъ хлѣ́ба вѣ́зати,
 ни ко́урета оу́битѣ́. ни но́гоѣ́ бѣ́хма ста́ти на дво́рь ѣ́хъ. на́
 вѣ́си да ѿго́ними бы́ваѣ́ и́ да ѿсто́ять далѣ́че гѣ́влѣ́ніемъ сѣ́го
 златопеча́тлѣ́ннаго сло́ва прѣ́тва ми. Та́коже и́ гра́дь стѣ́мъ
 ни́како́же да не ѣ́мать ѿ́ласти на́ члѣ́мъ мона́стирьскыѣ́. ни на́
 ста́сѣ́мъ
 70 и́хъ, ни до е́ди́ного вѣ́аса. И́ е́ще къ сѣ́мъ, а́ще кто́ нача́неѣ ѿ
 лю́деи
 мона́стирьскыѣ́ хóдити с ко́упѣ́мъ з до́биткѣ́мъ своѣ́мъ по вѣ́сѣ́и дрьжа́вѣ́
 и́ ѿ́ласти прѣ́тва моего́. да ко́уповаѣ́ и́ да прода́ваѣ́ сво́бодно.
 и́ ни́чимъ заб́авлѣ́еми, гѣ́влѣ́ніеѣ́ та́коваго златопеча́тлѣ́ннаго сло́ва
 прѣ́тва ми. а́ да и́мъ се не вѣ́зѣ́мать ко́умерѣ́къ. ни дѣ́авато. то́ ни
 75 и́но ни́що. И́ е́ще же къ сѣ́мъ а́ще ка́коваа ри́ко́сь дѣ́етса въ
 ѿ́ласти мона́стирьскоѣ́. тоѣ́ мона́стирь прѣ́тва ми стѣ́и ѿ́ць,
 вѣ́сѣ́ съ и́справлѣ́ніемъ да вѣ́зѣ́маѣ́. а́ и́и́ ни́кто ѿ та́ковыѣ́ да
 не и́мать ѿ́ласти. и́ е́же тѣ́вари́ко вѣ́зѣ́т. И́ та́ко да пре́бы́ваѣ́
 тоѣ́ мона́стирь прѣ́тва ми стѣ́и і́ѿ' поусты́нныи жите́ль. съ вѣ́сѣ́мъ
 80 своѣ́мъ досто́яніемъ, ѣ́лико вы́ше рѣ́хѣ́мъ. сво́бодно и́ ни́чимъ заб́а
 влѣ́сми. дондѣ́же слѣ́нце на зе́мѣ́ сѣ́аетъ, и́ до живо́та прѣ́тва ми.
 Поне́же прѣ́тво ми ви́дѣ́въ сѣ́ковѣ́мъ оу́стро́енѣ́мъ кра́сотѣ́. и́ сво́
 бодѣ́ чѣ́стѣ́ то́моу мона́стирю прѣ́тва ми. и́ вѣ́сѣ́го е́моу досто́я
 ніюу. ѿ прѣ́дѣ́довъ и́ дѣ́довъ. и́ родѣ́телеи прѣ́тва ми сто́почи́
 85 вшаго прѣ́ Асѣ́нѣ́. и́ Кали́мана прѣ́. ѿ вѣ́сѣ́хъ прѣ́и Блѣ́гарскыѣ́
 прѣ́дѣ́довъ и́ дѣ́довъ. и́ родѣ́телеи прѣ́тва ми. И́ сѣ́ковѣ́мъ сво́
 бодѣ́ ви́дѣ́въ прѣ́тво ми. и́ вѣ́да́хъ то́моу мона́стирю прѣ́тва ми
 блѣ́говѣ́бразное, и́ вѣ́сѣ́насто́ѣщее сѣ́е златопеча́тлѣ́нное сло́во. гѣ́
 ко́же прѣ́и́дошѣ́ лю́діе мона́стирь то́го, въ зе́мѣ́ прѣ́тва ми въ

Срѣдець. да ѿмь не ѿмать никто посѣлити ни о єдиномъ 95
 власѣ. тѣмъ да сѣ свободни по ѿрѣзмоу црѣва ми, за всѣ
 ємоу правѣны. и за всѣко єго достѡаніе. рѣкше нѡваа и вѣтхаа.
 съ всѣмъ своимъ достѡаніемъ, да прѣбываетъ свободно и ничи^{мъ}
 забавляемъ. ѿбаче же и по смрѣти црѣва ми кого изболитъ 95
 гѣ бѣ црѣ вѣчныи. и посадитъ на прѣстоли моємъ. или прѣвѣ
 злюбленыи сѣи црѣва ми. или ѿ брѣтея и сѣродники црѣва ми.
 то да не поучѣтсѣ оуаѣти что. или пороушити и попрѣти сѣково
 дарованіе црѣва ми. нѣ пѣче да понавляеть и потврѣждаетъ,
 и придаваетъ, ꙗко же єсть лѣпо православынымъ црѣмъ творити.
 Кто ли сѣ покусѣтъ ѿ таковыхъ, и пороушитъ и помѣтнетъ 100
 сѣе златопечатливое словѡ црѣва ми и оуиметъ что ѿ здѣ въ
 писанныхъ и начнѣтъ забавляти людемъ того поустыннаго
 ѿца ꙗко Рѣмскаго. то таковаго да искоуситъ гѣ бѣ праведны^{мъ}
 своимъ сѣдомъ. и причѣстїе да ѿмать съ ꙗкоже прѣдѣте
 лемъ гѣимъ. и проказѣ Гієзїевѣ да наслѣдуеть. и сѣпо 105
 стата да ѿмать стѣго ѿца здѣ и въ бѣщемъ вѣцѣ. аминь.
 Того бѣ ради даровасѣ томоу монастырю црѣва ми бѣго
 ѿбразное и всѣнастоѣщее сѣе златопечатливое словѡ
 црѣва ми, на всѣко оутврѣженіе извѣсто, и свободѣ чѣстѣ.
 Пѣса и пописѣ црѣво ми ѿбѣчныи црѣкыимъ знаменіемъ. 110
 въ лѣтѣ ,с ѿ и з. Єндїкта. вѣ. мѣца. сѣ кѣ дѣѣ: —

ЮАНЪ ШИПІМАНЪ ВЪ ХРИСТА БОГА БЛАГОВѢР- НЫИ ЦАРЬ И САМОДЕРЖЕЦЪ ВСѢМЪ БЛЪГАРОМЪ И ГРЪКОМЪ.

Старинный синсокъ, съ котораго здѣсь напечатана грамота, полученъ мною въ даръ отъ С. Н. Палаузова. Онъ написанъ очень красиво и тщательно на четырехъ склѣенныхъ листахъ старинной толстой голубой бумаги — такъ что и надъ грамотою и подъ грамотою оставлены довольно большіе пробѣлы. Грамота эта была издана съ подлинника или съ подобнаго же списка В. Априловымъ (Болгарскія грамоты. Одесса 1845: стр. 82—87).

LXXXII.

Стаматовское четвероевангеліе.

ЮСОВАГО ПИСЬМА.

XII—XIII в.

Въ Древнихъ памятникахъ юсоваго письма сообщено было только двѣ страницы изъ этой рукописи, сохранившейся къ сожалѣнію въ небольшомъ отрывкѣ, и тамъ она отнесена къ XIII вѣку. Теперь, сравнивъ ее внимательно съ другими рукописями южнаго письма опредѣленнаго времени, я думаю, что она должна быть отнесена ко времени нѣсколько болѣе древнему, къ XII—XIII в. Во всякомъ случаѣ она важна, и поэтому сообщаю здѣсь болѣе значительную долю сохранившагося.

- 1 об. Изображеніе евангелиста Матѳея, очень испорченное временемъ, съ остатками общаго очерка и красокъ красной и сине-зеленой.
2. Главы куглиа. Ѡ Маѳеа. гла' а'. Ѡ влѣхвахъ. в'. Ѡ избикныхъ младенецъ... (все киноварью).
3. Книгъ—родства Ис̄ Х̄ва с̄на Дв̄дова. с̄на Авраамлѣ. Аврамъ роди Ис̄ака...
- 4 об. ✕ кугліе на родъ|ство Х̄во. на оутрьни. ∴ зач': м̄. г̄. Ис̄оу Х̄во р̄ство с̄ице бѣ. Ѡбр̄женѣ б̄ывъ|шы м̄тери к̄го М̄рии. ИѠсифови. прѣ|же даже не с̄нидостася. Ѡбр̄теса йма|щы въ чр̄вѣ. Ѡ д̄ха с̄та. (м̄. д.) ЙѠсифъ м̄жжъ е|а праведень с̄ы. и не хота Ѡбличити к̄а | въсхотѣ дай (:таи) поуститъ а'. се же к̄моу ѣ|мысльшоу. се аг̄гль г̄нъ въ снѣ г̄виса | км̄8 г̄ла. ЙѠсифе с̄ноу Дв̄въ. не оубойса Ма|риа приати жены своа'. к̄же бо

въ ней роди́тсѧ. Ѡ дѧа кѣтъ ста. родить же сѣтъ. и на|рѣшѣ
и́ма кѣмоу Ісѣ. той бо спсѣтъ лѣди | своѧ Ѡ грѣхѣ ихѣ. Се же
вѣсе бѣ. да съ|бѣдетсѧ ре^чноу Ѡ гѧ. прр^окмѣ глѣцѣмѣ. | се
дѣаа въ чрѣвѣ приѣметъ. и родить | сѣтъ. и нарекутъ и́ма кѣмѣ
Ісѣманѣ|и́лѣ. кѣже кѣтъ сказаемо с нами бѣ. | въставъ же
Ісѣсифъ Ѡ сына. сътво|ри ꙗко же повелѣ кѣмоу аггѣ гнѣ. 5.
и при|ѣтъ женѣ своѧ. и не знаѣше кѣмѣ. донѣ|деже роди
сѣтъ свой. прѣвѣнецъ. и на|рече и́ма кѣмоу Ісѣ. ко^ч: ѧ. и
оутро сѣ:

За^ч. на лѣ. ро^ч. ку^ч: Ѡ Ма^ч. гла^ч: е:

Исѣусѣу рождѣшоусѧ. въ Вѣелемѣ Иѣ|действѣмѣ. въ дни
Ирода црѣ. се влѣ|сви Ѡ вѣстокѣ придѣ. въ Іерс^чмѣ глѣще. |
где кѣтъ рождѣсѧ. црѣ иѣдеиский | видѣхом бо зѣвѣзѣ кѣго
на вѣстоцѣ. | и придохомъ поклонитсѧ кѣмоу. 8 | слышавше
Иродъ црѣ сматесѧ. и весь | Іерс^чмѣ. съ нимѣ. и събра | вѣсѧ
архие|реѧ и книжники лѣдскыѧ. вѣпрѣшаше ѧ. где Хѣ ра-
ждѣйсѧ... ѧ е. | Ѡни же рѣшѣ кѣмоу. въ Вѣелемѣ Иѣ|действѣмѣ.
такѣ бо писано кѣтъ. | пр^орѣмѣ. и ты Вѣелемѣ земе Иѣдова.
ничимъ же меншѣ кѣси въ вѣлахъ | Иѣдовѣхѣ. не тебе бо изыдетъ
вѣлка. | иже оупасетъ лѣди моѧ Излѣ. ѧ г. | Тогда Иродъ. об.
Ѡ таи призва вѣхвы. | испыта Ѡ нихѣ вѣрма гѣвѣшѣсѧ |
зѣвѣзѣ. и посла ихѣ въ Вѣелемѣ. | и ре^ч шедше испытаите
изѣвѣстѣн^о | Ѡ Ѡтрочѣти. ꙗгда же Ѡбращете вѣзѣстѣте
да и азъ шедъ поклонѣсѧ | кѣмоу. Ѡни же послушавше црѣ.
идо|шѣ. и се зѣвѣза ꙗже видѣшѣ на вѣсто|цѣ. идѣаше прѣдѣ
ними. и доиде же | пришедѣшѣ и ста вѣрхоу. иде же бѣ Ѡ|
трочѣ видѣвѣше же зѣвѣзѣ. вѣзрадо | вѣшѣсѧ радостиѧ вели-
коѧ зѣло. и вѣшедше въ храмѣнѣ видѣшѣ Ѡтрочѣ^ч | съ Ма-
риѧ мѣриѧ кѣго. и падѣше покл^онишѣсѧ кѣмоу. и Ѡвѣрзѣше
скровища | своѧ и принесѣшѣ кѣмоу дары. златѣ | и ливѧнъ и
змирѣнѣ. и Ѡвѣтъ приѣмѣше въ сѣ. не вѣзвратишѣсѧ къ Іеро|
доу. нѣ иѣмѣ пѣтемѣ Ѡтидошѣ въ | странѣ своѧ... съборѣ
бѣи. г. дѣбѣ: | гла^ч г^ч:.

∴ Нѣ по рѣствѣ Хѣвѣ. ѧ. гл. г. Ѡшѣшѣ вѣвѣ: | За^ч 6.

- Ушедъшымъ влѣхвомъ. и се аггль | гнѣ въ снѣ гависа Иѡсифъ
 гла. въставъ | поими ѡтроча и мтеръ кго. и бѣжи въ | Егу-
 петъ. и бжди тоу дондеже рекъ ти. | хочетъ бо Иродъ искати
 ѡтрочате. да | погоубитъ іе. ѡнъ же въставъ поатъ ѡто (:отро-
 ча) | и мтеръ іего нощѣа и ѡтиде въ Егупеѣ | и бѣ тоу до оумръ-
 тига Иродова. да збждѣтса рѣнок ѡ га. проркомъ глщымъ. ѡ
 Егу|пта възвахъ снѣ мой. (в. ѡ избивѣнныхъ млѣнецъ.) Тогда
 Иродъ ви|дѣвъ. ꙗко поржганъ бы° ѡ влѣховъ. разъ|гнѣвався зѣло.
 и пославъ избивса ѡтрокы. сжщжж въ Виолемѣ. и въ вѣсѣхъ |
 прѣдѣлѣхъ кѣ. ѡ двохъ лѣтѣ. и ниже по | врѣменѣ кже испыта
 ѡ влѣхвъ. тогда събыа рѣнокъ Іереимъ глщымъ. глѣ въ
 Араамѣ слышанъ бѣ. плачь и рыда|никъ. и вепль многъ.
 Рахиль плача|щы чадъ своихъ. и не хотѣаше оутѣ|шйтиса.
 ꙗко не сжтъ. оумершѣ же Ирѡ: | се аггль гнѣ въ снѣ гависа
 об. Иѡсифоу. | въ Егуптѣ гла. въставъ поими ѡтро|ча и мтръ
 кго. и иди въ зема Израїлеъ: | изымрѣшж бо ищжще дшж
 ѡтрочатѣ. | ѡнъ же въставъ и поатъ ѡтроча и мте|ръ кго.
 и въниде въ земля Излѣвж. слы|шавъше ꙗко Архелай цртвѣтъ
 въ Ѹдеи. въ Ирода мѣсто ѡца своѣго. и оу|богаса тамо ити.
 вѣстъ же приемъ въ | снѣ. и ѡтиде въ странж Галилѣскжж. |
 и пришедъ въселѣса въ гра. нарица|мый Назареѡ. да събж-
 детса рѣно проркои *) ꙗко Назарей наречетса. ко^ч (:м: з:)
 (г. прѣвы Іѡанъ проповѣда црство нбсное.).
 :За: Въ тыа дни приде Іѡанъ кртль. пропо|вѣдаа въ
 поустыни ИѸдейстѣ. гла | покайтса приближи бо са цртво
 нбсно | (чѣс. :г: м: и:) съ оубо ксть рѣны. Исайемъ проркомъ |
 глщымъ. гла° въпиащаго въ поусты|ни ИѸдейстѣи. оуготовите
 пжть гнѣ. правы творите стѣза кго. (м: ѡ:) Сам же Іѡанъ
 и маіше ризж свои. ѡ власъ ве|лѣбжжъ. и поісѣ оуснигѣнъ.
 7. ѡ чрѣслѣ^х | своихъ. іадъ же кго бѣ пржзи. и медь|дивни. тогда
 исхожаіше к нему Іерс^мъ весь. и всѣ ИѸдеи. и всѣ страна
 И | крданьская. и кршаахж въ Икрдань|стѣи рѣцѣ ѡ него

*) Изъ ои сдѣлано позже ы.

и сповѣдающе грѣхъ своя: | ко^ч (м̃: і̃:) Видѣвъ же многы фарисеа. и садѣ^ѣкеа градѣщѣхъ. на крѣщеніи кѣго. рече имъ. | изчади^ѣ кѣхиднова. кто сказа вамъ. | бѣжати ѿ градѣщаго гнѣва. створи^ѣте оубо плоды достойны покаяніа. | и не начинайте глати въ себѣ ѿца има^ѣми Аврама. гла бо вамъ. іако можетъ | бѣ ѿ каменнѣ сего въздвигнѣти ча^ѣда Аврааму. оуже бо секира при корени дрѣва лежитъ и въсѣко оубо дрѣво. | кѣже не творитъ плода добра. посѣца^ѣмо бывають. и въ ѿгнь вѣмѣта^ѣмо кѣхиднова. (м̃: аі̃:) Азъ оубо крѣщаю въ водахъ въ покаяніе. | градѣи же по мнѣ. крѣпѣи мене кѣхиднова. кѣмоу же нѣсмъ достоинъ сапогъ поне^ѣсти. тыи вы крѣтѣ дхомъ стѣи и ѿгнемъ. | ко^ч (м̃: вѣ:) об. Іс^ѣмоу же лопата в рѣкоу кѣго. и потрѣ^ѣбитъ гоумно свои. и съберетъ пшени^ѣцѣхъ въ житницѣхъ. а плѣвы съжжетъ ѿ^ѣгнемъ. не оугаса^ѣшымъ. а на оутр... | просвѣщен(и)а гѣ нашего Іс^ѣ Ха. в^ѣ. кѣу^ѣ.... | г^ѣ е^ѣ. за^ѣ. В о^ѣ: врѣмѣ приде Ісѣ въ Назареѣ. | :к^ѣ. ѿ тебѣ блгоизволихъ^ѣ: а се на лѣ. кѣу^ѣ: |

: За^ѣ: ѿ М^ѣ: г^ѣ: г^ѣ. тогда. В о^ѣ. приде Ісѣ ѿ Галилеа | на Иѣрданъ къ Іѣванѣу. крѣтитса ѿ него | Иѣван же възбранише кѣмоу гла. азъ трѣбоу^ѣ ѿ тебе крѣтиса. а ты ли грѣдешъ | къ мнѣ. ѿвѣщавъ же Ісѣ рече кѣмоу. ѿстані | нѣѣ тако бо побно намъ кѣстѣ. и сплѣ^ѣнити всѣхъ правдѣхъ. тогда и ѿстави^ѣ: (м̃: дѣ:) Крѣщъ же са Ісѣ. възыде абие ѿ воды. и се^ѣ ѿврѣзош(а) моу са вѣса. и видѣ дхъ бжии | сходящъ іако и голѣбъ. и градѣщъ нѣ | нѣ. и се гла с нѣсе гла. сѣи кѣстѣ сѣи мой | възлѣбенный ѿ нем же блгоизволихъ^ѣ: (: Слѣ^ѣ по просвѣ: М^ѣ. сѣ. гл. г^ѣ:) | За^ѣ. к^ѣ. нѣ. вѣ. во^ѣ. Тогда Ісѣ възведенъ бы^ѣ | въ поустыню. и скоуситса ѿ дѣи^ѣла. и^ѣ постиса дѣи. м̃. и нощені. м̃. по слѣдѣ^ѣ 8. възалкаа (М^ѣ: г^ѣ: лѣ: г^ѣ:) И пристѣилъ искѣситель. | рече кѣмоу. аще сѣи кѣси бжии. рѣци каме^ѣни сѣмоу да хлѣби бѣдѣтъ. ѿнѣ же ѿвѣщавъ рече не ѿ хлѣ(бѣ) кѣдномъ живѣ | бѣдѣтъ члѣкъ. нѣ ѿ всѣкомъ глѣ и сходящы ѿ оустъ бжнихъ. тогда и поатѣ дѣ^ѣ іаволь въ стѣи градѣ. и постави на крѣ^ѣлѣ црковнѣмъ. и рече кѣмѣ. аще сѣи бжи | кѣси. врѣзиса низъ. писано бо кѣстѣ іако | аггѣмъ своимъ заповѣсть ѿ тебѣ. и на | рѣкахъ взмѣтѣ. да

не прѣтъкнѣши | ѿ камень ногы своа. рѣ же кѣмоу Ісѣ. пакы |
 писано кѣсть. не ѿскоушишы гѣ ба твое: | и пакы поатъ дигѣ-
 воу. на горѣ высо|кѣ зѣло. и показа кѣмоу всѣ цѣтвиѣ въ |
 сего мира. и славѣ ихъ. и рѣ кѣмоу всѣ си | тебѣ дамъ. аще
 падъ поклонишы мѣ. | тогда рѣ кѣмоу Ісѣ. иди за ма сотоно.
 ш|сано бо кѣсть. гоу боу твоѣмоу поклони|шыся. и томоу
 об. кѣдиномоу послѣжиш: | (М°. 21) Тогда ѿстави дигѣвоу. и се
 аггѣи при|стѣпишѣ и слоужахѣ кѣмоу. к° сж°: | Нѣ. по про-
 свѣщени. еуѣ. ѿ М° г°. иі°. (д. ѿ оучениі спсѣвъ) (М°: и:
 гл: кѣ.)

За. В о°. слышавъ же (Ісѣ) ꙗко Іѡанъ прѣданъ бы. |
 и °тиде въ Галилеа и ѿставъ | Назареѣ. пришедъ въселися
 въ Капе|рнаумъ. въ поморіе. въ прѣдѣлѣхъ | Завлоньскыхъ. и
 Невталимихъ. да | збѣдется реченоі Ісаяіемъ прѣркомъ | гла-
 щымъ. землѣ Завлонѣ. и землѣ | Невталимлѣ. пѣтъ морѣ. ѿб онъ
 полъ | Іѣрданѣ. Галилеа азыкы. лѣдеи | сѣдаще въ тмѣ. ви-
 дѣшѣ свѣтъ ве|лей. и сѣдащымъ въ странѣ сѣни смѣртнѣи
 свѣтъ въсиѣ имъ. (М°: кѣ) Отъ толи | начатъ Ісѣ. проповѣдати
 и гѣти. по|каитеса приближиса цѣтво нѣсное. ко° | (нѣ) (Ма°:
 ѣ. нѣ в.)

За. Ходѣше Ісѣ при мори Галилеистѣмъ. | видѣ два брата.
 Симона нарицаѣ|мага Петра. и Анѣдреа брата кѣмоу: | вѣмѣ-
 9. талца мрѣжѣ въ море. бѣста бо | *) рыбарѣ. (М°. кѣ. мр. 1.
 л. ів°:.) И рѣ имъ грѣдѣте по мѣ. и съ|творю ви рибаре члѣмъ.
 ѿна же абие | ѿставивша мрѣже. и по немъ идоста (М°. кѣ.
 мр. аі:) | И прѣшедше ѿтѣдѣ. оузрѣ ина два | брата. Іѣкова
 Зеведеѡва. Іѡана бра|та кѣмоу въ корабѣ. съ Зеведеѡмъ
 ѿце|мъ кѣго. завезающа мрѣжѣ свою. ѿна же абие ѿставлѣша
 корабъ. и ѿца | своѣго и по немъ идоста. (За°:) В о°. прохо-
 жѣше | Ісѣу въсе Галилеѣ. ѣче на сънмищы|хъ ихъ. и пропо-

*) Отъ сюда начинается иной почеркъ, иногда прерываемый преж-
 нимъ. — Надъ этимъ листомъ киноварью: апѣ. иѣ. а. нѣ ѿ М°. рѣа.
 гѣа. рѣ блѣтесе, не относящееся кажется къ только что начатому
 зачалу.

вѣдаа̃ ꙗꙋ цр̃твиа̃ и̃ цѣла̃ вѣсѣкъ(і) азы̃ и̃ недѣгы̃. въ лю|дехъ:
 к°. не̃ а се вторнѣ: (: чѣ. ∴ И° мѣ:) И̃ изыде слоухъ ꙗꙋго. по
 всей Сури. и̃ приведошѣ ꙗꙋмоу вса̃. ѿ дръ|жымы̃ и̃ бѣсны̃. и̃
 мѣсачныа̃. злы̃ недѣ|гы̃ ꙗꙋмщѣ. и̃ ѿслаблены̃ жилами. и̃
 Исъ | цѣли̃ а̃. (М°. кд.) По немъ ꙗꙋдошѣ народи̃ мнози. ѿ | Га-
 лилеа̃. и̃ десати градъ. и̃ ѿ Іерѣма̃. Издеа̃. | и̃ съ ѿного полоу
 Іерданѣ. Оузрѣвъше на|роды. възыде на ѿрѣж. и̃ ꙗꙋко сѣде.
 и̃ пристѣ|пишѣ к нѣмоу оучѣни̃ ꙗꙋго. ѿврѣзъ оу|ста своѣ
 оучѣше а̃ гл̃а. (є. ѿ блженыхъ:) (М°. кѣ. М°. кз. М°. кн)
 Блжени̃ нищи | дѣомъ. ꙗꙋко тѣхъ ꙗꙋсть цр̃тво нб̃сноѣ. | Блжени̃
 плачащѣ са̃. ꙗꙋко ти о(у)тѣшѣтъ. | Блже̃ кротци̃. ꙗꙋко ти пасладѣтъ об.
 зема̃. | Блжени̃ алчащѣ. и̃ жжѣще̃ правды ради. | ꙗꙋко ти
 насытатсѣ. Блжени̃ мѣостиви̃. | ꙗꙋко помѣовани̃ бѣдѣтъ. Блжени̃
 чѣ|сти ср̃дѣмъ. ꙗꙋко ти бѣ оузратъ. Блжени̃ | смирѣащѣ. ꙗꙋко
 ти снѣве̃ бж̃ии̃ нарежѣса̃. | Блжени̃ изгнани̃ правды ради ꙗꙋко
 тѣ|хъ ꙗꙋсть цр̃тво нб̃сноѣ. Блжени̃ ꙗꙋсте̃ ꙗꙋдыга̃ понесѣтсѣ вамъ.
 и̃ ꙗꙋжѣнѣтъ вы̃ и̃ рекѣтъ. | въ (съ?) злѣ̃ гл̃ѣ. на вы̃ лѣжѣще̃
 мене ради. Ра|доуйтсѣ и̃ веселитсѣ. ꙗꙋко мѣзда̃ ваша̃ | многа̃
 ꙗꙋсть на нб̃сехъ. к°. в̃. (М°. ла:) Тако бо и̃ | згнѣшѣ прѣрѣкы̃.
 ꙗꙋже бѣшѣ прѣже̃ васъ. | (М°...) Вы̃ ꙗꙋсте̃ солъ̃ земли̃. аще бо
 солъ̃ ѿ бо(у) ꙗꙋстѣ. | чѣмъ ѿсолитсѣ. ничесомоу же бѣдетъ | к то-
 моу. тѣкмо да ꙗꙋсыпана̃ бѣдетъ вънѣ. | и̃ попираѣма̃ чл̃кы̃.
 (М°: л̃в: мр̃. л̃ѣ: гл̃ р̃л̃г.) Вы̃ ꙗꙋсте̃ свѣтъ̃ въсе|моу мироу. не
 можетъ градъ оукрытисѣ. | врѣхоу̃ горы̃ стоа̃. ꙗꙋли̃ въжагаа̃тъ
 свѣ|тилника̃. и̃ поставѣа̃тъ ꙗꙋго подъ спѣж|домъ. нѣ на свѣщницѣ̃.
 и̃ свѣтитъ | въсѣмъ. ꙗꙋже въ храминѣ̃ сѣтъ. тако | *) врѣзи̃
 ѿ себе. Ѹне бо ти ꙗꙋсть да погыбѣ|(не)тъ ꙗꙋдинѣ̃ Ѹдѣ̃ твоихъ. 10.
 а не все̃ тѣло̃ твоѣ. | и̃ въврѣжено̃ бѣдетъ въ геѿнѣж. и̃ аще де̃ |
 снаа̃ рѣжа̃ твоѣ̃ съблажнѣѣтъ. оусѣ|ци̃ а̃ и̃ врѣзи̃ ѿ себе.
 Ѹне бо ти ꙗꙋсть да по|гыбнетъ ꙗꙋдинѣ̃ Ѹдѣ̃ твоихъ. а не все̃ |
 тѣло̃ твоѣ. ꙗꙋдетъ въ геѿнѣж. рѣно̃ бѣтъ. | ꙗꙋже аще̃ поуститъ

*) Слѣдующій листъ вырванъ: остался крошечный клочекъ съ нѣсколь-
 кими буквами съ той и съ другой стороны.

об. женѣ своа. да дасть ѿ книгъ распустиныѣ: азъ же гла |
вамъ. ꙗко и всѣкъ по(у)щажѣ женѣ своа | развѣи словесн
лѣбодѣинаго. творить а | прѣлѣбѣ дѣяти. иже подѣбѣгж прие
метъ прѣлѣбѣ творить. к^н. чѣ. п^а. а

: За^а .: .: нѣ. кѣе. Ѡ М°. гл. ѡз. Рече гъ сво^н. па|кы слы
шасте. ꙗко речено бѣ древнѣмъ. не въ лѣжж кльниса. въздася
же гоу | клятвы твоа. азъ же гла вамъ. не кля|тиса Ѡнѣдъ.
ни нбѣмъ ꙗко прѣстолю | ꙗсть бжии. ни зема. ꙗко подножикъ |
ѣ ногама ꙗго. ни Іерѣомъ. ꙗко гра | ѣ великаго прѣ. ни гла
воа твоа кль|ниса. ꙗко не можеши ꙗдиного власа | бѣла или
чрна створити. бжди же | слово ваше ѣи. и ни. ни. а лихое се Ѹ
Ѡ | неприѣззи ѣ. слышасте ꙗко рѣно бѣ. | ѡко за ѡко и
зжбъ за зжбъ. азъ же гла | вамъ. не противитиса злоу. (: М°. ѡ
ли:) Нж аще та | кто оударитъ въ деснжж лавитж ѡбра|ти
ѣмоу и друугжж. и хотащѣмоу | сждъ приати стобоа и ризж
твоа възв|ти. и Ѡпусти ѣмоу и срачицж твоа | (: М°. ѡе)
И аще кто поиметъ по силѣ. пжпри|ще ꙗдино ѣти. ѣди с нимъ
двѣ .: К°. п^а. | Сж°. а. кѣе. Ѡ. Маѣеа. гл: ѡе: |

За^а: Рече гъ сво^н: просащѣмоу оу тебе дай. и | хотащаго
оу тебе заа|ти не Ѡ врати | слышасте ꙗко речено ꙗсть. възлѣ
бишѣ | ближнѣго твоѣго. и възненавиди|шѣ врага твоѣго:
(М°: м°) Азъ же гла вамъ. лѣ|бите врагы вашѣ и благосло
вите кльнж|щжж вы. добро творите ненавидѣщж|а васъ. и
млите за творащжж вамъ напа|стѣ. изыгонащжж вы. да бж
дете снове | ѡца вашего. иже ꙗсть на нбсехъ. ꙗко слнце своѣ.
сияетъ на злыѣ и на блгыѣ | и дѣжыть на праведныѣ и на
непра|ведныѣ (М°: м°:) Аще лѣбите лѣбашжж вы. кж|ж
мжжж имате. не и мытарикъ ли то же | творатъ. и аще цѣ
лоуѣте друугы ва|шж тѣкмо. что лихѣ творите. не и мы
тарикъ ли такоже творатъ. бждѣте Ѹ|бо вы съврѣшени. ꙗко и
11. ѡцъ вашъ небснѣи съврѣшенъ ꙗсть .: К°. сж°. нѣ. а. въ|(сѣ)хъ
стыхъ. Ѡ. М°. г. сд. рѣ гъ всѣкъ | иже ѣсповѣсть. до
ѡцемъ моимъ иже ѣ: | на нбсехъ. и пото^н. прѣстжпи на. г. сг: |
и чѣ. Иже лѣбитъ ѡца или мтръ. до(:да) | ѡбращетъ а. и пото^н.

прѣ. въ. ѿ: рсг: | и чѣ. тогда Ѡвѣща Петръ и рѣ: ко^а | и по-
 слѣдний прѣвий. Сж^б: сыропѣстнаа. | іѣуе Ѡ М^о: ѿ: мв.
 (За^а ::) Рѣ гѣ сво^а. вънемѣ|те млостына вашѣ. и не творити
 прѣдъ | члѣкы. да видими бждете ими. аще ли | же ни мѣзы не имате
 Ѡ ѡца вашего | іѣже іѣ на нбсѣхъ. іѣдга оубо творишы | мло-
 стына. не въстрѣбо (:—би) прѣдъ собоа. | іако же и лицемѣри
 творатъ. въ съ|нмищыхъ. и въ стѣгнахъ. да про|славатса Ѡ члѣкы.
 аминь глѣ вамъ | възъприимѣтъ мѣзѣ своа. тебѣ же творащо-
 му млостына. да не | чѣіѣтъ шѣица твоа. что творить. десница
 твоа. да бждетъ млостыни. | тво(іа) въ тайнѣ и ѡцѣ твой ви- об.
 ди та | въ тайнѣ. и възѣдасть тебѣ іавѣ. | іѣдга мѣишы са не
 бжди іако и лицемѣри | іако лѣбѣтъ на сънмищыхъ. и въ
 стѣгна|хъ. на распѣтихъ стоаще мѣитса. да | іавѣтса члѣкомъ.
 аминь глѣ вамъ іако възъприимѣтъ мѣзѣ своа. ты же іѣдга
 мѣишыса. въниди въ клѣтъ своа | и затвори двери своа. и
 помиса ѡцѣу | твоіѣмоу въ тайнѣ. и ѡцѣ твой вида въ | тайнѣ.
 възѣастъ тебѣ іавѣ. (М^о. мѣ) Млѣще же | са не лихо глѣте. іако же
 и азѣгници. мѣнатъ бо са іако въ мнозѣ глѣни своіѣмъ. |
 оуслышани бждѣтъ. не подобитса Ѹ|бо іѣмъ. вѣстѣ бо ѡцѣ
 вашѣ. іѣхъ же трѣ|боуіѣте прѣѣе прошенна вашего. | тако оубо
 мѣитса вы. ѡче нашѣ іѣже іѣси на нбсѣхъ. да стѣтса іѣма |
 твоіѣ. да придетъ црѣвѣе твоѣ. да бждетъ волѣ твоа. іако на не |
 бѣси и на земли. хлѣбъ нашѣ придѣщѣи даѣѣ намъ днѣ. и
 Ѡпоу|сти намъ длѣгы нашѣ. іако и мы | Ѡпоущаѣмъ длѣжни-
 кы нашѣ. | и не въведи насъ въ напасть. нѣ изъ|бави ны Ѡ 12.
 неприѣзни. іако твоіѣ іѣ. црѣвѣіѣ. и сила и слава. въ вѣкы
 аминь :: |

:: Нѣ. сыропоу. іѣуе. Ѡ М^о. ѿ: мд:: За^а. Рѣ гѣ сво^а.
 аще бо Ѡпоущате члѣкомъ. съ|грѣшениа іѣхъ. Ѡпоуститъ и
 вамъ ѡцѣ вашѣ нбснѣи. аще ли не Ѡпоущате | члѣкомъ съгрѣ-
 шениа іѣхъ. ни ѡцѣ ва|шѣ нбснѣи не Ѡпоуститъ вамъ прѣгрѣ|
 шеней вашихъ. (М^о. мѣ::) Іѣдга же поститса. не бждете іако
 іѣпокрити. сѣтѣаще про|смраѣаѣт бо лица своа. да са іаватъ |
 члѣкомъ постаще. аминь. глѣ вамъ. іако | възъприимѣтъ мѣзѣ

своа. ты же поста | са помажи твоа главж. и лице твоє оу|
 мый. да не гавишъса члкомъ постася | нж ѿцоу твоємоу ꙗже
 ꙗсть въ тайнѣ. и | ѿцъ твой выдаи въ тайнѣ. възѡстъ тебѣ
 гавѣ. не скрываютъ себѣ скровищъ на | земли. идеже чрвь и
 тлѣ тлѣть. идеже татѣ по̀копавааѣтъ. нж скрываютъ себѣ.
 (М°. м̄г.) Скровища на нбси. иде же ни | чрвь ни тлѣ тлѣть. и
 иде же татѣ не по̀копавааѣтъ ни граджъ (: кра—) иде же бо
 ꙗсть скровище ваше. тоу и ср̄це ва^шо. (к° не^ѣ.) | Не^ѣ. г̄. по^ѣ.
 об. кѣе. ѿ М°. г̄. м̄з. рѣ^ѣ г̄ъ сво^ѣ: н̄. (Не^ѣ. г̄. за^ѣ) Свѣтилникъ
 тѣлоу ꙗсть ѿко. аще бо бж̄детъ ѿко твоѣ просто все тѣло
 твоѣ свѣтло бж̄детъ. аще ли ѿко твоє лж̄каво бж̄тъ. | все тѣло
 твоѣ темно бж̄дѣ. аще оубо свѣтъ | иже въ тебѣ. тма ꙗ. то
 тма колми: (М°: ми:) Ни|кымъ же рабъ не можетъ двѣма гнѡма
 ра|ботати. или оубо ꙗдиногѡ възъненави|дитъ. а другааго възлѣ-
 битъ. или ꙗди|ного дрѣжится. а ѿ друзѣмъ нерадити | начнетъ.

Изъ остальныхъ трехъ листовъ приведу болѣе замѣчатель-
 ныя выраженія: — ищате же прѣже цр̄твиа бж̄иа — довлеѣтъ
 дни злоба своа, — аще въспроситъ сн̄ъ свои, — вънидѣте аскыми
 враты, — аска врата, — вѣтри ѿпрѣшжса храминѣ, — въ тѣ
 чѣ, — възлѣписта (л̄ написано по подчищенному).

LXXXII.

Патерикъ Синайскій

(въ Русскомъ спискѣ XI—XII в.)

Синайскій патерикъ извѣстенъ въ Греческомъ подлинникѣ болѣе подъ названіемъ Λεγών и Λεγωνάριον — Лугъ. Это произведеніе, явившееся изъ подъ руки Іоанна Мосха въ началѣ VII в., подъ вторымъ изъ означенныхъ названій пользовалось почетомъ и въ Славяно-Русской литературѣ по переводу сравнительно довольно позднему. Былъ ли онъ извѣстенъ на Руси и въ другихъ земляхъ Славянскихъ въ древнее время? На это могли отвѣчать только ссылаясь на отрывки, помѣщавшіеся въ такъ называемыхъ прологахъ и другихъ сборникахъ, издававшихъ впрочемъ права заключать, что эти отрывки выписаны изъ полнаго перевода всего произведенія. Русская рукопись, хранящаяся въ Синодальной библіотекѣ въ Москвѣ, отвѣчаетъ на вопросъ окончательно: она судя по почерку, принадлежитъ къ числу памятниковъ конца XI вѣка или много-много начала XII вѣка. Памятникъ этотъ важенъ и какъ остатокъ Русской письменности древнѣйшаго времени, и еще болѣе какъ источникъ для изслѣдованій древняго Славянскаго языка; а наблюдателямъ подробностей въ такихъ памятникахъ даетъ не мало доказательствъ, что первосписокъ перевода, въ немъ переписаннаго, былъ значительно древнѣе.

Рукопись, на которую обращаю вниманіе наблюдателей, написана на довольно хорошемъ пергаментѣ въ осьмушку (4¹/₂ верш.

длиною и 4 верш. шириною) по 20 строкъ на страницѣ прямымъ уставомъ, широкимъ, не крупнымъ, кое гдѣ болѣе, кое гдѣ менѣе тщательнымъ, на нѣкоторыхъ же страницахъ очень красивымъ, и только на очень немногихъ (л. 22, 25, 70, 71) косымъ уставомъ, тоже красивымъ. Всего листовъ въ этой рукописи 184; изъ нихъ первый до XIV вѣка оставался чистымъ, а затѣмъ сталъ покрываться приписками. Второй листъ вставной, взятый изъ рукописи другого гораздо большаго размѣра, и вставленъ, судя по почеркамъ приписокъ, позже XIV в. Самый Патерикъ начинается съ 3-го листа.

Всматриваясь въ начертанія отдѣльныхъ буквъ, не нахожу ни одной, которая бы не походила на начертанія, употребленныя для нихъ въ Остромировомъ евангеліи и въ другихъ памятникахъ письма XI вѣка. Особенно выдаются буквы ж и љ, написанныя постоянно въ три пріема, буква з съ большимъ хвостомъ, загнутымъ округло съ права на лѣво, и буква ч, написанная въ два пріема, съ широкими округлыми бочками верхней части. Къ признакамъ древности письма надо отнести удержаніе кое гдѣ *шт* вмѣсто щ (глаголюшта 21). Не менѣе важно сравнительно малое употребленіе словъ подъ титлами и почти постоянное употребленіе буквъ з и љ или знака, ихъ замѣняющаго, тамъ гдѣ позже стали писать только согласныя. Какъ особенность письма рукописи замѣчательно употребленіе мягкихъ л и н (г̃ла, д̃гл̃а. 3 молю 7, ковѣкаль. 9, оскорѣблю. 82, оскрѣблена. 87, понѣвоу: понѣвоу. 32, врѣховьн̃ла̃го. 102, бан̃а. 116, въ п̃еи. 117, понѣже. 128, крѣсты̃н̃ыни, ѣливыни. 96, жьн̃ющю. 128.

Русскій списокъ сдѣланъ съ рукописи не Русской, а юсовой: это доказывается довольно частымъ употребленіемъ широкаго юса (ж). Сдѣланъ онъ однако писцомъ, не твердо знавшимъ значеніе этой буквы: это видно и изъ частыхъ случаевъ ея неправильнаго употребленія, и изъ ея неправильнаго замѣненія другою гласною, (какъ на пр. покланяюса отрокъ гла: въ подлинникѣ было покланяѣса или же, съ ѣж вм. ѣа, покланяѣжа). Встрѣчается ю вм. ж и въ такихъ случаяхъ, которыя не могъ допускать

Русскій выговоръ (въ лаврю. 29, жьгющю. 128, не възьмю. 140), и не только вмѣсто ж но и вмѣсто оу (рече ꙗю. 115).

Что писали книгу писцы Русскіе, это ясно видно изъ чисто Русскихъ замѣнъ буквъ и слоговъ. Таковы:

— ж вм. жд: неврѣженъ. 22, тоужь. 79, огражавати нивы. 126, прѣже. 127, вѣжь брате. 129 и пр.

— ч вм. щ: дѣва львича. 10, хочеши. 26, дѣчькж. 282.

— д опущено: часъ семѣи. 128.

— о вм. е: одинъ. 58, 74, 86, 121, одна 59, 74, 90, въ одинъмь врьтъпѣ. 58, одноу. 90, одною. 90, одноуж чрьтоуж. 129; одва 126, оже 26, 83, още 27, 35.

— оло и ло вм. ла, лѣ: золотъникъ. 29, 82; злотъникъ. 29, 89, 82, 83; злотъникы. 29, на злотъницѣ. 82; плониша вм. полониша: плѣнишл. 79.

— оро и ро вм. ра: сторонъникъ. 14, предъ вроты монастыра. 110.

— ере вм. рѣ: беремл. черевнѣ. 13, оумерети. 30, 54, 138, сербръницъ ѣ. 139, бережахоу. 186.

— е вм. ѣ: въ средж. 120 и пр.

— роз вм. раз: роздвигъ. 74, распорши. 131.

Къ числу Русскихъ замѣнъ можно отнести и сохраненіе *ск* передъ ѣ вмѣсто смягчен. *си* или *ст* (апостольскѣи цркви. 22, срав. аплѣсцѣи. 15, 17, антиохистѣ. 21, ѣрданьстѣи. 125); но едва ли къ Русскимъ же замѣнамъ относится употребленіе *к* передъ ѣ въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ *ѣ* = *га*, сохраняемое и за другими согласными (Лоукѣнинъ монастырь — Λούκις 95, Коузикѣнинъ — Κοζικήνους. 133. ср. Кападоканина. 79; Тиверѣнинъ. 34, Месинѣнинъ. 82, Тоурѣнинъ. 110, Егуптѣнѣ. 36; — ср. Моавищанинъ — τὸν Μοαβίτου. 124).

Отдѣльно отъ принадлежностей обычнаго выговора слѣдуетъ замѣтить замѣненіе предлога *изъ* предлогомъ *оу*: выньмъ три златъникы. 74.

Не вся впрочемъ рукопись представляетъ одинаковое смѣшанное правописаніе: есть страницы и листы безъ ж: таковы лл.

24—27, 28 (почти безъ ж), 53 об. Къ стати еще отмѣтить л. 60 об., написанный особымъ косымъ почеркомъ безъ г и н.

Изъ особенностей не Русскаго письма и языка можно отмѣтить употребленіе *т* вм. *ѳ* (въ лавроу Копратиноу — тоу Копраѡѡ. 12, въ Райтоу. 83, въ Райтж. 118, Гетьсимани. 133) и *ѳ* вм. *т* (въ лаврю Галаѡійскыѡ тѣс Галатіос. 29); окончаніе прилагательныхъ въ имен. ед. муж. на *ы* (Ѱвѣща нѣкы. 93, азъ страстьны. 137); окончаніе прил. дат. множ. на *имъ* (сѣгрѣшаѡщеимъ клирикомъ обычай 76). Всего болѣе замѣчательно довольно частое употребленіе 3-го лица безъ *тъ* (отъ коудоу к. 24, чѣто к. 34, 115, 121, пожеже к зноѡ. 128, томоу ли к проскжмисати. 104; сѣценъ бы олтарь. 5, ноужда бы кмоу възити. 7, лишенъ бы. 29; аще бжде лъзѣ. 155, не хоче ли бѣ. 131, послоушаѡ ли тебе црѣ. 133; бждж(тъ)... не боудоу(тъ). 94.

Сличая переводъ съ подлинникомъ (по изданію Patrologiae. LXXXVII: III: 2851—3112) я замѣтилъ, что онъ вообще правиленъ, и лишенъ смысла чаще всего тамъ, гдѣ переводчика затрудняло непонятное для него Греческое слово, которыхъ вообще употреблено въ переводѣ очень много. Кромѣ того въ нѣкоторыхъ мѣстахъ переводъ отклоняется отъ изданнаго подлинника несходствами, заставляющими думать, что подлинникъ, бывшій у переводчика, кое чѣмъ отличался отъ изданнаго.

По содержанію переводъ отличается болѣе всего отсутствіемъ вступленія, которымъ начинается подлинникъ, и значительнымъ приложеніемъ въ концѣ, съ продолженіемъ счета главъ или, какъ онѣ названы въ переводѣ, словъ, занимающимъ въ рукописи лл. 163—182. Въ Греческомъ подлинникѣ отдѣлено 219 главъ, которыя равняются 301 главѣ перевода; за этимъ въ переводѣ слѣдуютъ главы 302—336, которыхъ въ подлинникѣ нѣтъ.

Сообщая, для ближайшаго ознакомленія съ памятникомъ, нѣсколько выписокъ изъ него, я счелъ долгомъ эту надбавку приложить здѣсь всю.

ПАТЕРИКЪ СИНАЙСКЫИ.

Въ дѣни оны бѣ нѣкто живыи въ ма|настыри. ѿввы 'Евъ-
 стори҃гѣ. именѣмъ Но́анъ. ꙗко же старѣцъ хотѣ. ѿже въ стѣхъ
 Или́а архіе́пискоупъ. Иѣлѣмскъ. сътво|рити ѿгоумена томъ же
 манастирю. | онъ же не хоташе гла. въ Синайскоу|ю гороу
 хошѣ ѿти. мѣтѣ дѣла. архіе́пи|скоупъ же. ноужаше ѿ гла
 быти. толи же и | ти. не рачивѣшу же старѣцю ѿтѣпоусти|ти
 ꙗко. ѡбѣщася въ вѣзвращеніи. ѿгоумень|ство вѣзати. цѣло-
 вавъ же ꙗко ѿиде. поут|твора въ Синайскоуѣ горѣ. поимъ
 оучени|ка своѣго. и прѣшѣдѣша рѣкоу ꙗко по|пѣрища ꙗди-
 ного нача старѣцъ грозитисѣ | огнемъ. не могоущѣ же ꙗмоу ѿти
 обрѣтохо|вѣ вѣтѣпъ малъ и въ нѣ вѣнидоховѣ да|бѣ вѣзлегѣ.
 прѣбывающѣ же ꙗмѣ огне|мъ жегомоу. сътвориховѣ три дѣни
 въ томъ|вѣтѣпѣ. и видѣ въ снѣгѣ тѣ же старѣцъ. нѣ|кого глѣща
 къ немѣ. повѣжѣ старѣче камо | хошѣши ѿти. гла же ѿвивѣшу-
 моу сѣ. въ Си|наискѣѣ горѣ. гла ꙗмѣ ѿ. молю тѣ не хо|ди. и
 ꙗко не прѣста старѣцъ ѡтѣиде ѡтъ не|го. ѡгнь же паче прѣбываше
 старѣцю. па|кы же въ приидѣщѣѣ ношѣ. тѣже приде | къ немоу
 тѣмъ же образомъ гла. чѣто хо|щѣши калоугере троудитисѣ по-
 слоуша|и мене не ѿди никамо же. рече же ꙗмоу старѣцъ. ты кѣ
 ꙗси. ѡвѣща ꙗмоу ѿвивѣ|исѣ. азъ ꙗсѣмъ Но́анъ крѣстѣ. и сего ради
 ти гла не ѿти никаможе. вѣтѣпъ бо сѣ малъ и болии Синайскѣа
 горы ꙗсѣтѣ. мно|гашѣды бо сѣде гла нашъ Іу́ Хсѣ. вѣниде|присѣ-
 щаѣи мене. дажѣ же ми слово ꙗ|ко сѣде живѣши. и азъ ти съдра-
 виѣ по|дамъ. старѣцъ же въ сласть приѣмъ | ѡбѣщасѣ словомъ.
 прѣбыти въ вѣтѣпѣ. и тѣгда ѿцѣлѣвѣ. и сътвори въ вѣтѣпѣ
 црѣкѣвѣ. събѣра же ѿ братиѣ. ꙗсѣтѣ | же мѣсто то нарицаѣмоѣ
 ѿафасѣ *).

В. Дроугѣи старѣцъ бѣ. въ томъ же мѣстѣ са|ѿа|фа *) и въ
 вѣтѣпѣ. и такъ нравъ постиже ѿ. | и ꙗко и лѣвы прихода-
 щѣа въ вѣтѣпъ тѣ|же приѣмати ꙗ ꙗмоу. и въ лонѣ своѣмъ да|
 ѿти ѿмъ ѣсти. —

*) Σαφας.

Г. Придохомъ въ лавроу. ѿже въ стѣхъ оцѣ нашъ Са|ва къ аввѣ
 Афанасиѣ. и повѣда намъ гла ꙗко соущю ми въ монастыри
 Пенторклии. бѣ нѣкто Кононъ именьмъ. строунъ|никъ. презвутеръ
 на|крыщеніе. ꙗко ве|ликоу соущоу старьцю. оучениша кѣго|тво-
 рити крыщеніа. тѣ же сказаше и|крыщаше ѿже о семь прихо-
 жахоу. кѣгда|же мазаше женоу съблажнѣшеса. и сего|дѣла хо-
 таше отъити отъ ѿбыщаго жи|тіа и кѣгда възьмаше помышле-
 ніе|дабы отышлѣ. пристоуплѣше же къ не|моу прѣкѣ Иоанъ гла
 тѣрпи и облыгѣю|та отъ брани. —

Единож же приде дѣца Перьсѣныни и кре|ститъсѣ. бѣ же до-
 брозрачна зѣло и|такѣ бѣ красна. ꙗко немощи прозвуте|роу ногы
 не мазати стѣнымъ масло|мъ и сътворишоу кѣи дѣни. слышавъ
 архи|епискоупъ Петръ. чюдисѣ о бывъшимъ и|въсхотѣ отылоучи-
 ти дѣаконисоу женоу|тогда. нѣ сего не сътвори понеже не приема-
 хоу тоу сего живущий тоу. прозвутеръ же | Кононъ възьмѣ
 ризоу свою отыде. рекѣ|такѣ. не прѣбоудоу жже на мѣстѣ семь
 и ꙗко изиде на горицю и оусърѣте и стѣи Иоанъ | крѣстѣ.
 кротѣкомъ гласомъ гла кѣмоу. въ|звратисѣ въ монастырь свои и
 олыгѣю|та отъ брани и. тогда и авва Кононъ гла кѣмоу съ гнѣвѣмъ.
 вѣроу ими ми ꙗко не обра|щюсѣ. многашѣды бо ми сѣ ѿбѣща и
 ничѣсо|же не сътвори. имѣ же и стѣи Йоанъ посади и|на кѣдиной
 горици. и ѿтѣкрывъ ризы кѣго|знаменіемъ крѣстѣнымъ. тришѣ-
 ды|прѣкрѣсти и. подѣ поупиѣмъ кѣго и рече кѣмоу. | вѣроу ми ими.
 прозвутере Кононе. хотѣлѣ ти | быхѣ дабы мздоу имѣлѣ брани
 тоа дѣла|нѣ понеже не хочешѣ се ѿблыгѣчихѣ ти бранѣ|и мзды
 не имаши ѿуже имѣти отъ вещи сѣа|и ѿбративъсѣ въ монастырь
 къ крещенію. | прозвутеръ Кононъ. и на ѿутриѣ помазавъ|крѣсти
 Перьсѣныню. не видѣвъ никакоже | ꙗко жена бѣ кѣстѣствомъ.
 сътвори же дроугаѣ вѣлѣтѣ мажа и крѣста. ни помышла|а тѣломъ
 ни женѣ зѣра. кѣще по кѣстѣствоу не. и тако прѣстависѣ въ мирѣ.

с л о в о ѿ.

Повѣда намъ авва Леонтьи ѿже въ мана|стыри стѣго оца
 нашего Θεодосіа гла ꙗко по | отыгнаниѣ новыхѣ лавѣрь *)

*) Λαυρήτης.

роукы ихъ въ празни ѿ | непоидоуща. ѿ сѣтворивъ молитвою
отъпѣ|сти а старьць. ѿ отъидоша благохвальствѣ|юще вѣ. .:

слово. к̃. .:

Старьць нѣкотерый сѣдаше въ лаврьѣ а́вва | Петра. близъ
стго Йо́ана. именемъ Никола. | съ повѣда намъ ѓла. ꙗко сѣдащю
ми въ Рай|тѣ. нѣкогда поущени быхомъ три братиѣ. | на
слоужьбоу въ Таида *). ѿ идуще сквозѣ поу|стыню. заблуди-
хомъ поуты. ѿ скыта|хомьса сквозѣ поустыню. ѿ водоу намъ
испи|вѣшемъ. ѿ не о́брѣта|щемъ намъ воды. до | днѣи мно́гъ
начахомъ издыхати. ѿ а́биѣ | ѿ жажда ѿ отъ зно́а полаще. ѿ
не могоуще | проче́и ити. о́брѣтѣше въ поустыни дръ|ва
моурикийна. легохомъ іединъ кѣждо на|сь. ꙗдеже о́брѣте мѣ-
сто лѣсно. чающе отъ жа|жда сѣмьрѣти. ѿ се възлежашю ми.
быхъ | въ вѣстрѣзѣ. ѿ видѣхъ коупѣль наплѣге|ноу воды. ѿ
прѣливаѣщиса. ѿ дѣва нѣка|ѣ стоа́ща врьхоу краѣ кѣпѣли°
ѿ іединъ іѣю имѣи древанъ ковѣкаль. ѿ начахъ моли|ти іеди-
ного ѓла. сѣтвори | любѣвь ѓи. ѿ дажь | ми мало воды ꙗко
издыхаѣ. онъ же не хо|таше ми подати. ѓла іемоу дру́гый.
дажь | іемоу мало. отъвѣща іемоу ѓла. не давѣ іѣмоу ꙗко мно-
го тоугъливъ ѣ. нѣ стравѣства | ѣго дѣла. дадивѣ іѣмѣ. ѿ тогда
подаста ми|на въ рекѣше. ѿ иже съ мьноѣ **). ѿ пихомъ | триѣ.
ѿ а́биѣ възмогохомъ. ѿ идохомъ дрѣ|гыѣ дѣни триѣ пивѣше. ѿ
тогда доидохо|мъ въ вьселеноуѣ. ✠

слово. к̃а. ✠

Ѓлаахоу нѣ о коіѣмъ велицѣ старьци въ лаврьѣ. | а́вва Петра
сѣдащи. ꙗко пѣтьдесять лѣтъ | сѣтвори въ врьтѣпѣ своіѣмъ ни
вина пивъ | ни хлѣба іѣды. нѣ тѣчиѣ отроубы. вѣкоу|шаше
же тришѣды недѣла. ✠

слово. к̃ѣ. ✠

Повѣда а́вва Полухроний презвутерь. ꙗко ѿ | ипъ старьць

*) Θηζηδχ.

**) Кѣ оутѣс прѣстѣчен мѣи. деѣс фѣтѣн хѣ тѣс мет' іемоѣ.

сѣдааше. въ той же лаврѣ авѣ|ва Петра. и многашьды охота.
и прѣбываа | въ братиѣхъ *). стго Їердана. идеже обряща|
ше ложе львово тоу съпаше. Въ кдино же при несе дѣва львѣча
въ платици своѣмъ въ немъ же бѣ ѡдѣнъ въ цркви. и рече
аще быхомъ | съхранили заповѣди га нашего Іу Ха. сѣла бы|
ша насъ боля. нъ грѣхъ дѣла раби быхомъ | имъ. боймьса
сихъ. и вельми пользоу възьмьше братиѣ. отъидоша въ врьтѣпъ(і)
своа. ✠

слово. кг. ✠

Повѣда намъ авѣва Илиа пастьрь. іако сѣда|щю ми вѣ-
когда. въ странахъ стго Їердана | въ вьртѣпѣ. близъ мана-
стыра скопѣцъ. | зане не причащатиса мнѣ. авѣва Макарию.
архиєпискоупоу Їероусалимьскоу. въ | кдинъ же отъ дний въ
часъ шести. зножъ | зѣло соушо. бѣ бо авѣгость мѣ. въскле-
па | же нѣкто въ врьтѣпѣ мой. и излѣзъ видѣхъ женоу. и
рѣхъ ѿ чьто ты съде дѣиши. она | же отъвѣщавъши рече ми.
гѣ оче и азъ жити|ємъ симъ прѣхожж. іако поприще кдино
отъ | врьтѣпа твоѣго сѣжю. имоуши вьртѣпъ ма|гъ. показа
же ми мѣсто на оугъ. и гѣа ми. іако | прѣходящи поустыню
сижъ. въждадахъса | отъ люта зноі. нъ сътвори любовь оче.
дажъ | ми мало воды. и изнесъ тыкѣвъ своѣ дахъ | ѿи. она
же възьмъши пить. и отъпустихъ | ѿ. и по отъшѣствіи ѿи.
нача диаволъ побѣ|дити ма. и вьла^гти въ мысли блудж на
ню. | и одолѣнъ бывъи не могъ сътърпѣти раждѣнниѣ.
възмъ жьзлъ мой. изидохъ | изъ вьртѣпа въ зноі і каменію
раждизаю|щю идохъ къ ней. хотя похоть мою съконьчати.
бывъшю же ми іако до дозоріѣ. одиного. похоти палащи ма.
быхъ въ вьстръ|зѣ и видѣхъ зем.ю отъврѣзышюса. и ме|
не вьмыкама. и видѣхъ тоу тѣлеса мьртва съгнивъша. и
расыпана. и смрада | многа исплънена. и нѣкого въ поповьстѣ|
и одежди. показажъща ми тѣлеса и глѣща. | се женьско ксть.
а се дѣтско ксть. се моу|жьско ксть. насытиса оубо елико

*) = εἰς τὰς ἐχθρας.

хощеши. | похоти своѣа таковыѣ дѣла жьлѣди. блюди́са ко-
ли́кы хо́щи троуды погоубити. ви́жь | како́го грѣ́ха дѣ́ла хо-
щете сами́ са́ лишити | црѣ́ства нбѣснаго. о́ горе члѣ́скоу родоу.
ѣди́ного | часа́ дѣ́ла. вьсего́ о́ного дѣ́ла хощеши́ лишень|нѣ́
быти. а́зъ же о́тъ мно́гаго сира́да. падохъ | са́ на земли. и́
пришѣ́дъ ꙗ́вивъи́ мѣ́ са́ вѣ́ поповѣ́стѣи́ о́дежди. вѣ́здви́же ма́ и
бра́нь оу́стави. | а́зъ же о́тъидохъ́ на мѣ́сто моѣ́. бл҃гохва́ль-
ствѣ́а ба. ✠

слово. кѣ. ✠

Нѣ́кто о́дѣ повѣ́да намъ. ꙗ́ко ꙗ́рии *) нѣ́кто | повѣ́да ми
г҃ла. ꙗ́ко бра́нь имѣ́хомъ вѣ́ стра|нахъ́ Еф́рикийска́хъ. с
Ма́вритѣ́ны и́ по|бѣ́ждени́ бывъше́ о́тъ поганѣ́. гоними́ бѣ́|
хомъ. гѣ́наахоу́ же вѣ́ сѣ́дѣ́ насъ погани́и. и́ | мно́гы о́тъ насъ
оуби́ша. пости́гноу же и́ | мене́ ѣди́нѣ́ погани́нѣ́. и́ копи́ѣ своѣ́
вѣ́здви́же на ма́ да ма́ оудари́тъ. а́зъ же ꙗ́ко оу́зѣ́рѣхъ.
начахъ́ мо́лити ба́ и́ г҃лати. г҃и́ бѣ́ ꙗ́вли|иса́ Ѳе́клѣ́. изба́вивы́ и́жъ
о́тъ безако́нны́хъ | роу́къ. изба́ви ма́ бѣ́ды се́а. и́ спси́ ма́ о́тъ
горь|кы́а сѣ́мьрѣ́ти. и́доу вѣ́ поусты́ню и́ бе|змѣ́лѣ́вствоу́жъ.
о́брати́въса. не ви́дѣхъ́ | нико́го же о́тъ поганѣ́. и́ а́бикъ при́дохъ
вѣ́ лав|рю́ си́ѣ. Ко́прати́иноу. и́ се ꙗ́мамъ бл҃гдѣ́ти|и́жъ бѣ́жии́жъ.
вѣ́ врьтѣ́пѣ́ се́мь. ѿ́. ѿ́. и́. е́.

с҃лѣ́во. ке.

А́вѣ́а Геро́нѣи́ и́гоуменъ́ манасти́ра ст҃го о́ца | нашего́
Ѣуѣ́имѣа́. повѣ́да ми́ и́ прѣ́моудрѣ́моу Соф́ронію г҃ла. ꙗ́ко три́ѣ
бѣ́хомъ па́стоусѣ́ | на о́ной стра́нѣ́ мьрѣ́тваа́го мо́ра. ꙗ́ко бли́зь |
соу́ще. и́ хо́дѣщемъ́ вѣ́ горѣ́. и́нѣ́ па́стоухъ́ ни|же насъ́ при кра́и
мо́рьстѣ́мъ хо́жаа́ше. при|лоу́чи же са́ оу́сѣ́рѣ́сти ѣ́моу Сра́цины
прѣ́|миноу́юще́ мѣ́ста та. и́ ꙗ́ко ми́ноуша́ о́бра|тѣ́са ѣ́динѣ́ о́тъ
Сра́цинѣ́. оу́сѣ́кнѣ́ж о́тъшы́лѣ́да. намъ́ зѣ́ращемъ́ издалече́. баа́-
хомъ́ | бо мы́ вѣ́ горѣ́. прѣ́слѣ́зиви́шемъ́ же на́мъ Ѳи́шьльцѣ́ дѣ́ла.
се вѣ́неза́апоу́ пѣ́тица | при́шѣ́дъши врьхоу́ Сра́цина вѣ́схы́ти

*) δρακονάρις: δρακονάριος.

Г. Придохомъ въ лавроу. ѿже въ стѣхъ оцъ нашъ Са|ва къ аввѣ
 Афанасиѣ. и повѣда намъ гла|ко соущю ми въ монастыри
 Пенторкли. бѣ вѣкто Кононъ именъ. строувъ|никъ. прѣзвутеръ
 на|крыщениѣ. глако ве|ликоу соущю старьцю. оучениша кго|тво-
 рити крыщениа. тѣ же сказаше ѿ|крыщаше ѿже о семь прихо-
 жахоу. кгда|же мазаше женоу съблажнашеся. и сего|дѣла хо-
 таше отъити отъ ѿбщааго жи|тия и кгда възьмаше помышле-
 ниѣ|дабы отъшлѣ. пристоупаше же къ не|моу прѣкѣ Иоанъ гла
 тѣрпи и облыгъчу|та отъ брани. —

Единоу же приде дѣца Перьсѣныни и кре|ститъсѣ. бѣ же до-
 брозрачна зѣло и|такъ бѣ красна. глако немощи прозвуте|роу ногы
 кѣ мазати стѣнымъ масло|мъ и сътворишоу кѣ дѣни. слышавъ
 архи|епискоупъ Петръ. чюдисѣ о бывъшимъ и|въсхотѣ отълоучи-
 ти дѣаконисоу женоу|тогда. нѣ сего не сътвори понеже не приема-
 хоу тоу сего живоущий тоу. прѣзвутеръ же | Кононъ възьмѣ
 ризоу свою отъиде. рекъ|такъ. не прѣбоудоу жже на мѣстѣ семь
 и глако изиде на горицю и оусърѣте и стѣи Иоанъ | крѣстѣ.
 кротъкомъ гласомъ гла кмоу. въ|звратисѣ въ монастырь свои и
 олыгъчу|та отъ брани и. тогда и авва Кононъ гла к|моу съ гнѣвѣмъ.
 вѣроу ѿми ми глако не ѿбра|щюсѣ. многашѣды бо ми сѣ обѣща и
 ничѣсо|же не сътвори. ѿмѣ же ѿ стѣи Йоанъ посади ѿ|на кѣдиной
 горици. и ѿткрывъ ризы кго|знамениѣмъ крѣстѣнымъ. тришѣ-
 ды|прѣкрѣсти ѿ. подѣ поукиѣмъ кго ѿ рече кмоу. | вѣроу ми ѿми.
 прѣзвутере Кононе. хотѣлъ ти | быхъ дабы мздоу ѿмѣлъ брани
 тоа дѣла|нѣ понеже не хочешѣ се ѿблыгъчихъ ти бранѣ|и мзды
 не имашѣ ѿуже имѣти отъ вещи сѣа|ѿ ѿбративъсѣ въ монастырь
 къ крѣщениѣ. | прѣзвутеръ Кононъ. и на ѿутриѣ помазавъ|крѣсти
 Перьсѣныню. не видѣвъ никакоже | глако жена бѣ кѣстѣствомъ.
 сътвори же другаѣа вѣлѣтѣ мажа и крѣста. ни помышла|а тѣломъ
 ни женѣ зѣра. ѿще по кѣстѣствоу кѣа. ѿ тако прѣстависѣ въ миръ.

с л о в о ѿ.

Повѣда намъ авва Леонтьи ѿже въ мана|стыри стѣго оца
 нашего Θεодосѣа гла глако по | ѿтгънаниѣ новыхъ лавѣръ *)

*) Λαυρήτης.

отъ новыа ла|вѣры шѣдъ сѣдохъ въ той же лавѣрѣ. съшѣдъ | же
въ кдиноу недѣлю идохъ въ църкѣвъ при|ати хота стѣа тайны
и вѣлѣзъ видѣхъ | а҃н҃гла прѣстоаща о десноуѣкъ страну олта|ра
и страхомъ великомъ одержимъ быхъ. | отъидохъ въ клѣтьцю моѣкъ.
и приде ми гла|съ г҃ла. ꙗко понеже сщ҃енъ бы олтарь мѣнѣ | бы
пороучено прѣбывати оу него. ∴ —

СЛОВО ПАТОКЪ.

Авѣва Полухроний иже то҃га же новыа лавѣ|ры прозвутеръ.
повѣдаше ми гла. ꙗко | сѣдащю ми прѣже въ лавѣрѣ Поургині
к҃рданьскыхъ. и кдиного отъ сѣдащаа | брати҃а тоу. видѣхъ
лѣнащася. и нико|ли же съврѣшающа стѣа недѣла слоу|жѣбы.
аби҃къ же по лѣтѣ нѣко҃мъ лѣна|щася тако. видѣхъ съ вѣсѣмъ
тъщани҃кѣмъ праздноуѣща. г҃лахоу же кмоу ꙗко | се нынѣ добрѣ
твориши съмотра дѣи҃а сво|ѣи брате. онъ же рече ми г҃и авва.
нынѣ и | мамы умрѣти. и по трѣхъ днѣхъ оумре. ∴

СЛОВО ШЕСТОКЪ.

Пакы тѣ же авѣва Полухроний. повѣда ны | г҃ла. ꙗко въ
той же лавѣрѣ Поургини братоу ѡмѣ|рѣшѣ. г҃ла ми оукономъ. сътво-
ривъ л҃юбѣвъ | придоу. да братьна съсоуды донесевѣ оуко|номиѣ.
и ꙗко начаховѣ приносити съсоуды. | видѣхъ оуконома плачу-
щася. и рскохъ к|моу. по чѣто г҃и авѣва тако плачешися. онъ | же
рече ми. ꙗко днѣ съ брата моѣго съсоуды | ношю. и по двоиѣ
днѣи҃къ и҃ни моа. и вѣто|рѣи҃и днѣ почи ꙗко же рече братъ. ∴

СЛОВО СЕМОКЪ.

Инь нѣкто старѣць. сѣдаше въ той же ла|вѣрѣ Поургини. о҃҃и
же то҃га же лавры. ꙗко ве|лика и добронравьна соуща вѣсхотѣша
и҃ и҃гоумена поставити. старѣць же мола|шеся г҃ла. простите ма
о҃҃и. плакатися грѣ|хъ своихъ. азъ бо нѣсмь таковъ ꙗко мо҃щи
съмотрити дѣамъ. се бо дѣло великихъ о҃҃ъ | к҃сгь. и богоноси-
выхъ а҃къ же бѣ авѣза А|нтоний. и Пахомий. и Осеодоръ сва-
щеніи҃и. | о҃҃и же лавры не прашахоу і҃его. молаще | и по вѣса
днѣи҃и. видѣвъ же себе зѣло нѣди|ма и҃ми. г҃ла и҃мъ о҃ставите ма

три дѣний | да са помогю. и ꙗко хоцѣтъ бѣ тако има|мь сътво-
рити. бѣже пать дѣний *) и въ недѣ|лю за оутра почи. ✽

СЛОВО ОСМОУ.

Пакы авва Полухроний. повѣда намъ. ꙗко | слышахомъ.
отъ авва Костантина игоу|мена стѣа Маріа бѣа новѣа. ꙗко
етеръ|оцъ оумьре. въ но(со)хомии Ерихоньстѣмъ. да се|го възв-
хомъ. и прѣнесохомъ въ Поурѣгій. и | погребохомъ тоу. и по^{ва}ва
сънидохомъ отъ носокомиа дондеже **) вънидохомъ въ Пурѣгій|
неоста звѣзда оумьръшааго поуть твора|щи съ нами. и гавлаж-
щиса дойде же. поло|жихомъ и подъ землеж. ✽

СЛОВО ДЕВЯТОУ. ✽

Старьць нѣкто бѣ. въ той же лаврѣ Пурѣгій. | именемъ
Моурогенисъ. и въ таково приде же|стоко житиѣ ꙗко тещи
ѣмж. глаше же часто | приходящимъ къ нему старьцемъ.
въ оу|цѣлениѣ молите оцѣ за мѧ. да въ оцѣ боуде|тъ оутръний
члѣкъ. азъ бо до многа въ такой | прѣбыти болѣзни молю бѧ. ✽

СЛОВО ПЕРВОУ НА ДЕСАТЕ. ✽

Въ той же лаврѣ Поурѣгій. сѣдаше нѣкто ста|рьць. бѣ же
не събирьливъ зѣло. имаше же да|ръ милостына. въ ѣдинъ же
днь. приде оу|богъ въ Пурѣгій проса милостына. старьць же |
не имаше тѣчиж ѣдинъ хлѣбъ. и изнесъ да|сть нищѣмоу. гла
ѣмж нищій не хоцѣ хлѣ|боу нъ ризѣ. хота же старьць оуго-
дити ѣмж. | и имъ и за роу^у въведе и въ клѣтъ своѣ. нищій
и же ничьсоже тоу обрѣте. тѣкъмо въ неже бѣ | одѣнъ. и съмѣ-
ривъ са въ обычаи старьчи. | отрѣши же своѣ врѣтище по
средѣ клѣтъ|кы и сыпа елико имѣ гла. възми калоуге|ре.
азъ же инѣде обрацѣж. ✽

СЛОВО ВѢТОРОУ НА ДЕСАТЕ. ✽

Бѣ нѣкий ошльникъ въ пещерахъ Иѣрда|ньскыхъ. име-
немъ Варнава. съ ѣдино|жъ съхода пить воды отъ Иѣрдана. набо-

*) Παράσχευή ἡμέρα.

**) дондеже — по подчищенному.

де|са на трѣсть. и бѣ въ немъ. и бѣ имъ строу|пъ не дады
видѣти ꙗго врачу. и съгни|нога | ꙗго. и' вѣжда ꙗмоу бы възити.
и възати себѣ одинъ пургіонъ. нога же ꙗго полоу|гниѣше. се же
глаголюше всѣмъ приходѣщимъ къ нему. ꙗко ꙗкоже стражеть
вънѣ|шній члвкъ. толико оутрѣнии веселиться.

СЛОВО ТРЕТИЕ НА ДЕСАТЕ. ✠

По възвѣщеніи авва Варнава отъшельцю оцѣ | отъ врьтѣпа
своего въ Пургіа. и сътвори|ти ꙗмоу лѣтъ нѣколико. и нѣ
нѣкто ошель|цъ иде въ врьтѣпъ ꙗго. и възлѣзъ видѣ | а҃гла
бж҃а стоѣща въ олтари иже бѣ съ|творилъ старецъ. отъ того
вьртѣпа стѣлъ | и. и глаголюше отъшельцъ а҃г҃лоу чѣто дѣлаши сѣде. |
глаголюа ѡмж. а҃г҃ъ ѡсмъ г҃нь. и отъ нелісѣна бы|ша ꙗже сѣде. мѣнѣ
пороучена быша бг҃мъ ✠

СЛОВО ЧЕТВЕРТОЕ НА ДЕСАТЕ ✠

Авва Петръ прозвутеръ лавры стго оца на|шего Савы.
повѣда намъ. о аввѣ А҃г҃иодоулѣ | глаголюа. ꙗко соуцѣ ꙗгоуменуу.
лавры бла|женааго Герасима. приключиса братоу. | нѣкомуу
сѣдашихъ тоу оумрѣти. и не вѣ|дааше старецъ. и оударивъшю
канонархоу | въ бѣло. ꙗгда всеи братии събѣратиса. и и|
знести оумръшаго. пришедъ старецъ. и вѣдѣвъша мощи
братіа. лежаща въ цркви. | и възпечаловавъ ꙗко не цѣлова
ꙗго. прѣ|же ипшества отъ житія сего. шедъ къ одрѣу глаголюа
къ оумръшюму. встаніи бра|те и дажь ми цѣлованиѣ. онъ
же вставъ | цѣлова старца. и глаголюа сѣпи прочеі. | донде
же пришедъ Хс҃ъ снъ бж҃и въздвигне|тъ та ✠

СЛОВО ПЯТОЕ НА ДЕСАТЕ ✠

Тъ же авва А҃г҃иоджлѣ. прѣхода блата Йерда|ньскаго. въ
мысли помышляа чѣто оубо бы|ша каменіа вѣвръжена Ісусомъ
Навъгино|мъ въ възатыхъ мѣсто отъ него. мысла|щю же ꙗмоу
такъ. ꙗбикъ растѣлишася соудж | и оноудоу воды. и оузрѣ
дѣва на десате ка|мыка. и поклонивъсѣ до землѣ бж҃ ѡиде ✠

СЛОВО ШЕСТОѢ НА ДЕСАТЕ ❧

Братъ въпроси авъвы Олоумпиа прозвутера | лавры авъвы Герасима гла. рци ми слово. | онъ же рече кмж. не садя съ еретикомъ. и дрь|жи азъкъ и чрѣво. и иде же сѣдиши гла ча|сто ꙗко страннь ꙗсмь ❧

СЛОВО СЕМОѢ НА ДЕСАТЕ ❧

Глаахъ о аввѣ Марке и отъшльци. съ же сѣ|даше близъ монастыра Пенѣжклийна. | до лѣтъ .ᄃ. и трий. еше и се љмаше дѣло. нѣ|лю бхъ тлѣтиса *) ꙗко мьнахъ (нѣ) **) ции. ꙗко бе|сплѣтънъ ꙗстъ. дѣлаше же днь и ноцъ. | раздаваше ꙗ нищи|имъ. николи же не въ|за ни отъ кого же ни чьто же. о семь слышавъ|ше холюбьци. придоша ꙗмоу дажше любь|въ. онъ же глаше не възъмъ. моѣ бо роукодѣ|ланиѣ крѣмьтъ ма. и при|ходяща ꙗ къ мъ|нѣ ба дѣла :.

СЛОВО ѢІ. ❧

Авва лоухрини ***) пакы повѣда. ꙗко въ|монастыри Пенѣ|тоуклий. братъ нѣкто бѣ. | зѣло вънемла себѣ и постыникъ. въ|збѣжѣнъ | же на блудъ. и не сътърпѣвъ брани љзиде | љз ма|настыра. и иде въ Ёрихо съкопчати по|хоти своѣа. вълѣзъшю же кмж въ обитѣль къ | блждъници абѣи прокаженъ бѣ въсь. и ви|дѣвъ себе въ такомъ чиноу. обратиса въ мана|стырь блго|хвальствоуа ба и гла. ꙗко бѣ на|веде на ма наказаниѣ се да са|дша моѣа спсе|тъ и вельми славлаше бога :.

СЛОВО. ѦІ. ❧

Глаахоу о аввѣ Ковонѣ љгоуменѣ (Пе)нтоу|клий. ꙗко љдиноѣ љдоущю ꙗмоу въ Вивана|марь. оусърѣтоша и Жидове. и хотѣша оуби|ти. и обнаживъше меча текоша къ старьцю | и приближивъшеса. отъмахнъшъше оуда|рити хоташе. и быша

*) = τὰς ἐβδομάδας νηστεύων.

**) Прибавлено позже.

***) Πολυχρόνιος.

роукы ихъ въ празни ѿ | непоидоуща. ѿ сътворивъ молитвою
отъпѣ|сти а' старьць. ѿ отъидоша благохвальствѣ|юще ба. .:

слово. к̃. .:

Старьць нѣкотерый сѣдаше въ лаврьѣ а́вва | Петра. близъ
стго Йо́ана. именемъ Никола. | съ повѣда намъ ѓла. ꙗко сѣдащю
ми въ Рай|тж. нѣкогда поущени быхомъ три братиѣ. | на
слоужьбоу въ Тапда *). ѿ идуще сквозѣ поу|стыню. заблѣди-
хомъ поуты. ѿ скыта|хомься сквозѣ поустыню. ѿ водоу намъ
испи|вѣшемъ. ѿ не о́брѣтаѣ|щемъ намъ воды. до | днѣи мно́гъ
начахомъ издыхати. ѿ а́биѣ | ѿ жажда ѿ отъ зноѣ полаще. ѿ
не могоуще | прочеіѣ ити. о́брѣтѣше въ поустыинѣи дрѣ|ва
моурикийна. легохомъ іединъ кѣждо на|сь. ідеже о́брѣте мѣ-
сто ѓсно. чающе отъ жа|жда смьр̃ти. ѿ се възлежащю ми.
быхъ | въ вѣстрѣзѣ. ѿ видѣхъ коупѣль наплѣге|ноу воды. ѿ
прѣливаѣ|щиса. ѿ дѣва нѣка|іѣ стоѣща врьхоу краіѣ кжпѣли°
ѿ іединъ іѣю имѣи древанъ ковѣкаль. ѿ начахъ моли|ти іеди-
ного ѓла. сътвори | любѣвь ѓи. ѿ дажъ | ми мало воды ꙗко
издыхаѣ. онъ же не хо|таше ми подати. ѓла іемоу другый.
дажъ | іемоу мало. отъвѣща іемоу ѓла. не давѣ іе|моу ꙗко мно-
го тоугъливъ к̃. нѣ странѣства | ꙗго дѣла. дадивѣ іемж. ѿ тогда
подаста ми|на въ рскѣше. ѿ иже съ мьнож **). ѿ пихомъ | триіѣ.
ѿ а́биіѣ възмогохомъ. ѿ ідохомъ држ̃|гыи дѣни тріѣ пивѣше. ѿ
тогда доідохомъ въ вьселеноуіѣ. .:

слово. ка. .:

Ѓлаахоу нѣ о коіѣмъ велицѣ старьци въ лаврьѣ. | а́вва Петра
сѣдащи. ꙗко пѣтьдесять лѣтъ | сътвори въ врьтѣи своіѣмъ ни
вина пивъ | ни хлѣба іѣды. нѣ тѣчиѣ отроубы. вѣкоу|шаше
же тришѣды недѣла. .:

слово. к̃к. .:

Повѣда а́вва Полухроний презвутерь. ꙗко ѿ | ииъ старьць

*) Θηζαῖδα.

**) Καὶ οὕτως παρέτυχεν μοι. θεὸς φησὶν καὶ τοῖς μετ' ἐμοῦ.

сѣдааше. въ той же лаврѣ авѣ|ва Петра. и многашьды охода. и прѣбываа | въ братиѣхъ *). стго Йѣрдана. идеже обряща|ше ложе львово тоу съпаше. Въ єдино же при|несе дѣва львѣча въ платици своѣмъ въ | немъ же бѣ ѿдѣнъ въ цркви. и рече аще быхомъ | съхранили заповѣди га нашего Іу Ха. сѣа бы|ша насъ боа|ли. нъ грѣхъ дѣла раби быхомъ | имъ. боймьса сѣхъ. и вельми пользоу възь|мьше братиѣ. отъидоша въ врьтѣпъ(і) своа. ✽

слово. кг. ✽

Повѣда намъ авѣва Илиа пастьрь. іако сѣда|щю ми нѣ-когда. въ странахъ стго Йѣрдана | въ врьтѣпѣ. близъ мана-стыра скопѣцъ. | зане не причащатиса мнѣ. авѣва Мака|рию. архіепискоупоу Йероусалимьскоу. въ | єдинъ же отъ дний въ часъ шесты. знож | зѣло соущю. бѣ бо авѣгостъ мѣ. въскле-па | же нѣкто въ врьтѣпъ мой. и излѣзъ видѣ|хъ женоу. и рѣхъ іѣ что ты сѣде дѣіши. она | же отъвѣщавъши рече ми. ги оче и азъ жити|ємъ симъ прѣхожж. іако поприще єдино отъ | врьтѣпа твоѣго сѣжю. имоущи врьтѣпъ ма|лѣ. показа же ми мѣсто на оугъ. и гла ми. іако | прѣходящи поустыню сѣж. въждадахъса | отъ люта зноі. нъ сътвори любовь оче. дажъ | ми мало воды. и изнесъ тѣкѣвъ своѣ дахъ | іѣ. она же възьмѣши питѣ. и отъпустихъ | іж. и по отъшѣствіи іѣ. нача дѣволъ побѣ|дити ма. и влагѣти въ мысли блудж на ню. | и одолѣнъ бывъи не могъ сътѣрпѣти ра|ждѣжениі. възьмѣ жьзлѣ мой. изидохъ | изъ врьтѣпа въ зноі і каменію раждизаю|щю идохъ къ ней. хота похотѣ мою съконѣ|чати. бывъшю же ми іако до дозориі. оди|пого. похотѣ палащи ма. бѣхъ въ вѣстрѣ|зѣ и видѣхъ землю отъврѣзъшюса. и ме|не вѣмыкаіма. и видѣхъ тоу тѣлеса мѣртва съгнивъша. и расыпана. и смрада | многа исплѣнена. и нѣкого въ поповѣстѣ|и одежди. показажѣща ми тѣлеса и глѣща. | се женьско ість. а се дѣтѣско ість. се моу|жьско ість. насытиса оубо єлико

*) = εἰς τὰς ὄχθας.

хощеши. | похоти своиѣ таковыѣ дѣла жыѣди. блюди́са ко-
ли́кы хо́щи троуды погоубити. ви́жь | како́го грѣ́ха дѣла хо-
щете сами са лишити | цр̄ства нб̄снаго. о́ горе чл̄чскоу родоу.
ѣди́ного | часа дѣла. в̄сего о́ного дѣла хощеши лишень|нъ
быти. азъ же о́тъ мно́гаго смрада. падохъ | са на земли. и
пришѣдъ ꙗвивъи^{мѣ} са вѣ поповьстѣи оде́жди. въздви́же ма и
брань оустави. | азъ же о́тъидохъ на мѣсто моѣ. бл̄гохва́ль-
ствѣа^ѣ ба. ✠

слово. кѣ. ✠

Нѣкто о́цъ повѣда намъ. ꙗко ѿари^и *) нѣкто | повѣда ми
г҃ла. ꙗко брань ѿмѣхомъ вѣ стра́нахъ Ефри́кийскахъ. с
Мавритѣны и по|бѣждени бывъше о́тъ поганъ. гоними бѣ|
хомъ. гѣнаѣхоу же вѣ сѣдѣ насъ поганинѣ. и | мно́гы о́тъ насъ
оубиша. постигноу же и | мене ѣдинъ поганинъ. и копие́ свои
воздви́же на ма да ма оударить. азъ же ꙗко оузы|рѣхъ.
начахъ молити ба и гл̄ати. г҃и бѣ ꙗвли|иса Ѳеклѣ. ѿбавивы^ѣ ѿ
о́тъ безаконныхъ | роукъ. ѿбави ма бѣды сеѣ. и спси ма о́тъ
горь|кыѣ сѣмьр̄ти. идоу вѣ поустыню и бе|змѣл̄вьствоуѣ.
о́бративъса. не видѣхъ | никого же о́тъ поганъ. и ѡбиѣ придохъ
вѣ лав|рю сиѣ. Копратийноу. и се ѿмамъ бл̄гдти|ѣ бж̄иѣѣ.
вѣ врьтѣпѣ сеѣ. ѿѣ. ѿ. и. е.

сл̄во. ке.

ѿвѣва Геронти ѿгоуменъ монастыра ст҃го оца | нашего
ѿуѡимѣа. повѣда ми и прѣмоудр̄ж|моу Софронію г҃ла. ꙗко триѣ
бѣхомъ пастоусѣ | на о́ной странѣ мьртваѡго моря. ꙗко близъ |
соуще. и ходѣщемъ вѣ горѣ. и нѣ пастоухъ ни|же насъ при край
морьстѣмь хожаѡше. при|лоучи же са оусърѣсти ѣмоу Срацины
прѣ|миноуѣще мѣста та. и ꙗко миноуша о́бра|тиса ѣдинъ о́тъ
Срацинъ. оусѣкнѣ о́тъшлы|ца. намъ зьращемъ ѿдалече. бл̄а-
хомъ | бо мы вѣ горѣ. пр̄осл̄звивъшемъ же на|мъ ѿш̄льць дѣла.
се в̄незаѡпоу пѣтица | пришѣдъши врьхоу Срацина в̄схыти

*) δραχονάρης: δραχονάριος.

и. и | възношаше и напрасно и поустѣ. на землю | и оуби
Срацинина. ∴

с л о в о. к̄з. ✠

Старьць нѣкто сѣдааше въ обыщи жити. | стго оца нашего
архимандрита. именемъ Ко|новъ. строуньникъ. съ Кононъ съконь-
чавъ ѿ. | и .е. лѣ. на вса недѣла абиѣ въкоушаѣ хлѣ|ба и
воды. и беспрѣстанн дѣлаа и отъ цр̄кве не излаза. ∴

с л о в о к̄з. ✠

Иного старьца видѣхомъ въ томъ же мана|стыри Θεодоула.
бывъша оїмина. вса дньи|посташася. и николи же на ребрѣхъ
съпавъ|ша. ∴

с л о в о к̄и. ✠

Бѣ нѣкто старьць въ Хоузивѣ живый. въ клѣ|ткахъ. и
повѣдахоу намъ о немъ. сжщій того | мѣста старьци. ꙗко ꙗгда
бѣ въ вси свои. и се имаше дѣло. ꙗгда же видаше кого въ
вси сво|іи. многожъ нищетожъ. ни могоуща чимъ о|сѣ|гати своиѣ
нивы. хожааше же ноцижъ не вѣ|доущю господарю нивѣ. пой-
маше своѣ волы. | и сѣмъ свѣж. и сѣяше иного нивоу. ꙗгда
же при|де въ поустыню. и прѣбы въ клѣ|ткахъ | Хоузивѣ.
тоже състраданиѣмъ имаше ста|рьць. въсхожааше бо на поуть.
и исходящій | въ стый градъ ѿ стго Нїердана. нося хлѣбъ |
и водоу. ꙗгда бы кого видѣлъ сънемогышася. ношааше берема
своѣ. и въсхожаше до сты|а горы Ёлионьскыѣ и пакы тоу|
дѣ^е обраща|шеся съ инѣми нося. понашаѣ брѣма до и | Ёрихо.
(бѣ же видѣть старьца) *). | овогда носаша брѣма велико и
потыща|са. овогда же и дѣтищъ на плещю носашъ. ово|гда и
дѣва ношааше. а другоици сѣдаше чере|внѣ рѣжа любо мж-
жеви любо женѣ твора. но|шаше бо и ꙗже на потрѣбоу. дру-
гыѣ напагаше воды ꙗже приношааше. другыимъ же и хлѣ|бы
дааше. аще ли бы кого оубогыихъ обрѣ|лъ нага. и ризоу въ
ней же хода дагаше ѿмѣ. | и бѣ видѣти и въсь днь троужаю-

*) Вставка древняя.

щася и аще бы когда мѣртваца обрѣлъ на поутѣ | твораше
надъ нимъ слоужьбою и погрѣба|ше и . . .

с л о в о ѿ.

Братъ нѣкій бѣ въ монастыри и Хоузии. | ꙗко и вѣа Гри-
горій. ꙗже бѣ схоларъ глаше. и | же и старьць намъ повѣда. бѣ
же навѣ|клъ проскомидію стго възношениа. въ | іединъ же
посъла и привести просфоры. и | іды въ ма^нстырь. нося
проскоми(ди)ю стго | възнесеніа ꙗко въ чинъ стихологии. | и ты
же просфоры положиша въ стѣмъ олѣта|ри дѣакони. и ігда на-
чатъ проскомисати. авва Іоанъ. тогда прозвутероу соушъ. іго
же нарицаахоу Хоузивита. послѣдъ же бы епи|скопъ Кесарій
ꙗже въ Палестини. не видѣ по обычаю пришествіа стго дѣа. и
печаль|въ бывъ іда како съгрѣшилъ въ номышле|ніи. и сего
дѣла обратиса дѣхъ стій. вѣни|де въ дѣаконикы. плача са и
помещася ли|цѣмъ, и іависа імоу аѣгль гѣхъ гла. глаше | сток
проскоумисаниа. сѣнъ бывъша. и свѣщенны соуть. и отъ толи
слово положи ста|рьць. ꙗко начати стѣи проскомидий не|імоущо
жеротоніа. ни ꙗко лouchася гла|ти іа . . .

с л о в о ѿ. ✠

Старьць нѣкій сѣдаше въ лаврѣ Каламо|ній иже оу стго
Иерѣдана. наречены имснѣ|мъ Куриакъ. бѣ же великъ старьць
по вѣоу. | къ сѣмоу приде братъ сторонникъ. ѿ стра|ны До-
ринъ. именьмъ Теофанъ. въпроси|ти старьца о мѣсли блжднѣи.
и се старь|ць начатъ глаголати словесы. о сѣмыслѣ и чи|стотѣ.
братъ же пользоу приимъ вельми. | гла старьцю. гѣ авва. азъ
въ земли моѣ съ Несторианъ причаща|хся. да аще не|бѣи винны
сѣа. то съ тобоѣ бѣхъ прѣбылъ. | и ꙗко слыша старьць о
Несторианѣ имени|и. оскорбѣвѣсѣ о погыбѣли брата. оучаа-
ше | и. и могаше и отъстоупити отъ вѣжаіж|щааго ꙗ вѣры
тол. и приити къ стѣи събо|рѣи и аплѣтѣи цркви. глааше же
імоу и | се. ꙗко нѣсть иного спсѣниа. нъ иже право|вѣрно
моудроу быти. и вѣровати въ исти|ноу въ вѣю стоужъ Маріѣ

Ѹврѣсти. бѣ бо жи|тъница и|сплѣнена пышеница. и видѣвъ по|клониса старцю.:

с л о в о ѿд.

Іако ѿтъ тридесать по|пърищъ Елиискаго *) гра|да Киликиіа. стѣлѣника двѣ бѣста ра|зно себе іако шести по|пърищъ. ѿтъ сеи жъ іединъ | стѣи и съборнѣи и аплѣцѣи цркви приобѣща|шеса. друугый же иже множайша лѣта и|мы въ стѣлюу близъ села нарицаемаго | сидора **). Свѣрова бѣ зловѣриіа. и ча|сти | зловѣрныхъ. ѡсоужааше правосла|ващааго. привода и хота іего къ своімоу при|влѣщи зловѣрижъ. и многа словеса и|споущаіа. мѣнаше ѡсоужати православащааго. съ|же іако ѿтъ бѣ въдѣхновенъ възвѣсти іемоу | часть поустити іемоу своіго ѡбѣщениа. съ|же съ радостижъ іако мѣна прельстивъ и. и|поусти іемоу абие| никакоже замоудивъ. и|се приимъ православи поу|щеноужъ часть | къ немъ ѿтъ зловѣрнааго. рекъше Севѣриіа|ноу часть. възваривъже конобъ прѣ|дъ нимъ. юже приа|тъ часть. вѣложи и расте|чеса въ вѣрѣнии конобоу. възмъже и пра|во|славныа цркви ѡбѣщениіе стоіе вѣложи. | и абие конобъ вѣрай ѡустыде. и ѡбѣщениіе | цѣло прѣбъ. безъ измочениа. юже и прѣ|бываіеть съблюдаа. показа же намъ жъ. | пришьдѣшемъ къ немоу. :

с л о в о лѣ. ✠

Да ***) село естъ Купрьско. въ томъ монастырь естъ | близъ нарицаемъ Филозениіа. дошдѣшемъ же намъ тамо. ѡбрѣтохомъ тоу мѣниха | Мелетинѣнина. Исидора именемъ. сего видѣ|хомъ бес престаній плачущаса съ рыданиіемъ. ѡутѣшаемъ же всѣми ѡутѣшити|са повѣ малы. никто же іего прѣ|гла. нъ въ|сѣмъ глаше іако многогрѣшнъ іесмъ. іако|го же не бысть ѿтъ Адама до дѣньшняа|го дѣне. намъ же глѣющемъ глѣ авѣа іако никто же без грѣха. тѣкмо іединъ бѣ. ѡтвѣ|ща гла. азъ братиіа не ѡбрѣ-

*) Αἰγὼν τῆς πόλεως.

**) Κασσιδωρῆ.

***) Дада = Τῆδα.

тохъ въ члѣхъ | грѣха. ꙗко же сътвори хъ пейспишемо. аще ли
мыните ма о себѣ гл҃юща. слышите мои грѣхъ. да и вы за ма
молите. и азъ ꙗгда | бѣхъ въ мирѣ женоу имѣхъ. бѣховѣ же
оба | заповѣди Сеугировы. пришѣдъ же въ ієдинъ ѿ дѣний въ
домъ мой. не обрѣтохъ же ны мои. нъ слышахъ ꙗко иде къ
соусѣдѣ | причаститисѧ. бѣ же причащисѧ. соусѣдѣ. стѣи и
съборьнѣи цркви. текохъ абие хота | възбранити ієи. шѣдъ же
въ домъ обрѣтохъ | женѧ мои. възъмъшюжъ стоуѧ часть и
причащающюсѧ. задави ихъ ієи грѣло. и сътвори хъ ѧ избль-
вати стѣжъ часть. и възъмъ | растъкохъ стѣжъ часть съ выше
и до низоу. | паде же въ сквернѣ. и абие видѣхъ мльниѧ |
на томъ мѣстѣ. възъмъшю стоіє общеніє | и по двоиѧ дѣноу.
видѣхъ моюжа. ꙗко Мурѣна въ строунѣи одежди. гл҃юща ми.
азъ | и ты осужена ієсвѣ въ ієдиноу моюкоу. глахъ іємоу ты
кто ієси. отъвѣща ми гла. гл҃вльиписѧ Мурѣнъ. азъ ієсмь оуда-
ривъи по ла|нитѣ творьца всакыимъ гл҃ Іс. Ха. въ время
моуцѣ. и сего дѣла не моюоу тѣрпѣти нъ плакатисѧ. .:

с л о в о лѣ. ✠

Дѣва нѣкаѧ отъ старьць идаста ѿ Егупта въ | Тарьсонъ.
и пришѣдъша въ гостиницю по съ|мотрениѧ бж҃ію. идеже има
бѣ почити. бѣ бо зной. обрѣтоста въ гостиници три оуно|ша. идоу-
ща въ Егепы *). имжща съ собою ієди|ноу блоудьницю. старьци
же сѣдоша ієдини. | и ієдинъ старьць отъ вѣлагалища своієго. |
стоіє евангелиє чѣташе. блоудьница же соу|щиѧ съ оунашами.
ꙗко видѣ старьца чѣтоу|ща. оставивъши оуноша. пришѣдъши
сѣде | близъ старьца. старьць же отъриноувъ ю рече. зѣло ми
ієси зѣращи сѣмо. о страстьнице | бестоудьнаѧ. не оустыдѣ ли са
близъ насъ | сѣсти. сиже отъвѣща гл҃ющи. ни оче не гноуша|исѧ
мене. аще бо и исплѣнена ієсмь всакого грѣха. нъ не отъриноу
пришѣдъшаѧ блоудь|ница вѣка всѣхъ гл҃. и бѣ всакыихъ. ста-
рьць же отъвѣща ієи. нъ блоудьница та не бѣ | блоудьница.
надѣжсѧ сѧ ба живаѧго. ꙗко | отъ дѣньшыѧго дѣне. ни азъ

*) = Εἰς Αἴγυπτον.

прѣбоудоу | въ грѣсѣ семь. и оставивъши оуноша. и свога |
вса. въ слѣдъ старьць иде. и въведоша ю въ | монастырь близъ
Ѣгѣианъ нарицаемъ на кѣкива *). сѣѣж и азъ видѣхъ староу въ
мѣо | зѣ разумѣ. и отъ сеа слышахъ си. бѣже има | іеи Марѣа:.

СЛОВО ЛЗ. ✠

Скомрахъ баше въ градѣ Тарьсѣ Киликиистѣ | мѣ именемъ Ва-
вула. тѣ имаше дѣвѣ жен(им)ѣ. | има іединой Комитоу **) а дру-
зѣи Никоса. жи | вѣи сквърньнѣ и дѣлаа. іако же достойтъ дѣ |
иствовати съ бѣсы. іединоѣ же въниде въ | цркъвь. ти прилоучиса
по бжѣи стрѣи. чи | сти евангелие. въ то мѣсто идеже пишеть |
са. рекъше покайтеся приближило бо | са кѣсть црствіе вбсѣноу.
и то слышавъ | шю. развържеса іемоу сѣрдѣце на каіазнь. | и нача
плакатиса. кораса самъ дѣлъ ра | ди. іаже сътворилъ баше. и
абіе ишѣдъ | вѣиъ ис цркъве. и призъвавъ обѣ жени | мѣ свои
рече къ нима. вѣста како іесмъ | ходилъ съ вама сквърньно. обѣ
тѣчно дѣ | ржа причѣсти. и нѣиъ даѣ вама имѣ | ниіе іеже ва(ма)
бѣхъ и прѣже далъ. даю же | вама и моіе вѣсе имѣ | ниіе. да раз-
дѣ | лита | равьно вѣсе. азъ бо оуже отъ дньсѣиъ дѣ | не. ідоу и
отъмещюса вѣсего и боудоу чѣрно | ризьць. онѣ же слышавъши
то. іако іеди | нѣми оусты бѣ. отъвѣщаѣ іемоу съ слѣ | зами рекоу-
щи. да ли при бечѣстии и при | погыбѣли дѣ | ѣи. обѣщѣици
ти са бѣ | ховѣ сътворилѣ. а нѣиъ іегда хоѣщи съ | творити се
богоугодноіе дѣло. то оставл | яиши нѣи. ти іединъ хоѣщи сътво-
рити. | по істинѣ не оставиши наю. нѣи и при добрѣ | дѣлѣ обѣщѣици
ти боудевѣ. то слыша | вѣ скомрахъ. абіе самъ въ затворѣ въ |
ниде. и затвориса въ іединомъ стѣлпѣ бѣ | дѣиъ. онѣ же распро-
давъши вѣсе имѣ | ниіе своіе раздаѣста нищіймъ. и въ чѣр | нѣи
ризѣ одѣстаса. и хѣзиноу сътвори | ши близъ сѣа затвористаса
въ немъ тѣв | рдѣ. того же самъ Йоанъ рече видѣхъ. и бе | сѣдо-
вахъ съ нѣиъ. и вѣлѣи бѣиъ на пользоу. моужъ бо кѣсть зѣло
сѣмѣренъ рѣ. | и милостивъ и крѣпъкъ вѣсачѣскы. .:

*) Чит. Наккива: Нахкиѣѣ.

**) Комѣто: Комѣтѣ.

С Л О В О ѿ . ❧

Повѣдаше нѣкто ѿ оцъ. ꙗко бысть въ бж҃иї градѣ. архієпискоупъ нѣкий имене|мь Θεοδότη. иже толь бы благъ. понеже ко|гда пришълъ бы праздникоу днь. зъва|ше же ѿ тѣхъ съвршающемъ причастни|къ на гадъ. не покоривъшюся ꙗдиноу ни послоушавъшю зъваніѧ тѣгда мълча|ніе сътвори патриархъ. другоици же къ|нѣмоу молаи ити. и ѡбыче насы-титисѧ | трапезы .:.

С Л О В О ѿ . ❧

Глааше пакы ѡ томъ же патриарсѣ Θεοδο тѣ. ꙗко тольма бѣ кроткъ и съмѣрено|моудръ. ꙗко на поутѣ сы съ ꙗдинѣмъ клірикомъ. самъ же на локѣтию *) ѣждаше. | клирикоу же на бесловеснѣмъ сѣдѣщю. рече | патриархъ. томѣ же причѣтъникоу. избе|рѣвѣ поутноуѣ длѣготоу. и въ залогъ на|ма да боудеть на нихъ же сѣдивѣ. клири|къ же не хоташе сего сътворити. ѡукори|зна | бо ꙗ. глааше патриархоу. да самъ вѣниде съ лекѣтикиѣ **). патриархъ же на бесловеснѣ сѣ|дитъ. негодова бж҃ствѣннѣ Θεο-дότη. нъ прѣгла слоугоу. ꙗко нѣсть бываемо ѡуко|ризна ꙗмоу. ноудити и тако сътворити .:.

С Л О В О ѿ . ❧

Иногда же имашетъ же бж҃иї градъ патриар|ха. именемъ Александръ. ꙗко такъ бысть | мѣствъ и другоу състража. ꙗко ꙗдинъ ѿ ноутарий ꙗго. ѡукрадъ ꙗмоу злато и ѡубоѣ|вѣся бѣжа. иде въ Виваѣдоу Егуптѣскѣ|скѣ. сего имѣше заблоудивъше Егуптѣне. | и Оиваѣдѣстий. и боуп варвари. на край ве|доша своѣмъ зем.гѣ. и ѡувѣдѣвъ бж҃ствѣннѣ|и Александръ. цѣни ꙗко плѣньника соуща | пѣть и ѡсмѣдсѣтъ золотникъ. и възва|тивъшю же сѧ ꙗмоу тако сътвори члѣко|любивнѣ тако блго. ꙗко рещи нѣкомоу. | гражанъ жителъ. ничьсомоу быти иже | Александрѣу съгрѣшати на пользоу .:.

*) Чит. на лектику: лектикоу.

**) Слѣдовало бы: въ лектикиѣ.

СЛОВО МѦ. ✠

Дроуго^аци же іединъ ѿтъ дигѣкъ кѣго. прѣдъ въсѣми клирикы. оукараше бжѣствнааго Але|ѣа́ндра. бжѣствный соущъ А|леѣа́ндръ. по|клонисѧ іемоу глѧ прости мѧ гѣ брате. ✠.

СЛОВО МВ. ✠

А́вва Полухроніи глааше ѿ аввѣ І́лїи а́рхи|епископѣ І́мѣ-стѣ. ꙗко вина не пыаше съ мѣ|нихы. ни бывъ патриархъ. нъ свой кано|нъ съхранїи ✠.

СЛОВО МГ. ✠

Глаахоу ѿ томъ же а́рхи|епискоупѣ І́лїи І́мѣстѣ. и ѿ а́рхи|епискоупѣ А́нтио́хїистѣ | Флавианѣ. ꙗко Анастасъ црѣ ѡубо изгѣна. | стго съньма дѣла. оцѣ въ Халъкидонѣ І́лїи | *) ꙗже А|и|лоу. а Флавиана въ Пеще|роу **). въ іединъ же днь поустиста ѡба | патриарха дроугъ къ дроугоу глаголю|шта ꙗко Анастасъ црѣ оумре дньсь | да поидѣтъ да сѧ прїивѣ съ нимъ и по | двою днїю идоста оба къ гоу. ✠.

✠ СЛОВО ✠. МД. ✠.

Повѣдаше намъ одинъ ѡицѣ о блаженѣ|мъ Ефре́мїи патри-арсѣ Антио́хїи | великѣмъ ꙗко зѣло бѣ рѣвнїтель и те|плъ о вѣрѣ. слышавъ же іединою ѡ еди|номъ стѣлѣнїицѣ въ частѣхъ Нерагра|да ꙗко Севѣриганоу бѣс причастїи | кѣсть и зѣло вѣрнъ и иде къ нему хо|тя оборотити и. ꙗко же прїде къ нему | нача божѣствнѣмъ Ефре́мїи оучити | и молити стѣлѣнника дабѣ прїтеклѣ | къ апостольскоуоумоу прѣстолау и | прїобыцїлѣсѧ свѣтѣмъ съборнѣмъ а|постольскѣмъ цркѣви. отъѣѣща стѣ|лѣнникъ къ нему и рече азъ же съньмоу | не при-чащюсѧ ꙗко сѧ лоучи. | гла іемоу божѣствнѣмъ Ефре́мїи то како хоцещи да ти оугождю | ꙗко благодатию гѣ нашего Іс Хѣ сво|бодѣ бѣсть цркѣ ѿ всѧкогѣ сквернѣ зѣ|ловѣрнааго оученїи. гла іемїю стѣлѣ|никъ вѣжзѣтъ ѡгнь ии патриаршѣ | и вѣни-

*) Со слѣдующей строки начина ется косое письмо.

**) Еѣс Пѣтрх.

дѣвъ. азъ же и ты. и иже изидетъ | неоръженъ съ православнѣ
 есть: и то|моу подобакъ намъ въслѣдовати. се же | рече дабы
 оустрашилъ патриарха. Ѥвъ|ща божьствѣнии Ефреми стѣлѣ-
 никоу. | подобакъ тобѣ чадо ꙗко ѡца послуша ти мене и
 ничьсоже истазати боле ѡ насъ. нѣ понесе истаза вещи прѣ-
 ходѣща | моѣ ѡкаанство надѣгася кѣмъ на щедроты снѣ
 бжїи ꙗко спасение дѣла доу|ша твоѣа и се сътворю. тогда гла
 бжствѣнии Ефреми прѣстоѣющимъ. блгѣ|словленъ ѿ. прине-
 сѣте сѣмо дрѣва. | принесеномъ же дрѣвомъ | вѣжыѣ же ꙗ патри-
 архъ прѣдъ стѣлѣмъ гла стѣлѣннику | сѣниди и по соуду тво-
 юмоу да вѣни|дешъ оба. стѣлѣникъ же чюдивъсѣ ꙗже къ боу оупо-
 ваниѣ патриархоу сѣни|ти не рачи и ꙗко же сѣнिति не въсхотѣ *)
 гла юмоу патриархъ не ты ли се избира | тако быти то како|
 нынѣ сего сътвори|ти не хоцещи. тогда съвлѣкъ въ нѣ же бѣ |
 одѣнъ омофоръ патриархъ и пришѣдъ | близъ огна помолисѣ гла
 ги Іу Хс бѣ нашъ | иже насъ дѣла съподобивъ и Ѥ влѣча на|
 шѣа вѣа и приснодѣвы Марїѣ въ истинѣ | въплѣтитисѣ и родити
 покажи намъ и|стиноу. и коньчавъ мѣтвою вѣврьже омо|форъ свои
 посредѣ огна. огню же ꙗко три часа пребывшю и дрѣвомъ
 съгорѣвшемъ отъ огна вѣзаша омофоръ цѣлѣ не п|згорѣвшѣ
 ни кдиной обрѣтаѣщисѣ ви нѣ въ немъ ѡ огна. тогда стѣлѣникъ
 видѣвъ бывъшеѣ извѣсти себе и проклѣнъ | Севегори и своѣ
 зѣловѣрниѣ приде къ стѣ|и съборыѣи цркви и отъ роукоу блаже|
 наго Ефремиѣ приобыцившѣа прослави бѣ. ✠

с л о в о мѣ

Повѣдаше намъ одинъ ѡцъ нѣ ѡ комъ епискоу|пѣ. ꙗко оста-
 вивъ епискоупиѣ своѣ. иде въ Антіохійскыи градъ. и паче са
 дѣлаше | тоу зданїю. въ тѣ же годъ баше вѣсточныи комисъ
 именемъ Ефреми. моужь мѣствъ | зѣло и милосрдѣ. да тѣ баше
 приставьни|къ надъ дѣлательи иже дѣлахоу грады. и | храмы.
 баше бо сѣ палъ троусѣмъ. въ іединѣ же днь въ сѣнѣ видѣ Ефре-

*) На этомъ оканчивается косою почеркъ.

мий съпаша | епискоупа того. и ѿ него до нбсе стлѣпъ | сто-
 ащъ огньнъ надъ ѿмь. се видѣвъ не | єдиноуѣ ни двашьды.
 нъ и многашьды. | оужасеса ѿфреми. баше же чюдо грѣдо | и
 оужасти плѣно. ти помышлаше самъ | въ себѣ. чѣто се оубо
 єсть. не вѣдаше бо ѿфреми. ꙗко же дѣлателинъ тѣ епискоупъ
 єсть. вида главоу ꙗго сквѣрнъ плѣноу и ризоу нечистоу. хоуда
 моужа и оу|дроучена отъ многа въздѣръжаниѣ. оуто|млена отъ
 великаго троуда. призъвавъ же | оубо дѣлателина того ѿфреми.
 хотя разоу|мѣти отъ коудоу моужь тѣ. и начатъ оди|ного въпра-
 шати отъкоудоу ꙗ. како ли ꙗмъ к | ѿмъ. коѣго ли града єсть.
 онъ же рече къ ѿмоу. азъ єдинъ єсмь ѿ оубогыихъ сихъ гра|
 жанъ. ти не ѿмамъ како себе живѣти. | ѿѿмлюса оу чади дѣлати
 ми. и бѣ кѣрѣ|мѣ ма. богомъ же подвижимъ ѿфре|ми рече
 къ ѿмоу. вѣроу ѿми не ѿма|мъ са тебе оставити. дойде же все
 ми | по ѿстинѣ съкажеша. еже о тебѣ. не | могли же къ томоу
 себе оутайти. ре|че къ ѿмоу. пороучи ми са да донде | же есмь
 въ жизни сей. ѿкомоу же не | повѣда ѿ мене азъ о себе съка-
 жоу. ра|звѣ ѿмене тѣчию своего ти не повѣ|дѣ ни градыаго.
 тогда клятса ѿфре|ми божьствыи ꙗко же не повѣдѣ | *) ѿко-
 моу же о тебе. донде же велѣтъ ти | бѣ въ жизни сей быти.
 онъ же рече ѿмоу. | азъ єпѣ есмь. ти бѣ ради оставихъ єпи|
 скоупство свое. и придохъ сѣмо въ не|знаемоу чадѣ. стража
 и дѣлаа дѣла. и отъ|троудъ своихъ обрѣтаю си соухыи хлѣбъ|
 цѣ. рече же ѿмоу. то ты елико же можеша | прилежи еще мѣло-
 сти творити. въ сѣа | бо дѣни бѣ та ѿмать възнести. на опсто|
 льскыи прѣстолъ сего града. Антиохі|скаго цѣрѣкѣве. да пасеши
 люди сѣа. ꙗже | єсть приобрѣлъ крѣвию своєю Хсѣ. ѿсти|ныи
 бѣ нашъ. да ꙗкоже и выше гла|хъ. о милости и о правовѣрии
 подвижите|са. тацѣми бо жѣрѣтвами годѣтъ си бѣ. ꙗко же и
 бысть въскорѣ. то слышавъ ѿфре|ми. прослави бѣ гла. koliko
 съкрѣве|ныхъ рабъ ѿмать бѣ ти єдиномоу тѣ|чию знаєми
 соутъ .:

*) Далѣе особое письмо.

СЛОВО :мг. ✠

Повѣдаше же намъ нѣкто христолю|быць о Анастасѣ ц̄ри.
по отъставленіи Евфима. и Македона. патриархома Коста|вѣти-
на града. изгъна бо а въ Евхайты къ Поньтоу. стаго сѣнѣма
дѣла. иже въ Халъкидонѣ оцѣ. видѣ въ сѣнѣ тѣ же | ц̄рѣ Ана-
стасѣ моужа нѣкаго съвръшена | бѣлообразна прѣмо емоу стоа-
ща. весѣ|ща кожоу написану и чѣтоуща. и разгъ|оувъ пять
листовъ кожа. и прочѣте ц̄рѣво | има рече кмоу. се за безвѣрїе
твоѣ изгла|жоу лѣтъ четыре на десѣте. и свѣмъ пь|рьстомъ по-
гладѣти рекъше. и по дѣвою | днїю мѣлїи бѣвъши. и
громоу ве|ликоу зѣло оужасъса ц̄рѣ прѣдасть доу|шоу въ скърѣ-
бий мѣнозѣ. понеже нечѣ|ствовавъ стоую Ха̄ ба̄ нашего ц̄ркѣви
па|стыря кже изгъна. ✠.

р̄д. Г҃ко ѿ єдино҃го по҃рища. ст҃го Нер҃дана. | рѣкы лавра
кѣсть ав҃ва Герасима нари|цаема. въ тоу лаврю прѣходящемъ
намъ. | повѣдаша. сѣдящїи тоу старьци. о ав҃вѣ Ге|расимѣ. г҃ко
ходя єдиною по блатоу ст҃го Нер҃дана. оу҃сърѣте и лѣвъ зѣло
рыдая ѿ ногы | своѣа. имѣше бо трѣстяноу трѣскоу оу҃нѣ|зѣшо
кмоу. г҃ко ѿ сего о҃тещи кмоу позѣ. и | плѣнѣ гноѣ бѣти. г҃ко
же оу҃зрѣ лѣвъ ста|рьца показаше кмоу ногоу. кже бѣ г҃звѣ|на
ѿ оу҃нѣзѣша порѣзи плачѣся г҃ко | и нѣчѣсо и моляся кмоу.
исцѣ|ленъ ѿ него | бѣти. г҃ко же видѣ и старьць. въ такой бѣ|
дѣ сѣдъ и имъ и за ногоу и роздвигъ мѣсто | изѣ трѣсть. съ мно-
гомъ гноѣмъ. и добрѣ о|чисти и. лѣвъ же исцѣ|ленъ. по семъ не
оста ста|рьца. нѣ г҃ко своѣ оу҃ченикъ. кмо же идѣа|ше (въ слѣдѣ)
кмоу. г҃ко чюдѣтся старьцю. толикъ | разоумоу звѣри. и проче
ѿ тоѣ старьць пи|таше и. помеща кмоу хлѣбъ и мочена сочи|ва.
имѣше же та лавра. одинъ о҃сѣль на не|мъ же приношааше водоу.
въ потрѣбоу о҃цѣмъ | ст҃го Нер҃дана. ѿнѣдоу же пиѣть водоу.
ѿсто|итъ же ѿ лавры рѣка по҃рище о҃дино. о҃бы|чай же имѣхоу
старьци. даѣти лѣвоу. да ходи|тъ и насѣтъ и по краю ст҃го Нер҃-

дана. о́динокъ же | пасомъ о́сълъ о́тъ лѣва. ѿиде ѿ него нема-
 ломъ | ѿшѣствиѣмъ и се моужь съ вельблоуды о́тъ | Аравіи
 иды. и о́брѣтъ и пойтъ и въ своѣмъ си. лѣвъ же погоубивъ о́сѣла
 приде въ лавроу зѣло оу|нѣвъ и дряхлѣ къ а́вѣ Герасимоу.
 мѣняше | же а́вѣ Герасимъ. ꙗ́ко и́зѣлъ ꙗ́сть о́сѣла лѣвъ. | гла
 ꙗ́моу кѣде ꙗ́сть о́сѣлъ. съ же ꙗ́ко члѣкъ стоѣ|ше мѣчѣ и долоу
 зря. гла ꙗ́моу старѣцъ и́зѣлъ | ли и ꙗ́си. блѣтъ гѣ ꙗ́же творѣше
 о́сѣлъ. ѿселѣ тебѣ | ꙗ́сть творити. о́тъ толѣ же мѣтѣвѣшю старѣ|
 цю. ношаше капилийкомъ ро́гы и́моущѣ че|тѣри и приношаше
 воды. приде же о́диною вой|нѣ. мѣтѣвѣ дѣля къ старѣцю. и видѣвѣ
 лѣва | носяща водоу. и оуѣдѣвѣ виноу помилова и и | вѣнѣмъ
 три златѣники дасть старѣцемъ | да коупѣтъ о́сѣлъ въ потрѣбоу
 себѣ. и свобода|тъ ѿ таковыѣ работы лѣва. вельблоудѣникъ |
 же и́же бѣ о́сѣла поѣмъ. и́дѣше пакы пѣщеницѣ | продаѣтъ въ
 стѣи градѣ. и́мѣтъ о́сѣлъ съ собоѣ. и | прѣшѣдъ стѣго Иѣрдана.
 оуспѣрѣтѣся по сълоучаю | съ лѣвомъ. и видѣвѣ и оставивѣ
 вельблоуды бѣ|жа. лѣвъ же познавѣ о́сѣлъ тече къ ꙗ́моу. и оусты
 и́мѣтъ и ꙗ́ко же бѣ о́быклѣ. ведѣше и съ трѣми ве|лѣблоуды. ра-
 доуѣся въ коупѣ и зовы. ꙗ́ко о́сѣла | ꙗ́го же погоуби. о́брѣтъ.
 приведе и къ старѣцю. ста|рѣцъ бо мѣняше ꙗ́ко лѣвъ и́зѣлъ
 о́сѣла. тогда ста|рѣцъ оуѣдѣвѣ ꙗ́ко о́блѣганъ бысть лѣвъ. поло-
 жи же и́мя лѣвоу Иѣрданѣ. сътвори же въ лаврѣ лѣ|въ вѣще
 пяти лѣтъ. не ѿлоучѣся огъ него при|сно. ꙗ́гда же къ гоу приде
 а́вѣ Герасимъ. и о́ѣи по|гребены бы. по съмотренію бѣжю лѣвъ
 не о́брѣ|тѣся въ лаврѣ. по семъ же мало приде лѣвъ въ ла|вроу.
 и и́скаше старѣца своѣго. а́вѣ же Севатіи | ки:ликъ оученикъ
 а́вѣ Герасима. видѣвѣ и | глаше ꙗ́моу. Иѣрдане. старѣцъ нашъ
 о́стави на|съ сирѣи и къ гоу и́зиде. нѣ вѣзѣми ѣждѣ. лѣвъ | же ѣсти
 не хотѣше и начѣтъ стоя о́чима сво|ѣма сѣмо и о́намо часто
 вѣзирати. и́ща ста|рѣца своѣго рикаѣ вѣлѣми и не трѣпя о́тъча-
 ꙗ́тисѣ. а́вѣ же Севатіи (и) прочіи старѣци. гла|дѣще и по хрѣбѣтоу
 глахоу. ѿиде старѣцъ къ | гоу. о́ставивѣ ны. ни тако и́мѣтъ глѣюще
 къ ꙗ́моу. не можахоу ꙗ́го ѿ вѣплѣи и ѿ рыданіѣ | о́уставити.
 нѣ ꙗ́лико же мѣняхоу ꙗ́го слово|мъ оуѣтѣшити. и прѣмѣнѣти то-

лико же онъ паче рыдаше. и въпла больша двизаше. и | рыда-
ний притваряше показати гласы. и и|змѣноути гласы. и лицемъ
и очима. печаль ѿже имяше не видя старьца. тогда гла к|моу
авва Севатий поиди съ мною понеже | не имеши намъ вѣры. и
покажу ти кѣде | лежить нашъ старецъ. и поимъ веде и идеже |
бѣша погребли к|го. ѿстояше же ѿ цр|кве по|лъ по|пърища. ставъ
же авва Севатий. врьхоу | гроба авва Герасима. гла лвоу. се
старецъ | нашъ сѣде погребенъ бысть. и прѣклони ко|лѣнѣ авва
Саватий врьхоу гроба старьча. г|ко же слыша лвъ и видѣ како
поклонися авва Саватий врьхоу гроба и плакашеся. поклони|ся
и съ. и оударяи главою о землю зѣло и ревы. | и тако абик
скоро оумретъ врьхоу гроба. се же | все бысть. не г|ко дшю сло-
весною имѣ|ща | нѣ г|ко боу хотящу. славящимъ к|го просла-
вити не тѣкмо въ житии семъ нѣ и по сѣмр|ти и показати намъ
како повиновениѣ имяахоу. звѣри къ Адамоу. прѣжде ослу-
шани|а к|го заповѣдий. к|же въ породѣ пища.

рби. Ошльць въ странахъ стго Йердана. именемъ | Θεодоръ.
съ приде въ кѣтъ моѿ гла сътвори | любовь Иоанъ авва. и
сѣблуди ми книги. п|мѣ|ща въсь новы (завѣтъ). възискавъ же
навычи. г|ко | авва Петръ бывъ послѣ же сплъ. Халкыдонѣ |
имать. ідохъ же и рекохъ. и показа ми зѣло | добрый и рѣхъ
к|моу. коликоу сжтъ. рече ми трь|мъ златицамъ. пакы гла ми ты
ли г|ко хоще|ши к|пити или инъ. рѣхъ к|моу. вѣроуи г|ко | ошльць
имъ хощеть. тогда гла ми авва Пе|тръ. аще ошльць имъ хо-
щеть. възми г|ко. тоунге. и се три златица. и аще книги годѣ |
к|моу бждѣ. да имать г|ко. аще ли не боудоу го|дѣ к|моу. се имаши
три златица. к|пи к|мѣ | акы хощеть. възмъ же азъ възнесохъ
къ ѿшльцю. съ же възмъ книги иде въ пж|стыню. сътвори
же г|ко двѣ мѣа. вышдъ ѿшльць. приде въ келиѣ моѿ гла.
вѣси | ли авва Иоанн. г|ко мысль моѿ скръбитъ. | г|ко тоунге
имаю книги. глахъ к|моу не | скръби авва Петръ богатъ и

добръ. и радоуѣтсѧ о томъ. гла ми пакы ѡшльць | не почиѣ
 аще не дамъ цѣны. глахъ кмоу. то имаши ли дати цѣноу. гла ми
 ни. въ даждь ми саѣккомахнонъ да съѡдеждю. бѣ бо нагъ. дахъ |
 же кмѧ саѣккомахнонъ *). и кдинъ катенотий. иде и
 дѣла дѣланиѣ въ гѣмѣ. па|триархъ Елѣмьскыи Ноанъ. въ Сима **)
 възима|ше на днь мѣдъницъ девять. и прихожа|ше близъ въ
 лавроу Илиѡ ***) ѣдѧше дньмъ :ѡ: мѣдъницъ терминѣ и дѣлаше въ
 днь. сънискавъ же | ѡ мзды своѣѧ мѣдъницъ трьмъ златица|
 мъ. гла ми възьми злато и кнѣгы. азъ же шьдъ ре|кохъ къ аѡва
 Петрж. съ же не хотѧше възяти | злата ни кнѣгъ ѡбаче прѣвѣ-
 щахъ и възяти | злато. и не възврати троудъ ѡшльца. съ же
 въз|зя. и шьдъ азъ дахъ кнѣгы ѡшльцю. и съ радостиѣ иде
 въ поустыню.

сг. Повѣдаше намъ аѡва Теодоръ Римлянинъ глѧ | ꙗко ѡ
 тридесѧтъ поприщъ Рима градъ ꙗсть | маѧъ. Рѣмѧла нари-
 цаѣмъ. въ томъ же градѣ епѣ бѣ зѣю великъ. и добромъ нра-
 вомъ. ѡдинокъ же възѣзоша вѣции Ромоуѣла града. | къ блаже-
 ноумѣ папѣ Римскѣ. Агапитоу. и | навадиша на епѣа своѣго.
 глѧюще къ папѣ. ꙗко на блюдѣ сщєнѣ бѣсть. папа же слышанию
 дѣвивъсѧ. пжсти дѣва ѡ клироса. и привелоша | епѣа съвязана.
 и вѣсадиша и въ тѣмьницю | съвязана. сътвори же епѣ въ
 тѣмьници трѣ | дьни. прилоучи же ся стаѣ нѣля. возлежащю же
 папѣ освѣтающѣ стѣнѣ недѣли видѣ въ снѣ | нѣкого глѧща къ
 нѣмоу. ꙗко въ снѣ нѣлю | не проскоумисаи ни ты ни инъ ѡ
 клиросьникъ. ни ѡ епѣ соущихъ въ градѣ. нъ епѣ ꙗго | же
 въ тѣмьници заключена имашѣ. томѣ | радъ дньсѣ да проскоу-
 мисаѣтъ. възбѣноувъ | же папа. недожмяше въ снѣ ꙗго же
 видѣ. глѧ въ себѣ. таковоу клеветоу слысахъ о немъ то|моу ли

*) Здѣсь повторено ошибкою слово да съѡдеждѧ.

**) Συζη.

***) Τὸν Αἰλιωτὸν.

и проскжмисати. и приде імоу пакы | вѣторицеѣ гласъ гла
въ сѣнѣ. рѣхъ епѣ си въ тѣмьниці тѣ да проскоумисаѣтъ. тако
же и | третійцеѣ ізвися імоу недооумѣѣщю тако же імоу
рече. папа же възбоудивъся поусты | въ тѣмьницю. и приведе
епѣа и въпраша и гла. чѣто іе дѣйство твоѣ. епѣ же ничѣсо же
не ѿвѣщаше тѣчиѣ грѣшнѣ іесмѣ. іакоже не про глагола
ничѣсоже иного рещи епѣж. тогда рече імоу папа. дньсь ты
имаши проскоуми|сати. и се прѣстолицю стѣмоу старьцю. и папѣ
стоящю близъ кго. и іи диякономъ обистоупи|вѣшемъ олѣтарь.
нача епѣ стоѣю проскоми|диѣ. и коньчавъ мѣтвѣ възнесениѣ
прѣже | коньчаниѣа начинаше еухиѣ. нача же вѣтороѣ. и пакы
третійцеѣ. и четвѣртоѣ тоу ж а | нафороу. вѣсѣмъ же чюдящемъся
о мѣженіи | рече папа чѣто се іако тоуже четвѣртоѣ мѣтвѣ
рече и не коньчаѣши іеѣ. тогда ѿвѣща епѣ | прости мя стѣи
папа. іако не видѣхъ по обы|чаѣ стѣго дѣа пришьствиѣ. и сего
дѣѣя не конь|чахъ мѣтвы. нѣ прѣбѣиѣи вѣко. дияка оногo | стоя
ща близъ. иже дръжить рипиди. оста|ви ѿ стѣго олѣтаря. іако
азъ не сѣмѣѣ рещи | імоу. тогда бжѣствьиѣи Агалиѣ по|вѣсѣ.
и ѿстоупи дияконъ. и абиѣ видѣ епѣ пришьстви стаѣго дѣа.
нѣ и катопета|зма. лежащеѣ на стѣмъ олѣтари само ся вѣзѣ. и
покры папѣ и епѣа. и вся дияконы. | прѣстоящѣа и стѣи
олѣтарь іако до три|часѣ. тогда оувѣдѣвъ бжѣствьиѣи Агалиѣ
іако великъ епѣ іесть и обѣгавъ бысть. | и тако оскрѣбиѣи
и паче словеса въ слово поло|жи расправѣѣѣ. да по напраснѣ
ствоу. ни іедино же сѣтворитѣ. нѣ сѣ многoмъ сѣмотрѣ|ниѣмъ. и
многодлѣготрѣпѣнствомъ.

с л о в о с ѣ з ѣ.

О сѣмъ глѣ Козмѣ и схоластицѣ. мнози многа. друзи и же и
другѣѣ. и мнози намъ мѣжайше повѣдаѣѣа. имъ же и мы са
мовидѣѣи быхомъ имъ же сѣ опасеніемъ послѣдовахомъ се и пи
шемъ. къ послушаѣѣѣиѣмъ на пользоу. бѣ бо моу жѣ сѣмѣренo-

моудръ. милостивъ. въздръжливъ. дѣвственъ. мълчаливъ. не
гнѣвливъ. дрѣволюбивъ. нищелюбивъ. многа же намъ чюдны
и съ моужь пользоу творяше не тъкмо видимы оучя нъ иже
имѣти многы кнѣгы паче всѣхъ | сѣщихъ. въ Аѣзандрии
ѣсею волгѣхъ подавая | хотящимъ. бѣ же и не събирывъ. въ
всѣмъ бо | домоу ѣго. иного не бѣ видѣти тѣхъ кнѣгы. и
прѣстолъ и одръ. и трапезоу ѣлико же бѣ всякомъ | члѣкоу
въходити и въпрашати иже на пользоу. и прочитати. по вся же
дѣни въхожаше къ нѣмоу | въ истинноу же николиже вѣлѣзъ. не
обрѣтохъ и ли чѣтоуща. или о Жидохъ списоужца. много | бо
равньство имаше ѣже обрѣцати Жидовы къ истинѣ. тѣмъ мно
гажды поуща мя нѣ къ кымъ Жидомъ. да ѿ книгъ съ нимъ
спѣрюся. понеже не скоро приходити ѣмоу из домоу своѣго.

сѣг. Оцъ Аѣдрѣа октодекато соущемъ намъ въ Аѣзандрии
повѣда ны гл҃а. ѣгда бѣхъ оунъ. тѣгда | бѣхъ зѣло оплазивъ.
бещиниѣ пѣкоѣ сътворишу | мнѣ и инѣмъ девяти. и бѣжахомъ
въ Палестиноу. ѿ нихъ одинъ трудолюбѣцъ бѣше а другыи
Жидовинъ. и ѣко придохомъ въ поустыню. въ | аѣзъ въпаде
Жидовинъ на смъртъ. ти ѣко же гл҃ъ | вѣсть. въ печали бяхомъ
вѣлѣцѣ. не вѣдоуще чѣто ѣмоу сътворити. обаче любве ради
не оставихомъ ѣго нъ ѣдинъ кѣждо насъ противоу силѣ | своимъ
прѣнашахомъ и. хотяще донести града | или въ витальницѣ. да
не въ поустыни оумреть. олма же оуноша ѿ неѣдениѣ. и ѿ
великаго огня. и безмѣрнаго труда. и ѿ слѣньчнаго | зноѣ.
въждавѣся вѣсь раслабѣ. и хотя оумрети. ношениѣ же не
хоташе оуже. то же съвѣщахомъся. и съ многими слѣзми. да
и оуже оставимъ въ поустыни. ти ѿидемъ. облюдахомъ ся и
мы той же смърти жадныи. таче ѣко положихомъ и на пѣсѣ
цѣ. плачущеся. и разѣмѣ ны хотящемъ ѿйти ѣго. и начятъ
заклѣпати ны гл҃а. тако ми бѣ иже преклонилъ вѣса | и съниде
на спсѣнии члѣско. тако вы бѣ иже имать соудити живымъ и

мѣртвѣмъ. не мо|зѣте мене ѿ|Жидовиномъ ѡ|ставить некрещена. |
 сѣтворите съ мѣною мѣлость и крестите мя. | да и азъ крещенъ
 ѿ|йдоу ѡтъ сея жизни. и къ бж̄ | йдоу. ѡсмь же насъ гла къ
 нѣмоу по истинѣ брате не достойно ꙗко намъ того сѣтворити.
 нѣсть | бо въ насъ никого же попа. се бо дѣло сп̄ско и | поповь-
 ско ꙗсть. ꙗко томъ же и воды нѣсть сѣде. | онъ же прѣбываше
 тѣми же клятвами за|клиная. и большими того клятвами гла. не|
 лихжите мене такого дара бж̄и кресты|и. | мы же вѣлми не
 довѣдохомъ чѣто сѣтвори|ти. трудолюбивый же братъ нѣ бѣ
 подви|жемъ. рече къ намъ въздвигните и. и простъ | поставыше
 сѣвлѣцѣте и. ти съ великомъ трж̄|домъ ѡдѣва и простъ поставь-
 ше сѣвлѣкохо|мъ и. Филипонъ же ꙗже ся рече трудолюбо|вый.
 грѣстѣма ѡбѣма възъмъ пѣсѣка три|шѣдѣ въсыпа на главу нѣмоу
 гла сѣде. крѣ|ститься Θεодоръ. въ имя ѡца и сѣна и стго дха. |
 намъ же ѿвѣща|ющемъ по комоуждо а|минъ. ти ꙗко же гб̄ бѣ
 вѣсть братиѣ. тако и|сцѣлии Хс̄ бѣ нашъ и мощна сѣтвори.
 ꙗко же | въ себѣ не имѣти помощи неджжнѣа не хж̄|ды нѣ
 вѣсь сѣдравъ и цѣлъ и съ вѣсѣмъ подви|заниѣмъ и роумянъ-
 ствомъ. прочеѣ сквозѣ | пж̄стыню течааше съ нами. ꙗко чоудя-
 щѣмъся | намъ. такому ꙗсноу въскорѣ прѣмѣненію. | славити
 и хвалити бѣ. пришѣдѣше же въ Аска|лонъ. съповѣдахомъ стоу-
 моу Діонисіѣ. еп̄и | града того. ꙗже ны ся сѣлоучи на поутѣ
 братоу томоу. прѣподобный же еп̄ъ вѣлми ся почоуди томоу. |
 и ꙗко ѿскрѣпноу дивѣся томоу вѣлми. и цркѣвнѣкы своя
 сѣзѣвавъ бесѣдоваше съ ними. | боудеть ли лѣпо креститься
 томоу ꙗже то ся|ѣ пѣсѣкъмъ крестилъ илѣ ни. ти овѣ глахоу ѡ|
 тѣ нихъ. лѣпо ꙗко крещеніѣмъ то дрѣжати оуже. имъ же и чюдо
 ся ꙗсть прѣславнѣо сѣтворило ѡ|немъ. а друзѣи глахоу. нѣ того
 подоба крещеніѣмъ дрѣжати. имъ же богословѣцъ Григорій. вѣся
 на | нѣ почитаетъ крещеніѣа крѣсти рекы Моусіи | нѣ въ водѣ
 и прѣдъ сѣмъ же облакъмъ и моремъ. | крѣсти Іоанъ. не еѣще
 же жидовскы. нѣ дх̄омъ сѣвршеніѣ. вѣдѣ и четвѣртоѣ крѣ-
 щеніѣ ꙗже моученіѣмъ и крѣвнѣа. вѣдѣ и пятоѣ слѣзами да|
 кыимъ ся ꙗсть крестилъ ѡтъ тѣхъ. да нѣмоу | ѡуоставимъ крѣще-

никъ . и паче гоу къ Никодимѣ | гл҃ющю . аминъ аминъ гл҃ю вамъ .
 аще кто не по|родиться водою и дх҃омъ . не въидеть въ цр҃ство |
 бж҃иѣ . противѣ же сѣмъ друзѣи ѿвѣщавахъ | рекъше чѣто
 оубо имъже ли не пишеть о апл҃хъ | іако не крѣстишася . ти не
 вънидоша въ цр҃ство бо|жиѣ . и тѣмъ пакы др҃ззи сѣпротивъ
 глахоу ре|коуще кѣи . по истинѣ крѣстишася . іако же Кли|мъ Стро-
 мятскыи . въ пятьдесятныхъ книга|хъ . поминаѣтъ бо апл҃скоѣ
 слово съказая . іеже | гл҃еть добрѣ дарьствѣи . іако и ни кдиного
 васъ | крѣстихъ . мѣнить же Хс҃ъ іестъ и Петра тѣчию | крѣстилъ .
 Петръ же Андрѣѣ . и Іакова . Іоанъ | же онъ прочая . сѣце
 же ино мно(го) гл҃авъшемъ . и | зволися блаженоумѣ Дионисію посъ-
 лати бра|та того въ Іерданъ . и тоу сѣ крѣтити . постави|ша же
 и Филипона того дѣлака .

Добавочныя главы: 302—336.

слово тѣв .

Просвутеръ етеръ Килийскы прозрыливъ сѣ иды о|динокъ
 въ цр҃квѣ съврѣшити слоужьбѣ видѣ вънѣ | кдиноа хыжа братъ-
 игъ . множество дѣмонъ . кди|нѣмъ прообразжѣщемъ сѣ въ жены .
 и неподобна | гл҃ющемъ . а др҃згымъ въ оуноша и рѣгающася .
 а | др҃згымъ ликжѣща . и йны въ многы образы обла|чащася .
 старецъ же въздѣхнѣвъ рече . како бра|тъ сѣ въ лѣности прѣбы-
 ваѣтъ . и сего ради лоука|выни дѣси . тако не подобно обѣходать
 и . съврѣ|шивъ же слоужьбѣ рекъше литургѣи . обраща|сь
 въниде въ хыжу братыню . и гл҃а іемоу скрѣблѣю бра|те . вѣрѣ же
 имамъ къ тебѣ . іако аще мл̄твѣ сътво|риши о мнѣ . всю скрѣбь
 • облыгѣчить ми бѣ ѿ ср̄дца . оумиливъ же сѣ братъ гл҃а . оче нѣсмы
 достоинъ мл̄твы сътворити о тебѣ . старецъ же неостѣпльно | мола
 гл҃аше . неостѣп ю донѣже ми даси слово . о|диноу мл̄твѣ сътвори
 о мнѣ по вьса ноци . послоу|ша же братъ повелѣниѣ старьча . сѣ
 же сътвори ста|рецъ хотя начало образоу . прѣдати іемоу мл̄твы |
 творити ноциѣ . вѣставъ же братъ ноциѣ . сътво|ри мл̄твѣ о

старьци. коньчавъ же мѣтвѣ. въ оумилѣннѣ бывъ глаше къ себе. ѡканага дпѣ. ѡ старьцѣ! ли мѣтвѣ сътвори а себе дѣла не молиши. сътвори же и за са ѡдиною мѣтвѣ. и тако твори всю недѣлю. твора по вса нощи двѣ мѣтвѣ. ѡдиною о' | старьци а дрѣгѣжъ за са. въ недѣлю же идѣ старьць въ црѣвь. видѣ пакы дѣмонѣ вънѣ стоаща хѣжа братѣна драхлы. разоумѣ же старьць | ꙗко мѣтвѣ братѣнѣ. драсели быша бѣси. въниде къ братѣ и гла къ немѣ сътвори любѣвь | брате. приложи о' мѣтвѣ дрѣгоую еще на вса нощи. и сътвори двѣ мѣтвѣ о' старьци. пакы съмѣренѣ бывъ глаше о' себѣ. о' ѡкааніе. приложи себѣ дѣла дрѣгѣжъ мѣтвѣ. сътвори же тако нѣлю | всю. чѣтыри мѣтвы твора по вса нощи. пакы | же пришѣдъ старьць. видѣ бѣсы драхлы и мѣчаща. и похваливъ ба. въниде пакы къ братѣ. | приложити ѡце ѡдинѣ мѣтвѣ о' немѣ. приложи же | братѣ и себе дѣла. и твораше по вса нощи шесть | мѣтвѣ. пакы же пришѣдъшю старьцю къ братѣ. | разгѣвѣваша бѣси на старьца. ѡпадающе о' спсеіиі братѣи. старьць же славѣше ба. и въшѣдъ | въ храмъ ꙗго. наоучи и не лѣнитса. и непрѣстанно молитса. и ѡиде ѡ него. дѣмони же видаше прѣбываѣща и въ мѣтвахъ и трѣжающа. ѡидоша блгатиѣ бжиію.

.тг. Глаахъ о' ѡци Пахомии ꙗко мрътвьца тѣло изношахъ на пакти и близъ бывъ. видѣ Пахомии двѣ а҃гла послѣдѣюща мрътвьцю. за ѡдрѣмъ идѣща. и помышль о' нѣмѣ. моли ба ѡкрыти бывающе. и придоста двѣ а҃гла къ нему. и гла къ | нѣма. кымъ ѡбразѣмъ вы сѣща а҃гла. послѣдѣѣта мрътвьцю. и гласта а҃гла къ нему. кдинѣ наѣ среды дѣла а' дрѣгѣи патѣка. и поѣже съ до смърти не ѡстѣи постася. въ средѣ и патѣкѣ. сего ради послѣдоваховѣ тѣлоу ꙗго. тѣмъ оубо и | въ провадаща почѣтоховѣ и. нѣжѣшагоса о ги.

Повѣдаше старьць. ꙗко въ Солжнѣ баше. манастирь дѣвичьскѣ. кдина же ѡ нихъ ѡ дѣиства вражѣи. поѣчена бысть. идѣ ѡ манастиря. и шѣдѣи же въпаде въ блѣдѣ. тако же ѡ прѣлѣсти врагъ изѣти. и въ то въпадѣши. сътвори нѣколико лѣтъ блѣдащи. и поманувышѣса ба зѣло дѣиствѣѣщи на поѣаніе и

пришь|дъши къ манастирю своимъ. въ немъ же бѣ|каѣтиса. падъши прѣдъ враты оумьре. и ѣви|бѣ одиномъ еѣпѣ стѣ смьртъ еѣ. и видѣ стѣ|а анѣлы пришьдъша приаѣтъ дѣю ѣа. и бѣсы|въ слѣдъ ихъ градѣща. и видѣвъ пѣращаса съ|ними. стѣмъ анѣломъ глѣющемъ. намъ работа|колько лѣтъ и наша ѣсть. длѣго же са имъ пѣра|щемъ о томъ. рѣша бѣсове. и не дойде въ мана|стирь вѣлѣсти. да како глѣте покаѣласа ѣ|сть. и ѡвѣщаша анѣлы глѣюще понеже видѣ бѣ разоумъ ѣа. на то прѣклоньшиса. приаѣтъ ѣа|покааніе. да покааніемъ она владаѣше ѣже|си тако на ѡумъ наложи. а. животомъ вѣка гѣ вла|деть. потомъ же осрамивъшеса ѡбѣгоша. да блю|дѣщеса живемъ. не вѣмъ бо мощи ли са начьне|мъ покаѣти. да же насъ смьртъ не вѣзьмьтъ.

.ѣе. Повѣдаше нѣкто. ѣко Магистриѣнъ. оуѣнъ добръ|тварью. зѣло на посѣлы хожаше цѣра. имѣаше|же въ Костантини градѣ дрѣга санъ великъ дрѣ|жаща. оуѣноу женоу имѣща. да ѣгда при|дашете въ домъ свой приѣмаше ѣго. и ѣдаше съ нимъ|и съ женоу ѣго. паче ѣко частити вѣча къ нимъ. мьслити нача жена ѣго къ нѣмоу. томоу о|трокоу не вѣдѣѣцю ничѣсоже. и си жена не можа|ше своѣа мьсли ѣсповѣдати къ нѣмоу. нѣ крѣпла|шеса стражующи. прилучи же са ѣмоу по обы|чаю ѣйти на пѣтъ. ѣна же ѡ мьсли своѣа въ а|зю вѣпаде. приведе же мжѣ ѣа врачъ. и поса|завъше ю. глѣаѣхъ къ мжѣю ѣа. не вѣмъ аѣще дѣшнѣй вѣрѣдъ ѣсть. а плѣтѣны нѣсть въ ней|ничѣсоже. моужъ же ѣа сѣдаше оу неа|присно. | мола и глѣа. чѣто ти ѣ повѣжъ ми. ѣна же сѣмь|нащиса и срамѣаѣщи. не повѣда ничѣсоже|съ прѣва. послѣ же повѣда глѣѣщи. вѣси гѣ ѣко|или любѣве ради. нѣ и безълюбивъ с(ѣ)и. приводи|ши сѣмо моужа ѣны. да аѣъ аѣты вѣса-жена. мь|слъ приаѣхъ къ ѣѣмоу оуѣѣмоу жѣноши Маги|стриѣѣноу. шѣдъ же мжѣ ѣа сѣрѣте и и рече къ|немъ. вѣси брате мой како та любѣхъ. и любѣ|ве ради приѣмахъ та. и ѣдаше съ женоу ми. рече же ѣнъ тако ѣ вѣко. и рече ѣмоу нѣ мьслъ ѣа вѣзаласа ѣ на та. се же слышавъ зѣло же си|сѣжали. любѣве ѣмы къ немъ. и рече къ нѣемъ. не пѣциса тѣмъ. имать бѣ по-мощи. и сѣшѣдъ постриже главъ. и вѣзьмъ прогонъ. ѣжѣже—

чело си и брѣви. и прокази всю лѣшотоу своѣ. | и баше видѣти и ꙗко издавна прокаженъ сѣ|щъ. ти възъмъ превой превиси главѣ. и вѣста|въ иде. и обрѣте ѿ възлежащю. и мѣжа ѿ сѣ|даща. и ѿкрывъ показа главоу свою и лице. | и нача глѣти. такого ма ꙗсть сѣтворилъ бѣ. | она же ꙗко видѣ и отъ таковыѣ лѣпоты | въ такомъ безлѣпствѣ сѣща чюдеса. и видѣ бѣ дѣло оуноша того доброу. и ꙗза ꙗз неа мѣсли ты зѣлѣа. и абиѣ вѣста ѿврьгыши вса мѣсли тыа. тогда оуноша поимъ мѣжа ѿа иди|ного. рече ѿмѣ. се ба ради жена твоѣа ѿ селѣ неимать ничѣсоже зла. и не имать лица моѣго | видѣти к томѣ. тако ти сѣтвори оуноша тѣ. | чистоты ради не пощадѣ своѣа доброты. нѣ погѣби ю. и положи дѣшю своѣ. глѣбѣе ради и | въ зѣла мѣсто добраа сѣтвори ✠

.тг. Тѣ же бѣлюбивѣи Ноѣанъ повѣдоваше. о блаженѣмъ Андрей. и о инѣхъ. рекѣще. оу жены оу не|ѣже пребываахъ. оу тоа книгъчиѣ баше оунъ. | отрокъ зѣло добръ лицѣмъ и тихъ. ꙗко же зѣло прѣнича къ тѣмъ. иже противоу намъ живахоу. мѣслиѣ прилѣпе женѣ глѣющю ѿмю. | не бѣди такъ. онъ же прилагаше къ оучению. | прилоучи же сѣ потомъ. въ азю вѣпастѣ ѿ|моу. и осыпатѣса осыпами. и слѣпоу быти | дѣвѣ лѣтѣ и полѣ. ти понѣже на потребѣ бѣ|ше. Илѣстри женѣ той. многашѣды молаше | врача ѿго ради. обѣщавающе пѣть литрѣ аще | ицѣлѣтъ и. дабы тѣчию без вожа ходилъ. онѣ| же глѣахоу ѿи. да себе не надѣнѣ. Илѣстриѣ. не мо|жетъ тѣ ицѣлѣти. ѿ врачейъ. небонъ зрачьнаа | сила въ немъ ꙗзгѣбла ꙗсть. да аще ѿмъ бѣ тѣ|чию дастъ сѣи въ кости то тако прозѣрѣти и|мать. да печальнъ баше и плакашесѣ оуноша того ради. баше же прихода сѣ мною къ господи|нѣ Андрей. и слыша словеса бѣчѣстѣва молаше | и мѣногѣши глѣа ѿмоу. добро мѣного ꙗси сѣтво|рилъ. мене же тѣчѣхъ не можешѣ помиловати. | онъ же рече ѿмоу. аще бы не вѣдѣлъ господи|нъ до моу. ꙗко дымъ вѣлазитъ двѣрьцами. то не бы | заградилъ. онъ же прѣбываше моласѣ. дабы молилъ ба за нѣ да прозѣритъ. въ иди|нъ же отъ | дний. оубо мѣногоу молебѣоу приимъ отъ него рече ѿмоу. иди

къ стѣи Анастасіи. и тоу са моли съ | слъзами вельми зѣло и
 рьци ꙗко рабъ твой Анѣдрѣа посла ма къ тебѣ. онъ же поимъ
 вожда | иѣ къ стѣи Анастасіи. и прѣклонивъ колѣнѣ | прѣдъ
 олтарь молашеса съ слъзами реки. по|милоуи ма мѣе стага. вѣдѣ
 ꙗко недостойнъ е|смь милости имъ же грѣшнъ е|смь. нъ рабъ
 тво|и посла ма Андрѣа. тогда начаста ма свѣрбѣ|ти очи. и бри-
 достъ та сътѣжаше е|мж. да тѣрти нача очи пѣрсты. въставъ же
 рече къ вождю сво|емоу. поведи ма домови. и ꙗко възиде въско-
 до|мь. и въниде въ триклинъ. бѣ лоускъ въ очию | е|го. ꙗко
 дѣждевныа поугъвица расѣдатиса | начаша. и оужаснѣвѣса
 кричати нача гла. ги | помилуй. оуслышавъши же Илоустрига
 изиде | глѣюще. чѣто ти е| Сумеоне. онъ же рече се вижду все |
 е|же е|сть въ триклинѣ. она же хоташи извѣстѣ|тиса. показа пѣр-
 сты своя глѣюще. колко се е|сть. онъ же рече селяко. тогда
 вси ставъше чю|дишася. и ба молиша вельми.

тѣ. Вѣдаше чрьноризецъ ѿходаи. зѣло все разлѣ|чалъ
 мысльми. и хоташе прѣбѣти | въ келиахъ. рекъше въ клѣтѣхъ
 нъ не обра|щаше въ скорѣ клѣти праздны. бааше же тѣ |
 старецъ имъ клѣтъ въс край себе. и молиса | къ нему гла. сяди
 оу мене въс край донде|же обратиши си клѣтъ. начаша же при-
 ходи|ти къ е|мж братиѣа. акы къ страньникоу. | весоуще е|же
 е|моу. хоташе ѿ него слыша|ти наказаниѣ. нача же старецъ
 домашнѣи завидѣти е|моу. имена кыдати е|моу гла. | колико
 лѣтъ е|мамы сѣде. въздрѣжася вель|ми. ти никто же не приходитъ
 къ мнѣ. нъ съ|пронтыривъ и мало днни е|мать. ти толико | чѣди
 приходитъ къ е|моу. и рече оученикоу | сво|емж. иди рьци е|мж
 ѿиди отъ соудж. трѣ|бѣ ми е| клѣтъ. и шѣдъ оученикъ рече е|моу.
 оцъ ма посла. и рече ти съдравъ ли е|си. онъ же | рече да бы
 молилъ ба за ма. имъ же сырище ми | оѣажьчало е|сть. та же
 пришѣдъ оученикъ ре|че къ оцю. гла пойцю си клѣти да же ѿи|
 доу. пакы же по дѣвою днню рече. иди и | рьци е|моу. аще не
 ѿидени самъ придоу и бѣа|та ижденоу. оученикъ же шѣдъ рече
 е|моу. | слышавъ та оцъ мои болаша зѣло нечетьса тобою. и
 посла ма на присѣщеніѣ къ тебѣ. съ же ре|че. повѣжъ е|моу.

твойхъ ради мѣтвъ вѣзоу|не ми ксть. онъ же шѣдъ рече къ старьцю до не|дѣла рече пожди мене. и' изидоу ꙗко же бѣ по| велить. ꙗко же приде недѣла. и съ не изиде. вѣзмъ жѣзлъ старьць иде бити и' хота. рече же | оученикъ ꙗго. пожди оче да же азъ прѣдѣ|доу. еда бѣдѣтъ чадъ оу него. да зазърать ти| при томъ. таче прѣдитекъ рече къ старьцю. | кѣже оцъ мой гра| деть хота молити та поати та | къ себѣ въ свою клѣтъ. ꙗко же оуслыша съ такъ лю|бѣвъ старьца того. изиде на сѣрацію кѣмъ. и кланѣ|тиса нача из далеча кѣмъ. ꙗко не трѣжайса ꙗи | оче. азъ приѣхъ къ твоѣмоу стѣствоу. и' прости | ма ꙗа ради. и' видѣ ꙗ дѣло оученика того. и' вѣ|ложи въ оумъ того оцю. и развѣрьзе кѣмоу разоу|мъ. да поврѣгъ жезлъ приде къ нему. и цѣлова | старьца. и' поймъ и за роукъ веде и' въ хѣзинѣ | свою. акы ничѣсоже слышавѣша. рече же ста|рьць къ оученикоу своѣмоу. нѣси ли кѣмоу (по)вѣ|далъ ничѣсоже кѣже ти бѣхъ глаголъ. онъ же | рече ей. радова же са старьць вельми. и' веде | старьца оного. и' оулюби и' зѣло. и' гости и'. и' ра|зоумѣ ꙗко ѿ дѣавола то бѣ завидѣникъ. па|де же на ногъ оученикоу своѣмоу ꙗко. ты мѣ| нѣ ѿ селѣ бѣди оцъ. а' азъ тебѣ оученикъ. поге|же строимъ твоимъ добрымъ дѣи|и обоѣ наѣ | сънабѣдѣстася .:

СЛОВО Т. И.

Моужь прѣмоудръ прѣданъ бѣ своѣмъ робоѣ на | моучениѣ Ха ради. и ведомъ на | сѣмьртъ. оу|зѣрѣ робицю своѣмъ стоацію. и' сѣнѣмъ прѣсте|нѣ свои иже ношаше на роукъ. поврѣже и' рекы. блѣдѣтъ ти имамъ жено. нѣмъ же селикоу ми кѣ|си блѣгнѣю изо|брѣла и' сѣтворила. ти тако са | радоуа' оумѣре .:

СЛОВО Т. Ѳ.

Повѣдаше кѣдинъ ѿ оцъ. ꙗко въ Аѣзсандрію при|шѣдъ. вѣвидохъ въ црѣквѣ на мѣтвѣ. и' видѣ|хъ бгѣлюбивоу женоу. въ желѣныхъ ризахъ | сѣацію. нѣмоуцѣ съ собою робицѣи и' робоу. и та пла|кашеса къ стоумоу моученикоу глѣущи остави|лѣ ма кѣси ꙗи. помилоуи ма мѣлосрѣдѣи. ꙗко | мѣнѣ отъ крѣча кѣга и' мѣно-

гъиѣхъ слъзъ. остави́ти своѣмъ моли́твоу. ти́ посъмотри́ти паче
 мѣнѣ́ | ѿ вѣща́ ꙗ́ко и́ слъзъ. на покани́и прити́. азъ же | помы́-
 слихъ рекы́. нѣ́ вѣдова́ ꙗ́сть. да бѣдоу́ | ꙗ́ко нѣ́кто творить. ꙗ́-
 ꙗ́ко же знаѣ́мъ съ сподрѣ́жъ а́вгустали́ноу. пождахъ да же
 си мѣтвѣ́ | коньчаѣ́тъ. и́ призва́въ о́динаго робичи́ща | ꙗ́ко. рѣхъ
 къ нѣмоу́. повѣ́жъ госпожи́ своѣ́й. бе́сѣда́ ми ꙗ́сть къ тебѣ́ рекы́.
 таче́ ꙗ́ко приде́ | рекы́ къ мѣнѣ́. и́ быховѣ́ ꙗ́дина. то ꙗ́ко же бѣ́-
 хъ помы́слилъ о́ неѣ́. тако же ꙗ́ко и́ въпрашахъ. | о́на же вѣзъпи́
 паче́ плачущи́са и́ глѣ́щи. | не вѣ́си ли о́че. что́ ми ꙗ́сть. небрѣ́-
 жетъ ме́не бѣ́. и́ не рачи́тъ присѣ́тити мене́. и́ има́мъ оуже́ три
 лѣ́та. по́нжеже нѣ́смъ болѣ́ла. ни́ | азъ ни́ дѣ́та моѣ́. ни́ сѣ́минъ
 моѣ́. нѣ́ ни́ коу́ра моѣ́ ни́чьсо́же приа́ло. да помы́шля́жъши |
 ꙗ́коже мене́ бѣ́ ѿврати́лъ са́ ꙗ́ко грѣ́хъ моѣ́хъ | ради́. да того́
 ради́ плачю́са. дабы́ присѣ́тилъ мене́ бѣ́ по своѣ́й милости́. азъ
 же чю́ди|вѣ́са такой́ любѣ́ви. и́ крѣ́пѣи́ дѣ́ши моли́въ ба́ за ню́
 ѿидохъ. дива́са и́ доселѣ́ крѣ́пости́ ꙗ́ко. .:

с л о в о .т̃. і̃. .:

Бы́сть мѣ́жъ бго́любивъ. бе́ сана́ въ а́зало́нѣ. | имѣ́ даръ.
 ꙗ́коже стра́нникы́ любить. и́ | милосты́ню творить. то́лика же
 ба́ше ми́лость. ꙗ́ко же до́мъ своѣ́ сътвори́ти чю́жи|мъ на крѣ́млю.
 и́ приѣ́маше́ вса́ паче́ же чрѣ́вьца. и́мѣ́и́ же и́мѣ́ниꙗ́ зѣ́ло всѣ́ то
 тѣ́мъ | да́ше. то́ же не тѣ́чи́жъ приходя́щіймъ и́ того́ же мѣ́ста
 сѣ́щіймъ милости́ твора́ше. нѣ́ и́ чю́ждимъ мана́стыремъ оу́богы́
 мъ. по́ вса́ лѣ́та посыла́ше и́ ца́тами зла́тами́ и́ мѣ́дьяницами́.
 о́динокъ же въ тѣ́ годъ ꙗ́гда ꙗ́емъ бѣ́ посъ́лати стра́нникомъ не
 бы́ ꙗ́моу мѣ́дьяницъ. да жа́лаше́ си́ и́ печа́а|шеса́ о́ томъ. да
 бы́ша ꙗ́моу не о́скоудѣ́лы. и́ сѣ́дащю́ ꙗ́емъ о́диною́ въ домоу́
 своѣ́мъ | дра́хлюу. приде́ къ немъ́ врата́рь г̃ла. старъ́ | нѣ́кто
 хо́щетъ ти́ бесѣ́довати. о́нъ же повелѣ́ | да приде́тъ къ нѣмоу́.
 ба́ше же красѣ́нъ ли́цъ|мъ. таче́ ꙗ́ко сѣ́доста́ рече́ къ немъ́. что́ са́
 пече́ши г̃и́ схола́стиче. о́нъ же рече́ не грѣ́хъ | ли́ своѣ́хъ ради́.
 тако́ бо ꙗ́моу бѣ́ обы́чай г̃ла́ти. о́нъ же рече́. се оу́бо ꙗ́нъ печа́ль
 ꙗ́маши. | о́нъ же пакы́ то́жъ же рѣ́чи́жъ ѿвѣ́ща. и́ рече́ | ꙗ́емъ

третіи́и. и́ пакы ти глахъ ꙗ́ко ѿнѣ пе́чаль ѿмамъ. чѣто оубо
 печешисѧ и́ драхлѣ ꙗ́си. | не вѣси ли ꙗ́ко бѣ ꙗ́сть пекы́исѧ
 тобоѣ. и́ скръба |и всѣмъ животомъ. и́ ѿзымъ ѿс пазоухы оузы́
 лѣ дасть ꙗ́моу рекы. и́ се ѿмаши три съта зла́тикѣ мѣдъница.
 сътвори оубо обы́чноуѣ | слоужьбѣ. схоластикѣ же ꙗ́ко въниде
 поло́жити въ ковчегѣ оузы́ла того. и́ ѿшѣ вънѣ не о́брѣте
 никого́ же. таче нача гнѣвати |сѧ на домашьнѧ ꙗ́ своѧ. почѣто не
 соутъ вра́тили старьца нѣ попустили ꙗ́моу соутъ да́же о́шылъ.
 ни мѣтвы сътвори́лъ бѣ. о́ни же | оутвѣрѣжахѣсѧ клятвою ре
 коуще. съ проста нѣ |смѣ чѣлка никого́ же видѣли. възъвавъ же
 вра́тара. и на того сѧ нача гнѣвати. ꙗ́коже ꙗ́ не |брѣглѣ. да же
 о́шылъ стѣи́ тѣ. тако же и́ тѣ то́же нача гла́ти ꙗ́же и́ прѣви́и
 ꙗ́ко нѣсмѣ видѣ́ли никого́же. тогда разоумѣ ꙗ́ко ѿ бѣжѧ силы |
 се ꙗ́сть былѣ оустрой сѣ. и́ припадъ на землю | мола сѣ слѣ
 зами. сица гласы възпоуща́ | къ бѣ и рекы. чѣто ꙗ́смѣ азъ
 оуничъженъи́ | грѣшънъи́. имъ же тако стройши ꙗ́ о мнѣ |
 грѣшънѣмъ и недостойнѣмъ. ѿногда же тре́бованию́ бывъшю на
 такъ же строи́. двѣ ре́че пришѣдъша чрънъца. даста ꙗ́моу мнѣ
 го зѣло злато. да ꙗ́ко да молити ꙗ́ нача и́ та. | да мѣтвѣ сътво
 рѣта и́ любовь сѣ нимъ. ре́коста ꙗ́моу. жѣ стѣхъ ѿгупъщанъ ꙗ́свѣ
 витала. | нѣ то и́ ты. възспѣсти тамо. възспѣсти же въ | часѣ
 тѣ въ цр́квѣ нѣ не о́брѣте ꙗ́ю. и въпраша́ше ѿхъ рекы нѣсте ли
 видѣли двѣ чрънъ |цю. ѿвѣща́ша рекоуще нѣсмѣ видѣли. и́ въ |
 градѣ искавъше не о́брѣтоша. тогда разоумѣ́ша ꙗ́ко ѿ ба́ то есть
 чюдотвори́и. и по пакы дѣ́лы въ неѣ живаше (: же баше) масло
 дереванѣ. не доста́вышю въ неѣ. видѣвъ и́ дръжаи́ ключарь.
 хо́тааше повѣдати блаженоумѣ томоу. да сѧ | попечетъ и́ коупитъ.
 то же забывъ повѣдати. бѣ | тако оустройвъшю. потомъ же
 въниде въ клѣ́тъ тоу ѡрѣди́и ради ѿного. оузы́рѣ же тѣщю́
 тоу кыпа́цю вънѣ масломъ древанымъ. | се же не ѡдиною́
 бывъше повѣдахоу нѣ и́ многа́шѣды. пришѣдъ же ключарь по
 вѣда стоумѣ | томоу. и́ пожали сѧ. ѿмъ же ꙗ́сть повѣдалъ и́
 нѣмъ. рѣкы съпоноу строити строи́моу |моу банию. се же азъ
 ѡказахъ ти брати́и. чю́дасѧ бѣжѧ блѣдати. тако ти хѣды на

чатъ|кы приѣмла. чресъ мѣры даѣтъ дары да до|бро нѣсть оубо
всѣю' силою' обавлати. друугъ | къ друугъ милость бѣ про-
странство даѣ|щю. противоу коѣгождо подвижаннѣа своѣа дары.:

с л о в о с л о в о .т̃. а̃г̃. |
ѣ
д. ф. р.
ѣ
.

Баше нѣкто Ѥходаи чрьноризыць исплѣнь все|го добра. и
молаше ба̃ рекы. ги дажъ ми разж|мъ да вѣдѣ чьто соутъ твой
сждове. и строй. | многашьды бо и' въздрьжаниѣ' сѣтвори то|а
ради вины. и' не обави кмоу. имъ же не мо|щно нѣсть то члѣкомъ
видѣти. онъ же пакы | прилеже томаса и мола ба̃. хотя же
кмоу бѣ | извѣстити. послаби прити къ немъ мѣсли такой. ꙗко
же вѣставъши ити на присѣ|щениѣ Ѥходащааго старьца. далече
живж|ща Ѥ него. оустрои въ же си милостыню. пж|ти сѣ а̃.
посъла же бѣ а̃н̃гла. и сѣтворивъ сѣ| чрьноризыць сѣрѣте старь-
ца. и рече кмоу | кѣде идеши добрый старьче. онъ же рече къ
оньсици Ѥходьникоу. рече кмоу кже то ꙗко чрьньць баше. и
азъ к томъ идж. нѣ да | блюде вѣ. да ꙗко идоста пръвѣй днь.
при|доста на кдино мѣсто. идеже баше бголю|бивый мжжъ. иже
приѣмъ ꙗ гости добрѣ. | ти ꙗджщема има на сребрьнѣ блюдѣ.
ти | ꙗко отъаша възъмъ а̃н̃глъ блюдо и заврьже | к. да то видѣвъ
старьць. печальнъ бысть. | таче ишѣдъша. вѣторый днь идоста.
и въ | годъ придоста идеже баше мжжъ любѣ чрь|ньца. иже
приѣмъ и возѣ има оумывъ. и оу|гости добрѣ. на оутрицъ же
хотащема има и|зити. снѣ имъ и ночадъ. приведе и къ нима |
да и блвѣта. а̃н̃глъ же имъ и' за грѣтанъ и оу|дави и. старьць
же видѣвъ не рече ничьсоже. | въ третѣй же днь шѣдъша много
не обрѣтоста нѣ|кого же иже ꙗ бы подѣа. кдино же дворище|
поусто из давньыхъ лѣтъ обрѣтоста. и сѣ|дъша подъ сѣнню ста-
новьною. ꙗсти нача|ста ꙗже ношаше посмагы старьць. таче ꙗ
дащема има. оузырѣ а̃н̃глъ одино мѣсто | въ странѣ той. хотяще

пастиса. въставъ | же и прѣпоу́саса. нача творити сѣнь. и па-
кы градити. тогда не сътрыпѣвъ старь|ць. закла и гл҃а. рѣци ми
а́н҃гль ли ꙗ́си бѣ|сь ли ꙗ́си. повѣжь ми что ꙗ́си. дѣла бж҃и҃а ты |
твориши и не сѣхть чл҃вѣска. рече ꙗ́моу а́н҃гль. | что сътворихъ.
рече ꙗ́моу старьць. въчера | и ономъ днѣ. приа́ша ны бголюбь-
ца они и | покоиша. да ового бл҃гудо заврьже. о́вого же | сѣнь
оудави. и съде нико́го же оувѣта нама | не обрѣтъшема.
строиши зѣданиѣ твора. | тогда рече ꙗ́мж. послоушаи да ти
повѣдѣ. | прѣвѣи́ моужь иже ны приа́ чюднѣ и бго|любивъ
ѣсть. ѡмѣни́къ своѣ по бж҃ию повелѣ|нїю строитъ. нѣ и бл҃гудо
ꙗ́го ѿ неправди|вааго причащениа́ дошлю. да не того ра|ди
бл҃гуда мѣздоу си пого(у)бить. и ѡнѣхъ бла|гынѣ. да того ради
заврьгохъ. и ꙗ́сть ꙗ́го въ|се чисто. и дру́гый ны приа́тъ
странно|любьць. моужь добрѣ въгажаа бж҃. нѣ а́ще бы живъ
былъ малыи́ тѣ сѣнь ꙗ́го. то | съсоудж ꙗ́моу бѣ быти сото-
ниноу. ꙗ́ко за|быти бл҃гынѣ о́ца ꙗ́го. сего ради донѣдеже | ꙗ́
младъ оудавихъ и. да и тѣ сѣсетса. и дѣ|ло о́ца ꙗ́го да не
боудеть о́скѣдѣло. рече же ꙗ́моу старьць. а съде чѣто. рече
ꙗ́мж а́н҃гль гнѣ. дво́ра сего моужь гоубитель ꙗ́сть. и много
ѡскаше по|гоубити. обнища же да ѿ того не можетъ. дѣ|дѣ же
ꙗ́го възгражаа́ дворъ съ въ сыноу злато | положи ꙗ́же азъ
нынѣ възградихъ. еда оубо | възгражаа́ двора сего обрѣтъ
злато въ сынѣ. | ти погоубить чадѣ. мѣдѣ даа на нѣ же са ꙗ́
сть и творилъ. да того ради възградихъ сынѣ|сь. да ꙗ́ възгра-
жаа́ обращеть. идѣ же оубо въ хызиноу своѣ. ꙗ́ко же бо глѣтъ
стыи́ дѣхъ. сѣдове | гнѣ гл҃юбина мно́га сѣхть. а ты тѣхъ не
ѡщи | нѣсть бо ти на подобѣ. то рекъ без вѣсти бѣ. | тогда
старьць самъ въ са въшѣдъ. о́братиса | въ хызиноу свою́ слава
ба. о́ соудѣхъ ꙗ́го неѡслѣднѣхъ. .:

слово .т. .ѡ.

Повѣдаше а́вва Иѣронимъ. ꙗ́ко придохомъ ѿ | Їл҃ма въ Ти-
вайдоу. къ о́ую Иѡа́ноу. и повѣда | намъ гл҃а. баше нѣкто
чръньць. въ ближѣ|нни поустынѣ живы. вса троуды сътвори|въ

и роукама своимъ оукрѣхъ свой обрѣтаю. | ꙗко же пребываше въ мѣтвахъ: и добродѣтельми растѣше: пѣваше собоѣ надежеѣ добраго житѣя. ѿкоу съникъ же его ꙗко Нова испроси: и мѣчѣ емоу сотвори вечеръ: добры жены блудащѣ по поустынямъ: ꙗже обрѣтъши ѿврьстоу двѣрь. вѣскочи оутрѣ въ пещероу. и припадъши къ ногама емоу могахсѣ о покой. ꙗко | вечероу постигъшу ю: съ же милова ꙗко ꙗко же не бѣ емоу лѣпо: и пригъ ю въ пещероу: и съвѣпрашаше ю о блужденіи: си же съказахъши | словеса ласкава и лѣстива емоу вѣсади: и протѣже на дѣлѣ емоу бесѣдоу. обрати же | и на похоть бесѣдоуѣщи: и многа же бесѣда межоу ѿма бысть: и смѣхъ и ѿслабленіа: и прелести и многа бесѣда: ѿ толѣже и роукоѣ ѿматисѣ начаста: и по брадѣ гладити и по вѣи: и бѣшѣхъ плѣни | троудника: ꙗко же растѣше въ немъ мѣсль: ꙗко готово имѣхъ | щу въ роукоу ороудѣе: о блазѣ времени о праздноу мѣслащоу: оубѣдиста оубо на то и ѿкоушашесѣ | безоумь: ꙗко и конь бѣсоу ѿста быти съ неѣж: си же вельми вѣзъпивъши ѿцезе ѿ неѣго: ꙗко же стѣнь ѿ роукоу его ѿтекъши: смѣхъ же на вѣздоусѣ бѣсомъ мѣногъ бѣше: | обличахъше неѣго. и лѣстихъ неѣго прѣведъше великомъ гласомъ вѣпиахоу. вѣсь вѣзносаисѣ | съмѣритсѣ. ты же вѣзвышисѣ до нбѣсъ | и съмѣрисѣ до бездѣныхъ. потомъ вѣста | заутра нощны плачѣ имѣа. и дѣва дѣи | сътворивъ плачи. и ѿчагавъ своѣго спсѣніа | ꙗже не бѣ лѣпо. въ мирѣ сѣ обрати. се бо несть | лоукаваго кѣзнѣ. да немоу же одолѣеть. тоѣго въ безоуміе обратитѣ. да кѣтому немоу | вѣчѣнетъ вѣстати. да неѣ покосьно намъ ѿчада. жити близъ чади. ни къ женамъ бесѣдо | вати. не погѣбноущо бо ѿматѣ памѣть. ꙗже | же ѿ лица бесѣдоу приѣмлемъ. ни подобаѣтъ намъ ѿчагѣтисѣ и въ ненавидѣніе вѣ | водитисѣ. мнози бо и ѿчагѣвъшихъ сѣ. милостиваго чѣколюбца не лиховашасѣ.

.ѣ. ѣ. И се съказа намъ тѣ же ѿвва Неронимъ. о томъ же | стѣмъ Иванѣ ꙗже въ Оивайдѣ. ꙗко повѣдаше | намъ гѣа. бѣше неѣкотерыи оуноша въ градѣ | зѣло много зѣло сътворивъ. ꙗко и Лотъ съгрѣ | шивъ. ꙗже бжѣиѣмъ покрываниѣмъ съмѣри | сѣ. и по-

казвѣса о многѣхъ своихъ грѣсѣхъ. | и къ гробищемъ пришьдъ
 прѣвааго своѣго жїтїа. ниць падъ плакашеса. не сѣмѣа гласа |
 испоустити. ни нарицати бѣ. недостойнъ са | твора житїа. и
 прѣже сѣмьрѣти. въ гробище|хъ са затворивъ. и ѿчазвѣса сво-
 ѣго житїа. | стенаше ѿз глѣубины срѣца. недѣла же ми|ноувъши
 ѿ немъ тако. пощю къ нѣмоу придо|ша бѣси. иже прѣже врѣ-
 дивъше жизнь нѣмѣ. | кличюще и глѣюще. кѣде нѣсть скврнавѣи
 о|нъ и нечистѣи. иже блѣужениѣ насытивъ|са до коньца.
 нынѣ са без оума цѣломоудрѣ | творить. и блѣоприа|тънъ са
 глѣвѣакъ. кѣгда оуже не можетъ. хрѣстыа|нъ и блѣгочинѣнъ
 хоцетъ быти. да чѣго са оуже добра надѣ|нѣи | набѣравъса
 нашихъ злѣ. нѣсть ли ти скоро въ|стати ѿсѣдоу. и на обычнѣи
 съ нами не иде|ши ли. ожидаѣтъ та блѣудьница и прѣкоупи|и.
 и придеши ли и напитаѣшиса похотѣи въ сеи|дрѣузѣи надежди
 оугасивъшиса тебѣ. приде|тъ на та сѣдъ въскорѣ. чѣто са самъ
 оумалак|ши. и чѣто са тѣщиши на моукоу ѡкаа|не. чѣто|са тѣщиши
 въскорѣ на та соудѣ прѣти. нашъ | кси намъ са кси обѣщалъ.
 безаконикъ вѣсе тво|рилъ нѣси. вѣсѣмъ намъ повинѣнъ нѣси и сѣмѣ-
 нѣи ли бѣгати. не ѿвѣщакши ли. не излѣзе|ши ли съ нами. не
 обѣщакши ли са. онъ же стена | прѣтрыпѣваше не послоушаа
 ихъ ни ѿвѣща|валъ к нимъ. на длѣзѣ не останѣоущемъ са ѿ не|го
 бѣсомъ гѣко не оумѣша ничѣто же многа|шѣды тако же глѣюще.
 поудѣма имѣше кѣго | лоукавиѣи стоудѣниѣ бѣси биѣхоу и лѣютѣ и
 по|лѣсѣмьрѣтна оставивъше ѡхождаахѣ. съ же|ни хоудѣ двигноу-
 тиса могы лежааше. иде|же кѣго оставиша. пакы стена нѣкѣде
 дѣшю въ|зѣмаше. свой же и блѣжѣниѣи нѣмоу по слѣдоу въ|зѣскавъше
 и обрѣтѣше и. и виноу бѣды тѣлесе кѣго ѿ него слышавъше
 ноужахоу и вести до|мови. съ же и зѣло онѣмъ бѣдащемъ кѣго.
 не | послоуша. и пакы кѣмоу бѣсове горьша прѣвы|хъ дрѣузѣи
 ноци сѣтвориша. и тако пакы | свои кѣмоу ѿити ѿ того мѣста
 не велѣхоу | кѣмоу. съ же тако глѣаше. оѣне ми нѣсть оумрѣти | или
 въ тацѣхъ грѣсѣхъ быти въ мироу. тре|тни же ноци бѣсове
 мала кѣго до сѣмьрѣти не оубиша. без милѣсти моучивъше и
 до послѣ|днѣаго въздѣханиѣа догѣнавъше ѿидо|ша ѿ него.

мрътва оубо моужа оставивъше. | кличюще же и гл҃юще. о́долѣ. о́долѣ. о́долѣ. и | ќ томоу не видѣ ничьсоже зѣла. нѣ без бѣды | жи въ гробѣ до живота своѣго. добродѣтель | и чистотоу испра- вивъ. и кѣ боу чѣстьнѣ | сѣтворивъса. силами и чюдесы ꙗко же и | многымъ рѣвность и кѣзнь благоу. приати ѿчаганиѣмъ на добраѣ дѣла. и и | справитиса имъ же са сълоучениѣ писаноу | моу быти ꙗко всѣ въсносаѣса съмѣрительса. .:

тѣ. Тѣ же авва Иер(о)нимъ повѣдаше о томъ же о҃ци И|оанѣ иже въ Оивандѣ. ꙗко съказа ны сѣце ре|кы. баше другымъ чрьньць въ дальнии поу|стыни живы. многы лѣты добродѣтели- въ | сы исправивъса. старъ же сы и искоушенъ бы | бѣсовскоуж враждоуж. баше зѣло трѣдньи|кѣ. любѣ мл҃чаниѣ и въ мл҃т- вахъ и въ бѣдѣ|ниихъ пребываа. и видѣниѣ нѣкотераѣ бѣ | видѣлѣ. овогда бѣда овогда же и въ снѣ. и ма|ло не дръжашеса слѣдъ бесплѣтнаго житиѣ. не сѣ|да на земли ни пекѣйсѣ о гадн. ни о́воща сада. | да тѣлеси боуде на потрѣбж. на ба оуповаа. | далече въселенъ баше. не бесѣдоуа о крѣмлі | тѣлесньѣ. нѣ забылѣ баше всѣ. хота съврѣ|шеноуж любвьнѣ бж҃ю прѣбы- ваниѣ и о́|жидаа прѣставлениѣ ѿ сего мира. паче же | похотию невидимыхъ. и надежныхъ крѣмлѣшеса да ни тѣло кмоу истагаше длѣгымъ троудомъ ни дша кмоу са облѣни. нѣ чисто|мъ нѣкымъ оустроѣниѣмъ добръ имаше нра|вѣ. бѣ же жды ꙗко чресъ дѣва дѣни и три хлѣ|бѣ на трапезѣ твораше видѣти и быти и гаси|са добръ и чистъ и сладкъ. и влѣзъ онъ въ | пещероу. кѣде чюаше трѣбоующе тѣло обрѣта|ше крѣмлю. и поклонивъса и въкоусивъ. пакы | хвалами питашеса. мл҃твами тѣкмо ти ра| зоумомъ бж҃иѣмъ живы. и цвѣты всѣ дѣни. | и подаа нынѣшнѣ- неѣ врѣмѣ добродѣтельмъ | а боудоущемъ надеждамъ на ващѣшнѣ нды дръ|заше. о жгѣши съковъчаниѣ. акы въ роукоу | дръжа оуже. и бы кмоу мала не ѿпасти ѿ искоу|шениѣ. пришьдѣшю кмоу потомъ. чѣто оубо | не речемъ кмоу мала не пагоубоу на се приде | забывъса. мнѣшеса ващѣи въсѣхъ. акы | нѣчѣто лихо имѣа паче въсѣхъ чл҃кѣ. и та|ко собою оуповаше. бѣ же кмоу не на длѣзѣ ма|ла нѣкаѣ лѣность съ прѣва потомъ же и ве-

лика ꙗко же и чюти баше. и на хвалы бо лѣнпвѣе въстаѣше
дрѣм. гла. и на мѣтвы паче. и хвала не баше на дѣзѣ и дѣа покоя
хоташе и оумъ до лѣ зѣраше. и мысли лѣсти нѣкотерѣа приема
хоу. и нѣкъде въ тайныхъ грѣхъ ѿмоу мѣшлѣаше. обаче обы
чай прѣвѣхъ ведѣаше еше нѣкако троудьника ꙗко потагы спаса
шеса. | и нѣкъгда вѣлѣзъ по обычныхъ мѣтвахъ | къ вечероу
хлѣбъ обрѣтъ. на трапезоу три ѿмѣ подаѣмъ. и ꙗдъ възможе.
ѿма же знаменія | ѿного не проразоумѣ ни помысли ꙗко ѿбиды
животъ врѣждаѣтъ. ни на цѣлениѣ зѣла обраѣщашеса нѣ мало
мѣнѣ. ѿже мало не ѿпасти | подобныхъ вѣсхыти ѿго похоть и
ведаше и | въ мѣрѣ мыслими. обаче оудръжавъса тогда | на
оутрѣнни дѣнь. на обычноуѣ са мѣтвоу | обрати. и по мѣтвѣ и
хвалѣ вѣлѣзъ въ пещерѣ. хлѣбъ оубо обрѣте предълежащъ
ѿмоу. не тако же | чистъ нѣ нѣкакъ сквернавъ и чюдивъса. |
и оупѣмъ бысть. обаче коуси и възможе. и третнѣа бы ноцъ
троиноѣ зѣло прилагашеса. вѣскорѣ бо оумъ ѿмоу масти са
нача мыслими. | память же ѿмоу. акы соущи тоу женѣ. и съ иги
мѣ лежащи баше. и дѣло прѣдъ очима ѿмаше. | и акы твора
ѿмаше ѿ. обаче ѿзлѣзъ и третнѣа дѣнь на дѣло. мѣтвы же и
хвалы сътвори нечисты имѣа к томоу мысли. нѣ часто обраѣща
са глоумѣашеса сѣмо и онамо очи мѣща. | прѣстаѣхоу бо ѿмоу
доброѣ дѣло. памяти зѣлѣа. приде же вечеръ хлѣба требоуѣ.
обрѣте | же на трапезѣ акы мышьми или пѣсы ꙗде нѣ. и остаткъ
ѿ сѣдѣ. вѣнѣ тогда стегна | и плака. нѣ недостатъчно ни
ѿликомъ бы | ставити грѣхъ. и коусивъ не ѿлико хоташе | леже
почити. придоша же къ ѿмоу мысли | напрасно отъ всюдоу
обѣшѣаше и борахоу са съ оумомъ ѿмоу. и тоу абие акы плѣнь
ника и ведоуть въ мѣрѣ. вѣставъ же иде въ вѣселенѣю. по поу
стыни пощю. дни же свѣтъшю и далече соущю ѿселенѣа и
зноѣ бы вѣнно оутроудиса вѣзвращаше же вѣсьжде. ѿда кѣде
монастырь боудеть да вѣлѣзъ по чистѣ. ꙗко же и бысть. при
имѣшемъ же ѿго брати вѣрнѣи. гла по прилѣтѣномъ. ѿже
ꙗко оѣа своѣго приснааго видѣвѣше. омѣша | ѿмоу роуцѣ и
нозѣ. и мѣтвѣ сътворивъше и | трапезѣ. предъпоставивъше.

бѣжаахоу и въ|коусити любѣве ради. ꙗко же възможе. въпра|шахоу и братиѧ. слышати ѿ него слово сп̄сни|ю. и каковою хы-
тростию можемъ сп̄сни бы|ти. ѿ дѣвола сѣти. и како студѣ-
нымъ мы|сльмъ одолѣють. съ же ꙗко оцъ чада наставля|ѧ ихъ
оучаше ѧ. прѣтрьпѣвати въ троудѣ|хъ. по малѣ на покой многъ
прѣставлятисѧ. и ѧна многа о житиѣ стѣмъ гла. имъ же поль|зоу
зѣло имъ сътвори. ставивъ же сѧ ѿ оуче|нѧ. и малы помануувъ
сѧ. мыслѧше ка|ко инѣ оучѧ самъ не наказанъ о|станоу. и |сѣвѣдѣи
своѣ дѣланиѣ. текы пакы въ поу|стынню иде. самъ сѧ плача.
Двѣво слово гла. |аще да бы ѧ помогъ мала не бы сѧ присе-
лила къ |адоу дѣша моѧ. и мала не быхъ въ семь зѣлѣ и ма|ла
не съконьчаша мнѣ на земли. и бысть кѣмъ |реченоѣ братъ
братомъ помогаѧсѧ. акы градъ тврьдъ. и ꙗко стѣна непадѣщи.
ѿ толи жбо | прѣбываше всѧ дни плачѧсѧ. бж̄ию трапезѧ |по-
пустивъ. и троудомъ своимъ хлѣбъ обрѣта|ѧ. затворивъ же сѧ
въ пещерѣ и подѣстѣлавъ се|бѣ врѣтище и попелъ. не вѣста ѿ
земли ни прѣ|ста плача. даже оуслыша гла агла глѣюща къ|немъ.
въ снѣ. приѧтъ бѣ покаѣниѣ твоѣ. пла|ка и помилова та нѣ
ѿ селѣ блюди да сѧ не прѣ|льстиши. придѣтъ же къ тебѣ братиѧ
мола|щѧсѧ. ихъ же ты наоучи. и принесоуть ти про|сфоры. ꙗже
примъ въкоуси съ ними. и въ|зда въиноу блгдѣтъ бж̄. .:

слово .г. еі. ~

Рече авва Еронимъ. оунъ сы не оутварѧсѧ хо|дити. то бо ти
нѣсть на оуспѣхъ. .:

.г. гі. Рече пакы. оуноша николи же да не бѣдетъ въ|добрѣ ризѣ
до нѣли доидетъ мужьска въ|зраста. цѣлениѣ бо кѣмоу кѣсть. да
обыкнетъ же | въ винѣ до три чашь въ ноужди. зѣбъ же свои|хъ
да не кажетъ въ смѣсѣ бышиѣ. лице же да и|мать на земли срам-
лаѧсѧ. хотя же съпати да | кѣсть прѣпоѧсанъ. чеша же сѧ да не
вѣдѣнъ | роукъ въ ноутрь. многы бо страсти имать тѣ|ло. ꙗже
творить ср̄дце въ неразоумѣ. аще кѣго | бѣды постигнууть ити
въ страноу. да паложитъ сандалиѧ. аще ли кѣсть въ кѣти свои
да | не носить ихъ. ходацю же кѣмоу да кѣста роудѣ | кѣмоу акы

прилѣплѣнѣ къ поясоу. а да не маше|тъ има акы облаши. хода же съ старѣишимъ | тебѣ неходи прѣдъ нимъ. и іегда станетъ бесѣдоуа' нѣкъ кότεроумоу. и' не сѣда и' ѡбѣда ꙗго. | нѣстои донѣде же повелѣть сѣсти. ∴

Ѳѳі. Рече пакы. аще ѣдеши въ градъ или въ вѣсь долѣ и|мѣи очи на земли. да не въздвигнеши себѣ | рать въ клѣти своѣй. не мози съпати въ домоу | въ немъ же срѣце твоѣ сътворитъ грѣхъ. и аще | ти са сълоучитъ ѡбѣдовати нѣкѣде ти слыши|ши женоу хотащю ѡбѣдовати тоу. не сѣдаи бѣ|шиж тоу. оу҃ге бо ꙗсть опечалити и оскрѣбѣ|ти зѣвавшѣаго та. а не сътворити блѡда | въ срѣци своѣмъ ѡ таи. идѣи же въ поуть ни ри|зы женскѣ(і) мози видѣти. аще ти рече|тъ же|на миръ тебѣ Ѡвѣщаѣ къ неи въ срѣци своѣмъ | долоу зѣра. ∴

слово т. Ѳі. ∴

Рече пакы. аще старѣца въпрашаѣши ѡ мѣсли|обличѣ ꙗмоу чѣто твои' оумъ. аще вѣси ꙗко и|звѣсть хранити твоѣ слово. и' аще слышиши чѣ|то ѡ грѣсѣхъ брата твоѣго не повѣдай ни прѣдъ кѣмъ же смѣреть бо ти ꙗсть. ∴

Ѳ. Ѳі. Рече пакы ѡ смѣреніи. чѣто ꙗсть смѣреніе. смѣреніе ꙗсть ꙗже мѣнѣтисѣ грѣшникъж | и не сътворивъше добра къ боу николи же. чѣ|то ꙗсть смѣреніѣ дѣло. млѣчаниѣ и' ꙗже не | прилагатисѣ ничемъже и не кѡтератисѣ и' | повинованиѣ и ꙗже долоу гладати ꙗи ꙗже и|мѣти прѣдъ очима своѣ смѣреть. и ꙗже хра|нитисѣ Ѡ лѣжъ и небесѣдовати тыщеты|хъ. и къ старѣишинѣ противно не вѣщати. и' іе|же не хотѣти поставити своѣ слово. и' ꙗже трѣ|пѣти оу҃коръ. и' ꙗже ненавиѣти покой. и' ꙗже бѣдити са на троудъ. и' ꙗже бѣѣти да Ѡидѣ|тъ хотѣниѣ плѣтьваѣ. и' ꙗже не гнѣвати и|ного. потѣщисѣ въ істиноу брате съхранити | заповѣдъ сиѣж. да не боудеть дѣѣ твоѣ жиѣще всѣхъ страстиѣ. нѣ бѣди ѡ всѣхъ си|хъ. да не сътвориши вѣсе житиѣ своѣ бесплодно.

Ѳ. Ѳ. Рече пакы авва Іеронимъ. аще ти са Ѡкрыж|тъ словеса писаниѣ тѣкованиѣ тѣкоуи. | храни же са не чресъ

писаниѣ тлѣковати. и | не пѣвай на своѣ хытрость. паче писа-
ниѣ | знаменіе вѣсе ієсть прѣзорьство. .:.

т. ѿа. Рече пакы. аще бра(тъ) твой съблзнитьса. словесы
еретикъ. и прѣльститься ѿ православныа вѣры. и пакы обра-
титься. не потазаи | ꙗго. небо своимъ хотѣниемъ ѿпаде. съхрани
же са ѿ еретикъ. а не бесѣдоуи съ нимъ. хотя | исправити вѣроу.
ѣда когда ꙗдъ словесы ихъ | врѣдятся. .:.

слово т. ѿв.

Рече пакы. аще обращаши книги нарицаемыа еретикы не
мози почитати ихъ. еда когда | наплънетьса срдце твоѣ ꙗда
сѣмрътнаѣго. | нъ въ неже са ꙗси стилъ то же дръжи. а не при-
лагаи иноу ꙗмли ѿ него. съхрани же са ѿ лъжайме|ньнааго ра-
зоума. ꙗже са противить съдравж|моу оучению ꙗко же рече
апль. .:.

слово. т. ѿв. ✠

Рече пакы. аще которъи братъ на брата бесѣд|ієть при
тебѣ. не срамляса слыши ꙗго. да не | съгрѣшиши къ бж̄ нъ
рци къ немоу (съ) сѣмѣре|ниємъ. прости ма брате. ѡканьнъ бо
ієсмь. и си | ꙗже гл҃еши мога сѣть и не могоу слыша трыпѣті и. .:.

т. ѿг. Рече пакы. аще котеры братъ зѣло сътворить | и бе-
сѣдовати начьнетъ кто прѣдъ тобою на нъ. | съхрани срдце своѣ
да не зѣлоба поновиться то|бою. помани же грѣхы своѣ прѣдъ
бг̄мъ. аще | хоцещи да та простить ѿ нихъ. и не въздай | отаи
ближнѣмоу зѣла. .:.

слово т. ѿд. ✠

Рече пакы. аще слышиши ѡ себѣ нѣкого зѣло бе|сѣдовавъша
ти сѣращещи и на поути или въ го|сподж̄ придетъ къ тебѣ. сътво-
ри лице весело | и бл҃гоѣ сътвори съ нимъ. по своѣи силѣ. ипчѣсо
же | ꙗмоу гл҃и о нихъ же ієси слышалъ. писапо бо іє|сть въ па-
р(е)мии. помънаи зѣла безаконникъ ієсть. .:.

слово т. ѿе. ✠

Рече пакы. аще идеши на страну съ братиѣю. | ихъ же не

знаѣши. ти са сълоучать мнѣши|и тебе сжще. сътвори имъ
чьсть ꙗко старѣи|шемъ. .:.

слово т̄. к̄з. ✽

Рече пакы. аще ѣдеши нѣ съ котерымъ старьць|мъ ихъ же
не знаѣши и сълоучаться (съ)тобою ѣни|ихъ же не знаѣтъ старь-
ци. не дръзай къ ста|рьцемъ предъ ними. нѣ дажъ мѣсто пришь|
дѣшимъ съ тобою да исповѣдаѣтъ своѣ | мысли. .:.

слово т̄. к̄и. ✽

Рече пакы. аще живоуть съ тобою братиѣ пѣци|са о нихъ
всѣмъ срдцемъ. аще тебе слоушаютъ | вѣды ꙗко ѡвѣщати ти
о нихъ. .:.

т̄кѣ. Рече пакы. аще ба ради страньствоуѣши. не мо|зи
сѣмѣсити са съ домашьними ни рѣчи с(во)|ѣа съ ними сѣмѣшай
аще ли оуне ти бы да бы съ срьдоболежъ своѣю былъ. .:.

т̄л. Рече пакы. аще твориши себѣ книги не оутва|рай ихъ
красьно. страсть бо ти ксть. .:.

т̄ла. Рече пакы. аще са съблзаниши о чемъ. не лъжи | сра-
мляса. нѣ поклонивъса г̄ли. прости ма. | ѣ грѣхъ мимо идетъ. .:.

слово т̄. л̄в.

Рече пакы. аще ти кто слово речеть жестоко. не | възноси са
срдцьмъ. на нѣ. нѣ вари ѣ поклонити|са кмоу. да же ти срдце не
сѣматеть. гнѣвъ бо скоро приходитъ. .:.

слово т. л̄г. ✽

Рече пакы. аще оклеветанъ боудеши ѡ кого ѡ | чемъ. не
плаши са нѣ поклониса г̄ла. прости | ма. къ томоу сего не твори.
вѣды ли к' боудеши | не вѣды лѣ. си бо вса доброты сжть
оуности.

Рѣ авва Макарии. млъчи. своѣ дѣлаи. ꙗко | могы дръжи
языкъ. ѣ имѣи сѣмѣрениѣ ве|лико. не забывай болѣти. бжди
ꙗко невѣгла|сѣи радьникъ. имѣи кротость къ всѣмъ | члкомъ
и дѣлоу. и стажи бл҃ниѣ ѡ всѣхъ | члкъ. бжди мрътвъ да живѣ

бѣдѣши. велика тыщета и невѣгласьство въ бесѣдѣ. | и неизж-
мгася. мужь бо мудръ мѣла|никъ любить. присно печали имь
предъ о|чию. си же вся бес троуда не могууть сѣ оу|правити. .:

с л о в о т̃ . ѿ . ✠

Рече ѿва Іоанъ. да не прельстятъ васъ бѣсове мѣла|ты
вамъ въздвижуще. нѣ аще кто к̃ вамъ при|детъ любо братъ
любо другъ. или жены или | оцъ или мати или оучитель. или
сынъ. или ро|вни или кто инъ. прѣвѣ роуцѣ въздежѣте. да | аще
нѣсть мѣла|ты. отбѣгнетъ ѿ васъ. и аще вы | льстятъ бѣсове
или члвци и ласкажѣте и хвала|ще васъ не имѣте имъ вѣры. ни
възноситесѣ | въ оумъ. и мене бо тако прѣльстиша бѣсове |
нощю многашѣды и не даша ми почити. ни мѣла|ты сътворити.
мѣла|ты нѣкотерыи ми | твораще всю нощъ. и за оутра поклони-
ша ми | сѣ роугажѣте и гл҃юще. прости ны оцѣ трѣди|хомъ та всю
нощъ. азъ же рекохъ к нимъ. ѿиде|те отъ мене всѣ творащии
безаконіе. не имате бо искоусити раба бж҃а. тако же и вы члвца|
мѣла|чанинѣ ищѣте къ разоумѣнію готов(аще)|сѣ. ѿ того бо приати
имате оумъ боу мола(щесѣ).

с л о в о т̃ . ѿ . г . ✠

Оцъ Иеронимъ съказа г҃ко видѣхъ мужа стѣ | и зѣло смѣре-
на. и многа видѣниѣ видѣвѣ|ша именемъ Аммона. съи одинож ли-
тоур҃гиса|и видѣ о деснѣжѣ стоаща а҃г҃ла (свѣтла). и прихо|дащюжъ
братѣжъ знамена|ща. имена имъ | написана въ книгахъ. нѣко-
терымъ же не | пришьдѣшемъ въ съборъ видѣ имена погла|жена
иже и по трѣхъ на десѣте днѣхъ оумрѣ|ша. си оубо слышавѣше
братѣ всѣхъско по|движеніе и оусрѣдникъ поклажимъ. (въ) всю
ли|тоургию до коньца съ страхомъ бж҃имъ прѣ|стоавѣше бѣ мо-
лимъ. да не обидѣше вѣчна|и бл҃га смѣртиж оумремъ до конь-
ца моучасѣ освѣщающюму дшѣ наша насъ (. . . .)

Весь разсматриваемый памятникъ любопытенъ и по подбору словъ. Изъ словъ Славянскихъ, между прочимъ и произвольно придуманныхъ для перевода Греческихъ словъ, заслуживаютъ вниманія слѣдующія:

— безглѣмный: безглѣмныя пѣсни — ἀμετεωρίστου ψαλμωδίας, indistractae psalmodiae. 246.

— бездѣликъ: въ вѣсьмь бездѣлихъ — ἀπραξία 246.

— безмлъвникъ: приде братъ къ авва Или безмлъвни-
коу — ἡσυχαστῇ solitarium. 65.

— бещадный: оуноша бещаднъ кѣсть — ἀγονός infecun-
dus. 148.

— бичникъ: прѣстоищимъ бичникомъ — φραγγελισταί
lictors. 60.

— благообразный: блгообразное и притѣчное — εὖσχη-
μον pulchrum. 113.

— благохвальствовати: блгохвальствоуй спса Хѣ — εὐχα-
ρίστησον, gratias age. 93.

— блазнитисѧ: оуноши единомуу блазнитисѧ нача оумъ на
мѧ — νεώτερός τις ἐσχκανδαλίσθη εἰς ἐμέ, aolescens quidem scan-
dalizatus est in me. 256.

— блато: ходя по блатоу стгѡ Икрдана — παρὰ τὴν ὄχθην
τοῦ ἁγ. Ἰ., super ripam I. 134.

— бладны: ни бладна принимаше — εὐτραπέλειαν, facetias.
272.

— богатына: нѣкыа богатыны града въсхотѣша — τῶν κτη-
τέρων; съ богатынами — μετὰ τῶν κτητέρων, cum primariis. 276.

— бракъ: сътвори бракъ крыщению — ποιήσον ἄριστον, fac
prandium. 148.

— брежа: Ѡ авва Данила брежа кѣсть жена — ἔσχευ ἡ γυνή,
praegnans facta est. 148.

— бѣдница: вижю въ бѣдници дѣтищъ — ἐν τῷ ἀριστηρίῳ,
in refectorio. 234.

— бѣльмо: бѣлма пачахъ имѣти въ очию моѣю — τὰ λευ-
κώματα, albuginem. 99.

— бѣльчии: въ вѣсьмь бѣльчи бездѣлии — ἐν πάσῃ κοσμικῇ ἀπραξίᾳ, in omnia saeculi rebus vacatione. 246.

— врьвица: ношааше Ѯ мантиѣ врьвицю (чит. Ѯ врьвицѣ мантию) — ἀπὸ σειρᾶς μαντίον, ex foliis palmarum pallium.

— врьста: иноа врьсты кси — ἄλλης ἔξεως, aliter consuetus. 187.

— възаконѣнии: не хранить възаконенааго чиноу пѣниа — τὴν νενομισμένην τάξιν. 31.

— възбити: прѣже даже не възби било — πρὸ τοῦ κροῦσαι τὸ ξύλον. 130; како възбиста врата — ὡς οὖν ἔκρουσε. 171; како же възбихъ въ двѣри кго — ὡς ἔκρουσα. 301.

— възбѣсьнѣти: старьць възбѣсьнѣ — ἐδαίμονίσθη. 260; възбѣсьнѣша пать двѣ — ἐδαίμονίσθησαν. 179.

— вълазъ: полагаша на вълазѣ стѣла — εἰς βάσιν κίονος. 78.

— вѣмъчати: вѣмъча ма въ градъ — ἀνασπᾶ. 267.

— вѣмъкати: видѣхъ землю ѡтврѣзьшюса и мене вѣмъ-каѣма — κατασπώμενον absorptum. 23.

— въсплашенъи: видѣхъ голоубъ въсплашеноу и смърда-щю — ἐσχυλμένην squalidam. 133.

— въсприносити: и си пакы въсприносаѣ — ἀντεπιστρέφουσιν retorquent. 143.

— въстѣргъ: въ вѣстрѣзѣ бѣвъ. 55. см. мѣчѣть.

— вѣстыкати: вѣстыкающе(мъ) же имъ старьца. се конь-никъ... ὡς οὖν ἐφούρχιζον, cum in ligno suspenderent. 94.

— въсхрапати: старьць же слышавъ въсхрапа вельми гѣа — χολώσας μέγα, fremens graviter. 94.

— въсладникъ: имѣхъ въсладники моужа и жены — ἐπιβάτας vectores. 98.

— вѣсьжде: вѣсьжде бѣ ксть — πανταχοῦ, ubique. 91.

— главъство: лихвы подаѣть и главъство оусоугобити — τὰ κεφάλαια, capitale 266; Ѯврьзохъ главъство се — τὸ κεφάλαιον, capitulum. 70.

— говорити: не говорите вѣроуж гѣи — μὴ θορυβεῖσθε. nolite turbari. 294.

— година: бы̇ година стго комѣванна — καιρός, tempus. 160; кгда' придетъ година азъ та възовѣ—ἡ ὥρα; придетъ година ἡ ὥρα. 283; поую (ми) третнѣжъ годиноу—τὴν τρίτην, tertiam. 180.

— годити си: тацѣми жьртвами годить си бѣ—εὐαρεστέιται, maxime delectatur. 45.

— годовати: не годова Θεодотъ — οὐκ ἀνῆκε, non quievit. 39; разоумѣша ꙗко старьць не годоукъ жены върхоу себе по-грѣбати — οὐ παραδέχεται, non permittit. 110.

— годъ: въ малѣ годѣ,—μετ' ὀλίγον χρόνον, post modicum temporis. 122; въ малѣ семь годоу — ἐν ὀλίῳ χρόνῳ, in brevi tempore. 187.

— гонезнжти: съврѣзи Марию долоу (съ корабля) и гонез-нете — καὶ σώζεσθε, salvi eritis. 98.

— гостиница: възнесохомъ кго въ гостиницю—ἐν τῷ νοσο-χομείῳ, in valetudinarium. 53.

— грѣдыи: баше чюдо грѣдо и оужасти плъно — φοβερόν, terribile. 45.

— грѣдыни: ласкрѣдство и грѣдыни—ἁρασύτης, audacia. 65.

— добронравнѣ: днзволъ не търпа добронравни дѣвѣа—ἀρετάς, virtutis. 76.

— дозорнѣ: бывъшю ми ꙗко до дозорна одного — ἀπὸ σταδίου ἑνός. 23.

— доидеже: доидеже слышитъ — ἕως ἄν, donec. 118; доидеже са быша събрали на пѣниѣ—ἕως τῆς συνάξεως, usque ad collectum. 51.

— домодържьць: домодържьць стго вѣкрсенна — κειμη-μάρχης, custos ornamentorum. 59.

— дострѣлъ: оѣи възведоша ны выше монастыра ꙗко кдинога дострѣла—ὥς ἀπὸ σαγιττοβόλου ἑνός, quantum est jactus sagittae. 102.

— дроугогѣмо: овѣмъ въ Алеѣаньдрию, дроугымъ же дроу-гогѣмо — ἀλλαχοῦ, alio. 98.

— другъ съ другѣмъ братиса — πρὸς ἀλλήλους, invicem. 83; съ другомъ другоу сѣдѣти — μετ' ἀλλήλων, simul. 137.

— дѣно: заключиса въ дѣнѣ платану — εἰς πυθμένα πλατάνου, in quadam magna platano. 92.

— дѣчка: снѣж тѣчиж дѣчкѣ имавѣ — τὴν θυγατέρα. 282.

— жлѣдолюбивын: въ пристанѣ соутъ жлѣдолюбивымъ — τοῖς φιλέρωσι. 76.

— жлѣдъ: пищею большеж жлѣдъ сѣдѣваемъ — τὰς ἡδονάς. 194; имамъ бж҃иѣ дары въ мирьскыѣ мѣсто горькыѣ жлѣди — ἡδονῆς. 216; не мози малы жлѣди дѣла погоубити тацѣхъ дѣлѣ — διὰ μικρὰν ἡδονήν. 286.

— зайти: заидохъ тоу старьца — ἐφθασα ἐκεῖ γέροντας. 68.

— затрѣпати: дѣва врана крилома затрѣпѣща кмоу лицо — κοσσίζοντας. 132.

— заходьная: помѣди въ заходьныхъ — εἰς τὰ ἀναγκαῖα, in necessariis naturae. 293.

— земьникъ: бѣ земьникъ (въврьженъ) въ тоу же тьмьницю — ὁδοστάτης, latro. 270.

— зѣльць: обрѣтоша зѣльца — infelicem (въ Греч. нѣтъ). 54; наведе на ны самого того зѣльца сотоноу — ἀρχέκακον. 207.

— зѣданик: зѣлок моѣ зѣданик — πρᾶξις. 99.

— ищазъ: ищезъ: въ мнозѣ ищезѣ — ἐν ἐκστάσει. 277; чюжахоуса винѣ ищазоу ихъ — τῆς ἐκστάσεως αἰτίαν. 277.

— гадрина: низьвѣсите ѿдринны — τὰς διφθέρας, membranas (для собранія дождевой воды). 251.

— клѣтъка: прѣбы въ клѣтъкахъ — εἰς τὰ κελλία. 28.

— кожа: пать листовъ кожа — τ. κώδικος. 46.

— котыжица: одѣнъ въ плетеноую котыжицю — ἀπὸ σιρᾶς χολόβιον. 117. ср. врьвица.

— кракъ: ови ногами ѿсѣканѣми бѣхоу. да ови же роуками. ови же кракы — οἱ δὲ πόδας. 86.

— крѣчажьць: възимати по крѣчажьцю вина — ἀπὸ ξεστόου. 107.

— к оуженик: слышаша воини коуженик старьче — βλασ

φημίαν. 94; въ коужениихъ зълѣихъ пострада — τῆς βλασφημίας. 58.

— листъ: пать листовъ кожа — φύλλα. 46.

— лишеникъ: обратихъ ся лишеникъ — δέϊλαιος, infelix. 99.

— миръ: бѣхъ въ мироу — εἰς τὸν κόσμον, in saeculo. 187.

— молитвѣникъ: сѣдаше въ мѣтвѣницѣ — ἐν εὐκτηρίῳ, in oratorio. 95; съзѣдавъ мѣтвѣникъ — εὐκτήριον. 117.

— мѣщѣникъ: видѣша мѣщѣници льва — οἱ βορδονάριοι. 164.

— мѣчѣтъ: мѣчѣта: оузырѣ въ мѣчѣтѣ и тако въ вѣстѣрѣзѣ бѣвъ — θεωρεῖ ἐν ἐκστάσει (только). 55. См. вѣстѣргъ.

— мѣсачины: мѣсачины ми соутъ — ἐν τοῖς μηνιαίοις εἰμι, in menstruis sum. 286.

— намакати: намакаше посмагы — ἐβρεχεν, maderaciebat. 262.

— нарѣчикъ: рекъшоу оученикоу нарѣчикъ старъче — τ. ἀπόκρισιν τ. γέροντος. 74; да понеси нарѣчикъ — ἀπόκρισιν. 222.

— насельникъ: гражане и насельници — πολῖται καὶ ἐγχώριοι. 101.

— недѣла: въ ноцъ сѣтъ недѣла — τ. ἅ. κυριακῆς. 51; въ кдиноу недѣлю — ε. ρ. κυριακῆ. 165; тришѣды недѣла — ἐβδομάδος. 21.

— нестройнѣство: нестройнѣство имѣховѣ съ собоюж — ἀηδίαν, discussionem. 298.

— нравъ: вся нравы сътворить члѣкъ — ἀρετάς, virtutes. 30; дѣва права имать — τὰς δύο ἀρετάς. 49; да не съкрыкѣтѣса нравъ прозвутѣра — ἀρετῇ. 135.

— нѣщѣви: принесѣте нѣщѣви великы — σκάφην μεγάλην, vas magnum. 264.

— нѣ: кораблицъ нѣ до пятишѣды обрѣтѣвѣса — βαλὼν ὥς πέντε γύροις. 98.

— нѣкто: оуноша нѣкто — τίς 281; манастрига нѣкто — τίς. 76.

— оиминъ: старѣця бѣвъша оѣмина — ἀπὸ στρατιωτῶν. 27.

— ОЛИШЬДЫ: ОЛИШЬДЫ ТА ВИЖЮ А́КЫ ОГНЬНЬ БЖДОУ ВСЬ—
καὶ ἔτι. 76.

— ОНЬСИЦА: РИЗА ТВОЯ ОУ ОНЬСИЦА — παρὰ τοῦδε. 293;
оумолена ОНЬСИЦЕЖ И ОНѢМЬ — ὑπὲρ τοῦδε καὶ τοῦδε. 288.

— ОПЛАЗНИВЪ: БѢХЪ ЗѢЮ ОПЛАЗНИВЪ — ἄτακτος, indisci-
plinatus. 253.

— ОСМАНЖТИ: ОСМАНОВУШО ЕМОУ ІАКО Ѡ ПОВАРЬНИЦА (О ГО-
лубѣ) — ἡσβελωμένην, fuliginosam. 133.

— ОСТРИЩИСА: ВЪ ОБЩЕ ЖИТИИ ОСТРИГОХЪСА — ἀπεταξά-
μην, saeculo renunciavi. 131.

— ОСТРОВЪ: КАКО СѢДИШИ ВЪ ОСТРОВѢ СЕМЬ — in spelunca. 185.

— ОТОКЪ: МОЛИТЕ ЗА МА ДА ВЪ ОТОЦѢ БОУДЕТЬ ОУТРЫНИИ
ЧЛКЪ — ὑδρωπικός. 9.

— ОТРОКЪ: ТЩЕСЛАВНЮ ОТРОКЫ СЕБѢ КОУПИТИ — ἐψώνα,
stipendia. 138.

— ОТЪТЪКЖ СА: ѠТЪТЪЧЕСА ЧРЕВО ЕГО — ἐνυξεν, purugit.
44, 54.

— ОЧАРОВАНІК: ГЛА (О КОРАБЛѢ) ІАКО ОЧАРОВАНІКМЬ НЕ
СЪНИДЕ ВЪ МОРЕ — ἀπὸ μαγίας, per artes magicas. 105.

— ПАБРАДЪКЪ: ОУЗЫРѢХЪ ПАБРАДЪКЪ ВСЬ КРѢВАНЪ — γενειά-
δα, mentum. 231.

— ПАЛИЦА: НЕ ОСТАВИ НИ ПАЛИЦА — сὺ πίνακα, non tabu-
lam. 262.

— ПЛАДЬНЪ: ВЪ НАСТОЯЩІИ ПЛАДЬНЪ — μεσημβρία. 49.

— ПЛАДЬНИЦА: ВЪ ІДИНОУ ПЛАДЬНИЮ — ἐν μιᾷ μεσημβρία. 58.

— ПЛОСКЪ: ВИДѢХЪ КАМЕНЬ ПЛОСКЪ НА НЕМЬ ЖЕ СЯ КЛАНЯШЕ
(СТАРЬЦЬ) — πλάξ, tabula. 265.

— ПОБОЛѢТИ: ПОДВИГНЕМЪСА МАЛО И ПОБОЛИМЪ ДА ВЕЛИКЫИХЪ
БЛАГЪ НАСЫТИМЪСА — πονέσωμεν, laboremus. 86; поболѣвъше
МАЛО ВЕЛИКЫХЪ БЛГЪ НАСЫЩАЮТЬСА — πονέσαντες ὀλίγα. 86.

— ПОБѢДА: НАЧА СЪМОУЩАТИСА ПОБѢДОЮ — ὑπὸ τοῦ πολέμου,
a bello. 286.

— ПОБѢДИТИСА: НАЧАХОВѢ ДРОУГЪ СЪ ДРОУГЪМЬ ПОБѢДИ-
ТИСА — διαιρεῖσθαι. 83.

— подроугъ: идохъ поимъ подроуга Софрониа — τὸν ἑταῖρον. 147.

— покова: покова сндохомъ — ἐξέστω, ex quo. 8.

— полоутъкъ: възимати имъ по полоутъкоу великоу пышенца — ἀπὸ ἡμίσεως μολίου σῖτον, medium tritici sextarium. 107.

— порѣзь: нога бѣ гзвьна Ѡ оунызшага порѣзи — σκώλοπος, aculeo. 134.

— посмагъ: дагаше кмоу посмагы — παξαμάδας. 263; намакаше посмагы — παξαμάδας. 262.

— посмотрѣти: молахъ та да посмотриши своѣи дѣи — ἵνα φροντίσῃς, ut curam ageres. 55.

— поставъ: чръница же сѣдаше сама тькоущи поставъ свои — въ Греч. вмѣсто этого: εἰς τὸ ἱστάριον αὐτῆς. 76.

— прашати: се прашаюмъ тебе — σπλαγχνίζομαι σοι, misertus sum tui. 267.

— привѣтъ: привѣтъ поустѣ — προσηγορίαν, salutationem. 32.

— продоухъ: крови истекъши всѣми продоухы кго — δι' ὅλων τῶν πορίων αὐτοῦ. 163.

— прѣвитати: прѣвитан по горамъ — μεταναστεύου, transmigra. 134.

— прѣдь лежати: прѣдь бо лежить члѣкоу точьна ангѣмъ слава — прожеѣται, proposita est. 212.

— прѣникнжти: прѣникноувъ двѣрьцами клѣтъкы въ прѣкъвъ — παρακύψας, aspiciens. 129; прѣникъшо кму и зѣрящю на море — παράκλυπτον. 278.

— прѣстоля: (зѣрѣти) книги прѣстоля и одръ — κλίνην, scabella. 247.

— прѣстоляць: дѣмонъ сѣтвори ходити прѣстоляцю по всей клѣтъцѣ — τὸν θρόνον, sellam. 80.

— пѣрати: самъ вараше, самъ пѣраше — ἐπλυνεν, lavabat, 246.

— разбой: обращешиса и разбой сѣтворивъ — φόνον, homicidium 47; быти съ нимъ обыцъникоу разбойж — φόνου. 94;

нѣсмь разбога сътвориѣ — φόνον, 94; сътвориѣхъ разбон дѣтн-
щю — φόνον. 126.

— разбонникъ: на соудѣ ꙗко разбонникъ осужаѣмъ —
ὡς φονεὺς, ut homicida. 47.

— рай: чѣтоущемъ намъ въ рай тоу словеса стѣхъ оцѣ —
εἰς τὸν παράδεισον, въ саду. 294.

— расль: всякой расли подобаѣтъ кагатица. оунымъ же и
старымъ — ἡλικία πᾶσα, omnis aetas. 227.

— растъ: нѣкто оцѣ растомъ своимъ болѣ — τὸν σπλῆνα αὐ-
τοῦ, splene. 147.

— рогозина: одѣнъ... мало на плещю своєю възвѣрженнѣ ѿ
рогозины — ἐπιριπτάριον ἀπὸ ψιαθίου, palliolum de psiathio. 117.

— роуманьство: вѣсь съдравъ и цѣлъ и съ вѣсѣмъ подви-
заниѣмъ и роуманьствомъ — ἐν πάσῃ προθυμίᾳ, сὺν omni ala-
crite et florido aspectu. 253.

— рыдати: лѣвъ зѣло рыдаа — ὀρυόμενος, rugiens. 134.

— рылица: възми рылицю и амини — ὀρύγιον καὶ ἀμμήν,
fossorium et serculum. 112.

— рыло: не имы рыла старцѣ да бы погребѣлъ тѣло братнѣ
— ἐργαλία, instrumenta. 114.

— рѣчь: принесохъ ꙗмоу рѣчь стѣо Василиа — χρῆσιν.
sententiam. 298.

— радъ: предъ мноуж двѣа радъ сътвориша и ликовахоу —
χορὸν. 127; стогащю ꙗмоу въ радоу — εἰς τὸν χορὸν. 165.

— село: Дады село ꙗсть Купрьско — ἐμπόριον. 35; дон-
дохомъ на село — εἰς κτήμα, in possessionem. 109.

— скръжътати: слышахомъ нѣкого скръжъчюща — βρυ-
χομένου, frendentem. 244.

— скждо: бысть пѣшеница скоудо — στένωσις, sterillitas.
107.

— скждѣлъ: вѣлиа чѣтыри скоудѣлъ воды — κιλίχια. 264.

— сопль: обрѣтоша главоу ꙗго долѣ въ сопли проходнѣмъ —
εἰς τὸν σωλῆνα τῶν χρειῶν, stercora. 54.

— спасъ: сгрогати оуногѣ на спасъ — τὴν σωτηρίαν. 256.

— срачица: въ срачицѣ единой — ὑποχαρίσου; въ срачицѣ ветъсѣ — χαρισίου. 267.

— сръхльство: ризьнымъ сръхльствомъ — τραχύτητι, asperitatem. 246.

— ставити: жажю ставити — παραμυθήσασθαι ἐκ τῆς δίψης, ex siti recreare. 264; по дѣвою дню станеть морь — παύει, cessabit. 175.

— станъ: иде старьць на станы ты — εἰς τὰ μέρη, ad partes. 105.

— старадь: недорастъшей оуноша и старадѣ. вѣкы и раби — πρεσβύτεροι. 101.

— столъ: съпаше на столѣ древѣнѣ — ἐν σκαμνίῳ. 245.

— странъникъ: мы странъници — ἄλγιοι, miseri. 194; показа странъниче немощь своѣж — ἄλγιε, miserrime. 260 (2 раза). — ср. страстьникъ.

— строунъникъ: бѣ нѣкто Кононъ именъмъ строунъникъ — χίλιξ. 3; Кононъ строунъникъ. 26; Стефанъ строунъникъ — ὁ Τριχίνας. 66. 74; ὁ авва Алекѣандрѣ стрънъницѣ — τοῦ χίλικος. 260; Θεодоръ строунъникъ — χίλιξ. 261.

— строунънъ: видѣхъ моюжа ꙗко моюрина въ строунънѣи одежди — ῥάκη. rapnis. 35; сънискавъ тъкмо ризоу строунъноу — στιχαρίου τριχίνου, cilicium. 63; стихарь строунънъ — τριχίνος. 133.

— стръмо: стръмо дьноу иде и погразе — ὀρθόβυτος. 98.

— стькланичъныи: стькланичъноуѣж хытрость бѣхъ имы — ὑαλοφὸς ἡμην τὴν τέχνην — vitri fundendi artifex fui. 99.

— соукънѣнъ: ношааше ризоу соукънѣноу — στιχάριον τρίχινον, tunica cilicina. 109.

— соуходолъ: ѿ соуходола чръпахоу оѣи наши — ἐκ τοῦ χειμάρρου, ex torrente. 102; бѣ въ соуходолѣ лвъ — prope torrentem (въ изданіи Греч. нѣтъ). 126.

— съкоутанъ: врѣма прочек съкоутаник (: съкоутано к?) — συνεσταλμένος, abbreviatum. 86.

— съмыслъно: съмыслъно жити — σωφρόνως, caste. 135.

— СЪМЫСЛЪНЪ: красна и съмысльнага — σῶφρων, pudicissima. 270.

— СЪМЫСЛЪСТВО: хвала съмысльство своѣа жены — τῇ συνέσει. 266.

— СЪНЪ, СЫНЪ: хызиноу сътвориши близъ сѣа затвористаса въ немъ — πύργου, turrem. 37.

— СЪСТРАДАНИЕ КЪ СЪГРѢШАЮЩИМЪ — συμπαθεία, compassio. 184.

— СѢНЪ: попырахомъ мало сѣнѣихъ — σπορίμων, sata. 300.

— ТОЛИ: не имы ничьсо же тъкмо стихарь толи мантиѣ — καὶ. 133.

— ТОЛОЧИ: видаше овѣнъ хоташа и рогы толочи — κερατίσαι. 60.

— ТРОУПЪ: троупъ лежа — κορμὸς κεῖμενος, truncus inutilis jacens. 58.

— ТРЪСТИЧИКЪ: видѣхъ змиа отъ горы съходяща въ тръстичнѣ — ἐπὶ τὸν Καλαμῶνα, in Calamone. 49.

— ТРѢСКА: имаше тръстаноу трѣскоу оунызъшию кмоу — σκῶλοπα, aculeus. 134.

— ТЫКЫ, ТЫКЪВЪ: ѣзнесъ тыкъвъ своѣж да кѣи питъ — βαυκάλιον, urseum. 22.

— ТЪМА: многы бѣша о немъ тъмы — μυριάδες. 61.

— ОУБОЛЪ: жболъ: жена нѣкто оуболъ рыгаше — φρέαρ, puteum. 103; низвъѣсивъше кго въ оуболъ абикъ скоро вода изиде — φρέαρ. 103; сътворихъ гробъ добръ въ деснѣмъ оуболѣ — εἰς τὸν δεξιὸν ἔμβολον, in dextera templi parte. 117.

— ОУВАСЛО: ови же оуваслы ими же са бѣхоу оувазли риписахоу — φασιολίαις, fasciolis. 277.

— ОУЖЕЛИ: не оужели и свою мтръ оукори съ мьною — ἄρα οὐ, nonne.

— ОУКРОПЪ: молимъ бѣ да мало въкоусить оукропа — μικρὸν εὐκρατος, modiam potionem. 264.

— ОУКОУЖЕНИКЪ: кже къ боу + го оукжженик — τῆς αὐτοῦ

πρὸς Θεὸν εὐαρεστήσεως, quantum deo gratus amptusque fuerit. 257.

— оунити: оунаши съде оумрети — κρίνασα ὥδε ἀποθανεῖν, censens. 256.

оунота: строаши ꙗже ꙗсть оунотѣ томоу на спсѣ — τῷ νέῳ. 256.

оупастиса: оупадеса на ню — ἐτρώθη εἰς αὐτήν, vulneratus est in amore ejus. 270.

оуродъ: жродъ: зъраще бѣ акы оуродъ — ὡς σαλὸς. 145.

— оуселената: приде близъ оуселенѣа — τῆς οἰκουμένης, loca habitata. 112.

— оусмотрити: бѣ тако оусмотрилъ ꙗсть — ὥκονόμησεν, disposuit. 280.

— оусыпальница: положить (мощи) въ оусыпальницѣ, иде же лежатъ многа тѣлеса мѣкъ — ἐν τῷ κοιμητηρίῳ. 110.

— оутръница: жтръница: разбойници съвлекоша и отъ оутръница — τὸ κουσσούλιον, cusullio. 85.

— оучетати: въѣа своѣа подъ гарьмъ оучеташа — ὑπέταξαν, miserunt. 227; призъва клиросьникы иже на се оучетани — τεταγμένος, constituti. 288.

— хабити: азъ хабленъ и одиному овьчати старѣи не могу быти — ταπεινός, humilis. 142.

— хворостикъ: изгорѣло чѣто отъ хворостига — καιόμενον εἰς τὴν ὕλην τιποτοῦν, quidquam in sylva accensum. 109.

хызъ: шьдъша брата въ хызъ ꙗго — ἐν τῷ κελλίῳ. 254.

— хыщъникъ: искаше хыщъникъ зъло сътворити држгж — ὁ πλούσιος, astutus. 291.

— чадъ: чадъ: придохъ сѣмо въ незнаемоу чадъ — εἰς ἄγνωστον τόπον. 45.

— часъ: ꙗко дѣва часа — ὥρας, horas. 162; до часъ много — ὥρας. 276.

— черевикъ: чрѣвикъ: сѣдѣше черевик рѣжа — ὑποδήματα, calceos. 28.

— чловѣчество: вѣсс члѣство на сего аще съберетьса не

могоуть съ сѣмь братисл — *universum genus humanum* (въ Греч. нѣтъ); 83. бѣ ксть оустрагати все члѣство — *ἀνθρωπότητα-humanum genus. 107.*

— чъвановати: да чъваноуѣщю митрополитоу въложить отравоу въ чашю — *ἵνα ὡς κινᾷ τῷ μητροπολίτῃ, ut dum mitropolitae porrigit poculum. 119.*

LXXXIV.

Русскій историческій сборникъ XV вѣка Московскаго главнаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ.

Послѣ того, что сдѣлано относительно этого сборника въ изслѣдованіи Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ, 1824 г. (стр. 99, 100 и 178—188), въ предисловіи къ изданію лѣтописца Переяславля Суздальскаго кн. М. Оболенскаго, въ 1851 г. и въ Обзорѣ хронографовъ Русской редакціи Анд. Н. Попова, въ 1866 г., можно не считать эту рукопись ни неизвѣстною, ни даже малоизвѣстною. И все таки она — въ томъ положеніи, какъ находится теперь и сама по себѣ, и по отношенію къ содержанію и къ Греческому подлиннику — достойна того, чтобы ее разсматривали и изучали. Сама по себѣ она заслуживаетъ вниманіе — по карандашнымъ замѣткамъ, находящимся въ большей ея части почти что на каждой страницѣ, очень во многомъ дополняющимъ и объясняющимъ то, что замѣчено о ея содержаніи въ предисловіи къ помянутому изданію Русскаго лѣтописца. Почеркъ этихъ замѣтокъ очень знакомъ не немногимъ изъ занимающихся Русской древностью и стариною: это почеркъ А. Е. Викторова, теперь уже извѣстнаго научными трудами, подъ которыми его имя читается съ общимъ уваженіемъ; а прежде не менѣе усердно и научно трудившагося безыменно. Случайно только можно было узнать, что на пр. превосходныя статьи, прилагавшіяся къ изданію Московскаго музея фотографическихъ снимковъ съ миніатюръ Греческихъ рукописей, вышли изъ подъ

руки А. Е. Викторова; или же, что ему-же преосвящ. Савва, бывши Синодальнымъ ризничимъ, многимъ обязанъ какъ самъ онъ выражался и выражается, въ составленіи Указателя для обозрѣнія Московской Синодальной библіотеки (изд. 2-е: 1858) и въ другихъ трудахъ. Карандашныя замѣтки А. Е. Викторова на страницахъ разсматриваемой рукописи должны быть сохранены какъ необходимое пособіе для изученія ея содержанія. Между прочимъ онѣ почти совершенно вполнѣ выясняютъ, что именно есть въ этой рукописи изъ древняго перевода хронографіи Іоанна Малалы, и что гдѣ и изъ какого источника взято въ дополненіе къ ней.

Позволяю себѣ воспользоваться ими для отвѣта на вопросъ, не разъ и мнѣ предлагавшійся: что именно есть въ этой рукописи изъ хронографіи Іоанна Малалы — особенно такого, чего нѣтъ въ Греческомъ Оксфордскомъ спискѣ? Придется воспользоваться и тѣмъ, что уже отмѣчено въ печатномъ предисловіи.

Передъ тѣмъ, что въ Греческомъ подлинникѣ названо 2-мъ словомъ хронографіи Іоанна Малалы, въ Славянскомъ переводѣ находится:

— Книга бытиискаа слово ѿ: «Въ начяло сътвори бѣ ѿбо и землю. смотри дивнаго сего прѣрка възлюбленнѣи ѿ семъ изрядно. ибо инѣи прѣрци а иѣ преже много лѣтъ бывша рекоша или хотящимъ въ скорѣ быти. но блаженныи сѣи по многѣхъ родѣхъ бывъ ѿ вышнее десници провожаемъ ѿ нареци достоинъ бы их же преже того роженіа. еже ѿ всѣхъ създася вѣкы. сего рѣ и тои начя глѣти.

Это слово раздѣлено на 6 главъ: 1. о сотвореніи неба и земли (начало выписано выше); — 2. чюдное и дивное дѣло о разлѣчени во: Чюдное дѣло и дивное. прѣваго днѣ сказавше. противоу своен немощи. ꙗко слышавше ѿ стѣхъ ѿць радостію ся испнихомъ; — 3. ка оукраси бѣ ѿбо слнце и мѣмъ и звѣзда: Творецъ бѣ прѣстыи сию тварь знаемоую. оутвори всеми красотами; — 4. рѣ бѣ да бѣдѣ свѣтилници на твѣрди нбѣи: Третяго днѣ великаа дѣла и чюднаа сказавше.

противоу своей силѣ. стою преславноую трѣцю хваляще. при-
стоупаю на четвертаго дне дѣла; — 5. (киноварн. заглавіе
отрѣзано переплетчикомъ): Слѣцю семоу видимому. могоущоу
тмоу великоюу разгонити. и ѿсвѣщати ѿчеса члѣскаа....; —
6. сѣтвори бѣ члѣка да ѿбладаетъ рыбами мрськими и
птицами нбѣны: Рече бѣ да изведетъ земля дшѣ живѣ на рѣ.
четвероногыя гады. и звѣри земныя на рѣ. и бѣ тако.

Въ слѣдъ за этимъ подъ особеннымъ киноварнымъ заглавіемъ
написано небольшое предисловіе:

Изложеніе Іоанна бывшаго ѿ Антиѿхійскаго вели-
каго града. Сирія Малыя. ѿ лѣтѣхъ мирѣ. Зѣло добро
мню еже въ кратцѣ сказати коуюжѣ главизнѣ повѣстїи. юже Мон-
сеѿмъ хронографомъ повѣдаемы соуть. и Африканомъ. и Евсѣ-
віемъ Панфиловымъ. и Паоусаніемъ.. и Дидоумомъ и Теофиломъ.
и Климянтомъ. и Диѿдоромъ. и Домниномъ. и Еоустафиемъ. и
иныхъ много трѣдившихся хронографъ и историкъ. и творецъ.
сказати и мнѣ по истинѣ слоучившагася в чясти и въ лѣта црѣ.
въшедъша въ оуши мои. глѣю оубо ѿ прѣва Зинонѣ. и потомъ
црѣтовавшихъ. лѣпо же еи. иже боудутъ по мнѣ списати. юже по
семъ блѣти дѣла сказаша оубо преже писавшей. мирское бытіе
сице сѣщес.

Объясненіе это, кажется, важно для приблизительнаго опре-
дѣленія времени, когда писалъ или до какого времени могъ Іоаннъ
Малала довести свою Хронографію. Онъ внесъ въ нее по свѣдѣ-
ніямъ, которыя дошли до его слуха, все окончаніе начиная отъ
царствованія Зенона; слѣдовательно ни какъ не болѣе какъ за сто
лѣтъ. Зенонъ царствовалъ въ 474—491, Анастасій въ 491—
518, Юстинъ въ 518—527, Юстиніанъ въ 527—565, Юстинъ
II въ 565—578. О первыхъ четырехъ изъ этихъ императоровъ
рассказывается въ послѣднихъ четырехъ сохранившихся книгахъ
хронографіи, XV—XVIII, въ каждой объ одномъ, отъ чего и
и вышло, что книга XVIII о времени Юстиніана несравненно бо-
лѣе всѣхъ другихъ. Она прервана на 563 году, т. е. не достаетъ
только нѣсколькихъ страницъ до конца книги и царствованія Юсти-

ніана. Если Іоаннъ Малала писалъ и далѣе, то должна была быть еще одна книга — о времени Юстина II; но была ли еще она? Къ стати замѣтитъ, что составитель Еллинскаго лѣтописца, пользовавшійся между прочимъ и хронографіей Іоанна Малалы, не имѣлъ подъ рукою и того, что сохранилось въ Греческомъ Оксфордскомъ спискѣ: у него было только начало XVIII книги о годахъ 527—528 (Ioh. Mal. 431; А. Н. Попова, Обзоръ Хронографовъ Русской редакціи. I: 70—71).

За выписаннымъ объясненіемъ слѣдуетъ еще 17 главъ, не находящихся въ Греческомъ спискѣ: — 7: ѿмѣре прѣваго члѣка Адама (?) ѿ телѣсе его:—Създанъ рекше сътворенъ бы ѿ бѣга землею прѣввыи члѣкъ Адамъ. бѣ емѹ мѣра тѣлеси шести стопъ съ главою;—8. иже насади Бѣ рай на востоцѣ:—Насади бѣга рай на вѣстоцѣ. и въведе тоу члѣка;—9. ѿ прѣстѣпле нїи Адамли. и изгнаніи из рая:—И се Адамъ бысть тако единъ ѿ нѣа; — 10 (безъ заглавія):—И бѣ Авель пастырь ѿвцамъ. а Каинъ бѣ дѣлаа землю; — 11. ѿ Адамѣ лѣта и ѿ снѣ его Сифе. и о родѣ Сифовѣ:—Адамъ оубо ѿ премоудраго и бжѣтвѣнѣа прѣрѣка. Моисеѿ бѣвъ лѣтомъ сѣ и лѣ. и роди снѣа и нарече имя ему Сифъ;—12. ѿ гигантѣхъ како ижѣже сѣа крада ѿгнѣная:—Вѣ та оубо лѣта крадоу ѿгнѣноюу поустѣ бѣга съ нѣбсе. на гиганты; — 12. ѿ потопѣ Ноевѣ. и о ковчезѣ. каѣ створѣно бѣ:—Нои члѣкъ бѣ правѣнъ и съвершенъ сѣи въ родѣ своемъ; — 14. о снѣхъ Ноевѣхъ по исшествїи ис ковчеза. и како раздели^ш страны:—Сѣ же соутъ бытіа снѣвъ Ноевѣ. Сима. Хама и Афета; — 15. о сътворенїи стлѣпа. и ѿ раздѣленїи языѣхъ:—Вѣ коупѣ доумахоутъ глѣще. тако прѣ нѣа людїи потопомъ погѣби. егда пакыи разгнѣвается и на насъ; — 16. ѿ прѣлести Ёллинской. иже глѣю^т вѣдшѣся дша члѣѣска вѣ дша птичѣа:—Выше прѣписанныѣ же лѣтѣхъ. ѿ племени Афетова родися Сероу^т. иѣ начѣ прѣвее Ёллинскаго закона славоу. рекше коумирѣсложѣнїа приноси^ти дшамъ бжѣскамъ; — 17. О Невродѣ снѣа Хѣсова иѣ сътвори Вавѣлонъ. и о Кронѣ. и о Гафро^тти:—Вѣ таѣ лѣта. крадоу огнѣноюу поустѣ бѣга съ нѣбсе на гиганты (ср. гл.

- ко въ Сл. недостаетъ стр. 160—161: Μετὰ δὲ τὴν β. Δαρείου — ἐποίησεν, вмѣсто чего 302.г — 304.г: написано другое болѣе подробное изложеніе съ богословскими объясненіями и припоминаніями; кромѣ того есть вставки.
- Кн. VII: 171—191: Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Ῥῶμος—ἀνέσπων. = Сл. 306. г—311. а: Потомъ же прѣтвоваста брата два — ωτρѣжахѣ πῶ са.
- Кн. VIII: 192—195: Τῷ δὲ τετάρτῳ ἔτει — Θεόφιλος ὁ хроνογράφος. — въ Слав. нѣтъ.
- 195—206: Μετὰ οὖν τὴν τελευταίαν Ἀλεξάνδρου—Ἱερουσαλήμ. = Сл. 342.а. — 344.а: По оумрътвіи же Александрѣ — Іерлѣмъ (съ отличіями).
- 206—207: καὶ πολιορκήσας—τρία. — въ Сл. нѣтъ. Вмѣсто этого вставка.
- 207—213: καὶ τελευτᾷ ὁ αὐτὸς Ἀντίοχος—ἔτη σξγ. = Сл. 346.а—353.а: И оумре си Антиохъ—лѣтъ с. 3. и 7.; только со вставками: 1. послѣ словъ: τοῦ πατρὸς Κλεοπάτρας καὶ Ἀντιοχίδος на стр. 208: 347.а — 348.г: Прѣже реченный же Арканъ — кз. лѣтъ; 2. за словами: ἐκ τῶν Λιβίου συγγραμμάτων на стр. 211: 349.б—г: Прѣже реченный Александръ — и бысть тако; 3. есть продолженіе второй за словами: τὸν αὐτὸν Τιγράνην на стр. 211: 349.г — 350.б: Александрия же слышавши оубѣжа въ Іерлѣмъ; 4. послѣ словъ: ὁ αὐτὸς Ἀντίοχος на стр. 212 вмѣсто трехъ строкъ 350.в — 352.г: (С)кавръ же Римъ

скими воевода—а прочии раз-
бѣгошася.

Кн. IX: 214—215: Τὰ οὖν — въ Слав. нѣтъ.

Ῥωμαίων πράγματα — περὶ
Ῥωμαίων.

— 215 — 226: Ὁ δὲ καῖσαρ = Сл. 353.а—364.б: Кесарь
Ἰούλιος—ὑπὸ τοῦ Αὐγούστου же Июли—Ѡ того Авгоу-
καῖσαρος. ста кесаря; но со вставками:

1. послѣ словъ: ἐτελεύτα μι-
κρός на стр. 217: 354:а —
358. в: Тогда же Антигонъ—
всякъ Жидовинъ врагъ емоу
бысть, гдѣ только немногое
напоминаетъ сказанное въ
Греч. на стр. 217—218:
Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ—ὑπάτους; 2.
послѣ словъ: ἐγαμήθη αὐτῷ
на стр. 219: 358.г—362.а:
Иродъ же оувѣдавъ Анто-
ниевъ приходъ—въ Июдѣи
и въ Аравїи; 3. послѣ словъ:
Ἡπείρου ἐξορμήσας на стр.
221: 362.в—363.а: И иде
въ Родъ островъ—на блго-
дѣяние.

Кн. X: 227—229: Ἐν δὲ τῷ = Сл. 364.в—г: Въ четвер-
μβ' ἔτει — ἐφάνη. тодесятное лѣто—явился; за
этимъ вставка 364.г—365.

а: Тѣмъ по истинѣ — тако и
ω семь глахѣ.

— 229—230: Ἐπὶ δὲ τῆς βα- = Сл. 365.а—б: Въ црѣтво же
σιλείας—ὁ γεννηθεὶς βασιλεύς. того Авгоуста — родивыися
црѣ; за тѣмъ вставка 365.
б—г: И тако рекъ Ѡпоусти—
и шедше по звѣздѣ.

— 230—231: καὶ ἀπελθόν- = Сл. 365.г—366.а: Ѡшед-
τες — ἐδυμώθη. ше влѣсви — акы порѣганіе
прїимъ Ѡ влѣховъ Ирѣ; за-
тѣмъ очень большая вставка:

- 231—257: Ὁ δὲ Αὐγυστοῦ καῖσαρ—εὐχαιρε τῷ Βενέτῳ μέρει πολὺ.
- 257—258. Ἐπὶ δὲ τῶν χρόνων — ὧν ἐνιαυτῶν ξδ'.
- 258—259: Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Νέρωνος — λιθοβολήσαντες αὐτόν.
- 366.а—387.а: Ѡшедъшимъ влѣхвомъ—въ чѣтъ Тиверіа.
- = Сл. 386.в—400.а: Кесарь же Окта(ви)и—любяше Венеты зѣло; только съ небольшими пропусками и вставками.
- въ Сл. нѣтъ; а вмѣсто этого обширная вставка 400.а.—431. б: Велико же безоумикъ сътвори Неронъ—и кесарьствоваше.
- = Сл. 431.б—в: По Неронѣ же — каменіемъ побиша и; только со вставками и пропусками.

Этимъ прерывается хронографія Іоанна Малалы въ разсматриваемомъ сборникѣ.

Переводъ хроники Іоанна Малалы сдѣланъ пресвитеромъ Григоріемъ при Болгарскомъ князѣ Симеонѣ, сынѣ Бориса, слѣд. до 927 г., въ Болгаріи, какъ ясно видно изъ записи, помѣщенной передъ 5-ю книгой. Если и допустить, что Григорій пресвитеръ перевелъ только первыя четыре книги и записи о своемъ трудѣ далъ мѣсто въ концѣ его; то все же, кажется, и продолженіе перевода было сдѣлано въ то же время. На этотъ домыслъ наводитъ краткая лѣтопись, которой дано мѣсто въ самомъ концѣ хроники, послѣ вставокъ изъ Іосифа Флавія, и которая, начинаясь императоромъ Константиномъ, доведена только до Константина Порфиророднаго, какъ это видно изъ ея послѣднихъ словъ: «Алексайръ же црѣтова лѣто и днии кѣ. с Константино» Л'вовымъ сномъ. по Алексайрѣ же црѣтова Константинъ съ матерію лѣ .з. съ Константинъ вѣнча на црѣво Романа и Θεωρѣ женоу кго». Это послѣднее обстоятельство относится къ 919 — 920 году.

Въ Русскую перепись перевода хроники Іо. Малалы въ разсматриваемомъ сборникѣ не могли не войти многія черты изъ Русскаго; но ихъ не столько, чтобы изъ-за нихъ не виденъ б

переводъ такимъ, какъ онъ былъ: остался и прежній строй языка, и прежній подборъ словъ. Не излишнимъ по этому считаю дать здѣсь мѣсто хотя нѣкоторымъ изъ словъ, употребленныхъ въ хроникѣ.

— брызdesныи: оучаща хитрѣ, брездѣснѣи хитрости. II.
ἡμωνικὴν τέχνην.

— **боуѣтъ**: злообразна боуѣта. II. χωριχή.

— ВЪДЪШИТИСА: ВЪДШЬШЮСА ВЪ МЕДВ(ЪД)ИЦЮ. VII. μετεμ-
ψυχωθεῖσαν.

— въщелъ: кратовласъ, въщелъ, кратошини. IV. ὑπόσιμος, subsimus.

— глезно: глезномъ ноги прикосе. 11. τὸν ταρσὸν.

— грѣдъ: вепрь страшный и гордъ. VI. φοβερόν.

— дѣмѣти: въ кѣпѣ доумахоуть глѣще. ꙗко пре^ѣ нѣ людѣи
потопомъ погоуби. II.

— застога: застогы златы. II. φίβλας χρυσᾶς.

— игливъ: моревѣ же (сътвори) влънѣ игливъ. Π. πόντου
те χαροποι οἶδμα.

— изекръ: низокъ, дебелъ, изекръ X. γλαυκόφθαλμος;
изекръ и бровистъ. X. ὑπόγλαυκος.

— гасень: гасень бесѣдою. X. φθεγγόμενος.

— капище: капище Афинино и капище Диосо(во) VIII. *ἄγαλμα*; сътвори капище мѣдяно страшно. VIII. *ἀνδριάντα*.

— книги: наѣчиса Финичьскимъ книгамъ. II. граммата.

— КНИЖЬНИЦА: ВЪ СОБОРНѢИ КНИЖНИЦИ. X. ἐν τῇ δημοσίᾳ βιβλιοθήκῃ.

— колъмагъ: близъ града колъмагы своа постави. VI. πα-
πυλεῶνα, tentorium.

— котыга: облечеса въ зеленѣю котыгѣ. VII. σχῆμα.

— κοσῳδνα: κοσσοуноу рече Ευвроπιδι. II. ἐμοσολόγησεν.

— крокорявъ; смѣтъ крѣтовласъ, крокорявъ. X. οὐλος.

ъ небесныи изобрѣте. VII.

ъ небесный изобрѣте. VII.

Литературний Союз п'ять-

игръна година. просиша празѣновати коуклами дѣтьсками, на столпъ лаженіемъ, браніемъ, оутеканіемъ конскимъ, сѣчевнымъ и преспѣваніемъ. X. τῶν σκηυῶν.—скоукольный вм. коукольный см. подъ сл. скомрашьскыи.

— к'метъ: блоудившю съ боляриномъ к'метомъ. VI. συγλητικῶ — только.

— лычъныи: обязавъ и оужемъ лычнымъ. VII. σχοῖνον μάστιγον.

— нарѣгати: Зевсъ Лидоу нарѣга. II. ἤσχυε.

— нежитовица: недоугоу бывшю, нежитовицямъ, многымъ измиращимъ въ градѣ. VIII. λοίμοῦ γενεμένου.

— окровница: окровница ѿмысливше себѣ. II. μανδύας.

— окройница: имѣще окройница имѣща знаменіе ѿ прѣризы. II. ἐχούσας σήματρον τῆς βασιλικῆς φορεσίας ταβλία πορφύρᾳ.

— плѣшивъ: плѣшивъ, просѣдъ главою. X. φαλακρός.

— прокоуда: не дѣгати стоудьскаго Скѣфоса прокѣдѣ. II. τὴν μαγγανείαν.

— прѣлагатай: како дрѣзнѣлъ еси преллагатай. II. κατὰ σχοπος.

— размыкати: размыканѣ быти еи быкомъ. II. συρῆναι.

— разноурити: разноуривши все свое имѣние. X. ὀχετῶν.

— рачити: не рачи никто дати своя дщере. VI. ἐίλετο, dignatus est.

— репъ: (? реть?): на репъ прїиде Аполонновоу. II. πρὸς ἔριν.

— рогозина: обивы и рогозиноу. VII. ψιάδον, storea.

— рѣмянъ: лѣпъ тонкимъ лицемъ, роумянъ, наоусъ. X. εὐχρους.

— ржкомыга: сътвори влѣшбоу въ роукомыи. VII. λεχανομαντείαν.

— свидовъ: свидовомъ жезлѣмъ бити. VII. βαλισσήνεις βάκλοις.

— свирьць: свирца поемъ въ домъ ведетъ по вечеръ, да свирюю(тъ) оу него VII. πανδοῦραι.

— **скомьрашьскыи**: творити игры скомрашьскыя и скоу-
кольныя и всѣхъ борїи сноузныхъ и пѣшихъ оуристанїи. IX.
ἀγῶνας ἀχροαμάτων καὶ θυμελικῶν, σκηνικῶν, πάντων καὶ ἀθλη-
τῶν καὶ ἱππικὸν ἀγῶνα.

— **ско́лка**: ѡтъ съколкы. II. ἐκ τῆς κογχύλης.

— **слота**: слотѣ бывши. II. χειμῶνος γενομένου, tempestate
ingruente; слотѣ и рѣчное ѡстремленїе ѡстави. χειμῶνα.

— **съставъ**: творя честь четыремъ составомъ. земли и
морю и огню и оугоу. VII. στοίχειων.

— **сѣнь**: създа великѣ сѣнь на четырехъ стлѣпѣхъ. IX. τὸ
μέγα τετράπυλον.

— **тризникъ**: Ираклись тризникъ великыя тризны сотво-
ривыи. IV. ὁ τελεστής ὁ μυστικὸς ἄθλους ποιήσας.

— **оугъ**: земли и оугоу. VII. αἶρος.

— **оусобица**: бысть въ нихъ оусобица. VII. πολέμοι ἐμφύ-
λιοι.

— **цѣвъничьскыи**: цѣвническихъ гоуслей сказатель прѣ-
мѣдрыи. IV. ὁ λυρικὸς Ὁδρύσαϊος ὁ σοφώτατος.

— **чисма**: положивши о чисмени лѣтъ. X.

— **щюдъ**: обрѣте въ той странѣ щюды живша. VIII. γί-
γαντας.

При сличенїи Греческаго изданнаго списка со Славянскимъ переводомъ можно придти къ домыслу, что кромѣ опущенїй въ Оксфордскомъ изданїи, обличаемыхъ Латинскимъ переводомъ, подлинникъ, бывшїй у Славянскаго переводчика, былъ полнѣе и кое гдѣ иначе изложенъ: нѣкоторыя мѣста, недостающїя въ Греческомъ, кажутся не вставками, а мѣстами бывшими въ подлинникѣ, съ котораго переводилъ Славянскїй переводчикъ. Какъ бы то ни было впрочемъ, вставки въ хронику Іо. Малалы въ томъ видѣ, какъ она находится въ разсматриваемомъ сборникѣ, вставки и большїя и малыя, обличая сами себя, доказываютъ, что до-
полнитель ни сколько не хотѣлъ довольствоваться хроникою, какъ ее имѣлъ въ переводѣ, а оснастилъ ее всѣмъ, чѣмъ могъ, изъ книгъ, которыми могъ пользоваться, и воспользовался многими.

I.

Однимъ изъ такихъ подручныхъ пособій для дополнителя хронографіи Іо. Малалы въ разсматриваемомъ сборникѣ были книги св. Писанія и нѣкоторыя изъ апокрифическихъ, на которыя онъ вмѣстѣ съ другими считалъ себя въ правѣ смотрѣть какъ на священные.

Съ л. 43 начинается рядъ выписокъ изъ книги Бытія въ продолженіе того, что вошло въ хронографію Іо. Малалы: выписаны главы XIII—XLIX, затѣмъ на лл. 69.—89.б. дано мѣсто завѣтамъ XII патріарховъ и главѣ I Бытія; потомъ на лл. 89.в.—111.б. переписана книга Исходъ; на лл. 111.в.—126.а книга Левитъ; на лл. 126.в.—148.в. книга Числа; на лл. 148.в.—169.а. книга Второзаконіе; на лл. 169.б. — 173.в. книга Іисуса сына Навина; на лл. 173.в. — 197.в. книга Судей; на лл. 197.г. — 199.а. часть книги Руоѣ, а прежде всего этого на лл. 42.в. — 43.г. нѣсколько главъ изъ книги Іова.

Съ лл. 210. б. начатъ новый рядъ выписокъ изъ книгъ св. писанія: лл. 210.б.—289.б. четыре книги Царствъ, съ дополненіями изъ пророчествъ Исаи и Іереміи; на лл. 289.в. — 301.г. пророчество Даніила со вставками изъ книги Есфирь.

Эти выписки сдѣланы большею частію изъ старѣйшаго перевода, какой извѣстенъ; но списаны писцомъ, не всегда понимавшимъ значеніе словъ, употребленныхъ въ переводѣ, и потому допустившемъ кое гдѣ неразумныя измѣненія. Въ доказательство того и другого представляю нѣсколько отдѣльныхъ выраженій.

Изъ списка древняго перевода взяты въ сборникъ выписки изъ Пятикнижія Моисеева, изъ книгъ Іисуса Навина, Судей и Царствъ.

Бытiи. XIV. 13. ротищи Авраамоу. 23. ѿ вервій до возмужамъ синопжия. — XV. 9. възми юницѣ тризѣ и козѣ тризѣ и овенѣ тризѣ. 17. можи полати сими (чит. полотни). — XVI. 4. оукоризнѣ бы гжа ея предѣ ею. 5. оукоризнѣ быхѣ отъ нея. — XVIII. 4. да ея омыють ноги ваша и простоудитесь подѣ доубо^а.

18. Авраамъ же боуды и боудеть въ языкъ великъ. — XIX. 2. на стѣгнахъ почивѣ. 8. придоша въ завѣтъ домоу моего. 26. съвноув (вм. свѣноувъ) же Авраамъ за оутра. — XX. 8. ѡсвѣтъ Авимелехъ. 18. заключа бо бѣ заключилъ ѣ въ внеоудоу всю рожаницю въ домоу Авимелеша. — XXI. сътвори Авраамъ гостивитву (вм. гоститвоу). великоу. 11. пороуко (вм. пороко)же гавися се слово сѣло (такъ и въ другихъ мѣстахъ: пороуко ошибкою вм. пороко). 14. задѣ за плещи ея ѡтрокъ оу кладязя ротнаго. 16. прямо емоу подали. — XXII. 10. сяже Авраамъ роукою своею взяти ножъ. 13. ѡвенъ единъ вязя пороги садѣ Савѣковѣ. — XXIV. 5. еда не хотети начнетъ жена ити въ слѣдъ со мною. 17. напои мя мало воды ѿ ведра своего. 20. излия ведро въ поило. 25. плѣвы подѣ (вм. и пѣдѣ) много оу насъ. 31. азъ клѣтъ оуготовихъ и стаю вельбоудомъ. 65. тои есть господичичъ мой. — XXV. 6. женимичищемъ своимъ дасть дары Авраамъ. 27. възрастоста же оунотѣ. 34. сокъ лященъ. — XXVI. 20. которашася пастоуся. 30. сътвори (и)мъ гоститвоу. XXVII. 38. смили же ся Исакоу. 42. претить тебѣ оубити тя. — XXX. 15. не довѣли ти ꙗко ѡприсни моужа и сѣна возмеша. 37. взя же собѣ Иаковъ жезлъ стоуракийнъ и ѡрѣховъ и рѣпиинъ и обѣли — перещеніемъ бѣлымъ. 41. положи Иаковъ жезлъ прѣ ѡвцами въ корытѣхъ. — XXXI. 47. сътвориша могоу. ꙗдоша же и пиша оу тое могоу. — XXXII. 25. прегасавъ (: препогасавъ) преки стегна и оутрѣпѣ пречеса стегна Іаковля. 32. сѣи же покляцаша стегномъ своимъ. — XXXIV. 2. сватайтеся съ нами. — XXXVI. 6. все роухо домоу своего. — XXXVII. 34. сѣтова сѣна своего. — XXXVIII. 14. сѣде предѣ враты ꙗже соуть въ подлогъ поуть (: по долгъ поуту). — XXXIX. 3. бѣаша моужь хоудогъ. 14. възпѣ жереломъ великимъ. 22. вся темничники. XL. 1. съгрѣшиста старѣишина медарска и старѣишина житарска. 10. въ виноградѣ же три дѣлвы. 12. три дѣлвы трие дни сѣть. 14. изведеша мя ѿ твердили (: твърдѣли) ея. 17. дѣло покрѣтарско (: проутарско, пекарско). — XLI. 2. седмь кравъ живяху по брегоу. 3. злымъ образомъ тѣлеса либевы (: либивы). 7. 24. вѣтромъ истепени. 29. придетъ бо гобино во всю землю. 30. седмь

игрьна година. просиша празновати коуклами дѣтскими, на столпъ лаженіемъ, браніемъ, оутеканіемъ конскимъ, сѣчевнымъ и преспѣваніемъ. X. τῶν σκηνηκῶν.—скоукольный вм. коукольный см. подъ сл. скомрашьскыи.

— кѣметъ: блоудившю съ боляриномъ кѣметомъ. VI. συζητηκοῦ — только.

— лычѣныи: обязавъ и оужемъ лычнымъ. VII. σχοῖνον μάστιγον.

— нарѣгати: Зевсъ Лидоу нарѣга. II. ἤσχυε.

— нежитовица: недоугоу бывшю, нежитовицамъ, многымъ измиращимъ въ градѣ. VIII. λοίμοῦ γενεσμένου.

— окровница: окровница ѿмысливше себѣ. II. μανδύας.

— окроинница: имѣще окроинница имѣща знаменіе ѿ прѣризы. II. εχούσας σήματρον τῆς βασιλικῆς φορεσίας ταβλία πορφύρα.

— плѣшивъ: плѣшивъ, просѣдъ главою. X. φαλακρός.

— прокоуда: не дѣгати стоудскаго Скѣфоса прокѣдѣ. II. τὴν μαγγανείαν.

— прѣлагатай: како дрѣзнѣ еси преллагатай. II. κατὰ σχοπος.

— размыкати: размыканѣ быти еи быкомъ. II. συρῆναι.

— разноурити: разноуривши все свое имѣние. X. ὀχετῶν.

— рачити: не рачи никто дати своя дщере. VI. ἐίλετο, dignatus est.

— репь: (? реть?): на репь прѣиде Аполонновоу. II. πρὸς ἔριν.

— рогозина: обивы и рогозиноу. VII. ψιάζον, storea.

— рѣмянъ: лѣпъ тонкимъ лицемъ, роумянъ, наоусъ. X. εὐχρους.

— ржкомыга: сътвори влѣшбоу въ роукомыи. VII. λεχανομαντεία.

— свидовъ: свидовомъ жезлѣемъ бити. VII. βαλισσήνεις βάχλοις.

— свирьць: свирца поемъ въ домъ ведетъ по вечеръ, да свирюю(тъ) оу него VII. πανδοῦραι.

— **скомърашьскыи**: творити игры скомрашьскыя и скоу-
кольныя и всѣхъ борїи сноузныхъ и пѣшихъ оуристанїи. IX.
ἀγῶνας ἀκροαμάτων καὶ θυμελικῶν, σκηρικῶν, πάντων καὶ ἀθλη-
τῶν καὶ ἱππικὸν ἀγῶνα.

— **ско́лка**: ѡтъ съколкы. II. ἐκ τῆς κογχύλης.

— **слота**: слотѣ бывши. II. χειμῶνος γενομένου, tempestate
ingruente; слотѣ и рѣчное ѡстремленїе ѡстави. χειμῶνα.

— **съставъ**: творя честь четыремъ составомъ. земли и
морю и огню и оугоу. VII. στοίχείων.

— **сѣнь**: създа великѣ сѣнь на четырехъ стлѣпѣхъ. IX. τὸ
μέγα τετράπυλον.

— **тризникъ**: Ираклись тризникъ великыя тризны сотво-
ривый. IV. ὁ τελεστής ὁ μυστικὸς ἄθλους ποιήσας.

— **оугъ**: земли и оугоу. VII. αἴρος.

— **оусобица**: бысть въ нихъ оусобица. VII. πολέμοι ἐμφύ-
λαιοι.

— **цѣвъничьскыи**: цѣвническихъ гоуслен сказатель прѣ-
мѣдрын. IV. ὁ λυρικός Ὀδρύσαϊος ὁ σοφώτατος.

— **чисмъ**: положивши о чисмени лѣтъ. X.

— **щюдъ**: обрѣте въ той странѣ щюды живша. VIII. γί-
γαντας.

При сличенїи Греческаго изданнаго списка со Славянскимъ переводомъ можно придти къ домыслу, что кромѣ опущенїй въ Оксфордскомъ изданїи, обличаемыхъ Латинскимъ переводомъ, подлинникъ, бывшїй у Славянскаго переводчика, былъ полнѣе и кое гдѣ иначе изложенъ: нѣкоторыя мѣста, недостающїя въ Греческомъ, кажутся не вставками, а мѣстами бывшими въ подлинникѣ, съ котораго переводилъ Славянскїй переводчикъ. Какъ бы то ни было впрочемъ, вставки въ хронику Іо. Малалы въ томъ видѣ, какъ она находится въ разсматриваемомъ сборникѣ, вставки и большїя и малыя, обличая сами себя, доказываютъ, что до-
полнитель ни сколько не хотѣлъ довольствоваться хроникою, какъ ее имѣлъ въ переводѣ, а оснастилъ ее всѣмъ, чѣмъ могъ, изъ книгъ, которыми могъ пользоваться, и воспользовался многими.

лѣтъ гобинныхъ. — XLII. 11. прелгатаи (: прелагатаи). 16. рече самчїи своему. . . . заколи бравъ. — XLIV. 4. з'ло въз добро. 5. враженїемъ вражитъ. 30. д̄ша бо его своузить (: связить) съ д̄шею его. — XLV. 23. десять мескъ. — XLVI. 32. скотопищница. — XLVIII. 22. мечемъ своимъ и съ рожанцемъ. — XLIX. 12. другыи всякомоу гробоу запалчїй боудеть. 13. подлѣгъ мора. 17. хаплюща пятоу коньскоу. — L. 3. д̄нїе желѣтвы и желя велика. 21. г̄ла имъ посердь (: присрѣдь).

Исх. I. 11. пристави ихъ погонича дѣлестныя. 14. врежеваху жизнь ихъ дѣлеси пороугъими и глинаа и лаины. — V. 8. зарокъ зданїа лаиннаго. — VI. 9. тѣщивствомъ дѣлесь. 16. си же имена с̄новъ Леввіиныхъ по сердобольствѣ ихъ. — IX. 28. да быша оустали тоутни б̄жїе. 31. лень же и гачмыкъ изгибе небоно гачмыкъ изметашеся а лень цвѣтяше. — X. 5. все древо никноуще ѿ земли. — XI. 7. не въскомлетъ песь. — XII. 22. кость (чит. кысть) оусопа. — XVI. 33. възми роучкоу (: рачкоу) златоу. — XXI. 24. око въ ока мѣсто. роучкоу въ роуки мѣсто. нога въ ноги мѣсто. — XXII. 15. аще ли напасть есть (чит. напъ есть) да боудеть емоу за напасть (: за напѣдоу) его. — XXVI. 4. сътвориши лакти (: локоты) съ пятны. 11. да съвокоупиши притоки съ локотми (: лѣкотми). — XXVII. 3. да сътвориши венець трѣбникоу и ѿпадница (чит. опаница: паница: панвица) его и роженъ его. и жадильникъ (? : кадильникъ) его. 8. дѣплѣ дщанъ. — XXIX. 2. кроупами п̄шеничными сътвориши я. 40. десять части кроупъ п̄шениченъ. — XXXV. 7. оусмы снѣя. 22. принесоша печати оусерязя плениця.

Лев. II. 1. крѣпы пшеничны. — II. 14. принесеши требоу врѣхъ житъ г̄ви. новоу испряженоу пергоу сътвореноу г̄ви. — III. 1. треба с̄пса. — V. 15. лихноуль есть. 19. лихновенїе лихнеть прѣдъ г̄мь. — VI. 16. ѿлѣтъ (чит. ѿлѣкъ) ея гастъ Арронъ. — VIII. 2. плетеникъ ѿпресночныи. 17. телець гзвенъ (чит. и азно) и мяса и мотылы. 26. млинъ единъ. 32. ѿлѣкъ мясь. — IX. 11. мясо гзвено (чит. и азно) съжъжи. — XI. 3. весь скоть на двое дѣля пазнокти. и копыто (чит. копытящъ) копыто на двое.

и ѿтрежетъ званія (чит. ѿрыжетъ жваніе). 15. врабія и совы и пелепелица (: выпелиця) сѣхолаця. — XIII. 2. догна (: дѣгна) знаменія 10. догна на кожи. 19. догна бѣла. 45. (ризы его) да боудуть оутлы. 59. сказано (чит. си есть законъ) блѣскоу прокаженіе (: — ію) соукнянѣ изъгребнянѣ и пряденоу и клокми и всемѣ ѣдѣ кожаному на ѡчищение емѣ. — XIV. 4. трава мыленая (: мылаа). — XXV. 40. аки хлапъ (: напъ) и обитець. — XXVI. 36. пропоудить я шѣмъ листа парима.

Чис. I. 16. соумощници сѣтъ Іили. — IV. 9. да покрываютъ свѣтила его и измаала его. и сполы его. — VI. 2. ѿ оловины да ся очистить. 5. брычъ (: бричъ) не възлезетъ на главою его. — VII. 3. шесть колѣнъ (чит. колъ) црѣскыѣ. кола едина. 7. двоя кола. 8. четири кола. 12. ѡпаницъ. сѣ. и ѡ. — XI. 5. помянѣхомъ рабы (чит. рыбы) ꙗже ꙗдяхомъ въ Египтѣ тѣне и смокви и дыня и грасъ (и) чрѣныи (чит. чрѣвленныи) лѣкъ и чесновитець. 8. варяхѣ въ латкахъ. 12. боудеть вамъ въ кроучиноу. — XIII. 34. видѣхомъ чюдо (чит. чюды: щюды). — XXV. 8. възлезе — въ пещицю. — XXXV. 2. хлѣвиця и ѡ крѣтъ градъ да дастъ леввитомъ. 7. ѡ. и ѡ. градъ сия и хлевця ихъ.

Второзак. I. 28. сны и щѣдскы видѣхомъ. — III. 5. засовы развѣ градъ. — VII. 26. не вноси похѣленіе въ свои домъ и нарокъ боудеши ꙗко и то. негоднаго не годоуи. и похоулно и похоули ꙗко нарокъ есть. XIV. 5. (ꙗсте) елень, сернѣ и боволицю. и платонъ. и ꙗзвъ и пѣраргъ. и рысь вельблюдскыи (: елень и срѣнж. быволь. и плотоунъ и ꙗзвъ и поураргъ и рысь и вельбѣдъ: еленя серною и боуиволицѣ и ланя и зоубря, и онагра вельблюда: . . . и боуволицѣ тѣрѣ зоубрѣ лось вельбѣда). 13. (не ꙗсте) ѡрла и нога (: . . . и ногѣ). — XV. 2. оу брата своего не речноуи. . . . ѿ странника речноуеши. XXI. 15. боудеть прѣвенець ѿ неберегомица. 17. презрѣвъ сѣны неберегомица прѣвенца. — XXII. 19. да задежють емоу жладъ (: желѣдъ) .р. сиклъ. — XXIII. 18. да не даси напады (чит. напѣды) блудници. 25. да зоблеши вино. — XXIV. 14. да не лишиши напады (чит. напѣды) оубогого. — XXV.

4. да не завяжешѣ рта волоу врѣхоующю (: врѣхоуіщю). — XXXIII.
22. щенець лѣовъ.

Ис. Нав. III. 16. гоустина едина. — VI. 4. да въскликноутъ
вси людѣ иногдою. 17. еже мыслѣте вы ꙗко нарока взяти. и ство-
рите плѣчище сѣвъ Іилѣвъ нарокы. — VIII. 2. оустрои же . . . за-
ставъ за собою. 9. идоша въ заставъ. 14. заставъ есть. 29. прѣ-
же ганска повеси на древѣ расно. (чит. расосѣ: разсосѣ). — IX.
4. 5. расѣдашѣся завязаны подошвы сапогъ ихъ. и чрѣвѣя ихъ
ветхы заплащаны. — XII. 4. оставши ѿ щюдовъ. — XVI.
10. въ смѣю дщери (: въ смѣино: въ вѣно: въ завѣино). — XXIII.
12. свадьбы сътворити. 13. боудѣтъ вамъ въ прѣгла и въ блазнѣ.

Суд. I. 14. хохнаше (вм. хоухнаше) сѣдящи на ослѣти. — III.
17. мужъ ослабленъ (чит. ослабленъ) сѣло. — IV. 11. потѣноу—
колимѣгъ си подѣ доубомъ. оуби колъ въ ѿбочіе его. — VI. 19.
мяса възложи на плетеникъ и оухоу вѣла въ латвѣи (: латѣвъ). —
VII. 13. прѣиде до колимога Мадѣамля. и повали (? поби) ю и па-
дѣся и пориноу ю и падѣся колимогъ. 16. раздѣли .т. мужъ на
три начаткы. и дасть рогы всѣмъ в роуцѣ и комѣрогы. сѣвѣща
же среди комрогъ. — VIII. 7. разѣ (чит. разѣбе) плоти ваша по
трѣнню и въ поустыни погыбелию (чит. по былию). 16. разѣбі а
по трѣнню и по былию. 25. възгѣбе ризѣ. 26. бысть мера оусерѣзъ
златыхъ тысѣщъ ти .б. сѣклъ злата разѣ племеницъ (чит. пле-
ницъ и обѣди). — IX. 15. рече котиганъ къ доубравѣ . . . аще
не изидеть ѿгнь ис котигана. — XVI. 9. претрѣгнетъ пласть
изгребѣнъ. 16. стоужи емоу . . . сѣбрѣви емѣ. — XIX. 10. двое
ѿслѣтъ сѣ рѣхомъ. — XX. 16. ѿбоемоу хоудожни си вси. 29. по-
ставиша присадоу (: пресѣдоу: подсадоу). 36. оуповаша пресѣ-
домъ (: подсадамъ) иже присадиша въ Гавай. 37. и подвижасѣ
присада (: пресѣдъ: подсада).

Руо. II. 10. и падѣ ница си. — III. 2. се тои сѣдѣвасть гоумно
гачмене сѣе ноши. 7. прѣиде лѣщи въ странѣ складъ. 15. при-
неси препрѣгъ. — IV. 7. се же упованіе прѣжи въ Іили оужиче-
ствованіе изоуваше мужъ сапогъ свои и дагаше подрѣгоу
своимѣ. оужичествоущи оужичество его.

I. Цр. II. 12. сѣна гладива. V. 6. ѿмерзѣчаша имъ.—VI. 7. двѣ говяде прѣвороднѣ да боудета безъ телятоу. и въпрязѣте говяде въ колѣсницю. — VIII. 11. сѣны ваша ѿскоудить. 13. а дщерь (чит. дщери) ихъ ѿскоудить мленіемъ. и дрѣгья сѣтворить варѣя 14. и благы ваша ѿскоудить.—IX. 21. азъ есмь мнѣи хорѣгве колѣна Іѣлева... колѣна меньшаго ѿ всея хорѣгви Веніаминовы.—XIII. 6. въ вертыпѣ(хъ) и въ кошарѣхъ. 17. чело прѣвое... чело второе . . . чело третіе. 19. корчии желѣзенъ.—XIV. 14. сълыгами и каменіемъ. 17. съсѣтитесь и видите . . . и съсѣтишася. — XVII. 5. шеломъ мѣдянь на главѣ емѣ. и брѣни акы оужи извиты . . . и число бронь его .с. тысящъ мѣрь мѣди и желѣза.—XVIII. 23. възятитися црѣви.—XXV. 18. двѣ корчазѣ вина . . . и кошницю грѣздія.—XXVIII. 9. како ты лячеша дѣи моеи.—XXX. 24. чясть сѣдящаго оу роуха.

2. Цр. I. 3. азъ токмо есмь единъ оугънезлѣ (: оугоньзлѣ). — III. 29. безногачье (и) прокажение. — V. 24. пожди мало на брѣзѣ (чит. на обрѣси) оудоли.—VI. 13. седмь толпѣ.—VIII. 2. быша емоу Моявляне въ рабию. 6. бѣ Сѣрия Дѣи въ рабию. — XIII. 13. камо дежу безъѿчие мое. 18. риза на неи доугата (: дѣгната). 19. ѿдежѣ дѣгатоую (: дѣгнатоую). . . съверже съ себе.—XVI. 21. вниди къ хотемъ ѿца своего. 22. поставиша Авесаломоу колымагѣ на полатѣ. — XVII. 8. медвѣдица въ борлозѣ.—XIX. 19. елико съгрѣби рабѣ твой.—XX. 3. погѣтъ Дѣдѣ .І. женѣ своея (чит. своя). 8. припряженъ съ зади чресъ (: чрѣслѣ) его въ капехъ своихъ.—XXI. 11. хоти Саоуля.—XXIV. 4. изыде . . . посѣтитъ (: съсѣтитъ) людѣи.

3. Цр. (не полно и спутано) III. 3. токмо иже на хлѣмѣхъ коляше и жряше Соломонъ. 4. вышѣи градъ галелѣи (чит. и голѣмнии).—V. 3. ѿ лица противны^х и ѿкрочьшихъ его.—11. 5. тысящъ къбелѣ пшеници.—VI. 15. ѿ низоу и до горы и до града (чит. до гряды). 16. съ стѣны гаже ѿ земля и до градъ (чит. гряды). 34. засовиты двери прѣвыя . . . и вторыя двери засовиты. — VII. 23. пяти же лакоть въ дебелиноу. 42. ѿчець же бѣше четыри ста которѣи же мрѣжи. 49. свѣтила . . . и оуся-

цала злата.—X. 12. сопѣли и гоусли поутныя.—XI. 3. бѣ ему женъ ведениць (: ведовиць) .ѣ. сотъ а хотѣн .ѣ. — XI. 35. дамъ ти .ѣ. хорѣгви. 36. двѣ хороугви.—XII. 10. оуность моя доблеиши есть чреслъ ѿца моего. 31. сътвори коусефъ (: коусофъ) великъ. — XX. 1. побѣжахѣся о ни 26. съсѣти сѣъ Адеровъ Соурию. 29. приближишися побѣдѣ. — XXII. 36. ста кознецъ. 38. ползаше (чит. ползаша) стеблеве (: стѣблеве).

4. Цр. (такъ же неполно и спутано). V. 5. шесть тыѣщъ троупиць (: трубиць) злата. 7. проказоуетъ мною.—VI. 15. се сила бѣше ѿкročила градъ.—VII. 8. до срѣдоу катюна. 15. весь путь исполненъ свитъ и ѿроужіа.—VIII. 15. приемъ махмоу (: махмоу) и намочи въ водѣ и възложи на лице свое.—X. 8. положите я могилома двѣма. — XI. 8. ѿкročитеся ѿ прѣ ѿколо. — XIX. 8. побѣждающася ѿ ловноу (: ловеноу). — XXII. 6. дрѣводѣлямо (: —мъ) и зедѣмъ (: зѣдѣмъ) и стѣнникомъ.... каменне ваеное.

Выписки изъ Пророчествъ Исаіи и Іереміа, а равно и книга Даниїла пророка взяты не изъ того древняго перевода, который связанъ въ воспоминаніи съ именемъ Упыря Лихого, а изъ другого, тоже древняго, но не особенно замѣчательнаго. Для образца выписываю нѣсколько стиховъ изъ книги Даниїла гл. X. 2.

Въ ты днѣ азъ Данилъ бѣхъ плачѣся (: желѣя) .ѣ. нѣли днии (: трѣи сѣмѣи: седминъ днѣныи). хлѣба жадаага (: съмыслѣна) не гадъ (: не ѣдохъ) ни мясо ни (: и) вино не вниде (: влѣзе) въ оуста моя (и) мастию не помаза^хся. до кончаніа .ѣ. неделѣи днѣи (: до трѣи сѣминъ днѣныи^х). и .ѣ. днѣ прѣваго мѣа (: Въ днѣ .еѣ. прѣваго мѣа) въ третѣе лѣто(—) азъ бѣхъ гадѣа(—) (близъ рѣкы великыя и ти Тигръ есть (си есть Едекелъ). и възведо^х (: въздвиго^х) очи мои (: свои) и видѣхъ се моужь единъ (—) ѿблеченъ въ единъ (: въ багрянницѣ). и чресла своя (: его) припогаса (: прѣпоасана) златомъ афазъ (свѣтломъ). и тѣло его гакъ тарсисъ. и лице (: лице же) его гакъ видѣніе (: озрьчѣ) мѣння и ѿчи (: очи же) его гакъ свѣща се(—)ѿгнѣны. мѣа (: и мыщци) сго и голѣни гакъ се видѣніе (: озрьчѣ) мѣди лщащася (: блискажщася). а гласъ (: гласъ же) словесъ его гакъ гласъ народа.

Кромѣ всего этого есть еще нѣсколько выписокъ изъ Евангелія.

Всѣми выписками изъ книгъ св. Писанія дополнителъ Хронографіи Іо. Малалы хотѣлъ дополнить то, что по его мнѣнію изложено въ ней слишкомъ кратко или и совершенно опущено, и потому кое гдѣ сдѣлалъ большія вставки про между очень небольшими мѣстами хронографіи.

II, III.

Другимъ важнымъ источникомъ для дополненій Хронографіи Іо. Малалы съ такою же цѣлію была Хроника Георгія Амартола. Эта хроника была, кажется, постоянно передъ глазами дополнителя. Пользоваться большими сплошными выписками изъ нея было неумѣстно; но выбирать изъ нея все пригодное казалось дополнителю очень важнымъ, и вотъ по этому то въ рассматриваемомъ сборникѣ изложеніе Іо. Малалы очень часто прерывается выписками изъ хроники Георгія Амартола, какъ это очень тщательно отмѣчено А. Е. Викторовымъ въ его карандашныхъ замѣткахъ. Не считаю здѣсь умѣстнымъ воспользоваться указаніями А. Е. Викторова; тѣмъ не менѣе думаю, что эти карандашныя указанія, какъ достойныя вниманія изслѣдователей, не должны оставаться доступными только для тѣхъ, кто можетъ пользоваться подлинною рукописью сборника.

Отъ себя замѣчу, что и выписки изъ Хроники Георгія Амартола, такъ же какъ выписки изъ св. Писанія, сдѣланы самимъ дополнителемъ: онѣ взяты изъ готоваго перевода Хроники—того самого, которымъ пользовались на Руси издревле. Для примѣра беру часть выписки о Товитѣ, вставленной въ выписки изъ 4-й книги Царствъ (л. 281), а въ скобкахъ отмѣчаю отличія отдѣльнаго списка Хроники Амартола.

— «И тѣ (: отъ) полона того бѣ нѣкто (: етеръ) мѣтивъ члкъ (и) блгочтивъ именемъ Товитъ. той (: тѣ) много тѣхъ имяше на погребаніе оумирающихъ (: — мѣ) Жидовъ (: — мѣ). того ради оклеветанъ бысть къ црю (: црѣви: црю) (и) избегъ изъ

града вонъ и оуспе (: избѣгъ оуспе внѣ града) по стѣною градскою. и тако многажды тако бываетъ. спящу бо ему и ѡчи ѿтворенимыи птицамъ клевавшимъ въ ѡчи (ѡчию) емоу и бѣлымъ сътвори. бѣ же въ Екватанехъ ѡтроковица оужика емоу. гже (: тако же) ж. моужій поемше (: — имъ) и всѣмъ ѿ бѣса погубленнымъ (: оубиенымъ) прежде даже не познати (: — ють) ея. и помолися ѡтроковица бгу. и посла ей помощника бгъ архггела (: аггела) Рафаила. и Товитъ рече сынови своему Товїи не поати ему инде жены. но ѿ колена своего и рода своего (—) по закону. дасть ему рукописание ѡ златѣ .г. талантъ ихъ же положи въ Мѣды (: Мидии) да шедъ принесетъ я скоро. ѡтрокоу же искоущю подруга. зане поутѣ не свѣдѣше и обрѣте (: — ѣ) бжїимъ повелѣніемъ аггла Рафаила гже (: акы) члка стогаща его же наплатъ. и глѣущю Рафаилоу поутѣ веде (: вѣдѣ)

Кромѣ хроники Георгія Амартола была подъ руками дополнителя хотя сравнительно и рѣдко, еще одна хроника, какъ кажется, Палея, или же какой нибудь похожій на нее хронографъ. (какъ и названа эта хроника), такъ же древняго перевода. Изъ этого источника выписаны между прочимъ Завѣты XII патріарховъ.

IV.

Желаніе дополнителя внести въ свой хронографическій сборникъ по болѣе свѣдѣній объ Александрѣ Македонскомъ привело его къ рѣшенію вписать въ соотвѣтственномъ мѣстѣ все сказаніе объ Александрѣ, «Книги Александръ» (л. 311.а—342.а). Это Греческое сказаніе, приписывавшееся Калисоену и называемое Псевдо-Калисоеновскимъ, было не разъ передѣлываемо въ подлинникѣ, не разъ такимъ же передѣлкамъ подчинялось и въ Славянскихъ переводахъ. Переводъ, помѣщенный въ рассматриваемомъ сборникѣ, слѣдуетъ отнести такъ же къ древнимъ. Оцѣнка его по содержанію сравнительно съ другими займетъ мѣсто въ изслѣдованіи А. Н. Веселовскаго, а потому здѣсь дается мѣсто только замѣчаніямъ о языкѣ перевода, и то на сколько можно вникнуть въ него

по списку помѣщенному въ разсматриваемомъ сборникѣ и по выпискамъ изъ другого, вошедшимъ въ словарь Востокова.

Что Русскіе списки Александріи вышли изъ подъ рукъ Русскихъ писцовъ, это видно на каждой ихъ страницѣ въ разныхъ перегласовкахъ по требованію Русскаго выговора. Что они вышли не изъ подъ такихъ Русскихъ рукъ, которыя бы не допустили ничего не-Русскаго, это тоже очевидно изъ сохраненія разныхъ чертъ не-Русскаго выговора. Такимъ образомъ разсмотрѣніе частностей правописанія въ разсматриваемомъ спискѣ перевода Александріи, можетъ привести къ такому общему выводу: Русскіе писцы, одни за другими многіе, внесли въ чужой трудъ перевода сказанія свои мелочныя привычки выговора словъ и правописанія. Оправдается ли окончательно этотъ выводъ, это увидимъ, когда сличены будутъ многіе списки сказанія и не только по мелочамъ правописанія, но и по замѣненію однихъ словъ другими. Ознакомившись пока со сказаніемъ объ Александрѣ преимущественно по одному списку, могу только замѣтить, что если и въ другихъ спискахъ сказанія, не въ тѣхъ, гдѣ измѣненъ его языкъ поздними подновленіями разнаго рода, а въ одинако или и болѣе древнихъ по общему строю языка, подборъ словъ такой же какъ и въ этомъ спискѣ, то на участіе Русскихъ рукъ придется, можетъ быть, смотрѣть иначе, чѣмъ кажется возможнымъ теперь.

Мое вниманіе остановили особенно слѣдующія слова:

— броуди: сѣдоу брадоу и броуди имѣща. I. 8. *πολιὰν τὴν χαίτην ἔχοντα*. Въ словарь Востокова приведены и другія мѣста. То же Греч. слово *χαίτη* въ другихъ мѣстахъ передано словомъ грива: имяше гривѣ лвовѣ. I. 3.

— голка: сѣтвориса голка. 24. *ἑρύλλος*. Такъ и въ другихъ мѣстахъ.

— голѣмыя: оуже миновушоу голѣмоу часѣ. III. 31. *ἰχανοῦ χρόνου*.

— жемъчюгъ: вѣнець съ жемъчюгомъ. I: 29. *διὰ μαργαριτῶν*.

— зекръ: шюее же (око) зекро. I. 3. *γλαυκόν*.

— икра — рыба: примѣ икроу иде къ свѣтлому источнику омыти икроу. II.

— клюдити: обыкноувъ съ богы клюдити. I. 3. ὁμιλεῖν; клюди ми еже хоцещи. I: 4. λέγε μοι; клюдити къ Александрѣ. I: 37. λέγειν. — ѿклюдити: иже ю могѣтъ ѿклюдити. I: 24. πείσαι.

— клюкъ: клюка своего писаніе. I: 37. τ. κομπηγόρων αὐτοῦ γραμμάτων.

— кѣзнь: женскѣю кѣзнь и порты послати. II: 22. τὸν κόσμον καὶ τὸν ἱματισμόν.

— ладнѣ: боудеши съ мною ладенѣ самодръжець. I: 16. συνδίαυτος κοσμοκράτωρ (: μονοκράτωρ).

— ложь: ложь и свѣща въжещи да горять. II: 13. δάδας καὶ κηρία.

— мячь: послагъ ти есмь мячь. I: 36. σφαῖραν.

— охабитися: да ся охабитъ Филиппа I: 24. καταλείψαι.

— пла́ннѣ, планеникъ: да не пла́нни будемъ. I: 39. λάφυρα; планеника родиши. I: 12. αἰχμάλωτον.

— плѣкъ: бѣше Филиппъ на плѣкоу. I: 19. ἐν τῷ πολέμῳ.

— поплошиться: Поръ поплошивъся възвратися въспять III: 4. Ἐρηθεῖς (: πτυρεῖς).

— посоулити: посоули́ше вдати скровища. II: 19. ἐπαγγειλαμένου.

— потъртати: мѣжь космать поторта языкомъ своимъ II.

— прига: въспенше прѣ. I: 28. ἐπιβὰς πανστρατί.

— работягъ: работяга родиши. I: 12. ὑπὸ δουλον.

— расокъ: эксплоратори Еллинскы же расоци I: 2. κατάσχοποι.

— скотъ: вдаша емоу скота много. I: 34. χρήματα; Дарни скотомъ избавити хоцетъ родъ свои. II. 17. διὰ τ. χρημάτων.

— слена: ѿ плеваніа слены I: 18. ἐν ὕβρει πτύελον.

— снизатися: Филиппъ же Александровѣхъ глѣхъ шеся I: 20. ἐτρώχετο.

— сътрѣбится: въстанѣ ꙗко сътрѣбися. I: 22. ἐξανά-
στησι οὖν καὶ περὶ σεαυτὸν ὑενοῦ.

— сыть: хотѣнїе прѣстанеть егда възметъ сыть.

— товаръ: постигъ Дарьевъ товаръ. I: 41. σκηνήν.

— чръчега: послагъ ти есмь нячъ и чръчегъ. I: 36. σκῆτος;
чръчегъ послагъ ми еси... чръчегою образъ ми еси сътвориъ.
ѣмо мѣсть есть объдержати весь миръ. I: 38.

— шататися: не тако грозися шатаѣся. I: 18. φουαττό-
μενος.

V.

Очень важнымъ источникомъ для дополненій къ Хронографу Io. Малалы былъ хронографъ Иудейскій, составленный преимуще-
ственно на основаніи Иосифа Флавія — такъ, что его рассказъ
большею частію переданъ дословно, во многихъ мѣстахъ сокра-
щенно, или же съ дополненіями подробностей. Вставки изъ этого
источника начинаются съ конца VIII книги Io. Малалы, съ 344.а.
разсматриваемаго сборника и идутъ въ немъ до л. 478.б., по со-
держанію почти до самаго конца повѣствованія Иосифа Флавія о
войнѣ Иудейской.

Переводъ этого повѣствованія принадлежитъ къ числу древ-
нихъ, какъ доказывается употребленіемъ словъ, которыя встрѣ-
чаются исключительно или преимущественно въ древнихъ памятни-
кахъ, и отсутствіемъ тѣхъ приемовъ слога, которыми отличаются
переводы не древніе. Вмѣстѣ съ тѣмъ этотъ переводъ по языку
нельзя отнести и прямо къ роду тѣхъ, которые обыкновенно
называютъ Болгарскими, тѣмъ менѣе къ Сербскимъ. Языкъ его
по крайней мѣрѣ кое въ чемъ можно сравнить съ языкомъ Рус-
скихъ лѣтописей: такъ много въ немъ и словъ, встрѣчающихся
въ лѣтописяхъ, и Русскихъ особенностей выговора словъ и ихъ
написанія. Слова съ полногласнымъ Русскимъ выговоромъ (ѡро
вмѣсто ѡра, ѣре вм. рѣ, ѡло вм. ла и лѣ), съ Русскимъ выгово-
ромъ переходно-смягченныхъ *д* и *т* (ж. вм. жд, ч вм. щ) встрѣ-
чаются очень часто. На цѣло часто употреблено окончаніе *тъ* въ

3-емъ лицѣ длительного прошедшаго (сочяшеть, оумирахѣтъ).
 Еще чаще употребленъ предлогъ *ѡ* вм. *изъ* въ глаголахъ и въ
 существительныхъ: почти что нѣтъ столбца, на которомъ бы не
 нашлось хоть одного слова съ *ѡ* (вынесе, выдати, выведе, вы-
 торгъ, выходъ, выгнани, вылѣсти и проч.). Все это вмѣстѣ наво-
 дитъ на вопросъ: переводъ Повѣствованія о дѣлахъ Іудейскихъ
 не сдѣланъ ли былъ на Руси?

Не рѣшая этого вопроса, представляю выборъ словъ изъ
 этого перевода:

— ать: приеди къ мнѣ, ать мене посѣтишь. Др. XIII:
 II. 2.

— браі́никъ: брашникъ (подаеть) съсоуды съ единымъ
 брашномъ. В. J. II: 8. 5.

— брѣнистьць: пристави коемѣждо словови ,а̄мѣжѣи брѣни-
 стецъ въ единомъ оужи желѣзнемъ. Др. XII. 9. 4. *συμπαρήσαν*
πεζοὶ μὲν χίλιοι.

— вазнь: Александровою вазнию. В. J. V: 11. 3. *τῆς Ἀλε-*
ξάνδρου τύχης.

— гаръ: и тоу шѣ (исшѣ ?) изъ гаръ и нача на конихъ пѣтъ
 шествовати. В. J. VII. 21. ср. огаръ.

— говѣти: говѣюще Ѡ вина. В. J. V: 5. 7. *νήφοντες.*

— гораздъ: забрала древена на кое ждо звѣри козвню го-
 раздою замышлено. Др. XII. 9. 4.

— гърбъ: градъ долній на двоу горбоу. В. J. V. 4. 1. .

— дѣмати: Антипатовѣ же мѣти доумаящи на нею лю-
 тѣиши мачехы. В. J. I: 24. 2. *σύμβουλος κατ' αὐτῶν*; дѣмаета оба
 сѣна на него; дѣмашета оба брата на него. I: 14; Титъ доумаше
 съ гемыны В. J. V: 12. 1. *ἐβουλεύετο*; дѣмаше, аще то разбѣютъ,
 то и верхній градъ прѣиметь. V: 6. 2. *ἐπενόει.*

— дрыгаться: вси ѣди его дрыгахоу ся. В. J. I: 33. 5.

— дѣтениць: дѣтиньць: поустиша и жити въ ѡстрозѣ съ
 своими женами и ѡтрокы, сами же пребывахѣ въ дѣтеници.
 В. J. IV: 9. 3. *αὐτοὶ τὸ ὑψηλότερον οἰχοῦντες*; црквѣный бо градъ
 бѣ градоу самомоу акы дѣтинець: сѣъ же Антоніи вышній и твер-

жїи црьковнаго града. вышній же градъ имяше ѿприснь дѣти-
нець Иродовы полаты. В. J. V: 5. 8. φρούριον.

— зловазливый: ѿ зловазливый азъ. В. J. I: 27. 3.

— завести ротѣ: народы заведе ротѣ. В. J. IV: 10. 5.

— забрало: стѣнѣ высокѣ съ дрѣвеными забралы. В. J. I: 4. 7. ξυλίνους πύργους.

— зимница: болѣти четверодневною зимницею. В. J. I. 4. 8. τεταρταίαις περιόδοις πυρετῶν.

— исключити: много стяжаніе исключивъ и създа опять (храмъ Аполлона). В. J. I: 21. 11. ἰδίοις ἀναλώμασιν; страха ради исключивше. I: 28. 1. ἀναλίσκων; на которая дѣла исключиваше га съ кровию добываше. I: 25. ἀναλωθείη; сщщенное съкровище исключися. V: 4. 3. ἐξανηλώθησαν. ср. преклоча, расколченик, склочевати.

— кацѣга: ароматы въ златыхъ кацѣгахъ. В. J. I: 33. 9.

— комара: създа комары и цркви и тръговище. В. J. I: 21. 11. στοᾶς καὶ ναοὺς καὶ ἄγοράς; покры комарьми многоцѣны-
ми на оубежаніе доѣа. I: 21. 11. στοᾶ; приспоу сътвори на ней комары. V: 5. 1. στοᾶ; верхоу же соугоубы комары създаша. V: 5. 2. στοαὶ; комары иже межи враты бышаа. V: 5. 6. στοαὶ.

— корити: коряхъ съ забралъ и того (и) отца его. В. J. V: 11. 2. ἐβλασφήμουν.

— костеръ: постеля (же бысть) акы сѣ костеръ разноли-
ченъ. В. J. I: 33. 9. ἀλουργῆς ποικίλη.

— кощынъ: чернъ ѿбразомъ и соухъ тѣломъ и кощенъ. В. J. VI. I. 6. τὴν σάρκα πεπιλημένος.

— ладно: ладно единомысляще. В. J. I: 26. 3. ὁ συμπι-
στεύων.

— лагати: лагала и роптаста на мя. В. J. 27. 3; мнози (на нь)
лагахъ. В. J. V: 9. 4. ἐβλασφήμουν.

— моточникъ: акы моточници и ратни. В. J. II: 6. 2. ὡς οἱ
στασιώδεις διαβαλλόμενοι.

— наимить: работнїи и слоугы и наимити. В. J. V. 2. 1.
τὸ δὲ οἰκετικὸν ἐκάστου τάγματος.

— обліжити: ωближена же бывши о семь помолися и оу-
лѣчи прощеніе. В. J. I: 24. 6. διελεγγχεῖσα.

— обѣвь: чарованіе оустроила въ брашно и въ одежду и
въ ωбѣвь и въ ѣздѣ. В. J. I: 20. 2.

— огарь: Ѥтоудоу поя ωгары тригребныя. В. J. VII: 2.
1. τριηρῶν. ср. гарь.

— оприснь: вышнїи же градъ имяше ωприснь дѣтинець.
В. J. V: 5. 8. ἰδιον φρούριον.

— острогъ: поустиша и жити въ ωстрозѣ. В. J. IV: 9. 3.
φρσύριον. ср. дѣтиньць.

— охабитися: ωхабившеся ихъ (боевыхъ снарядовъ). В. J.
V: 6. 3.

— паволока: паволока бѣ Вавилонская. В. J. V: 5. 4. πέ-
πλος ἦν Βαβυλώνιος.

— плотникъ: плотници принесе (? ни)ти съ ωловомъ поу-
стиша. В. J. V: 6. 4, μολιβδίνι μὲν καὶ λίνῳ διαμετροῦσιν οἱ τέκτονες.

— плотно: покрываше... исподъ полотномъ. В. J. V: 5.
7. λινῶν τε ὑποδύτην ἔνδοθεν λαμβάνων.

— помижатися: очи помижается. В. J. V: 5. 6.

— понѣкнѣти: своимъ окрестнымъ понѣкнѣ и ста по средѣ
ратныхъ. В. J. V: 2. 2. τοῖς περὶ αὐτὸν ἐμβοήσας.

— порочи: акы порочями разбиени. В. J. V: 2. 5. ἐξ
ἐργάνου.

— порочникъ: постави соуличники и порочники. В. J. V:
6. 2. λισοβόλους.

— потрава: идяхоу на потравоу. В. J. VI: 2. 7. ἐπὶ ξυ-
λείαν ἢ χέρτου συλλογὴν.

— похабъ: ходя акы похабъ въпїаше. В. J. I: 27. 4.

— похоупатися: Глафура... похоупающися тако всѣмъ же-
намъ пр̄вымъ влѣца есть. В. J. I: 24. 2.

— пракъ: стражіе зряхоу егда пракомъ подвигахоу. В. J.
V: 6. 3. τὸ ἔργανον.

— преклоча: воды приведѣ из далеча многими преклочьми
В. J. I: 16. 10. μεγίσταις ἀνελώμασιν. ср. исключити.

— пригрѣща: пр. моукы. В. J. V: 10. 3. δράκα: δράγμα.

— пѣщия: Ѡць мой пѣщїи Ѡць всѣхъ сын. В. J. I: 30.

— расколченик: печаль и расколчение (бѣше) Александрїи. В. J. I: 5. 2. τὰ ἀναλώματα καὶ αἱ δυσχέρειαи. см. исколчити, преклоча.

— раскаторатися: раскаторавшеся и бѣжаша. В. J. V: 2. 5. ἄλλος ἄλλαχῇ διεφέροντω.

— расѣсокъ: да предатели емоу боудоуть и рассоци. В. J. I. 24. 1.

— расхоронити: Аравьскыи црѣ расхоронивъ своя воя по тѣснымъ мѣстомъ. В. J. I: 47; расхоронивъшеся по распѣтиемъ. IV: 9. 8. προλοχίσαντες.

— росѣсочѣство: мнози же приходяхоу ѡстряще я на гнѣвъ... мнози же на росѣсочѣство Ѡ Антипатра. В. J: 24. πα-
редύνοντο κατὰσκοποι.

— росѣсоучникъ: росѣсочникъ? . си богащася замыслиша росѣсоучники на съгладание вои его. В. J. IV: 9. 5. οἱ φύλακες.

— синничъ: гробъ синничъ. В. J. V: 4. 2. τὸ κναφέως μνημα.

— синѣти: синѣюща власы своими. В. J. I: 24. 7. βαπτο-
μένω.

— склочевати: бжествынаи склочевати. В. J. V: 13. 6. καταχρήσασθαι.

— сочити: Ферарь сочяшетъ на ню. В. J. I: 24. 6. κατηγο-
ρεи.

— страдати: до пятого часа страдавше всею силою. В. J. II: 8. 5. ἐργασάμενοι συντόνως; (послѣ обѣда) стражють до вечера.

— стряпсти: что ждемъ или что стрянемъ. В. J. V: 2. 4. τί μένειν — только.

— сѣхыи о золотѣ: одръ же бысть на немъ же лежаше злата сѣха весь. В. J. I: 33. 9. ἐλέχρυσος; сѣхымъ златомъ стро-
ена. VI: 8. 3. ἐλόχρυσα.

— сѣнь: сынъ: Иродъ въ Іерлѣмѣ сѣзда снѣ высотой и лѣ-
потою пречюдень. Др. XVI: 5. 3. πύργον; въ темнѣ хлѣвинѣ еже

нарячется Стратоновъ снѣ. XIII: 2. 2. Στράτωνος πύργος: оу сына Антоніа. В. J. V: 6. 3. ἐπὶ τῆς Αντωνίας φρουρὰν.

— сынныи: ѡбразомъ сынномъ. В. J. V: 5. 3. πύργειδεις; оутолъ сынныи. V: 6. 4. πύργου.

— сѣтовальный: сѣвlechся сѣтовалныхъ ризъ. В. J. II: 1. 1.

— трѹхль: абие троухль бысть Антипатръ. В. J. I: 28. 3. ἐπαχύνθη δ' αὐτὸς.

— тѹлитися: тѣмъ же тѹлящимся камень тще прелетяше. В. J. V: 6. 3. πρεκατεκλίοντο.

— оутварь: обнаживъ ю Ѡ всякихъ оутваріи ея, изгна. В. J. I: 30. 4.

— чело: позмашена быша чела вся (дверей храма). В. J. V. 5. 4. τὰ μέτωπα πάντα.

— чланъкъ: оудеса емоу по чланкоу рассѣдашася. В. J. I: 29. 2.

— щюплъ: низокъ гѣломъ и възоромъ щюплъ. В. J. VI: 2. 10. τὴν ὄψιν εὐκαταφρόνους.

Разсмотрѣніе всѣхъ дополненій къ Хронографіи Іо. Малалы въ отношеніи къ языку, кажется, можетъ убѣдить, что всѣ онѣ — труды переводчиковъ древняго времени, что ни одно изъ нихъ не слѣдуетъ по языку отнести ко времени болѣе позднему, чѣмъ XIII вѣкъ. Если же это такъ, то нѣтъ необходимости и самое дѣло внесенія дополненій въ Хронографію Іо. Малалы отнести къ болѣе позднему времени, если только нѣтъ какихъ нибудь вѣскихъ доказательствъ тому, что дополнительный работалъ позже. Въ разсматриваемомъ сборникѣ есть напротивъ того указаніе, по видимому подтверждающее догадку, что дополнительный жилъ въ XIII в. Уже въ предисловіи къ изданію Іѣтописца Суздальскаго было обращено вниманіе на это указаніе: «лѣтъ же шибѹтъ отъ Авимелеха и многородоу сквернаго Совья до сего лѣта въ ня же начахомъ писати книги си. есть лѣтъ. .ḡ. и .ḡ. и .ḡ. и .ḡ. лѣтъ»;

т. е. 3446. Авимелехъ былъ современникъ Авраама; а отъ Адама до Авраама, какъ указано тутъ же въ Хронографіи Іо. Малалы, 3324 г.; приложивъ эти 3324 г. къ 3446 гг., прошедшимъ отъ Авимелеха до времени жизни писателя книги, получимъ 6770, т. е. отъ Р. Х. 1262 г. Имѣя въ виду, что сборникъ списывался въ шестидесятихъ годахъ XIII в., можемъ предположить, что онъ списывался или уже съ готоваго извода, или же въ отношеніи къ вставкамъ былъ дѣломъ того же писателя, который далъ показаніе о времени своемъ и передъ тѣмъ вставилъ отъ себя сказаніе о Совіи съ кое какими припоминаніями о мифологіи Литовской. Если же это такъ, то въ разсматриваемомъ сборникѣ мы имѣемъ хронографъ въ родѣ тѣхъ, какихъ позже явилось много, хронографъ XIII вѣка, и, судя по вставкѣ о Совіи и о Литовскомъ язычествѣ, трудъ Русскаго труженика, работавшаго, вѣроятно, въ западной Руси.

LXXXV.

Книга Іосифа Флавія о войнѣ Іудейской въ древнемъ переводѣ.

Отмѣтя выше обширныя извлеченія изъ твореній Іосифа Флавія въ дополненіи къ Хронографіи Іо. Малалы, считаю не лишнимъ указать и на одинъ изъ отдѣльныхъ списковъ перевода книги Іосифа Флавія о войнѣ Іудейской, XVI в.

Онъ заключается въ рукописи Волоколамской библіотеки, 651, вошедшей теперь въ составъ библіотеки Московской духовной Академіи (въ 4 — у: 295 л.).

Книга Іосифа Флавія занимаетъ лл. 1 — 261. *)

«Сига книги многаѣ в' словеси ѿ пространнѣйшаго в' разжмѣ. прѣмѣдраго Іѡсипа. ѿже ѿ Еврей бывъшаго ѡдрѣжавшаѣ прѣискрѣнѣ любо мрѣе.

л. 1. (начало) Прѣлежитъ повѣствованіе ѿ родѣѣ ѿ ѿ црѣѣ ѿсто-рѣа ѿ ѿ извѣстное. ѿ о гаѣ соущаѣ по сиѣ меншиѣ чиновѣѣ коегоѡ кнѣзя ѿ властеля. — Этого начала въ Греч. подлинникѣ нѣтъ.

л. 27. Слово ѡ. Іѡсѣпповѣ ѿ полоненіи Ісѣрма: — Ахрелай (: Архелай) же сѣтова по ѿци .ѣ. днѣ (: днии) ѿ погребеныи ѿбѣѣ мноѡго оустроеныи нѣрѣдомѣ подавѣ. ѿкоѣ ѿбычай ѣ в' Жидоѣ. — Почти такъ же начинается кн. II ѿ въ подлинникѣ — Греч.

*) Въ скобкахъ при выпискахъ поставлены отличія чтенія того же по Сборнику. XV в.

л. 38. О Іѡанѣ о прѣромосѣ Аѣѣ: Тѡгда же нѣкїи мѣ^х хожаше по Іюдеѡ^х в чюдныѣ ѡдежаѣ, прилепивъ власы скѡтинныя къ тѣлѣ^х своѣмѣ. на немъ же мѣсте не покрыто бысть ѡ власъ еѣго. а лице^х бѣше аky дикїи. — Въ Греч. подлинникѣ этого нѣтъ.

л. 38. О трїе^х чино^х ѣже въ Іѹдеѣ^х: — Трой бо чинъ законныи е въ Іюдеѣ^х. единомѣ ѣма Фарисей. а второмѣ Садѣкеѣ. а третїемѣ Ёсей. — Сравни въ Греч. подлинникѣ кн. II: гл. 8: 2 и слѣд.

л. 44. Видѣніе сна. Іѡ^х прѣтеча разрѣшаѣтъ Іродѣ Филиппѣ:—Филиппъ сѣ^х бѣ своей власти сонъ видѣ. ꙗко ѡрелъ истрѣгнѣ ѡбѣ ѡчи еѣго. — Въ подлинникѣ нѣтъ.

л. 74. Слово .гѣ. Іѡсїп^х ово. ѡ плѣненїи Іерѹсѡліма: — Оуѣспасїанъ же пои^х силѣ ѡ Антіохїа ѣже е митрополїа (всеа Соурїи величествомъ и богатствомъ). третьюю^х часть вселенїи ѣмѣще без прѣ (: прѣ).—Въ Греч. подлинникѣ это гл. 2: кн. III. И въ сборникѣ это не начало главы рѣкѣ, а продолженїе.

л. 100. Слово .дѣ. ѡсїпово. ѡ полоненїи Іерѡмовѣ: — По Атапатѣстѣ(мѣ) же плененїи ѣ елико Галилѣи оутѣкоша ѡ Римскѣ рѣкѣ даахѣсѣ и^х ѣ вся грады прїаша.—Такъ начинается кн. IV.

л. 144. Слово .ѣ. тѡжде Іѡсїппа. ѡ полоненїи Іерѡма:—Титѣ^х сѣвокѣпляющѣ(: —е)воя. ꙗко^х рекохо^х. ѣ боу порѣчившѣ ѡцѣ^х еѣго ѣгемонїю (: гем—)новѣ. възрасте мятежъ болиѣ въ Іерѡмѣ. — Почти такъ же начинается кн. V и въ подлинникѣ.

л. 187. Слово .зѣ. о полоненїи Іерѡма: — Іерѡмѣскаа стрѣ^х (же) растѣше по вся днѣ болма мятежнико^х же (—) паче (—) пѡѡстряюще^хся о (: въ)бѣдаѣ. — Такъ же начинается кн. V и въ Греч. подлинникѣ.

л. 227. Слово сѣмое. Іосїпово. ѡ полоненїи Іерѡма: — Пѡнеже вои не ѣмѣша никого оубити. ничто^х вѣсхытати, за нѣ не (—) ѡстаѣвиша ни (—) ѡстанка. повелѣ кесарь ѣ граѣ вѣсь ѣ прѣковѣ разѡрити.—Такъ начинается и кн. VII въ Греч. подлинникѣ.

бѣ бо поже ю огне нбныи. и еще знаменїа сѣ. е видѣти .е. гра погрѣженныи стѣнѣ. и ѿ древа ражаютъ пло красни. и пѣбни снѣднымъ. да аще кто оущкне то растается на пра и на ды.

Привожу еще отрывокъ изъ ряду тѣхъ мѣстъ, которыхъ въ Греч. подлинникѣ нѣтъ:

Тогда и гави мѣ нѣкїи. аще и мѣже достойно е ѡго нареши. и ѡство и образъ ѡго бы члѣкъ. зракъ же ѡго па члѣкъ. а дѣла е бжтвна. и творяше чюдеса дивна и силна. тѣ немошно ми есть нареши ѡго члѣкъ. пакы же на ѡбщее ѡство зря. не нарекѣ и аггѣлъ. и вся елико творяше сілою некоею невидимою. слово и повелѣнїе творяше. ѡви ѡ не глѣхѣ. ꙗко закона давецъ прѣвыи вѣста ѿ мертвыи. и многа ищѣленїа и хитрости показаше. ѡви же мняхѣ ꙗко ѿ бга посланъ е. но противяшесѣ въ мнозѣ законѣ. и сѣботы не храняше по ѡчьскомѣ ѡбычаю. но пакы скверна ничто творяше ни рѣкодѣланїа. но токмо слово вся оуготовляше. и мнози ѿ народа послѣдовахѣ по немъ. и оученїа ѡго внимахѣ. и многы дѣла подвигахѣся. мняще ꙗко тѣмъ свободахѣся. колѣна Іюдейскаѣ ѿ Римскїи рѣкъ. ѡбычай же ѡмѣ бы прѣ градо въ Елеонѣстѣи горѣ паче пребывати. тоу же и цѣлбы дароваше люде. и сѣвѣкоупишасѣ къ немѣ слѣгѣ .р. и .н. а ѿ людїи множество. видяще силѣ ѡго ꙗко вся елико хочетъ творить словомъ и веляхѣ емѣ да вшедъ въ градъ избїетъ вся Римскїа. и Пилата. и црѣствѣе на ними. въ сѣ небреже и послѣ бывши вѣсти ѡ то властеле Жидовскыи. и събраше съ архїереѣмъ и рекоша ꙗко мы немошни и слаби есмѣ противити Римленѣмъ. ꙗко и лѣкъ напярженъ. да шедше възвѣсти Пилатѣ ꙗко слышахомъ и бес печали бѣдемъ. еда когда оуслышитъ ѿ инѣхъ имѣнїа лишени бѣдемъ. и сами исѣчени. и дѣти расточены. и шедше възвѣстиша Пилатѣ. и сѣ пославъ многы избїи ѿ народа. и оноу чюдодѣицю приведе. и испытавъ ѡ не и разѣмѣ ꙗко добродѣиць е. а не злодѣиць. и мятѣжникъ. ни црѣжадецъ. и пѣсти и. женѣ бо оумирающѣи ищѣли. и ше на ѡбычное мѣсто. и ѡбычнаа дѣла дѣлаше. и пакы болше людемъ сѣвѣкѣпляющеся

о крѣтъ єго. и славяшесѧ своиѧ твореніеѧ паче всѣхъ. завистію оуязвишасѧ законѣнници. и даша .І. талантѣ Пилатѣ да ѹбіетъ ѱ. и тѣ възвѣстъ дасть ѱ волю да сами своѣ хотѣніе исплѣняѣ. и ѱни имше и распяша ѱ чрезъ ѡчѣскіи законѣ.

Только начало этого разсказа находится въ Древностяхъ Іудейскихъ: кн. XVIII: гл. 3: 3. Есть ли и продолженіе и окончаніе въ спискахъ этого произведенія Іоанна Флавія или повѣсти его о войнѣ Іудейской, на это въ изданіи Греческаго подлинника отвѣта нѣтъ.

LXXXVI.

Запись съ похвалою в. к. Іоанну Калитѣ.

1339 г.

В лѣ ,ѣ. к. ѿ іе мѣ. іе индикта. вѣ. *) миротворенаго и слнчьного круга. въ .д. к лѣ високосноу. Жидовъ сего и рѹ въ з. іе лѣ. кпакта. іе лѣ въ е и каландъ мѣа марта Жидовьскы нисана. написа но бѣ си іѹаіе въ градѣ Московѣ на Двину къ стѣи бѣи. повеленіемъ рабомъ бимъ. Аванію чернцемъ. ѿ семь бо князи великомъ Іванѣ. прѣкъ Іезекий глѣть. в послѣдне к время въ апустѣвшій **) земли на западъ. въстанеть прѣ правду любяй. соудъ не по мѣздѣ судяй ни в поношениіе поганымъ странам.

*) Индикта вѣ: годъ 6847, есть 7 индикта.

**) = в запустѣвшій.

при семь будетъ тишина ве
 лыа в Роускон земли и въси
 ѿѿтъ въ днѣ юго правда. ꙗко
 же и бы при юго прѣвѣ. хвали
 ть Римьскага земля Петра
 и Павла. Асѣѣ Іоѡана бослѡве
 ца. Индиѣскага Фому. Юѣра
 — поль Филиппа. Рускага
 земле. перевозванаго
 апѣла Андрѣѣ. Гречьска
 га земля. прѣ Констянти
 на. сему блѣгородному
 князю великому Ивану.
 створшему дѣла подо
 бна в Рускон земли пра
 вовѣрному прѣю Костя
 нтину. ѡ семь бо пѣсно
 словьцѣ глѣтъ постави
 ги законодавца на
 д ними да разоумѣю
 ть ꙗзыци ꙗко члѣвци
 суть. то же рѣ бѣ судѣ прѣви
 дай же правду снѣви прѣву.
 сии бо князь великои
 Іоѡа. имѣвше правый
 сѣ па мѣры. поминаѣ
 бжѣтвенаѣ писаниѣ
 исправльниѣ стѣхъ ѣ
 прѣбны(хъ) ѡцѣ. по прави
 ломъ. моноканунны
 мъ. ревнуѣ правовѣрно
 му прѣю Оустѣѣну
 — в того время блѣгочѣю
 велию восѣѣвши. многи

мѣ стѣмъ прѣвамъ съзи
 даѣмымъ. оучѣнію
 бжтвеннѣ словесъ ѿ оу
 стъ кѣго ꙗко источникоу
 велию текущую. напая
 ющи бл҃гочтѣвыхъ стѣ
 срдца. ѿ хѣлюбивыхъ
 въ кѣго державѣ люди.
 безбожнымъ креса
 мѣ преставшимъ при
 кѣго державѣ. многимъ
 книгамъ написаны
 мѣ кѣго повелѣніемъ
 ревнуѣ правовѣрному
 прѣю Гречьскому Ману
 илу любяѣ стѣскыѣ са
 нѣ. постничьскоѣ жить
 кѣ любя ѿ оудержаѣ *) пра
 вовѣрную стѣю вѣроу.
 сирымъ в бѣдахъ по
 мощникъ вдовци ѿ
 насильникъ изимая
 — ꙗко ѿ оустъ лвовъ. всеи Роу
 ской земли поминаѣ веле
 гѣно державу кѣго прѣтва. и
 ибо великий рабъ бѣи Анани
 на **) чернцъ поминаѣ кѣго стѣ
 скыѣ санъ горя дхѣвною мы
 слию кѣ бѣи. хотяѣ видѣти
 вышній крѣмъ поминаѣ ***)
 дшею первыхъ правовѣр

*) ѿ вм. гд.

**) = Ананига.

***) ѿ вм. ка.

ныхъ прїи. всѣхъ стѣхъ и
мѣтвою прародитель свои^{хъ}.

а писали многогрѣшни
и дѣци. Мелѣи
да Прокоша бл҃гвте и
хъ а не клените. ✠.

(Послѣднія четыре строки написаны киноварью. Прокоша
вм. Прокѣша).

Запись эта занимаетъ послѣдній 216-й листъ книги Евангель-
скихъ чтеній Антоніева Сійскаго монастыря. Книга написана на
пергаменѣ въ листъ или въ большую четвертку въ 2 столбца по
24 строки довольно крупнымъ и широкимъ уставомъ, подходя-
щимъ нѣсколько къ уставу XIII вѣка.

Молитва Господня переписана въ этомъ евангеліи (на л. 101
такъ:

Уче на|шь иже ѿси на нбсх. | да стѣтся ѿмя| твоѣ. да при-
дѣтъ | прѣвїѣ твоѣ да | боудеть воля тво|ѿ. акы на нбси и | на
земли хлѣбъ на|шь бытнѣи дай | же намъ на всякъ | днѣ. и
ѿстави на|мъ долги наша | ꙗко же и мы ѿста|вляѣмъ всякому |
должникоу наше|моу. и не веди насъ | въ ѿскоушениѣ. но | ѿз-
бави насъ ѿ непри|язни.

Приведенныя выписки сдѣланы по снимку П. М. Строева, а
извѣстія о самой рукописи взяты изъ его замѣтки о ней. Обра-
щаю вниманіе преимущественно на запись, заключающую въ себѣ
нѣчто въ родѣ похвалы князю Ивану Даниловичу.

Изъ нея видно, что уже въ 1339 году, онъ былъ постриженъ
въ монашеской образъ; и принялъ при этомъ имя Ананіи. До сихъ
поръ извѣстно было только вообще, что онъ, «преставися въ
черньцѣхъ и въ сѣмиѣ», какъ сказано въ старѣйшей Новгородской
лѣтописи подъ 6848 г. и за тѣмъ повторено въ Софійскомъ вре-
меникѣ, Воскресенской лѣтописи и другихъ болѣе позднихъ подъ
6849 (въ Никон. л. подъ 6848). Важно упоминаніе о ересьхъ.

LXXXVII.

Житіе Андрея юродиваго.

Старѣйшимъ по времени изъ тѣхъ, которые называемы были *σαλοῖ*, считается обыкновенно Симеонъ, жившій во время Юстиніана. «Этотъ человѣкъ до того отвергся тщеславія, что людямъ незнавшимъ его казался помѣшаннымъ, хотя и былъ исполненъ всякой мудрости и божіей благодати. Онъ жилъ большею частію особнякомъ, вовсе никому не давая знать, когда и какъ онъ молился богу, когда вкушалъ пищу и когда не прикасался къ ней. Иногда являлся онъ на большихъ дорогахъ и площадяхъ и казался изступленнымъ, во все лишеннымъ смысла и разсудка. Случалось и то, что вышедши украдкой въ какую ни будь гостиницу, онъ отъ голоду брался за первую попадавшуюся ему на глаза пищу. Если кто выражалъ ему свое уваженіе поклономъ, онъ съ досадою и поспѣшно уходилъ... Было у него только нѣсколько человѣкъ близкихъ, съ которыми онъ обращался безъ всякаго притворства».... Такъ описалъ этого салоса Евагрій въ своей церковной исторіи (IV: 34), прибавя къ этому три случая его чудодѣйства, не довольно впрочемъ рѣзко выражающіе его характеръ. Въ подробномъ его Житіи, которое въ древнее время было переведено и по Славянски, дано мѣсто случаямъ болѣе замѣчательнымъ. Первыми поставлены слѣдующіе: — Нашелъ блаженный внѣ города на кучѣ сора мертвую собаку; онъ снялъ съ себя ужевый поясъ, который носилъ, и привязавъ его къ ногамъ собаки, потащилъ ее черезъ ворота въ городъ. Увидѣли

его діти, начали кричать: чернецъ этотъ — юродивый, побѣжали за нимъ. и стали его пихать. На другой день, въ воскресенье, набравъ орѣховъ, вошелъ онъ въ церковь во время обѣдни. и сталъ орѣхами играя гасить лампы. Его хотѣли прогнать. а онъ взошелъ на амвонъ и сталъ бить орѣхами женщинъ. На сѣлу его выгнали; но и то, выбѣгая изъ церкви, онъ опрокинулъ столъ и вино корчемникамъ, за что они его избили чуть не до смерти. Опечаленный онъ сказалъ себѣ: Бѣдняга Симеонъ, подлинно середѣ этого народа не прожить тебѣ ни одной недѣли. — Однажды святого увидѣлъ продавецъ, не знавшій, что онъ юродивый, и ему какъ разумному сказалъ: не хочешь ли ты, молодецъ, стоять здѣсь и продавать сочиво, а не ходить безъ дѣла? Симеонъ сказалъ: да. Ставши на мѣсто, онъ началъ раздавать сочиво народу и самъ ѣсть въ волю, такъ какъ передъ тѣмъ всю недѣлю не ѣлъ Когда хозяинъ увидѣлъ, что онъ ничего не продавалъ, а только самъ ѣлъ и раздавалъ нищимъ, онъ побилъ его сильно, оборвалъ ему бороду и прогналъ его За добрыя свои дѣла Симеонъ причтенъ къ лику святыхъ.

Такіе юродивые стали потомъ появляться въ христіанствѣ въ разныхъ мѣстахъ болѣе всего въ средѣ монаховъ, и за святость жизни были почитаемы и братьею и народомъ. По введеніи христіанства на Руси, явились они и здѣсь.

Такимъ былъ спустя слишкомъ 500 лѣтъ послѣ Симеона въ только что основанномъ монастырѣ Кіево-Печерскомъ чернецъ Исакій. До поступленія въ монастырь, онъ былъ богатымъ купцомъ (по имени Чернь, изъ Торопца). Рѣшившись сдѣлаться монахомъ онъ роздалъ свое имѣніе нищимъ и монастырямъ. Будучи принятъ въ пещеру вел. Антоніемъ, онъ сталъ вести жизнь строгую, одѣлся во власяницу, потомъ купилъ себѣ козла, содралъ съ него кожу, надѣлъ ее на себя по верхъ власяницы, и кожа засохла на немъ. Затворился онъ въ пещерѣ въ маленькой келейкѣ, локтя въ четыре, и тутъ молился. Пищей ему была одна просфора и то черезъ день, а пилъ онъ воду и той мало. Приносилъ ему это вел. Антоній, подавая черезъ окошечко, куда рука едва проходила. Такъ про-

жилъ онъ семь лѣтъ, не выходя на свѣтъ, не лежа на ребра, спя сядя и то мало. . . . Позже Исакій заболѣлъ, перенесенъ былъ Θεодосіемъ въ его келію, и проболѣлъ два года; а затѣмъ опять сталъ жить въ пещерѣ, какъ жилъ прежде. По смерти Θεодосія, когда игуменомъ монастыря былъ Стефанъ, Исакій началъ юродствовать, досаждая то игумену, то братіи, то и мирянамъ, такъ что его и били за это. Позже при игуменѣ Николѣ, онъ сталъ въ Антоніеву пещеру, гдѣ поселился, собирать дѣтей и одѣвать ихъ въ монашескую одежду. Били его за это и игуменъ и родители дѣтей; онъ же все терпѣлъ. Терпѣливо сносилъ онъ удары, и наготу, и холодъ. Разъ ночью онъ затопилъ печь въ избушкѣ возлѣ пещеры, а печь была худая, и когда огонь разгорѣлся, пламя стало пробиваться сквозь щели. Заложить Исакію щели было нечемъ, онъ сталъ на щели босыми ногами и простоялъ пока печь вытопилась. Многое рассказывали о немъ; а иное видѣлъ самъ Несторъ, написавшій сказаніе о первыхъ черноризцахъ пещерскихъ, гдѣ далъ мѣсто и повѣсти объ Исакіи. Сказаніе это внесено въ Повѣсть врем. лѣтъ и въ древній Патерикъ Печерскій.

Спустя еще 500 лѣтъ, во второй половинѣ XVI вѣка въ Русской землѣ было уже много храмовъ, въ которыхъ покоились мощи прославленныхъ юродивыхъ, или которые были построены въ ихъ имя. Новгородъ славилъ своего Николая Кочанова и Θεодора, Устюгъ Прокопія и Іоанна, Ростовъ Исидора, Москва Максима и Василя Блаженнаго, Калуга Лаврентія, Псковъ Тимоѳея отрока и Николу Салоса. Время Іоанна Грознаго было особенно благоприятно прославленію юродивыхъ. Одинъ изъ нихъ, Домитіанъ, былъ призванъ еще до его рожденія (1530 г.), матерью его царицей Еленой, и яко юродствуя глаголаше: родится Титъ широкій умъ. (И. Г. Р. VIII. пр. 308.) Въ 1540 г. на льдинѣ, приплывшей противъ теченія къ Боровицкому порогу, пристало мертвое тѣло: оно оставлено было на берегу на обрубѣ, осталось нетленно, прославилося чудесами, которые засвидѣтельствованы были Новгородскимъ архіепископомъ Θεодосіемъ. Оказалось, что это было тѣло блаженнаго Іакова, въ жизни бывшаго простымъ судовщикомъ,

принимавшаго юродство Христа ради и убитого громомъ. Въ 1545 г. мощи Іакова, по благословенію митрополита Макарія, были перенесены въ новый храмъ Боровицкаго Духова монастыря (Сл. о св. 127).—До 1552 г. жилъ въ Москвѣ Василій Блаженный, гдѣ и родился и воспитанъ. Еще въ юности оставилъ онъ родительскій домъ. Безъ крова и пристанища, покрытый рубищемъ, съжигая отъ зноя и холодъ, днемъ ходилъ изъ храма въ храмъ, а ночью лежалъ на папертяхъ церковныхъ. Скитаясь по городу, жаждалъ людей; но люди искали его, чтобы слушать его поученія. Царь Іоаннъ оказывалъ ему почтеніе и со всѣмъ дворомъ присутствовалъ при его кончинѣ. Погребеніе совершено было митрополитомъ Макаріемъ съ освященнымъ соборомъ (Сл. о св. 59). Въ 1570 г. на первой недѣлѣ великаго поста царь Іоаннъ съ большою ратью подошелъ изъ Новгорода ко Пскову, замышляя и его разорить подобно Новгороду. Къ ночи подъ воскресенье онъ сталъ на полѣ близъ города, въ обители св. Николы на Лубятовѣ. Слышалъ, какъ начали звонить утреннюю по всему городу, умилился душою, пришелъ въ чувство, и велѣлъ войску мечи притупить о камень, запретивъ убійство въ городѣ. Въ воскресенье онъ вошелъ въ городъ, и удивился великодушію и любви къ нему горожанъ, увидѣвъ, что каждая семья передъ своимъ домомъ стояла съ хлѣбомъ-солью, и при видѣ царя падала передъ нимъ. Онъ зашелъ въ соборный храмъ Троицкій, отслужилъ тамъ молебенъ, пришелъ и къ блаженному Николѣ Салосу благословиться. Блаженный сталъ его поучать ужасными словами, настаивая, чтобъ онъ прекратилъ кровопролитіе и ограбленіе церквей. (Арх. Пск. лѣт. 7077). Пишутъ, что онъ предложилъ царю въ даръ кусокъ сырого мяса, что царь отказалъ: я христіанинъ и не ѣмъ мяса въ великій постъ, а онъ отвѣтилъ: мы дѣлаемъ хуже, питаемся человѣческою плотію и кровію, и не только постъ, но и Бога. Блаженный такъ напугалъ царя, что тотъ не медленно выѣхалъ изъ города (И. Г. Р. IX. стр. 297 и 298).—Въ 80-е годы XVI вѣка явился въ Москвѣ юродивый, прозванный Большимъ колпакомъ и Водоносомъ. Съ юныхъ лѣтъ онъ изнурялъ себя постомъ и молитвою,

носилъ на тѣлѣ кресты съ желѣзными веревками, на пальцахъ много колець и перстней мѣдныхъ, а въ рукахъ деревянныя четки, ходилъ по Москвѣ съ распущенными волосами и почти нагой, предсказывалъ бѣдствія. Онъ умеръ въ 1589 г. — Съ тѣхъ поръ количество юродивыхъ въ Русской землѣ замѣтно уменьшалось, только не многіе изъ нихъ достигли прославленія. Появляются иногда они и теперь, и вѣроятно еще не скоро прекратятся.

Общее названіе ихъ доселѣ какъ и въ старину — юродивые. Въ древнемъ языкѣ чаще употреблялось слово оуродъ: юродъ, и употреблялось не рѣдко для перевода Греч. *μωρός*. Такъ въ древ. переводѣ Пророковъ, Ис. XXXII: 6: *жродъ* бо *жродиво* съвѣщаетъ; въ март. Четіи mineѣ, извѣстной подъ назв. Супрасльской рукописи, въ житіи Александра: аште ли то тебе послоушаѣ, то не тѣчиѣ бладъ ксмъ нѣ и *жродъ* (печ. стр. 119); въ Панд. Ант. въ безоумьлихъ честимъ ксть. паче же въ *жродѣхъ*. рече бо *жродъ* о себѣ мѣдръ. XLV; тамъ же въ припоминаніи мѣста 1 Кор. IV: 9: бѣ ны ап̄лы послѣдънага гави ꙗко насъмрътъники, иже мы оуроди Х̄а ради. XXII; въ перев. Аѳан. Александрійск., въ припоминаніи Мѣ. V: 22: Рече г̄ь. и како г̄лаи братѣ своемѣ. *жроде* (л. 161); въ Притчѣ Кир. Тур. въ приношеніи 1 Кор. IV: 10: Мы оуроди Христа ради. вы же моудри о Христѣ. — Кромѣ того употреблялось слово оуродъ и вмѣсто Греч. *σχαίος*, какъ на пр. въ Топогр. Козм. Инд.: Кто тако *жродъ* и забытливъ и лстя себе... не вѣрѣеть истинѣ. — Вмѣстѣ съ тѣмъ слово это издревле употребляется и для перевода Греч. *σαλός*, юродивый: такъ въ житіи блаженнаго Симеона онъ названъ постоянно оуродъ = юродъ (*жродъ*); такъ и въ Патерикѣ Исакій, который поча по мирѣ ходити оуродомъ ся творя, и пр. — Издревле въ нѣкоторыхъ случаяхъ слово *μωρός* переводилось и словомъ *жродивъ*. Такъ въ древ. переводѣ Пророковъ. Ис. XIX. 11: оуродиви бѣдѣтъ князи Танеови; такъ въ Супр. рукописи въ припоминаніи ев. Мѣ. XXV: 2, 3, 8: пять же *жродивъ* аже *жродивыа* не възаша масла; такъ и въ нѣкото-

рыхъ спискахъ евангельскихъ книгъ мѣсто Мѡ. VII: 26 читъ всякъ слышавъ словеса мога и не творя ихъ оуподобитися оуродивѡ. иже създа хранииъ свою на пѣсцѣ. — Въ т же значеніи употреблялось и слово жродьнѣ = оуродьнѣ. въ Псал. Ант.: дѣвица аште не по вѣсемоу таковы боу, яко же истиннии подобнии Хвн. то не могътъ ся спѣти е парчатися дѣвоѡ и дѣтели не имѣти присныхъ и четиашт дѣластвѣ. оуродьнѣ таковыи дѣвицѣ рече гѣ. XXI; ии Ѳ же гнѣваются житиискихъ ради вещи. . . . си бо вса жи ескѣ IX: въ словѣ Іоанна Злат. въ вел. четв. по Супр. р сѣмѣтъ гворааше съ жродьныими фарисеи. (печ. 313, по Кс. безсмыслии: ἀνωμόνως); въ жит. Павла и Юліаны, там же жродьно и прѣзрьно отъвѣштаван (печ. 1). — Употребля парѣнѣ жродьскы: въ томъ же житіи тамъ же: Иоули рабо бога вышняго, съгрѣшикомъ прѣдъ тобож жрод (печ. 2). — Дѣлаться юродивымъ называлось жродитися: та Супр. рси въ житіи Александра: чоуждѣса како жроди глагола боги. како оубо могътъ сие вози быти (печ. 12) Быть юродивымъ — жродовати. Такъ въ Супр. рукописи же : жродоужитъ бо словеса твоа (печ. 119); въ житіи Сѡ оуларивше въ двѣри акы жродоужште что . . . абикъ вѣскм безаконници (печ. 111); въ Топогр. Коз. Инд.: лжѣтъ жродѣють (μυραίνουσιν) иже присносѣщенъ сѣщъ миръ пол те — Естъ и глаголѣ обжуродѣти въ томъ же смыслѣ. Та переводѣ Пророковъ Ис. XIX: 11: обжуродѣють князи. — ~~жрѡдѣ~~ передавалось словами жрѡжда и жрѡдство: оурѡдство. ~~жрѡдѣ~~ древ. переводѣ Кир. Іерус. поганомъ же оурѡжда 13 ~~жрѡдѣ~~ Тиреитя и др. въ Супр. рукоп. ждрѡсть бо чловѣ ~~жрѡдѣ~~ жрѡдѣтнѣ оу бога естъ (печ. 136); въ Патер. Печ. два ра ~~жрѡдѣ~~ въ рсказѣ объ Исакии употреблено выраженіе: нача оу ~~жрѡдѣ~~ творити; въ словѣ Іо. Злат. на вел. четв. въ Супр. I ~~жрѡдѣ~~ жрѡдство, видѣ ли безаконник (печ. стр. 313) — ~~жрѡдѣ~~ жрѡдѣ передано ἀναστροφά; въ Еврем. Коричей, 2 ~~жрѡдѣ~~ жрѡдѣ: оурѡдство ви. βλακεία (luxus): вѣсе оурѡдство и оу

тѣлеснага. — Отъ этого слова произведенъ глаголѣ оуродьствовати: такъ въ жит. Колр. въ Супр. рукописи: не жродьствоуи богы гла. небо сжтъ бози мнози, нѣ єдинъ бѣ (печ. 75); въ Ефр. Кормчей Труль. LVI: по дрѣвнѣоумоу обычаю оуродьствоуютъ. (ἐπιληροῦσι = ἐπιχειροῦσιν); въ Пат. Печ. объ Исакии: облечеса въ власяницу и на власяницу свитоу вотоляноу и нача оуродьствовати.

Андрей юродивый въ житіи не называется оуродомъ: юродомъ, а похабомъ, и сколько знаю, только за нимъ однимъ осталось въ переводномъ житіи это прозваніе, какъ равносильное Греч. σαλός и ρωρός: — бѣди похабъ мене дѣля I: 6; бляди ѿ нами похабе IV: 20; похаба себе створи. XLVII: 192, и пр. При воспоминаніи объ одномъ только Русскомъ юродивомъ, Николѣ Псковскомъ, лѣтописецъ Псковскій воспользовался словомъ похабъ: (Царь Іоаннъ) прииде благословитися къ блаженному Николѣ, иже Христа ради похабъ ся творя» (Арх. сп. Пск. л. 22; И. Г. Р. IX. пр. 298). Даже и не въ такомъ особенномъ смыслѣ, а въ какомъ бо ни было другомъ слово похабъ встрѣчается очень рѣдко. Востоковъ нашелъ его только въ Златоструѣ XVI вѣка, какъ переводъ Греч. слова ρωρός, суровый, жестокий: кто такъ похабъ і не члкъ. Ближе къ особенному значенію слова похабъ употреблено слово похабленный въ словѣ с. Козмы презвитера на еретиковъ: вѣсть бо то и похабленный оумомъ (см. Опис. рукописей Синодальной б—ки II: 2: 513, Arkiv za pov. Iugosl. IX: 90). Въ смыслѣ совершенно соответствующемъ сущ. похабъ, какъ σαλός, употреблено прилаг. похабный въ видѣ нарѣчія похабно въ іюльской Служеб. минеѣ въ отношеніи къ Симеону юродивому (21 іюля): Даръ бестрастїи примъ блжне ѿ ба. миру всему поругася и зло же биваемъ и зло же стража. похабно творя тѣмъ просвѣтїся оумомъ зря (л. 102). Есть еще слово похабъ въ Житіи Θεодора Сив., но въ смыслѣ просто бранномъ: вѣся ли похабе. не тако ли хоулникъ еси (Мин. Чет. стр. 515). — Производное отъ сл. похабъ сущ. похабство извѣстно пока тоже изъ Житія Андрея юродиваго: самохвальное

похабство. XIII: 66; изъ него же взято въ Прологи заглавіе одной изъ статей о немъ: Слово ѿ стѣмъ Андрѣи како ся ѹму створи Ха ради похабство.

Житіе Андрея юродиваго нельзя назвать житіемъ въ подлинномъ смыслѣ слова: жизнеописательнаго въ немъ очень мало. Сказано, что онъ былъ родомъ Скиѣ (въ Слав. переводѣ Словѣникъ), бывшею рабомъ купленъ былъ протоспатаріемъ Θεογностомъ, очень возмужавъ ему услужливостію, былъ имъ отличенъ отъ другихъ рабовъ барскою одеждою, былъ многому обучаемъ, многое читалъ, и что загнѣвъ обуялъ — такъ, что господинъ его, послѣ нѣкоторыхъ жестокихъ попытокъ его исправить, отказался отъ него, и Андрей сдѣлался юродивымъ; далѣе отмѣчено, что онъ сблизился особенно съ молодымъ чернецомъ знатнаго рода Елифаномъ и съ его приѣзжимымъ, Никифоромъ, наставлялъ ихъ въ вѣрѣ, въ дѣлахъ и жизни міра и его судьбъ, многое предсказывалъ, много дѣлалъ чудесъ, и состарѣвшись умеръ 66 лѣтъ.

Житіе Андрея юродиваго сохранилось въ Греческомъ подлинникѣ (издано въ Acta Sanctorum Болландистовъ, въ VI томѣ на мѣс. 28 день), и относится по времени написанія къ IX—X столѣтію, когда, какъ говорить, и жилъ Андрей юродивый. Въ Житіи Андрея есть однако данныя, позволяющія думать, что онъ жилъ гораздо ранѣе. Онъ былъ юношею во время Льва Великаго: прозвище Римскій приданное обыкновенно тому императору Льву, который царствовалъ въ 457—474 гг. и носилъ еще прозваніе Максимъ (μακμας), какъ отмѣчено и въ Житіи. Изъ Житія Андрея видно, кромѣ того, что онъ былъ современникомъ Даніила столпника (XVII: 99); а Даніилъ столпникъ возшелъ на столпъ, по повелѣнію (сказана, въ 165 году, (по его лѣтоисчисленію въ 5957 г. см. въ Армен. редакціи сказана по Голл. изд. стр. 176—177), на другой годъ послѣ смерти Симеона столпника, и скончался въ 489 г. въ 100 лѣтъ. Житіи Андрея юродиваго, и въ Житіи самаго Даніила столп-

ника одинаково говорится, что императоръ Левъ благоговѣлъ передъ нимъ. Къ числу показаній Житія о времени жизни Андрея юродиваго можно отнести и его предсказаніе о перестройкѣ церкви св. Апостоловъ благовѣрнымъ царемъ «кръстомъ на четыре ѳглы о пяти вѣрхъ», совершившейся при императорѣ Юстиніанѣ и обратившей на себя тогда вниманіе. Житіе говоритъ довольно часто и много, какъ о другѣ Андрея, о молодомъ Епифанѣ, который позже, уже по смерти Андрея, сдѣлался Константинопольскимъ патріархомъ. Изъ Константинопольскихъ патріарховъ имя Епифана носилъ только одинъ, тотъ кто былъ на престолѣ въ 520—535, бывши передъ тѣмъ пресвитеромъ Софійской церкви и синкеломъ (Хрон. Θεοφανα 6012—6029, по Бон. изд. стр. 256 и 337): о немъ слѣдовательно одномъ можетъ быть рѣчь въ Житіи Андрея Юродиваго. Андрей умеръ, какъ сказано въ Житіи 66-ти лѣтъ, и умеръ, какъ можно предполагать изъ того, что Епифанъ еще не былъ пресвитеромъ, значительно ранѣе 520 года. Предположивъ, что онъ умеръ въ 510 году, признаемъ, что онъ родился въ 444 году, и что при началѣ царствованія Льва императора ему было 13 лѣтъ, а при концѣ 30 лѣтъ. Кажется, это почти ничему не будетъ противорѣчить. Житіе было написано Никифоромъ, іереемъ Софійскимъ, современникомъ Андрея юродиваго и патріарха Епифана, частію какъ самовидцемъ, частію по разсказу патріарха Епифана, но уже послѣ смерти Епифана, т. е. послѣ 535 г., какъ отмѣчено въ концѣ Житія.

Всѣ эти сопоставленія могутъ быть впрочемъ уничтожены однимъ ударомъ: Житіе Андрея юродиваго могло быть написано и гораздо позже — отъ имени его современника, — потому-то и прославленъ былъ Андрей значительно позже. Не отвергая этого, тѣмъ болѣе, что кое-что въ Житіи можетъ наводить на это, позволяю себѣ заключить вопросомъ: не было ли и это Житіе, какъ многія другія, написано два раза: разъ въ VI вѣкѣ, и затѣмъ передѣлано и разукрашено прибавками разнаго рода въ X вѣкѣ?

Какъ бы то ни было, Житіе Андрея юродиваго очень важно — не по тому времени, когда подвизался Андрей, а по своему

содержанію, какъ произведеніе, заключающее въ себѣ между прочимъ изложеніе понятій о мірѣ, его явленіяхъ, его прошедшемъ и будущемъ.

Вѣроятно, эта часть Житія вмѣстѣ съ разными явленіями и видѣніями Андрея обращала на себя особенное вниманіе и тѣхъ, которые не находили возможнымъ дать Житію мѣсто въ ряду книгъ не-ложныхъ.

Это впрочемъ не мѣшало ея распространенію ни въ Греческомъ подлинникѣ, ни въ Славянскомъ переводѣ.

Славянскій переводъ Житія Андрея юродиваго, сколько извѣстно, не сохранился въ древнихъ спискахъ: всѣ старѣйшіе изъ имѣющихся въ виду списковъ его относятся къ XV и XVI вѣку. Это однако не доказательство, что и переводъ сдѣланъ около того же времени или не много ранѣе. Языкъ перевода самъ по себѣ заявляетъ иное: это языкъ древній — и по правильности строя, и по подбору словъ. Есть кромѣ того и вещественныя доказательства древности перевода: нѣсколько отрывковъ изъ Житія помѣщались издавна въ т. н. Прологахъ подъ 2, 3, 4, 5, 16 и 17 днями октября, и въ отрывкахъ этихъ переводъ тотъ же самый, что и въ болѣе позднихъ спискахъ; а такъ какъ древнѣйшіе изъ сохранившихся списковъ Прологовъ относятся къ половинѣ XIII вѣка, то переводъ долженъ былъ быть сдѣланъ ранѣе. По этимъ отрывкамъ письма XIII вѣка легче чѣмъ по болѣе позднимъ спискамъ познакомиться съ языкомъ перевода.

Представляю выписки изъ Пролога бывшей Новгородской Софійской библіотеки половины XIII вѣка, а въ скобкахъ ставлю отличія другихъ древнихъ Прологовъ, между прочимъ и Лобковского 1262 г.

(Окт. 2) I: 2.—6. *). При Львѣ велицѣмъ црѣ бѣ (: ѿ бѣ) моужь въ Костянтиѣ граѣ. именьмъ Феѡгностъ (: ѿ Теогностъ. иже бѣ протоспаѡаровымъ саномъ почтенъ... сеи же мужь многоу

*) Разнотченія взяты изъ Новгородскаго пролога XIV вѣка; другія, отличенныя крестикомъ, изъ полныхъ списковъ житія XVI вѣка.

челядь имѣя). купи рабы многы (и) с ними же (—) купи и сего Андрѣа. млада соуща тѣломъ (и) Словенина родомъ (: бѣаше же родомъ Словенинъ) *). бѣ же младъ и краснъ. гнѣ же кго постави и слоужити себѣ. и при всѣмъ любляше(ть) кго. и дасть и (: кго) оучити стѣмъ книгамъ (: —гамъ). въ скорѣ же иѣоучивъся (: иѣвѣче) всемоу (". . . многы же чѣсти творяше ему Ѳеогностъ. и ѿ портъ своихъ даѣше. . . . ꙗко видяще его глѣхъ к собѣ и рекуще. ꙗко рабъ [: хлапъ] въ лѣпшихъ портахъ гдѣна своего ходитъ). часто же хожаше по црѣквамъ. и чѣташе стѣмъ книги. въ иѣдиноу же ношъ вѣставъ (: вѣста) (". съ одра своего) на мѣтвоу. завидѣвъ (: —дивъ) же неприѣзнѣвыи дѣѣволъ (". дѣмонъ) доброму начинанию кго. пришѣдъ же (—) нача бити велми въ двѣри храмины тоѣ. в ней же оуныи прѣбываше. оужасъ же ся ѿ страха ѡхабися (: "остася) мѣтвы и скоро на ѡдрѣ вѣзлегъ покрывъся козичиноу (: козлиницею) своѣю. се же видѣвъ сотона радъ бѣ. и рѣ. ꙗко къ нѣкоѣмоу (". подобну) собѣ. видиши ли сего. доселе и тѣ скврѣнаѣ (: тощѣтину : тоштѣтину) глѣ иѣсть (". а) оуже стрѡитъся на ны. и се рекъ иѣзѣе. ѿ страха же того твѣрдо оусноувъ блѣженныи (и) видѣ въ снѣ ꙗко бѣ (". бѣаше) нѣкде на позорищи. и бѣше на иѣдиной странѣ Ѳѣфиѡпъ много мноѣство. а на другой (: друѣзѣи) странѣ много мноѣство (—) въ бѣлахъ ризахъ и инѣхъ моужъ стѣхъ. бѣше же межи (: меѣю) ѡбою страпоу рецъ (: рѣцѣ : "рѣчѣ) ѡ оуристаніи и (". залуста и) ѡ боренни. Ѳѣфиѡпи бо черна нѣкоѣго велми велика иѣмоуще. прошахоу нѣкоѣго (—) бѣлоризѣчѣ (: оу сбора бѣлоризѣцѣ). нѣ ли кого (: никого) иѣже бы ся оуристалъ (: любо оуристался) любо бралъся съ чернымъ симъ. бѣше бо тысоушѣникъ (: "тысящникъ) несѣтаго легѣѡна сотонина. и (: "да) ꙗко же ѡни начали бѣахоу (: бѣаху) хвалитися тако. а блѣжномоу тоу стоѣащю и послоушающю. а бѣлоризѣчемъ неоумѣющимъ что ѿвѣщати. и иѣдинъ нѣкто оуноша велми краснъ. сѣлезъ (: "—зе) ѿ горнихъ. в роуцѣ дѣржа .г. вѣнцѣ. иѣдинъ бѣше (: "бѣаше) оукрашенъ златомъ чѣѣмъ. (: чѣѣ-

*) Словенинъ: такъ переведено Греч. слово Σχιδης.

нѣмъ : ^ъзлатомъ чистомъ и каменемъ ч^ътнымъ). другыи (же) жьнчюгомъ (: съ жемцюгомъ) великымъ и драгымъ каменіемъ (—) блистающійся (: ^ъблиска—). а третій велии боле ѿбою ѿ всякого чвѣта (: ^ъцвѣта) червлена и бѣла (^ъи). ѿ вѣтвий (: вѣтвыи) бж҃ига рага исплетеноу и нѣ оувядаемоу (: не оувядающе) николи же. такоу вою имѣахоуть (:—хоу). ꙗко же ни оумъ члвцъ (: ^ъ—чъ :—чъскъ) не можетъ нареци (: изрещи). си (: ^ъсе) же видѣвъ Андрѣи тоужаше(тъ) и тързаше(тъ)ся (: ^ъторзашеся : торжашеся). кацѣмъ ѿбразомъ възмоглъ бы поне ꙗдинъ възяти ѿ вѣнцъ тѣхъ. и пристоупи к томоу иже баше (: ^ъбѣаше) оуноша видѣннѣмъ. и рече ^ъѣмоу тако(ли)ти Х^ъа. продаѣши ли ꙗ (га). аще (: ^ъаче) бо ли (: любо) нѣ могоу коупити ихъ. нѣ аще мало пождеши мене шдѣ повѣдѣ (: повѣдаю) г^ъноу моѣмоу. да вдасть (: дасть) ти зл^ъ ꙗколько хоцеши. и рече ^ъѣмоу оуноша оулыскаѣся личемъ (: ^ълицемъ). ими ми вѣроу възлюбленѣ (: ^ъ—не). ꙗко аще всего мира принесеши ми зл^ъ (: б^ътьство) и (^ъ—) нѣ (: ^ъне) вѣдамъ (: дамъ) ти ни ꙗдиного ѿ сего цвѣта ни тобѣ ни иномоу комоу. ни мнимому твоѣмоу г^ъноу. не бо соуть соуѣтнаго сего вѣка (: мира). ꙗко же ты мниши (: м^ъыслиши). нѣ си (—) соуть ѿ скровищъ вѣнцѣи Х^ъви. ими же ся вѣнчають. иже черныѣ ѿны побивають (: из—). аще ли хоцеши нѣ (: ^ъне) ꙗдиного тѣкмо възяти. нѣ и всѣ .г. и (—) (: ^ъда) шдѣ борися съ ^ъѣфиѿномъ ѿнымъ чернымъ. да аще ^ъѣмоу оудолѣаши (: одо—) не ꙗдины си нѣ (и) крашыша сихъ възмеша (: примеша) оу мене. нѣ (: и) се слышавъ Андрѣи ѿ словеси семь. дързновеніе възвѣ (и) рече ^ък немоу. ими ми вѣроу ꙗко створю. ꙗколько ми ꙗси реклъ. толико наоучи мя ключамъ ꙗго. и рече ^ък немоу. оуноша. не вѣси ли ключъ ꙗго. не ^ъѣфиѿпи ли соуть грознии (^ъи) страшливи (^ъи) немощнии. да не бояся (: плашися : устрашися) страшнаго ꙗго величества и вѣзора. ꙗко же бо зелье гнило тако и тѣ ꙗсть гнилъ (: изгнилъ) и немощнъ. сими же словеси оукрѣпи и оуноша (: ^ъпримъ его красныи онъ ѿноша). ꙗко же творя братися с ними хотя. оучаше ꙗго. како ся противити ^ъѣмоу (—) ^ъѣфиѿпоу. и рече ^ъѣмоу въ оухо. ꙗгда ты възьметъ (и) начьнетъ вѣртѣти тобою. се бо вѣдѣ азъ. нѣ ты не мози ꙗго

оустрашити (: ^хѡжаснути) ся. запни ему и оузриши славою б̄ю .
 ѡзиде же абы бл̄жнѣи . да ся бореть. (и рѣ^х великымъ г̄лмъ. иди
 семо оучерънене. да ся борева). пришьдъ же Ѳѳиѡпъ дыша и
 грозяся въсхытити (блаженаго) Андреа. и нача ѡмъ вьртѣти на
 многъ ча^х. начаша Ѳѳиѡпи плескати. а бѣлоризьци поблѣдѣша
 (: побль—). мняхоуть бо ꙗко оударить ѡмъ. чернѣи ѡнъ (—)
 ѡ землю. да ꙗмоу ѡчи искочита. вьртимъ же ѡколо Андрѣи.
 сътрясъся (: истрясъся) заѡ ꙗмоу ногоу. летящю же таковому
 дѣмоу. лоучи (: ^хѡлучи)ся лѣбоу ꙗго пасти на камени. и абы^х.
 нача вѣпити. радость же велика и плесканиѣ бѣ бѣлоризьчемъ
 (: ^х—цемъ). въсхытиша правѣдника (:—дѣнаго) на высоту роу-
 ками (:—ма) своими (:—ма) вѣзнака. и начаша лѣбзати (: ^хлобы-
 зати) ꙗго. мажуще мѣромъ дх̄в̄нѣымъ. тѣгда же чернѣи ѡни
 разидошася съ великымъ стоудомъ а краснѣи ѡнъ оуноша дасть
 ꙗмоу чѣнѣнѣи ѡнѣ (—) вѣнѣча (: ^х—ца). и лобзавъ ꙗго рѣ^х. иди
 съ добромъ Ѳсѣдоу (: Ѳселѣ). ꙗко (: ^хѡже) нашъ ꙗси дроу^х и
 бр̄а. течи (: ^хтеци) оубо добрыи подвигъ и боуди (^хнагѣи) оуродъ
 мене дѣля и много (: —га) добра причастникъ боудеши въ днѣ
 цр̄тва моѣго. и си слышавъ бл̄жнѣи (: Андрѣи) Ѳ великаго
 (:—ого) того сна оубоудивъся. нача ся дивити великому томоу
 снѡу. и Ѳ того мѣста створися ꙗмоу оуродство. и тако бѣ
 прозрачѣнъ. Ѳ бѣи бл̄гдти данѣи ꙗмоу.

(Окт. 3) 1: 8—11 *). По ꙗвлениѣ же пьрвѣмъ **) въ дроу-
 гоую ноцъ бл̄жнѣи Андрѣи. вѣставъ на мл̄твоу и кончавъ вѣземъ
 (: ^хвѣзьмъ) ножъ иде на студеньцъ (: ^хкъ кладязю иже бѣаше
 близъ ложница г̄на ꙗго) и съвлѣкъ съ себе ризоу (^хвъ ней же хо-
 жаше) нача (^хю) дробити на платы (: ^хкоусы : платы) ꙗко и нѣи-
 стовъ (: ^хбѣшенъ) ся дѣла. (^хслова нѣкоѣ мѣтна нача мл̄вити
 гласомъ беставномъ ***). ꙗко же неистовѣи дѣють. ѡбудив же ся

*) Разнотченія съ буквою л взяты изъ Лобковского пролога, другіе изъ Новгородскаго XIV вѣка, отмѣченные крестикомъ изъ списковъ XVI вѣка.

**) Въ полныхъ спискахъ Житія нѣтъ этого начальнаго выраженія, прибавленнаго здѣсь очевидно для сближенія втораго отрывка съ первымъ.

***) Гласомъ беставномъ: съпрасомъ беставномъ: запасомъ беставномъ:—
 бесъставномъ: ῥημάτων τινά τοῦ φηρδοῦ: voces quasdam absonas absurdasque.

гнѣ его дивитися нача бывшему. паче же полунощи. размысли въ себѣ. како дхъ кладязный пришедъ надхнулъ есть его же обрѣте предъ собою. Ѹмѣча до заѸтрѣа). за оутра (: *противу свѣту) же равно (* —) пришьдъ поваръ почъртъ (: почерты) воды. видѣ бывъшеѣ Андрѣѡви. и (*оставивъ водоносъ) шьдъ повѣда гнѡу своѣмоу (*поующю заѸтрню). (*се же слышавъ гднѣ его дивляшеся како Андрѣи рѣ неистовъ ся дѣя сидить на Ѹстыи кладязя пърты своя раздравъ. сниде же съ женою своею и свѣмъ домомъ своимъ. и видѣвше его несмысляща плакашася не мало и бишася мняще како право дѣмонъ се ему ѣ створилъ. да не смыслить). гнѣ же кго (*вельми) печальнъ бывъ (*о напасти сеи) повелѣ вести (*и : его) въ цркъвь стѣга Анастасиѣ (:—га) (*и Ѹжи желѣзными привязати его, пославъ и сребрникъ голѣмо слузѣ црковному на сего потрѣбу и Ѹгодие). въ днѣ како неистовъ ся творяше. (въ) нощъ же беспрѣстани моляше(т)ся стѣи Анастасии. не почивагѣ. ѡ начатыи (: *начатцѣ) дѣла. како пригѣтно се (—) кѣсть (се дѣло) боу. (*в малѣ же тому плачу и молитвѣ преставшю видѣ). и се .ѣ. женѣ (*очивѣсть) придоша тоу (*и единъ нѣкто старецъ. славою многою славимъ. предъ тѣми хожаше. ходяще же хожалаху по бодемъ, лежащим ту. единого по единому посѣщаючи. минувше же прочая придоша и къ нему... зряще же нанѣ старецъ онѣ сладко нѣкако Ѹлыснуся к нему. нѣчто добро о немъ промышляя. рече же к женѣ пятѣи къ свѣтлѣиши играя. гже Анастасіе. не врачѣши [: лѣкуеши] ли нѣчто zde. рече же она. гди Ѹчителю. инѣ есть врачевалъ [: лѣковалъ]. да нѣсть надобѣ никто же. иже бо ему есть реклѣ. како да будеши похабъ [: оуродъ] мене дѣля. и многа добра вѣлка будеши въ днѣ цртва моего. да тои есть врачевалъ [: лѣковалъ]. да нѣсть ему требѣ ицѣление. уже бо реместву ему же ся научилъ не охабится его до послѣдняго издыханія своего. и будетъ бгу съсудъ избранъ и святъ. възлюбленъ дхомъ... се же глаше зрящю Андрѣю и вдавше ему миръ днѡу (: внѣтръ) въ црковь внидоша. оттолѣ же никого же не видѣ ни вышедша ни вшедша донелѣ же (: да же) начаша бити [: клепати] в било заѸтрени. удивив же ся преподобникъ видимымъ

отъ него прослави б̄а и ст̄ю мч̄нцю похвали ꙗже Ѹскори на моленіе его. сѣдѣвъ же дн̄ь той всь въ Ѹжи не вкуси ничто же, лопохабнага словеса м̄лвѣше. ноци же наставши, бдѣщу емѸ до полунощи и по обычаю м̄литвы о тѣхъ въ ср̄дци приносящю). и прѣиде къ нѣмоу ѡчивѣсть дѣволъ съ многыми бѣсы. държаще секыры. а друзій ножи а иніи дрѣва и колыѣ и мечи (: мечи : мечи) и копиѣ да побіють бл̄жнаго. и рикати же начаша изда-леча. ветхый ѡнъ синьць тѣмъ бо ѡбразомъ бѣшеть ся ꙗвилъ. ꙗко же старъ (:—рыи) синьць (ѡи потече на ст̄го хотя Ѹбити и-секрыю. и вси дѣмони потекоша съ нимъ зарѣзати его хотяще. онъ же со слз̄ами руцѣ въздѣвъ къ гд̄у вопіяше гл̄я. не предаи же звѣремъ душа моя... и абѣ бысть громъ ꙗко ѣ выше)... и абѣ бѣ ꙗлка людий многъ. . . . и вси изимани быша. . . .

(Окт. 5) III: 20 *). Въ єдинъ оубо Ѹ дний. бл̄жный Андрѣй ходя по оуличамъ града (: по градуу). приде близъ храминъ блоудницъ. єдина же блоудница ꙗтъ єго за скоутъ. тѣгда и прочаѣ блоудница придоша. сташа ѡколо Андрѣѣ. и въпрашаху (: прашаху) Андрѣѣ. како ти ся створи похабство. (ѡному же ничтоже Ѹвѣщавъшю токмо займѣ ноздри плѣваше. и ѡнѣмъ въпрашающимъ єго что ради свои ноздри крѣши. и сиче плюеши. бл̄жный же рече. азъ вижду блоуднаго бѣса. иже вами ѡбладаєтъ. ꙗко злосмрадною ѡдежю ѡдеѣтъ. и того ради не могу смрада ѡбоняти). ѡни же съвлекше съ него ризу. и рогозничю навъ възложьша (:—жиша) и тако изгнаша (и). нѣции же хѡлюбци даѣху ѣму чаты (єлико бо кто ємоу даѣше взимаше. ѡвѣгда .Ѣ. чать на дн̄ь възимаше. иде же оувѣдѣше сборъ нищихъ тамо идѣше и и҃гроу творѣше серебряникы, нищій же акы оу оуроде похытаху серебряникы. ѡнъ же шѣбаше ихъ пѣстїю сварѣся и тако Ѹбѣгаше Ѹ нихъ помѣтаѣ серебряникы. нищій же въземъше серебряникы дѣлаху на главы. си же творѣше бл̄жный Андрѣй. да не ꙗвѣ будетъ м̄лти єго.

*) Разнотченіѣ по Хлудовскому прологу.

(Окт. 16) XLVII. 192 *). Ходящю оубо нѣкогда стѣмоу Андрѣю по срѣдѣ людей въ търгоу. близъ стѣла. ꙗко же стѣи прѣ Костянтинъ гърдяся поставилъ (: постави). въ немъ же чѣныи гвозды. ими же пригвожчено бы прѣчистое тѣло Хво. на стоищимъ върхоу бѣланѣ. вложены соуть въ славою бѣю. и въ поклоненіе. и въ покровъ. и въ съблюденіе прѣсвою градоу. жена же нѣкака чѣна. дхмъ бѣмъ. въ оужасти бывъши. видѣ стѣго Андрѣа ꙗко ходяше по средѣ мѣногихъ. ꙗко стѣлѣ пламянъ блистающъся и ꙗко искры поущающъ на въздохъ. нѣчии же несмыслѣний пѣхахоу ꙗко пѣстѣми. а инии быахоуть ꙗко по шыи. творяще ꙗмоу нѣкыи лихы образы. и мнози же зряще на нь глѣхоу. ꙗко неистовъ ся дѣють. нѣ дабы такъ не былъ ни врагомъ нашимъ нѣчии синѣци тѣмни слоужахоу по немъ идоуще дабы такого иного не далъ бѣ на земли. никто же бо инъ пожыгъ срдѣа наша ꙗко же сии нѣтягъ. не хотя бо тяжити дѣла гѣна своѣго. похабъ ся сѣтворивъ и роугагъся мироу всемоу. видяще бо жена ѿна ꙗко синѣци ти знаменахоу быюще стѣго глѣхоу. ꙗко поне съ ны ꙗсть на оутѣхоу. по неже безъ оума быахоуть ꙗко.

Сличеніе отрывковъ проложныхъ съ полными списками Житія приводитъ къ заключенію, что выбиратели отрывковъ держались вообще дословности въ выпискахъ своихъ, но кое-гдѣ не находили нужнымъ списывать все, и потому сокращали, даже иногда многое опускали. Пользуясь такимъ образомъ нѣкоторою свободою въ своемъ трудѣ, они кое-гдѣ (впрочемъ рѣдко) замѣняли и слова однѣ другими, и не рѣдко избѣгали устарѣлыхъ формъ строя (какъ на пр. бѣаше и т. п.). Имѣя же въ виду то, что и въ XIII вѣкѣ языкъ перевода могъ казаться устарѣлымъ, можемъ позволить себѣ домыслъ, что переводъ сдѣланъ значительно ранѣе XIII вѣка. Какой же именно былъ этотъ древній переводъ? На этотъ вопросъ по спискамъ позднимъ отвѣчать опредѣлительно почти что невозможно: можно возобновить нѣкоторыя мѣста, одинаково переписанныя въ разныхъ спискахъ; но многихъ другихъ мѣстъ возобновить нельзя

*) Разнотченія взяты изъ Лобковского пролога.

иначе какъ силою произвола, выбирая произвольно одно изъ нѣсколькихъ различныхъ чтеній, и не думая, что всѣ онѣ могли быть замѣнѣніями чтенія древняго, утраченнаго. Не трудно отдѣлать только позднія подновленія не только по риторическому строю изложенія; но и по самому отступленію отъ Греческаго подлинника, котораго древній переводчикъ, сколько можно видѣть изъ уцѣлѣвшихъ списковъ, держался довольно строго и къ которому, какъ, указываютъ тѣ же списки перевода, никто послѣ него не обращался. При этомъ впрочемъ надобно замѣтить: 1. что Греч. подлинникъ у переводчика былъ нѣсколько отличенъ отъ издавнаго, 2. что переводчикъ очень не рѣдко переводилъ не слово въ слово, а какъ находилъ удобнѣе выразить мысль подлинника.

Не домогаясь возстановленія древняго перевода, все таки можно остаться при увѣренности, что языкъ этого переводчика, на сколько могъ быть свободнымъ отъ Греческаго подлинника, въ грамматическомъ отношеніи былъ правильный. Лежалъ ли на его строѣ какой нибудь мѣстный отгѣнокъ не Русскій, это правильно разрѣшено можетъ быть только при помощи не Русскихъ списковъ Житія, не носящихъ на себѣ слѣдовъ переписи съ Русскихъ списковъ. Есть нѣсколько случаевъ, указывающихъ, что въ спискахъ, съ которыхъ дѣлались другіе, употреблено было з послѣ р (мродати вм. мръдати); но это можетъ быть объясняемо различно. Значеніе вліянія Русскаго языка въ переводѣ можетъ быть скорѣе оцѣнено не такими случаями написанія нѣкоторыхъ словъ въ нѣкоторыхъ спискахъ, а разборомъ подбора словъ, господствующаго въ спискахъ наиболѣе сходныхъ и наименѣе окрашенныхъ подновленіями.

Представляю, частію и для этого, выборъ словъ, показавшихся мнѣ болѣе любопытными.

— абы: толико абы ми его видѣти. XXX. 117. μόνον ἵδω αὐτόν, modo videam.

— багати: нѣцци бающе клюдять. XLI. 159. μυθολογοῦτες, fabulatores.

— безагапнѣ: дивитися безагапномѣ прѣложенію его. XVIII. 81; τὴν ἀγρόαν μεταβολήν, *repentinam mutationem*.

— безъ заапа: бе заапа: сътворихся бе заапа не чюгася. XIII. 66. εὐθέως; безъ заапа бѣдетъ прѣмь. VII. 34. въ подл. нѣтъ; без заапа вшедъ. VII. 40. въ подл. нѣтъ.

— беставнѣ: бесѣставнѣ: нача мѣвити гласомъ беставномъ: съпрасомъ беставномъ: ѡпасомъ беставномъ: — бесѣставномъ. I. 8. τοῦ φουρμού.

— блекотати: ꙗко коза нача блекотати. XXXVIII. 150. ὧσπερ αἰρίδιον φωνάζον.

— близокъ: близокъ оумрѣшаго. XIX. 83; мнози ѿ близокъ. XLVI. 188. ἀπὸ τῶν ἰδίων.

— блискатися: драгымъ каменнемъ блискающися. I. 4. ἀσ-
τράποντας.

— бълванъ: съкрѣшиши бълваны. XLIV. 179. τοὺς βωμούς,
agas.

— боголишиѣ: въ боголишии своемъ и въ играніи. VI. 29. ἐν τῇ ἐξηχίᾳ.

— боголишь: боголиши Андрѣю. II. 18. ἐξηχε Ἀνδρέα, *stolide*; боголиши надъшени не вѣстели. XIII. 67. ἐξηχοι, *insani*; боголишь и бѣшенъ. III. 20. σαλὸς καὶ δαιμονιάρης; единъ боголишии. XXX. 115. εἰς τῶν παρατετραμμένων.

— божница: ключися емѣ приити въ божницу къ стѣи бѣи. XV. 71. ἐν τῷ εὐχτηρίῳ; видѣ члѣка идѣща домови ѿ божница стѣо Фурса. XLVI. 187. μαρτυρίου; неѣсышающей слѣжбѣ бывающи въ стѣи божници сѣщии Влахерна^х. L. 203. ἐν τῇ ἀγία-
σορῳ, *ad sacram carsam*.

— болѣ: горко велми боле пелыне. I. 13. πικρὸν σφόδρα ὑπὲρ τὴν ἄψινδον; затворяться врата домѣ и боле того не отворятѣся. XXVIII. 100. οὐκέτι; боле того не видѣсте. L. 204 οὐκέτι.

— бравъ: дробятъ бравы. LVIII. 218. τα πρόβατα.

— брезгати, брезговати: и пси брѣзгають тобою. VI 3. δραπέτεύουσιν, *refugiunt*; брезгающе проклинахѣ его. LI. 205.

μισαττόμενοι; брѣзгоующи (: брезгѣщи) и не навидящи смрада грѣховнаго. XXXIV. 138. μισουμένη.

— бѣгавъ: бѣдетъ бѣгава діаволя дѣщи—LIX. 219. βακχεύτρια, furiosa.

— бѣшенина: се нова бѣшенина. II. 19. ἐκ νέας δαιμονί-
αρης, ab adolescentia daemoniacus: не сѣдиши ли мѣла бѣшенино
надѣшенъ. XVII. 77. δαιμονίαριε.

— вариво: да быша набѣли вариво. XI. 51. τοῦ ἐψήματος.

— вигносъ: аще кто поидеть въ вигносъ. XXXIII. 135.
εἰς τὸν ἀμπελῶνα, in vineam.

— възгбати: бѣ... запона... юже възгбавши рѣка пламяна
преити ѣготова. VII. 38. ἀναποδίσασα, reducens.

— възрѣгати: възрѣми крѣпляхѣся. XVII. 76. ἀντωζοῦντες.

— въскѣпица: мѣсто гдѣ же въскѣпица сѣдятъ продающе
драгое ѣзрачье. XXVIII. 105. αἱ λεγόμεναι πατριαί: παστριαί?
(Дис.) πράτρια? перекупки, торговки?

— выняти: црѣ выня изъ пазѣхы нѣчто. I. 14. ἐκβάλλει;
вынемъ изъ шпага (: шпага) мошницю. XI. 53. ἐκβαλὼν.

— вытьрзатися: древо ис коренна вытерзашеся. VI. 27.
ἀνεσπάσθησαν, evellabantur.

— вѣрбиѣ: держаше вербие и хрьстьця. XXXV. 141. βαῖα;
съ вербимъ и пѣниемъ. XXXV. 141. βαῖοις.

— гадати: не вѣдѣ ничего же но гадаю. XXXVIII. 150.
πλὴν στοχάζομαι; гадаѣ глеть грѣхы наша. XIII. 64.

— глекъ: гълекъ: держаше гълекъ мира бжїа плнѣ. LXII.
235. βησίριον, ruxidem.

— говѣникъ: въ едино говѣнїе говѣвшю емѣ первую недѣ-
лю. XI. 51. τεσσαρακοστή.

— година: въ годинѣ страсти. XLI. 159: ἐν τῷ καιρῷ; уже
нѣсть година. VII. 41. καιρὸς; година бѣаше клепанїю. LXV.
238. καιρόν; въ годинѣ стѣя литѣргїа. XLV. 182. ἐν τῇ ὥρᾳ;
трѣжаются донелѣ же есть година, донелѣ же есть время скрѣ-
бять. XXXVII. 147. ἕως ἐστὶν ὥρα, — ἕως ἐστὶν καιρὸς.

— годитися: годися быти средѣ пути. XXV. 96. ἔτυχεν.

— годъный: аще есть тако емоу годно на сп̄сеніе д̄ши его. XXX. 117. συμφέρον: въ др. сп. ключно.

— голѣмо: пославъ сребреникъ голѣмо. I. 8. проидоховѣ голѣмо. VII. 38. ἰκανόν, multum; желѣзо въ огнѣ голѣмо свѣтлю бѣдетъ. XL. 156: въ др. сп. голомя.

— гораздо: грѣць варимъ гораздо на многы часы. XXX. 117. ἰσχυρώς; гораздо ны еси налагалъ. XXXVI. 143; разбѣвѣ гораздо. XXVIII. 101. τελείως.

— гричь: мѣртваи гричь. XI. 53. гричь чернѣ. XXXIII. 132. χύων: въ др. сп. игрецъ.

— гроза: грозѣ како ся бы грозилъ сотона на него испишу. VIII. 45. τὴν ἀπειλὴν — ἀπέιλησεν.

— грѣнь: другици грѣнью ристаше. XXVIII. 104. ποτὶ δὲ τρέχειν, modo cursui operam impendens.

— грѣница: нача ристати грѣницею: XXXVI. 144. σάσειν καὶ τρέχειν, cursitare et calcitrare; видяше его идѣща грѣницею. σάσονται.

— гѣсли: сѣдыи держаше гѣсли и гѣдѣше. XXXV. 141. χινύραν; гѣсли и плясанія. LIX. 219. κιθάραι.

— гѣлка: громъ бысть и гѣлка. I. 11. ἦχος; гѣлка же и вопль великъ исхожаше. XIX. 82. ὄρυγος, gemitus; гѣлкѣ великѣ и мятежь створи. XXXVIII. 149. ὄρυβος; по средѣ гѣлки. II. 18. XVII. 79 μέσον τοῦ ὄρυβου; VI. 42. μέσον τοῦ ὄχλου.

— гѣлчати: видѣ демона гѣлчаща. XVII. 78. ὄρυβούμενον.

— гѣршечьць: въ малѣ горшечцьѣ. XI. 51. ἐν μικρῷ χυθρίδι.

— да: идохъ къ нищимъ, да не принимахъ мене. VI. 29. καὶ.

— далина: годися быти средѣ пѣти нѣкака далина ископана глѣбока. XXV. 96. βόθρον; въ далину ввали — εἰς τοῦ βόθρου. ср. долина.

— дѣжу ся, дѣти ся: сѣщая здѣ прѣкви камо ся деждѣть. LII. 208. τί γενήσονται.

— дивъ: дивъ его бѣше обѣгалъ. X. 50. ἔκστασις.

— дивыгковъ: имѣаше очи дивыгковы. X. 49. τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡγιωμένος κατὰ τὸν τοῦ βοῶς τύπον, torvos: въ др. сп. диковы.

— диковъ: очи диковы: см. дивыгковъ; имѣа очи гакѡ диковыи. XIX. 83. ἀπηχρωμένους.

— до: до тридесять (Фуникъ). XII. 57. ὡς τριάκοντα.

— долина: см. далина; заря свѣтлыя пѣщая въ долину. ἐπὶ τοῦ λακχοῦ; изведоша изъ долины. XXV. 96. ἀ. т. βόθρου; въпалася есмь въ долину. XXIII. 134. εἰς βόθρον; ринѣлся есть въ долину. XII. 58. κατεκρέμνησεν.

— дрѣгоици: стояхѣ дрѣгоици до полнощи, дрѣгоици до свѣта. L. 203. ποτέ.

— дрѣжика: блазѣ да ты есмь налѣзлъ, дрѣжико моя. XXIII. 131. δεῦρο φίλια μὲν.

— дрѣжка: дружка моя поидѣвъ. 131. δεῦρο φίλια.

— дѣнѣшнии: вепрь егда ся валяетъ въ каѣ не днѣшняя своя каляетъ, но внѣшнюю свою кожую. 181. τὰ ἐνδον; по днешнемѣ члѣкѣ. XXVII. 147. κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον.

— дѣти: да камо ся хошѣ дѣти. XVII. 74. καὶ τί δεῖ σοι πρὸς ταῦτα; не дѣи того. LXI. 231. ἄφες ταῦτα: ср. охабися того.

— жадѣти: жадить лѣкавыи оскѣрнити тѣло твое. X. 50. ἐπιθυμεῖ.

— жерело: другоици сѣдя и ко жерелѣ своемѣ глѣаше. XXVIII. 103. πρὸς τὴν γούλαν; дигаволе жерело. 126. ὄργανα. въ др. сп. жрело.

— жидкыи: жидкѣй родъ водныи. XLI. 161. ἀπαλή.

— жирява: жирева: на семь свѣтѣ и въ нашей жирявѣ: XXXI. 119. εἰς τὸν βίον τῶν ἡμέτερον.

— за: за мзды прияти. XXIX. 110 εἰς μίσθωμα; моимъ за бѣгомъ прилѣжаніемъ. XVII. 76. συν θεῷ.

— забытися: стоимъ забывся. VII. 35. ἐννεός.

— задница: ци задница есть родитель твоихъ. XXIX. 110 въ др. сп. остатки.

— задѣшиѣ: задѣшіа дѣля нашихъ дѣшь. XI. 55. εἰς μισθόν.

— запона: четыре запоны. VII. 36. καταπετάσματα, vela.

— зарѣдѣти ся: зардися лице его. XII. 58. ὥς πῦρ γεγονῶς; лице ти ся есть зардѣло. тж.

— знатися: да ся не гвѣить ꙗко знается съ нимъ. 55. ποιῆσαι γνῶριμον τοῦτον.

— зобати: соль люблю и зоблю. XXXVII. 147. ἐσθίω.

— зобъ: зобъ есть добрая и вода медвеная. XXXIV. 143. ἡ ταγὴ, cibus.

— зори: ѿ слнчныхъ зорь. XXIV. 93. ἐξ αὔρας ἡλιακῆς; не видиши зорь црѣтва нбснаго. XII. 58. ἀκτῖνας.

— извѣсть: извѣсть и попель сыпахѣ. XIX. 82. ἀφ᾽ ἑραν, fuliginem.

— изѣвирити: възрѣвъ же на лице отрока изѣвиривъ очи, и ѣдари его за скрань. XXX. 115. βλοσυρῷ τῷ ὄμματι; — изѣвиритися: изѣвѣрѣтися: изоувѣрившися очима зрящи. XVIII. 87. λοξῷ τῷ βλέμματι.

— клекати: клекаше срѣце мое. VII. 36. ἡλάλαζεν ἡ καρδία μου: въ др. сп. кльцаше.

— клюдити: дивлюся безѣмію вашему ꙗко клюдите тако. III. 20 λέγετε; въ животъ вѣчныи мѣками, ими же клюдиши съ мѣнны причтени будутъ. XVII. 59. λέγεις; слышаху ꙗже онъ клюжаше и обличаше кождо ихъ своимъ языкомъ. XIII. 53. ὅτι ἰδίᾳ διάλεκτῳ ἐκάστῳ αὐτῶν ἡλεγχεν τὸ ἀμάρτημα; нѣцни бающе клюдятъ. XLI. 159.

— клюка: наѣчи мя клюкамъ его. 1. 5. μηχανήματα; не вѣси ли клюкъ его. т. ж.; ѣстроюся съ влюками твоими. VIII. 44. χρῆσαι ταῖς μαγγανίαις σου; не забывая клюкъ его. X. 49. μηχανήματα.

— ковѣрь: постилаа ковѣрь на мраморѣ. XVIII. 65. ταπήτα=ἐπέυχιον.

— комканиѣ: не зная ни црѣви ни комканига. XLVI. 188. κοινωνίαν.

— кърста: приближи къ кр̄сти ст̄го. XLIX. τῇ θήκη. видѣ
яко м̄нии исшедшѣ ис кр̄сты его. XLIX. 199. α. т. θήκης. въ
др. сп. ковчегъ, рака, гробъ.

— кърчитися: корчася зимою великою и трепетомъ. VI.
30. σφιγγόμενος: въ др. сп. крочася.

— кѣны: сребролюбци яко же кѣны иже прирѣзомъ оубо-
гихъ дѣша погѣбляютъ. XXXII. 126. ὡς τοὺς αἰσχροὺς.

— кѣча (: кѣшта): ни куца (: кѣча) имѣя. VI. 27. καλύβην;
ни кѣца имѣюща. VI. 29. κάλυμμα; ци измѣны портъ завистни-
ка тя створиша. или коуча юже имѣю. XVII. 79. καλύβη.

— лагодити: яко се сему свѣтѣ лагодяща а не Х̄оу.
XXIX. 106.

— ладнѣ: быти ладенъ вышнемѣ. XL. 159. ὅμοιος: въ др.
сп. подобенъ; ладенъ неугасимаго огня. XLIV. 168. ἴσως; дѣша
ладны свѣтлостію. XL. 155. ἴσαι; имѣеши мене ладна съ любя-
щими тя. XI. 53.

— ладно: ладно глѣть. LX. 222. ἰσοφωνοῦσιν.

— лице: всѣми лица: всѣми лица ѡповающей на бога. VI.
28. ὁλοτρόπως; вѣтви его бѣахѣ всѣми лица. XXIV. 9. ποικίλοι.

— лишенъ: мл̄чи лишене. XV. 74. ταπεινὲ; лишене видиши
ли. VI. 30. ταλαίπωρε.

— ловчии: яко псѣъ ловчій нача ис тл̄ста лаяти. XXXVIII.
180. ὥσπερ κύων ποιμνίου.

— лѣжа: налѣзяше лѣжѣ калынѣ отъ дожда бывшѣ. V. 25.
πήλον ὕδατος.

— лыскарь: ци лыскаремъ копая сего ся еси добылъ. XXIX.
110. τῇ διχέλλῃ.

— любо: нелюбо: нелюбо ему бѣше. XXIX. 108. ἐδυσχέ-
ραινε.

— милъ сядѣти: ѡжастію многою (и) милъ сядѣя. VI. 39.
φρίκη ἀφάτω καὶ δέει ἀνείκαστω.

— мърдати: мърдати: мъркати (: мърдкати): стога нача
мордати. XLVI. 190. ἴστατο μωρίζων; мордая на молящаяся. т.
ж. μωρίζων; въ друг. сп. мердати, моркати.

— москолѣдѣти: по шии бѣхѣ москолѣдѣче. II. 16. μιμολογούμενοι.

— москолѣдѣ: нѣции москолуди начаша ся смѣяти. X. 74. τινῶν γελοιαστῶν, scurrae quidam; единъ Ѡ москолѣдѣ. 70. εἰς τ. π. γελοιαστῶν.

— москолѣдиѣ: играми и москолудиѣмъ и пѣанствомъ. XXXII. 126. τ. μιμολογίας, scurrillitati.

— мѣравънѣ: поле все красно и мѣравно и цвѣтно вельми часто. VII. 40. χλωρηφορίζον.

— мѣханиѣ: бѣгаѣ блѣда и мѣханѣа и пѣанства. XXXI. 121. βλακείαν.

— мѣхатися: нача нечистая мѣхатися и ломитися и ходомъ и взоромъ. XXXI. 118. σχήματα πράττειν, gesticulari.

— мѣхѣ: собираетъ водоу тако же въ мѣхѣ. XLIII. 166. εἰς ἄσκον; тако же мѣха держаща въ рѣкѣ. XIX. 32. ὡς περ ἄσκους.

— наръженѣ: наръженѣ на поварство. XII. 60. ἀφορισμένος.

— наѣсица: оуноша наѣсица. XVII. 77. τις νεανίας ἄρτι ἐπανδρῶντα τὸν ἱούλον ἔχον.

— несмѣрънѣнѣ: вѣзрѣти на зарю несмѣръннаго бжества. VII. 39. ἀπειροδυνάμου.

— нетагѣ: никто же инѣ, тако же сеи нетягѣ. XLVII. 192. ἀκαμάτης; тако же кси ты непригазнѣ и нетягѣ. LXIV.

— нечютися: нечютися нача и трепетати. 73. ἐννεὸς ἐγένετο.

— нравѣ: права его не творяше ни мало. XXXI. 118. ἀρετήν.

— нѣтѣ: глутѣ. богатыѣ дшѣа народится въ нѣтѣ. XLIV. 169.

— обрезагати: палицами мя тако пса Ѡгоняхѣ Ѡ себе обрезающе. VI. 29. βδελλυσσόμενοι.

— обрѣчитѣ: обрѣчивѣ емоу жемьчѣгѣ тѣлесныи. V. 49. προσαρμώσας.

— оградѣ: оуже бѣхѣ прошелѣ оградѣ бжѣи. VII. 35. τοῦ κήπου; по нѣкоемѣ оградѣ проидоста. XXIV. 93. ἐν περιβόλοις.

— озѣтѣ: не глѣи брате ѡзоутѣ ничего же. XXXI. 119. ἀπαρασχέπιως. въ др. сп. озоутѣ.

— оловце: масло... воля въ сткляницю и вземъ оловце и вожже ю. XXXIII. 130. ἀπτρώτουρον; на оловци бѣаше писано имя антихриста. ἐν τῷ απτρωτούρω; оловце и сткляницѣ разби. 134. απτρώτουρον.

— оприснь: есть водою оприснь. XLI. 161. ἰδιάζον, simpliciter.

— опрочикъ: опрочіе бывая мимоходомъ. VII. 42. ἐμπόδιον, impedimentum.

— опратати: опрятанъ всюдѣ ѿ злыхъ похотни грѣховныхъ. XXX. 116. κατασταμένος.

— опѣхлъ: ѿ много плача опѣхлъ ему бѣста очи. XXI. 85. ὀφθαλμοῦναι.

— ослѣдище: ослядище: крѣста Хѣа наречеть оследище. LV. 214. φοῦρχαν.

— отметникъ: нечѣтивый отметникъ. LXI. 233. παραβάτης; створи(с)я есть отметникъ. XXXIV. 139. ἀλλότριος.

— охабитися: тако ли ся охабилъ мене. XXXVII. 147. κατέμπας, deservisti.

— охлостати: ꙗко же медвѣдя тако тя есть охлоставъ привязалъ. IV. 23. ὥσπερ ἄρκον τῷ κρηκόμενῳ ἔχει σε δεδεσμένον.

— охритѣ: повелю дѣхъ нечистѣ да томъ часѣ охритѣ ты сътворити всемѣ градѣ. XV. 72. θριαμβόν; охритѣ створити тѣлѣ. XIX. 83. θρίαμβον; охритѣ сдѣ и онамо гвнивѣся всѣмъ. XLVI. 118. αἰσχύνη.

— подъкладъ: добръ подъкладъ лежить на твоємъ ослѣ похабе. III. 22. σάγιστρον, stragulum.

— позѣваникъ: позѣваніа и дрѣманіа дѣмонъ. XXII. 90. χασιωδίας.

— показнь: ими его на показнь. XVII. 77. εἰς ἐξέτασιν, in quaestionem; да возмешъ показнь свою. т. ж. τὴν ὀργήν σου; показнь прїимъ. XLVI. 188. παραδειγματιζόμενος.

— покровля: небо видимое что имать верхѣ себе покровлю. XLII. 162. ἐπίστεγάζων, quo superne tegatur; выше бгѣ что есть покровля. 163. ὑπεράνω δε τοῦ θεοῦ τί ἐστίν.

— помърдати: святыи помордавъ и молча и посмѣявся невѣдѣнію. XX. 85. μωκησάμενος; помордаша смѣющесе. XXXV. 142. ἐμώχισαν.

— помъркати: (: помърдкати): невѣдяще помъркаша. 142. ἐμώχισαν.

— поневаже: поневаже есмь начала ѿ него быти николи же былъ въ цркѣви. XLVI. 189. ὅτι ἀφ' οὗ συνεζεύχθη αὐτοῦ.

— понелѣ: донелѣ же бѣаше тамо стага бца видѣсте и та. а понелѣ же отъиде и болѣ того не видѣсте. L. 204. μετὰ δὲ τὸ ἀναχωχῆσα.

— поврѣти: понерло есть море. XIII. 68.

— портъ: портъкъ: бѣаше же на немъ портъ малъ. II. 16. περιβόλαιον. въ др. сп. портокъ; порти его пьстри. XXIV. 94. τὰ ἱμάτια; ни портъ имѣя. VI. 27. χιτῶνα.

— посинильць: еще ли тѣ еси злодѣю посинилче. XVIII. 81. μεμελανομένε.

— посмагъ: полъ посмага ядыше на днѣ. V. 25. τοῦ παξαρμάτιου; въсхити посмагъ. XVII. 77. παξιμάτιον.

— поставъ: дшевные поставъ. XLI. 160. ὑπόστασις. ср. съставъ.

— потвора: ꙗже соуть надобѣ на потворѣ. XXXIV. 139. εἰς μαγείαν.

— потворьникъ: проклятыи потворникъ. XXXIII. 133. ὁ μαγός ἐκείνος; вѣдаше потворникъ онъ. XXXIX. 140. ὁ μάγος; волхвы и потворники ꙗко же змиа. XXXII. 126. φαρμάκους.

— потворьница: потворница и мѣжелюбница. LIX. 219. μαγίσσα.

— похрита: показнь примъ и похритуу явися всѣмъ. XLVI. 188. въ др. сп. охриту. αἰσχύνη.

— похритатися: праведникъ поиде да ся похритаеть лихому сему свѣту вражію. X. 50. εἰς τὸ ἐμπαῖζειν.

— похритникъ: осталъ еси въ мирѣ, похритниче неприязнивыи. XVI. 78. ἐμπαῖχτα; надъшенино мирскій похритниче отступи ѿ мене. XVII. 78. κοσμοεμπαῖχτα.

— приганик: плотяна прианіа. XXX. 117. πλημμελήματα, scelera.

— приладити: ни приладилъ ни къ чему же. 54. ἀπεικάσαι, assimilari: въ др. сп. принадлежи, приложити.

— припъртъ: припъртъ: въ припертѣ сѣдоста. XXII. 8. τοῦ νάρθηκος; приведе въ припертъ стго Агаѳоника. 157. εἰς τον ἁγ. Ἀγαθ. въ др. сп. припертъ, припортъ, притворъ; въ приперти стоя моляшеся. XLIX. 198.

— прирѣзъ: сребролюбци прирѣзомъ оубогыхъ дѣша погѣбляютъ. XXXII. 126. въ др. сп. рѣзомъ.

— пролыснѣтися: малы ся пролыснѣвъ. XXXVII. 147.

— пѣга: поидяхѣ на нь оъ поугами. 22. въ др. сп. с батоги.

— пѣще: се же и ино пѣще сего. XLVI. 187. καὶ ἄλλα πολλὰ.

— пѣщышии: гордъ и любодѣи ина пѣщыша сдѣлагъ ксть. XXX. 117.

— ритъ: оселъ меча ритъми. XXXVI. 143. λακτιζον, calcitrans.

— рѣмянъ: лице рѣмяно. XXII. 87. ῥοδινόπυρον; лицемъ рѣмянъ. XII. 57. ὡς τὸ ῥόδον.

— рюга: рѣга: въ добрѣ рюи хожю. III. 22. καλόν σαγήν φορῶ. ср. роухо.

— синь: единъ бѣше синь. XXIX. 107. μέλας; видѣ члѣка синя. XLVI. 187. μέλας; желѣзо сине. XL. 156. μέλας.

— синьць: старыи синьць. I. 10. Ἀιθίοψ; синци темни слѣжахѣ. XLVII. 192. μέλανες.

— сирота: азъ твоя сирота. III. ὁ ταπεινὸς οἰκέτης σου, servus.

— сѣазъ: какъ сказъ имѣеть и се слово. XLIV. 174. ἐρμηνείαν, genuinus sensus.

— скалѣва: начаша вѣсити въ скалѣвахъ дѣганіа моя. XXXVIII. 149. ἐξυγοστάτησαν. въ др. сп. скалахъ, скалѣкахъ.

— скалѣшь: скалѣшь и мотыла истлѣвша. XIX. 82. κάλανος;

валявшѣся въ скалѣши. XXXVII. 146. βεβορβερωμένω, exsegmentis humanis oblitum.

— скалѣшьнѣ: гноемъ и скалѣшною водою кропяще. XIX. 82. βόρβρον καὶ καλανῶδες ὄδωρ περιεπέταντο.

— скоктаниѣ: вѣ толицѣ скоктании. III. 20. γαλισμοῖς.

— скоронь: скорынь: ѡноша его же за скоронь ѡдаря. XVIII. 80; како бѣ его ударилъ за скоронь. 81; оударилъ его связецъ за скорынью. 80; тоῦ χόσσου: въ др. сп. скрань.

— снѣзница: красная моя снѣзница. 131. σύμβιε. въ др. сп. сѣжитница. сѣжизница.

— сряща: кака ми ся сряща бысть. X. 49. πόθεν ἄρα μοι συννήτησεν.

— староста: заклинаніе отъ старосты нашего (демонскаго). XXXIII. 135. τοῦ μύστου.

— стебль: мѣхы многы и стеблеве. XXXII. 124. αἰλουροι.

— страньница: азъ странница есмь здѣ. VIII. 43. ξένη.

— сѣкно: ни портъ имѣя... ни сѣкна. VI. 27. κίλικιον.

— сѣконьце: се едино сукоице вѣ немъ же хожаше. II. 18. μαλώτισκον: μαλωτάριον.

— сѣклатити: сѣ св. водою смѣсивъ и сѣклативъ. XLIX. 200. κλάσας.

— сѣставъ: что есть вѣчныи сѣставъ. XL. 158. ὑπόστασις; единъ обою сѣставъ. 161. ὑπόστασις; инъ есть дѣевныи сѣставъ, инъ же ѡмныи, инъ же словесныи. 160. въ др. сп. поставъ.

— сыть: море како сыти не имѣеть. XXXV. 143. ἀχόρεστοι.

— тако: тако ти Х̄а. 5. οὕτως ἔχῃς τον Χριστόν, propitius tibi Christus sit; тако ти Исѣса. XV. 72. μὰ τὸν Ἰησοῦν, dominum Iesum testor; тако ти б̄га. XXVIII. 105. τὸν θεόν, per deum.

— тепърво: топърво: имѣа брадицю теперво възникающю. 200. ἀρτίως.

— троквица: торквица: тороквица: троквица бѣла ꙗко снѣгъ държаста въ роукоу своею. LXII. 235. ὀξύνας: далѣе то самое названо платно.

— тѣлѣтисѣ: дрѣзѣи дѣлѣящесѣ тѣлѣхоуся. XIII. 63. ἀνεχώρουν.

— тѣщивѣ: разѣма тѣщивѣю мысль. XXVIII. 100. μοχθηρόν, nefarium.

— тѣщѣтина: болванослѣжители ꙗко тѣщѣтина. XXXIII. 126. ὡς κίβδηλα (незаконные); въпрашати о всѣхъ о тѣщѣтинахъ и ослихъ. XXXII. 125. κνωδάλων; деселѣ тѣщѣтинѣ есть галѣ. 1. 3. τὰ σέλη (σελήνη?)

— ѣгарати: терпяше зноемъ ѣгараемъ. II. 19. καυσομενος.

— ѣгодитисѣ: ѣгодисѣ ити. XIV. 69. συνέβη.

— ѣдоликѣ: бѣжати въ оудолѣа островная. XXI. 225. εἰς τὰς κυκλάδας, ad ambitus insularum.

— ѣдѣти: колико цатѣ взялъ есть изъ домѣ и колико есть ѣдѣлъ. IV. 23. ἐνδον βασταῖζει (спряталъ).

— ѣзрачикѣ: ѣзорочикѣ: драгое оузрачѣе. XXVIII. 105. κόσμος: въ др. сп. ѣзорочѣе.

— ѣлица: хожаше по ѣлицамъ граднымъ. II. 18. ἐμβόλους: на покровныхъ мѣстѣхъ (и) во оулицахъ градныхъ ῥύμαις; сѣдѣщима обѣма на ѣлици. XXXI. 118. ἐν τῷ δημοσίῳ.

— ѣрѣтитисѣ: врютитисѣ: ѣбогахся еда како ѣжасься ѣрѣчюся тамо (въ бездну моря). VII. 36. ὀλισθήσομαι.

— ѣха: поварѣ окѣсивѣ ѣхи. XI. 53. ζωμῆ.

— хлапѣ: хлапѣ въ лѣпшихъ портѣхъ гдѣна своего ходитѣ. I. 3. οἰκέτης; се отрокѣ хлапѣ есть. XII. 59; неѣдобѣ есть никомѣ же пѣстити хлапа своего да бѣдетѣ свободенѣ. 1. 7.

— ходити: хлапѣ въ лѣпшихъ портѣхъ гдѣна своего ходитѣ. 1. 3. χράται; рѣбѣ въ немъ же хожю. XVII. 79. ὁ περιβέβληται.

— хритати сѣ: вожахѣ (его) по градѣ хритающесѣ ему и бьюще его по шиѣ. XIII. 67; дрѣзѣи смѣяхѣся, а дрѣзѣи хритахѣся XXVIII. 105; οἱ δὲ ἐχομώδουν.

— хѣпавѣ: оунѣ есть и хоупавѣ сластолюбецѣ. XXXI. 122. въ др. сп. мѣхавѣ.

— хѣпаніѣ: бѣгаи блѣда и хѣпаніа. 121. βλακείαν: въ др. сп. мѣханіа.

— хѣпатися: нача нечистая мѣхатися и хѣпатися и ходомъ и взоромъ. 118. ср. мѣхатися.

— цесарь: црѣ. 93, 94 и пр. — градъ црѣвъ новыи Іерусалимъ. 208.

— ци: есть ли здѣ кто инъ ци ли азъ есмь единъ. 40. ѣ; бѣсъ ци не вѣсть. IV. 23; ци ли сребра дѣля, селъ ли дѣля XVII. 79; да ци діаволъ есть сътворилъ женѣ. XXXI. 119. καὶ μὴ.

— чѣпагъ: пять (цать) сѣтъ въ твоємъ чѣпазѣ. IV. 23. ἐν τῷ κόλπῳ σου: см. штьпагъ.

— чѣрмьнъ: дрѣгій вѣтръ болѣи и чермень видѣніемъ. VII. 34. πυρρᾶχῆς; нѣчто чрмно. XLIX. 251. πυρρᾶχίζον.

— чѣрнъ: дѣмони соуть черни, темни XLIV. 175. μαῦροι; вѣнчаваются ѡже черныя оны побиваютъ. 1. 5. μαῦρους.

— чюти: нечюти себе нача. XIX. 12. ἐννεὸς γενόμενος.

— штьпагъ: вынемъ ѡ штьпага своего мошницю. 53. ἐκ τοῦ κόλπου αὐτοῦ: въ др. сл. шьпага, щыптага, штипага.

Въ другой статьѣ представленъ выборъ словъ изъ древняго перевода Хроники Іудейской Іосифа Флавія: въ нѣкоторой степени и онъ, не смотря на малый объемъ, можетъ годиться для сравненія съ представляемымъ здѣсь выборомъ словъ изъ перевода Житія Андрея юродиваго и вести къ домыслу, что, можетъ быть одинъ и тотъ же переводчикъ или послѣдній древній переписчикъ, трудился надъ тѣмъ и другимъ памятникомъ. При этомъ нельзя забыть и другого не менѣе важнаго сходства обоихъ переводовъ: оба сдѣланы по одному и тому же общему правилу — не держаться дословности тамъ, гдѣ нельзя ее держаться для ясности смысла. Переводчику или переписчику надобно приписать употребленіе словъ съ предлогомъ *вы* и съ *ло* и *ро* вм. Слав. *ла и ра* — Русск.

о.ю и оро, рѣшить не берусь; но и въ этомъ оба памятника сходны: не говоря о многихъ словахъ съ предл. *ом*, отмѣчу слово в.юдь *вм.* в.ладъ и в.робіе *вм.* в.рабіе.

Закончу статью свѣдѣніями о спискахъ Житія Андрея юродиваго, бывшихъ у меня подъ рукою.

I. Слово стго Андрѣя оурѣваго. Жизнь бооугоднѣ, и житіе непорочно. мѣжа добронравна. възлюблений хотящю ми исповѣдати. приклоните себе молюся вамъ на послоушание си. Рукопись Синодальной библіотеки. № 924 (152) на бумагѣ въ 4-ку на 185 л. уставомъ XV—XVI в. Въ этомъ списокѣ Житія древній языкъ сохраненъ, не рѣдко и въ словахъ, какъ на пр. цръ, цриця, црство, и пр. Почти постоянно встрѣчаются и такія формы какъ башта (= бѣаста: рк: ꙗко стымъ книгамъ ѿбася башта оучила); но вмѣстѣ съ тѣмъ замѣтно и постоянное употребленіе нѣкоторыхъ словъ вмѣсто другихъ, употребленныхъ въ другихъ спискахъ: в.незапоу *вм.* безаѣпа, ради *вм.* дѣля, ѿхабитися *вм.* остатися, боѣромъ *вм.* боляромъ и т. д.

На лл. 168—181 сдѣлана перестановка съ пропускомъ:

Послѣ словъ: стѣъ рѣ се слово на 11-й строкѣ 168 л. должно слѣдовать: чадо мое не вѣси ли ꙗко и пр. съ 3-й строки на об. 175 л. до 13-й строки об. 182 л. съ послѣдними словами: слышавъ о родившемся; послѣ этого не достаетъ мѣста, начинавшагося словами: въ Виѣлеомѣ црю Хрѣту и занимавшаго около листа; за тѣмъ слѣдуетъ 11-я строка 168 л. со словъ: повелѣніемъ ѿчимъ и волею своею, передъ чемъ должно было быть: хошетъ же и ѿ насъ избрати до кончины тѣмъ осмидесятъ и осми да — повелѣніемъ и пр., — и это продолжается до 3-й строки оборота 175 л., со словами: ꙗко влѣоу Ха̑ праваго ба̑ нашего. то бо есть, за которыми должно было слѣдовать: и горнимъ и долнимъ гнѣ и влѣа и пр., чего не-

Вопрос: ...
Ответ: ...

Вопрос: ...
Ответ: ...

Вопрос: ...
Ответ: ...

Вопрос: ...
Ответ: ...

Вопрос: ...
Ответ: ...

стѣмъ ѿспиванѣ. поученіе оутѣшеніе моленіе наказаніе добродѣи — на л. 28 об. — 279 об.

Передъ этимъ находится:

— Слово Анастасія мнѣха горы Синайскыя ѿ шесто^{мъ} ѿлмѣ... Лѣпотѣ постнааго начѣка истинаго покаѣнія ѿбразъ. подаѣ прѣкви писѣе в шесто^{мъ} пѣлмѣ.

За нимъ:

— Съ л. 279 об. мѣа майя въ .дѣ. днѣ памѣ стѣго Сидора оуродиваго Хѣ рѣ нарицаѣмаго Твердислава Ростовскаго...: Сей блѣженный гѣко^{мъ} повѣдаю нѣции. ѿ западны^{хъ} оубо стрѣ ѿ Латыньскаго гѣзыка. ѿ Немечьскыгѣ земля, рождение ѣмѣ ѣ воспитаніе.

Съ л. 289 об. начинаются толкованія различныхъ праздничныхъ каноновъ.

Съ л. 355 начинается другой почеркъ. отличающійся особенно буквою в: □.

Списокъ Житія Андрея юродиваго замѣчателенъ полнотою, соблюденіемъ однообразія языка и древностью формъ его, какъ на пр. первааго, малааго, достоинѣоумѣ, безагѣпѣоумѣ, людскимѣ, оубогымѣ, чистыхѣ, вѣчныхѣ, бѣаше, покрывааше, сбираахѣся, глаахѣ, употребленныхъ не рѣдко. Встрѣчаются и такія слова, какъ блѣгодѣть, цѣсарѣ градѣ и пр. Слово безаяпа употреблено постоянно.

III. Сѣа книга (житіе)^{мъ} ѣ жизнь стѣго ѣ блжѣнаго ѿца нѣшго Аврѣа оуродиваго Хрѣта рѣ. ѣ ѣже въ стѣхъ ѿца нѣшго ѿпѣфаніа патриарха Костантинограда.

Рукопись Казанской Духов. Академіи изъ Соловецкихъ (№ 216): XVI в. на бумагѣ въ 4-у: 195 лл (помѣчено 196, но за 165 помѣченъ не 166, а 167). Неполная; именно между лл. 7 и 8 не достаетъ листа. Есть еще и пропуски: такъ на пр. на л. 4 обор.

На переплетномъ листѣ запись:

Сїю книгѣ писалъ игѹменъ застѣвнскій ѡлексїй смѣла зъ имѣ
списокъ съ лїсѣи гóрки:

За этою записью печать сїѣнноиока Дѡсѡѡега. Такая же печать на верху первой страницы 1 го листа.

По теченію рѣчи и по подбору словъ этотъ списокъ одинъ изъ тѣхъ, какой употребленъ и при составленіи Макарьевской Четїи Миней. Разницы отъ Макарьевской очень не значительны, иногда и въ пользу этого списка какъ на пр. въ немъ не рѣдко употреблено слово црь и производныя съ словотитломъ.

Житіе занимаетъ лл. 1 — 176. Далѣе помѣщены:

— л. 177. Слово стго апла Павла. ѡ въдержанїи ѿ ѡ питающихся. ѿ ѡ мѣздомѣцѣхъ: — Брѣе мнози хотятъ гже многажды глахъ. ныня же и плача глю. Толкованіе на слово Павла; языкъ древній.

— л. 187. Иѡанна Злѣоуста. слово ѡ оубогыхъ ѿ ѡ богатыхъ ѿ мѣтѣни: — Праведници имѣють многы ѿ различны цвѣты на веселье ѡчима.

— л. 191. Слово Иѡанна Злѣоустаго. како подобаетъ с вѣрою приходити въ цркѣвъ и молитися гвѣи ѡ грѣсѣхъ: — Блюдѣте обидливїи, иже ѡ въскрѣсѣніи не вѣроуютъ.

IV. Мѣа ѡктоврїа во вторѣ днѣ: Житіе и пóдвизи стго ѿ блжѣннаго Андрѣа ѿже Хѣ ради оурóдиваго. ѿ оучѣнка егò стѣаго Епифанїа.

Рукопись Казанской Духов. Академіи изъ Соловецкихъ № 14: въ 4-у 268 лл. XVI в. или и ранѣе, кромѣ первыхъ 9-ти листовъ, приписанныхъ позже.

Конѣажеса тайносѣ сѣнцѣ. ѿ
дснѣсѣ стѡапѣ ѡгнѣнѣхъ. клѣ
женїѣи великѣи андрей.

Въ этомъ окончаніи нѣтъ упоминанїя объ имени составителя Житїа Никифорѣ, какъ въ другихъ спискахъ.

По особенностямъ въ словахъ всего болѣе подходитъ къ Синод. списку 924, съ которымъ сходенъ этотъ списокъ и по не-

правильному расположенію частей въ концѣ: съ пятой строки л. 243 надобно перейти на 253 л. об. къ послѣдней строкѣ — до об. 262 л. стр. 3-я отъ конца, а затѣмъ то, что на 243 л. до 253, и потомъ 263.

V. Житіе Хрѣста ради Андрея бл҃жнаго. Рукопись Моск. Духов. Академіи, 684, на бумагѣ въ 4-ку, на 219 лл. XVI в. Начала нѣтъ (главъ по Греч. издан. 1 — 6).

Рукопись написана нѣсколькими руками со списка довольно хорошаго, но очень небрежно и вмѣстѣ полна произвольныхъ измѣненій и сокращеній. Въ ней между прочимъ, слово оуродъ является вм. похабъ, господствующаго въ другихъ спискахъ.

VI. Сигъ книга врѣваго Аѣреа. Житіе зъ Епифано^{мъ}: Рукопись на бумагѣ въ четвертку на 260 лл. Синодал. Моск. библіотеки. № 925 (153) XVI в. разныхъ почерковъ устав. Конца нѣтъ. Листы перепутаны.

Начало особенное:

○ сема ко стой о подобны^{хъ} емоу. рѣ гѣ
прѣкма двѣмъ. не в силѣ конастѣї.

восхощеть бѣ. ни в лысте^{хъ} мѣжестѣхъ блгвѣтъ гѣ на боащася его. и на оуповающаго на мѣтъ его... Блажени соутъ рѣ людѣ им же ѣ гѣ бѣ и^{хъ}. допоущаютъ гзѣйка соуесловци глати хѣлы на гѣ... пославшаго намъ разоумъ висо^{кѣ} возносящаго смѣреніа чтѣными аплы... но и простою чадью... како же и семѣ стмѣ вел. Андрееви си стаѣ тайна гависа. еже ѡ бореньи с хитростію дѣа-волею... а реѣага брань с дѣмоно^{мъ} сты^{хъ} стрѣтотерпецъ многоразличное мѣнїе... сты^{хъ} оурѣ Ха ра ѡгньное житѣе и^{хъ} и терпѣнїе поपालа безъ мѣти вражебны^{хъ} дѣхъ. прелестное високооумїе, величанїе, словохотїе... си вся присны^{хъ} дроуго^{мъ} Хвѣимъ и оугодникомъ его, оуродомъ его ты^{хъ} чюжа соутъ.

В них же бѣше и се бл҃жнѣй Андрѣи. бѣше же родо^{мъ} Словенинъ. Ѣгда же гѣтъ его купи и пр. какъ и въ др. спискахъ.

Многое сохранено по древ. чтенію, хоть и съ ошибками, но есть и много сокращеній и вставокъ — не всегда умѣстныхъ.

Списокъ житія Андрея юродиваго, помѣщенный въ Макарьевской Четіи миней, изданъ въ 1-мъ Октябрскомъ томѣ Великихъ миней (стр. 80 — 273), и былъ мнѣ очень пригоденъ для отиѣтокъ разночтеній другихъ списковъ. Онъ полонъ; но самъ по себѣ не можетъ быть пригоденъ для изученія языка и даже подробностей содержанія Житія по значительному количеству ошибокъ.

LXXXVIII.

Древняя рипида въ селѣ Успенскомъ.

Въ церкви Успенскаго села, что на развалинахъ Болгаръ, хранится, какъ особенно чтимая святыня, полуобломанная рипида—между прочимъ безъ нижняго конца, гдѣ была втулка для древка, впрочемъ не только со всѣми десятью изображеніями, по пяти на каждой сторонѣ, но и вообще въ такомъ видѣ, что не трудно возстановить весь ея первоначальный очеркъ и рѣзные узоры поля. Эта рипида—мѣдная позолоченная величиною въ діаметрѣ около 7 вершковъ, толщиною около $\frac{1}{10}$ вершка. Изображенія вырѣзаны на особыхъ круглыхъ нѣсколько выпуклыхъ листкахъ, каждый листокъ въ $1\frac{1}{4}$ верш. въ діаметрѣ. Одинъ изъ пяти на каждой сторонѣ занимаетъ середину, а другіе четыре расположены вокругъ средняго крестомъ. У каждаго изображенія была надпись по сторонамъ лика. На одной сторонѣ въ серединѣ $\overline{\text{ІС. ХС.}}$, на лѣво (какъ смотришь) $\overline{\text{НР ФУ}}$, на право $\overline{\text{ІΩ}}$, въ верху $\overline{\text{МНХА}}^{\text{а}}$, въ низу — надписи не видно, но изображеніе такое же какъ и въ верху—архангела. На другой сторонѣ въ серединѣ $\overline{\text{БА(С)НЛБ}}$, на лѣво $\overline{\text{ДАМІАНЪ}}$, на право $\overline{\text{КОЗМА}}$, въ верху $\overline{\text{КЮРНЛЪ}}$, въ низу $\overline{\text{ННКОЛА}}$. Судя по начертаніямъ буквъ можно отнести эту рипиду къ XII в.

Найдена она въ полѣ во время паханья, лѣтъ за 80 или и болѣе — не подалеку отъ села близъ дороги. Какъ она попалась сюда? Этотъ вопросъ, конечно, останется на всегда безъ отвѣта.

Можно только допустить догадку, что доставшись въ руки мусульманина, она была поломана съ тѣмъ, чтобы можно было воспользоваться древкомъ, вѣроятно, тоже обложеннымъ золоченою мѣдью, и брошена какъ не подходящая подъ мусульманскія понятія по изображеніямъ. Отъ куда досталась она въ мусульманскія руки? На это отвѣта можно искать развѣ въ подборѣ изображеній святыхъ Василя, Кирилла, Николая, Козмы и Даміана, нарѣзанныхъ на лѣвой сторонѣ рипиды, въ подборѣ, могшемъ быть въ соотношеніи съ кафедральнымъ храмомъ епархіи, для котораго эта рипида вмѣстѣ съ другою, парною, остающеюся въ неизвѣстности, была изготовлена.

LXXXIX.

Древніе каменные образки въ Низовомъ Поволжьи.

Слухи о томъ, что въ низовомъ Поволжьи находятъ въ поляхъ каменные крестики и образки, и что у селянъ они хранятся какъ святыня, довольно давни. Можно было предполагать, что хотя нѣкоторые изъ нихъ принадлежатъ ко временамъ древнимъ — до взятія Казани и основанія въ окрестномъ краѣ Русскихъ городовъ и селеній; но доказательствъ ихъ древности до селѣ, сколько мнѣ извѣстно, не было въ виду. Теперь такія доказательства начинаютъ выходить на видъ.

Два изъ такихъ памятниковъ древности мнѣ удалось отнѣтитъ во время Казанскаго Археологическаго съѣзда.

Одинъ изъ древнихъ каменныхъ образковъ оказался въ Казанскомъ Благовѣщенскомъ соборѣ. Величиною онъ въ длину 1 верш., въ ширину $\frac{3}{4}$ верш., толщиною въ $\frac{1}{5}$ верш. Камень — темносѣрый аспидъ. По величинѣ онъ всего болѣе пригоденъ для ношенія на груди, какъ тѣльникъ; но ушка нѣтъ, слѣдовательно онъ былъ прежде вставленъ въ металлическую рамку, къ которой было придѣлано ушко. На обѣихъ сторонахъ и изображенія и рамки, ихъ окружающія, сдѣланы выпукло. На одной сторонѣ находится ликъ святого, съ сіяніемъ во кругъ головы; въ лѣвой рукѣ его что то въ родѣ свитка, а правая благословляетъ, при чемъ пальцы указательный, средній и мезинецъ приподняты, а два остальные приложены одинъ къ другому. Волоса на головѣ

довольно большія, борода не очень длинная. По сторонамъ лика за сіяніемъ читаются вырѣзанныя въ глубь буквы: *андр* — *ѣас* одна подъ другою, и относящіяся, какъ кажется по частностямъ начертанія, къ XIII вѣку, если не ранѣе. На другой сторонѣ въ серединѣ ликъ какого то святителя: въ лѣвой рукѣ евангеліе, а правая благословляетъ—какъ именно, разобрать трудно; вокругъ этого изображенія, занимающаго въ длину менѣе $\frac{1}{2}$ вершка, а въ ширину нѣсколько болѣе $\frac{1}{4}$ вершка, вмѣстѣ съ узенькой рамкой, скругленной на верху, расположены семь еще меньшихъ изображеній ликовъ въ разномъ положеніи, изъ которыхъ два въ верху — бокомъ къ среднему, два другія ниже, три въ низу: что именно изображено, разобрать трудно.

На продольныхъ плоскостяхъ толщи образка нашлись такъ же буквы, нарѣзанныя очень тонко и почти стершіяся: ихъ можно видѣть при хорошемъ освѣщеніи и глядя нѣсколько искоса. На одной сторонѣ можно было отличить слѣдующія буквы въ 11 строкахъ: *оѣ*, — *і*, — *бга*, — *зк*, — *бѣ*, — *ѣ*, — *зѣ.ин*, — *к он*, — *нѣ ѣ*, — *ц* — *ат*, — *ѡвнсі*. На другой: *ѣ*, — *ѣи*, — *по*, — *мо*, — *зн*. — *ра*. Можно думать, что эти написи сдѣланы позже самого образка: на это указываетъ и особенность вырѣзки, и начертанія буквъ.

Другой образокъ найденъ въ Свѣяжскомъ женскомъ монастырѣ. Длинною весь камешекъ въ 1 верш., шириною $\frac{3}{4}$ вершка, толщиною менѣе $\frac{1}{6}$ вершка. Самый образокъ безъ рамки въ длину менѣе $\frac{3}{4}$ вершк., а въ шир. $\frac{5}{8}$ верш. Въ верхней части камешекъ округленъ, такъ же, какъ и самый образокъ. Камень рыжеватотемный. Ушка нѣтъ, и потому онъ вложенъ теперь въ чеканную серебрянную позолоченную оболочку съ такими же изображеніями, но очевидно сдѣланную недавно. Что нибудь подобное было, вѣроятно, и тогда, когда образокъ носился на шеѣ. Изображенія съ обѣихъ сторонъ сдѣланы такъ же, какъ и рамка, выпукло. На одной сторонѣ изображенъ святитель Николай, а на другой во весь ростъ онъ же или какой нибудь другой святитель и по правую руку отъ него архангелъ въ царской одеждѣ. Изображеніе святителя Ни-

колая сдѣлано очень соразмѣрно и такъ тщательно, что выразились не только подробности одежды и рукъ, но и черты лица и вообще головы. Лобъ у святителя большой и выше его волосъ не видно; борода не большая, но густая округленная; одѣяніе архіерейское съ крестами; въ лѣвой рукѣ евангеліе, а правая благословляетъ, выпрямивъ два средніе пальца, а два крайніе отъ нихъ приложивъ къ большему. Во кругъ головы сіяніе, а за нимъ на одной сторонѣ въ одной строкѣ буквы ни, а на другой съ низу въ верхъ по одной буквѣ коа (вм. кол или кола). Начертанія буквъ позволяютъ отнести образокъ къ XII вѣку или и ранѣе. Архангелъ изображенъ съ лабарумомъ въ правой рукѣ, приподнятой къ верху древка, и съ чашею въ лѣвой, такъ же приподнятой и поддерживающей вмѣстѣ съ тѣмъ лорумъ. Святитель изображенъ въ мантии и такъ же благословляющій и съ евангеліемъ.—По замѣчанію графа Уварова, сдѣланному имъ прежде, чѣмъ онъ увидѣлъ подлинникъ, по оболочкѣ, это изображеніе архангела въ царской одеждѣ и святителя (Николая или Василя) должно быть очень древне, ни какъ не новѣе XII вѣка.

Образокъ этотъ, какъ говорятъ повторяя преданіе, принесенъ съ пастбища коровою въ копытѣ. Подобныя преданія о находкахъ въ полѣ маленькихъ образковъ повторяются въ низовомъ Поволжьи не рѣдко.

Еще одинъ памятникъ такого же рода удалось недавно открыть Казанскому протоіерею о. Платону Георгіевичу Заринскому, какъ собственность солдата-ратника мѣстнаго полка изъ Козмодемьянска. Образокъ, похожій по внѣшности на Свіяжскій, но нѣсколько больше величиною, сдѣланъ изъ краснаго шифера. Середина выпуклаго изваянія лицевой стороны, окруженная рамкой, округленною въ верху какъ и весь образокъ, занята ликомъ святителя Николая, какъ можно судить по нѣкоторымъ особенностямъ изображенія и по остаткамъ полустертой надписи на выпукломъ пояскѣ, раздѣляющемъ образокъ кромѣ его середины на двѣ половины: никол. Эти буквы читаются на лѣвой части пояска. На правой части его видны буквы: о'грокъ относящіяся очевидно

къ одному изъ шести изображеній, окружающихъ средній образокъ, напоминающему одно изъ чудесъ святителя Николая. Судя по начертаніямъ буквъ, можно отнести образокъ къ XIII вѣку, если не ранѣе (Свѣтописный списокъ съ образка и оклада я получилъ отъ о. П. Г. Заринскаго при письмѣ отъ 19 сент. 1878 г.).

ХС.

Антиминсь 1415 г.

Въ Кіевской Софійской ризницѣ хранится немалое количество антиминсовъ, собранныхъ митрополитомъ Евгеніемъ. Старѣйшій изъ нихъ относится къ 1415 г. Онъ достоинъ вниманія между прочимъ и по тому, что сдѣланъ по тому же образцу, какъ и антиминсь XII в. Такое же полотно, только тоньше, величиною меньше (въ длину и въ ширину по 4 вершка) и на углахъ есть четвероугольныя нашивки для вкладки мощей; середина занята только осмиконечнымъ крестомъ, написаннымъ чернилами съ словами: $\bar{\text{іс}}\text{—}\hat{\text{х}}\text{—}\bar{\text{нї}}\text{—}\bar{\text{ка}}$, по сторонамъ котораго дано мѣсто копію и губѣ съ вервию. Запись занимаетъ, такъ же, какъ и въ антиминсѣ XII в. края плата, гдѣ въ двѣ строки, гдѣ въ одну. Вотъ эта запись, начинающаяся съ верху:

- 1 в. — обновленъ антиминсь великаго $\bar{\text{вг}}\bar{\text{а}}$ и $\bar{\text{сп}}\bar{\text{са}}$
- 1 пр. — нашего $\bar{\text{іс}}\bar{\text{а}}$ $\bar{\text{х}}\bar{\text{а}}$ къ $\bar{\text{цр}}\bar{\text{к}}\bar{\text{ви}}$ $\bar{\text{бл}}\bar{\text{аг}}\bar{\text{ов}}\bar{\text{ѣ}}$ щенія
- 1 н. — архіеп̄помъ Иваномъ великаго Новагорода
- 1 л. — при $\bar{\text{бл}}\bar{\text{г}}\bar{\text{ов}}\bar{\text{ѣ}}$ рномъ великомъ $\bar{\text{кн}}\bar{\text{зѣ}}$ Васильи
- 2 в. — Дмитрієвицѣ всея РѸси въ $\bar{\text{лѣ}}$ $\bar{\text{г}}\bar{\text{.}}$ $\bar{\text{г}}\bar{\text{а}}$. к. г.
- 2 пр. — мѣца сентября въ $\bar{\text{й}}$. на $\bar{\text{р}}\bar{\text{ж}}\bar{\text{т}}\bar{\text{во}}$ стыя $\bar{\text{ѣ}}$ ца
- 2 н. — индикта въ $\bar{\text{ѡ}}$. е.

Очень похожъ по виду на этотъ антиминсь и другой Новгородскій, остававшійся въ Николо-дворищенскомъ соборѣ: та же

величина, такіе же наугольники, такой же крестъ по срединѣ съ копіемъ и губою по бокамъ и съ написью по окраинѣ:

— Въ ѿ. ,г. тысячное — ѿ. з в. освящена бѣ — (ц)рквь
сія. стго Никола — прщмъ архиеппомъ великого Новагоро
влкою — Еоуфиміемъ — мѣа и^рля на память — оусплени — е
стыя Анны мтре — стыя вѣа. (6962 г. = 1454).

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 5.

ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ

ВТОРАГО ОТДѢЛЕНІЯ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ЗА 1878 ГОДЪ,

СОСТАВЛЕННЫЙ

М. И. Сухомлиновымъ.

**Съ приложеніями и портретами академиковъ вн. П. А. Вяземскаго и
А. В. Никитенко.**



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

(Вас. Остр., 9-я лин., № 12.)

1880.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1880 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

ОТЧЕТЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

за 1878 годъ,

составленный академикомъ М. Н. Сухомлиновымъ

**и читанный имъ въ торжественномъ собраніи Императорской Академіи Наукъ,
29-го декабря 1878 года.**

Отдѣленіе русскаго языка и словесности остается вѣрнымъ той цѣли, которая поставлена при самомъ его учрежденіи. Въ учредительномъ актѣ сказано, что въ кругъ занятій Второго Отдѣленія Академіи Наукъ входятъ: изслѣдованіе свойствъ русскаго языка, изученіе славянскихъ нарѣчій, славяно-русская филологія вообще и въ особенности исторія русской словесности; сверхъ того отдѣленію не чуждо будетъ все, входящее въ область изящной словесности и русской исторіи.

Въ истекшемъ году члены Второго Отдѣленія Академіи Наукъ занимались изслѣдованіями различныхъ вопросовъ, относящихся къ области отечественной словесности и исторіи, русской и славянской филологіи и сравнительнаго изученія литературы.

Ординарный академикъ, высокопреосвященный Макарій, архіепископъ литовскій, напечаталъ въ этомъ году девятый томъ своего замѣчательнаго труда — Исторіи русской церкви, заключающій въ себѣ исторію западно-русской или литовской митрополіи до конца XVI столѣтія. Ученый авторъ изображаетъ въ новомъ свѣтѣ многія лица и событія, и исправляетъ значительныя

погрѣшности, допущенныя, намѣренно и ненамѣренно, іезуитскими и уніатскими писателями, а потомъ повторявшіяся и у насъ. Главными матеріалами почтенному историку служили акты, изданные въ десяти томахъ виленскаго археологическаго сборника, и драгоцѣнныя рукописи уніатскаго митрополитальнаго архива, хранящагося при святѣйшемъ синодѣ.

Въ мѣстныхъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ помѣщены нѣсколько словъ и рѣчей высокопреосвященнаго Макарія, въ томъ числѣ: рѣчь при встрѣчѣ въ Вильнѣ, 29-го августа, лейбъ-гвардіи Гусарскаго Его Величества полка; слово въ день пятидесятилѣтняго юбилея Литовской духовной семинаріи, и др.

Ординарный академикъ И. И. Срезневскій издалъ въ свѣтъ изслѣдованіе свое о чешскихъ глоссахъ въ *Mater verborum* — памятникѣ, заключающемъ въ себѣ, въ краткомъ и сжатомъ видѣ, весь кругъ средневѣковой образованности. Изслѣдованіе академика Срезневскаго проливаетъ новый свѣтъ на состояніе образованности въ родственной намъ Чехіи въ тѣ недавнія времена, къ которымъ относятся предлагаемую поддѣлку глоссъ. Если глоссы—говоритъ академикъ Срезневскій—скажутся сочиненными недавно, т. е. не менѣе какъ за пятьдесятъ или шестьдесятъ лѣтъ, то вскроется важное обстоятельство: ясное, неопровержимое указаніе, что одновременно съ Дубровскимъ былъ такой ученый знатокъ древности чешской и вообще славянской, который по крайней мѣрѣ о нѣкоторыхъ предметахъ этой древности зналъ болѣе и лучше, изслѣдовалъ и судилъ осторожнѣе самого Дубровскаго. Надобно будетъ помнить, что одновременно съ силой его учености дѣйствовали въ народѣ чешскомъ и другія такія же силы, хотя и не такъ счастливо направленныя, силы болѣе или менѣе самобытныя, неподчинявшіяся современнымъ увлеченіямъ, могшія оцѣнить ихъ по достоинству строгою критикою ума и знанія.

Въ собраніяхъ Отдѣленія русскаго языка и словесности академикомъ Срезневскимъ предложенъ былъ, подъ скромнымъ именемъ: записокъ, докладовъ, замѣчаній, и т. п., цѣлый рядъ

изслѣдованій, имѣющихъ высокую научную цѣну и важность. Назовемъ нѣкоторыя изъ нихъ:

О древнихъ русскихъ кормчихъ книгахъ.

Объ археологическомъ изученіи памятниковъ древне-русской словесности.

О книгѣ С. А. Геденова: «Варяги и Русь».

По поводу присланнаго изъ Загреба образцоваго листа хорватскаго словаря, издаваемаго югославянскою академіею подъ редакціею Даничича, и т. д.

Чтенія И. И. Срезневскаго, изданныя подъ названіемъ: «На память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ, первыхъ преподавателяхъ славянской филологіи», заключаетъ въ себѣ много любопытныхъ свѣдѣній объ этихъ труженикахъ науки. Славянская филологія введена у насъ въ университетское преподаваніе четырьмя замѣчательными учеными; три изъ нихъ сейчасъ названы, четвертый—И. И. Срезневскій. Повятно, сколько живаго интереса заключается въ воспоминаніяхъ почтеннаго слависта о его достойныхъ сподвижникахъ въ изученіи славянства.

Такимъ же живымъ интересомъ отличаются воспоминанія И. И. Срезневскаго о Г. Θ. Квиткѣ—писателѣ, извѣстномъ подъ именемъ Основьяненка. Воспоминанія свои И. И. Срезневскій, близко знавшій покойнаго писателя, читалъ въ Отдѣленіи по тому поводу, что 18-го ноября этого года исполнилось сто лѣтъ со времени рожденія Г. Θ. Квитки.

Ординарный академикъ Я. К. Гротъ продолжалъ и окончилъ, по порученію Русскаго Историческаго Общества, печатаніе писемъ Екатерины II къ Гримму съ своими пояснительными примѣчаніями и издалъ ихъ въ началѣ минувшей осени, приложивъ подробный указатель съ предисловіемъ, въ которомъ сообщены свѣдѣнія о жизни Гримма и о ходѣ сношеній его съ императрицею. По этому же предмету была напечатана въ «Русскомъ Архивѣ» статья его: «Гриммъ и г-жа д'Эпинэ» въ которой объяснено значеніе этой писательницы, такъ часто упоминаемой въ письмахъ государыни. Эта обширная и единственная въ своемъ родѣ

переписка Екатерины II-й, составившая объемистый (XIII) томъ Сборника Историческаго Общества, должна быть признана новымъ весьма важнымъ и богатымъ источникомъ для исторіи не только Россіи, но и другихъ государствъ за вторую половину прошлаго столѣтія, не говоря уже о ея значеніи для біографіи и характеристики геніальной монархини. Поэтому неудивительно, что письма Екатерины къ Гримму уже обратили на себя вниманіе любителей исторической литературы въ западной Европѣ, и вѣроятно вскорѣ появятся на иностранныхъ языкахъ статьи, посвященныя разсмотрѣнію этой переписки. Между тѣмъ и самъ издатель приступилъ къ составленію на русскомъ языкѣ систематическаго обзора содержанія этихъ писемъ, и относящійся къ нимъ трудъ его уже печатается въ Запискахъ Академіи. Въ тѣсной связи съ этимъ трудомъ находится рѣчь, написанная академикомъ Гротомъ для произнесенія въ торжественномъ собраніи Академіи Наукъ 29-го декабря.

Въ истекающемъ году приведена къ окончанію біографія Державина, имѣющая составить послѣдній (VIII) томъ сочиненій этого писателя, издаваемыхъ академикомъ Я. К. Гротомъ. Въ настоящее время отпечатано болѣе двадцати листовъ біографіи, т. е. около половины всего приготовленнаго имъ тома.

Академикомъ Гротомъ составленъ также разборъ труда Николая Ивановича Григоровича: «Біографія князя Алекс. А. Безбородки». Разсмотрѣніе этого труда, представленнаго на премію, учрежденную при Академіи Наукъ, поручено было особой комисіи изъ членовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности и академика А. А. Куника. Комисія, найдя сочиненіе г. Григоровича вполне соответствующимъ тѣмъ условіямъ, которыя постановлены учредителемъ преміи, опредѣлила представить общему собранію Академіи Наукъ о присужденіи означенной преміи Григоровичу. Отчетъ комисіи, составленный академикомъ Гротомъ, прочитанъ имъ въ публичномъ собраніи Академіи Наукъ 6-го апрѣля этого года.

Въ истекающемъ году академикъ Я. К. Гротъ не оставлялъ

и филологическихъ своихъ изслѣдованій о русскомъ языкѣ. «Филологическія Разысканія» Я. К. Грота сдѣлались настольною книгою у всѣхъ, занимающихся отечественнымъ языкомъ. Приготовляя матеріалы для начатой имъ грамматики, онъ написалъ слѣдующія статьи, отчасти читанныя имъ въ засѣданіяхъ отдѣленія:

1) «Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка». Статья эта написана по поводу труда профессора А. С. Будиловича: «Анализъ составныхъ частей славянскаго слова съ морфологической точки зрѣнія». Она помѣщена, съ нѣкоторыми сокращеніями, и въ издаваемомъ въ Берлинѣ профессоромъ славянскихъ нарѣчій Ягичемъ *Archiv für slavische Philologie*.

2) Объ упоминаемыхъ не разъ въ древнихъ памятникахъ русской письменности «шпильманахъ» или «шпиляхъ» и о родствѣ этого названія съ позднѣйшимъ словомъ «шпынь».

3) Разборъ брошюры англичанина Клири, появившейся и въ нѣмецкомъ переводѣ, о новыхъ основаніяхъ лексикографіи. Какъ эта статья, такъ и предъидущая должны появиться въ первомъ выпускѣ новаго журнала, предпринятаго въ Варшавѣ профессоромъ Колосовымъ, подъ заглавіемъ: «Филологическій Вѣстникъ».

4) Разборъ одной главы сравнительной грамматики славянскихъ языковъ Миклошича касательно именнаго склоненія. Эти критическія замѣчанія будутъ напечатаны въ «Филологическихъ Запискахъ», издаваемыхъ въ Воронежѣ г. Хованскимъ.

Наконецъ акад. Я. К. Гротъ прочелъ въ Отдѣленіи оцѣнку литературнаго значенія покойнаго князя П. А. Вяземскаго, напечатанную въ видѣ некролога его въ двухъ еженедѣльныхъ газетахъ.

Ординарный академикъ А. Θ. Бычковъ, по порученію Академіи Наукъ, продолжалъ печатаніе матеріаловъ для библиологическаго словаря П. М. Строева и окончилъ печатаніе тома Новгородскихъ лѣтописей, въ который вошли такъ названныя вторая и третья новгородскія лѣтописи. Въ этомъ новомъ изданіи, предпринятомъ по порученію Археографической Коммисіи, текстъ является въ болѣе точномъ видѣ и исправлены нѣкоторыя хронологическія дан-

ныя. Тотъ же академикъ издалъ въ свѣтъ первый выпускъ составляемаго имъ «Описанія славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Императорской Публичной Библіотеки». Въ этомъ замѣчательномъ трудѣ подробно изложено содержаніе описанныхъ сборниковъ и приведены наиболѣе характеристичныя выдержки почти изъ каждой статьи, входящей въ составъ сборниковъ. Приступивъ къ печатанію каталога русскихъ и славянскихъ рукописей Публичной Библіотеки, А. О. Бычковъ, говоря его словами, рѣшилъ прежде всего издать описаніе Сборниковъ, имѣющихъ большое значеніе, какъ по разнообразію входящихъ въ ихъ составъ статей и по значительному количеству новыхъ и любопытныхъ свѣдѣній, въ нихъ заключающихся, такъ и для исторіи умственнаго движенія въ нашемъ отечествѣ. По этимъ сборникамъ, если только они составлены съ опредѣленною цѣлью или однимъ лицомъ, изслѣдователь можетъ до извѣстной степени знакомиться съ разными вопросами, занимавшими книжныхъ людей въ ту или другую эпоху.

Ординарный академикъ С. М. Соловьевъ издалъ въ этомъ году двадцать восьмой томъ своего знаменитаго труда — Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ.

Академикъ А. Н. Веселовскій читалъ въ собраніяхъ Отдѣленія изслѣдованія свои:

О снахъ Шахнаши, съ критическимъ разборомъ различныхъ списковъ и редакцій этого памятника.

О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Іоасафа.

Отдѣленіе опредѣлило: напечатать эти изслѣдованія въ Запискахъ Академіи Наукъ и въ Сборникѣ отдѣленія.

Не входя въ подробное разсмотрѣніе дѣятельности Второго Отдѣленія Академіи Наукъ, позволяю себѣ замѣтить слѣдующее. Многія изъ предпріятій, счастливо задуманныхъ, никогда бы не осуществились или, по крайней мѣрѣ, не достигли бы желаемой полноты и обработки, если бы авторы должны были работать въ одиночку, внѣ общенія съ людьми науки, работающими въ той же

отрасли знанія. При этомъ нельзя не указать на изданіе сочиненій Державина, предпринятое академикомъ Гротомъ. Первый томъ этого изданія вышелъ въ 1864 году; послѣдній томъ представленъ въ отдѣленіе въ нынѣшнемъ году въ рукописи, и по всей вѣроятности выйдетъ въ свѣтъ въ наступающемъ году. Ученый издатель еще въ свои молодые годы изучалъ Державина, привлекаемый особенно историческимъ значеніемъ поэта. Сознаніе этого значенія для знакомства съ тогдашнею общественною жизнію, съ русскимъ восемнадцатымъ вѣкомъ, росло все сильнѣе и сильнѣе, изученіе становилось все шире и глубже; но въ литературѣ являлись только кое-какіе слѣды долгой критической работы надъ избраннымъ писателемъ. Только со вступленіемъ нашего ученаго въ Академію Наукъ открылась для него возможность осуществить во всей полнотѣ свою задачу, и при содѣйствіи Отдѣленія русскаго языка и словесности появился трудъ, имѣющій такое важное значеніе въ исторіи русской литературы.

Книгами и статьями, ежегодно появляющимися въ печати, не исчерпывается дѣятельность членовъ Второго Отдѣленія. Есть труды, требующіе для своей обработки чрезвычайно долгаго времени, нѣсколькихъ дѣсятилѣтій, и служащіе краеугольными камнями науки. Таковъ трудъ старѣйшаго изъ членовъ отдѣленія, академика И. И. Срезневскаго — Словарь древняго русскаго языка. Словарь этотъ еще не появился въ печати, а уже началъ оказывать свое вліяніе на научныя работы; благодаря готовности автора помогать труженикамъ науки, нѣкоторые изъ ученыхъ пользовались и пользуются рукописнымъ словаремъ И. И. Срезневскаго. Отдѣленіе неоднократно выражало почтениому автору свое убѣжденіе въ необходимости скорѣйшаго появленія въ свѣтъ этого капитальнаго труда: оно повторяетъ свое убѣжденіе во всеуслышаніе въ полной увѣренности, что голосъ Отдѣленія будетъ въ настоящемъ случаѣ и голосомъ всего просвѣщеннаго общества, т. е. всѣхъ тѣхъ, кто искренно сочувствуетъ движенію русской науки.

Отдѣленіе русскаго языка и

полюбрило въ исте-

кающемъ году новую живую силу въ лицѣ достойнаго представителя кафедры исторіи всеобщей литературы въ петербургскомъ университетѣ, профессора А. Н. Веселовскаго. Дѣятельное участіе его въ трудахъ Отдѣленія тѣмъ важнѣе, что для объясненія многихъ и многихъ запутанныхъ и спорныхъ вопросовъ въ исторіи русской словесности необходимо полное и всестороннее знакомство съ литературами иностранными, съ цѣлымъ кругомъ идей и сказаній, переходившихъ отъ одного народа къ другому. Еще будучи студентомъ московскаго университета, А. Н. Веселовскій съ особенною любовью занимался русскою словесностью, въ преподаваніе которой профессоръ Буслаевъ вносилъ значительную долю сравненія съ литературами и искусствомъ запада. По выходѣ изъ университета А. Н. Веселовскій думалъ обратиться къ спеціальному изученію славянства подъ руководствомъ професора Бодянскаго. Но съ одной стороны нѣкоторыя побочныя обстоятельства, съ другой — открывшаяся возможность побывать за границу: въ Италію, Испанію, Францію, отвлекли А. Н. Веселовскаго отъ славянства и опредѣлили его спеціальность. Литературную дѣятельность свою онъ началъ весьма рано, и трудами своими успѣлъ пріобрѣсти почетную извѣстность и въ русской и въ итальянской литературѣ. Многія изъ его изслѣдованій имѣютъ прямое отношеніе къ памятникамъ русской литературы, которые авторъ постоянно имѣетъ въ виду, и при тщательной разработкѣ подробностей, и при общихъ выводахъ и соображеніяхъ. Такимъ образомъ, Отдѣленіе русскаго языка и словесности имѣло полное основаніе для выбора А. Н. Веселовскаго, какъ и онъ, въ свою очередь, имѣлъ неоспоримое право на это избраніе.

Число членовъ-корреспондентовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности увеличилось новыми избраніями, происходившими въ концѣ этого года: имена избранныхъ будутъ провозглашены въ настоящемъ собраніи. Но вмѣстѣ съ тѣмъ Отдѣленіе повесело и потери. Въ октябрѣ этого года скончался членъ-корреспондентъ Академіи Наукъ Дмитрій Васильевичъ Полѣновъ, сынъ бывшаго члена Россійской Академіи, внукъ русскаго законовѣда, писавша-

го болѣе ста лѣтъ тому назадъ объ уничтоженіи крѣпостнаго права въ Россіи. Д. В. Полѣновъ пріобрѣлъ почетную извѣстность въ нашей литературѣ своими научными трудами, каковы: «Библиографическое обозрѣніе русскихъ лѣтописей», и другіе. Последнимъ трудомъ его было изданіе драгоцѣнныхъ матеріаловъ для внутренней исторіи Россіи восемнадцатаго столѣтія, вышедшихъ въ свѣтъ въ трехъ томахъ подъ названіемъ: «Историческія свѣдѣнія о Екатерининской комисіи для сочиненія проекта новаго уложенія».



ЗАБОТЫ ЕКАТЕРИНЫ II

О

НАРОДНОМЪ ОБРАЗОВАНІИ, ПО ЕЯ ПИСЬМАМЪ КЪ ГРИММУ.

Рѣчь академика Я. К. Грота

въ собраніи Императорской Академіи Наукъ 29-го декабря 1878 года.

Появившіяся въ «Сборникѣ» Историческаго общества письма Екатерины II къ Гримму, по богатству и разнообразію своего содержанія, еще долго будутъ представлять изслѣдователю обильный матеріалъ для изученія, разсматривать ли ихъ въ цѣлости, какъ произведеніе ума и пера царственной писательницы, или по частямъ, какъ источникъ ближайшаго ознакомленія съ той или другой стороною дѣятельности государыни, съ тѣмъ или другимъ рядомъ политическихъ событій. Въ этомъ смыслѣ, на основаніи этихъ писемъ Екатерины можетъ быть построено почти безчисленное множество монографій по самымъ разнороднымъ вопросамъ, касающимся ея царствованія или дѣлъ и людей долгаго періода, обнимаемаго ея перепискою съ Гриммомъ, именно почти всей послѣдней четверти прошлаго столѣтія.

Всѣ эти письма запечатлѣны особеннымъ характеромъ искренности и откровенности. Хотя, конечно, императрица не могла не имѣть въ виду обширныхъ связей Гримма и въ литературномъ и въ политическомъ мірѣ, его близкихъ отношеній почти ко всѣмъ европейскимъ дворамъ, но съ другой стороны, ея неограниченное довѣріе къ личному характеру и чистосердечной преданности этого человека, ея потребность высказывать ему все, что у нея было

на душѣ, и привычка писать къ нему прямо начисто, свободно предаваясь удовольствію непринужденной бесѣды, — все это заставляетъ насъ видѣть въ ея письмахъ къ Гримму вполнѣ правдивое отраженіе ея мыслей и впечатлѣній. Мало такихъ сторонъ въ ея жизни, такихъ отношеній и взглядовъ, которыхъ бы она здѣсь не касалась; о нѣкоторыхъ она, конечно, выражается только намеками, но, на сколько намъ извѣстны ея думы, воззрѣнія и планы, мы не имѣемъ причины сомнѣваться въ полной искренности того, что содержится въ этихъ бесѣдахъ, и если исключить ея частныя письма къ Потемкину, мы можемъ съ достовѣрностью сказать, что нѣтъ другого источника, въ которомъ личность этой монархини выражалась бы такъ полно и вѣрно, какъ въ перепискѣ ея съ Гриммомъ.

Одну изъ сторонъ, и не изъ маловажныхъ сторонъ ея кипучей дѣятельности составляло, какъ извѣстно, авторство. Въ тотъ вѣкъ литература не была одною роскошью въ жизни правителей и государственныхъ людей. Наиболее способнымъ и честолюбивымъ изъ нихъ не довольно было пожинать лавры на политическомъ поприщѣ: они смѣло вступали въ соперничество съ замѣчательнѣйшими представителями умственного движенія своей эпохи. И едва ли не первое мѣсто между этими вѣнценосными писателями, по таланту, занимала та геніальная женщина, которая, не получивъ почти никакого воспитанія, не имѣя, такъ сказать, родного языка, 15-ти лѣтъ отроду переселилась въ Россію и здѣсь, среди шума и тревогъ двора Елисаветы Петровны, 18-ть лучшихъ лѣтъ жизни провела въ самовоспитаніи, въ наблюденіи людскихъ страстей и дѣлъ, въ изученіи произведеній первыхъ умовъ XVIII-го столѣтія.

Еще при жизни славной императрицы, поэтъ, отличавшійся особеннымъ пониманіемъ ея и сочувствіемъ къ духу ея правленія, сказалъ:

«Екатерина въ низкой долѣ
И не на царскомъ бы престолѣ
Была великою женой».

Если остановиться на этой мысли, то невольно представляется вопросъ: чѣмъ была бы Екатерина, когда бы ей суждено было оставаться на чредѣ большинства людей? Мы убѣждены, что она во всякомъ званіи заняла бы выдающееся мѣсто и снискала славу, что она была бы мудрымъ министромъ, искуснымъ полководцемъ, глубокомысленнымъ ученымъ, увлекательнымъ авторомъ. Способности, нужныя для каждаго изъ этихъ призваній, она проявила и на престолѣ; но съ наибольшею любовію предавалась она призванію писателя, и едва ли не въ этой дѣятельности, послѣ царственныхъ обязанностей, полагала главную свою задачу. Тяжкія заботы и многосложныя занятія правительницы необъятной имперіи не мѣшали ей постоянно посвящать значительную долю своего времени литературнымъ трудамъ. Самыя письма ея къ разнымъ европейскимъ знаменитостямъ, и особенно письма ея къ Гримму, независимо отъ ихъ разнообразнаго значенія, прежде всего замѣчательны какъ литературное произведеніе. Кромѣ глубины, ясности и живости ума, кромѣ остроумія и непринужденной веселости, которыми они непрерывно блещутъ, они представляютъ цѣлыя страницы, поражающія насъ то яркими описаніями, то мѣткими характеристиками, то краснорѣчивымъ выраженіемъ неподдѣльнаго чувства, — нѣжной привязанности, искренней печали, горькаго негодованія, или сердечной и трогательной радости при видѣ успѣшнаго развитія своихъ маленькихъ внуковъ. Нельзя, между прочимъ, не отмѣтить ея замѣчательныхъ оцѣнокъ графа Никиты Панина и князя Орлова, набросанныхъ бойкимъ перомъ послѣ кончины этихъ вельможъ, ни тѣхъ проникнутыхъ горечью строкъ, въ которыхъ она изливаетъ свое отчаяніе по смерти Ланскаго, или свое непритворное сожалѣніе о незамѣнимомъ сотрудникѣ при уtratѣ Потемкина; нельзя также не припомнить ея сердечныхъ и тонкихъ похвалъ Корсакову или Мамонову. Но едва ли не всего увлекательнѣе тѣ часто возвращающіяся мѣста, въ которыхъ она съ нѣжною любовію бабушки, съ неподражаемою прелестью и граціею излагаетъ всѣ подробности воспитанія и развитія своихъ внуковъ, особенно старшаго, Александра Павловича,

не гнушаясь рассказывать подробно даже его милыя дѣтскія проказы и шаловливыя выходки. Все это — страницы, которыя вездѣ были бы признаваемы образцами ума и авторскаго таланта; и это не было плодомъ усилія или старанья: эти страницы какъ бы сами собою неудержимо срывались со счастливаго пера царственной корреспондентки.

Намъ легко то, къ чему мы особенно способны, сказалъ Гѣте, и потому нельзя не заключить, что Екатерина II отъ природы чувствовала особенное призваніе къ авторству. Недаромъ же она часто замѣчала въ шутку, что дня не можетъ прожить не писавши, что не можетъ видѣть пера, особенно вновь очиненнаго, чтобы не обмакнуть его въ чернила и не ощущать того неодолимаго влеченія къ письму, которое она называла «демономъ бумагомаранья», и надъ которымъ сама такъ любила подшучивать. Только этою необыкновенною легкостью и страстью излагать свои мысли перомъ объясняется та удивительная масса всего, что Екатерина II успѣла написать на своемъ вѣку, между-прочимъ и эта объемистая переписка съ Гриммомъ.

Извѣстно, что Екатерина II въ развитіи своего литературнаго таланта никому не считала себя столько обязанною, какъ Вольтеру, котораго съ непритворною благодарностью называла своимъ учителемъ (113). Отношенія ея къ этому писателю, ея восторженное благоговѣніе къ этому «патріарху» заслуживаютъ особеннаго вниманія. Конечно, объясненія такому чувству надо искать всего болѣе въ томъ наслажденіи и той пользѣ, которыя ей въ молодости доставило чтеніе Вольтера. По вступленіи своемъ на престолъ, она начала съ нимъ переписку признаніемъ, что до знакомства съ его трудами читала одни пустые романы, но что онъ произвелъ переворотъ во всемъ ея умственномъ мірѣ и заставилъ ее полюбить серіозное чтеніе. Отсюда ясно, что сочиненія Вольтера сильно повліяли на развитіе Екатерины, и воспоминаніе о томъ сдѣлало его навсегда дорогимъ для нея. Ни о какомъ другомъ писателѣ она не говоритъ съ такою любовію, съ такимъ горячимъ энтузіазмомъ. Въ своемъ ослѣпленіи она не за-

мѣчала его недостатковъ; ни его глумленіе надъ всѣмъ, что должно быть свято человѣку, ни его безнравственность и способность на всякую низость изъ жадности къ деньгамъ не могли повредить ему въ ея мнѣніи; до конца его жизни и послѣ она не переставала смотрѣть на него какъ на идеалъ писателя и простирала свое уваженіе къ его памяти до какого-то обожанія.

Планъ посмертнаго изданія сочиненій Вольтера подалъ ей поводъ высказать нѣсколько мыслей, въ которыхъ мы не можемъ не удивляться ея проницательности въ пониманіи вещей, относящихся къ самымъ разнороднымъ отраслямъ человѣческой дѣятельности. Тутъ особенно замѣчателенъ ея взглядъ на необходимость издавать труды умершихъ писателей въ хронологическомъ порядкѣ. Узнавъ, что французскій книгопродавецъ Панкукъ намѣревался напечатать сперва неизвѣстныя до тѣхъ поръ сочиненія Вольтера, она писала Гримму: «Я не одобряю идеи Панкука; я бы желала все написанное покойнымъ имѣть въ хронологическомъ порядкѣ, по годамъ, когда что написано. Я педантъ, который желаетъ видѣть весь ходъ развитія автора въ его сочиненіяхъ, и повѣрьте мнѣ, что такое расположеніе гораздо важнѣе, чѣмъ обыкновенно думаютъ; чѣмъ болѣе вы вникните въ это, тѣмъ болѣе убѣдитесь, что я права. Я бы могла написать на эту тему цѣлую диссертацию» (105). Въ другомъ письмѣ (125) она по тому же поводу осуждаетъ расположеніе сочиненій по родамъ, принятое за основаніе Панкукомъ.

Что въ то время выработать такой взглядъ было вовсе не такъ легко, какъ можетъ казаться, видно изъ того, что самъ Гриммъ, хотя и литераторъ по профессіи, иначе понималъ дѣло, и на высказанное императрицею столь разумное требованіе отвѣчалъ иронически. Черезъ нѣсколько времени Панкукъ продалъ право на изданіе сочиненій Вольтера знаменитому Бомаршэ. Есть извѣстіе, будто причиною этого было то, что Панкукъ рассчитывалъ на сильную матеріальную поддержку со стороны Екатерины, но, прождавъ напрасно долгое время, наконецъ потерялъ терпѣніе и отказался отъ своего предпріятія. Въ справедливости этого

преданія можно усомниться, такъ какъ ни о чемъ подобномъ нѣтъ рѣчи въ перепискѣ императрицы. Видно только, что, узнавъ о задуманномъ Панкукомъ изданіи, она заранѣе подписалась на 500 экз. сочиненій своего любимаго писателя и впередъ послала книгопродавцу вексель въ 110,000 франковъ (127). Изданіе это тѣмъ болѣе интересовало ее, что въ немъ, вопреки ея желанію, предполагалось напечатать ея переписку съ Вольтеромъ. По вызову Гримма она позволила ему принять въ свое распоряженіе письма ея къ покойному (112), но при этомъ положительно высказалась противъ ихъ напечатанія. Когда же оказалось невозможнымъ помѣшать тому, то она потребовала, чтобы по крайней мѣрѣ выпущены были мѣста, отмѣченныя по ея порученію Гриммомъ.

По этому поводу она часто выражаетъ весьма нелестныя для Бомаршэ мнѣнія о немъ. Понятно, что этотъ писатель ни по своимъ политическимъ убѣжденіямъ, ни по личному характеру не могъ внушать ей сочувствія и довѣрія, хотя она и отдавала справедливость его таланту, любила его драматическія сочиненія и особенно восхищалась его *don Basilio*: «Это», говорила она (106), «одинъ изъ тѣхъ глупыхъ плутовъ, которые на этомъ свѣтѣ всего болѣе забавляли меня». Совсѣмъ иначе отзывалась она о самомъ Бомаршэ. Такъ напр. (436), прося Гримма купить томъ Вольтера, гдѣ напечатаны ея письма, и сжечь его (что однакожь осталось безъ исполненія), она говоритъ: «Устройте, чтобы у этого негоднаго человѣка (*ce vilain homme*) не осталось ни одного экземпляра, а не то онъ, продавъ мнѣ этотъ томъ, можетъ перепечатать его вновь: этотъ плутъ, какъ меня увѣряли, способенъ на все». Нѣсколько разъ императрица выражала желаніе не имѣть съ нимъ никакого дѣла и избѣжать его личнаго знакомства (140, 177). Однажды онъ затѣялъ большую лотерею и по просьбѣ его Гриммъ предлагалъ Екатеринѣ принять въ ней участіе. «Не желаю имѣть его программы», отвѣчала императрица: «не люблю ни его, ни его лотерей, ни безконечныхъ его претензій: книги желаю покупать у книгопродавцевъ, и не хочу имѣть кошку чя

карманъ» (202). Мимоходомъ замѣтимъ, что она гордилась ненавистью къ лотереямъ и говорила въ одномъ письмѣ, что запретила ихъ у себя положительно, какъ туземныя, такъ и иностранныя (177).

Другой писатель, къ которому Екатерина II относилась такъ же неблагоклонно, былъ Руссо. Тому было много причинъ: во 1-хъ, его политическіе взгляды, выраженные въ разныхъ сочиненіяхъ и особенно въ *Contrat Social*; вообще его сумасбродство, крайняя непослѣдовательность и парадоксальность; во 2-хъ, враждебныя выходки его противъ Россіи; еще въ 1771 г. императрица, въ одномъ письмѣ къ Вольтеру, назвала Руссо Сень-Бернардомъ, проповѣдующимъ противъ нея новый крестовый походъ, который, однакожъ, по ея словамъ, не удался, точно такъ же, какъ и первый (Сб. И. О. XIII, 68); въ 3-хъ, отношенія Руссо къ Вольтеру и къ Гримму, которые давно были съ нимъ въ открытой ссорѣ. Замѣчательно, однакожъ, что въ перепискѣ ея съ Гриммомъ только одинъ разъ упомянуто о Руссо, бывшемъ его пріятелѣ, а въ послѣдствіи соперникъ и непримиримомъ противникъ; именно, послѣ смерти Руссо (1778 г.), она многозначительно отзывалась о немъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Вы съ вашими опасеніями насчетъ пропажи писемъ походите на покойнаго Жанъ-Жака сомнительной памяти, который воображалъ, что вся Европа занята изобрѣтеніемъ козней противъ него, тогда какъ никто о томъ и не думалъ» (117). Что касается воспитательной теоріи Руссо, то ясно, что она противорѣчила всѣмъ основнымъ понятіямъ императрицы. Не говоря уже о томъ, что его книга «Эмиль» была проникнута безвѣріемъ и революціонными началами, за что подверглась осужденію французскимъ правительствомъ и церковью, вспомнимъ, что Руссо въ своемъ питомцѣ хотѣлъ воспитать естественнаго человѣка, сына природы, независимо отъ страны, званія и другихъ внѣшнихъ условій, въ которыхъ онъ родился, внѣ признанія всякихъ авторитетовъ, даже по возможности внѣ общества и религіи, — и мы поймемъ, почему Руссо долженъ былъ казаться Екатеринѣ опаснѣйшимъ

проповѣдникомъ анархіи. Въ этомъ отношеніи замѣчательно одно, сдѣланное ею въ началѣ своего царствованія распоряженіе въ собственноручной запискѣ, начинающейся словами: «Слышно, что въ Академіи Наукъ продають такія книги, которыя противъ закона, добраго права, насъ самихъ и россійской націи, которыя во всемъ свѣтѣ запрещены, какъ напр., Эмиль Руссо». Далѣе выражено предположеніе, что у частныхъ книгопродавцевъ водится еще болѣе такихъ книгъ: «И тако надлежитъ приказать наикрѣпчайшимъ образомъ академіи наукъ имѣть смотрѣніе, дабы въ ея книжной лавкѣ такіе непорядки не происходили» и т. д. (Сб. И. О. VII, 318). Нѣсколько лѣтъ спустя, императрица писала къ г-жѣ Бьельке, дамѣ, которую она знала съ дѣтства и которая жила въ Гамбургѣ: «Не люблю я эмилевскаго воспитанія: въ наше доброе старое время думали иначе, а такъ какъ между нами есть такіе удавшіеся люди, то я и держусь этого результата» (тамъ же, XIII, 37).

Если, не смотря на то, нѣкоторыя педагогическія правила императрицы совпадали со взглядами Руссо, то это надобно приписать тому, что самъ авторъ Эмиля часто слѣдовалъ англичанину Локку, у котораго императрица преимущественно заимствовала свои воспитательныя начала. Къ тому же иное изъ наставленій Руссо было принято Базедовомъ и другими писателями, въ послѣдствіи пріобрѣтшими авторитетъ въ педагогической литературѣ.

Переписка Екатерины съ Гриммомъ раскрываетъ передъ нами много новыхъ свѣдѣній относительно ея попеченій, какъ о воспитаніи ея внуковъ, великихъ князей Александра и Константина, такъ и вообще о народномъ образованіи въ Россіи. Личное знакомство ея съ Гриммомъ началось въ одну изъ самыхъ тревожныхъ эпохъ ея царствованія. Извѣстно, что, принадлежа къ свитѣ будущей тещи Павла Петровича, гессенъ-дармштадтской ландграфини Каролины, Гриммъ въ первый разъ пріѣхалъ въ Петербургъ ко дню празднованія совершеннолѣтія наследника престола и вмѣстѣ бракосочетанія его съ принцессой Наталіей

карманѣ» (202). Мимоходомъ замѣтимъ, что она гордилась ненавистью къ лотереямъ и говорила въ одномъ письмѣ, что запретила ихъ у себя положительно, какъ туземныя, такъ и иностранныя (177).

Другой писатель, къ которому Екатерина II относилась такъ же неблагоклонно, былъ Руссо. Тому было много причинъ: во 1-хъ, его политическіе взгляды, выраженные въ разныхъ сочиненіяхъ и особенно въ *Contrat Social*; вообще его сумасбродство, крайняя непослѣдовательность и парадоксальность; во 2-хъ, враждебныя выходки его противъ Россіи; еще въ 1771 г. императрица, въ одномъ письмѣ къ Вольтеру, назвала Руссо Сенъ-Бернардомъ, проповѣдующимъ противъ нея новый крестовый походъ, который, однакожъ, по ея словамъ, не удался, точно такъ же, какъ и первый (Сб. И. О. XIII, 68); въ 3-хъ, отношенія Руссо къ Вольтеру и къ Гримму, которые давно были съ нимъ въ открытой ссорѣ. Замѣчательно, однакожъ, что въ перепискѣ ея съ Гриммомъ только одинъ разъ упомянуто о Руссо, бывшемъ его пріятелѣ, а впослѣдствіи соперникѣ и непримиримомъ противникѣ; именно, послѣ смерти Руссо (1778 г.), она многозначительно отзывалась о немъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Вы съ вашими опасеніями насчетъ пропажи писемъ походите на покойнаго Жанъ-Жака сомнительной памяти, который воображалъ, что вся Европа занята изобрѣтеніемъ козней противъ него, тогда какъ никто о томъ и не думалъ» (117). Что касается воспитательной теоріи Руссо, то ясно, что она противорѣчила всѣмъ основнымъ понятіямъ императрицы. Не говоря уже о томъ, что его книга «Эмиль» была проникнута безвѣріемъ и революціонными началами, за что подверглась осужденію французскимъ правительствомъ и церковью, вспомнимъ, что Руссо въ своемъ питомцѣ хотѣлъ воспитать естественнаго человѣка, сына природы, независимо отъ страны, званія и другихъ внѣшнихъ условій, въ которыхъ онъ родился, внѣ признанія всякихъ авторитетовъ, даже по возможности внѣ общества и религіи, — и мы поймемъ, почему Руссо долженъ былъ казаться Екатеринѣ опаснѣйшимъ

проповѣдникомъ анархіи. Въ этомъ отношеніи замѣчательно одно, сдѣланное ею въ началѣ своего царствованія распоряженіе въ собственноручной запискѣ, начинающейся словами: «Слышно, что въ Академіи Наукъ продаютъ такія книги, которыя противъ закона, добраго нрава, насъ самихъ и россійской націи, которыя во всемъ свѣтѣ запрещены, какъ напр., Эмиль Руссо». Далѣе выражено предположеніе, что у частныхъ книгопродавцевъ водится еще болѣе такихъ книгъ: «И тако надлежитъ приказать наикрѣпчайшимъ образомъ академіи наукъ имѣть смотрѣніе, дабы въ ея книжной лавкѣ такіе непорядки не происходили» и т. д. (Сб. И. О. VII, 318). Нѣсколько лѣтъ спустя, императрица писала къ г-жѣ Бьельке, дамѣ, которую она знала съ дѣтства и которая жила въ Гамбургѣ: «Не люблю я эмилевскаго воспитанія: въ наше доброе старое время думали иначе, а такъ какъ между нами есть такіе удавшіеся люди, то я и держусь этого результата» (тамъ же, XIII, 37).

Если, не смотря на то, нѣкоторыя педагогическія правила императрицы совпадали со взглядами Руссо, то это надобно приписать тому, что самъ авторъ Эмиля часто слѣдовалъ англичанину Локку, у котораго императрица преимущественно заимствовала свои воспитательныя начала. Къ тому же иное изъ наставленій Руссо было принято Базедовомъ и другими писателями, въ послѣдствіи пріобрѣтшими авторитетъ въ педагогической литературѣ.

Переписка Екатерины съ Гриммомъ раскрываетъ передъ нами много новыхъ свѣдѣній относительно ея попеченій, какъ о воспитаніи ея внуковъ, великихъ князей Александра и Константина, такъ и вообще о народномъ образованіи въ Россіи. Личное знакомство ея съ Гриммомъ началось въ одну изъ самыхъ тревожныхъ эпохъ ея царствованія. Извѣстно, что, принадлежа къ свитѣ будущей тещи Павла Петровича, гессенъ-дармштадтской ландграфини Каролины, Гриммъ въ первый разъ пріѣхалъ въ Петербургъ ко дню празднованія совершеннолѣтія наследника престола и вмѣстѣ бракосочетанія его съ принцессой Наталіей

Алексѣевной. Вскорѣ послѣ Гримма прибылъ и Дидро. Въ то самое время при дворѣ стали впервые распространяться слухи о появленіи въ Оренбургскомъ краѣ Пугачева, но эти слухи, повидимому, нисколько не дѣйствовали на расположеніе духа императрицы и на заботы ея о народномъ просвѣщеніи, именно въ это время особенно ее занимавшія. Незадолго передъ тѣмъ вторично изданы были переработанные Бецкимъ, подъ ея руководствомъ, такъ называемые въ печати «учрежденія и уставы, касающіеся до воспитанія и обученія обоого пола въ Россіи» *). Послѣ перваго же разговора съ Гриммомъ, въ умѣ Екатерины родилась мысль воспользоваться имъ для дальнѣйшаго развитія ея плановъ въ этомъ отношеніи; ему предложено было остаться въ Россіи и взять на себя главное завѣдываніе по учрежденію и управленію училищъ. Гриммъ, окончившій свое образованіе въ лейпцигскомъ университетѣ и потомъ поселившійся въ Парижѣ, соединялъ съ преимуществами французской ловкости германскую ученость и основательность. Понятно, почему императрица въ этомъ случаѣ отдала ему предпочтеніе передъ Дидро, въ которомъ она, при первомъ же сближеніи съ нимъ, увидѣла не болѣе какъ даровитаго и краснорѣчиваго мечтателя, теоріи котораго неосуществимы на дѣлѣ. Но Гриммъ, не желая промѣнять своего положенія во Франціи на новыя невѣрныя отношенія при русскомъ дворѣ, рѣшительно отвергъ сдѣланное ему предложеніе. Нельзя при этомъ не подивиться тому довѣрію, съ какимъ Екатерина II любила обращаться къ иностранцамъ для исполненія важныхъ правительственныхъ плановъ. Въ этомъ отношеніи она была менѣе счастлива, нежели Петръ Великій, и не разъ ошибалась въ своихъ выборахъ, начиная съ вызваннаго ею въ началѣ царствованія Ла-Ривьера, который задумалъ было преобразовать по-своему всѣ отрасли управленія, и кончая Сенакъ-де-Мельяномъ, предпринявшимъ, съ согласія Екатерины, написать русскую исторію, вовсе не зная ни источниковъ ея, ни даже русскаго языка. Од-

*) Въ первый разъ издано было 12-го марта 1764 г. «Генеральное учрежденіе о воспитаніи обоого пола».

нажды императрица ошиблась въ противоположномъ смыслѣ насчетъ вызваннаго ею иностранца, именно геніальнаго Фальконета. Долго она удостоивала его особеннаго вниманія и милости, но наконецъ онъ сдѣлался жертвою интриги, и долженъ былъ удалиться изъ Россіи прежде открытія своего величественнаго созданія, — памятника Петра Великаго. Въ перепискѣ съ Гриммомъ Екатерина очень неблагосклонно отзывалась о Фальконетѣ, жаловалась, что онъ уѣхалъ не простившись съ нею и увезъ съ собою бывшія въ его рукахъ письма Вольтера. Выписывая черезъ Гримма, между прочимъ, италіянскихъ архитекторовъ, прося его выбрать людей честныхъ и разсудительныхъ, она сдѣлала положительную оговорку, чтобы они не были въ родѣ Фальконета, чтобы они ходили по землѣ, а не летали по воздуху. Фальконетъ былъ другомъ Дидро, и Гриммъ не могъ не знать подробно, черезъ послѣдняго, всѣхъ обстоятельствъ пребыванія знаменитаго скульптора въ Россіи. Это могло имѣть рѣшительное вліяніе на непринятіе Гриммомъ предложенія перейти въ русскую службу. Принужденная отказаться отъ своей мысли, Екатерина захотѣла воспользоваться, по крайней мѣрѣ, свѣдѣніями обоихъ ученыхъ гостей своихъ, и каждому изъ нихъ поручила составить для нея проектъ организаціи народнаго образованія въ Россіи. Кромѣ того, Дидро долженъ былъ, по ея желанію, еще прежде того напечатать французскій переводъ выработанныхъ Бецкимъ уставовъ о воспитаніи юношества. Исполнивъ это въ Голландіи, Дидро возвратился въ Парижъ и занялся составленіемъ сказаннаго проекта, который и былъ вскорѣ отосланъ имъ въ Петербургъ подъ заглавіемъ *Plan d'une université, pour le gouvernement de Russie, ou d'une éducation publique dans toutes les sciences*, при чемъ необходимо пояснить, что здѣсь слово *université* употреблено во французскомъ значеніи, какъ совокупность всѣхъ общественныхъ учебныхъ заведеній. Въ концѣ 1775 г. императрица писала Гримму: «Я получила трактатъ г. Дидро объ училищахъ и чисто-сердечно благодарю васъ обоихъ. Какъ скоро меня оставитъ болѣзнь легисломаніи (такъ называла она свои законодательные

труды), я займусь этой работой; до тѣхъ поръ да хранить Богъ г. Эрнести» (38). Послѣднія слова относятся къ тому, что въ проектѣ Дидро между прочимъ предполагалось ввѣрить управленіе будущихъ русскихъ училищъ славившемуся въ то время германскому педагогу, профессору классической литературы Эрнести, нѣкогда учителю Гримма въ лейпцигскомъ университетѣ. Одно это предположеніе въ проектѣ Дидро уже указываетъ на то участіе, какое принималъ въ составленіи его Гриммъ. Это легко заключить и изъ того, что весь проектъ построенъ на германской системѣ народнаго образованія, заключающей въ себѣ три степени училищъ, т. е. народныя школы, среднія учебныя заведенія и университеты. Извѣстно, что когда лѣтъ черезъ десять спустя дѣйствительно приступлено было къ учрежденію въ Россіи новыхъ училищъ, то этотъ планъ, по крайней мѣрѣ въ главныхъ чертахъ, былъ принятъ во вниманіе. Мысль объ основаніи трехъ университетовъ еще не могла осуществиться, но они были проектированы уже, въ нѣмецкомъ смыслѣ, съ 4-мя факультетами. Такимъ образомъ планъ Дидро былъ очевидно плодомъ соединенныхъ трудовъ или, по крайней мѣрѣ, соображеній обоихъ писателей-энциклопедистовъ. Впрочемъ Гриммъ, еще прежде Дидро, доставилъ и свой отдѣльный проектъ по тому же предмету. Въ іюнѣ 1775 г. императрица писала Гримму: «Искренно благодарю васъ за вашу прекрасную записку о школахъ, которую я тщательно буду хранить, чтобы воспользоваться ею какъ скоро окончу работу, которая у меня теперь на рукахъ, а это будетъ въ іюлѣ мѣсяцѣ» (25). Работа эта, какъ видно изъ предыдущей переписки, заключалась въ составленіи «учрежденія о губерніяхъ». Этотъ важный законодательный трудъ и былъ изданъ въ ноябрѣ того же года.

Но императрица, при своемъ безусловномъ довѣріи къ познаніямъ и опытности Гримма, не довольствовалась еще и полученными двумя записками о народномъ образованіи. Въ концѣ 1777 г. она писала ему: «Я все еще нетерпѣливо ожидаю вашихъ соображеній объ учительскомъ ремеслѣ» (Schulmeister-

handwerk) (69). Это ожиданіе было, конечно, слѣдствіемъ обѣщанія, даннаго ей Гриммомъ во время вторичнаго пребыванія его въ Петербургъ въ 1777 г. Въ это время императрица самымъ милостивымъ образомъ возобновила ему свое прежнее предложеніе о завѣдываніи училищами, прося прямо отвѣчать: «хочу» или «не хочу», и обѣщая, что въ томъ и другомъ случаѣ отношенія между ними не измѣнятся, въ залогъ чего ему пожаловано было 5,000 руб., съ правомъ употребить ихъ либо на свое обзаведеніе по новой должности, либо на возвращеніе во Францію. Гриммъ предпочелъ послѣднее.

Между тѣмъ, однакожъ, мысль о введеніи въ Россію общей системы народнаго образованія продолжала сильно занимать Екатерину. Въ одномъ письмѣ ея, отъ февраля 1780 года, мы читаемъ слѣдующія замѣчательныя строки: «Кажется, вы не знаете, что императрица часто желала бы направить дѣятельность на ту или другую часть, и что если этою частью все-таки не занимаются, то не отъ нехотѣнія, а отъ того, что все нужное для этихъ занятій еще не въ надлежащемъ положеніи. Та часть, для которой я желала вашего содѣйствія, принадлежитъ къ числу такихъ занятій. Вѣдь вамъ извѣстно, что яблоко никуда негодно, пока не созрѣетъ. А что касается проекта г. Дальберга, то онъ не исполнимъ; для объясненія былъ бы необходимъ длинный комментарий, а на это у меня нѣтъ времени. Но передъ Господомъ Богомъ тысяча лѣтъ—какъ одно мгновеніе; для государства одинъ лишній годъ бездѣлица: надо, чтобы яблоко созрѣло. Правда, что это скучно, но иначе нельзя, ибо для меня самой нуженъ по крайней мѣрѣ годъ, чтобы ознакомиться съ каждымъ дѣломъ» (173).

Очевидно, что здѣсь рѣчь идетъ о народномъ образованіи и что императрица для окончательнаго устройства этой части не считала еще предварительныя работы достаточно подготовленными. Вниманія заслуживаетъ тутъ, между прочимъ, имя Дальберга. Баронъ Карлъ Дальбергъ, впослѣдствіи князь и принцъ рейнскаго союза, уважаемый въ то время писатель, былъ чрезъ

посредство Гримма также приглашенъ сообщить свое мнѣніе объ устройствѣ учебнаго дѣла въ Россіи. Здѣсь и разумѣется присланная имъ записка. Этотъ трудъ полученъ былъ въ концѣ 1778 г., и тогда государыня писала Гримму: «Я тотчасъ спрятала нѣмецкую рукопись барона Дальберга, не читавши ее, въ ящикъ, гдѣ покоится коллекція доставляемыхъ мнѣ записокъ о школахъ, гимназіяхъ и университетахъ, и я съ нетерпѣніемъ ожидаю всего, что вы можете еще прислать мнѣ по этому предмету, потому что въ свое время все это можно будетъ употребить въ дѣло, особенно если Господь Богъ дастъ мнѣ дожить до возраста покойнаго слуги его Мафусаила» (115).

Рѣшительнымъ моментомъ въ этихъ заботахъ Екатерины о народномъ просвѣщеніи послужилъ пріѣздъ, по ея приглашенію, императора Іосифа II, важный вообще по перевороту, произведенному имъ въ ея политическихъ отношеніяхъ и въ ея личномъ взглядѣ на этого государя, на котораго она до тѣхъ поръ смотрѣла съ крайнимъ недоувѣріемъ. Она не упустила случая изъ бесѣдъ съ этимъ просвѣщеннымъ монархомъ почерпнуть новыя свѣдѣнія и разъясненія по дѣлу, лежавшему у нея на сердцѣ. «Скажу», писала она Гримму 25-го мая изъ Могилева, «что вчера нормальныя школы составляли одинъ изъ предметовъ нашихъ разговоровъ и что, сколько я могу судить по слухамъ, эти *нормальныя школы* — прекрасное изобрѣтеніе; но намъ нужны будутъ *нормальные учителя* (Normalschulmeister) (181). Нормальныя школы, о которыхъ шла рѣчь, были послѣдствіемъ цѣлаго ряда энергическихъ мѣръ, принятыхъ Маріей Терезіей для преобразованія системы общественнаго воспитанія въ австрійскихъ владѣніяхъ и составившихъ одну изъ главныхъ заслугъ ея царствованія. Извѣстно, что до того народное образованіе было тамъ совершенно въ рукахъ іезуитовъ. По окончаніи семилѣтней войны правительство рѣшилось измѣнить это положеніе дѣла. Вскорѣ была учреждена учебная комиссія (Schulcommission), чтобы дать правильное и прочное устройство всей этой части въ нѣмецкой имперіи, и въ 1774 г. изданъ былъ утвержденный Маріей Тере-



зіей общій училищный уставъ. Низшую степень учебныхъ заведеній, по этому уставу, составляли *нормальныя школы*, имѣвшія назначеніе служить въ провинціи образцами для всѣхъ прочихъ училищъ: въ каждой провинціи полагалась одна нормальная школа для первоначальнаго обученія городского юношества необходимыми предметамъ, а также для образованія учителей другихъ школъ. Въ каждой нормальной школѣ предназначался директоръ съ 4—5 учителями. Уже въ слѣдующіе два года было заведено въ Австріи множество такихъ школъ. Тогда же комиссія, подъ руководствомъ своего просвѣщеннаго и дѣятельнаго предсѣдателя Фельбигера, составила и издала большое число учебниковъ, книгъ для чтенія и инструкцій учителямъ ¹⁾. Такимъ образомъ, учебная часть въ Австріи дѣйствительно получила тогда превосходную организацію, достойную подражанія въ другихъ государствахъ. Екатерина однакожъ не удовольствовалась рассказами императора объ австрійскихъ училищахъ и просила Гримма сообщить ей мнѣніе Дальберга о нормальныхъ школахъ; но между тѣмъ она съ радостію приняла изъ рукъ графа Фалькенштейна (Іосифа II) всѣ отнесенныя къ нимъ книги (183). Тогда же императоръ рекомендовалъ ей, для исполненія занимавшихъ ее плановъ, своего подданнаго, серба Янковича де-Миріево, директора училищъ въ Темешварѣ, который передъ тѣмъ участвовалъ въ преобразованіи учебнаго дѣла въ австрійскихъ владѣніяхъ и вскорѣ дѣйствительно былъ вызванъ ею. Таковъ былъ ходъ развитія соображеній Екатерины, приведшихъ ее къ учрежденію въ 1782 г., подъ предсѣдательствомъ Завадовскаго, по примѣру Австріи, комиссіи о народныхъ училищахъ, а потомъ къ открытію въ 1786 г., во многихъ городахъ, малыхъ и главныхъ народныхъ училищъ ²⁾, при чемъ конечно австрійская система была принята за образецъ только въ общихъ чертахъ, съ тѣми измѣненіями, какихъ требовали различныя условія быта и образованія въ обѣихъ странахъ.

¹⁾ Ad. Beer und Fr. Hohegger. Die Fortschritte des Unterrichtswesens in den Culturstaaten Europas. Wien 1867. I, стр. 266—289.

²⁾ См. П. С. З. XXI, ук. 7 сент. 1782 г., также брошюру покойнаго А. Воронова «О. И. Янковичъ де-Миріево». Спб. 1858. Стр. 90—93.

Въ послѣднемъ изъ означенныхъ годовъ былъ изданъ и планъ основанія трехъ университетовъ—во Псковѣ, Черниговѣ и Пензѣ, но, какъ было уже замѣчено, время для осуществленія такого плана еще не настало.

Хотя Екатерина и показывала крайнее неблаговоленіе къ «Эмилю» Руссо, но это сочиненіе осталось, конечно, не безъ вліянія на заботливость императрицы о народномъ образованіи. Извѣстно, какое возбужденіе книга эта вызвала во всей Европѣ, не только въ педагогическомъ мірѣ, но и во всѣхъ кругахъ общества, обнаживъ ложь такъ давно господствовавшую и въ воспитаніи и въ жизни, требуя освобожденія молодежи отъ того убійственнаго тиранства, съ которымъ къ ней до тѣхъ поръ относились въ школѣ.

Всего разительнѣе обнаружилось дѣйствіе «Эмиля» Руссо, когда въ Германіи явился планъ осуществить на дѣлѣ его воспитательныя мечты и учредить на основаніи ихъ особый институтъ колоссальныхъ размѣровъ, чтобы произвести рѣшительный переворотъ въ домашнемъ и общественномъ образованіи. Человѣкъ, взявшій на себя эту роль, самъ вовсе не отличался нравственнымъ превосходствомъ, но обладалъ удивительною энергіей, смѣлостью и беззастѣнчивой готовностію пользоваться всѣми средствами шарлатанства для достиженія своей цѣли. Таковъ былъ Базедовъ, который, задумавъ основать на новыхъ философскихъ началахъ свой космополитическій *Филантропинъ*, умѣлъ заинтересовать въ пользу этого проекта всю Европу. Извѣстно мастерское изображеніе этого восторженнаго, но грубаго и назойливаго чудака въ *Dichtung und Wahrheit* Гёте, котораго онъ навѣстилъ во время приготовленій къ своему опыту. Нѣсколько лѣтъ онъ обрабатывалъ для этого плана европейскую публику разными литературными изданіями и громкими воззваніями, обращаясь прежде всего къ императорамъ, королямъ, академіямъ, масонскимъ ложамъ и ученымъ ¹⁾. Между прочимъ онъ предпринялъ

¹⁾ Schlosser. Geschichte des achtz. Jahrh.. II. III. Raumer. Gesch. der Pädagogik, II.

составить обширное сочиненіе съ картинами, названное имъ *Elementarwerku*, назначенное какъ для дѣтскаго чтенія, такъ и для руководства наставниковъ. Самымъ безцеремоннымъ образомъ онъ повсюду собиралъ подписчиковъ на эту книгу, обѣщая чудеса отъ обученія молодежи по новымъ методамъ, которыя должны были сообщать бездну знаній въ самое короткое время и безъ всякаго напряженія учащихся, шутя и забавляя. Въ видѣ образца разосланъ былъ одинъ выпускъ готовившагося иллюстрированного изданія. Въ числѣ лицъ, увлеченныхъ ловкимъ, но впрочемъ добродушнымъ энтузіастомъ, была и русская императрица, пославшая въ 1771 году 1000 талеровъ на изданіе *Elementarwerk*; великій князь Павелъ Петровичъ тогда же пожертвовалъ на то 500 тал.; вся собранная Базедовомъ сумма достигла 15 т. тал. Въ знакъ благодарности онъ посвятилъ четверемъ монархамъ новый журналъ, который началъ издавать въ 1776 г. подъ заглавіемъ «Филантропическій Архивъ», и въ предисловіи обѣщалъ въ честь русской императрицы основать училище *Catharineum* для космополитокъ (*für Weltbürgerinnen*). Въ примѣръ довѣрія, которое предпріятія Базедова возбудили и въ ученой средѣ, можно привести отвѣтъ, посланный ему нашею Академіею наукъ на доставленный имъ экземпляръ своей книги о *Филантропинъ*. Этотъ адресъ, составленный по-французски и подписанный Эйлеромъ, можетъ быть такъ изложенъ въ русскомъ переводѣ: «Конференція признала этотъ трудъ достойнымъ ея похвалъ. Она особенно одобряетъ горячее усердіе, какимъ проникнуть авторъ ко благу человѣчества, и такъ какъ предлагаемые имъ планъ воспитанія и методъ обученія юношества во многихъ отношеніяхъ заслуживаетъ предпочтенія передъ тѣми, которымъ до сихъ поръ слѣдовали, то академія нисколько не сомнѣвается, что еслибы ихъ приняли въ руководство и другія заведенія, публика извлекла бы изъ того существенную пользу».

Въ 1774 году возникло въ Дессау самое училище *Филантропинъ*, благодаря великодушію и щедрости просвѣщеннаго ангальтъ-дессаускаго принца, который уступилъ подъ это учре-

женіе одно изъ своихъ дворцовыхъ зданій: впрочемъ, институтъ явился далеко не въ тѣхъ обширныхъ размѣрахъ, въ какихъ прежде мечталъ о немъ основатель. При открытіи *Филантропина*, воспитанниковъ въ немъ было очень немного; но года черезъ два, послѣ эффектнаго экзамена, на который пышныя приглашенія разосланы были множеству высокопоставленныхъ и значительныхъ лицъ, число учениковъ вдругъ увеличилось и *Филантропинъ* вошелъ въ моду. Этотъ успѣхъ былъ однакожъ непродолжителенъ; личный характеръ Базедова, его безпорядочный образъ жизни и непрерывныя ссоры съ сотрудниками, а сверхъ того и неисполненіе возбужденныхъ имъ непомѣрныхъ ожиданій, привели къ тому, что заведеніе скоро упало и никогда болѣе не могло подняться. Черезъ нѣсколько лѣтъ самъ неуживчивый основатель долженъ былъ удалиться, и оно продолжало существовать до 1800 года уже въ другихъ рукахъ.

Естественно, что преобразовательные планы Базедова и его *Филантропинъ* должны были сильно интересовать императрицу Екатерину, колебавшуюся въ выборѣ системы народнаго образованія для Россіи. Послѣ втораго пребыванія Гримма въ Петербургѣ, она ему не разъ напоминаетъ его обѣщаніе сообщить ей свои наблюденія надъ *Филантропиномъ*. Желаніе ея получить эти свѣдѣнія еще усилилось послѣ рожденія великаго князя Александра Павловича, и въ январѣ 1778 года она пишетъ: «Среди празднествъ я съ величайшимъ нетерпѣніемъ жду вашихъ размышленій о *Филантропинѣ* и К^о; я уже знала, что оттуда разбѣжались наставники». Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ она опять говоритъ: «Когда же придетъ пѣсня про *Филантропины* (такъ какъ, кромѣ дессаускаго, возникли еще два), и уже она прибавляетъ иронически: «они успѣютъ уничтожиться прежде, нежели явятся ваши разсужденія; подумайте же: это будутъ пропація разсужденія, если вы еще будете мѣшкать» (87).

Гриммъ все молчалъ: въ сентябрѣ 1783 года государыня пишетъ: «Вы нарочно ѣздили въ Дессау; вы никогда мнѣ не проронили ни словечка о томъ, что вы думаете про *Филантропинъ*;

удостойте же сказать о немъ слово» (290). Наконецъ Гриммъ высказался, и Екатерина отвѣчаетъ въ маѣ 1784 г.: «То, что вы мнѣ пишете о Филантропинѣ, не утѣшительно; я придерживаюсь формы нормальныхъ училищъ, которая начинаетъ пользоваться у насъ очень хорошею репутаціей». Съ тѣхъ поръ Гриммъ, въ своихъ письмахъ къ императрицѣ, нерѣдко называетъ ее въ шутку: «Normalschulmeisterin».

Письма Екатерины къ Гримму дали намъ возможность прослѣдить, въ главныхъ чертахъ, ту приготовительную работу мысли, чрезъ которую прошла императрица прежде нежели рѣшилась избрать принятую ею систему народнаго образованія. Мы видѣли, какую важную роль она въ этой сферѣ первоначально предназначала Гримму. Отказавшись отъ такой чести, онъ однакожъ служилъ русской монархинѣ однимъ изъ главныхъ пособниковъ въ развитіи ея взглядовъ на правильную организацію учебнаго дѣла.

Въ высшей степени задушевный, — можно даже сказать, фамильярный, тонъ переписки ея съ этимъ человѣкомъ, конечно не разъ поражалъ васъ въ приведенныхъ мною немногихъ отрывкахъ и заставляетъ всякаго читателя задумываться надъ загадочнымъ явленіемъ такого полного сочувствія и неизмѣнной привязанности государыни къ иностранному корреспонденту. Она сама, въ своихъ письмахъ къ нему, нерѣдко упоминаетъ объ исключительномъ характерѣ этой переписки и отношеній своихъ къ Гримму. Нельзя не согласиться, что онъ дѣйствительно имѣлъ для императрицы Екатерины особенное значеніе; благодаря его посредству, она постоянно оставалась близка къ движенію западно-европейской науки и искусства, чрезъ него получала лучшія произведенія иностранныхъ писателей и художниковъ, вызывала въ Россію архитекторовъ, дѣлала заказы разнаго рода, наконецъ имѣла въ немъ самага ревностнаго провозвѣстника и защитника своей славы. Во всѣхъ этихъ отношеніяхъ заслуга Гримма передъ Екатериною II велика и несомнѣнна; онъ былъ въ полномъ смыслѣ, не по одному имени, которое она усвоила ему, — ея

souffre-douleur: въ своихъ письмахъ къ ней онъ неоднократно рассказываетъ, какъ его непрерывно осаждаютъ и не даютъ ему покоя люди, желающіе обратить на себя ея вниманіе или сдѣлаться участниками ея милостей. Нельзя также не признать заслуги Гримма передъ русской исторіей, въ томъ смыслѣ, что ему, несмотря на всѣ неблагопріятныя обстоятельства, на опасность, угрожавшую его бумагамъ во время революціи, удалось спасти отъ утраты и уничтоженія драгоцѣнныя письма своей благодѣтельницы. Онъ зналъ всю ихъ цѣну и принялъ надежнѣйшія мѣры, чтобы свято сберечь ихъ для потомства. На время своего отсутствія изъ Франціи онъ отдавалъ ихъ на храненіе извѣстному маршалу де-Кастри, въ послѣдствіи морскому министру, съ которымъ находился въ особенно близкихъ отношеніяхъ и который потомъ, при оставленіи Гриммомъ навсегда Франціи, возвратилъ ихъ ему въ полной сохранности. Изъ одного замѣчанія императрицы видно, что Гриммъ собирался снять съ этихъ писемъ копіи и снабдить ихъ своими поясненіями. По этому поводу Екатерина однажды говорила ему: «Сожалѣю о трудѣ, который вы намѣреваетесь предпринять, хотя и увѣрена заранѣе, что ваши примѣчанія будутъ лучше всего остального» (442).

Вотъ еще нѣсколько чертъ къ характеристикѣ этой единственной въ своемъ родѣ переписки. Оба корреспондента представляютъ необыкновенныя особенности: оба — лица германскаго происхожденія, выражающіяся самою изящною французскою рѣчью, въ которую они, не безъ нѣкоторой ироніи, вставляютъ исподволь тяжелыя нѣмецкія фразы. Съ одной стороны передъ нами — германскій ученый, переселившійся во Францію и сдѣлавшійся тамъ публицистомъ, свѣтскимъ человѣкомъ и дипломатомъ; съ другой стороны — германская принцесса, занявшая тронъ всполнинской славянской державы, ставшая по религіи и симпатіямъ русскою, владѣющая столь же искусно перомъ, какъ и скипетромъ. Съ одной стороны передъ нами литераторъ, состоящій въ сношеніяхъ чуть не со всѣми коронованными главами Европы; съ другой — монархиня, не гнушающаяся общенія со всѣми луч-

шими представителями умственного міра. Такимъ образомъ эти двѣ разнородныя личности какъ бы дополняли другъ друга. Екатерина сознавала, что никто не могъ понимать ее лучше Гримма: «вы, говорила она ему, угадываете и объясняете всѣ мои движенія лучше меня самой» (327). Но всего болѣе конечно связывало ихъ то, что они были нужны другъ другу. Оба корреспондента не безкорыстны: для Гримма эта переписка—источникъ радости, счастья, почетнаго положенія; для императрицы это — орудіе множества умственныхъ наслажденій, звено цѣлой цѣпи полезныхъ и интересныхъ связей. Гриммъ дорогъ Екатеринѣ какъ чрезвычайно умный и искусный комиссіонеръ: это человѣкъ практическій, смысленый, свѣдущій, представляющій рѣдкое соединеніе самаго изящнаго француза съ глубокомысленнымъ нѣмцемъ, довѣренный наперсникъ всѣхъ нѣмецкихъ принцевъ и принцессъ, пламенный ревнитель всѣхъ интересовъ русской императрицы. Въ письмахъ своихъ къ ней онъ, среди самыхъ разнообразныхъ, повидимому, интересовъ, постоянно занимаетъ ее однакожъ только однимъ, всегда надъ всѣмъ господствующимъ, ни на минуту не сходящимъ со сцены предметомъ, именно ею самою, въ лучезарномъ сіяніи генія, могущества и славы, тою Великою и Безсмертною, какъ онъ безпрестанно ее называетъ, которой каждое письмо возноситъ его на верхъ блаженства и надолго повергаетъ въ несказанное волненіе. Наконецъ, почти безпрерывно шуточный и вмѣстѣ сентиментальный тонъ Гримма, его игривое остроуміе и соль съ самой лести, его иногда оригинально-смѣлыя выходки, все это должно было придавать его письмамъ особенный интересъ въ глазахъ императрицы. Судя по нимъ, мы въ правѣ предполагать, что въ самой личности Гримма, въ его живомъ юмористическомъ умѣ и вкрадчивомъ характерѣ было какое-то неотразимое обаяніе, объясняющее тайну его господства надъ мощнымъ духомъ этой необыкновенной женщины.

Мы видѣли, какъ долго и какими путями императрица Екатерина II готовилась къ избранію для Россіи лучшей системы народнаго образованія. Не менѣе любопытно было бы прослѣ-

дѣтъ педагогическія начала, выразившіяся въ ея воспоминаніяхъ о своей молодости и о воспитаніи ея внуковъ. Но на этотъ разъ позволю себѣ, въ заключеніе, коснуться только общаго взгляда императрицы на современное ей просвѣщеніе. Вообще она была не высокаго о немъ мнѣнія. Въ ожиданіи обѣщанной ей записки Дальберга о школахъ, она говорила: «Меня никогда не заставятъ бояться просвѣщенныхъ народовъ, но когда-то народы будутъ просвѣщены? Когда между образованными людьми не будутъ безнравственныхъ, съ кривымъ умомъ и кривымъ зрѣніемъ, и людей болѣе способныхъ портить, чѣмъ хорошо дѣйствовать?»

«Не восхищайтесь», говоритъ она въ томъ же письмѣ, «нынѣшнимъ вѣкомъ, которому вы боитесь причинить такой вредъ, скрывая отъ него мои письма: этотъ вѣкъ такъ же глупъ, какъ и многіе другіе, а послѣдующій вѣкъ будетъ безуменъ, если Господь не умудритъ его: ибо что такое то просвѣщеніе, которое будетъ во всѣхъ родахъ сіять у васъ (во Франціи) и на всей югѣ?»

Въ то же время Екатерина II возлагала большія надежды на Россію. Въ одномъ письмѣ, жалуясь на скуку тогдашнихъ французскихъ комедій, она скорбитъ объ исчезновеніи таланта вмѣстѣ съ живымъ чувствомъ прекраснаго и высокаго. «Теперь», замѣчаетъ она, «все замѣняется резонерствомъ». Потомъ, сожалея, что нѣтъ болѣе Вольтера, она восклицаетъ: «Настанетъ мелочной вѣкъ Лагарповъ и компаніи до той поры, когда взойдетъ звѣзда Востока: да, оттуда долженъ возсіять свѣтъ, ибо тамъ болѣе чѣмъ гдѣ-нибудь хранится подъ пепломъ духа и силы!»



КНЯЗЬ ПЕТРЪ АНДРЕЕВИЧЪ ВЯЗЕМСКІЙ.

Рѣчь академика М. И. Сухомлинова.

Читано въ годичномъ собраніи Академіи Наукъ 29-го декабря 1878 года.

10-го ноября этого года скончался одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ русскихъ писателей, ординарный академикъ по отдѣленію русскаго языка и словесности, князь Петръ Андреевичъ Вяземскій. Въ теченіе семидесяти лѣтъ трудился онъ на литературномъ поприщѣ и трудами своими пріобрѣлъ неотъемлемое право на почетное мѣсто въ исторіи русской литературы. Нѣсколько поколѣній прошло передъ его глазами, и онъ не оставался безучастнымъ зрителемъ смѣны поколѣній, отзываясь съ необыкновенною живостью на всѣ крупныя и жгучіе вопросы, возникавшіе какъ въ обществѣ, такъ и въ литературѣ. Многое пережилъ, передумалъ и перечувствовалъ Вяземскій на своемъ долгомъ литературномъ вѣку. Постараемся собрать хотя нѣсколько чертъ изъ этого многого, и представимъ ихъ въ самомъ бѣгломъ очеркѣ.

Князь П. А. Вяземскій родился 12-го іюля 1792 года, въ Москвѣ. Воспитывался онъ частію въ Москвѣ, подъ руководствомъ профессоровъ тамошняго университета, частію въ Петербургѣ, въ іезуитскомъ пансіонѣ. Образованіе свое Вяземскій довершилъ въ домѣ своего отца, въ обществѣ такихъ представителей нашей литературы, какъ Карамзинъ, Дмитріевъ и Жуковскій.

По складу своего ума, по кореннымъ особенностямъ своей природы Вяземскій былъ вполне русскимъ человекомъ; «русскій

обмолвки въ итогахъ ни по департаменту, ни по заемному банку, то единственно потому, что Богъ спасаетъ невинность.

Въ іюнѣ 1855 года князь Вяземскій назначенъ товарищемъ министра народнаго просвѣщенія. Авраамъ Сергѣевичъ Норовъ ходатайствовалъ о назначеніи князя Вяземскаго товарищемъ министра, «зная его съ давнихъ лѣтъ и убѣжденный въ его высокихъ душевныхъ достоинствахъ и основательномъ просвѣщеніи». Князь Вяземскій оставался въ должности своей до марта 1858 года, до назначенія министромъ Е. П. Ковалевскаго.

2-го сентября 1839 года въ собраніи россійской академіи князь Вяземскій единогласно избранъ въ дѣйствительные члены академіи. Академическимъ уставомъ назначенъ былъ трехмѣсячный срокъ для полученія голосовъ отъ отсутствующихъ членовъ. По минованіи срока и по полученіи голосовъ, 2-го декабря 1839 года состоялось окончательное, также единогласное, избраніе князя Вяземскаго въ члены россійской академіи.

Россійская академія доживала тогда свои послѣдніе дни, и несмотря на то, что въ составѣ ея были такія свѣтила литературнаго міра, какъ Жуковскій, Крыловъ и Вяземскій, въ академической средѣ не замѣчалось живаго сочувствія къ литературѣ и ея движенію. Главныя усилія академиковъ, вторившихъ своему маститому президенту А. С. Шишкову, направлены были на корнесловіе и на очищеніе русскаго языка и слога отъ чужеземной примѣси. О литературныхъ понятіяхъ, господствовавшихъ тогда въ россійской академіи, можно судить по высказанному въ ней взгляду на различіе между писателемъ и академикомъ. Оно состояло, по мнѣнію членовъ академіи, въ слѣдующемъ:

Писатель употребляетъ иногда слова въ превратномъ смыслѣ, безъ дальняго о томъ размышленія: академикъ возстаетъ противъ употребленія словъ, не соотвѣтствующихъ своему коренному значенію.

Писатели любятъ вносить въ языкъ чужеземныя слова, и вмѣсто: *природа*, *престолъ*, *звѣздословіе*, *чинъ*, *тискаряня*, *обзоръ*, *отвѣсъ*, и проч., говорятъ: *натура*, *тронъ*, *астрономія*, *ранъ*,

типографія, горизонтъ, перпендикуляръ, и проч. Академики противятся употребленію подобныхъ словъ, видя въ немъ господство безразсуднаго навыка надъ разсуждающимъ умомъ.

Писатель для выраженія своихъ мыслей придумываетъ, изобрѣтаетъ новыя слова, иногда хорошо, но чаще худо; академикъ смотритъ, нужны ли они и не забыты ли старыя.

Писатель горячъ; академикъ хладнокровенъ.

Академикъ въ академіи хозяинъ; писатель — гость.

Послѣднее Вяземскій исполнилъ въ точности: онъ являлся въ россійскую академію только гостемъ, и то чрезвычайно рѣдкимъ. Подсмѣиваясь надъ своимъ знаменитымъ сочленомъ по академіи, Вяземскій рассказываетъ, что на предложеніе чаще собираться для совѣщаній, Крыловъ отвѣчалъ: «разумѣется кромѣ почтовыхъ дней», забывши, что онъ не въ провинціи, а въ Петербургѣ, гдѣ почта отходитъ каждый день. Князь Вяземскій, хотя и твердо помнилъ это, рѣшился, кажется, посѣщать академію также кромѣ почтовыхъ дней. Онъ былъ только въ двухъ-трехъ собраніяхъ, и именно тогда, когда бывалъ и Жуковскій.

Съ преобразованіемъ россійской академіи въ отдѣленіе русскаго языка и словесности, Вяземскій назначенъ ординарнымъ академикомъ академіи наукъ по отдѣленію русскаго языка и словесности. Новымъ уставомъ полагалось въ отдѣленіи шестнадцать ординарныхъ академиковъ; въ число ихъ, вмѣстѣ съ княземъ Вяземскимъ, вошли: Жуковскій, Крыловъ, митрополитъ Филаретъ, епископъ Иннокентій, Востоковъ, Каченовскій, Арсеньевъ, Плетневъ, Погодинъ и другіе ученые и писатели. Князь Вяземскій, будучи отвлекаемъ служебными обязанностями, и часто и надолго уѣзжая за границу, не могъ принимать постояннаго участія въ академическихъ трудахъ и собраніяхъ; но онъ не рывалъ своихъ связей съ академіею, сообщая ей свои произведенія, которыя были и останутся навсегда прекраснымъ вкладомъ въ нашу литературу.

Литературная дѣятельность составляла истинное призваніе Вяземскаго. Самая продолжительность ея есть уже фактъ, и весьма

рѣдкій и весьма краснорѣчивый. Свидѣтели первыхъ шаговъ князя Вяземскаго на литературномъ поприщѣ давно уже сошли въ могилу или заживо похоронены представителями позднѣйшихъ поколѣній. Въ замѣчательномъ обзорѣ русскихъ писателей, вышедшемъ около двадцати лѣтъ тому назадъ, одинъ изъ выдающихся сверстниковъ Вяземскаго былъ помѣщенъ въ числѣ умершихъ. Черезъ нѣсколько времени по выходѣ книги, авторъ обзора получилъ отъ покойнаго писателя изъясненіе признательности за сочувственный отзывъ. Невольная ошибка произошла оттого, что маститый писатель давно не подавалъ о себѣ вѣсти въ литературѣ. Такая ошибка была бы невозможна въ отношеніи къ Вяземскому. Несмотря на то, что сверстники его давно уже покончили свои счеты и съ литературою и съ жизнью; несмотря на чувство своего одиночества въ литературѣ, Вяземскій не переставалъ заявлять о своемъ существованіи, и въ словахъ его было столько жизни и силы, что какъ-то невѣрилось, что они идутъ отъ человѣка, родившагося еще во время Екатерины.

При оцѣнкѣ литературной дѣятельности князя Вяземскаго никакъ нельзя упускать изъ виду, что онъ былъ современникомъ нѣсколькихъ поколѣній и направленій, и потому въ каждомъ изъ нихъ естественно и невольно искалъ связи и сходства съ тѣмъ, что ему предшествовало. Многія изъ явленій, слывшихъ и новыми и небывалыми, не имѣли яркой новизны для наблюдателя, умудреннаго опытомъ, напоминая собою многое изъ того, что и родилось и умерло на его глазахъ.

Крайности сходятся — говоритъ пословица; они сходились и въ дѣйствіи на умъ нашего писателя, вызывая его на борьбу съ тѣмъ, въ чемъ онъ видѣлъ уклоненіе отъ истины и отъ вѣрнаго пониманія жизни и литературы. Вяземскій, жившій и дѣйствовавшій въ девятнадцатомъ столѣтіи, одинаково порицалъ и склонность пятиться назадъ, въ восемнадцатое столѣтіе, и стремленіе перескочить, очертя голову, въ двадцатое или даже въ тридцатое столѣтіе. Въ молодости своей Вяземскому приходилось считаться съ литературными старовѣрами, которые удивлялись смѣлости

писать трагедіи послѣ Сумарокова и называли святотатствомъ рѣшимость Карамзина писать исторію послѣ Елагина. Въ старости Вяземскій былъ свидѣтелемъ, отнюдь не равнодушнымъ и не безмолвнымъ, рѣзкихъ порицаній и обвиненія въ отсталости, на правленныхъ противъ Пушкина и противъ современныхъ намъ писателей. Современникъ и отчасти предшественникъ Пушкина, Вяземскій не могъ безусловно подчиняться подобнымъ приговорамъ. Требовать отъ него такой покорности значило бы лишать его дорогой для каждого писателя свободы мысли и слова.

Дѣятельность князя Вяземскаго, какъ писателя, весьма разнообразна. Отъ него остались, и въ печати и въ рукописяхъ: множество стихотвореній, рядъ критическихъ статей, нѣсколько историко-литературныхъ изслѣдованій, большое количество записокъ и замѣтокъ, любопытныхъ и важныхъ по своему содержанію, и т. д.

На всемъ, что выходило изъ подъ пера князя Вяземскаго, лежитъ печать таланта; во всемъ видѣнъ слѣдъ живаго и свѣтлаго ума. Не даромъ Вяземскій такъ беспощадно преслѣдовалъ своею сатирою глупость и пошлость: природа дала ему на это полное право.

Не воображеніе, не чувство, а *«умъ, острый и проницательный, есть собственность князя Вяземскаго»* — говорила критика болѣе полувѣка тому назадъ. Тоже самое должно сказать и теперь. Онъ былъ поэтомъ — *мыслителемъ* по преимуществу. Мысль его работала неутомимо до самой поздней поры его жизни, обращаясь съ особенною любовью къ вопросамъ общественнымъ и литературнымъ. Тѣ и другіе составляли въ его понятіи одно нераздѣльное цѣлое. Онъ не могъ себѣ представить литературы, вполне отрѣшенной отъ жизни и отъ общества. «Исторія литературы народа — говоритъ онъ — должна быть вмѣстѣ исторіею его общежитія. Если на литературѣ, разсматриваемой вами, не отражаются мнѣнія, страсти, оттѣнки, самые предразсудки современнаго общества; если общество, предстоящее наблюденію вашему, чуждо господству и вліянію современной литературы, то можете

заключатъ безошибочно, что въ эпохѣ, изучаемой вами, нѣтъ литературы истинной, живой, которая не безъ причины названа выраженіемъ общества».

Замѣчательнѣйшіе изъ писателей нашихъ восемнадцатаго и девятнадцатаго столѣтій нашли въ князѣ Вяземскомъ добросовѣстнаго и просвѣщеннаго критика. Въ монографіяхъ своихъ онъ разбираетъ, болѣе или менѣе подробно, произведенія: Державина, Фонъ-Визина, Карамзина, Дмитріева, Жуковскаго, Пушкина, Гоголя и другихъ писателей. Обширное изслѣдованіе его о Фонъ-Визинѣ, оконченное въ 1830 году и напечатанное въ 1848 году, до сихъ поръ сохраняетъ высокое значеніе въ ряду трудовъ по исторіи русской литературы.

При оцѣнкѣ заслугъ русскихъ писателей Вяземскій постоянно обращаетъ вниманіе на связь разбираемыхъ писателей съ ихъ предшественниками, на отношеніе къ иностраннымъ образцамъ, и на историческія и бытовыя условія, неизбѣжно отражающіяся въ произведеніяхъ литературы. Въ монографіи объ Озеровѣ рассматриваетъ предшествовавшее Озерову состояніе русской драмы, опредѣляетъ значеніе Сумарокова и Княжнина. При разборѣ комедій Фонъ-Визина подробно останавливается на предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ явленіяхъ нашей драматической литературы, говоритъ о комедіяхъ Екатерины II, княгини Дашковой, о «Горѣ отъ ума» Грибоѣдова и т. п. При указаніи свѣтлыхъ и темныхъ сторонъ въ трагедіяхъ Озерова, заимствованныхъ изъ древняго міра, Вяземскій основываетъ свои выводы на сравненіи трагедій русскаго поэта съ произведеніями Софокла и съ французскими передѣлками и подражаніями. Въ превосходномъ трудѣ о Фонъ-Визинѣ приводитъ весьма любопытныя данныя, доказывающія, что многія и яркія черты въ заграничныхъ письмахъ Фонъ-Визина принадлежатъ не личной наблюдательности нашего путешественника, а заимствованы имъ изъ сочиненія Дюкло: *Considérations sur les mœurs de ce siècle*.

Рисуя картину общественной и литературной жизни Фонъ-Визина, князь Вяземскій знакомитъ читателей съ выдающимися

людьми тогдашней эпохи, говорить о графѣ Петрѣ Ивановичѣ Панинѣ, объ Александрѣ Ильичѣ Бибиковѣ, маршалѣ или предводителѣ комиссіи, созванной для составленія проекта новаго уложенія, и о многих другихъ лицахъ, бывшихъ въ сношеніяхъ съ Фонъ-Визинимъ. Къ изслѣдованію своему Вяземскій приложилъ весьма любопытные и цѣнные матеріалы, тщательно имъ собранные: письма разныхъ лицъ къ Фонъ-Визину, свѣдѣнія о пребываніи въ Петербургѣ Альтиери и Дидро, и т. д.

Объясненія смысла и духа литературныхъ произведеній Вяземскій ищетъ въ условіяхъ общественной жизни. Отличительныя черты нашей лирики восемнадцатаго столѣтія онъ ставитъ въ прямую связь съ ходомъ историческихъ событій и съ преобладавшимъ тогда настроеніемъ общества. Разгадка безжизненности и безцвѣтности нашихъ комедій заключается, по мнѣнію князя Вяземскаго, въ томъ, что «у насъ почти нѣтъ общественной жизни: мы или домохозяды или дѣйствуемъ на поприщѣ службы. На той и на другой сценѣ мы мало доступны преслѣдованіямъ комиковъ: на первой изъ уваженія къ семейнымъ тайнамъ; на второй потому, что злоупотребленія чиновниковъ болѣе подлежатъ вѣдѣнію правительствующаго сената, нежели комедія. Во всѣхъ званіяхъ, во всѣхъ степеняхъ общества нашего удивительное однообразіе: всѣ какъ будто вылиты въ одну форму, выкрашены подъ одинъ цвѣтъ. Въ людяхъ — что Иванъ, что Петръ; во времени — что сегодня, что завтра. Что соединяетъ у насъ членовъ общества? Не нравственная и нервическая необходимость привести языкъ въ движеніе, какъ во Франціи; не добродушное товарищество нѣмцевъ, собирающихся кое объ чемъ помолчать, но по крайней мѣрѣ на людяхъ: нѣтъ, у насъ краугольный камень, связь и ключъ общества — карты. Онѣ, за зеленымъ сукномъ, уравниваютъ званія, возрасты, помы, глупость и умъ, образованность и невѣжество, честность и корыстолюбіе. Одно условіе, одно отягченіе — курсъ игры, кто почемъ и кто во что играетъ: по этому сходятся и не расстаются. Батюшковъ говорилъ, что для представленія комедіи въ русскихъ нравахъ должно поставить на сценѣ столько

рѣдкій и весьма краснорѣчивый. Свидѣтели первыхъ шаговъ князя Вяземскаго на литературномъ поприщѣ давно уже сошли въ могилу или заживо похоронены представителями позднѣйшихъ поколѣній. Въ замѣчательномъ обзорѣ русскихъ писателей, вышедшемъ около двадцати лѣтъ тому назадъ, одинъ изъ выдающихся сверстниковъ Вяземскаго былъ помѣщенъ въ числѣ умершихъ. Черезъ нѣсколько времени по выходѣ книги, авторъ обзора получилъ отъ покойнаго писателя изъявленіе признательности за сочувственный отзывъ. Невольная ошибка произошла оттого, что маститый писатель давно не подавалъ о себѣ вѣсти въ литературѣ. Такая ошибка была бы невозможна въ отношеніи къ Вяземскому. Несмотря на то, что сверстники его давно уже покончили свои сче-ты и съ литературою и съ жизнью; несмотря на чувство своего одиночества въ литературѣ, Вяземскій не переставалъ заявлять о своемъ существованіи, и въ словахъ его было столько жизни и силы, что какъ-то невѣрилось, что они идутъ отъ человѣка, родившагося еще во время Екатерины.

При оцѣнкѣ литературной дѣятельности князя Вяземскаго никакъ нельзя упускать изъ виду, что онъ былъ современникомъ нѣсколькихъ поколѣній и направленій, и потому въ каждомъ изъ нихъ естественно и невольно искалъ связи и сходства съ тѣмъ, что ему предшествовало. Многія изъ явленій, слывшихъ и новыми и небывалыми, не имѣли яркой новизны для наблюдателя, умудреннаго опытомъ, напоминая собою многое изъ того, что и родилось и умерло на его глазахъ.

Крайности сходятся — говоритъ пословица; они сходились и въ дѣйствіи на умъ нашего писателя, вызывая его на борьбу съ тѣмъ, въ чемъ онъ видѣлъ уклоненіе отъ истины и отъ вѣрнаго пониманія жизни и литературы. Вяземскій, жившій и дѣйствовавшій въ девятнадцатомъ столѣтіи, одинаково порицалъ и склонность пятиться назадъ, въ восемнадцатое столѣтіе, и стремленіе перескочить, очертя голову, въ двадцатое или даже въ тридцатое столѣтіе. Въ молодости своей Вяземскому приходилось считаться съ литературными старовѣрами, которые удивлялись смѣлости

писать трагедіи послѣ Сумарокова и называли святотатствомъ рѣшимость Карамзина писать исторію послѣ Елагина. Въ старости Вяземскій былъ свидѣтелемъ, отнюдь не равнодушнымъ и не безмолвнымъ, рѣзкихъ порицаній и обвиненія въ отсталости, на правленныхъ противъ Пушкина и противъ современныхъ намъ писателей. Современникъ и отчасти предшественникъ Пушкина, Вяземскій не могъ безусловно подчиняться подобнымъ приговорамъ. Требовать отъ него такой покорности значило бы лишать его дорогой для каждого писателя свободы мысли и слова.

Дѣятельность князя Вяземскаго, какъ писателя, весьма разнообразна. Отъ него остались, и въ печати и въ рукописяхъ: множество стихотвореній, рядъ критическихъ статей, нѣсколько историко-литературныхъ изслѣдованій, большое количество записокъ и замѣтокъ, любопытныхъ и важныхъ по своему содержанію, и т. д.

На всемъ, что выходило изъ подъ пера князя Вяземскаго, лежитъ печать таланта; во всемъ видѣнъ слѣдъ живаго и свѣтлаго ума. Не даромъ Вяземскій такъ беспощадно преслѣдовалъ свою сатирою глупость и пошлость: природа дала ему на это полное право.

Не воображеніе, не чувство, а «умъ, острый и проницательный, есть собственность князя Вяземскаго» — говорила критика болѣе полувѣка тому назадъ. Тоже самое должно сказать и теперь. Онъ былъ поэтомъ — *мыслителемъ* по преимуществу. Мысль его работала неутомимо до самой поздней поры его жизни, обращаясь съ особенною любовью къ вопросамъ общественнымъ и литературнымъ. Тѣ и другіе составляли въ его понятіи одно нераздѣльное цѣлое. Онъ не могъ себѣ представить литературы, вполне отрѣшенной отъ жизни и отъ общества. «Исторія литературы народа — говоритъ онъ — должна быть вмѣстѣ исторіею его общежитія. Если на литературѣ, разсматриваемой вами, не отражаются мнѣнія, страсти, оттѣнки, самые предразсудки современнаго общества; если общество, предстоящее наблюденію вашему, чуждо господству и вліянію современной литературы, то можете

ломберныхъ столовъ, сколько умѣститься можетъ. Запри нынѣ театры у насъ, запрети драматическія представленія и сочиненія, какъ пуритане запрещали ихъ въ Англіи, и мѣра сія не будетъ общественнымъ лишеніемъ; сіе гоненіе не породитъ многихъ мучениковъ. Но уничтожь александровскую мануфактуру картъ, запрети всѣ игры, запри въ столицѣ англійскіе клубы—и новыя пещеры, новыя оиванды населятся добровольными изгнанниками»....

Сознавал живую связь литературы съ окружающею ея средою, Вяземскій въ статьяхъ своихъ историко-литературнаго содержания отмѣчалъ наиболѣе яркія черты, рисующія отношеніе писателя къ обществу и къ понятіямъ лучшихъ, просвѣщеннѣйшихъ людей эпохи. Опредѣляя литературное значеніе писателей, онъ не забывалъ и заслугъ ихъ передъ обществомъ, въ оцѣнкѣ которыхъ видѣлъ его собственный благородный образъ мыслей, дѣлающій честь и писателю, и человѣку. Въ критической статьѣ о Дмитріевѣ князь Вяземскій открыто и смѣло выражаетъ свой взглядъ на крѣпостное право, говоря, что въ управленіе Дмитріева министерствомъ юстиціи послѣдовалъ замѣчательный по государственной важности указъ, запрещающій личнымъ дворянамъ пріобрѣтать крестьянъ и дворовыхъ людей: въ этомъ распоряженіи люди благомыслящіе съ радостью увидѣли «отсѣченіе одной изъ отраслей бѣдственнаго злоупотребленія и *надежду на совершенное искорененіе зла*». Замѣтимъ, что это писано не послѣ 19-го февраля 1861 года, а почти за сорокъ лѣтъ до освобожденія крестьянъ.

Блестящему таланту князя Вяземскаго открывалось обширное поприще въ журналистикѣ. Онъ участвовалъ во многихъ періодическихъ изданіяхъ, и самъ, вмѣстѣ съ Полевымъ, издавалъ «Московскій Телеграфъ», появленіе котораго было рѣшено въ кабинетѣ князя Вяземскаго, въ бесѣдѣ хозяина съ графомъ Вельгорскимъ и съ Полевымъ. Многія книжки «Телеграфа» были наполовину написаны самимъ Вяземскимъ или состояли изъ доставленныхъ имъ матеріаловъ. «Журнальная дѣятельность была по

мнѣ, — говоритъ Вяземскій — все подстрекало, подбивало меня; я стоялъ на боевой стѣнѣ, стрѣлялъ изо всѣхъ орудій, партизанилъ, наѣздничалъ и подъ собственнымъ именемъ, и подъ разными заимствованными именами и буквами; журнальный сыщикъ все ловилъ на лету».

До глубокой старости сохранилъ Вяземскій привычку задѣвать своихъ противниковъ, горячо спорить съ ними и преслѣдовать ихъ своею мѣткою сатирою. Вотъ его собственное свидѣтельство:

«Зачѣмъ глупцовъ ты задѣваешь?»

Не разъ мнѣ Пушкинъ говорилъ —

«Ихъ не сразишь, хоть поражаешь;

«Въ нихъ перевѣсъ числа и силъ.

«Ты только имъ къ возстанью служишь;

«Пожалуй, ранишь кой-кого:

«Чтожъ? одного обезоружишь,

•А сотня встанетъ за него».

Совѣтъ разуменъ былъ. Но, къ горю,

Не вразумилъ меня совѣтъ;

До старыхъ лѣтъ съ глупцами спору,

А переспорить средства нѣтъ.

Сѣдинамъ въ бороду, на встрѣчу,

Знать за всегда и бѣсъ въ ребро:

Какъ скоро глупость гдѣ подмѣчу,

Сейчасъ зачесется перо.

Зорко слѣдя за явленіями общественной жизни и литературы, Вяземскій отзывался на нихъ своимъ смѣлымъ и искреннимъ словомъ, и, не боясь ни гнета, ни опалы, ни сверху, ни снизу, открыто высказывалъ свои убѣжденія, и называлъ вещи ихъ настоящими именами.

Въ природѣ Вяземскаго было стремленіе къ самостоятельности и свободѣ въ убѣжденіяхъ и въ сочувствіяхъ; онъ не подчи-

нялся всецѣло авторитетамъ даже общепризнаннымъ, которымъ и самъ онъ придавалъ высокое значеніе; съ другой стороны, онъ не позволялъ себѣ бездоказательно и повально осуждать явленія, которымъ онъ рѣшительно не сочувствовалъ. Скептическій складъ его ума удерживалъ его отъ увлеченій какъ въ ту, такъ и въ другую сторону. Своею живою и мѣткою сатирой Вяземскій задѣвалъ представителей и старыхъ и новыхъ поколѣній, не щадя и сильныхъ міра, какъ литературнаго, такъ и общественнаго. «Не слѣдуетъ злоупотреблять ни мыслью, ни словомъ—говорилъ онъ; прекрасная мысль и прекрасный образъ могутъ неузнаваемо измѣниться и опошлиться отъ неумѣлаго съ ними обращенія». Въ доказательство приводитъ слово «прогрессъ», расточавшееся въ недавнее время съ необычайною щедростью:

Глаза туманить отъ печати
И закружится голова,
Когда и кстати и не кстати
Все тѣже прыгають слова.
Хоть напимѣрь: *прогрессъ*. Кто спорить?
Есть въ этомъ словѣ смыслъ и вѣсъ;
Но ужъ когда затараторить
Журнальный клирь: *прогрессъ! прогрессъ!*
Я радъ надѣть зипунъ, онучи,
Бѣжать назадъ за триста лѣтъ,
Бѣжать готовъ я въ лѣсъ дремучій,
Гдѣ о прогрессѣ рѣчи нѣтъ.

Рядомъ съ этою насмѣшкою надъ новыми литераторами находится, въ томъ же стихотвореніи, и выходка противъ Ломоносова. Ода Ломоносова на возшествіе на престолъ императрицы Елизаветы начинается такимъ образомъ:

Заря багряною рукою
Отъ утреннихъ спокойныхъ водъ

Выводить съ солнцемъ за собою
Твоей державы новый годъ.

Вяземскій говоритъ по этому поводу:

Я, старожилъ былаго вѣка,
Нерѣдко старца стихъ твержу,
Но, каюсь, грѣшный, не безъ смѣха
Я на зарю его гляжу.
Заря багряною рукою
Напоминаетъ прачку мнѣ,
Которая бѣлье зимою
Полощетъ въ ледяной волнѣ.

Какъ слова и фразы, такъ и обычаи и понятія могутъ измѣняться до невѣроятной степени. То, что когда-то имѣло высокое значеніе въ общественной жизни, можетъ потерять всякій смыслъ и обратиться въ пустую и праздную забаву. Торжественное и ужасное можетъ со временемъ сдѣлаться и смѣшнымъ и пошлымъ. Вглядываясь въ животрепещущія событія дня, Вяземскій говоритъ: «Съ нѣкотораго времени идетъ у насъ непомѣрный расходъ на юбилей, телеграммы, адреса и револьверы. Въ старое время, юбилей праздновался рѣдко, въ память великихъ событій. У насъ юбилей празднуются едва ли не безъ году въ недѣлю, съ тостами, рѣчами и неминуемыми телеграммами куда ни-будь и кому ни-будь. Обѣдъ не въ обѣдъ, если не дать себѣ удовольствія пустить вдоль по проволоку извѣстіе, что мы, дескать, обѣдаемъ. Въ старину каждый имѣлъ табакерку въ карманѣ, частью для собственнаго употребленія, частью и на показъ: теперь подчуютъ сосѣда уже не щепоткою табаку, а щепоткою пороха при нѣсколькихъ пуляхъ изъ револьвера» и т. д.

Относясь недовѣрчиво къ ходячимъ взглядамъ и къ быстрымъ и диктаторскимъ рѣшеніямъ самыхъ сложныхъ общественныхъ вопросовъ, Вяземскій порицалъ крайнія мнѣнія, изъ какого бы

лагеря они ни выходили. И крайній радикализмъ, и крайній консерватизмъ одинаково вызывали его насмѣшку: и въ томъ и въ другомъ онъ видѣлъ не живую жизнь, а неудачную пересадку на нашу почву того, что вычитано изъ иностранныхъ книжекъ. Какъ слабый отголосокъ броженія, происходившаго за тридевять земель, появлялись и у насъ охотники прослыть во что бы то ни стало за *красныхъ*:

Начнутъ они пыхтѣть и надуваться
И горло драть, надсаживая грудь,
Чтобъ покраснѣть, чтобъ *красными* казаться,
Чтобъ, наконецъ, казаться чѣмъ-нибудь.

Съ другой стороны поэтъ мастерски изображаетъ ложный страхъ играющихъ роль консерваторовъ, которые едва слышатъ, что въ Парижѣ идетъ дождь, сейчасъ же совѣтуютъ выпускать у насъ зонтики:

Огонь ли дальній домъ затронетъ,
У нихъ ужъ дѣйствуетъ труба,
И, какъ во дни потопа, тонетъ
Ихъ неповинная изба.

Въ то время, когда жгучимъ вопросомъ въ литературѣ нашей былъ вопросъ объ искусствѣ для искусства и о тенденціозности въ художественныхъ произведеніяхъ, Вяземскій сохранялъ свою обычную сдержанность и свободу мысли, и потому подвергся нареканію изъ двухъ противоположныхъ лагерей. Въ ту пору трудно было и молодому писателю поладить съ крайностями, и, не жертвуя своими убѣжденіями, найти пріютъ и сочувствіе въ томъ или въ другомъ литературномъ органѣ. Одинъ изъ современныхъ намъ писателей весьма живо и остроумно изобразилъ безвыходное положеніе своего юнаго собрата, который понесъ свое произведеніе «въ одну редакцію — прочли, сказали: это по-

эзія, чистая поэзія, въ наше время порядочные люди такимъ вздоромъ не занимаются; понесъ въ другую редакцію, — прочли, нашли, что въ стихахъ его все какія-то модныя тенденціи, все какая-то скорбь гражданская, и ни на каплю поэзіи, ни на грошъ искусства». Подобно этому злосчастному новичку въ литературѣ, и нашъ маститый писатель очутился между двухъ огней. Сознавая свое положеніе, онъ изобразилъ его слѣдующими чертами:

Для стариковъ я слишкомъ молодъ,
Для молодыхъ я слишкомъ старъ:
Одни въ вину мнѣ ставятъ холодъ,
Другіе — неумѣстный жаръ.
Кому кажусь въ отгѣнкѣ аломъ,
Кому же выжившимъ изъ лѣтъ,
И въ тупоумьи запоздаломъ
Не знающимъ, гдѣ тьма, гдѣ свѣтъ.
Идешь ли среднею дорогой,
Тебѣ со всѣми врозь идти,
Ни добрымъ словомъ, ни подмогой
Никто не встрѣтитъ на пути...

Но доброе, безпристрастное слово ожидаетъ князя Вяземскаго на страницахъ правдивой и безпристрастной исторіи русской литературы. Тѣмъ болѣе имѣетъ онъ право на сочувствіе потомства, что самъ, въ свою очередь, умѣлъ поминать добрымъ, правдивымъ словомъ своихъ предшественниковъ.

Завѣтнымъ убѣжденіемъ Вяземскаго была необходимость преданія, преемственнаго перехода свѣта истины отъ поколѣнія къ поколѣнію. Его поражало отсутствіе преданія, разрывъ съ прошедшимъ, замѣчаемый и въ литературѣ, и въ нашемъ частномъ и общественномъ воспитаніи. Въ училищахъ нашихъ, говоритъ онъ, ведутъ счетъ стариннымъ писателямъ только для порядка, словно ассирійскимъ царямъ. А между тѣмъ преданіе, въ смыслѣ изученія и разумѣнія прошлаго, имѣетъ великую просвѣтитель-

ную силу. Оно указываетъ пытливому уму надежный путь къ открытію истины, и удерживаетъ отъ смѣшнаго и жалкаго самообольщенія. Противникамъ этой истины онъ возражаетъ со всѣмъ жаромъ человѣка убѣжденнаго: «Ниспровергая, ломая все прошедшее, вы хотите выдавать себя за передовую дружину умственнаго движенія, а на дѣлѣ вы отсталые. Вы настоящіе гасители, ибо покушаетесь потушить неугасимый свѣтъ, разлившійся изъ одного нетлѣннаго свѣтильника»;

Вамъ, чуждымъ лѣтописи древней,
Вамъ въ умъ забрать немудрено,
Что съ той поры и свѣтъ въ деревнѣ,
Какъ стали вы смотрѣть въ окно.
Нѣтъ, и до васъ шли годы къ цѣли,
Въ деревнѣ Божій свѣтъ не гасъ,
А въ окна многіе смотрѣли,
Которые позорче васъ.

Вяземскій горячо вѣрилъ въ преемство добра, въ живую и разумную связь лучшихъ преданій стараго и прошлаго съ лучшими надеждами и стремленіями новаго и молодаго. По его глубокому убѣжденію, люди, работающіе для общаго блага, къ какому бы поколѣнію они ни принадлежали, составляютъ одну семью; они служатъ одной великой цѣли; трудъ ихъ одинаково святъ, и различіе только во времени, когда труженики принялись за свою работу. Обращаясь къ молодому поколѣнію, онъ говоритъ:

Усиѣхамъ вашимъ и побѣдамъ
Готовы мы рукоплескать,
Но въ пѣсняхъ торжества — и дѣдамъ
Не грѣхъ поминомъ честь отдать...
Хозяинъ мудрый вертограда
Распредѣлилъ часы работъ:
Всѣмъ есть урокъ свой, всѣмъ награда —

Кто раньше иль позднѣй придетъ.
Несите вы свою заботу;
Одно различье между насъ:
Мы утромъ вышли на работу,
А вы въ одиннадцатый часъ.
Да, плодъ воздастъ благое сѣмя,
Чья ни посѣй его рука:
Богъ въ помощь вамъ, младое племя,
И вамъ, грядущіе вѣка!

Въ теченіе всей своей литературной дѣятельности Вяземскій оставался вѣренъ глубокому и непоколебимому убѣжденію, что истинное призваніе писателя — быть защитникомъ правъ разума и ревностнымъ поборникомъ *просвѣщенія*. Писатель, говорилъ онъ, долженъ дорожить своею независимостью и служить одной истинѣ, а не лицамъ; онъ долженъ быть двигателемъ образованности, провозвѣстникомъ истины и вожакомъ общественнаго мнѣнія. «Отъ писателя, дѣйствующаго на общее мнѣніе, требуется и постоянное исповѣданіе одного мнѣнія. Писатель, который, по званію своему, обязанъ быть проповѣдникомъ просвѣщенія, а вмѣсто того бываетъ доносчикомъ на него, подобенъ сатиру, который дуетъ и тепломъ и холодомъ, или еще болѣе врачу, который призванъ будучи къ больному, пугаетъ его невѣрностію своей науки и раскрываетъ передъ нимъ гибельныя ошибки врачеванія. Пусть каждый остается въ духѣ своего званія. Довольно и безъ писателей найдется людей, которые готовы остерегать отъ властолюбивыхъ посяганій разума и даже клеветать на него при удобномъ случаѣ».

Руководимый уваженіемъ къ званію писателя, какъ просвѣтителя общества, Вяземскій осуждалъ тенденціи басенъ Крылова: «Огородникъ и философъ» и «Сочинитель и разбойникъ». Въ баснѣ: «Огородникъ и философъ» Вяземскій не могъ простить Крылову выходки его противъ людей науки, которые *читаютъ, выписываютъ, справляются и роются въ книгахъ*. О баснѣ: «Со-

чинитель и разбойникъ» Вяземскій замѣчаетъ: «Признаюсь, по моимъ понятіямъ, какъ-то неловко и неблаговидно сочинителю выводить рядомъ на очную ставку разбойника и сочинителя, и еще съ тѣмъ, чтобы отдать преимущество разбойнику предъ сочинителемъ. Найдутся и безъ поэта люди, которые охотно выведутъ такое заключеніе, и подпишутъ подобный приговоръ. Намъ, людямъ пера, не подобаетъ мирволить и потакать такимъ безпощаднымъ осужденіямъ».

Писатель долженъ дорожить своею независимостью, не уклоняясь отъ своего прямого назначенія, и отнюдь не принимая на себя роли цензора. Можно быть увѣреннымъ, — прибавляетъ Вяземскій — что «бдительная цензура, которую нельзя упрекнуть у насъ въ потворствѣ, умѣетъ и безъ помощи посторонней удерживать писателей въ предѣлахъ дозволеннаго». Эта оговорка подсказана самою жизнью, близкимъ знакомствомъ съ цензурными правами и обычаями. Еще въ молодости своей Вяземскій испыталъ на себѣ предупредительное вниманіе цензуры. Благодаря цензору Красовскому, поддержанному цензурнымъ комитетомъ *in* сопроге, запрещена статья Вяземскаго самаго невиннаго содержанія. Написанная въ 1822 году, она впервые появилась въ печати только въ 1878 году, т. е. черезъ пятьдесятъ шесть лѣтъ послѣ написанія. Причиною задержки послужило употребленіе такихъ безобидныхъ выраженій, какъ *задѣваетъ*, *анатія общественнаго мнѣнія*, *полемическая тактика*, и т. п. Слово *задѣваетъ* цензура предложила замѣнить словомъ: *упрекаетъ*, какъ болѣе деликатнымъ. Цензура находила также, что публика можетъ оскорбиться названіемъ ея общественнаго мнѣнія *анатією*. Въ выраженіи: *полемическая тактика* цензурный комитетъ открылъ затаенное кощунство на томъ основаніи, что прилагательное женскаго рода: *полемическая* прилагывается обыкновенно въ богословіи обличительной или состязательной, и т. п. Вяземскій протестовалъ противъ подобнаго нарушенія авторскихъ правъ. Онъ выступилъ какъ лицо потерпѣвшее: на его сторонѣ были и цвѣтъ тогдашней литературы и общественное мнѣніе; противную

сторону представлялъ цензоръ Красовскій, увѣковѣчившій себя своими цензурными подвигами.

Но прошло много и много времени, прошло болѣе полустолѣтїя; обстоятельства рѣзко измѣнились. Князь Вяземскій поставленъ во главу цензурнаго вѣдомства и имѣлъ полную возможность, если бы только пожелалъ, вмѣсто оборонительной начать войну наступательную, устремлять свои громы на литературу. По сложности обязанностей, лежавшихъ на министрѣ народнаго просвѣщенія, главное завѣдываніе всѣми цензурными учрежденіями возложено на князя Вяземскаго, какъ на товарища министра. Положеніе его въ литературѣ было на ту пору самое неутѣшительное; представители литературы показывали ему холодность, весьма тяжелую и для его выносливой натуры; противъ него образовался тотъ заговоръ молчанія, о которомъ онъ упоминаетъ въ своей автобіографіи. Не было недостатка и въ разныхъ постороннихъ вліяніяхъ, крайне враждебныхъ литературѣ, обвиняемой во всевозможныхъ посягательствахъ и вредныхъ замыслахъ и стремленіяхъ.

Чѣмъ же отвѣтилъ Вяземскій на всѣ эти постороннія вліянія? Чѣмъ отплатилъ онъ за недоброжелательство и вражду къ нему, за несочувственные отзывы и оскорбительные для него толки? Отвѣтилъ тѣмъ, что снялъ печать молчанія наложенную на многихъ писателей. Отплатилъ тѣмъ, что горячо отстаивалъ права своихъ литературныхъ противниковъ и доказывалъ неосновательность взводимыхъ на нихъ обвиненій.

Извѣстно, что вслѣдствіе ловкой мистификаціи со стороны нашихъ иноземныхъ друзей, самою опасною партіею, общественною и литературною, считались у насъ такъ называемые славянофилы; прозвище *славянофилъ* служило несомнѣннымъ признакомъ политической неблагонадежности. Каждая статья, можно сказать, каждая строка, написанная славянофиломъ, подлежала самой строгой, усиленной цензурѣ; объ основаніи литературнаго органа съ славянофильскимъ направленіемъ нельзя было и думать. При всемъ уваженіи Вяземскаго къ умственному и нравственно-

му достоинству вождей славянофильства, для смятiя опалы съ славянофиловъ требовался значительный запасъ гражданскаго мужества. И Вяземскiй обладалъ этимъ мужествомъ; онъ принялъ участiе въ дѣлѣ славянофиловъ, хотя во многомъ имъ и не сочувствовалъ, и опальнымъ писателямъ развязаны были руки. Въ апологiи своей князь Вяземскiй говоритъ: «Отказаться отъ чувства любви ко всему славянскому значило бы отказаться намъ отъ исторiи нашей и отъ самихъ себя. Государь императоръ Николай I, въ достопамятныхъ словахъ своихъ, обращенныхъ къ профессорамъ, сказалъ: «надобно сохранить то въ Россiи, что искони бѣ». Слѣдовательно, должно сохранять и родовое чувство любви къ славянскому нашему происхожденiю. Нельзя преслѣдовать славянолюбiя, иначе, пришлось бы преслѣдовать чувство и образъ мыслей чисто русскiе и свойственные каждому изъ насъ, кому только дороги имя русское и сопряженные съ этимъ именемъ родственныя, семейныя и духовныя преданiя нашей народной, исторической и государственной жизни..... Намъ нечего опасаться злоупотребленiй нашей литературы. Скорѣе слѣдуетъ опасаться дѣйствiя и послѣдствiй насильственнаго молчанiя. Въ заперти всякiй протестъ, даже въ основанiи своемъ безопасный, крѣпнетъ и безмолвно вооружается» и т. д.

Обвиненiя не ограничивались какою либо партiею: они падали, съ большею или меньшею силою, на всю литературу; въ оживленiи ея, въ ея сочувствiи къ движенiю общественной жизни видѣли зловѣщiе признаки. Состоянiе умовъ было напряженное; мнѣнiя скрещивались, слѣды недавняго прошлаго были еще черезчуръ ярки, а новыя силы неудержимо стремились къ дѣятельности. Призванный, въ качествѣ государственнаго челоуѣка, высказать свой взглядъ на состоянiе оовременной литературы, князь Вяземскiй писалъ слѣдующее: «Общественные вопросы возбуждаютъ пытливость современной литературы и подвергаются ея изслѣдованiямъ. Литература наша, и особенно журналы, дѣятельно принялись въ послѣднее время за обличенiе злоупотребленiй, укоренившихся въ нижнихъ слояхъ нашей администрацiи. Отъ

этихъ тысячи разсказовъ, тысячу разъ повторяемыхъ, общество наше ничего новаго не узнаетъ. Зло не въ томъ, что разсказывается, а въ томъ, что дѣлается. Каждый крестьянинъ, и не читая журналовъ, знаетъ лучше всякаго остроумнѣйшаго писателя, что за человѣкъ становой приставъ. Нѣтъ сомнѣнiя, что внутри Россiи журнальныя нескромности не имѣютъ никакого вреднаго дѣйствiя и не производятъ соблазна. Но въ высшемъ обществѣ, и то въ весьма ограниченномъ кругу тѣхъ, которые изрѣдка и случайно читаютъ по русски, русская грамота, мало имъ знакомая, имѣетъ въ глазахъ ихъ особенную важность. Имъ какъ то дико и страшно видѣть мысль, облеченную въ русскiя буквы. Имъ кажется, что русская азбука совсѣмъ не на то составлена, чтобы служить проводникомъ и выраженiемъ русскаго ума... У насъ въ литературѣ могутъ быть единомышленники, партiи, но злоумышленниковъ нѣтъ. Можно сказать положительно, что современная наша литература не заслуживаетъ, чтобы заподозрили ея политическiя и нравственныя убѣжденiя. Никому не уступлю въ любви къ отечеству, но вмѣстѣ съ тѣмъ скажу, что не вижу ни малѣйшей опасности, угрожающей со стороны литературы. Напротивъ, думаю, что для общей пользы не должно усыплять ее».

Вотъ какимъ благороднымъ языкомъ говорилъ кн. Вяземскiй въ защиту литературы и ея представителей. Слова Вяземскаго, по всей справедливости, могутъ быть названы дѣлами его. Въ нихъ выражаются тѣ начала, которыми онъ руководствовался въ своей общественной и государственной дѣятельности. Къ чести нашего писателя должно замѣтить, что начала эти вполнѣ совпадаютъ съ основными убѣжденiями, проникающими его литературные труды и придающими имъ особенную цѣну. Въ какомъ бы положенiи онъ ни находился, съ кѣмъ бы ни сталкивала его судьба, онъ не переставалъ быть писателемъ, не отрекался отъ своего званiя и отъ братскаго чувства къ людямъ пера, призваннымъ трудиться для умственнаго, нравственнаго и общественнаго блага. Мысль о высокомъ призванiи писателей онъ высказывалъ и въ обществѣ Пушкина и Жуковскаго, и въ обществѣ Фаригагена и

Гумбольдта, и въ бесѣдахъ съ молодымъ поколѣніемъ, и въ состязаніяхъ съ людьми, предубѣжденными противъ литературы.

Много разъ, въ теченіе своей долгой жизни, Вяземскій отвлекаемъ былъ отъ занятій литературныхъ, но никогда не измѣнялъ своей любви къ литературѣ и своимъ понятіямъ о нравственныхъ обязанностяхъ ея представителей. Его честное перо не писало доносовъ на просвѣщеніе; въ каждомъ честномъ писателѣ онъ привѣтствовалъ друга и брата, идущаго къ одной и той же цѣли —

....сподвижника высокаго служенья

Во имя грамоты, добра и просвѣщенья.—



НЕИЗДАННОЕ СОЧИНЕНІЕ КН. П. А. ВЯЗЕМСКАГО.

Въ поминкахъ о князѣ П. А. Вяземскомъ, кажется, весьма умістно привести его же скорбное слово о смерти Крылова. Статья эта, сколько извѣстно, еще не была напечатана; собственноручная рукопись ея подарена мнѣ самимъ авторомъ, въ одно изъ частыхъ свиданій съ нимъ въ Ливадіи, 1867 года. На вопросъ мой, отчего статья не была напечатана въ свое время, князь отвѣчалъ съ легкой улыбкой: «Опоздалъ!»... Статья притомъ не была и окончена. Что написано, то написано было, видимо, сразу, почти безъ всякихъ поправокъ, подъ свѣжимъ вліяніемъ потери. Авторъ остановился тамъ, гдѣ потребовались справки въ старыхъ журналахъ. Статья эта еще разъ доказываетъ любовь, которую всегда питалъ кн. Вяземскій къ родной литературѣ. Въ томъ же 1844 году, какъ извѣстно, скончался и Баратынскій (17 іюня); кн. Вяземскій откликнулся на эти утраты поэтической піесой «Раздумье: *Ужъ не за мной ли дѣло стало?*» («Въ дорогѣ и дома», М. 1862, стр. 227). С. Пономаревъ.

О СМЕРТИ И. А. КРЫЛОВА.

Всегда разительна и трогательна бываетъ эта повѣстка смерти, возвѣщающая намъ, что одного изъ насъ не стало, и призывающая насъ помянуть о немъ во храмѣ Божіемъ и воздать послѣдній христіанскій долгъ усопшему брату. Жизнь въ тысячахъ видовъ своихъ скользитъ мимо насъ, часто не возбуждая ни сочувствія, ни вниманія нашего. Различіе возрастовъ, общественныхъ положеній, нравовъ, понятій, склонностей разъединяетъ братское общество ближнихъ; оно воздвигаетъ

между ними необоримыя ограды. Одна смерть, поражая человека, намъ и чуждаго, отзывается трепетомъ и сочувствіемъ во глубинѣ души нашей, напоминаетъ намъ что каждый человекъ есть нашъ ближній. Тѣмъ болѣе эта повѣстка смерти, эти простыя слова, всегда однообразныя въ выраженіи своемъ, имѣютъ разительную силу и всемогущее краснорѣчіе, когда неожиданно застаютъ онѣ васъ среди заботъ, страстей или развлеченій жизни, когда объявляютъ вамъ, что вы, что все общество лишились человека, котораго имя было извѣстно и знаменито, котораго труды, заслуги или и самыя наслажденія были достояніемъ и славою отечества. Такимъ глубокимъ чувствомъ были поражены жители столицы, когда узнали о неожиданной кончинѣ И. А. Крылова. Многіе даже изъ знакомыхъ, изъ пріятелей его ничего не знали о кратковременной болѣзни его, и вѣсть о ней дошла до нихъ вмѣстѣ съ вѣстью о кончинѣ его.

Уже давно Крыловъ рѣдко посѣщалъ общество и велъ довольно уединенную жизнь. Лѣта его и лѣтъ ¹⁾. Самое время года и прекращеніе сообщеній между Петербургомъ и Васильевскимъ островомъ, гдѣ онъ жилъ уже нѣсколько лѣтъ, способствовали къ тому, чтобы не приготовить многихъ къ утратѣ, которая внезапно поразила насъ. Во всякое другое время вѣсть о болѣзни его была бы городскою, общею вѣстью; сотни, тысячи людей прихотили бы въ домъ больного навѣдываться о здоровьѣ его;

¹⁾ Здѣсь у автора пропускъ на полторы строки.

пили за нимъ уваженіе и любовь многихъ современныхъ ему поколѣній: они же передадутъ имя и славу его дальнѣйшему потомству. Россія жадно слушала слова, истекшія изъ устъ, и сохранить ихъ съ признательнымъ благоговѣніемъ. Она радовалась и гордилась имъ и будетъ радоваться и гордиться имъ, доколѣ будетъ процвѣтать нашъ народный языкъ и драгоцѣнно будетъ русскому народу русское слово. Когда падутъ преграды, возноси-мыя предубѣжденіемъ и враждебнымъ равнодушіемъ, когда внутренняя духовная жизнь Россіи будетъ доступна изслѣдованію и изученію Западной Европѣ, она въ числѣ немногихъ и въ Крыловѣ найдетъ удостовѣреніе, что внутренняя наша жизнь зрѣла и совершенствовалась, что и мы имѣли право на вниманіе и сочувствіе ея.

Здѣсь не мѣсто входить въ литературное и подробное изслѣдованіе таланта и поэтическихъ свойствъ нашего баснописца. Подобный трудъ былъ бы едва ли не излишенъ. Нѣсколько поколѣній сроднилось съ баснями его: дѣти изучали ихъ наизусть, а зрѣлые возрасты перечитывали. Многіе изъ стиховъ, въ нихъ заключающихся, вошли въ общее употребленіе, въ законную силу, въ составъ уложенія *народной мудрости*, не ожидая освященія времени. Пословицы не сочиняются, онѣ рождаются, переходятъ изъ поколѣнія въ поколѣніе, неизвѣстно откуда, какъ и отъ кого. Здѣсь онѣ внезапно, во всей силѣ и зрѣлости совершеннаго возраста, въ полномъ

вышли на глазахъ нашихъ изъ головы современнаго писателя, какъ нѣкогда баснословная мудрость изъ головы божественнаго Юпитера. Замѣчательно въ художественномъ отношеніи, что Крыловъ не пер-

лоднымъ, было однакожь проникнуто внутренней теплою, любовью и глубокимъ сочувствіемъ къ людямъ, съ которыми онъ жилъ и памятью коихъ дорожилъ онъ столько, что придумать особенный способъ, чтобы оставить имъ по себѣ вѣрный, неизгладимый слѣдъ.

Въ этомъ приношеніи есть что-то древнее, особенно поэтическое. Эта загробная книга будетъ для каждаго изъ насъ какъ бы урною, сохраняющею пепель милаго и драгоцѣннаго намъ человѣка, но пепель проникнутый еще духомъ и теплотою жизни, пепель краснорѣчивый и назидательный. Въ виду сей книги изъ немногихъ страницъ, въ которыхъ Крыловъ передалъ всю опытность долголѣтней жизни своей, всѣ замѣтки ума яснаго. вѣрнаго, всѣ впечатлѣнія свои, нельзя не благоговѣть предъ этою искрою, которою Богъ освѣтилъ душу немногихъ избранныхъ своихъ, предъ этимъ даромъ слова, которымъ Онъ ущедрилъ, укрѣпилъ и поставилъ выше другихъ только немногихъ, призванныхъ на поученіе и поклоненіе многимъ. Разберемъ всю жизнь Крылова, эту жизнь, прошедшую чрезъ нѣсколько поколѣній: гдѣ событія ея, гдѣ слѣды, оставленные ею на общественномъ поприщѣ? Всѣ событія ея, всѣ плоды ея сосредоточены въ нѣсколькихъ басняхъ, которыя онъ безъ усилія принесъ въ даръ соотечественникамъ своимъ, какъ обильное и цвѣтущее древо приносить плодъ свой. Эта дань, которая не стоила ни многихъ, ни тяжкихъ трудовъ, которая, такъ сказать, изливалась сама изъ животворнаго и свыше благословеннаго лона, поставила Крылова на высоту, немногимъ доступную. Сія дань, сіи досуги укрѣ-

пили за нимъ уваженіе и любовь многихъ современныхъ ему поколѣній: они же передадутъ имя и славу его дальнѣйшему потомству. Россія жадно слушала слова, истекшія изъ устъ, и сохранить ихъ съ признательнымъ благоговѣніемъ. Она радовалась и гордилась имъ и будетъ радоваться и гордиться имъ, доколѣ будетъ процвѣтать нашъ народный языкъ и драгоцѣнно будетъ русскому народу русское слово. Когда падутъ преграды, возноси-мыя предубѣжденіемъ и враждебнымъ равнодушіемъ, когда внутренняя духовная жизнь Россіи будетъ доступна изслѣдованію и изученію Западной Европѣ, она въ числѣ немногихъ и въ Крыловѣ найдетъ удостовѣреніе, что внутренняя наша жизнь зрѣла и совершенствовалась, что и мы имѣли право на вниманіе и сочувствіе ея.

Здѣсь не мѣсто входить въ литтературное и подробное изслѣдованіе таланта и поэтическихъ свойствъ нашего баснописца. Подобный трудъ былъ бы едва ли не излишенъ. Нѣсколько поколѣній сроднилось съ баснями его: дѣти изучали ихъ наизусть, а зрѣлые возрасты перечитывали. Многіе изъ стиховъ, въ нихъ заключающихся, вошли въ общее употребленіе, въ законную силу, въ составъ уложенія *народной мудрости*, не ожидая освященія времени. Пословицы не сочиняются, онѣ рождаются, переходятъ изъ поколѣнія въ поколѣніе, неизвѣстно откуда, какъ и отъ кого. Здѣсь онѣ внезапно, во всей силѣ и зрѣлости совершеннаго возраста, въ полномъ

вышли на глазахъ нашихъ изъ головы современнаго писателя, какъ нѣкогда баснословная мудрость изъ головы божественнаго Юпитера. Замѣчательно въ художественномъ отношеніи, что Крыловъ не пер-

... и ...
...
...
...
...
...
...

...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

I

...
...

...

1811.

1. *Послание къ ...*, Вѣстн. Европы, ч. 41, № 19, стр. 178; подпись: К. П. В...ий; объясненіе ея см. въ Сынѣ Отеч. 1821, № 1, стр. 18; это—послание къ Жуковскому.
2. *Къ Писю*, тамъ же, № 24, стр. 256; подпись ... В., вѣроятно: Князь В.; перепеч. въ «Собраніи русск. стихотв.», изд. Жуковского, 1811, ч. V, стр. 251.

1) Многія пьесы кн. Вяземскаго напечатаны гораздо позднѣе, чѣмъ онѣ написаны; мы указываемъ ихъ подъ годами напечатанія, но обозначаемъ годъ ихъ написанія и при этомъ годъ дѣлаемъ на нихъ ссылку, напр. см. 1812 и 1818 — чѣмъ и перепечатки пьесъ, потому что иногда пьесы перепечатывались видѣ.

3. *Эпиграмма (на стихи къ солнцу): «Какими насъ морилъ неносными стихами», В. Евр. № 24, стр. 257; подпись та же.*
- *4. *Бездѣлки, тамъ же, стр. 258; подпись В . . . , т. е. князь Петръ Вяземскій.*

1810.

5. *Исторія человека, Вѣстн. Европы № 7, стр. 197; подпись: В; перепеч. въ «Собраніи р. стих.», Жуковскаго, ч. V, стр. 103, въ «Собр. Образцов. р. сочин.» 1822, ч. V, стр. 145, въ «Анеологіи» Яковлева, 1828, с. 85.*
6. *Эпиграмма: Напрасно говорятъ, что будто Полидоръ, Вѣстн. Евр. № 7, стр. 196; подпись В.*
7. *Эпиграмма: Я въкъ тебя хвалю, ты въкъ меня ругаешь, тамъ же, подпись та же.*
- (Подпись буквою В очень сбивчива, такъ какъ кромѣ кн. Вяземскаго, въ одно съ нимъ время писали Востоковъ, Волковъ, Воейковъ, Виноградовъ, Ватагинъ и другіе, которые часто подписывались также одною буквою В).
8. *Молодой Эпикуръ, тамъ же, № 10, стр. 127, подпись . . . В*
9. *Объявленіе, тамъ же, № 11, стр. 209.*
10. *Былъ въ преисподней,*
11. *Къ портрету Бибриса,*
12. *Къ портрету Меншикова,*
13. *Къ Эльвиръ.*
- } всѣ тамъ же, стр. 210 —
211; подп. . . . В

Эпиграммы подъ №№ 10 и 11 написаны на Сем. Серг. Боброва, какъ видно изъ статьи М. Невзорова въ «Другѣ Юношества» (1810, іюнь, стр. 62—66): «*Живописные и философскіе отрывки изъ сочиненій г. Боброва*»; здѣсь эпиграммы эти перепечатаны, вызвали рѣзкій упрекъ автору ихъ и послужили поводомъ къ длинной статьѣ (62 — 162 стр.) въ защиту Боброва. Эпиграммы подъ №№ 11 и 12 перепечат. въ «Собр. р. стих.», Жуковскаго V, 316, въ

зателей, могущихъ быть не бесполезными для составленія полного этюда о кн. Вяземскомъ. Мы сочли бы себя счастливыми, еслибы, при помощи нашихъ указаній, чья-нибудь талантливая рука начертала живую и подробную біографію князя; такая біографія составила бы картину цѣлой эпохи, въ которой кн. Вяземскій занимаетъ видное и почетное мѣсто.

Предлагаемый теперь Хронологическій указатель сочиненій князя первоначально былъ составленъ нами еще въ 1853—1855 годахъ, въ Москвѣ, при широкой помощи Н. С. Тихонравова; въ 1855 г. онъ былъ отправленъ князю Вяземскому; князь принялъ его привѣтливо, но никакого ходу не далъ и вскорѣ затерялъ въ своихъ бумагахъ. Въ 1868 г., по его просьбѣ, былъ составленъ нами и посланъ ему *другой* списокъ, сокращеніе перваго, только въ видѣ дополненія къ Лонгиновскому. Нынѣ, по оставшимся черновымъ, возстановляемъ первый списокъ, исправляя и дополняя его, на сколько возможно.

І.

Хронологическій указатель сочиненій кн. Вяземскаго въ стихахъ и прозѣ. ¹⁾

(ПРОЗАИЧЕСКІЯ СТАТЬИ ОБОЗНАЧЕНЫ ЗВѢЗДОЧКОЙ).

1808.

1. *Посланіе къ въ деревню*, Вѣстн. Европы, ч. 41, № 19, стр. 178; подпись: К. П. В....ій; объясненіе ея см. въ Сынѣ Отеч. 1821, № 1, стр. 18; это—посланіе къ Жуковскому.
2. *Къ Нистъ*, тамъ же, № 24, стр. 256; подпись В., вѣроятно: Князь В.; перепеч. въ «Собраніи русск. стихотв.», изд. Жуковскаго, 1811, ч. V, стр. 251.

¹⁾ Многія пьесы кн. Вяземскаго напечатаны гораздо позднѣе, чѣмъ онѣ написаны; мы указываемъ ихъ подъ годами напечатанія, но обозначаемъ годъ ихъ написанія и при этомъ годѣ дѣлаемъ на нихъ ссылку, напр. см. 1812 и 1816 г. Указываемъ и перепечатки пьесъ, потому что иногда пьесы перепечатывались въ измѣненномъ видѣ.

3. *Эпиграмма (на стихи къ солнцу): «Какими насъ морилъ несносными стихами», В. Евр. № 24, стр. 257; подпись та же.*
- *4. *Бездѣлки, тамъ же, стр. 258; подпись В , т. е. князь Петръ Вяземскій.*

1810.

5. *Исторія человека, Вѣстн. Европы № 7, стр. 197; подпись: В; перепеч. въ «Собраніи р. стих.», Жуковскаго, ч. V, стр. 103, въ «Собр. Образцов. р. сочин.» 1822, ч. V, стр. 145, въ «Анеологіи» Яковлева, 1828, с. 85.*
6. *Эпиграмма: Напрасно говорятъ, что будто Полимдоръ, Вѣстн. Евр. № 7, стр. 196; подпись В.*
7. *Эпиграмма: Я въкъ тебя хвалю, ты въкъ меня ругаешь, тамъ же, подпись та же.*
- (Подпись буквою В очень сбивчива, такъ какъ кромѣ кн. Вяземскаго, въ одно съ нимъ время писали Востоковъ, Волковъ, Воейковъ, Виноградовъ, Ватагинъ и другіе, которые часто подписывались также одною буквою В).
8. *Молодой Эпикуръ, тамъ же, № 10, стр. 127, подпись В*
9. *Объявленіе, тамъ же, № 11, стр. 209.*
10. *Былъ въ преисподней,*
11. *Къ портрету Бибриса,*
12. *Къ портрету Меншикова,*
13. *Къ Эльвиръ.*
- } всѣ тамъ же, стр. 210 —
211; подп. . . . В

Эпиграммы подъ №№ 10 и 11 написаны на Сем. Серг. Боброва, какъ видно изъ статьи М. Невзорова въ «Другѣ Юношества» (1810, іюнь, стр. 62—66): «Живописные и философскіе отрывки изъ сочиненій г. Боброва»; здѣсь эпиграммы эти перепечатаны, вызвали рѣзкій упрекъ автору ихъ и послужили поводомъ къ длинной статьѣ (62 — 162 стр.) въ защиту Боброва. Эпиграммы подъ №№ 11 и 12 перепечат. въ «Собр. р. стих.», Жуковскаго V, 316, въ

«Пантеонъ р. поэзія», Никольскаго, III. 107, въ «Анѳологія Яковлева», стр. 45, 89.

*14. *Запросъ историкъ Василію Жуковскому:*

*14а. *Письмо К. Н. Батюшкову:* объ статьи вошедъ въ 1-й томъ «Полнаго Собранія сочиненій кн. Вяземскаго».

1811.

15. *Признаніе*, Вѣстн. Евр. № 1, стр. 24; подпись В. . . .

16. «*Дидоны прелести Виргилій восхваляетъ*» тамъ же. № 1, стр. 67—68). Стихотвореніе написано въ честь г-жи Вальберховой, игравшей роль Дидоны въ трагедіи Я. Княжнина «Дидона». Предъ стихотвореніемъ издатель Вѣстника Европы говоритъ, что оно прислано почитателемъ таланта Вальберховой, скрывающемся обыкновенно подъ знакомъ В. . . .

17. *Эпиграмма: Ага, плутовка мышъ! Попалась, нѣтъ спасенья;*

18. *Къ портрету выпрениаго поэта;*

19. *Эпиграмма: Объясненное сомнѣніе;*

20. *Увѣщаніе;*

21. *Отвѣтъ;*

22. *Эпитафія. Россійскій Діогенъ лежитъ подъ сѣю кочкой;*

23. *Эпитафія: Ариста гробъ ты зовѣшь, прохожій, валяешь;*

24. *Что во снѣ, то и на яву;*

25. *Эпиграмма: Тирсисъ всегда возыгасетъ, — Всѣ эти піесы, 17 — 25, — въ «Собраніи русск. стихотв.», изд. Жуковскимъ, 1811, ч. V, стр. 221 — 222; 240 — 241; 275 — 276; переп. въ «Собр. Образц. р. соч.», 1822. ч. V, стр. 190, ч. VI, стр. 124, 143; Вѣстн. Евр. 1821, т. 117, стр. 37; Анѳологія Яковлева, стр. 26, 43, 45; Лвт. Пріб. къ Р. Инв. 1835, № 84, стр. 665.*

1812.

26. *Эпиграмма. Друзья нынѣшняго вѣка: Картизовъ орфома*

просвѣщенія. Спб. Вѣстникъ, № 5, стр. 166; перепеч. въ Пантеонѣ р. поэзіи, 1814, ч. 1, стр. 270.

27. *Къ моимъ друзьямъ Ж. Б. и С.* (Жуковскому, Батюшкову и Сѣверину), тамъ же, № 8, стр. 153, подпись: К. В., слѣва: Вологда, октябрь 1812 г.; перепечатано въ «Собр. Образц. русск. соч.», 1821, изд. 2°, ч. 2, стр. 116.
28. *Путь къ честности*, Вѣстн. Евр. ч. 61, стр. 204; Собр. Образц. р. соч., VI, 72, подпись К. В. й; въ Анеологіи Яковлева, стр. 18, подпись полная; Литер. Приб. къ Р. Инвал. 1834, № 100, стр. 793.
(См. здѣсь же № 89, пьесу, относящуюся къ 1812 году).

1813.

29. *Буфъ и портной*, оперета въ 1 дѣйствіи, переводъ съ франц. О ней знаемъ только по упоминанію въ «Лѣтописи р. театра», П. Арапова, Спб. 1861, стр. 221.
30. *Письмо къ М. Т. Каченовскому*, съ приложеніемъ *Приказа старостѣ Семену Гаврилову*, Русск. Архивъ 1866, № 3, стр. 476—478.
31. *Притчи* (въ подражаніе притчамъ гр. Хвостова) Р. Арх. 1866, вып. 3, стр. 478—789.
32. *Эпиграмма: Картузовъ сенаторъ*, тамъ же, 489.
33. *Отъѣздъ Вздыхалова: Съ собачкой, съ посошкомъ, съ лорнеткой*, Русск. Арх. 1863, изд. 1, стр. 896; изд. 2°, стр. 877; Истор. Христом. Галахова II, 1864, стр. 156; 1877, стр. 177—178.
(О ней см. Р. Арх. 1866, стр. 886, въ письмѣ Нелединскаго).

1814.

34. *Стихи подъ бюстомъ государя императора Александра I*, въ брошюрѣ «Храмъ безсмертія, прологъ мелодрамою», М. 1814, въ унив. типогр., стр. 9; Сынъ Отеч. 1814, № 22, стр. 98; Пантеонъ р. поэзіи, ч. I, стр. 138; Собраніе стихотвореній, относящихся къ 1812 г. М. 1814, часть

II, стр. 221. Анеология Яковлева, 1828, стр. 2. *Это первое произведение князя Вяземскаго, подъ которымъ явилась полная его подпись.*

35. *Польской: «Упалъ на дерзкія главы», «Храмъ безсмертія», стр. 11; Сынъ Отеч. ч. XIV, стр. 280; Пантеонъ р. поэзіи, ч. V, стр. 163; Собр. Образц. р. сочин. 1821, изд. 2, ч. I, стр. 257. Впослѣдствіи перепечатывалось подъ заглавіемъ «Пѣснь на взятіе Парижа». Есть музыка къ нему г. Рейнгарда.*

36. *Многотіе, пѣтое во время ужина, при питіи за здравіе государя, «Храмъ Безсмертія», стр. 16; Сынъ Отеч. ч. XIV, стр. 284. Музыка г. Рейнгарда.*

Три эти стихотворенія перепечатаны въ брошюрѣ «Описание праздника, даннаго въ Москвѣ 19 мая 1814 г. обществомъ благородныхъ людей, по случаю взятія російскими войсками Парижа и счастливыхъ происшествій, послѣдовавшихъ за занятіемъ сей столицы», соч. А. В. . . . — . . . мѣ. М. тип. С. Селивановскаго. 1814. 4^о 40 стр. Изъ этой брошюры мы видимъ, между прочимъ, что имя князя Ц. А. Вяземскаго поставлено первымъ въ числѣ учредителей праздника. Учредителей было 8 человѣкъ, членовъ праздника 93, которые своими пожертвованіями по подпискѣ составили сумму 20,475 р.; сумма эта оказалась потомъ недостаточной и была пополнена учредителями праздника. Торжество происходило у Калужскихъ воротъ, въ домѣ Д. М. Полторацкаго. Подъ изваяніемъ импер. Александра огненными буквами горѣли стихи кн. Вяземскаго: *«Мужъ твердый въ бѣдствіяхъ и скромный побѣдитель».*

37. *Эпиграмма: Примѣру слѣдуя ученаго народа;*

38. *Древніе и новые; обѣ въ Пант. р. поэзіи, ч. II, стр. 125—126 (Подобная піеса есть у И. Дмитріева, см. Анеологию Яковлева, стр. 40); Собр. Обр. р. соч. VI, 108. Спб. 1822.*

39. *Эпиграмма: Двѣ строчки Клитъ стихами накропа*

40. *Слезливому стихотворцу* (ошибочно приписано Дмитріеву въ *Анеологіи*, стр. 109).
41. *На поэмы въ честь Петра Великаго*, всѣ три пьесы въ *Пант. р. поэзіи* ч. IV, стр. 273 — 274; послѣдней есть варианты, *Истор. Христом. Галахова* (изд. 1864) II, стр. 164, 385.
42. *Эпиграмма: Зачѣмъ въ трагедіи, недавно сочиненной*, *Пант. р. поэзіи*, ч. VI, стр. 137.
(См. здѣсь же № 177).

1815.

43. *Къ подушкѣ Филлиды (съ франц.)* *Амфіонъ*, мартъ, стр. 71.
44. *Къ партизану поэту: Давыдовъ, баловень счастливой*, тамъ же, апрѣль, стр. 71; *Пант. р. поэзіи* ч. V, стр. 198; *Собр. Образц. р. соч.* 1822, ч. IV, стр. 54; *Сочин. Д. Давыдова*, М. 1860, ч. III, стр. 183.
45. *Къ Софійи*, тамъ же, кн. 6, стр. 115; *Анеологія Яковлева*, стр. 44.
46. *Къ С. . . . «Любуясь на дняхъ собою*, тамъ же, стр. 116; *Анеологія*, стр. 89.
47. *Эпиграмма: «Крезъ богатѣетъ каждый годъ»*, тамъ же, 116; *Новости Литературы* 1824, кн. VIII, № 24, стр. 192; *Анеологія*, стр. 148.
48. *Весеннее утро*, тамъ же, кн. 10 и 11, стр. 129.
49. *Русскій плыльникъ въ стѣнахъ Парижа: На брегѣ Сены знаменитой*, *Росс. Музеумъ*, ч. I, стр. 6; *Собр. Образцов. р. сочин.* 1822, ч. VI, стр. 198.
50. *Къ друзьямъ: Гоңители моей невинной лѣни*, тамъ же, № 2, стр. 132; *Собр. Обр. р. соч.* 1822, ч. IV, стр. 75.
(друзья—Жуковскій, Батюшковъ и Сѣверинъ).
51. *Отвѣтъ на посланіе В. Л. Пушкину*, тамъ же, № 3, стр. 133; *Собр. Обр. р. сочин.* 1822, ч. IV, стр. 60.

53. *Эпиграмма: Сказать о Оирсъ мнѣнье трудно;*
54. *Эпиграмма: Моей рукой ты раненъ былъ слегка;*
55. *Эпиграмма: Уѣздный врачъ, Эрастъ, въ часы свободы;*
56. *Эпитафія. Подъ камнемъ симъ лежитъ Надалъ;*
57. *Къ друзьямъ: Кинемъ печали;*
58. *Прекрасной Итальянкѣ, — эти 7 піесъ (52 — 58) всѣ въ Росс. Муз. ч. III, № 9, стр. 261 — 265; подпись: В.****
Въ ряду этихъ піесъ помѣщена безъ подписи эпиграмма Батюшкова: «Памфилъ забавенъ за столомъ» (Росс. Муз. стр. 262 и «Сочин. Батюшкова», изд. Смирдина, II, 208); г. Лонгиновъ ошибочно приписалъ ее князю Вяземскому («Въ дорогѣ и дома», стр. 387, № 53). *Уѣздный врачъ* перепечатанъ въ *Анѳологіи* Яковлева, стр. 25, безъ подписи.
59. *Гусь и Змѣя. Басня. (Изъ Иріарта, гишпанскаго поэта), Русс. Муз. ч. IV, № 12, стр. 225.*
60. *Мадригалъ Е. Н. К. Веселый нравъ, для сердца взглядъ опасный;*
61. *Мадригалъ Е. А. Г'. Глаза у васъ прелестныя, согласенъ;*
62. *Мадригалъ Н. II. М. Притворство, лесть противны, знаю, вамъ;*
63. *Мадригалъ Е. С. гр. С. А. М. Чего мнѣ пожелать, прелестная Софія;*
64. *Мадригалъ II***;*
65. *Вакхическая пѣсня (переводъ);*
66. *Эпиграмма. Каковъ ты? Что-то все не спится;*
67. *Эпиграмма. Каковъ ты? Пламя потаенно;*
68. *Эпиграмма. Съ какою легкостью свободной;*
69. *Эпиграмма. Вольтеръ насъ трогаетъ Китайской сиротой.*
70. *Цѣлительныя воды;*
Всѣ эти піесы (отъ 60 — 70) въ *Росс. Музеумѣ*, ч. IV, стр. 232 — 235; Подпись подъ ними: В. Въ *Анѳологіи*, стр. 113.
- *71. *Письмо съ Липецкихъ водъ, тамъ же, № 12, стр. 257.*

72. *Напрасно говорятъ, что грѣшника черты;*
 73. *Когда при свистѣ креслъ, партера и райка, гдѣ напеча-*
таны эти обѣ піесы, не знаемъ, — перепечат. въ «Лѣтопи-
си р. театра», Спб. 1861, стр. 240.
 74. *Пѣснь на день рожденія государя императора Алексан-*
дра I, Сынъ Отеч. ч. XIX, стр. 104.
 75. *Пѣснь на открытіе въ Москвѣ дома Росс. Благороднаго*
Собранія, тамъ же, стр. 104—106.
 76. *Эпиграмма. Нашъ комикъ Шутовской хотѣ любитъ по-*
шутить, С. Отеч. ч. XXV, стр. 65 ¹⁾.

1816.

77. *Къ Г. А. Окуневу; подпись: N.*
 78. *Мадригалъ Гашипару;*
 79. *Къ, при посылкѣ нѣсколькихъ пѣсенъ;*
 80. *Къ, при посылкѣ стихотв. Жуковского;*
 81. *Къ Ты требуешь стиховъ моихъ, всѣ пять піесъ*
(77 — 81) въ Сын. Отеч. ч. XXIX, стр. 24, 108, 141;
подпись: В.; № 79 въ Анѳологія Яковлева, стр. 147; под-
*пись: ***
 *82. *О Державинѣ, С. Отеч. ч. XXXII, № 37, стр. 163; Вѣстн.*
Евр. ч. 88, № 15, стр. 222.
 83. *Стихи, сочиненные на обѣдѣ барону Сакену: Друзья, хва-*
ла герою!, С. Отеч., ч. XXXIV, № 52, стр. 281; подпись:
К. В., 13 дек. 1816 г.
 84. *Къ N. N. на смерть его сына (относится къ Карамзину).*
 85. *Пѣсня. Я жду тебя, когда зефиръ игривый, обѣ піесы въ*
Вѣстн. Евр. ч. 88, стр. 101 и 177; подпись: К. В — й,

¹⁾ Въ С. Отеч. 1815 г., ч. XXVI, № 46, стр. 35 есть статья «Мнѣніе посто-
 ронняго», подписанное: М.; на принадлежность этой статьи князю Вяземскому
 указываютъ — П. В. Аннєвковъ въ своихъ «Матеріалахъ для біографіи Пушки-
 на» (Спб. 1857, стр. 51), Донгиновъ въ своей бібліографіи, при книгѣ «Въ до-
 роги и дома» (ст. — А. Д. Галаховъ въ своей «Историч. Христоматіи»
 (1864. —) принадлежитъ кн. Вяземскому: онъ самъ
 не я списокъ.

объясненіе ея см. въ С. Отеч. 1821, № 2, стр. 56. Слова пѣсни положены на музыку.

86. *Потребъ;*

87. *Разбитая статуя*, обѣ пьесы въ В. Евр. ч. 89, стр. 11 и 201.

88. *Къ перу моему (подражаніе VII сатиръ Буало)*, Труды Общ. Любит. Росс. Слов. при Моск. Универс. ч. V, стр. 71; Сынъ Отеч. 1821, № 18, стр. 181; Новое Собрание образц. р. сочин. 1821, ч. II, стр. 34. (Есть чей-то прямой переводъ VII сатиры Буало, Нов. Собр. обр. р. соч. II, 24).

89. *Посланіе къ Жуковскому, изъ Москвы, въ конецъ 1812 года*; тамъ же, ч. VI, стр. 35; Новое Собр. образц. р. сочин 1821, ч. 1, стр. 245. Двѣ послѣднія пьесы были читаны авторомъ въ Публичныхъ засѣданіяхъ Общества Любит. Р. Слов. 1816, апр. 29 и мая 26.—
(См. здѣсь же №№ 109, 136, 137, 263).

1817.

*90. *О жизни и сочиненіяхъ В. А. Озерова*, при его сочиненіяхъ (Спб. 1817. 2 части) и отдѣльно, 4^о, XLVI стр.; при новомъ изданіи сочиненій Озерова въ 1824, LV стр.

*91. *О переводѣ г. Гётце гимна Державина*, Сынъ Отеч. ч. XXXV, стр. 158.

*92. *Объ изданіи г. Гётце русскихъ пѣсенъ на нѣмецкомъ языкѣ*, Сынъ Отеч. ч. XXXVI, стр. 158.

93. *Къ портрету Жуковскаго*, Вѣстн. Евр. ч. 91, № 4, стр. 246; подпис. К. В.

94. *Къ Батюшкову (въ деревню): Шумитъ по роцѣ вътрѣ осенній*, Труды Общ. Люб. Р. Слов. ч. VII стр. 51; Собр. образц. р. соч. 1822. V, 111.

95. *Доведь. Басня*. Тамъ же, ч. IX, с. 80; Новое Собр. обр. р. соч. 1821, ч. II, стр. 131; Лит. Приб. къ Р. Инвал.

1835, № 18, стр. 137. Двѣ послѣднія пьесы были читаны въ публичныхъ засѣд. Общества Люб. Р. Слов. 1817 г.

96. *Дмитріеву И. И.*, при поднесеніи басенъ Лафонтена, Русск. Архивъ 1866, № 11—12, стр. 1698.

(См. здѣсь же №№ 138, 139, 161, 315 и 460).

1818.

- *97. *О письмѣ Екатерины II къ Сумарокову*, Сынъ Отеч. ч. I, № 49, стр. 166—173; безъ подписи.

(См. здѣсь же № 215, 402).

1819.

98. *Дѣнь собаки*, басня;
 99. *Чернильница и перо*, басня;
 100. *Битый пѣсѣ*, басня;
 101. *Два живописца*, басня;
 102. *Потокъ и рѣка*, басня;
 103. *Два чижа*, басня, всѣ шесть басенъ въ Сынъ Отеч., ч. 58, № 47, стр. 34—35; подпись: Варшава (тамъ служилъ кн. Вяземскій)¹⁾; перепеч. въ Нов. Собр. образц. р. сочин. 1821, ч. II, стр. 14—16; Лит. Приб. къ Р. Инвал. 1834, №№ 87, 51, 103 и 104; 1835 г. №№ 24 и 30.
 104. *Дервишъ и Ученикъ*, басня;
 105. *Человѣкъ и Мотылекъ*, басня;
 106. *Убогій и Камень*, басня;
 107. *Круговая порука*, басня, всѣ четыре въ С. От. ч. 58, № 48, стр. 80—81; подпись: Варшава; переп. въ Нов. Собр. Образц. р. сочин. 1821, ч. II, стр. 83—84; Литер. Приб. къ Р. Инвал. 1835, № 10, стр. 73.
 108. *Куда бѣжитъ народъ нетерпимый?* Русск. Арх. 1867, № 4, стр. 651.

¹⁾ Кромѣ того, стихи съ подписью *Варшава* приписываются князю Вяземскому въ журналѣ *«Мнемозина»*, въ разборѣ «Мнемозины» (Благонамѣръ).

109. *Эпитафія на мнимую смерть Давыдова*, тамъ же, стр. 652; написана нѣсколько раньше, вѣроятно около 1816 г. (См. здѣсь же № 141).

109а. *О новыхъ письмахъ Вольтера*, вошло въ 1 томъ «Полнаго Собранія сочиненій кн. В.».

1820.

110. *Посланіе къ Т. съ пирогомъ. (къ Тургеневу А. И.)*. Сынъ Отеч. № 4, стр. 175, подпись: Варшава; Новое Собр. Образц. русск. сочин. 1821, ч. II. стр. 19.

111. *Отвѣтъ Фонъ Визина*, С. Отеч. № 4, стр. 177, безъ подписи.

112. *Эпиграмма. Пусть остряковъ союзныхъ тупость*, С. Отеч. № 10, стр. 173; подпись: Варшава.

113. *Уныніе. Уныніе! вѣрныйшій другъ души*, С. Отеч. № 12, стр. 265; подп. Варшава; Новое Собр. Образц. р. сочин. 1821, ч. I, стр. 152.

114. *Португальская пѣсня (изъ Байрона)*. С. Отеч. № 12, стр. 268; подп. Варшава.

115. *Уставъ столовый (подражаніе Панару)*, Благонамѣрен. ч. IX, стр. 120.

116. *Къ красавицѣ уединенной. Какъ роза свѣжая*, тамъ же, стр. 125; Новости Литер. 1822, кн. I, № 9, стр. 143; Собр. Нов. р. стих. 1824, ч. I, стр. 41; Анеологія Яковлева, стр. 149; Литер. Приб. къ Р. Инв. 1836, № 103 — 104, стр. 817.

117. *Трудная задача*, Благонам. ч. IX стр. 127.

118. *Княжнинъ и Фонъ Визинъ*, тамъ же, 128.

119. *Эпиграмма. Вписавшись въ цехъ зоилонъ строгихъ*, тамъ же.

120. *Эпиграмма. Чтобъ полный смыслъ разбить въ твореніяхъ пѣвца*, тамъ же.

121. *Эпиграмма. Работа перомъ, какъ топоромъ*;

122. *Эпиграмма. Его познаній вѣренъ счетъ*;

123. *Эпиграмма. Стиховъ моихъ давно ты слышать хочешь*, всѣ три тамъ же, стр. 129; послѣдняя перепечатана въ «Мнемозинѣ» 1824, I, 100; въ Анеологін, стр. 131.
124. *Эпиграмма. Бѣда, намъ говорятъ, Аристъ*, тамъ же, ч. 12, стр. 253.

1821.

125. *Негодование*, упоминается въ Р. Архивѣ 1867, стр. 663; не знаемъ, было ли оно напечатано.
126. *Волкъ и Пастухи*, басня, Нов. Собр. Образц. р. соч., ч. II, стр. 132; подпись К. В.
127. *Павлинъ, Зябликъ и Сорока*, басня, тамъ же, стр. 134, подпись та же. Эти двѣ басни, конечно, перепечатка, — но откуда — не знаемъ.
128. *Звѣзда на Волгѣ*, Рецензентъ, газета Олина, № 22, стр. 87; Новыя Аониды, Раича, 1823, стр. 21; Собр. Нов. р. стих. 1824, ч. I, стр. 62.
129. *Эпиграмма. Благословенный плодъ проклятаго терпѣнья*, Рецензентъ, № 26, стр. 103; Славян. 1830, ч. 13, № 3, стр. 210.
130. *Эпиграмма. Для славы ты здоровья не жалѣешь*, Рецензентъ, № 26, стр. 102; Мнемозина, 1824, ч. I, 110; Новости Литер. 1825, апрѣль.
131. *Эпиграмма. Красавица она, я знаю, и поэтъ*, Реценз. № 26, стр. 102; Нов. Литер. 1825, мартъ, стр. 157.
132. *Эпиграмма. Корысти презрѣнной не покоряясь ни*, Реценз. № 26, стр. 103; Нов. Литер. 1825, мартъ, стр. 151.
133. *Посланіе къ М. Т. Каченовскому*, С. Отеч. ч. 67, № 2, стр. 76; Вѣстн. Европ. ч. 115, № 2, стр. 98 (См. о немъ слова Пушкина, Р. Арх. 1874, стр. 116—117).
134. *Къ В. А. Жуковскому (Подражаніе сатиръ III Деппео)*, С. Отеч. ч. 68, № 10, стр. 129; Нов. Собр. Образц. р. стих. 1821, ч. II, стр. 114.
135. *Пѣсня* (тису) *Какъ обманъ, какъ*

упоенье, С. Отеч. № 13, 277; Нов. Собр. Обр. р. соч. 1821, ч. II, стр. 184. Эта же пѣсня переведена г. Сушковымъ равѣе, но напечатана позже, отъ этого возникла даже буря въ стаканѣ воды, поднятая «Рецензентомъ» Оллина.

136. *Къ Итальянцу, возвращающемуся въ отечество (1816)*, С. Отеч., № 27, стр. 38. Годы при заглавіяхъ въ скобкахъ поставлены авторомъ.
137. *Вечеръ на Волгѣ (1816)*, С. Отеч. № 28, стр. 81; Собр. Образц. р. соч. 1822, ч. IV, стр. 314. (Объ этой піесѣ см. письмо и разборъ Жуковского — Р. Арх. 1866, стр. 869—873).
138. *Прощаніе съ халатомъ*, С. Отеч. № 37, стр. 178, подп. «с. Астафьево, 21 сент. 1817»; Собр. Образц. р. соч. 1822, ч. IV, стр. 281.
139. *Ухабъ*, С. Отеч. № 42, стр. 81; подп. К. В — ій; (піеса 1817 года).
- *140. *Объ изданіи стихотвореній В. Л. Пушкина*, С. Отеч. № 46, стр. 284 (въ журналѣ ошибка: 234).
141. *Къ графинѣ С. П. А. (1819)*, С. Отеч. № 48, стр. 80.
142. *Невыгоды лѣта (съ французскаго)*. С. Отеч. № 48, стр. 83; Нов. Литер. 1824, № 24, стр. 192.
143. *Чистосердечный врачъ*, Благонамѣр., ч. 13, стр. 204; подп. Варшава.
144. *Ошибка врача (изъ Ж. Б. Руссо)*, Благон. ч. 14, стр. 85, подп. Варшава; Нов. Лит. 1824, кн. 9, стр. 187; Собр. Нов. р. стих. 1824, II, 106, подпись: К. В., а въ оглавленіи: кн. Вяземскаго; Моск. Телегр. 1827, ч. 14, стр. 51, безъ подписи. Въ «Телеграфѣ» это стихотвореніе явилось въ иномъ видѣ, нежели въ «Благонамѣренномъ». Позволяемъ себѣ сдѣлать хотя одну перепечатку варіантовъ, чтобы наглядно показать разницу между ними и рѣдкій примѣръ переработки авторомъ прежней піесы.

Въ «Благонамѣренномъ» было:

Случайностью столяръ, а ремесломъ пьянюга,
 Однажды отъ стола слегъ на постель недуга.
 Жена его въ слезахъ послала за врачомъ.
 Приходитъ онъ; за пульсъ берется и потомъ
 Больному говорить: «сообразя догадки,
 Здѣсь нахожу ознобъ, предтечу лихорадки,
 И сильный жажды жаръ; но мудрый Гиппократъ,
 Въ главѣ шестой, сперва велитъ намъ жаръ убавить...»
 Больной ему на то: «нѣтъ, нѣтъ, пустое, братъ!
 Сперва прошу меня отъ холода избавить,
 А съ жаждою и самъ управиться я радъ.»

Въ «Телеграфѣ».

Шутя другъ музъ, но ремесломъ другъ хмѣлю,
 Съ попойки всталъ и тутъ же слегъ въ постелю;
 Жена въ слезахъ послала за врачомъ;
 Приходитъ врачъ, и съ гробовымъ лицомъ
 Проговорилъ: «сообразя догадки,
 Здѣсь нахожу съ ознобомъ лихорадки
 И жажды жаръ; но мудрый Иппократъ
 Сперва велитъ намъ жажды пылъ убавить..
 Больной на то: «нѣтъ, нѣтъ, пустое, братъ!
 Сперва прошу отъ холода избавить,
 А съ жаждой самъ управиться я радъ.»

Въ первомъ переводѣ употребленъ шестистопный ямбъ, а въ послѣднемъ—пятистопный, и сжатый переводъ явился легче и точнѣе прежняго.

145. *Столъ и постеля. Полюбилъ я сердцемъ Леля.* Благонам.
 ч. 14, стр. 145; подп. Варшава; Невск. Альманахъ 1825,
 стр. 213, подп. полная.
146. *Пошла писать;*
147. *На нѣкоторую поэму;*
148. *На нее же, всѣ три тамъ же,* стр. 146—147.
149. *Пѣсня. Любовь! тебѣ прости въ послѣднѣи я сказалъ.*
150. *Невинность. За Клима духовникъ нашъ адомъ, тамъ же,*
 стр. 193; подп. Варшава; Анеѳологія Яковлева, стр. 126,
 безъ подписи.
- 151—152. *Два надписи къ портретамъ: 1) Н. Н., вертлявая*
по природѣ. — 2) В. В. въ рясахъ и съ скуфьею, Р.
 Арх 1711.

(Въ «Благонамѣренномъ» 1821 (ч. 14, прибавленіе, стр. 25 — 26) названы между прочими двѣ басни кн. Вяземскаго «Сила генія» и «Фіалка и Дубъ»; но гдѣ онѣ напечатаны—не знаемъ.)

1822.

- *153. *О біографическомъ похвальномъ словѣ г-жѣ Сталь-Гольстейнъ*, С. Отеч. № 29, стр. 118.
- *154. *Рецензія на книгу Grammaire Italienne par M^r M. T. Valerio*, тамъ же, стр. 129.
- 155. *Жрецъ и Кумиръ*, басня, тамъ же, № 39, стр. 273.
- 156. *Ив. Ив. Дмитріеву (въ день его именинъ)*, тамъ же, № 48, стр. 82.
- *157. *Критическая статья о «Кавказскомъ Пльнникъ»*, соч. А. Пушкина, тамъ же, № 49, стр. 115.
- 158. *Репейникъ*, басня, тамъ же, № 50, стр. 177.
- 159. *Пастухъ и Овца*, подражаніе польской басни Красицкаго, тамъ же, № 50, стр. 178.
- 160. *Логогрифъ. При людяхъ я кумиръ всѣхъ смертныхъ и всѣхъ странъ*, Нов. Литер. кн. I, № 9, стр. 143, подп. К. В.; Собр. Нов. р. стихотв., 1824, ч. I, стр. 236.
- 161. *Первый снѣгъ (въ 1817 г.)*, Нов. Литер. 1822, кн. 2, № 24, стр. 173; Собр. Нов. р. стих. 1824, ч. I, стр. 223. (О немъ вспоминалъ Пушкинъ въ V гл. Евг. Онѣгина и въ письмѣ къ кн. В.: «Первый Снѣгъ»—прелесть; «Уныніе» (1820 г.) прелестиѣ).
- *161а. *О двухъ статьяхъ въ Вѣстникъ Европы — въ 1 томѣ «Полнаго собранія сочиненій кн. В.»*

1823.

- *162. *Извѣстіе о жизни и стихотвореніяхъ И. И. Дмитріева* — при книгѣ «Стихотворенія И. И. Дмитріева», Спб. 1823, изд. 6° уменьшенное. Отрывокъ изъ него въ Нов. Литер. 1824, № 4, стр. 52. (Отзывъ Пушкина, Р. Арх. 1874, стр. 130 и 132).

163. *Мудрость, басня. Соревнователь просвѣщенія и благотворенія*, ч. 23, стр. 69; *Славянинъ* 1830, ч. 13, № 1, стр. 58.
164. *Эпиграмма. Ты говоришь, что мучусь надъ стихомъ, Полярн. Звѣзда*, стр. 87.
165. *Посланіе къ И. И. Дмитріеву (приславшему мнѣ свои сочиненія)*, тамъ же, стр. 97; *Собран. Нов. р. стих.* 1824, ч. I, стр. 43.
166. *Эпиграмма. Изъ Ж. Б. Руссо. Съ эфирныхъ странъ огонь похитивъ смѣло*, Пол. Звѣзда, стр. 111.
167. *Всякой на свой покрой*, Пол. Зв. стр. 182; *Новости Литер.* 1823, № 1, стр. 12; *Собр. Нов. р. стихотв.* 1824, ч. I, стр. 233.
168. *Эпиграмма. Критонъ, услужливый въ души*, Пол. Зв. стр. 184; *Анѳологія Яковлева*, стр. 12; *Лит. Приб. къ Р. Инв.* 1834, № 62—63, стр. 489.
169. *Надпись къ портрету болтуна. Какъ сходенъ сей портретъ!...* Пол. Зв. стр. 186.
170. *Надпись къ портрету молчаливаго. Въ портретъ семъ блеститъ искусства превосходство*. Пол. Звѣзда, стр. 186; *Анѳологія* стр. 15; *Лит. Приб. къ Р. Инв.* 1834, № 80, стр. 633.
171. *Цвѣты*, Пол. Зв. стр. 266.
172. *Эпиграмма. Одинъ Фаонъ, Лезбосская пѣвица*, Пол. Зв. стр. 268.
173. *Эпиграмма. Злой клеветникъ*, П. Зв. стр. 314.
174. *Оселъ и Быкъ*, Сынъ Отеч. № 1. стр. 35.
- *175. *Письмо къ издателю С. Отечества (о сообщеніи ему извѣстій для книги о Фонъ Визинѣ)*, С. От. № 37 стр. 163—167.
176. *Логогрифъ. Одиннадцать во мнѣ сочтете ногъ*, Нов. Лит. кн. 3, № 1, стр. 14.
177. *Къ пародіи на Анакреона (1814 г.). Анакреонъ подъ доломъ* ч. 27.

178. *Гусь, басня*, тамъ же, стр. 63; Собр. нов. р. стихотвор. 1824, ч. II, стр. 230.
179. *Витязь. Младой мой витязь, отдохни*, Нов. Лит. ч. III, стр. 94.
180. *Къ Александру Яковлевичу Княжнину*. Нов. Литер. ч. III, стр. 124. И въ этомъ стихотвореніи кн. Вяземскій говоритъ о своемъ намѣреніи написать біографію Фонъ Визина, а въ примѣчаніи издателя къ этому стихотворенію находимъ извѣстіе, что кн. Вяземскій сочиняетъ біографіи знаменитыхъ російскихъ писателей. Въ маѣ 1823 г. уже былъ публично читанъ отрывокъ изъ біографіи Фонъ Визина въ Общ. Соревнов. просв. и благотв. (Р. Ст. 1871. IV 495).
181. *Мои желанія*, Нов. Лит. кн. IV, № 17, стр. 59; см. поправку (*прибавленъ шестой стихъ 2-ю куплета*), № 22, стр. 144; Собр. нов. р. стихотв. 1824, ч. II, стр. 19; Сѣв. Цвѣты 1825, въ статьѣ Плетнева о *русскихъ поэтахъ*, стр. 50; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 66.
- *182. *Замѣчанія на «Краткое обозрѣніе русской литературы 1822 г., напечатанное въ № 5 Сѣв. Архива 1823 г., Нов. Лит. № 19, стр. 81.*
183. *Капля. Восточный Аполлогъ*, Нов. Литер. № 21, стр. 127; Собр. нов. р. стих. 1824, ч. II, стр. 21.
184. *Языкъ и Зубы. Восточный Аполлогъ*, Нов. Литер. № 38, стр. 187; Собр. Нов. р. стих. 1824, II, стр. 22.
185. *Басня. Дамскій Журн. ч. 1. стр. 27.*
186. *Стихи въ альбомъ (изъ Байрона)*, тамъ же, № 1, стр. 29; Нов. Литер. 1824, № 3, стр. 46; Анеологія Яковлева, стр. 137; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1835, № 102 — 103, стр. 809 «*Какъ надпись хладная...*»
187. *Къ спящему амуру*, тамъ же, стр. 29; Анеологія, стр. 144.
188. *Шарада*, тамъ же, стр. 34.
189. *Шарада*, тамъ же, стр. 69 (см. еще въ Русск. Арх. 1874, стр. 490).

190. *Кабанъ и Осель, басня*, тамъ же, стр. 109.
- *191. *Нѣсколько словъ о буквѣ С.*, тамъ же, № 5, стр. 204.
192. *Къ воспоминанію. Прошедшаго привѣтъ, воспоминанье*, тамъ же, № 6, стр. 234; Нов. Лит. 1824, ч. 8, № 18, стр. 93. (Подобная піеса есть и у Илличевского, стр. 36).
193. *Левъ и Лисица, басня*;
194. *Калифъ и Дервишъ, басня*;
195. *Визирь Гассанъ. Сказка*,—всѣ три тамъ же, ч. II, стр. 91, 133 и 172.
196. *Къ прелестной*, тамъ же, ч. III, стр. 77.
197. *Мадригалъ (къ двумъ красавицамъ — матери и дочери)*, тамъ же, ч. III, № 17, стр. 175.
198. *Кто братъ, кто сестра? или обманъ за обманомъ*, опера-водевиль въ 1 дѣйствіи, соч. А. С. Грибоѣдова и кн. Вяземскаго, муз. соч. Верстовскаго; «этотъ водевиль, очень ловко и игриво написанный, имѣлъ успѣхъ»—говоритъ г. Араповъ—въ Лѣтоп. р. театра, Спб. 1861, стр. 358; но самъ князь П. А. В. не признаетъ этого успѣха. Въ піесѣ ему принадлежать только куплеты (см. ихъ въ Р. Вѣстн. 1873, № 9, стр. 253—258; Р. Арх. 1874, стр. 0539—0545).

1824.

- *199. *Вмѣсто предисловія: разговоръ между издателемъ и классикомъ Выборской стороны или Васильевскаго Острова*, при соч. А. Пушкина «Бахчисарайскій Фонтанъ». Спб. 1824 и при 2-мъ изданіи 1827 г. (Отзывъ Пушкина, Р. Арх. 1874, стр. 131—132).
200. *Прелести деревни. (Съ французскаго). Не разъ хвалили безъ ума*, Нов. Литер. ч. X, стр. 34.
201. *Отвѣтъ древняго мудреца*, тамъ же, стр. 96; Собр. Нов. р. стих. 1826, ч. II, стр. 90). Подобное у Илличевского стр. 44 «Отвѣтъ Карнеада»).
- «...» «...» «...» *мнѣшеу въ деревню*, Мнемозина, ч. I, стр. 47. тамъ же, II, стр. 45; Невск. Альман.

- 1831, стр. 92; подъ заглавіемъ: *Видѣніе война* — Славянинъ 1830, XIII, № 2, стр. 149.
204. *Пѣсни Зѣваки*, Нов. Лит. кн. VII, стр. 94.
205. *Сѣтованіе. Ея ужь нѣтъ, моей весны*, Нов. Лит. кн. VII, № 9, стр. 144; Невск. Альм. 1825, стр. 130, подъ заглавіемъ Романсъ, безъ подписи. Музыка къ нему при Мнемозинѣ ч. II, гр. М. Ю. Віельгорскаго и при Дамск. Журн. 1824, № 13, кн. Вл. С. Голицына.
206. *Ландышъ*, Нов. Литер. кн. VIII, стр. 94.
207. *Эпиграмма. Ты правъ! Сожжемъ, сожжемъ его творенья*, Нов. Литер. кн. VIII, № 19, стр. 112.
- *208. *О литературныхъ мистификаціяхъ, по случаю напечатаннаго въ 5 книжкѣ Вѣстника Европы втораго и подложнаго разговора между классикомъ и издателемъ Бахчисарайскаго фонтана*, Дамск. Журн. № 7, стр. 33. Была и отдѣльная брошюра, Спб. 8°.
- *209. *Разборъ втораго разговора, напечатаннаго въ 7 № Вѣстн. Европы*, Дамск. Журн. № 8, стр. 63.
- *210. *Мое послѣднее слово*, тамъ же, № 9, стр. 115.
211. *Куплеты пана Чижевскаго*, тамъ же, часть V. стр. 201.
212. *Гвоздь и молотъ, басня*. Полярн. Звѣзда стр. 31; Нов. Лит. № 10, стр. 160; Анеологія Яковлева, стр. 91; Литер. Приб. къ Р. Инвал. 1836, № 59 — 60, стр. 465 — *Молотокъ и гвоздь*.
213. *Воли не давай рукамъ*, Пол. Зв. стр. 198.
214. *Въ шляпѣ дѣло*, тамъ же, 235; Литер. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 6, стр. 47.
215. *Петербургъ (отрывокъ) 1818*, Пол. Звѣзда стр. 256; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 25, стр. 195.
216. *Давнымъ давно*, Пол. Зв., стр. 322; здѣсь же и музыка для этой пьесы — гр. М. Віельгорскаго.
217. *Нѣсколько вынужденныхъ словъ (антикритическая статья по поводу замѣчаній въ Литер. Листкахъ на «Извѣстіе о жизни И. И. Дмитріева»)* Сынъ Отеч. № 14, стр. 306.

(Въ Русск. Инв. 1824, № 142, стр. 566, объявлялось о принятіи княземъ Вяземскимъ обязанности сказать похвальное слово Бецкому; тамъ же въ 129 № (стр. 516) упомянуто о переводѣ имъ нѣсколькихъ мелкихъ стихотвореній Байрона. Оба эти извѣстія для насъ загадочны: было ли сказано и напечатано слово Бецкому и всѣ ли напечатаны переведенныя кн. Вяземскимъ стихотворенія Байрона).

1825.

218. *Дѣлами онъ живой покойникъ*, —
219. *Что пользы — говоритъ....* Р. Арх. 1866, стр. 475 о ней говоритъ Пушкинъ—Р. Арх. 1874, стр. 155—156).
220. *Шутка въ альбомъ*, Дамскій Журн. ч. IX, № 4, стр. 156.
221. *Сѣтованіе Араба*, Нов. Лит., январь, стр. 28.
222. *Эпиграмма. Нѣтъ, состязаться мнѣ съ тобою не совмѣстно*;
223. *Эпиграмма. Клеветъ журнальный, анонимъ*, — обѣ въ Нов. Литер., февраль, стр. 90—91.
224. *Эпиграмма. Педантствуи сплошь, когда охота есть*, Нов. Лит. май, стр. 131.
225. *Эпиграмма. Жужжащій враль, едва замѣтный слуху*, Нов. Лит., августъ, стр. 118.
226. *Заблужденіе Амура. Изъ Жуи*, Нов. Лит., октябрь, стр. 65.
227. *Къ пріятелю*, Моск. Телегр. ч. 1, стр. 47.
(И статью о Русской Талии, стр. 162, можно счесть статьею кн. Вяземскаго, на основаніи «Записокъ о жизни Полеваго, стр. 142—143).
- * 228. *Литературная Смѣсь.—Жуковский.—Пушкинъ.—О новой пѣснѣ басень*, Моск. Телегр. ч. I, стр. 346. (Былъ отвѣтъ въ Сынѣ Отечества г. Д. Р. К., который жаловался, что его нарядили въ шутовскую мантию, и опрокинулся на Полеваго).
229. *Р... чья поймалъ, тотчасъ съ улыбкой,*
і, безъ подписи; Нов. Литер.

мартъ, стр. 151, подпись К. В-ой, съ варіантомъ въ 4-мъ стихѣ.

230. *Графинь ****, на смѣртъ ея родителя, Моск. Тел. ч. II стр. 184—186.

* 231. *Чернецъ*, кievская повесть. Сочин. *Ив. Козлова* (критич. статья), М. Тел. II, 312.

* 232. *О разборъ трехъ статей въ Запискахъ Наполеона*, Моск. Тел. ч. III, 250—255 (Отзывъ Пушкина, Р. Арх. 1874, стр. 153—154).

* 233. *Письмо изъ Парижа* (извлеченіе), М. Телегр. ч. V, стр. 260; подпись Г. Р.—К.

* 234. *Нью-Стидское Аббатство*, М. Тел. V, стр. 343; подпись: — В.

235. *Пиши пропало*, М. Тел. VI, 158; *Невскій Альм.* 1826, стр. 159. ●

236. *Лишній откупъ*, М. Тел. VI, 160; подпись: —»—

237. *Эпиграмма. Какого общества быть можетъ живописцемъ*, Моск. Тел. VI, 161, подпись: —»—

* 238. *Письмо въ Парижъ*, Моск. Тел. VI, стр. 175, подпись: А. М.

239. *Графинямъ Чернышевымъ*,

240. *Того-сего*,

241. *Младый Пьвецъ*,

242. *Недовольный* (съ французскаго),

243. *Къ журнальнымъ близнецамъ*,

244. *Простосердечный отвѣтъ*,

245. *Черта мстности*,

246. *Къ княжнѣ ****, при посылкѣ ей моихъ пьсенъ, — всѣ восемь пьесъ (239 — 246) въ *Полярной Звѣздѣ*, стр. 33, 191, 262, 287, 289, 297, 298 и 317; подписи: Кн. Вяз..... и К. В. (См. отзывы Пушкина о двухъ изъ этихъ пьесъ, Р. Арх. 1874, стр. 141).

247. *Гусарская пьсня*, *Невскій Альманахъ* стр. 128, безъ подписи, равно и слѣдующая за ней «*Ея ужь нѣтъ, моей вес-*

ны», названная романсомъ и напечатанная еще въ 1824 г., подъ заглавіемъ «Сѣтованіе». (См. здѣсь № 205).

248. *Къ двоюродной сестрѣ*, Невск. Альман. стр. 131; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1832, № 96, стр. 767.

249. *Бальдонскія воды*, комедія-водевиль въ 1 дѣйствіи, переводъ, упомин. въ Лѣтоп. р. театра, Спб. 1861, стр. 373. (См. здѣсь же № 344, піесу 1825 года).

1826.

*250. *Рецензіи на Невскій Альманахъ, на Альманахъ, указатель Москвы, на Искусство не платитъ долговъ, на Московскій Альманахъ*, Моск. Телегр. ч. VII, стр. 105, 106 и 185; подпись А (Асмодѣй).

251. *Запретная Роза*, Моск. Тел. ч. VIII, стр. 3; подпись В. См. примѣчаніе въ Сочиненіяхъ А. Пушкина, изд. Анненкова, т. II, стр. 439 и Приложенія къ Соч. Пушкина, сост. Геннадіи, Спб. 1860, стр. 67.

*252. *Записки графини Жанлисъ* (критич. статья), Моск. Тел., ч. VIII, стр. 32; подпись В.

*253. *Приписка къ разбору «Археологическихъ опытовъ»*) тамъ же, стр. 50—52, подпись: Д.

254. *Наши Ларошфуко*, М. Тел. ч. VIII, 47, подп. —»—

*255. *Некрологія. I. Максимилианъ, Севастіанъ Фуа (Письмо изъ Парижа)*, М. Тел. VIII, 89; подпись: Г. Р. К.

256. *Вѣчность*, М. Тел. VIII, 129; подп. —»—

257. *Геній*, М. Тел. ч. IX, стр. 3, въ оглавленіи —»—

258. *Отрывокъ изъ путешествія въ стихахъ. Глава I. Коляска*, М. Тел. ч. XI, стр. 146. (Въ примѣчаніи къ этому стихотворенію издатель журнала обѣщаль продолженіе его на 1827 годъ, — продолженіе явилось безъ подписи, — см. здѣсь № 290).

259. *Эпиграмма. Въ Клеонъ видишь ты двуличнаго льстеца*, М. Тел. ч. XII, стр. 7.

*260. *Выдержки изъ записной книжки*, М. Тел. ч. XII, стр. 37.

- *261. *Сочиненія въ прозѣ В. Жуковскаго, Спб. 1826. Критическая статья, М. Тел. ч. XII, стр. 169.*
- *262. *Письмо изъ Парижа (извлеченіе), М. Тел. ч. XI, стр. 51, безъ подписи.*
- 263. *Д. В. Давыдову (1816 г.), Уранія, стр. 40; Сочиненія Давыдова, М. 1860, III, 187.*
- 264. *Басня (съ польскаго, изъ Красицкаго). Всѣмъ возрастамъ по злу... Уранія, стр. 110.*
- 265. *Басня (съ польск., изъ Красицкаго). Орелъ на воробья, сидящаго на кровль, тамъ же.*
- 266. *Басня (съ польск. изъ Красицкаго). Для табака ли носъ, или табакъ для носа, тамъ же,*
- 267. *О. С. Пушкиной, Сѣв. Цвѣты, стр. 3.*
- 268. *Характеристика. Недаромъ мимо всѣхъ живыхъ и мертвецовъ, С. Цв., стр. 38; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 41, стр. 327.*
- 269. *Альбомъ, Сѣв. Цв. стр. 53.*
- 270. *Нарвскій Водопадъ, Сѣв. Цв. стр. 63. (О немъ Пушкинъ — Р. Арх. 1874, стр. 157—159).*
- 271. *Семь пятницъ на недѣль, Сѣв. Цв., стр. 102 (Отзывъ Пушкина, Р. Арх. 1874, стр. 426).*
- 272. *Къ мнимой счастливницѣ, Сѣв. Цв., стр. 108.*
- 273. *Воспоминаніе. Пусть времени полетъ стремится, Невск. Альм., стр. 85. (См. отвѣтъ Жуковскаго въ его сочиненіяхъ, изд. Глазунова, II, 396).*
- 274. *Лука, Невск. Альм., стр. 330.*

1827.

- *275. *О злоупотребленіи словъ, Моск. Телегр. ч. XIII, стр. 6.*
- *276. *Журналистика, Моск. Тел. XIII, отд. II, стр. 32; подпись: Журнальный сыщикъ.*
- 277. *Байронъ, отрывокъ, Моск. Тел. XIII, 41.*
- *278. *Извѣстіе о Тальмъ, Моск. Тел. XIII, 48.*

- * 279. *Журналистика*, Моск. Тел. XIII, 121, подпись: Журнальный сыщикъ.
- * 280. *Рецензія на Сиріусъ*, карманную книжку для любителей и любительницъ росс. словесности, изд. М. Бестужевымъ-Рюминымъ, Моск. Тел. XIII, 153, подпись Ас.
- * 281. *Рецензія на Сѣверную Лиру, Календарь Музъ, Невскій Альманахъ, Незабудочку, Дѣтскій Цвѣтникъ, Памятникъ Отечественныхъ Музъ*, Моск. Тел. XIII, стр. 236; подпись Ас. Б. (Рецензію на «Календарь Музъ» вспоминаетъ Пушкинъ въ своемъ письмѣ къ Погодину, Москвит. 1842, № 10, Матеріалы, стр. 458).
282. *Теперь мнѣ недосугъ*, Моск. Тел. XIV, 6. (См. поправку опечатки на стр. 166 журнала).
- * 283. *Журналистика*, тамъ же, стр. 39; подпись: Журнальный сыщикъ.
- * 284. *Выдержки изъ записной книжки*, тамъ же, стр. 70.
- * 285. *Журналистика*, тамъ же, стр. 76, 143.
286. *Е. А. К. (въ альбомѣ)*, тамъ же, стр. 153.
- * 287. *Некрологія. Графъ Аркадій Ивановичъ Марковъ*, тамъ же, стр. 158; подпись подъ послѣднимъ примѣчаніемъ: В.
- * 288. *Sonety Adama Mickiewicza, M. 1826. Критич. статья*, тамъ же, стр. 191.
289. *Къ Илличевскому*, тамъ же, XV, 3.
290. *Эпизодическій отрывокъ изъ путешествія въ стихахъ. Первый отдыхъ Вдыхалова*, безъ подписи; продолженіе помещеннаго въ 1826 г., см. здѣсь № 258. Моск. Телегр. ч. XV, стр. 61.
291. *Эпиграмма. Журналистъ Фигляринъ и Истина*, тамъ же, стр. 5, безъ подписи. (Приписываемъ эпиграмму кн. Вяземскому потому, между прочимъ, что въ ней лицо Фиглярина тоже, какое являлось въ Путешествіи и что самое имя *Фигляринъ* при *кн. Вяземскомъ*).
- * 292. *Критическія замѣтки на журналъ* 1827, тамъ же, стр. 111 бе

- * 293. *Журналистика*, тамъ же, стр. 175.
- * 294. *Критическая статья — Письмо изъ Парижа въ Москву къ Сергѣю Дмитріевичу Полторацкому о книгѣ «Six mois en Russie. Lettres écrites par M. Ancelot»*, тамъ же, стр. 216; подпись Г. Р. К.
- * 295. *Рецензія на Астраханскую Флору, Литературный Музеумъ, Сѣверные Цвѣты*, статья 1, тамъ же, стр. 335; подпись Ас.
- 296. *Къ молящейся*, тамъ же, ч. XVI, стр. 3, безъ подписи.
- * 297. *Рецензія на Астрах. Флору, Литературный Музеумъ и Сѣв. Цвѣты*, статья 2, тамъ же, стр. 81; подпись Ас.
- * 298. *Критическая статья: Six mois suffisent-ils pour connaître un pays? ou observations sur l'ouvrage de Mr Ancelot par J. T. — Письмо изъ Парижа къ С. Д. П.*, тамъ же, стр. 153, подпись: Г. Р. К.
- * 299. *Рецензія на книгу «Писатели между собой». Комедія въ 5 дѣйствіяхъ, въ стихахъ, соч. Вас. Головина. М. 1827*, тамъ же, стр. 343, безъ подписи.
- * 300. *Рецензія на книгу «Элегіи и другія стихотворенія Дм. Глѣбова», М. 1827*, тамъ же, ч. XVII, стр. 38; подпись Ас.
- * 301. *Рецензія на книгу «Гречанка», соч. въ стихахъ. Спб. 1827*, тамъ же, стр. 41, подпись Ас.
- * 302. *Рецензія на книгу «Аннибалъ на развалинахъ Карфагена», драматическая поэма, соч. Д. Струйскаго. Спб. 1827*, тамъ же, стр. 45, подпись Ас.
- 303. *Выдержка*, тамъ же, стр. 122.
- 304. *Р—у. Знакома ли тебѣ, о юный другъ!* тамъ же, ч. XVIII, стр. 38; подпись: —»—
- * 305. *Объ альбомѣ 1-жи Шимановской* (Извлеченія изъ него: стихи Гете, стихи Байрона, написанные Т. Муромъ, строки Шатобріана, Ал. Гумбольдта, завѣщаніе и эпитафія гр. Ростопчина, стихи Казиміра Делавиня, Карамзина, Давыдова, Ив. Дмитріева и Гяфдича), тамъ же, стр. 110, безъ подписи.

- * 306. *Отрывокъ изъ біографіи Каннина*, тамъ же, стр. 319. Въ оглавленіи тома эта статья по ошибкѣ не указана, а между тѣмъ подъ ней полная подпись князя Вяземскаго.
- 307. *Вспыльчивость добродѣтельнаго. Восточный Аполонъ. Славянинъ*, № 2, стр. 24.
- 308. *Щипцы и свѣчи. Басня. Славянинъ*, № 6, стр. 94.
- * 309. *Выдержки изъ записной книжки*, Сѣв. Цвѣты, стр. 146.
- 310. *Нетлѣнный цвѣтокъ*, тамъ же, стр. 224.
- 311. *Слезы прощанія*, тамъ же, стр. 296.
- 312. *Библіотека* (Отрывокъ изъ стихотворенія «Деревня»). Литер. Музеумъ, стр. 149.
- * 313. *Выдержки изъ записной книжки*, тамъ же, стр. 282.
- 314. *Эпиграмма. Кто будетъ красть стихи твои?* Памятн. Отеч. Музъ 132; Анеологія Яковлева, стр. 69.
- 315. *Отрывокъ изъ стихотворенія «Деревня»* (1817). Памятн. Отеч. Музъ, стр. 258.
- 316. *Деревня (Отрывокъ)*, Сѣв. Лира, стр. 431.

1828.

- * 317. *Журналистика. Поживки французскихъ журналовъ въ 1827 г.; русскіе журналы; Исторія Наполеона*, соч. Б. Скотта; англійскій театръ въ Парижѣ, Моск. Телегр. ч. XXII, стр. 128.
- 318. *Былъ* (съ примѣчаніемъ автора), тамъ же, ч. XXIII, стр. 271.
- 319. *Графиня ***. Что поднесетъ новорожденной милой*, Альбомъ Сѣв. Музъ, стр. 90.
- 320. *Эпиграмма. Онъ въ разныхъ видахъ мной замѣченъ*, тамъ же, стр. 118.
- 321. *Даръ все дѣлать не впадежъ* (изъ Рюльера), тамъ же, стр. 173.
- 322. *Къ ***. Всѣ рассказы мои вы назовете бредомъ*, тамъ же, стр. 340.

323. *Катай-валяй* (партизану-поэту), тамъ же, стр. 346.
324. *Море. Какъ стаи гордыхъ лебедей*, Сѣв. Цвѣты, стр. 18.
325. *Характеристика. Обритый, блѣдный и худой*, тамъ же, стр. 44, подпись **. (Его ли? Подъ этимъ знакомъ писалъ въ Альманахахъ и Пушкинъ, но этого стихотворенія въ его Сочиненіяхъ нѣтъ).
326. *Русскій романтикъ русскому классику*, Сѣв. Цв., стр. 80, безъ подписи.
327. *Младость*, Памятн. Отеч. Музъ, стр. 309; подпись: В—ій.
328. 1828 годъ, Русскій Зритель, ч. I, стр. 67, Славянинъ 1830, ч. XIII, N 2—3, стр. 136, подъ заглавіемъ «1830 годъ».
329. *Піянство. Всѣ пьютъ и всѣ упоены*, Невск. Альман., стр. 306; подпись В.
330. *Н. Н. Ты измѣнилъ, любезный, намъ*, тамъ же, стр. 311.
331. *Эпитафія И. П. А. Покойникъ всѣми былъ любимъ*, тамъ же, стр. 331; подпись В.
332. *Черныя очи*, «Въ дорогѣ и дома», стр. 280 (См. Пушкина II, 444, изд. Анненкова).

1829.

333. *Листокъ. Галатея*, № 1, стр. 43.
334. *Доброе желаніе*, тамъ же, № 27, стр. 37.
335. *Мнимому классику*, Сѣв. Цвѣты 1829, стр. 121, безъ подписи.
336. *Посланіе къ А. А. Б. при посылкѣ портрета*, Сѣв. Цвѣты, стр. 164.
337. *Предостереженіе*, тамъ же, стр. 178.
338. *Стансы Аннѣ Ивановнѣ Готовцевой*, тамъ же, стр. 178. (Готовцева — родная тетка Юл. Вал. Жадовской).
339. *Эпиграмма. Неустрашимый самохвалъ*, тамъ же, стр. 184.
340. *Эпиграмма. Двуличенъ онъ! Избави Боже*, тамъ же, стр. 184.

341. *Простоволосая головка*, тамъ же, стр. 189.
342. *Ирландская мелодія (изъ Мура)*, тамъ же, 191.
- *343. *Выдержки изъ записной книжки*, тамъ же, стр. 218.
344. *Станція (глава изъ путешествія въ стихахъ, писана 1825 г.) съ примѣчаніями. Подсѣжникъ*, стр. 32—50. (Пушкинъ вспоминаетъ его въ VII гл. Онегина).
345. *Саловка (глава изъ путешествія въ стихахъ, посвящ. М. Д. Ховриной)*, тамъ же, стр. 86; *Литер. Газета* 1831, № 11, стр. 85.
346. *Волненіе (отрывокъ)*, тамъ же, стр. 142.
347. *Къ..... Въ новый годъ*, *Невск. Альм.* стр. 11.
348. *Куплеты, пѣтые на семейномъ праздникѣ*, тамъ же, стр. 233.
- 349—360. *Нравоучительныя четверостишія (изъ Вольтера), Карманная книжка для любителей Русской Старины и Словесности, на 1829 годъ, изд. В. Олина*, стр. 428. Двѣнадцать піесъ.
- *361. *Введеніе къ переводу Козловымъ Мицкевича. М. 1829.* Мы не видали этого изданія перевода Козлова. Статья князя не перепечатка ли статьи изъ Московскаго Телеграфа, см. здѣсь № 288? (Критика на него въ Галатеѣ 1829, кн. 2; Моск. Телегр. 1829, ч. XXX, стр. 330).

1830.

362. *Эпиграмма (изъ Ж. Б. Руссо). Сбираясь въ путь, илупецъ подъ позолотой*, *Литер. Газета*, № 2, стр. 11.
- *363. *Введеніе къ жизнеописанію Фонъ-Визина*, тамъ же, №№ 2 и 3, стр. 11 и 21.
364. *Дорожная дума. Колокольчикъ однозвучный*, тамъ же, № 3, стр. 20.
365. *Къ нимъ. За что служу я цѣлью мести вашей*, тамъ же, № 5, стр. 36.
- *366. *О московскихъ журналахъ*, тамъ же, № 8, стр. 60.

367. *Къ . . . , при подаркѣ книги съ бѣлыми листами, тамъ же, № 14, стр. 110.*
- *368. *Отрывокъ изъ жизнеописанія Фонъ Визина, тамъ же, № 17, стр. 133.*
- *369. *Нѣсколько словъ о полемикѣ, стр. 143.*
- *370. *О Телеграфѣ и Сынѣ Отечества, тамъ же, стр. 186.*
371. *Графиня Лудольфъ, предъ ея отъѣздомъ, тамъ же, № 34, стр. 272.*
- *372. *О Сумароковѣ, тамъ же, т. I, стр. 222.*
373. *Лилія, тамъ же, № 36, стр. 288, безъ подписи. Впослѣдствіи она ошибочно приписана была Пушкину и перепечата на въ Общезанимательномъ Вѣстникѣ 1857, № 1, стр. 26.*
374. *О нашихъ Модо-литературныхъ журналахъ, Лит. Газ. т. I, 281.*
- *375. *Отрывокъ изъ біографіи Фонъ Визина, тамъ же, № 40, стр. 31.*
- *376. *О Ламартина и современной французской поэзіи, статья 1, тамъ же, № 47, стр. 85.*
377. *Поэтическія и духовныя гармоніи Ламартина, Литер. Газета, 1830, т. II, № 62 и 63, стр. 212, 218, подпись буква В.*
(Кажется, ему же принадлежитъ въ Лит. Газ. «Объясненіе нѣкоторыхъ вопросовъ литературныхъ», т. I, № 23, 36, стр. 293, № 45, стр. 72).
378. *Эпиграмма. Ты цѣлый свѣтъ увѣритъ хочешь, Лит. Газ. № 53, стр. 136. (Бѣлинскій приписываетъ ее князю Вяземскому (Сочин. Бѣлинскаго IV, 86 — 87); Лонгиновъ въ Р. Архивѣ 1865 г. говоритъ, что она, кажется, Пушкина; Анненковъ уже помѣщаетъ ее въ Сочиненіяхъ Пушкина (VII, 108). Предлагаемъ это на разрѣшеніе болѣе знающихъ, равно и піесу подъ № 380-мъ).*
- *379. *Смѣсь, Лит. Газ., т. II, стр. 139 (о Байронѣ).*
380. *Пѣвица, Лит. Газ. т. 2, стр. 168; подпись В. (но въ оглавленіи тома она приписана В. И. Туманскому).*

381. *Логогрифъ. Земля въ ногахъ у всѣхъ, вы согласитесь сами*, Лит. Газ. т. 2, стр. 282.
382. *Слезы*, Денница 1830, стр. 99; переведена на нѣмецкій языкъ г. Вольфсономъ. На эту же піесу написана мелодія Д. Струйскаго: «*Сколько слезъ я пролилъ*».
383. *Письмо къ А. И. Г—ой* (Готовцевой) Денница, стр. 122. (Нападки на Полеваго; тотъ отвѣчалъ въ Телеграфѣ 1830, № 1, стр. 78—81).
384. *Эпиграмма. Изъ Ж. Б. Руссо. Нашъ свѣтъ театръ, а въ жизни видимъ драму*, тамъ же 140.
385. *Сельская пѣсня*, тамъ же, 169; въ текстѣ ошибка: 269.
386. *Три вѣка поэтовъ. Когда поэтъ еще невиненъ былъ*, Радуга, альманахъ, стр. 79.
387. *Въ альбомъ Кар. Кар. Я**** (Янишъ) Радуга, стр. 168.
388. *Н*. М**. Д*.*, при посылкѣ стихотворенія «Простоволо- сая головка», Радуга, стр. 241.
389. *Слеза*, Сѣв. Цвѣты, стр. 124.
390. *Цензоръ, басня (съ франц.)*, Славянинъ ч. XIII, № 1, стр. 42.
391. *Дружеская Бесѣда. «Въ дорогѣ и дома»*, стр. 242. (Помѣщенные въ Славянинъ 1830 г. ч. XIII, стр. 149 и 210, піэсы «*Видѣніе воина*» и *Эпиграмма. «Благословен- ный плодъ»*... Явились гораздо раньше, въ 1821 и 1824 г. см. здѣсь №№ 129 и 203).

1831.

392. *Прогулка въ степи*, Литер. Газ. т. III, стр. 13; Лит. Приб. къ Р. Инвал. № 29 и 30, стр. 230.
393. *Характеристика*, Лит. Газ. т. III, стр. 129, безъ под- писи.
394. *Эпиграммы*, Лит. Газ. т. III, стр. 194, безъ подписи (на Полеваго).
395. *Осень 1830 юда*

396. *Святочная шутка*, тамъ же, стр. 88 (Лит. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 66, стр. 522).
397. *Эпиграмма. Вотъ враль! подобнаго ему не знаю чуда*, тамъ же, стр. 92.
398. *Льса*, тамъ же, стр. 94.
399. *Родительскій домъ*, тамъ же, стр. 111.
400. *Къ журнальнымъ благопріятелямъ: Къ чему, скажите, ради Бога*, тамъ же, стр. 119.
401. *Къ А. О. Р***. Красою смуглаго румянца*, тамъ же, стр. 122. (Къ тому же лицу есть піеса безъ подписи, въ Лит. Газетѣ 1830, т. I, стр. 158).
402. *Зимнія каррикатуры* (Отрывки изъ журнала зимней поѣздки въ степныхъ губерніяхъ 1818). Здѣсь помѣщены: *Русская Луна. Кибитка. Мятель. Ухабы. Обозъ. (Денница, стр. 41). Отзывъ Пушкина, Р. Архивъ 1874, стр. 445 — 446.*
403. *Дѣвичій сонъ*, Денница, стр. 139.
404. *Пѣсня. Вокругъ тебя лучъ радости играетъ*. Спб. Вѣстникъ, изд. Е. Аладьина, № 25.
405. *Два ангела. Сиротка*, альман. стр. 193.
- *406. *Адольфъ, романъ Бенжаменъ Констана*. Спб. 1831, 16°. Посвященъ А. С. Пушкину. Съ обширнымъ предисловіемъ переводчика. Объ этомъ романѣ воспоминаетъ Пушкинъ въ Литер. Газетѣ (1830, № 1, стр. 8) и относитъ его къ числу тѣхъ романовъ,

Въ которыхъ отразился вѣкъ
И современный человѣкъ....

(Евгеній Онѣгинъ, гл. VII, строфа 22).

Рецензіи на этотъ романъ (по Межову, № 11,240): Гирлянда 1831, № 15, стр. 381; Моск. Тел. 1831, ч. 41, стр. 231 — 244; Сѣв. Меркур. 1831, № 70; Сѣв. Пчела 1831, №№ 273 — 275; Телескопъ 1831, № 7, стр. 102 — 104. Первый переводъ этого романа былъ въ 1818 г. напечатанъ въ Орлѣ, подъ заглавіемъ «Адольфъ и Елеоно-

ра»; другой въ Моск. Телегр. 1831, ч. I; третій — переводъ князя Вяземскаго. Въ 1862 явился еще переводъ въ 9 № «Библіотеки для Чтенія».

(Въ III т. Литер. Газеты, стр. 88 есть указаніе на стихи Вяземскаго, намъ неизвѣстные).

1832.

407. *Хандра*, Сѣв. Цвѣты, стр. 88.
408. *Тоска*, тамъ же, стр. 90.
409. *Д. А. Окуловой*, тамъ же, стр. 105.
410. *Володинъ къ Карамзину*, тамъ же, стр. 134.
411. *До свиданія*, тамъ же, стр. 152.
412. *Предопредѣленіе*, тамъ же, стр. 182.
413. *Къ ***. Нѣтъ, нѣтъ, дождеишься! Вѣрь тоскѣ*. Альціона, стр. 83.
414. *Вѣра и Софія*, тамъ же, стр. 95.

1833.

415. *Надпись на памятникъ супруги П. П. Новосильцова*. Дамскій Жур. № 25, стр. 187.
416—417. *Два разговора въ книжной лавкѣ*, Альціона, стр. 55; Лит. Приб. къ Р. Инв. 1833, № 1, стр. 7; Молва 1833, № 5, стр. 20.
418. *Жизнь и смерть*, Альціона, стр. 56.
419. *Графиня Каролина Потоцкой*, тамъ же, стр. 73.
420. *Дорожная дума: Колокольчикъ, замотайся*, тамъ же, стр. 80.
421. *Княжна Абамелекъ*, тамъ же, стр. 87.
422. *Порученіе въ Ревель Никол. Никол. Карамзину*, тамъ же, стр. 105.
*423. *О нашей старой комедіи (изъ сочиненія о Фонъ Визинѣ)*, тамъ же, стр. 187.
424. *Да, какъ бы не такъ*, Новоселье, ч. I, стр. 126; (Руков.

къ изуч. истор. р. литер., В. Плаксия, Спб. 1846, стр. 297).

425. *Сновидѣніе*, тамъ же, стр. 436.

426. *Къ Старому цусару* (Д. В. Давыдову) при выходѣ изъ печати его стихотвореній, тамъ же, стр. 449; *Сочиненія Давыдова*, М. 1860, т. III, стр. 190.

427. *Разговоръ 7 апрѣля 1832*, тамъ же, 497.

428. *Бирюза*, тамъ же, стр. 534.

429. *Прощаніе* (А. О. Смирновой) тамъ же, 555. (См. № 433).

1834.

430. *Балтійсков видѣніе*, Новоселье, ч. II, стр. 45.

431. *Къ графу В. А. Соллогубу*, тамъ же, стр. 46.

432. *Тройка*, тамъ же, стр. 244.

433. *Къ Языкову*, тамъ же, стр. 570 (написано въ 1833 г.).

434. *Отѣтъ*, тамъ же, стр. 574.

*435. *Тарифъ 1822 года*, или поощреніе развитія промышленности, въ отношеніи къ благосостоянію государствъ и особенно Россіи (Здѣсь же говорится и о тарифѣ 1819 г.). Къ статьѣ приложено обозрѣніе внѣшней торговли и таможеннаго управленія съ 1824 по 1834 годъ, съ сравненіемъ противъ десятилѣтія съ 1814 по 1824 г. Библиот. для Чтенія, т. III, № 5, стр. 133, 143.

(Въ Сѣв. Пчелѣ 1834, № 153, кн. Вяземскій объявилъ, что онъ не участвуетъ болѣе въ Библіотекѣ для Чтенія).

1836.

436. *Роза и Кипарисъ*, Современн. т. I, стр. 226.

*437. *Наполеонъ и Юлій Цезарь*, Соврем. т. II, стр. 247.

*438. *Новая поэма Э. Кине*, Соврем. т. II, стр. 264.

*439. *Разборъ комедіи Гоголя, «Ревизоръ»*, Соврем. т. II, стр. 285; подъ всѣми тремя статьями подп. В.

440. *Kennt du das Land*, Соврем. т. III, стр. 91; подпись К. В.

441. *Куплетъ изъ Канона М. Н. Глинкѣ*, Р. Старина, 1870, II, 73.

1837.

- *442. *Глава VIII изъ Біографическихъ и литературныхъ записокъ о Фонѣ Визинѣ*, Соврем. т. V, стр. 52.
- *443. *Объясненіе, по поводу біографіи Ф. Визина*, Соврем. т. VII, стр. 373. (См. Библ. для Чтенія № 11, ст. Сенковского).
444. *На память, тамъ же*, т. V, стр. 314 (о смерти Пушкина).
- *444 а. *Письмо къ в. кн. Михаилу Павловичу о кончинѣ и похоронахъ Пушкина*, Р. Арх. 1879, № 3 (Слич. «Письмо о кончинѣ Пушкина», въ Р. Старинѣ 1875, т. XIV, стр. 92—96).

(Въ литературныхъ кружкахъ ходило въ рукописи письмо князя къ отцу Пушкина о послѣднихъ дняхъ поэта, умершаго въ этомъ году).

1838.

445. *На пятидесятилѣтній юбилей Крылова*, Спб. Вѣдом. № 29, Февр. 5; Литер. Приб. къ Р. Инвал. № 7, стр. 125. (Подробное описаніе этого праздника въ Журн. Мин. Н. Просв. № 1, стр. 219. Привѣтствіе положено на музыку гр. М. Ю. Віельгорскимъ; переведено на нѣмецкій языкъ въ Magazin belehr. und ang. Unterhaltung. 1838, № 4, s. 25—26).
446. *Къ картинкѣ, идѣ изъ облаковъ видна ножка Тальони*, Соврем., т. IX, стр. 153.
447. *Я пережилъ*, Альманахъ, изд. Владиславлевымъ, стр. 309.
448. *Ты свѣтлая звѣзда*, тамъ же, стр. 322. Потомъ подъ заглавіемъ: «Къ ней».
449. *Памяти живописца Орловскаго*, тамъ же, стр. 342.
- *450. *Отрывокъ (глава XI) изъ біограф. и литерат. записокъ о Фонѣ Визинѣ*, Сб. ————— 312.
- *451. *Incendie du* ————— rg. Paris, 8°.

1839.

452. *Брайтонъ*, Отеч. Зап. № 12, стр. 3, отд. 3.

1840.

453. *Молись*. Отеч. Зап. т. X, стр. 291.
 454. *Любить. Молиться. Путь*. Одесскій альманахъ, стр. 448.
 455. *Надгробная надпись С. С. Кушникову*, тамъ же, стр. 573.
 456. *Самоваръ*, Утренн. Заря, стр. 425.

1841.

457. *Петербургская ночь*, Утр. Заря, стр. 138.
 *458. *Біографическія и литературныя записки о Фонъ Визинъ и его времени*, главы IX и X, Утренн. Заря, стр. 145 и 181.
 459. *Смерть жатву жизни коситъ, коситъ*, тамъ же, стр. 204.
 460. *Утро на Волгъ*, тамъ же, стр. 235. Любопытно бы знать, это ли стихотвореніе было читано въ Обществѣ Любителей Росс. Словесности 1817 г., 27 января (Вѣстн. Евр. ч. 91, стр. 151 и «Труды Общ. Люб. Р. Словесности, т. VIII, стр. 138). Мы уже видѣли у князя нѣсколько піесъ, которыя напечатаны были гораздо позже, чѣмъ написаны.
 461. *Шутка*, Москвит. № 1, стр. 59. Подъ стихотвореніемъ сказано: это стихотвореніе, давно написанное, до сихъ поръ не было еще напечатано.

1842.

462. *Дорожная дума. Опять я на большой дорогъ*, Утренн. Заря, стр. 308.
 463. *Русскіе проселки*, Москвит. № 2, стр. 347; Современн. т. XXVI, стр. 93.
 464. *Сюда*, Москвит. № 10, стр. 284.
 465. *Ф. Листу*, на отдѣльномъ листкѣ.

1844,

466. *Князю Вл. Ив. Бяратинскому* (при отъѣздѣ его на Кавказъ), Молодикъ, 1844 г., Спб. стр. 11.
467. *Не наляжусь, не налюбуюсь*, Современн. т. 34, стр. 76. Послѣ получила заглавіе «Ночь».
468. *Съ раздуміемъ смотрю*, тамъ же, стр. 81.
469. *Ночь въ Ревель*, Москвит. № 4, стр. 237.

1845.

470. *Хавронья*, басня, Отеч. Зап. т. 39, № 4, отд. 1, стр. 328; Русск. Арх. 1865, № 12, стр. 1523—1524.
471. *Къ усопшимъ льнетъ какъ червь Филляринъ неотвязный*, Москвит. № 2, стр. 87.
472. *Раздумье. Ужъ не за мной ли дѣло стало?* Вчера и Сегодня, ч. 1, стр. 164.

1846.

473. *Когда я былъ душою молодъ;*
474. *Предъ Господомъ Богомъ я грѣшенъ;*
475. *Римъ*,—всѣ три піесы въ Московскомъ Сборн., стр. 538, 539, 541.
- * 476. *Письмо къ редактору Спб. Вѣдомостей о Карамзинѣ*, Спб. Вѣдом. № 120, мая 31.

1847.

477. *Что, мой свѣтикъ, луна*, Моск. Сборн., стр. 359; здѣсь же для этого романа музыка А. Даргомыжскаго.
- * 478. *Редактору Моск. Городскаго Листка* (А. Драшусову), Моск. Гор. Листокъ, № 58, стр. 233.
- * 479. *Языковъ. Гоголь*, Спб. Вѣдом. №№ 90 и 91, апрѣля 24 и 25, стр. 417, 418 и 422. Были оттиски. Статья о Языковѣ перепеч. въ Стих. Языкова 1858, ч. I, СХІІ—СХХІІІ.
- * 480. *Сергій Николаевичъ Глинка*, Спб. Вѣд. №№ 277 и 278,

декабря 4 и 5, стр. 1252 и 1256. Къ ней поправка въ слѣдующемъ № Вѣдомостей.

1848.

481. *Моя молитва*, Москвит. № 1, стр. 5. Потомъ подъ заглавіемъ «Смерть».
- *482. *Фонъ Визинъ. Предисловіе къ книгѣ подъ этимъ заглавіемъ и 12 (последняя) глава ея*, Спб. Вѣдом. №№ 59 и 60, марта 13 и 14, стр. 235 и 239.
- *483. *Фонъ Визинъ*. Спб. 8 д. л. X, VI и 466 стр. Отрывки изъ нея см. подъ №№ 358, 362, 365, 408, 426, 434, 442, 450, 458 и 482. (Рецензіи на эту книгу будутъ указаны ниже, въ VII-мъ спискѣ).
484. *Святая Русь*, Спб. Вѣдом. № 100, мая 6, стр. 397; Сынъ Отеч. № 6; Журн. М. Нар. Просв. ч. 60, стр. 15; Журн. для чтен. воспит. В. У. Зав. т. 72, стр. 363. Вышла и отд. брошюрой, въ пользу второй адмиралтейской школы, состоящей подъ вѣдѣніемъ Женскаго Патріотич. Общества.

1849.

485. *Зима*, Москвитян. № 1, стр. 25.
486. *Привѣтствіе В. А. Жуковскому*, 29 января 1849 г., въ день рожденія его и въ память совершившагося пятидесятилѣтія его литературной дѣятельности, Русск. Инв. № 23; Спб. Вѣдом. № 24; Сѣверная Пчела № 25; Москвит. № 5, стр. 38. Вышло и отд. брошюрою, въ 8 д. Спб. 8 стр.
487. *Пѣснь на день рожденія Жуковскаго*, Русск. Инвал. № 25; Ж. М. Нар. Пр. ч. 63, стр. 98.
488. *Стень*,
489. *Стенью*,
490. *Полтава*, три эти піесы написаны несомнѣнно въ 1849 г., на пути автора во Св. Землю, но напечатаны онѣ только въ 1862 г. въ книгѣ «Въ дорогѣ и дома», стр. 64, 65, 70.

491. *15-е іюля въ Буюкдере*, Москвит. т. V, Смѣсь, стр. 1.
(Влад. Павл. Титову).
492. *Ночь на Босфоръ*,
493. *Очарованіе*,
494. *17 сентября 1849*,
495. *Въ походѣ*,
496. *Молитва* — и эти пять піесъ, очевидно написанныя въ
1849 г., явились только въ 1862 г., въ книгѣ «Въ дорогѣ
и дома», стр. 83, 84, 85, 86 и 87.

1850.

497. *Палестина*,
498. *17 сентября 1850 года*,
499. *Босфоръ*,
500. *15 іюля 1850 г.*, всѣ четыре «Въ дорогѣ и дома», стр.
88 — 93.
* 501. *Рѣчь на обѣдѣ*, данномъ въ честь его въ Москвѣ 1850 г.,
октября 21, Москвит. № 21, отд. 5, стр. 41.

1851.

- * 502. *Письмо къ редактору Москвитянина*, при сообщеніи вновь
найденныхъ статей К. Н. Батюшкова, Москвит. № 5,
мартъ, книга 1, стр. 3.
503. *Пѣснь въ день юбилея 50 лѣтней службы отечеству Д. Н.*
Блудова, Москвит. № 4, февраль, кн. 2, стр. 452; Соврем.
№ 3, Смѣсь, стр. 3.
504. *Посланіе къ графу Блудову*, Моск. № 4, стр. 454; Соврем.
№ 3, Смѣсь, стр. 5. Обѣ эти піесы перепечатаны въ бро-
шюрѣ «Осьмое января 1851 года».
505. *Молитва ангелу хранителю*, Раутъ, Н. Сушкова, стр. 141.

1853.

506. *Осьмое января 1853 г.* — листкѣ.
507. *Масляница* — чesкая литогра-
Сборникъ II От 7

фія 1853 г. за границею; Отеч. Записки № 6, стр. 243; Раутъ 1854 г. кн. 3, стр. 256; Москвит. 1854, № 3 и 4, стр. 335.

508. *Петръ 1-й въ Карлсбадъ*, Москвитян. № 21, стр. 67.

509. *Венеція*, Москвит. № 21, стр. 67—69. Послѣ она перепечатана подъ заглавіемъ «Ночь въ Венеціи» (Въ дорогѣ и дома, стр. 181).

510. *Фрейбергъ*, Въ дорогѣ и дома, стр. 111; примѣчаніе автора тамъ же, стр. 362.

511. *Одно сокровище*, Извѣстія 2 Отд. Имп. Акад. Н. 1858, т. VII, вып. 1, стр. 75 — 77.

512. *Къ своему портрету*, Гражданинъ 1878, № 35—37, стр. 619, примѣч.

1854.

513. *Эперне*, I. II. Въ дорогѣ и дома, 1862, стр.

514—521. *Къ ружью!* стихотворенія кн. П. А. Вяземскаго.

Спб. 1854, 8°, 31 стр. Сюда вошли: 1) Къ ружью! 2) Пѣснь русскаго ратника, 3) Нахимовъ, Бебутовъ, побѣды близнецы, 4) 1854 годъ, 5) Современныя замѣтки, 6) Дунайскія пѣсни: а) Намъ давно знакомъ твой край, б) Тамъ, за матушкой Москвой, в) Чести русскаго солдата, г) Заспесивился Турченокъ. Изъ нихъ піеса «Нахимовъ, Бебутовъ» — всего чаще перепечатывалась тогда, первоначально явилась въ Москвит. 1854, № 1 и 2; въ газетѣ «Кавказъ» появилась какъ подарокъ отъ кн. Бебутова, съ письмомъ автора къ кн. Вас. Осип. Бебутову; а піеса «Соврем. Замѣтки» явилась въ Современ. № 3, стр. 5. Все изданіе брошюры предоставлено въ пользу раненныхъ на войнѣ и осиротѣвшихъ семействъ.

* 522. *Изъ письма къ Булакову*, Москвит. № 5, Матеріалы, стр. 11.

523. *Не помните?* Москвит. № 8, стр. 186.

524. *Андрею Карамзину*, Сѣв. Пчела, № 107, мая 13.

525. *Одесса*, Сѣв. Пчела, № 121, іюня 1.
526. *Дженароднымъ витіямъ*, Моск. Вѣдом. № 79, іюля 3, Литер. отдѣлъ, стр. 525; Одесск. Вѣстн. № 86.
527. 6-е декабря 1854 г., Изв. 2-го Отдѣл. Имп. Акад. Наукъ т. III, стр. 387; Спб. Вѣдом. № 290, дек. 31-го.
- *528. *Lettres d'un vétéran de l'armée Russe*, en 1818. Bruxelles. 8°.

1855.

- *529. *Appendice aux lettres d'un vétéran Russe*, par d'Ostafiew. Lausanne.
- *530. *Освященіе церкви въ Висбаденъ*, Литер. Приб. къ Журн. М. Н. Пр. 1855, № 3. Вышло и отд. брошюрой.
- *531. 18-е февраля и 17-е апрѣля (По поводу представленія на Высочайшее благоусмотрѣніе о лучшихъ произведеніяхъ русской литературы за каждую треть года). Моск. Вѣдомости, № 107, стр. 946; переп. изъ Спб. Вѣдом.
- *532. 18 августа 1855 г., Моск. Вѣдом. № 115, сент. 24.
- 533 — 537. *Шесть стихотвореній кн. Вяземскаго*. Спб. 1855. 6. 8°, 55 стр. Посвящены государынѣ императрицѣ Александрѣ Ѳеодоровнѣ. Сюда вошли: 1) Мы въ сторонѣ чужой, но сердце наше дома; 2) При Ней намъ вѣсть на чужбинѣ; 3) 6-е декабря; 4) Плачь и утѣшеніе; 5) Императоръ умираетъ; 6) О Матери Его. Піеса 6 декабря уже была указана нами; «Плачь и утѣшеніе» перепечат. въ изданіи II Отд. Имп. Акад. Наукъ «Выборъ изъ произведеній современныхъ писателей». Вышла и отдѣльной брошюрой (Каталогъ Межова, № 10,208).
- (См. № 740, здѣсь же).

1856.

538. *На церковное строеніе* ѣда, кн. 2, стр. 54;
Выборъ изъ писателей 58 — 60, при
Извѣст. И.

539. *Москва. Августъ 1856 г. Е. И. В. Государынь Императрицъ Маріи Александровнъ, Выборъ изъ произв. соврем. пис. стр. 65—70.*

1857.

540. *Уныніе,*
541. *Остафьево, обѣ піесы въ Изв. Ак. Н. т. VII, стр. 77—78.*

1858.

542. *Прага, Р. Бесѣда кн. 3, стр. 1.*
543. *Зонненштейнъ, тамъ же, стр. 2.*
544. *Живописцу Иванову, († 1858, 4 іюля) Спб. Вѣдом. № 146.*
545. *Д. П. Стверину, тамъ же, № (о ней упоминаетъ Лонгиновъ въ своей библіографіи, на стр. 394, № 192).*
546. *Посвященіе, и уже указанныя выше — Палестина, Одно сокровище, Уныніе, Остафьево (№№ 497, 511, 540, 541), всѣ пять въ Изв. Ак. Н. по Отд. Р. Яз. и Слов. т. VII, вып. 1, стр. 71—80.*
547. *Очерки Москвы, I, II, III. Въ дорогѣ и дома, стр. 46.*

1859.

(Масляница на чужой сторонѣ, уже указана въ 1853 г., № 507);

548. *Венеція,*
549. *Киссингенъ, I и II,*
550. *Лѣсъ горитъ,*
551. *Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait,*
552. *Plutôt etre que paraître;*
553. *Очерки Карлсбада, I, II, III;*
554. *Дорогою изъ Ниццы въ Канны;*
555. *Вечеръ въ Ниццѣ;*
556. *У страха глаза велики;*
557. *Молитва;*

558. *Сознаніе*, — всѣ эти 12 піесъ 1859 г. появились въ первый разъ въ книгѣ «За границею. Корректурные листы изъ стихотвореній кн. П. А. Вяземскаго. Карлсруэ. 8° 48 стр. Съ фотографическимъ портретомъ автора». Піеса подъ № 556 явилась въ Изв. Имп. Ак. Н. по Отд. Р. Яз. и Слов. т. VIII, стр. 308.

1860.

559. *Слово примиренія*, Наше Время, № 2; Извѣстія Имп. Ак. Н. по Отд. Р. Яз. т. VIII, стр. 310.
560. *Замѣтка. Когда у насъ возникнутъ пренія*, Наше Время, № 22.
561. *Замѣтка. Послушатъ, вѣкъ нашъ — вѣкъ свободы*, Наше Время, № 23.
562. *Князю А. И. Барятинскому, въ день обѣда ему въ Англійскомъ Собраніи*, Сѣв. Пчела, № 18.
563. *Домъ И. И. Дмитріева, Въ дорогѣ и дома*, стр. 52.
(См. здѣсь же № 728).

1861.

564. *Битва жизни*, Р. Вѣстн. т. 34, стр. 333.
565. *Замѣтка. Свободой дорожу, но не свободой вашей*, Русск. Вѣстн. т. 34, 697.
566. *Замѣтка. Вы гласность любите, но въ одиночку, съ правомъ*, Соврем. Лѣтоп. Р. Вѣстн. № 22.
567. *Вечеръ, День* № 2.
- *568. *Отвѣтная рѣчь на 50 лѣтнемъ юбилей*, въ брошюрѣ «Юбилей кн. Вяземскаго, Спб. 1861». Издано въ пользу Общества для пособія нуждающимся литераторамъ.
569. *Посланіе къ Д. П. Свѣрину*, «Юбилей кн. П. А. Вяземскаго», стр. 40 — 44.

1862.

- 570—668. *Въ дорогѣ и дома. Собраніе*

Вяземскаго. М. 1862, 8, IV нен. и 420 стр. Здѣсь помѣщено 289 піесъ, изъ коихъ 116 появилось въ первый разъ въ печати. Изъ сихъ послѣднихъ въ примѣчаніяхъ обозначено 17 піесъ, когда онѣ были написаны, и потому мы отнесли ихъ къ тѣмъ годамъ; остальные же 99 піесъ, которыхъ нельзя было опредѣлить время, помѣщаемъ подъ 1862 годомъ, когда онѣ появились впервые въ печати. Это именно слѣдующія піесы: *Берлинъ* стр. 100, *Бастей* 117, *Карлсбадъ* 119, *Русской крылатой дружины* 124, *Вечерняя звѣзда* 127, *Поздравленіе* 128, *Бѣдный Ротшильдъ* 137, *Баденъ-Баденъ* 139, *Баденскія воспоминанія* 141, *Нѣмецкая природа* 143, *Рейнъ* 145, *На берегу Леманскаго озера* 149, *Леманъ* 152, *Моя комната въ Веве* 155, *Горы подъ снѣгомъ* 157, *Прогулка* 158, *Ронъ* 159 *Снѣгъ*, *Ненастье* 160, *Картина* 161, *Горныя вершины* 162, *Англичанка* 163, *Береза* 164, *Рябина* 165, *Отъѣздъ* 168, *Дорогою въ Шамуни* 169, *Ницца* 171, *Прощаніе съ Ниццею* 175, *Венеція* 177, *Къ Венеціи* 183, *Giardino publico* 184, *Венеціанка* 185, *Царица красоты* 185, *Гондола* 186, *Баркароллы* 187, *Море* 190, *Опять море* 192, *Рыбакъ* 196, *Грусть* 200, *Къ Риму* 201, *Былое* 228, *Горе* 230, *Осень* 233, *Безсонница* 239, *Друзьямъ* 241, *На смерть Иванова* 259, *Тропинка* 265, *Желаніе* 270, *Волшебная обитель* 271, *При посылкѣ двухъ моихъ портретовъ* 278, *Къ **** 278, *Александрійскій стихъ* 281 и 47 замѣтокъ, кромѣ восьми указанныхъ на страницѣ 380—381 (*Свободой дорожу*).

1863.

669—671. *Замѣтки*. Три стихотворенія. Русск. Вѣстникъ, № 9.

672. *Фотографія Венеціи*, тамъ же, № 12.

1864.

673. *Гр. Блудовъ*, Спб. Вѣдом. № 66.

674. *Оправданіе*, Р. Вѣстн. № 4.

675. *Плетневу и Тютчеву* (написано въ 1864 г., а напечатано позднѣе). Утро, сборникъ М. П. Погодина, 1866, стр. 157—158.

1865.

676. *Подмосковная*, отд. изд. (о немъ упомин. Книжн. Вѣст. 1865, № 1591; Книжникъ, стр. 658, № 1216).

*677. *Вилла Бермонъ* (Villa Vermont). Мѣсто кончины въ Бозѣ почившаго Государя Наслѣдника Цесаревича Николая Александровича. Русск. Инв., Сѣв. Почта № 102 и отд. изданіе, Спб. 1865. Съ портретомъ в. князя. — 16^о 24 стр.

678. *Поздравить ли мнѣ Васъ*, Русскій Вѣстн. № 8, стр. 698 подъ стихотвореніемъ стоитъ: *27 іюля 1865, Петергофъ*: легко догадаться, къ кому относится эта піеса.

1866.

679—686. *Венеція. Фотографіи I—VIII*, Утро, стр. 159 — 171. Первоначально напечатано въ Венеціи же, въ типогр. армянскаго монастыря.

687—694. *Замѣтки. VIII стихотвореній*. Утро стр. 171 — 175.

695. *Тому сто лѣтъ...* на юбилей Карамзина, Сѣв. Почта, № 259; Бесѣды въ Общ. Люб. Росс. Слов., М. 1867, вып. I; переведено на нѣмецкій языкъ, *Hundert Jahre sind es... Centralblatt für Slav. Litteratur*. 1867, № 4.

*696. *О письмахъ Карамзина*, Сѣв. Почта № 260 и 261. Вмѣстѣ съ стихами «Тому сто лѣтъ» перепеч. въ особой брошюрѣ князя, подъ заглавіемъ «*Памяти Карамзина*» 8^о 31 стр.

*697. *Письмо къ М. П. Погодину о жизни Карамзина*, въ отрывкахъ, въ книгѣ Погодина «Н. М. Карамзинъ», М. 1877 гл. V, стр. 384; гл. VI. стр. 28 и гл. VIII, стр. 356; Р. Архивъ 1871, стр. 1218—1219, примѣ

- *698. *Предисловіе и примѣчанія къ письмамъ къ нему разныхъ лицъ въ 1812 г.*, Русск. Архивъ, стр. 217 — 220, 226, 229, 231 — 233, 235, 237, 240, 243, 245 и 250. Поправки, Р. Арх. 1866, стр. 1506.
- *699. *Литературныя Арзамасскія шалости*, Р. Архивъ, стр. 473 — 489, съ примѣчаніями князя, стр. 475, 478 — 479.
- *700. *Примѣчанія къ письмамъ Дашкова, А. Тургенева, Гоголя и др.* Р. Арх. стр. 489, 861, 862, 8, 88813, 887, 889 — 891, 893 — 895, 1081.
- *701. *Объясненія къ письмамъ Жуковскаго къ нему*, Р. Арх., стр. 873 — 878.
- *702. *Объясненія къ письмамъ Давыдова*, Р. Арх., стр. 898 — 903.
- *703. *Памяти П. А. Плетнева, Утро*, сборникъ Погодина, М. 1866, стр. 153 — 157. Есть переводъ на итальянскій языкъ. S. Pietrob. 1866. 8°.

1867.

- *704. *Стихотворенія Карамзина*, критическая статья, Бесѣды въ Общ. Люб. Росс. Слов., М. 1867, вып. 1, стр. 45 — 52.
- *705. *Замѣтка изъ воспоминаній о М. И. Римской Корсаковой*, Р. Арх., стр. 1069 — 1076.
- *706. *Предисловіе къ письмамъ Жуковскаго къ в. кн. Константину Николаевичу*, Р. Арх., стр. 1385 — 1388; Сочин. Жуковскаго, Спб. 1869, т. VI, стр. 627 — 630.
- 707. *Жельзная дорога*, Русскій, газ. М. П. Погодина, № 1 — 2.
- 708. *Поминки. Дельвицъ, Пушкинъ, Баратынскій*, тамъ же, № 7 — 8, стр. 111.
- 709. *Князю А. М. Горчакову*, Соврем. Лѣтоп. Русск. Вѣстника, № 22, іюня 18 (при поднесеніи князю А. М. Горчакову петербургскими дамами золотого пера, на юбилей 13 іюня; см. Моск. Вѣд. № 132).

710. *Сельская церковь*, Литер. Библіот., февраль, кн. I.
(См. въ 1874 г. № 736, 737).

1868.

711. *На развалинахъ Севастополя*, Русскій № 1; есть отд. оттиски на четвертушкѣ.
- 712—716. *Замѣтки. Пять піесъ*, Русскій, 2-е полугодіе, № 27.
- *717. *Воспоминаніе о Булаковыхъ*. М. 1868. 12°, 23 стр. (Изъ Р. Арх., стр. 1436 — 1445).
- *718. *Графъ А. А. Бобринскій. Воспоминанія*. М. 1868. 8°, 39 стр. (Изъ Р. Арх., стр. 2025 — 2048).
719. *Примѣчаніе къ письму гр. Аракчеева*, Р. Арх., стр. 282.
720. *Нѣсколько словъ къ письмамъ Жуковскаго, С. Пеллико, Баруффи*, Р. Арх., стр. 436 — 439.
721. *Примѣчанія къ 9 письмамъ Карамзина къ Жуковскому*, Р. Арх., стр. 1827 — 1836.
- *722. *Предложеніе о покупкѣ дома Жуковскаго въ Бѣлевѣ и устройствѣ въ немъ училища*, Голосъ, № 213. (Домъ пріобрѣтенъ по подпискѣ почитателями Жуковскаго и переданъ въ Министерство Нар. Просв.).
(См. здѣсь же №№ 739, 742). Около этого времени князь сообщилъ редакціи «Р. Архива» неизвѣстную статью графа Д. Н. Блудова, по поводу критики Каченовскаго на сочиненія И. И. Дмитріева; статья напечатана въ книгѣ М. А. Дмитріева «Мелочи» изъ запаса моей памяти» Второе изд. М. 1869, стр. 267—278.

1869.

723. *Воспоминанія о 1812 годѣ*, Р. Арх., № 1, стр. 181 — 216. Есть и отд. оттиски, пріобрѣтенія покупкою дома въ Рязанской.

- *724. *По поводу статьи И. И. Варнаховскаго объ Озеровъ*, Р. Арх., № 12, стр. 2033 — 2045.
725. *Поминки по Бородинской битвѣ*, Р. Арх., 175 — 182. Есть и отд. оттиски, вмѣстѣ съ «Воспоминаніями».
726. *Къ Москвѣ* (читано въ одномъ изъ собраній Моск. Общ. Люб. Росс. Слов., еще не напечатано).
727. *Памяти А. С. Норова*, Р. Арх., выпускъ 4, стр. 067.

 1870—1871.

 1872.

- *728. *Рѣчь Евграфу Петр. Ковалевскому въ 50-ти лѣтній юбилей ея* (1860 г.), Р. Арх., стр. 1196 — 1199.
- *729. *Примѣчанія къ письмамъ Карамзина къ князю А. И. Вяземскому*, Р. Арх., стр. 1323.
- *730. *Примѣчаніе къ письму Гоголя*, Р. Арх., стр. 1328.
- *731. *Изъ Старой Записной Книжки*, начатой въ 1813 году. *Замѣтки біографическія, характеристическія, литературныя и житейскія. «Девятнадцатый вѣкъ»*, кн. 2-я, стр. 219. *Поправки къ ней*, Р. Арх. 1872, стр. 2251—2252. *Продолженіе ея*,—Р. Арх. 1872, стр. 2252—2261. (Въ этомъ же году кн. П. А. сообщилъ въ Р. Архивъ письма разныхъ лицъ, см. стр. 853, 855, 1008, 1195 и 1871 г., стр. 0948).
- *732. *Приписка на біографіи Радищева*, Р. Стар., т. VI, стр. 573.

 1873.

- *733. *Современныя темы, или канва для журнальныхъ статей, Гражданинъ (?), Голосъ (?)...*
Отд. оттиски, 16°, 16 стр.
- *734. *Дѣла иль пустяки давно минувшихъ лѣтъ* (Письмо къ М.

Н. Лонгинову о Грибоѣдовѣ), Р. Арх. 1874, вып. 2, стр. 0535—0549.

- *735. *Изъ Старой Записной Книжки*, Р. Архивъ, стр. 0832 — 0846, 1017 — 1048, 1783 — 1795, 1968 — 1993, 2139 — 2160. Поправки опечатокъ, стр. XCV, въ концѣ азбучнаго указателя.

(Ему же, кажется, принадлежитъ статья «*Мицкевичъ о Пушкинѣ*», Р. Арх., стр. 1057 — 1061. Въ оглавленіи сказано: «статья присланная изъ-за границы»).

1874.

736. *Крымскія фотографіи* (1867) XII стихотвореній, «Складчина», сборникъ, стр. 1 — 23. (Спб., 1874).
737. *Петръ Алексѣевичъ* (1867), тамъ же, стр. 24.
738. *Notturmo*, тамъ же, стр. 30.
739. *Зимняя прогулка*, (1868 г.), тамъ же, стр. 33.
740. *На прощанье* (1855), тамъ же, стр. 35.
741. *Поминки*. «Ты, загадкой своенравной», тамъ же, 38. Къ нему поправки въ статью подъ 745 №.
742. *Замѣтки* (1868), тамъ же, стр. 40. Три піесы.
743. *Лѣсъ* (1873), тамъ же, стр. 41.
- *744. *Отмѣтки* при чтеніи Историческаго Похвальнаго слова Карамзина Екатеринѣ II, тамъ же, стр. 625. Къ нимъ необходимыя поправки въ слѣдующей статьѣ подъ № 745.
- *745. *Читателямъ «Складчины»*, Голосъ, № 124.
746. *Графу М. А. Корфу* (августъ 1874), *Гражданинъ* 1875, № 8, стр. 222.
- *747. *Изъ Старой Записной Книжки*, Р. Арх. I, стр. 173 — 202, 467 — 496, 1337 — 1357; II, стр. 186 — 208. Здѣсь разбросаны и нѣкоторыя мелкія піесы и эпиграммы, стр. 489 — 490.

(Ему же, кажется, принадлежатъ «*Замѣтки и по-
мѣтки о жизни Пушкина*», при-

славныя Н. П. Барсуковымъ изъ Гомбурга, Р. Арх., стр. 1088—1094).

748. *Въ Парижъ Вы: да, именно въ Парижъ*, Граждан. № 51, стр. 1300.

1875.

749. *Осень 1874 г.*, Граждан. № 1, стр. 16.

750. *Красивый Эмсъ*,

751. *Ея Величеству королева Ольга Николаевна*, — въ брошюрѣ «Два стихотворенія кн. Вяземскаго», литографированной за границею.

*752. *Изъ Старой Записной Книжки*, Р. Арх. I, 54, 196, 295, 468; II, 99, 173; III, 439. Поправка, I, 0372; II, 0116.

*753. *Современныя темы, или канва для журнальных статей*, Гражданинъ, №№ 15, 16, 17, 18. Отд. оттиски, 12°, 35 стр.

754—757. *Замѣтки* (4 стихотворенія) Граждан. № 5, стр. 120.

758. *С. А. Н.....кому*, Граждан. № 22, стр. 520. (Въ 4 куплетѣ вм. мысль, должно быть *лесть*).

1876.

*759. *По поводу бумагъ В. А. Жуковскаго*, два письма къ издателю Р. Архива, Р. Арх., I, 248—262.

*760. *Жуковский въ Парижъ*, тамъ же, II, 91.

*761. *По поводу Записокъ саксонскаго посланника, графа Зенфта*, Р. Арх., I, 362, 464.

(Эпиграмма на кн. А. А. Шаховскаго, Р. Арх., I, 392, была уже напечатана въ 1815 г. см. здѣсь № 68).

762. *Памяти М. П. Погодина*, Р. Арх., I, 262.

*763. *Изъ Старой Записной Книжки*, Р. Арх., I, 60, 199; II, 200, 417; III, 59 и 155 и 380. Здѣсь же I, 67, арзамасская рѣчь князя при приѣмѣ В. Л. Пушкина).

*764. *Письмо* кн. Оболенскому-Нелединскому-Мелецкому, издателью книги «Хроника Недавней Старины», при самой книгѣ, (Спб. 1876) стр. 297—326.

765. *Письмо* къ издателю Р. Арх. о перепискѣ Ростопчина съ Панинымъ, Р. Арх., III, 436.

1877.

*766. *Очерки и воспоминанія. Московское семейство стараго быта* (Князя Оболенскіе) Р. Арх., I, 305.

767. *Поминки* (по гр. М. Ю. Вѣльгорскомъ) Р. Арх., I, 542.

*768. *Характеристическія замѣтки и воспоминанія о графѣ Ростопчинѣ*, Р. Арх., II, 69.

*769. *Изъ Старой Записной Книжки*, Р. Арх., I, 511; II, 221.

1878.

*770. *Автобіографическое введеніе*, при книгѣ «Полное собраніе сочиненій кн. П. А. Вяземскаго», т. I, стр. I—LX.

771. *Къ портрету*, Нива 1879, № 14, стр. 277.

Три послѣднія стихотворенія:

772. *Моя легенда*, Р. Арх. 1879, № 1, стр. 132.

773. *Цвѣтокъ*, стр. 135.

774. *Хочу дать волю я молитвѣ и слезамъ*, тамъ же, стр. 137. (Послѣднее написано 8 ноября 1878, за два дня до смерти автора).

Не мало остается еще и рукописныхъ стихотвореній князя, особенно эпиграммъ. Однѣ изъ такихъ пьесъ указываетъ самъ онъ (въ Р. Арх. 1875, III, 358, 359; 1876, I, 253); другія разбросаны въ его многочисленныхъ письмахъ къ частнымъ лицамъ. Но, конечно, всего болѣе важны тѣ произведенія, на которыя указываетъ А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи Русской Словесности» (т. II, стр. 371). Сюда, безъ сомнѣнія, относятся его: «Русскій Богъ», «Рождѣнiе въ Обургъ и Москва» и проч. Всѣ онѣ на

О вто-

рой пьесѣ вспоминаетъ М. А. Дмитріевъ въ своей книгѣ «Мелочи изъ запаса моей памяти». — Нѣкоторыя рукописныя произведенія князя обозначены и въ настоящемъ спискѣ, см. №№ 125, 726...

II.

Алфавитный списокъ стихотворныхъ и прозаическихъ сочиненій князя П. А. Вяземскаго.

(Цифры указываютъ №№ пьесъ.)

Автобіографическое введеніе 770.	— Гвоздь и Молотъ 212.
Адольфъ 406.	— Гусь 178.
Александрійскій стихъ 622.	— Гусь и Змѣя 59.
Альбомъ 269.	— Два живописца 101.
Америкапецъ и цыганъ (570 — 668 *).	— Два чижа, 103.
Англичанкѣ 592.	— Двѣ собаки 98.
Андрею Карамзину 524.	— Дервишъ и Ученикъ 104.
Appendice aux lettres 529.	— Для табака 266.
Баденскія воспоминанія 579.	— Доведь 95.
Бадень-Бадень 578.	— Жрецъ и Кумиръ 155.
Байронъ, отрывокъ 277.	— Кабанъ и Осель 190.
Балтійское видѣніе 430.	— Калифъ и Дервишъ 194.
Бальдонскія воды 249.	— Круговая порука 107.
Баркароллы 605.	— Левъ и Лисица 193.
Басни:	— Мудрость 163.
— Басня безъ заглавія 185.	— Орелъ на воробья 265.
— Битый песь 100.	— Осель и Быкъ 174.
— Волкъ и Пастухи 126.	— Павлинъ, Зябликъ и Сорока 127.
— Всѣмъ возрастамъ 264.	— Пастухъ и Овца 159.

*) Этою отмѣткою (570 — 668) мы обозначили пьесы, озаглавленные у автора общимъ словомъ «Замѣтки», и притомъ тѣ именно, которыя вошли въ его книгу «Въ дорогѣ и дома», стоящую въ нашемъ спискѣ подъ указанными №№. Всѣ прочія «Замѣтки», разсѣяныя въ разныхъ изданіяхъ, обозначены здѣсь глухо, только подъ своимъ родовымъ названіемъ.

- Потокъ и Рѣка 102.
- Репейникъ 158.
- Убогій и Камень 106.
- Хавронья 470.
- Цензоръ 390.
- Человѣкъ и Мотылекъ 105.
- Чернилица и Перо 99.
- Щипцы и Свѣчи 308.
- Бастей 572.
- Бездѣлки 4.
- Безсонница 614.
- Береза 593.
- Берлинъ 571.
- Библіотека 312.
- Бирюза 428.
- Битва жизни 564.
- Біографія И. И. Дмитріева 162.
- Бобчинской гласности (570 — 668).
- Босфоръ 499.
- Брайтонъ 452.
- Буфъ и Портной 29.
- Былое 611.
- Быль 318.
- Быль въ преисподней 10.
- Бѣдный Ротшильдъ 577.
- Вакхическая пѣсня 65.
- Введеніе къ переводу Козлова 361.
- Венеція 509, 548, 599 (600), 679—668.
- Венеціанкѣ 602.
- Весеннее утро 48.
- Вечерняя звѣзда 575.
- Вечеръ 567.
- Вечеръ въ Ниццѣ 555.
- Вечеръ на Волгѣ 137.
- Видѣніе война 203 (Прощаніе война).
- Визирь Гассанъ 195.
- Вилла Бермонъ 677.
- Витязь 179.
- Вмѣсто предисловія 199.
- Воли не давай рукамъ 213.
- Волненіе 346.
- Володинъкѣ Карамзину 410.
- Волшебная обитель 619.
- Вопросъ искусства для искусства (570—668).
- 18 августа 1855 г., 532.
- 18 февраля и 17 апрѣля, 531.
- Воспоминаніе 273.
- Воспоминаніе о Булгаковыхъ 717.
- Воспоминанія о 1812 годѣ 723.
- Вотъ и у насъ заводятъ рѣчь (570—668).
- В. П. Титову 491.
- Вспыльчивость добродѣтельнаго 307.
- Всякой на свой покррой 167.
- Въ альбомѣ К. К. Я. 387.
- Въ дорогѣ и дома 570—668.
- Въ новый годъ 347.
- Въ Парижѣ Вы: 748.
- Въ походъ 495.
- Въ шляпѣ дѣло 214.

- Выдержки изъ записной книжки
 (пять отрывковъ) 260, 284,
 309, 313, 343.
 Вѣра и Софія 414.
 Вѣчность 256.
 Геній 257.
 Герои, славные мужья (570 —
 668).
 Глядишь, вдругъ умники повздо-
 рять (570—668).
 Годъ новый (570—668).
 Гондола 604.
 Горе 612.
 Горныя вершины 591.
 Горы подъ снѣгомъ 585.
 Графинѣ К. Потockой 419.
 Графинѣ Лудольфъ 371.
 Графинѣ *** 319.
 Графинѣ ***, на смерть ея ро-
 дителя 230.
 Графинямъ Чернышевымъ 239.
 Графу М. А. Корфу 746.
 Графъ А. А. Бобринскій 718.
 Графъ Блудовъ 673.
 Грусть 609.
 Гусарская пѣсня 247.
 Давыдовъ говорилъ (570—668).
 Д. А. Окуловой 409.
 Д. В. Давыдову 44, 177, 263.
 Давнымъ давно 216.
 Да, какъ бы не такъ 424.
 Даръ все дѣлать не впопадъ 321.
 Два ангела 405.
 Два разговора 416—417 (394).
- Двѣ надписи къ портретамъ 151—
 152.
 De mortuis... (570—668).
 Деревня (три отрывка) 312, 315,
 316.
 Дидоны прелести 16.
 Для стариковъ я слишкомъ мо-
 лодъ (570—668).
 Дмитріеву И. И. 96, 156, 165.
 Доброе желаніе 334.
 Домъ И. И. Дмитріева 563.
 Дорогою въ Шамуни 596.
 Дорогою изъ Ниццы 554.
 Дорожная дума 364, 420, 462.
 Дорожная отмѣтка (570—668).
 До свиданія 411.
 Д. П. Сѣверину 545 (569).
 Древніе и новые 38.
 Дружеская бесѣда 391.
 Друзья нынѣшняго вѣка 26.
 Друзьямъ 615.
 Дѣвичій сонъ 403.
 Дѣла иль пустяки 734.
 Е. А. К. (въ альбомѣ) 286.
 Еще дорожная отмѣтка (570—
 668).
 Ея Величеству королевѣ Ольгѣ
 Николаевнѣ 751.
 Ея ужъ нѣтъ, моей весны 205.
 Желаніе 618.
 Желѣзная дорога 707.
 Живописцу Иванову 544.
 Жизнь и смерть 418.
 Giardino publico 601.

- Жуковскій въ Парижѣ 760.
 Журналистика всего шесть статей, 276, 279, 283, 285, 293, 317.
 Завѣщаніе Амура 226.
 За границею 558.
 Замѣтка изъ воспоминаній о М. И. Римской-Корсаковой 705.
 Замѣтка 560, 561, 565, 566.
 Замѣтки 669—671, 687—694, 712—716, 742, 754—757.
 Замѣтки и поправки 747, примѣч.
 Замѣчанія... 182.
 Запретная роза 251.
 Запросы г. В. Жуковскому 14.
 Заспѣсивился турченокъ 521.
 Зачѣмъ глупцовъ (570—668).
 Звѣзда на Волгѣ 128.
 Зима 485.
 Зимой — тоже, что «Когда я былъ душою молодъ», 473.
 Зимнія каррикатуры 402.
 Зимняя прогулка 739.
 Золотая посредственность (570—668).
 Зонненштейнъ 543.
 Ив. Ив. Дмитріеву, см. Дмитріеву.
 Идутъ ли впрокъ дѣла (570—668).
 Извѣстіе о жизни И. И. Дмитріева 162.
 Извѣстіе о Тальмѣ
- Изъ письма къ Булгакову 522.
 Изъ Старой Записной книжки 731, 735, 747, 752, 763, 769.
 Императоръ умираетъ 536.
 Иному жизнь (570—668).
 Incendie du palais 451.
 Ирландская мелодія 342.
 Исторія человѣка 5.
 Какъ Байронъ, онъ хромаетъ (570—668).
 Капля, восточный апологъ 183.
 Карлсбадъ 573.
 Картина 590.
 Китай-валяй 323.
 Kennst du das Land 440.
 Киссингенъ 549.
 Княжнинъ и Фонъ Визинъ 118.
 Княжнѣ Абамелекъ 421.
 Князю А. И. Барятинскому 562.
 Князю В. И. Барятинскому 466.
 Князю А. М. Горчакову 709.
 Когда Карамзина не стало (570—668).
 Когда? когда? 52.
 Когда я былъ душою молодъ 473.
 Коляска 258.
 Красавицей она и умницей (570—668).
 Красивый Эмсъ 750.
 Критическія статьи на книги:
 — Записки графини Жанлисъ
- Пѣвникъ 157.

- О разборѣ трехъ статей 232.
- Сочиненія въ прозѣ Жуковскаго 261.
- Six mois 294, 298.
- Сонеты Адама Мицкевича 288.
- Цыганы, Пушкина 292.
- Чернецъ, Козлова 231.
- Крымскія фотографіи 736.
- Кто братъ? Кто сестра? 198.
- Кто въ человѣкѣ видитъ дрянъ (570—668).
- Кто на людей глядитъ (570 — 668).
- Куда бѣжитъ народъ 108.
- Куплетъ изъ канона 441.
- Куплеты на юбилей графа Д. Н. Блудова — Тоже, что «Пѣснь на юбилей 503.
- Куплеты пана Чижевскаго 211.
- Куплеты, пѣтые на семейномъ праздникѣ 348.
- Кутейкинъ въ рясахъ 152.
- Къ 79, 80, 81, 347.
- Къ ... при подаркѣ книги 367.
- Къ *** 322, 413, 621.
- Къ А. О. Р. 401.
- Къ А. Я. Княжнину 180.
- Къ Батюшкову 94.
- Къ В. А. Жуковскому 134.
- Къ Венеціи 600.
- Къ воспоминавію 192.
- Къ Г. А. Окуневу 77.
- Къ графинѣ С. П. А. 141.
- Къ графу В. А. Соллогубу 431.
- Къ графу Чернышеву 202.
- Къ двоюродной сестрѣ 248.
- Къ друзьямъ 50, 57.
- Къ журнальнымъ благопріятелямъ 400.
- Къ журнальнымъ близнецамъ 243.
- Къ Иличевскому 289.
- Къ Итальянцу 136.
- Къ картинкѣ 446.
- Къ княжнѣ *** 246.
- Къ красавицѣ уединенной 116.
- Къ мнимой счастливицѣ 272.
- Къ моимъ друзьямъ Ж. Б. и С. 27.
- Къ молящейся 296.
- Къ Москвѣ 726.
- Къ ней — тоже, что «Ты свѣтлая звѣзда, 448.
- Къ нимъ 365.
- Къ Нисѣ 2.
- Къ Н. Н., на смерть его сына 84.
- Къ партизану поэту 44, 177.
- Къ перу моему 88.
- Къ подушкѣ Филлиды 43.
- Къ портрету Бибриса 11.
- Къ портрету выпрениаго поэта 18.
- Къ портрету Жуковскаго 93.
- Къ портрету Меньщикова 12.
- Къ портрету 771.
- Къ прелестной 196.

Къ пріятелю 227.
Къ редактору Московскаго Го-
родскаго Листка 478.
Къ Риму 610 (475).
Къ ружью 514—521.
Къ своему портрету 512.
Къ С.... 46.
Къ Софіи 45.
Къ спящему Амуру 187.
Къ старому гусару 246.
Къ Эльвирѣ 13.
Къ Языкову 433.
Ландышъ 206.
Леманъ 583.
Lettres d'un vétéran 528.
Лженароднымъ витіямъ 526.
Лилія 373.
Листокъ 333.
Литературная смѣсь 228.
Литературныя Арзамасскія ша-
лости 699.
Лишній откупъ 236.
Логогрифъ 160, 176, 381.
Луга 274.
Лѣса 398.
Лѣсъ 743.
Лѣсъ горитъ 550.
Любить. Молиться. Пѣть 454.
Мадригалъ Гашпару 78.
Мадригалъ 60—64, 197.
Мадригалы 60.
Масляница на чужой сторонѣ 507.
Мицкевичъ о Пушкинѣ 735,
примѣч.

Младость 327.
Младый пѣвецъ 241.
Мнимому классику 335.
Многолѣтіе 36.
Мое послѣднее слово 210.
Мои желанія 181.
Молись 453.
Молитва 496, 557.
Молитва ангелу хранителю 505.
Молодой Эпикуръ 8.
Море 324, 606 (607).
Москва. Августъ 1856. 539.
Московское семейство 766.
Моя комната въ Веве 584.
Моя легенда 772.
Моя молитва — тоже, что
«Смерть», 481.
Мужество (570—668).
Мы въ сторонѣ чужой 533.
На берегу Леманскаго озера 582.
Надгробная надпись 455.
Надписи къ портретамъ 151 —
152.
Надпись къ портрету болтуна
169.
Надпись къ портрету молчалива-
го 170.
Надпись на памятникѣ 415.
Намъ давно знакомъ твой край
519.
Намъ кое что еще темно (570—
668).
На нѣкоторую поэму 147.
На нее же 148.

- На память 444.
 Наполеонъ и Юлій Цезарь 437.
 На поэмы въ честь Петра В. 41.
 На 50 лѣтній юбилей Крылова 445.
 На прощанье 740.
 На развалинахъ Севастополя 711.
 Нарвскій водопадъ 270.
 Наружностью твоей (570—668).
 На смерть живописца Иванова 616.
 Нахимовъ, Бебутовъ 516.
 На церковное строеніе 538.
 Наши Ларошфуко 254.
 Невинность 150.
 Невыгоды лѣта 142.
 Не глупо сказано (570—668).
 Негодованіе 125.
 Недаромъ нашъ должникъ (570—668).
 Недовольный 242.
 Не жди себѣ отъ ближняго (570—668).
 Некрологъ гр. А. Марковъ 287.
 » І. Максимиліанъ, С. Фуа 255.
 Не наглажусь, не налюбуюсь, тоже, что «Ночь» 467.
 Ненастье 589.
 Не помните? 523.
 Нерѣдко намъ (570—668).
 Не спорю я: онъ не глупецъ (570—668).
- Не тѣмъ трудна (570—668).
 Нетлѣнный цвѣтокъ 310.
 Ницца 597.
 Н. М. Д. при посылкѣ стихотворенія 388.
 Н. Н. 330.
 Н. Н., вертлявый 151.
 Новая поэма Э. Княе 438.
 Notturmo 738.
 Ночь — тоже, что «Не наглажусь» 467.
 Ночь въ Венеціи 509.
 Ночь въ Ревелѣ 469.
 Ночь на Босфорѣ 492.
 Правоучительныя четверостишія 349—360.
 Ньюстидское аббатство 234.
 Нѣмецкая природа 580.
 Нѣсколько вынужденныхъ словъ 217.
 Нѣсколько словъ о буквѣ С. 191.
 Нѣсколько словъ о полемикѣ 369.
 О біографическомъ словѣ г-жи Сталь-Гольштейнъ 153.
 Объ альбомѣ г-жи Шимановской 305.
 Объ изданіи г. Гетце 92.
 Объ изданіи стихотвореніи В. Л. Пушкина 140.
 Объявленіе 9.
 Объясненіе по поводу біографіи Фонъ Визина 443.
 Объясненія къ письмамъ Жуковскаго, Давыдова, 701, 702.

- О двухъ статьяхъ въ В. Евр. 161 а.
 О Державинѣ 82.
 Одесса 525.
 Одно сокровище 511.
 О жизни и сочиненіяхъ В. А. Озерова 90.
 О злоупотребленіи словъ 275.
 О Ламартинѣ 376, 377.
 О литературныхъ мистификаціяхъ 208.
 О Матери Его 537.
 О москов. и модо-литер. журналахъ 366, 374.
 О новыхъ письмахъ Вольтера 109 а.
 Онъ говоритъ и дѣло (570—668).
 О переводѣ Гетце 91.
 О письмахъ Карамзина 696.
 О письмѣ Екатерины II, 97.
 Оправданіе 674.
 Опять море 607.
 О разборѣ трехъ статей въ Запискахъ Наполеона 232.
 Освященіе церкви 530.
 Осель и быкъ 174.
 Осень 395, 613, 749.
 О. С. Пушкиной 267.
 Остафьево 541.
 О Сумароковѣ 372.
 Осьмое января 506.
 Отвѣтная рѣчь на юбилей 568.
 Отвѣтъ 21, 234.
 Отвѣтъ древняго мудреца 201.
- Отвѣтъ на посланіе В. Л. Пушкина 51.
 Отвѣтъ Ф. Визина 111.
 О Телеграфѣ и С. Отеч. 370.
 Отмѣтки при чтеніи 744.
 Отрывки изъ біографіи Каннинга 306 а.
 Отрывокъ изъ путешествія въ стихахъ 258, 290.
 Отрывокъ изъ стихотворенія «Деревня» 312, 315, 316.
 Отъѣздъ 595.
 Отъѣздъ Вдыхалова 33.
 Очарованіе 493.
 Очерки и воспоминанія 766.
 Очерки Карлсбада 553.
 Очерки Москвы 547.
 Ошибка врача 144.
 Палестина 497.
 Памяти А. С. Норова 727.
 Памяти живописца Орловскаго 449.
 Памяти М. П. Погодина 762.
 Памяти П. А. Плетнева 703.
 Первый снѣгъ 161.
 Петербургская ночь 457.
 Петербургъ 215.
 Петръ Алексѣевичъ 737.
 Петръ I въ Карлсбадѣ 508.
 Письмо въ Парижъ 238.
 Письмо изъ Парижа 233, 262.
 Письмо къ А. И. Г. 383.
 Письмо къ Батюшкову 14 а.
 Письмо къ в. кн. Мих

- Письмо къ издателью Р. Архива 765 (759).
- Письмо къ издателью С. О. 175.
- Письмо къ кн. Оболенскому 764.
- Письмо къ М. П. Погодину 697.
- Письмо къ М. Т. Каченовскому 30.
- Письмо къ ред. Москвитянина 502.
- Письмо къ ред. Спб. Вѣдом. 476.
- Письмо къ С. Л. Пушкину 444 а, примѣч.
- Письмо съ Липецкихъ Водъ 71.
- Пиши пропало 235.
- Піянство 329.
- Плачь и утѣшеніе 535.
- Плетневу и Тютчеву 675.
- Plutôt être que paraître 552.
- Погребъ 86.
- Подмосковная 676.
- Пожалуй, онъ и однороденъ (570—668).
- Поздравить ли мнѣ Васъ 678.
- Поздравленіе 576.
- Покажется она (570—668).
- Полтава 490.
- Польской 35.
- Поминки 708, 741, 767.
- Поминки по Бородинской битвѣ 725.
- По мнѣ, онъ просто скучный (570—668).
- По поводу бумагъ Жуковскаго 759.
- По поводу записокъ Зенфта 761.
- По поводу статьи Варпаховскаго объ Озеровѣ 724.
- Попробуй съ рьянымъ неофитомъ (570—668).
- Португальская пѣсня 114.
- Порученіе въ Ревель 422.
- Посвященіе 546.
- Посланіе къ ... въ деревню¹.
- къ А. А. Б. 336.
- гр. Блудову 504.
- Д. П. Сѣверину 569 (545).
- Жуковскому 89.
- И. И. Дмитріеву 165.
- М. Т. Каченовскому 133.
- Т., съ пирогомъ 110.
- Послѣдній Олимпіецъ (570—668).
- Пошла писать 146.
- Прага 542.
- Предисловіе и примѣчанія къ письмамъ, 698, 700, 706.
- Предложеніе 722.
- Предопредѣленіе 412.
- Предостереженіе 337.
- Предъ Господомъ Богомъ... 474.
- Прекрасной Итальянкѣ 58.
- Прелести деревни 200.
- Привѣтствіе Жуковскому 486.
- Признаніе 15.
- Приказъ старостѣ 30.
- Примѣчанія къ письмамъ 700, 719, 720, 721, 729, 730.
- При Ней намъ вѣсть 534.

- Приписка къ разбору 253.
Приписка на біографіи Радищева 732.
При посылкѣ портретовъ 620.
Природы странною игрой (570—668).
Притчи 31.
Пріятель мой рѣмачъ (570—668).
Прогулка 586.
Прогулка въ степи 392.
Простоволосая головка 341.
Простосердечный отвѣтъ 244.
Прощаніе 429.
Прощаніе война 203.
Прощаніе съ Ниццею 598.
Прощаніе съ халатомъ 138.
Путь къ честности 28.
Пѣвица 380.
Пѣснь зѣваки 204.
Пѣснь на взятіе Парижа 35.
Пѣснь на день рожденія императора Александра I-го, 74.
Пѣснь на день рожденія Жуковскаго 487.
Пѣснь на день юбилея гр. Блудова 503.
Пѣснь на открытіе въ Москвѣ Благороднаго Собранія 75.
Пѣснь русскаго ратника 515.
Пѣсня:
— Вокругъ тебя 404.
— Какъ обманъ... 135.
— Любовь! тебѣ прости 149.
— Я жду тебя 85.
15-е іюля въ Буюкдере 491, 500.
Разбитая статуя 87.
Разборъ втораго разговора 209.
Разборъ комедіи Ревизоръ 439.
Разговоръ 427.
Разговоръ р. классика 199, 208.
Раздумье 472.
Разница 229.
Рейнъ 581.
Рецензїи на книги:
— Альманахъ-указатель 250.
— Аннибалъ на развалинахъ 302.
— Астраханская флора 295, 297.
— Grammaire Italienne 154.
— Гречанка 301.
— Дѣтскій Цвѣтникъ 281.
— Искусство не платить... 250
— Календарь Музъ 281.
— Литературный Музеумъ 295, 297.
— Московскій Альманахъ 250.
— Невскій Альманахъ 250.
— Незабудочка 281.
— Памятникъ Отеч. Музъ 281.
— Писатели между собою 299.
— Сиріусъ 280.
— Сѣверная Лира 281.
— Сѣверные Цвѣты 295, 297.
— Элегїи Дм. Глѣбова 300.
Римъ 475 (610).
Родительскій домъ 399.
Роза и Кипарисъ 436.

- Ронъ 587.
 Русскіе проселки 463.
 Русский плѣнникъ 49.
 Русский романтикъ 326.
 Русской крылатой дружинѣ 574.
 Рыбакъ 608.
 Р—у 304.
 Рѣчь Е. П. Ковалевскому 728.
 Рѣчь на обѣдѣ 501.
 Рябина 594.
 С. А. Н.....му 758.
 Саловка 345.
 Самоваръ 456.
 Своей повадкой неусыпной (570—668).
 Своею славой безымянной (570—668).
 Святая Русь 484.
 Святочная шутка 396.
 Сельская пѣсня 385.
 Сельская церковь 710.
 17-е сентября, 494, 498.
 Семь пятницъ на недѣлѣ 271.
 Сергѣй Ник. Глинка 480.
 Si jeunesse savait 551.
 Скажите, отчего (570—668).
 Слеза 389.
 Слезливому стихотворцу 40.
 Слезы 382.
 Слезы прощанья 311.
 Слово примиренія 559.
 Смерть—тоже, что «Моя молитва», 481.
 Смерть жатву жизни 459.
 Смиреніе (570—668).
 Смѣсь 379.
 Сновидѣніе 425.
 Снѣгъ 588.
 Современные замѣтки 518.
 Современные темы 733, 753.
 Сознаніе 558.
 Стаясы А. И. Г. 338.
 Станція 344.
 Старое поколѣніе — тоже, что «Смерть жатву жизни», 459.
 Старость (570—668).
 Степь 488.
 Степью 489.
 Стихи б. Остенъ-Сакену 83.
 — Въ альбомѣ 186.
 — И. И. Дмитріеву 96 (156, 165).
 — Подъ бюстомъ Импер. Александра I, 34.
 Стихотворенія Карамзина 704.
 Столъ и постеля 145.
 Съ наружности ужь онъ (570—668).
 Съ раздуміемъ смотрю 468.
 Съ тѣхъ поръ, какъ упраздняютъ (570—658).
 Сѣтованіе араба 221.
 Сѣтованіе 205.
 Сюда 464.
 Тамъ, за матушкой Москвой, 520.
 Тарифъ 435.
 Теперь мнѣ недосугъ 282.
 Того-сего 240.

- Тому сто лѣтъ 695.
 Тоска 408.
 Три вѣка поэтовъ 386.
 Три послѣднія стихотворенія 771—773.
 Тройка 432.
 Тропинка 617.
 Трудная задача 117.
 Ты свѣтлая звѣзда — тоже, что «Къ ней», 448.
 1828 годъ, 328.
 1854 годъ 517.
 Увѣщаніе 20.
 Ужъ не за мной ли дѣло стало 472.
 Уныніе 113, 540.
 Уставъ столовый 115.
 У страха глаза велики 556.
 Утро на Волгѣ 460.
 Утѣшеніе см. «Предъ Господомъ Богомъ»... 474.
 Ухабъ 139.
 Ф. Листу 465.
 Фонъ Визинъ 363, 368, 375, 423, 442, 443, 450, 458, 482, 483.
 Фотографія Венеціи 672.
 Фрейбергъ 510.
 Хандра 407.
 Характеристика 393.
 Характеристики:
 — Не даромъ мимо всѣхъ 268.
 — Обритый, блѣдный 325.
 Характеристическія замѣтки 768.
 Хорошіе люди (570—668).
 Хочу дать волю я молитвѣ и слезамъ 774.
 Царица красоты 603.
 Цвѣтокъ 773.
 Цвѣты 171.
 Цѣлительныя воды 70.
 Черныя очи 332.
 Черта мѣстности 245.
 Чести русскаго солдата 521.
 Чистосердечный врачъ 143.
 Читателямъ «Складчины» 745.
 Что во снѣ, то и на яву 24.
 Что, мой свѣтикъ, луна 477.
 Что такъ шумите вы? (570—668).
 Шарады 188, 189.
 Шестое декабря, 527 (535).
 Шесть стихотвореній 533.
 Шутка 461.
 Шутка въ альбомъ 220.
 Эперне 513.
 Эпиграммы:
 — Ага, плутовка мышъ 17.
 — Благословенный плодъ 129.
 — Бѣда, намъ говорятъ, Аристъ, 124.
 — Вольтеръ насъ трогаетъ 69.
 — Вотъ враль... 397.
 — Вписавшись въ цехъ 119.
 — Въ Клеонѣ видишь ты 259.
 — Двуличенъ онъ 340.
 — Двѣ строчки Климъ 39.
 — Для славы... 130.

- Дѣлами онъ живой покойникъ 218.
 - Его познаній вѣренъ счетъ 122.
 - Жужжащій враль 225.
 - Журналистъ Фигляринъ 291.
 - Зачѣмъ въ трагедіи 42.
 - Злой клеветникъ 173.
 - Какими насъ моришь 3.
 - Каковъ ты? пламя потѣенно, 67.
 - Каковъ ты? что-то все 66.
 - Какого общества 237.
 - Каргузовъ другомъ просвѣщенія 26.
 - Каргузовъ сенаторъ 32.
 - Клевретъ журнальный 223.
 - Когда при свистѣ креслъ 73.
 - Корысти презрѣнной 132.
 - Красавица она... 131.
 - Крезъ богатѣетъ 47.
 - Критонъ услужливый 168.
 - Кто будетъ красть 314.
 - Къ усопшимъ льнетъ 471.
 - Моей рукой ты раненъ 54.
 - Напрасно говорятъ, 6.
 - Напрасно говорятъ, что грѣшника черты 72.
 - Нашъ комикъ Шутовской 76.
 - Нашъ свѣтъ театръ 384.
 - Неустрашимый самохвалъ 339.
 - Нѣтъ, состязаться мнѣ 222.
 - Объясненное сомнѣніе 19.
 - Одинъ Фаонъ 172.
 - Онъ въ разныхъ видахъ 320.
 - Педантствуй сплошь 224.
 - Примѣру слѣдуя 37.
 - Пусть остряковъ... 112.
 - Работая перомъ 121.
 - Сбираясь въ путь 362.
 - Сказать о Оирсѣ мнѣнье 53.
 - Стиховъ моихъ давно 123.
 - Съ какою легкостью свободной 68.
 - Съ собачкой, съ посошкомъ 33.
 - Съ эфирныхъ странъ 166.
 - Тирсисъ всегда вздыхаетъ 25.
 - Ты говоришь, что мучусь 164.
 - Ты правъ! сожжемъ 207.
 - Ты цѣлый свѣтъ... 378.
 - Уѣздный врачъ 55.
 - Чтобъ полный смыслъ 120.
 - Что пользы — говорить — 219.
 - Я вѣкъ тебя хвалю 7.
- НВ (Эпиграммы князя встрѣчаются и во многихъ другихъ его пьесахъ, не носящихъ на себѣ заглавія «эпиграмма»).
- Эпизодическій отрывокъ 290.
- Эпитафіи:
- Ариста гробъ 23.
 - И. П. А. 331.

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| — На мнимую смерть Д. 109. | Языковъ и Гоголь 479. |
| — Подъ камнемъ симъ 56. | Языкъ и зубы 184. |
| — Россійскій Діогенъ 22. | Я пережилъ 447. |

III.

Алфавитный списокъ лицъ, упоминаемыхъ въ его произведеніяхъ.

(Цифры указываютъ №№ пьесъ.)

- | | |
|--|---|
| А. А. Б. 336. | Бобринскій графъ А. А. 717. |
| Абамелекъ, княжна 421. | Бобровъ, примѣч. къ 13 №. |
| Александра Θεодоровна, импе-
ратрица 533—537. | Буало 88, 134. |
| Александръ I, императоръ 34—
36, 74. | Булгаковы 522, 718. |
| Ancelot 294, 298. | Булгаринъ 291, 378, 470, 471. |
| А. О. Р. 401. | Valerio 154. |
| Аракчеевъ графъ, 719. | Вальберхова 16. |
| Байронъ 114, 186, прим. къ
217 №, 277, 379. | Вальтеръ-Скоттъ 317. |
| Бартеневъ П. И. 765 (759). | Варпаховскій 724. |
| Баратынскій 708. | Верстовскій 198. |
| Барсуковъ Н. П. прим. къ 747 №. | Вздыхаловъ (см. Шаликовъ кн.) |
| Баруффи 720. | Віельгорскій гр. М. Ю. 205, 216,
445, 767. |
| Барятинскій кн. А. И. 562. | Вольтеръ 109а, 349. |
| Барятинскій кн. В. И. 466. | Вольфсонъ 382. |
| Батюшковъ 14а, 27, 50, 58, 94. | Вяземскій кн. А. И. 729. |
| Бебутовъ, князь 514—521. | Гавриловъ Семенъ 30. |
| Бенжаменъ-Констанъ 406. | Гашпаръ 78. |
| Бестужевъ-Рюминъ 280. | Гетце 91, 92. |
| Бецкій И. И. примѣч. къ 217. | Глинка М. И. 441. |
| Бибрисъ 11. | Глинка С. Н. 480. |
| Блудовъ графъ Д. Н. 503, 504,
506, 673, 722 прим. | Глѣбовъ Д. 300. |
| | Гоголь 741 |
| | Голш |

- Головинъ В. 299.
 Горчаковъ кн. А. М. 709.
 Готовцева А. И. 338, 383.
 Грибоѣдовъ А. С. 734.
 Давыдовъ Д. В. 44, 109, 177, 263, 323, 426, 702.
 Дашковъ Д. В. 700.
 Дельвигъ 708.
 Державинъ 82, 91.
 Дмитріевъ И. И. 38, 96, 156, 162, 165, 217, 563, 722 примѣч.
 Дмитріевъ М. А. 208—210.
 Драшусовъ А. 478.
 Е. А. Г. 61.
 Е. А. К. 286.
 Е. Н. К. 60.
 Екатерина II 97, 744.
 Жаялисъ, графиня 252.
 Жуи 226.
 Жуковский 1, 14, 27, 50, 80, 89, 93, 134, 228, 261, 486, 487, 701, 706, 720, 721, 722, 723, 759—760.
 Зенфъ 761.
 Ивановъ А. А. 544, 570 — 668.
 Илличевскій 289 (192).
 И. П. А. 331.
 Иріартъ 59.
 І. Максимилианъ 255.
 Каннингъ 306.
 Карамзинъ А. Н. 524.
 Карамзинъ В. Н. 410.
 Карамзинъ Н. М. 84, 476, 695, 696, 697, 704, 721, 729, 744.
 Карамзинъ Н. Н. 422.
 Каченовскій 30, 133, 722 примѣч.
 Кине 438.
 Княжнинъ А. Я. 180.
 Княжнинъ 118.
 Ковалевскій Е. П. 728.
 Козловъ 231, 361.
 Константинъ Николаевичъ, в. князь 706.
 Корфъ, графъ 746.
 Красицкій 159, 264—266.
 Крыловъ 445.
 Кутейкинъ 152.
 Кутузовъ П. А. (Картузовъ) 26, 32.
 Кушниковъ С. С. 455.
 Ламартинъ 376, 377.
 Листъ Ф. 465.
 Лудольфъ графиня 371.
 Магницкій 152.
 Марія Александровна, императрица 539, 678.
 Марковъ, графъ А. 287.
 Меньщиковъ кн. 12.
 Михаилъ Павловичъ, в. кн. 444а.
 Мицкевичъ 288, 361, прим. къ 735 №.
 Модницкій
 Муръ 342.
 Н. М. Д. 388.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Н. Н. 330. | 444а, 708, прим. къ 735 № |
| Н. П. М. 62. | и къ 747. |
| Н. Н. 84 (Карамзинъ). | Пушкинъ В. Л. 51, 140, 763. |
| Н. Н. 151 (Шишковъ). | Пушкинъ С. Л. 444а, примѣч. |
| Наполеонъ 232, 317, 437. | Р. — 304. |
| Нахимовъ П. С. 514—521. | Радищевъ 732. |
| Невзоровъ М. примѣч. къ № 13. | Рейнгардъ 36. |
| Николаевскій, см. С. А. Н....кій. | Римская-Корсакова 705. |
| Николай I, импер. 527, 533 — | Растопчинъ, графъ 765, 768. |
| 537. | Ротшильдъ 750—668. |
| Николай, цесаревичъ 677, | Руссо 144, 166, 362, 384. |
| Новосильцова 415. | Рюльеръ 321. |
| Норовъ 727. | С. А. М. графиня, 63. |
| Оболенскій - Нелединскій - Мелец- | С. А. Н....кій 758. |
| кій кн. 764. | С. П. А. 141. |
| Оболенскіе князья 766. | Сакенъ, баронъ 83. |
| Озеровъ 90, 724. | Севастіанъ-Фуа 255. |
| Окулова Д. А. 409. | Сильвіо Пеллико 720. |
| Окуневъ Г. А. 77. | Смирнова А. О. 429. |
| Ольга Николаевна, королева вир- | Соллогубъ, графъ В. А. 431. |
| темб. 751. | Софія 45, 46, 414. |
| Орловскій, живописецъ, 449. | Сталь Гольштейнъ 153. |
| Панаръ 115. | Струйскій 302, 382. |
| Павинъ, графъ 765. | Сумароковъ 97, 372. |
| Петръ Великій 41, 508, 737. | Сушковъ Н. В. 135. |
| Плетневъ 675, 703. | Сѣверинъ 27, 50, 545, 569. |
| Погодинъ 502, 697, 762. | Тальма 278. |
| Полевой 227, 383, 394, 416— | Тальони 446. |
| 417. | Титовъ В. П. 491. |
| Полторацкій 294, 298. | Тургеневъ А. И. 110, 700. |
| Потоцкая, графиня 419. | Тютчевъ 675. |
| Пушкина О. С. 267. | Фигляринъ (Булгаринъ) 291, |
| Пушкинъ А. С. 157, 199, 208— | 471. |
| 210, 228, 292, 406, 444, | Фонъ-Визинъ 111, 118, 175, |

180, 363, 368, 375, 423, 442, 443, 450, 458, 482, 483.	Шаликовъ, кн. (Вздыхаловъ) 33, 290.
Хвостовъ, графъ, 31.	Шаховской, кн. 66 — 73, 76, 78.
Ховрина М. Д. 345.	Шимановская 305.
Чернышевъ, графъ 202.	Юлій Цезарь 437.
Чернышевы, графини 239.	Языковъ 433, 479.
Чижевскій 211.	Янишъ К. К. 387.
	*** 230, 319, 322, 413.

IV.

Письма его.

«Я бы ничего такъ не желалъ, какъ видѣть собраніе твоихъ писемъ; у меня теперь хранятся всѣ твои письма къ Тургеневу, и я бы уже давно сдѣлалъ изъ нихъ выборъ, но глаза неймаютъ твоихъ каракулекъ»...

Жуковский (Русск. Арх. 1868, № 3, стр. 442).

Письма князя Вяземскаго, судя по обширнымъ его связямъ и долгой жизни, должны быть весьма многочисленны; но напечатано ихъ пока еще очень мало. За исключеніемъ собственно литературныхъ писемъ его, указанныхъ въ I списокъ, мы знаемъ еще слѣдующія:

1. И. И. Дмитріеву—въ книгѣ «Письма Карамзина къ И. И. Дмитріеву», Спб. 1866, стр. 295, 354, 403, 426, 429 и 434.

Ему же, Р. Архивъ 1866, стр. 1691—1721 и 1868 г., стр. 602 — 658. Письма эти обнимаютъ періодъ отъ 1818 по 1837 годъ и снабжены многими примѣчаніями князя. Надо замѣтить однако, что иныя письма напечатаны не въ хронологическомъ порядкѣ (напр. 1-е и 4-е), а нѣкоторыя не обозначены вовсе (2-е и 3-е). Послѣднихъ 29 писемъ есть оттиски (М. 1868. 12°, 94 стр.).

2. Максимовичу, М. А. Кіевлянинъ, 1879, №№ 8 и 22, семнадцать писемъ (1831 — 1871), перепечатываемыя здѣсь съ нашими примѣчаніями.

3. Неизвѣстному (Бартеневу П. И.?) о Тютчевѣ Р. Арх. 1873, стр. 1994; перепеч. въ 1875 г., № 10, стр. 357, въ статьѣ И. С. Аксакова о Тютчевѣ.

4. Полевому, Н. «Записки о жизни Полеваго, Спб. 1860, стр. 143. Нѣсколько писемъ князя къ Полевому находится у барона О. А. Бюлера (Р. Стар. 1871. IV, 677).

5. Пушкину, А. С. Русск. Архивъ 1874, № 1, стр. 161 — 174, и 1879 г., № 8.

6. Булгакову, Русск. Архивъ 1879, №№ 5 и 6.

V.

Посланія къ нему русскихъ поэтовъ; посвященія; сатиры, пародіи, эпиграммы на него.

1. Баратынскаго: Соврем. 1836, т. IV, стр. 216; перепеч. въ книгѣ его «Сумерки» 1845, стр. 5.

2. Батюшкова: Сочиненія 1834, т. 2, стр. 125 — 137.

3. Бенедиктова: въ брошюрѣ «Юбилей академика князя П. А. Вяземскаго». Спб. 1861, стр. 29.

4. Воейкова, А. (въ письмѣ къ Тургеневу), Р. Арх. 1872, стр. 1187.

5. Волконской, княг. З. А. На смерть его дочери, Моск. Наблюд. 1835, ч. II, стр. 113; перепеч. въ Р. Арх. 1867, стр. 313.

6. Жуковскаго: Сочиненія, изд. 1869, т. I, стр. 278, 304, 307, т. IV, стр. 371, 386, 398; VI, стр. 687. Его же, три письма въ стихахъ, Р. Арх. 1866, стр. 863 — 873. Въ изданіи Глазунова, т. I, 355, 358; II, 396; см. также I, 335, 422.

7. Козлова, И. На рожденіе Андрюши В(яземскаго), Славян. 1830, ч. 13, стр. 140.

8. Максимовича, М. А., Русск. Арх. 1874, стр. 1084.

9. Неизвѣстнаго: Къ портрету кн. Вяземскаго, Новости Литер. 1823, кн. 2. № 16.

10. Ознобишина. Литер. Библіот. 1867, апрѣль; Бес. Общ. Любит. Р. Слов. М. 1867, вып. 1, стр. 61.

11. Остолопова, Р. Арх. 1866, стр. 243—244.
12. Пушкина, А. С., Сочиненія, т. II, стр. 127, въ письмѣ къ В. Л. Пушкину: «Шолье Андреевичъ, конечно»; стр. 290, — Къ портрету; стр. 406, Прозаикъ и поэтъ (Изд. Анненкова); Р. Арх. 1874, стр. 425, 431; перепеч. въ Р. Арх. 1876, III 220.
13. Пушкина, В. Л. Сочиненія, изд. 1855, стр. 13, и Собр. образц. русск. соч. т. IV, стр. 57.
14. Ростопчиной, граф. Е. П., Сочиненія, т. II, стр. 102.
15. Соллогуба, графа В. А.—въ брошюрѣ «Юбилей кн. Вяземскаго», стр. 22.
16. Тимашевой, К. Отвѣтъ на святочную шутку, Сѣв. Цвѣты на 1831 г. («Святочная шутка» кн. Вяземскаго помѣщена тамъ же, стр. 88).
17. Тимофѣева, К., Сѣв. Почта 1866, № 264.
18. Тютчева, Ѳ. И., День 1861, № 2, октября 21; въ брошюрѣ «Юбилей» кн. Вяз., стр. 20; Стихотв. Тютчева, изд. 1868 г., піесы 139, 144 и 162.
19. Щербины—въ брошюрѣ «Юбилей», стр. 49.
20. Юзефовича, М. В. Русск. Арх. 1877, № 2, стр. 233 и въ Собр. стих. М. Юзеф. «На прощанье». Кіевъ 1878.
21. Языкова, Соврем. 1845, т. XXXV, стр. 96. Стихотв. т. II, стр. 253, изд. 1858.
22. Ѳедорова, Б. М. — въ брошюрѣ «Юбилей», стр. 56. — *Князю Вяземскому посвящены:*
23. Шильонскій узникъ, пер. Жуковскаго.
24. Новыя стихотворенія В. Жуковскаго (совмѣстно съ Плетневымъ). Спб. 1849.
25. Козлова: «Обвороженіе», II, 74.
26. Кольцова: Стихотв., изд. 1857, стр. 182; Военная пѣсня, Утр Заря 1842, стр. 63; Русск. Арх. 1869, стр. 2027. Его же: Шекспиръ. Дума. Р. Арх. 1875, III, 395. Пѣсня не вошла ни въ одно изданіе стихотвореній Кольцова.

27. Одоевскаго, кн. А. И. «Балъ». Р. Арх. I, 1873, стр. CI—CII.

28. Ростопчиной, графини Е. П. Сочиненія, II, 241.

САТИРЫ, ПАРОДИИ И ПРОЧ.

29. (Аксакова, С. Т.) Посланіе къ Ульминскому, (отъ ulmus — вязь), Вѣстн. Евр. 1821, т. См. Разныя сочиненія Аксакова. М. 1858, стр. 76—77.

30. Въ сатирѣ А. Писарева, Библиограф. Записки, 1859, стр. 618—619.

31. Куплеты А. Писарева въ водевилѣ «Хлопотунъ» — *Мишурскій водевилъ скропалъ* и въ водевилѣ «Учитель и Ученикъ» — *Извѣстный журналистъ Графовъ*.

32. Въ брошюрѣ о Царѣ-Горохѣ, Р. Старина 1878, т. II, стр. 366.

33. Моск. Телегр. 1830 г. XXXI, Новый Живописецъ Общества и литер., стр. 30 — эпиграмма; стр. 44 — въ альбомъ; XXXII, стр. 133, «Иголки»; XXXIV, стр. 229 — въ альбомъ; подпись: Шолье Андреевъ. Перепеч. и въ отд. изданій Новаго Живописца 1832, ч. II, стр. 188, 192, 199.—(О пародіяхъ Полеваго, Литер. Газета 1830, т. I, стр. 98).

34. (?) Лермонтова: «Вы не знавали князя Петра? Отеч. Зап., т. 125, стр. 56; Стих. Лермонт. 186. (На него ли это?).

35. Маіора Бурбонова (Д. Минаева) пародія. Искра 1864, № 38, стр. 497.

36. Минаева, Д., Думы и Пѣсни, Спб. 1864, т. II, стр. 248 250, 259, 396, 480. Въ его же книжкѣ Евгеній Онѣгинъ нашего времени, изд. 2. Спб. 1868, стр. 104.

37. Курочкина, В., Собраніе стихотвореній. Спб. 1869, т. II, стр. 149, 153, 158, 159, 178, 181, 182.

38. Эпиграмма, Искра 1873, № 20, стр. 7.

39. Пародія, подъ заглавіемъ «Игра» — «Мой умъ колода картъ. Вотъ вздоръ!», указывается въ Моск. Телегр. статьею

Лит. Газеты 1840, № 15, стр. 357, — но въ Тел. ея нѣтъ; не въ Сынѣ ли Отеч. она?

40. «И шило брѣтъ», пародія, Сынъ Отеч. 1839, т. XI, стр. 117, И. Д—чъ (Н. Полевой).

41. Дополнительные куплеты къ его пьесѣ «*Русскій Богъ*» (Добролюбова?) въ одномъ изъ заграничныхъ изданій.

VI.

Письма къ нему.

1. Баруффи, Р. Арх. 1868, стр. 451.
2. Батюшкова, Р. Арх. 1866, стр. 222, 859; 1875, III, 358—359.
3. Бенкендорфа, графа, Р. Арх. 1874, стр. 1093.
4. Варнгагена фонъ Энзе, Р. Арх. 1866, стр. 504 — 507. (См. отзывъ Варнгагена, Р. Арх. 1875, II, 348, 352).
5. Васильева, протоі. І. (о смерти Плетнева) Сѣверн. Почта 1866, январь, № 14.
6. Гоголя, Р. Арх. 1865, стр. 787 — 790; 1866 г., стр. 1077. Первое письмо Гоголя *безъ даты*, но оно относится къ 1838 г., см. намекъ на него въ «Запискахъ о жизни Гоголя, т. I, стр. 242. Письмо отъ 28 февраля 1847 (а не 1846 г.), Р. Арх. 1872, стр. 1329—1332. Указаніе на годъ письма есть въ письмѣ Гоголя Плетневу отъ 15 марта: см. Письма Гоголя, изд. Кулиша, 1857, т. VI, стр. 356.
7. Грамматина, Р. Арх. 1866, стр. 240.
8. Давыдова, Д. В., Р. Арх. 1866, стр. 895 — 898.
- 9—10. Данзаса и Д. Аршіака: Послѣдніе дни жизни Пушкина, 1863, стр. 60.
11. Дашкова, Тria письма, Р. Арх. 1866, стр. 491—102.
12. Жуковского, Р. Арх. 1866, стр. 1070 и 1868, стр. 440, въ изданіи Глазунова, т. VI, стр. 630—638.
13. Жуфруа, Р. Арх. 1866, стр. 236.
14. Зонтагъ, А. П. (о дѣтствѣ Жуковского). Москвит. 1849, IX; перепеч. отрывками въ Ж. М. Н. Пр. 1869, №№ 4, 5, 6.

15. Карамзина, Р. Арх. 1866, стр. 229.
16. Кольцова, Р. Арх. 1868, стр. 458.
17. Милорадовича, графа, Р. Арх. 1866, стр. 221.
18. Мятлева, Р. Арх. 1866, стр. 239; его же шуточная пригласительная записка, Р. Арх. 1868, стр. 461.
19. Нелединскаго-Мелецкаго, Р. Арх. 1866, стр. 885—893.
20. Остолопова, Р. Арх. 1866, стр. 242.
21. Плетнева, Р. Арх. 1866, стр. 1068—1069.
22. Пушкина, А. С., въ книгѣ Анненкова «Пушкинъ въ Александровскую эпоху, Спб. 1874, стр. 220, 228, 252;—Р. Арх. 1874, № 2; Р. Арх. 1870, стр. 1180, отрывокъ въ письмѣ А. Тургенева; 1874, стр. 111—160, 419—450, пятьдесятъ писемъ.
23. Пушкина, В. Л., Русск. Арх. 1866, стр. 241.
24. Пушкина, С. Л., Р. Арх. 1868, стр. 454.
25. Сильвіо Пеллико, Р. Арх. 1866, стр. 502—504 и 1868, стр. 444.
26. Скалона, Н. А., Р. Арх. 1872, стр. 1332.
27. Сѣверина, Р. Арх. 1866, стр. 237.
28. Тургенева, А. И., Р. Арх. 1866, стр. 250—254; 878—884; первое письмо перепечатано въ Р. Старинѣ 1875, т. XII. стр. 559.
29. Тургенева, Н. И., Р. Арх. 1872, стр. 1200.
30. Уварова, графа, Три бумаги, Р. Арх. 1866, стр. 1066.
31. Чадаева—въ книгѣ Сушкова «Моск. Универс. Благор. Пансіонъ», М. 1858, приложеніе. О немъ въ Библиогр. Зап. 1861, стр. 17. Перепеч. въ Р. Арх. 1866, стр. 1082 — 1088, но въ книгѣ Сушкова оно напечатано полнѣе и исправнѣе.
32. Шлецера, Хр., Р. Арх. 1866, стр. 245.
33. Юнкера, Карла, Р. Арх. 1866, стр. 227.

VII.

Матеріалы для біографіи.

1. Воспоминаніе о кн. А. И. Вяземскомъ и его литературномъ салонѣ, Росс. Родосл. Сборникъ, Спб. 1841, изд. кн. П. В. Долгорукаго, ч. II, стр. 13—15.

2. Письмо кн. Оболенскому-Нелединскому-Мелецкому, «Хроника недавней старины, Спб. 1876.

3. Автобіографическое введеніе, при книгѣ «Полное собраніе сочиненій кн. Вяземскаго. Спб. 1878, томъ 1, и 1879, т. 2.

4) Опытъ краткой исторіи р. литературы, Греча, Спб. 1822, стр. 314.

5. Историческія свѣдѣнія о цензурѣ, стр. 33.

6. Воспоминанія Вигеля, I, 52, 166, III, 140; IV, 116 — 119; V, 38, 41, 42, 46; VI, 27.

7. Записки о жизни Н. А. Полеваго, соч. К. Полеваго, Спб. 1860, стр. 98, 121, 128 — 134, 142, 143, 147, 148, 154, 157, 174 и 209.

8. Дельвигъ, статья В. П. Гаевского, Соврем. 1853, № 5, стр. 8; 1854, № 1, стр. 22; 1854, № 9, стр. 7, 32, 36, 38, 41, 45, 46.

9. Справочный Словарь Старчевскаго 1854, т. III, 339.

10. О пребываніи князя П. А. В. въ Одессѣ, Москвит. 1849, № 15.

11. Обѣдъ въ Москвѣ, Москвит. 1850, № 21.

12. Иллюстрація 1859, т. IV, № 99, съ портретомъ.

13. Лѣтопись русскаго театра, П. Арапова, Спб. 1861, стр. 221, 240, 358, 373.

14. Очерки р. литературы, Кенига, Спб. 1862, стр. 96 — 98.

15. Историческая Христоматія Галахова, т. II, 1864, стр. 69, 156, 164, 226, 228, 385, 395 — 397, 418, 419. Въ первомъ изданіи Христоматіи гораздо полнѣе, чѣмъ во второмъ, 1877 года.

16. Юбилей 50 л. литературной дѣятельности академика кн. Вяземскаго. Спб. 1861. 8^о, 60 стр; Изв. Имп. Ак. Н. по Отд. Р. Яз. и Слов. 1860, т. IX, стр. 333 — 345.

17. Публичное засѣданіе Общества Любителей Словесности (о 50 л. юбилеѣ кн. В. какъ члена), статья П. Щ., Моск. Вѣдом. 1866, № 45.

18. Пятидесятилѣтній юбилей его въ Моск. Общ. Любит. Рос. Словесн., Р. Инвалидъ 1866, № 57.

19. Портретная галлерей русскихъ дѣятелей. изд. А. Мюнстера, т. I. Спб. 1865, статья В. А. Р.

20. Иллюстриров. Газета, 1866, № 2.

21. Мелочи изъ запаса моей памяти, М. Дмитріева, 1869, стр. 145.

22. Статья М. Погодина о С. П. Шевыревѣ, Журн. М. Нар. Просв. 1869, № 2, стр. 400, 401, 406, 444, 445, 448.

23. Примѣчанія М. Н. Лонгинова къ стихотвореніямъ, вошедшимъ въ книгу «Въ дорогѣ и дома». М. 1862, стр. 351 — 384.

24. Исторія р. словесности, Галахова, т. II, стр. 369 — 371.

25. Бѣлинскій, соч. Пыпина. Спб. 1876, I, 119, 204.

26. Русскіе поэты, изд. Гербея. Спб. 1873, стр. 237.

26а. Нива 1878, № 49, портретъ и біографія князя.

27. Его отношенія: къ Баратынскому, Соврем. 1844, т. 35, стр. 322; Біографія и письма Баратынскаго, при изданіи его сочиненій, 1869, стр. 397; Русскій Арх. 1867, стр. 262, 287, 291, 298; 1868, стр. 146.

28. Къ Батюшкову, Русск. Стар. 1871, т. III, 232 — 234; Библ. Зап. 1859, стр. 322; Р. Ар. 1867, стр. 1446, 1451, 1452, 1464, 1468, 1489, 1496, 1532, 1535 (См. письма къ нему Батюшкова здѣсь же, отд. V); 1875, III, 347, 350, 361. Здѣсь отзывъ Батюшкова о кн. Вяз.).

29) Къ Глинкѣ М. И., Р. Старина 1870, т. II, стр. 59, 72, 73, 79, 443, 636.

30. Къ Гоголю: Записки о жизни Гоголя. Спб. 1856, ч. I, стр. 132, 134, 140, 148, 196, 215, 240, 290, 303; часть II, стр. 85, 89, 90, 151. Русск. Арх. 1864, стр. 839; 1865, стр. 787 — 790; 1860, стр. 1081. Сочин. и Письма Гоголя, т. VI, стр. 117, 305, 316, 324, 338, 339 и 356.

30а. Къ Грибоѣдову, Р. Арх. 1868, № 4—5, стр. 606, въ

письмѣ къ Дмитріеву; Нов. Время 1878, декабря 24, «Кн. Вяземскій и его литературныя отношенія».

31. Къ Дашкову, Р. Арх. 1868, стр. 586, 599.

32. Къ Дмитріеву, И. И., кромѣ указанныхъ здѣсь въ IV отд. писемъ князя къ нему, см. еще Р. Арх. 1866, стр. 243, 762, прим.; 1867, стр. 1088, 1091, 1097, 1098, 1101, 1103, 1105—1108, 1110—1115, 1118—1120, 1123, 1125—1127, 1130—1136 и 1138.

33. Къ Жуковскому: Р. Арх. 1864; стр. 459, 1035; 1866 г., стр. 1065; 1867, стр. 801, 803, 811, 812, 841, 1389; 1868 г., стр. 443, 1455, 1458—1460, 1471—1474 и 1478; 1877, II, 228.

34. Къ Карамзину: Письма Карамзина къ И. И. Дмитріеву. Спб. 1866, стр. IX, 125, 126, 131 — 136, 138, 144, 147, 154 — 158, 164, 165, 182, 184, 195, 214, 225, 236, 239, 253, 254, 256 — 259, 289, 292, 295, 297, 308, 310, 320, 322, 331, 353 — 355, 389, 393, 397, 399, 401, 403, 426, 429, 434, 054, 055, 057, 079, 086, 098, 0124, 0136, 0138, 0144, 0145, 0158, 0160, 0163, 0177.

35. Къ нему же, въ книгѣ Погодина «Н. М. Карамзинъ», М. 1866, ч. II, стр. 80, 87, 97, 102, 131, 135, 158, 233, 253, 329—334, 393, 409, 467, 499, 501 и 502.

36. Къ нему же: Библ. Зап. 1859, стр. 307—309; Р. Арх. 1866, стр. 1639, 1692, 1693, 1715; 1867, стр. 1001; 1868, стр. 592.

37. Къ Кольцову, Р. Арх. 1864, стр. 834, 846.

38. Къ Крылову, Соврем. 1845, т. 37, стр. 72.

38а. Къ Лажечникову, Иллюстрац. 1869, II, 99.

39. Къ Лермонтову, Р. Арх. 1863, стр. 431.

40. Къ Мещевскому: Р. Арх. 1867, стр. 811—812; 1868, стр. 838.

41. Къ Перовскому, Р. Арх. 1865, стр. 1403.

42. Къ Полевому, Н., Р. Арх. 1865, стр. 102 (см. также

Записки о жизни Полеваго, здѣсь № 7, отд. VII); Р. Арх. 1878, III, 396, 397.

43. Къ Пушкину, А. С., Матеріалы для біографіи Пушкина, изд. Анненкова. Спб. 1855, стр. 29, 51—53, 96, примѣч., 103, 106 — 109, 162, 171, 174, 184 прим., 191, 194, 239, 245 прим., 249, 414, 418, 447, 449—451, 459, 461.

44. Къ нему же: Библ. Зап. 1858, стр. 41, 44, 101, 107, 108; 1859, стр. 87, 142, 557.

45. Къ нему же: Р. Арх. 1864, стр. 832, 1085; 1865, стр. 97, 754, 765; 1866, стр. 1209, 1481, 1482, 1485; 1867, стр. 317; 1868, стр. 600; 1872, стр. 2357; 1878, III, 396, 397.—

46. Къ нему же: «Послѣдніе дни жизни и кончина А. С. Пушкина. Спб. 1863, стр. 8, 30, 37, 60—67.

47. Къ нему же: «Складчина», ст. Я. К. Грота, стр. 366—367.

48. Къ нему же: Пушкинъ въ Александровскую эпоху, П. Анненкова. Спб. 1874, стр. 67, 81, 113, 219, 220, 228, 251—252.

49. Къ Радищеву, Р. Ст. 1871, т. III, 394; 1872, т. VI 573.

50. Къ графинѣ Ростопчиной, Р. Арх. 1864, стр. 846.

51. Къ Соколовскому, В. И., Р. Арх. 1865, стр. 1473.

52. Къ Тургеневу, А. И., Москвит. 1855, № 23—24, стр. 189, письма Карамзина къ Тургеневу; Р. Стар. 1875, т. 12, стр. 561, 747, 748; Р. Арх. 1867, стр. 643—647, 650—653, 658, 659, 661—664, 667; 1868, стр. 1833.

53. Къ Тютчеву, Р. Арх. 1874, № 10, стр. 35, 357.

54. Къ Шевыреву: Р. Арх. 1865, стр. 385.

55. Къ Щербинѣ, Вѣст. Ев. 1874, № 5, стр. 234.

56. Мелкія извѣстія: Р. Арх. 1864, стр. 676, 875; 1865, стр. 788 пр.; 1866, стр. 1207, 1506—1507; 1867, стр. 197, 639, 1050; 1868, стр. 108, 281, 829, 840, 841 и 975; 1870, стр. 675, 1276—7, 1293, 1297—8, 1317—19, 1686—99, 1703, 11—17; 1873, стр. 0474, 942; 1877, II, 35.

VIII.

Критическія статьи и отзывы о его сочиненіяхъ.

1. Разборъ посланія его къ Каченовскому, Вѣстн. Евр. 1821, ч. 117, № 5, стр. 31—44, ст. Ѳ. Як.... ва.

2. Рецензентъ, 1821, № 20, Сравненіе стиховъ г. Сушкова съ стихами кн. Вяземскаго, ст. М. К—ва; Отвѣтъ Сушкова, № 22; Отвѣтъ М. К—ва, № 24.

3. Второй разговоръ между классикомъ и издателемъ Бахчисар. Фонтана, Вѣстн. Евр. 1824, ч. 134, № 5, стр. 47, подписано: N (М. А. Дмитріевъ).

4. Отвѣтъ на статью о литературныхъ мистификаціяхъ, Вѣст. Евр. 1824, ч. 134; № 7, стр. 196 (М. Дмитріевъ); № 8, стр. 271, возраженія на разборъ втораго разговора (его же).

5. О статьѣ его въ Моск. Тел. «Жуковскій. Пушкинъ. О новой пѣтикѣ басень», Сынъ Отеч. 1825, т. 100, стр. 280—299.

6. Особое Приб. къ Моск. Телегр. 1825, къ № 15, стр. 41 и 46.

7. Отзывъ Пушкина о статьяхъ кн. В. въ Моск. Телеграфѣ, письмо Пушкина къ М. П. Погодину отъ 31 авг. 1827 г.: Москвит. 1842, № 10; Соч. А. Пушкина, изд. Анненкова, т. 1, стр. 182.

8. Замѣчаніе на замѣчаніе кн. Вяземскаго, статья Шевырева, Моск. Вѣстн. 1827, ч. 1, стр. 201—208 (рѣчь идетъ о названной выше статьѣ его въ М. Т. 1825).

8а. Моск. Вѣстн. 1829, ч. VI, стр. 125—128, въ рецензій г. В.

9. Галатея 1829, кн. 2.

9а. Сѣв. Пчела 1830, № 12, по поводу письма князя къ Готовцевой.

10. Денница 1830, въ статьѣ И. Кирѣевскаго.

11. Моск. Телегр. 1825, № 16, стр. 366 (о переводахъ стиховъ Вяземскаго на нѣмецк. языкѣ); 1829, ч. 26, стр. 480 —

482 (о стихахъ кн. В—го); ч. 28, стр. 342 (о томъ же); ч. 30, стр. 330 (о его переводахъ); 1830, часть 31, стр. 78—81, 212, 224, 226, 230, 356; ч. 34, стр. 73—76, 239—240 (о жизнеописаніи Ф. Визина и вообще о литературной дѣятельности князя); 1831, ч. 37, стр. 251; 1833, № 1, стр. 153 и № 5, стр. 106 (о стихахъ кн. В—го).

12. По поводу стихотв. «*Быль*», «Моск. Вѣстн. 1828, № 21—22, стр. 391, перепеч. въ книгѣ Барсукова «Жизнь Строева», стр. 149; Моск. Телегр. 1829, ч. 25, стр. 242.

13. Моск. Тел. 1830, № 14, стр. 240—244, по поводу одной статьи Литер. Газеты (т. II, стр. 72), и № 19, Новый Живопис. Общ. и Лит. стр. 333—335, (Сличи: Лит. Газета, т. I, стр. 146 и т. II, стр. 163.

14. Отвѣтъ издателя Альдебарана господину Коврижину, Сынъ Отеч. и Сѣв. Арх. 1830, т. XI. № 17 (Альдебаранъ—отдѣлъ журнала въ родѣ позднѣйшаго «Свистка»; Коврижинъ—кн. Вяземскій).

15. Литер. Газета 1830, т. I, стр. 81. (Пушкина?)

16. Моск. Телегр. 1831, ч. 41, стр. 531.

17. Телескопъ 1831, ч. 5, № 7, стр. 102—104.

18. Сѣв. Пчела 1831, №№ 273—275, ст. Ж.

19. Сѣверн. Меркурій 1831, № 70.

20. Гирлянда 1831, ч. 1, № 15, стр. 381 (всѣ эти пять статей, №№ 16—18, о переводѣ романа «Адольтъ» Гетраменъ-Констана.

20а. Молва 1832, № 2, стр. 6.

21. Характеристика кн. В. въ Парнасскомъ Адрессъ-Календарѣ А. Воейкова, Р. Арх. 1866, стр. 761; Русс. Старина 1874, мартъ, стр. 612.

22. Руководство къ изученію исторіи р. литературы, В. Пласкина. Спб. 1846, стр. 296—298.

23. Отзывъ Гоголя, Сочиненія Гоголя, изд. Кулиша. Спб. 1857, т. III, стр. 459—460, 477.

24. Сѣв. Пчела 1847, (13—15) мая.

25. Отзывъ Загоскина, Соврем. Обозр. 1868, № 2.

Рядъ статей о книгѣ кн. Вяземскаго «Фонъ-Визинъ», №№ 26—39:

26. Отеч. Записки 1848, т. 58, № 5, отд. V, стр. 1—12.

27. Москвит. 1848, №№ 5 и 7, Критика, стр. 40—52 и 1—22, ст. С. Шевырева.

28. Отеч. Зап. 1848, т. 59, № 8, отд. VIII, стр. 142—152, Нѣсколько словъ г. Шевыреву на замѣчаніе его о критикѣ От. Зап. по поводу сочиненія кн. Вяземскаго «Фонъ-Визинъ».

29. Сынъ Отеч. 1848, № 6, отдъ VI, стр. 1—23, бар. Розена.

30. Библ. для Чт. 1878, т. 88, отд. 6, стр. 10.

31. Реперт. и Пантеонъ 1848, №№ 7 и 8, стр. 136—146 и № 9, стр. 1—16.

32. Лит. Газета 1848, № 25, стр. 388.

33. Сѣв. Пчела 1848, № 257, Н. Греча.

34. Спб. Вѣдом. 1848, № 102, Кс. Полеваго.

35. Спб. Вѣдом. 1848, №№ 281—283, Я. К. Грота.

36. Моск. Вѣдом. 1851, №№ 90, 105 и 138, ст. И. Ф.-Визина «Критическія замѣчанія на книгу Фонъ-Визинъ, соч. кн. Вяземскаго.

37. Москвит. 1851, № 15, Соврем. Изв., стр. 231 и № 20, стр. 229, замѣчанія М. П. Погодина.

38. Библиогр. Записки 1859, № 11, ст. Геннадіи.

39. Библиогр. Зап. 1858, стр. 752 и 1859, стр. 2, 17, 18 и 340.

40. Сочин. В. Бѣлинскаго I, 71; II, 90—91, 268, 280—281; IV, 67, 83, 86; VI, 564; VIII, 298—299; IX, 234; XI, 74; XII, 13, 25, 101, 112 и 180.

41. Москвит. 1854, т. IV, стр. 19—21.

42. Отеч. Зап. 1854, т. 94, отд. IV, стр. 37—38.

43. Соврем. 1854, т. 45, отд. IV, стр. 47—48.

44. Соврем. 1855, т. 52, критика, стр. 4, 5, 11.

45. Соврем. 1856, т. 55, критика, стр. 126—131.

46. Наше Время 1860, № 3, М. Лонгинова.
47. Наше Время 1861, №№ 16 и 17, извлеченіе изъ брошюры «Юбилей кн. Вяземскаго».
48. Наше Время 1861, № 18. Еще о юбилеѣ кн. Вяземскаго и о великосвѣтскихъ людяхъ, статья Н. Ф. Павлова.
49. Спб. Вѣдом. 1861, № 58, ст. гр. В. Соллогуба.
50. Спб. 1871, № 174, въ фельетонѣ, о Лонгиновѣ, какъ защитникѣ кн. Вяземскаго.
51. Сѣв. Пчела 1861, № 55, ст. Н. Греча и письмо О. Толстаго къ издателю по поводу юбилея.
52. Сѣв. Пчела 1861, № 75, Петерб. обозрѣніе.
53. Сѣв. Пчела 1861, № 83. ст. М. Погодина по поводу статьи въ 75 № (Это вмѣстѣ матеріалъ и для біографіи князя).
54. Сѣв. Пчела 1861, № 183, письмо къ князю Вяземскому Библиографа-Ищейки (Межова?).
55. Соврем. 1861, № 3, замѣтки Нов. Поэта.
56. Соврем. 1861, № 4, Внутр. Обзор. Праздникъ по случаю юбилея кн. Вяземскаго, стр. 473—486.
57. Русскій Вѣстн. 1861, № 4, с. 106—145, М. Лонгинова, Литер. обозрѣніе. Обозрѣніе статей по поводу 50-ти лѣтняго юбилея кн. Вяземскаго.
58. Р. Вѣстн. 1861. № 6. Толки и недоразумѣнія (по поводу статьи о кн. Вяз.) М. Лонгинова, стр. 121—125.
59. Русск. Рѣчь 1861, № 46, іюня 8, ст. Вячеслава Юдича (по поводу статьи г. Лонгинова въ Р. Вѣстникѣ).
60. Отеч. Зап. 1861, № 6, стр. 92—100, Заслуги кн. Вяземскаго и оцѣнка ихъ (по поводу ст. Лонгинова).
61. Русское Слово 1861, №№ 3, 4 и 10, Дневникъ Темнаго Человѣка.
62. Р. Слово 1861, № 5, Услужливые друзья кн. Вяземскаго.
63. Искра 1861, мартовскіе и апрѣльскіе №№
64. Гудокъ 1862, стр. 327, 335.
65. Зритель 1862, № 41, стр. 446—448.

66. Р. Слово 1862, № 2, стр. 6—18, отд. III, о статьѣ Лонгинава, въ защиту кн. Вяземскаго.

67. Р. Слово 1863, № 1, стр. 53—88, ст. Маіора Бурбонова «Забытые уголки Парнаса въ гостяхъ и дома» (о книгѣ «Въ дорогѣ и дома»).

68. Отчеты Имп. Ак. Н. по Отд. Р. Яз. и Словесности, Спб. 1852, стр. 189, 129, 273.

69. Отчеты по Отд. Р. Яз. и Словесности, Спб. 1856, стр. 80, 104, 308, 317, 346, 406.

70. О значеніи кн. Вяземскаго въ Русской Словесности, статья графа В. Соллогуба, Бесѣды въ Общ. Люб. Росс. Слов. 1867, вып. 1, с. 17—32, отд. II.

71. Журн. Мин. Нар. Просв. 1869, № 2, с. 507—508.

72. Спб. Вѣдом. 1869, № 309, фельет. Незнакомца.

73. По поводу его «Воспоминаній о 12 год.», Р. Арх. 1869, № 5, стр. 935, письмо гр. А. Ростопчина; Голосъ № 42, библ. замѣтки; Р. Иав. № 12; Спб. Вѣдом. № 18, ст. М. Д. Пуле; Новое Время № 91.

74. О водевилѣ «Кто братъ?....» Р. Вѣстн. 1873, № 9.

75. О первомъ томѣ его сочиненій, Вѣстн. Евр. 1879 № 1; Русск. Вѣстникъ 1879, № 1.

76. Отзывы о кн. Вяземскомъ, Плетнева, Р. Арх. 1870, с. 1279; Вигеля — стр. 1721.

77. «Дѣло» 1879, № 1, въ статьѣ «Памяти Грибоѣдова, стр. 16—18.

IX.

Псевдонимы и подписи.

а) употребленные самимъ кн. Вяземскимъ:

1. А. { (сокращеніе слова Асмодѣй, подѣ которыхъ князь
2. Ас. } былъ извѣстенъ въ литер. Обществѣ «Арзамасъ»).
3. Ас. Б.
4. А. М.

5. В.
6. В.
7. В.
8. В....
9. В—й.
10. Г. Р. К.
11. Д.
12. Журнальный сыщикъ.
13. » или ***
14. К. В. или К. В—й.

б) Псевдонимы, подъ которыми другіе разумѣли его въ журналистикѣ и л-рѣ:

1. Асмодѣй (въ Арзамаскомъ Обществѣ).
2. Коврижкинъ П. (въ С. Отеч. и Сѣв. Архивѣ).
3. Мишурскій (въ сатирѣ и эпиграммахъ Писарева).
4. Птелинскій } (въ Вѣстн. Европы).
5. Ульминскій }
6. Шолье Андреевъ (въ Моск. Телеграфѣ).
7. Россійскій Карлъ Нодье (Соч. Бѣлинскаго I 71).
8. Россійскій Катулъ (у Батюшкова I, 73, изд. 1834 г.)
9. Росс. Марціалъ.

X.

Музыка къ его стихотвореніямъ.

1. Многолѣтіе имп. Александру, } музыка Рейнгарда.
2. Польской, 1814. }
3. Пѣсня. Я жду тебя, когда зефиръ игривый 1816.
4. Давнымъ давно, 824, муз. гр. Віельгорскаго.
5. Ея ужь нѣтъ, моей весны, 824, муз. гр. Віельгорскаго и муз. Вл. С. Голицына. Въ 1828 г. было новое изданіе музыки кн. Голицына (Моск. Тел. 1828, ч. 20, стр. 516).
6. Сколько слезъ я пролилъ 830, мелодія Д. Струйскаго.
7. На юбилей Крылова, 838, муз. гр. Віельгорскаго.

8. *Что, мой свѣтикъ, луна*, 847, муз. Даргомыжскаго.
9. На юбилей Жуковскаго, 849.
10. На юбилей гр. Блудова 851.

XI.

Переводы на другіе языки и сочиненія на французскомъ языкѣ.

1. Разговоръ между издателемъ и классикомъ съ Выборгской стороны, пер. на нѣмецкій языкъ Ал. Вульффертомъ, при переводѣ поэмы Пушкина Б. Фонтанъ (Библ. Зап. 1859, т. II, с. 91).
2. Стихи «*На Новый годъ*» перев. на нѣм. языкъ г. Герингомъ, въ книгѣ *Metrische Uebersetzungen*, М. 1833 (Молва 1833, стр. 172).
3. *Слезы*, 1830, пер. на нѣмецкій языкъ г-мъ Вольфсономъ, см. Юбилей кн. Вяземскаго, стр. 35.
4. *Привѣтствіе Крылову*, 838, на нѣмецк. яз. въ *Magazin belehr. und ang. Unterhaltung* 1838, № 4, s. 25.
5. *Тому сто лѣтъ*, 866, на нѣмецк. яз. въ *Centralblatt für slav. Litteratur*. 1867, № 4.
6. *Памяти Плетнева*, на итальянскій языкъ: *In memoria de P. Pletnev. Traduzione dal testo russo*. St.-Pietro. 1866. 8°.
7. *Quelques poésies du prince Wiasemski, traduit du russe par H. Auger. Mayence*. 1874. 8° VII et 63 pag.
8. *Incendie du palais d'hiver á Saint-Petersbourg*. Paris. 1838. 8°.
9. *Lettres d'un vétéran de l'armée russe en 1812*. Bruxelles. 1854. 8°.
10. *Lettre d'un vétéran de l'armée russe en 1812*. Lausanne 8°.
11. *Trente lettres d'un vétéran russe, publiées par P. d'Ostafiewo*. Lausanne. 1855. 8°.

12. Appendice aux lettres d'un vétéran russe, publiées, par P. d'Ostafiew. Lausanne. 1855. 8^o.

Въ Литер. Газетѣ 1830 (№ 31, с. 252) объявлялось о выходѣ въ свѣтъ альманаха на польскомъ языкѣ «Тополька», въ которомъ, между прочимъ, обѣщаны были переводы нѣсколькихъ стихотвореній кн. Вяземскаго; но изданъ ли былъ альманахъ — намъ неизвѣстно.

ХІІ.

Портреты его.

1. Первый портретъ его, сколько намъ извѣстно, былъ приложенъ къ «Собранію новыхъ русскихъ стихотвореній, вышедшихъ въ свѣтъ съ 1821 по 1823 г. Спб. 1824—1825. 8 д. л. Въ типогр. Имп. Росс. Академіи.

2. Литографированный портретъ, работы Hanus'a Heinfstaengel'a. Dresden. 1849, съ оригинала Ф. Витцлебена.

3. Иллюстрація 1859, № 99 и 1878, № 519, стр. 485.

4. Портретная галерея русскихъ дѣятелей, изд. А. Мюнстера, т. I. Спб. 1865.

5. Въ брошюрѣ «За границею». Корректурные листы изъ стихотвореній кн. П. А. Вяземскаго. Карлсруэ. 8^o, фотографическій портретъ.

6. Фотографическія карточки, работы Левицкаго. 1867 г.

7. Фотографическія карточки, работы Baskofen, Darmstadt 1875 г.

Въ концѣ 50-хъ годовъ была сдѣлана статуэтка его, въ ростъ, Н. А. Степановымъ.

ХІІІ.

Некрологи и посмертныя статьи.

1. Биржев. Вѣдом. 1878 г. №№ фельетоны г. Д.

2. Вѣстникъ Европы 1879. № 1, ст. М. С.

3. Газета Гатцука 1878, № съ портретомъ, весьма плохимъ и непохожимъ.
 4. Голосъ, 1878, № ; о его «автобіографическомъ введеніи», № 356, фельетонъ.
 5. Гражданинъ 1878, № 29—31, стр. 560—562;
 6. Надъ свѣжею могилою», тамъ же, № 35—37, ст. Кн. Н. Голицына.
 7. Древняя и новая Россія 1878, № 12, с. 344.
 8. Иллюстрація 1878, № 519, стр. 486, съ портретомъ (стр. 485), рис. В. Борель.
 9. Кіевлянинъ 1878, № 137, стр. 3.
 10. Памяти кн. Вяземскаго, Кіевлянинъ 1878, № 152, С. Пономарева.
 11. Моск. Вѣдом.
 12. Моск. Вѣдом. № 297, ноября 21, Я. К. Грота; перепеч. и въ Журн. М. Нар. Просв. № 12, Современная Лѣтопись, стр. 244.
 13. Недѣля, 1878. №
 14. Нива, № 49, съ портретомъ весьма плохимъ.
 15. Новое Время 1878, № 973.
 16. Новое Время, № 978 о панихидѣ; № 980, ст. Я. К. Грота.
 17. Новое Время 1878, № 1015, Князь Вяземскій и его литер. отношенія, С. П.
 18. Оговекъ 1879, № 2, ст. Отставнаго.
 19. Русская Правда 1878, ноября 13, № 44.
 20. Спб. Вѣдом. № ноября 14, о панихидѣ, на которую явилось пять-шесть человѣкъ литераторовъ: Гротъ, Данилевскій, Майковъ, Сухомлиновъ, пр. Миллеръ, и Филипповъ.....
 21. Спб. Вѣдом. 1878, № 328, Похороны его.
 22. Рѣчь академика М. И. Сухомлинова Спб. Вѣдом. 1879, №№ 17 и 18; перепечат. и въ настоящемъ томѣ «Сборника».
-

XIV.

Памяти князя П. А. Вяземскаго ¹⁾

Да плодъ воздасть благое сѣмя,
 Чья ни посѣй его рука:
 Богъ въ помощь вамъ, младое племя,
 И вамъ, грядущіе вѣка!

Кн. Вяземскій.

19-го декабря минуло сорокъ дней по смерти кн. Петра Андреевича Вяземскаго. Дѣятель, прослужившій русской литературѣ 70 лѣтъ, поэтъ и критикъ, біографъ и журналистъ, близко связанный со многими нашими знаменитостями, «звѣзда разрозненной Плеяды» (какъ говорилъ о немъ Баратынскій), почетный членъ университетовъ, *въ томъ числѣ и нашего*, — князь несомнѣнно заслуживаетъ долгаго и внимательнаго слова. Сдѣлаемъ же поминки по немъ и въ сороковый день по его кончинѣ.

Но что сказать о немъ, да еще въ провинціи, когда сочиненій его издана какая нибудь десятая доля; когда свѣдѣнія о немъ разбросаны по строчкѣ, да по слову въ разныхъ изданіяхъ, которыхъ теперь и не отыщешь; когда коротенькіе столичные некрологи его (какіе намъ пришлось встрѣтить въ трехъ-четырехъ газетахъ) полны изумительныхъ ошибокъ и противорѣчій! ²⁾ Всего

¹⁾ Страницы, слѣдующія за этимъ заглавіемъ, были написаны вскорѣ послѣ смерти кн. Вяземскаго и напечатаны въ «Кіевлянинѣ» 1878 г.; перепечатываемъ ихъ какъ предисловіе къ слѣдующимъ далѣе письмамъ князя къ Максимовичу.

²⁾ Напр. Днемъ рожденія его считаютъ почти единогласно 12 іюня (іюля); опредѣляютъ его въ гусары (былъ въ ополченіи); книгу его «Въ дорогѣ и дома» относятъ къ 1842 г. (1862); говорятъ, что она издана за границей (въ Москвѣ); книгу его о Фонъ-Визинѣ считаютъ въ двухъ томахъ (въ одномъ); увѣряютъ, что со *всеми* литературными современниками онъ былъ въ самыхъ дружескихъ отношеніяхъ (М. Дмитріевъ, А. И. Писаревъ, Каченовскій, Бѣлинскій и др. *крѣпко* *его* *не* *жалоули*); приписываютъ ему изслѣдованіе о «Словѣ о полку Игоря» — *это* *его* *сына*); говорятъ, что онъ въ послѣдніе годы печаталъ только въ «Гражданинѣ» (*цѣлый рядъ статей въ «Русскомъ Архивѣ»*)... Мало того: одни говорятъ, что онъ учился въ іезуитскомъ пансіонѣ,

проще было бы послушать хотя то, что говорили о немъ его современники, которые хорошо знали, какъ онъ жилъ, что дѣлалъ, какія были его убѣжденія, отношенія и что думали о немъ его друзья и враги. Эти современники его — Карамзинъ, Дмитріевъ, Жуковскій, Батюшковъ, Грибоѣдовъ, Пушкинъ, Кольцовъ, Языковъ, Гоголь, гр. Блудовъ, Дашковъ, Плетневъ, Вигель, Полевой, Погодинъ, Бѣлинскій и многіе, и многіе другіе. Какъ видите, есть кого послушать, и есть что рассказать имъ.

«И прожитые дни и выбывшія лица —
Все тѣни милыя—тѣсняются въ нашу грудь.»

Но до сихъ поръ никто и этого не сдѣлалъ. И мы сѣтуемъ, словами князя: «Невольно призадумашься. Невольно спрашиваешь себя: отчего у русскихъ память такъ коротка? отчего зрѣніе наше, по крайней мѣрѣ въ литературномъ отношеніи,... такъ устроено, что глаза наши видятъ только то, что у насъ подъ рукою, а не имѣютъ способности заглядывать ни въ обратную, ни въ предстоящую даль. Мы не умѣемъ ни помнить, ни ожидать. «У насъ ничего общаго съ новымъ поколѣніемъ быть не можетъ» — говорилъ мнѣ однажды покойный Клементій Россетъ¹⁾, извѣстный своимъ остроуміемъ и неожиданной оригинальностію своихъ выходокъ. «Кого ни спросишь, никто не знаетъ пѣсни:

Всѣхъ цвѣточковъ болѣ
Розу я любилъ.

а другіе—въ пансіонѣ при с. петербургской гимназіи; у тѣхъ онъ управляетъ заемнымъ банкомъ, у другихъ—земельнымъ; по однимъ онъ товарищъ министра до 1858 г., по другимъ до 1866 г., одни увѣряютъ, что вліяніе его на литературу было весьма благотворно, заслуги его весьма значительны и блестящи, другіе считаютъ его только начинающимъ поэтомъ, который писалъ одни мадригалы, да эпиграммы... Читашь — и глазамъ не вѣришь, какъ у насъ скоро забываютъ честныхъ дѣятелей. Видно, не даромъ Воейковъ говаривалъ: «съ мертвыми церемониться нечего—ими хоть заборъ городи» (изъ письма кн. Вяземскаго).

¹⁾ Клем. Осип. Россетъ — одинъ изъ ближайшихъ пріятелей Пушкина; его было хотѣлъ Пушкинъ пригласить секундантомъ въ своей погибельной дуэли съ Дантесомъ, но, не заставши его, пригласилъ К. К. Данзаса.

«А въ наше время, всѣ знали ее наизусть.»

Въ этой шуткѣ много и ко многому примѣнимой истины... День мой — вѣкъ мой: вотъ наша коренная пословица и нашъ народный лозунгъ... Любопытство и вниманіе наше возбуждается одними текущими произведеніями. Книга хороша, пока листы ея отзываются свѣжестью и сыростью бумаги, только что вышедшей изъ-подъ печатнаго станка. Успѣетъ она высохнуть, книга уже откладывается въ сторону... ¹⁾).

Такъ сѣтовалъ нѣкогда кн. Вяземскій, и не безъ основанія. Слова его оправдались и на немъ самомъ: его ужь забыли почти окончательно. Авось, выходъ его сочиненій, и автобіографическая записка князя, и рѣчь о немъ академика М. И. Сухомлинова вновь возбудятъ вниманіе въ обществѣ къ остроумному, талантливому писателю.

А пока, — помянемъ князя его же словомъ. Предъ нами нѣсколько писемъ его къ М. А. Максимовичу...

Письма кн. Вяземскаго!... Жуковскій въ 1850 г. писалъ ему: «Я бы ничего такъ не желалъ, какъ видѣть собраніе твоихъ писемъ; у меня теперь хранятся всѣ твои письма къ Тургеневу, и я бы уже давно сдѣлалъ изъ нихъ выборъ, но глаза неймутъ твоихъ каракулекъ ²⁾». Не знаемъ, обратили-ли вниманіе читатели на рядъ писемъ кн. Вяземскаго къ И. И. Дмитріеву въ Р. Архивѣ 1866 и 1868 г. Для любителей исторіи литературы это цѣнный матеріалъ, по множеству свѣдѣній для исторіи нашего просвѣщенія въ 20-хъ и 30-хъ годахъ. Разумѣется, письма кн. Вяземскаго тѣмъ интереснѣе, чѣмъ ближе и дружественнѣе были его отношенія къ корреспонденту.

Но главнѣйшею и самою драгоцѣнною чертою писемъ кн. Вяземскаго является намъ *его безпредѣльная готовность быть полезнымъ другому*. Дать свои стихи въ изданіе, попросить ихъ у другихъ для какого нибудь журнала, помочь совѣтомъ начинаю-

¹⁾ Бесѣды въ Общ. Люб. Росс. Слов. М. 1867, I, с. 50—52.

²⁾ Русск. Арх. 1868 г., стр. 422. У князя дѣйствительно оригинальный—уставной—почеркъ, а Жуковскій въ то время ослабѣлъ глазами.

идеть, я возвращу ихъ для черезъ два. На долго-ли и отчего такъ скоро возвратился Кирѣевскій? Передайте ему мой дружескій поклонъ и желаніе увидѣть его ¹⁾. Дней черезъ десять думаю быть въ Москвѣ. Я такъ нагло напалъ на васъ съ просьбами, что и совѣсть потерять. Вотъ еще въ добавокъ: отберите у Полеваго нѣсколько моихъ книжекъ французскаго журнала «Le Catholique»; и если вы въ сношеніяхъ съ Ширяевымъ, потребуйте отъ него на мое имя расписку, что я ему ничего не долженъ ²⁾. Этотъ жидъ содралъ на дняхъ съ управителя моего 25 рублей. Богъ вѣсть по какому-то старому счету. Мой совѣстливый и чести барина своего преданный наперсникъ зажалъ ему мои ротъ, которымъ онъ повосилъ меня. Мнѣ, право, ругательства его дешевы, а дороги 25 р. По крайней мѣрѣ, на будущее время хочу оградить себя, т. е. не честь свою, а карманъ.

«Примите увѣреніе въ искреннемъ уваженіи моемъ и постоянной преданности.

Вяземскій.

«Не написалъ-ли чего Кирѣевскій?»

II.

Остафьево, 12-го янв. 1831 г.

«У Пушкина найдете вы, милостивый государь Михаилъ Александровичъ, и прозы моей малую толику ³⁾. Другова, право, ничего нѣтъ въ готовности, кромѣ нѣсколькихъ заготовленныхъ

¹⁾ Кирѣевскій Ив. Вас. (1806—1856) путешествовалъ передъ тѣмъ за границей, гдѣ онъ доканчивалъ свое образованіе.

²⁾ Ширяевъ—тогдашній московскій книгопродавецъ. Нескончаемый рядъ жалобъ на него и другихъ книгопродавцевъ встрѣчаемъ въ перепискѣ нашихъ писателей. Какъ видно, сношенія писателей съ книгопродавцами незаживающее больное мѣсто въ нашей литературѣ.

³⁾ Для той же «Денницы». Однако, прозы кн. Вяземскаго мы въ ней вовсе не находимъ; есть только два стихотворенія его «Дѣвичій сонъ» и «Зимнія каррикатуры», которыя очень понравились Пушкину. Вотъ что о нихъ писалъ онъ князю: «Стихи твои прелесть. Не хочется мнѣ отдать ихъ въ альманахъ, лучше отошлемъ ихъ Дельвигу. Обозы, поросята и бригадиръ удивительно забавны». (Р. Арх. 1874, стр. 445). Но князь остался вѣренъ Максиминовичу, и Пушкинъ отдалъ ему «Обозы», скрѣпя сердце (448).

киселей историку русскаго народа, да и тѣ не совсѣмъ еще изъ печи вынуты. Очень желаю видѣть ваше «Обозрѣніе» ¹⁾: пришлите мнѣ его. Благодарю за все присланное. «Цвѣты» будутъ вамъ возвращены дня черезъ два. Пожалуста, пришлите мнѣ, что можете изъ журнальныхъ новинокъ петербургскихъ и московскихъ, начиная отъ «Телескопа» Надеждина до лорнетки Шаликова ²⁾. Простите. Извините, что пишу хуже и безтолковѣе обыкновеннаго. Очень спѣшу. Преданный вамъ
Вяземскій.

III.

«Загоскинъ не только издалъ, но и написалъ романъ, слѣдовательно, нельзя сказать: *изданіемъ Юрія Милославскаго* ³⁾).

«Доставилъ удовольствіе читать, развѣ — прочесть, да и то не хорошо.

Не понимаю примѣненія пѣвицы Зонтагъ къ настоящему дѣлу.

«А онъ говоритъ о частныхъ *случаяхъ* (безпорядкахъ), которые, можетъ быть, имѣлъ *случай* (способъ) *узнать* (развѣдать).

«*Нелѣпости*» — не литературское слово, говоря о живомъ и именуемомъ писателѣ ⁴⁾).

¹⁾ Статья Максимовича «Обозрѣніе р. словесности за 1830 годъ», которое появилось потомъ въ «Денницѣ». Мы сейчасъ встрѣтимъ замѣчанія на него, сдѣланныя кн. Вяземскимъ. «Кисели» — эпиграммы на Н. Полеваго, помѣщенные въ Лит. Газетѣ, т. III, стр. 194.

²⁾ Кн. Вяземскій остритъ надъ Дамскимъ журналомъ Шаликова, который кажется ему «лорнеткой» въ сравненіи съ серьезнымъ «Телескопомъ» Надеждина, начавшимъ выходить съ 1831 г.

³⁾ Письмо это кн. Вяземскій прямо начинается съ замѣчаній на указанную выше статью Максимовича. Эти замѣчанія чрезвычайно любопытны, какъ образецъ внимательности князя, его критики и какъ матеріалъ для исторіи журнальной полемики.

⁴⁾ Замѣчательное выраженіе! Князь Вяземскій и самъ былъ большой охотникъ до полемики, — онъ преимущественно поднималъ ее въ «Московскомъ Телеграфѣ»; но онъ никогда не измѣнялъ себѣ въ сдержанности и приличіи тона, по крайней мѣрѣ, въ печати. Мы увидимъ далѣе, что ему *тошнитъ* отъ необузданности журнальной полемики, которая велась тогда. Въ настоящее время, когда газетная полемика доходитъ до забвенія человѣческаго достоин-

щему поэту, предложить свои услуги, ходатайствовать въ житейскихъ дѣлахъ, явиться заступникомъ въ трудныхъ обстоятельствахъ, помочь нуждающимся деньгами, во время утѣшить подаркомъ, — во всемъ этомъ кн. Вяземскій никогда не останавливался, никому не отказывалъ. Не всегда успѣвалъ, но не отказывалъ. Много-много можно насчитать людей, которымъ князь былъ полезенъ, къ которымъ онъ относился по человѣчески, по братски. Лица, сколько нибудь его знавшія, привыкли чтить и любить въ немъ писателя съ человѣкомъ вмѣстѣ. Это было высказано ему Шевыревымъ гласно, въ Москвѣ, еще въ 1850 году, на обѣдѣ въ честь его, и встрѣчено единогласнымъ одобреніемъ ¹⁾. И въ самомъ дѣлѣ, князю выражалъ свою признательность Баратынскій, въ стихахъ:

«Вы, озарявшіе меня
И дружбы кроткими лучами,
И свѣтомъ высшаго огня...»

Ему писалъ Пушкинъ (когда князь издалъ его «Бахчисарайскій фонтанъ» и немедленно выслалъ 3,000 р.), писалъ слѣдующія радостныя и благодарныя строки: «Отъ всего сердца благодарю тебя, милый европеецъ, за неожиданное посланіе, то есть за посылку. Начинаю думать, что ремесло наше, право, не хуже другаго — и почитать нашихъ книгопродавцевъ! Одно меня затрудняетъ: ты продалъ мое созданіе за 3,000 р., а сколько-же стоило тебѣ его напечатать? *Ты все даришь меня, безсовѣстный!* Ради Христа — возьми, что тебѣ слѣдуетъ, изъ остальныхъ денегъ, да пришли ихъ ко мнѣ — расти имъ не зачѣмъ, а у меня не залежатся» ²⁾).

Ему посылалъ русское «спасибо» болѣзненный страдалецъ Языковъ:

¹⁾ Самые обѣды, данные кн. Вяземскому въ 1849 г. въ Одессѣ и въ 1850 г. въ Москвѣ, принадлежать къ числу весьма рѣдкихъ явленій въ нашей литературной жизни того времени. См. о нихъ Москвитян. 1849 и 1850 г.

²⁾ А. С. Пушкинъ въ Александровскую эпоху, П. Анненкова, стр. 252.

Спасибо вамъ, что вы въ томленіи моемъ
Меня и тамъ не покидали;
У нѣмцевъ, въ дальней сторонѣ,
Мою тоску вы разгоняли,
Вы утѣшительно заботились о мнѣ ¹⁾).

Ему много былъ обязанъ Кольцовъ, по устройству дѣлъ котораго князь усердно хлопоталъ и далъ ему нѣсколько писемъ въ Москву и Воронежъ. «Вы съ самаго начала приняли участіе» — пишетъ ему Кольцовъ; «письма ваши мнѣ помогли, какъ нельзя лучше, а безъ нихъ я ровно-бы самъ собой ничего не сдѣлалъ... Вамъ, добрый князь, я обязанъ снова; вы, какъ духъ-защитникъ притѣсненныхъ, даете руку помощи людямъ безпомощнымъ и помогаете имъ словомъ и дѣломъ; благодарю, колѣнопреклонно благодарю васъ, за всѣ сдѣланныя вами мнѣ благодѣянія... Вы сдѣлали для меня то, чего не сдѣлалъ мнѣ никто на свѣтѣ. Дѣла моего отца были такъ дурны, что ихъ поправить безъ васъ никогда-бъ ничѣмъ не могъ, и не вступитесь вы за меня, я-бы ихъ вѣчно не поправилъ... Обязаны мы вамъ, ваше сіятельство, однимъ вамъ; благодарю васъ, тысячу разъ благодарю, вы сдѣлали для меня много, и я никогда этого не забуду. Милліонъ разъ благодарю за спокойствіе, которымъ пользуюсь я и мое семейство ²⁾).

Другой поэтъ, Вл. И. Соколовскій, былъ сосланъ въ Вологду подъ надзоръ полиціи въ 1837 году, и князь Вяземскій немедленно писалъ военному губернатору Вологды Д. Н. Бологовскому, прося у него особеннаго покровительства молодому человеку ³⁾).

Какой-то малоизвѣстный стихотворецъ Мещевскій попалъ въ Сибирь и обратился съ просьбой о помощи къ кому-то изъ членовъ литературнаго общества Арзамасъ; а тамъ не скоро со-

¹⁾ Стих. Языкова, Спб. 1857, ч. II стр. 255.

²⁾ Р. Архивъ 1868, Стр. 458—460.

³⁾ Р. Архивъ 1865, стр. 1473.

брались о немъ вспомнить, и Жуковскій, упрекая арзамасцевъ, писалъ: «Посылаю письмо Вяземскаго, чтобы пристыдить васъ и поддать вамъ, если можно, жару. Онъ не безпечень, когда надобно дѣйствовать» ¹⁾).

Въ послѣднее время извѣстно его живое участіе въ судьбѣ больного поэта Н. Ѳ. Щербинны.

Мы приводимъ только немного, извѣстное намъ. Страница изъ его біографіи: «Кн. Вяземскій, какъ *человѣкъ*», будетъ прекраснѣйшей страницей, какой не найдемъ у многихъ, поставленныхъ гораздо ниже кн. Вяземскаго. Недаромъ Карамзинъ писалъ о немъ въ 1825 г. къ А. И. Тургеневу: «Вы не остались въ долгу у князя, которому далъ Богъ не только умъ, но и умѣнье любить» ²⁾. И князь Вяземскій имѣлъ полное право сказать о себѣ:

Предъ Господомъ Богомъ я грѣшенъ!
И кто-же не грѣшенъ предъ Нимъ?
Но тѣмъ я хотъ мало утѣшенъ,
Что братъ я всѣмъ братьямъ моимъ;
Что слезы мнѣ всѣ симпатичны,
Что съ плачущимъ плачу и я,
Что въ сердцѣ есть отзывъ привычный
На каждую скорбь бытія ³⁾.

Наконецъ, мы твердо знаемъ, что есть совершенно *частные* люди, во многихъ и различныхъ мѣстахъ Россіи, которые не разъ поминали и помянуть добрымъ словомъ князя Вяземскаго...

Возвратимся къ отношеніямъ его къ М. А. Максимовичу. Сближеніе ихъ послѣдовало около 1825 г. въ Москвѣ, въ домѣ Полеваго, издателя «Московского Телеграфа». Максимовичъ тамъ былъ домашнимъ человѣкомъ, а князь Вяземскій былъ главнымъ одушевителемъ «Телеграфа». Участіе кн. Вяземскаго въ «Теле-

¹⁾ Р. Арх. 1867, стр. 811—812.

²⁾ Москвитян. 1855, № 23—24, стр. 189.

³⁾ «Въ дорогѣ и дома», М. 1862, стр. 222.

графъ», по словамъ Кс. Полеваго, придавало авторитетъ журналу и было важно совѣтами этого истинно-европейскаго литератора, искренно желавшаго водворить въ русской журналистикѣ взгляды и критику, достойные современнаго просвѣщенія ¹⁾. Сближеніе съ кн. Вяземскимъ было для Максимовича истинною отрадою. Когда потомъ самъ Максимовичъ издавалъ свой альманахъ «Денницу» на 1830 и 1831 годы, кн. Вяземскій явился усерднымъ вкладчикомъ въ стихахъ и въ прозѣ. Кн. Вяземскій, впрочемъ, никогда не отказывалъ ни журналистамъ, ни альманашникамъ въ своихъ произведеніяхъ: онъ любилъ журналистику, радовался ея успѣху и говорилъ,

«Дай Богъ намъ болѣе журналовъ:

Плодятъ читателей они.

Гдѣ есть повѣтріе на чтенье,

Въ чести тамъ грамота, перо;

Гдѣ грамота, — тамъ просвѣщенье,

Гдѣ просвѣщенье — тамъ добро! ²⁾.

Потомъ, когда Максимовичъ задумалъ перейти изъ Москвы въ Кіевъ, князь усердно и неоднократно хлопоталъ о немъ у министра Уварова, какъ свидѣтельствуется Гоголь, въ своихъ письмахъ къ Максимовичу: «князь Петръ и Жуковскій хлопотали о тебѣ»; Гоголь звалъ его въ Питеръ на поклоненіе, прибавляя: «князь-же съ своей стороны и Жуковскій не преминутъ подкрѣпить, да и Пушкинъ тоже». Старанія князя и Жуковскаго, какъ извѣстно, были успѣшны. Со времени своего перехода въ Кіевъ, Максимовичъ, какъ ректоръ и профессоръ новаго предмета, былъ слишкомъ занятъ, чтобы вести частую переписку; онъ даже и съ Гоголемъ, своимъ землякомъ, въ семь лѣтъ едва обмѣнялся однимъ письмомъ, тѣмъ менѣе могли быть постоянныя сношенія его съ кн. Вяземскимъ. Князь часто жаловался на забвеніе его

¹⁾ Записки о жизни Н. Полеваго, Спб. 1860, стр. 157—158.

²⁾ Русск. Зритель 1828, ч. 1, стр. 69.

близкими и знакомыми и былъ остороженъ на связи въ полномъ смыслѣ *дружескія*. Въ 1847 г., онъ писалъ Жуковскому: «Въ отношеніи къ дружбѣ, я здѣсь въ совершенномъ одиночествѣ; есть добрые знакомые, пріятели, а друзей нѣтъ. Изъ друзей ты только одинъ и остался на землѣ» ¹⁾).

И развѣ только съ Жуковскимъ, да можетъ быть, отчасти съ Плетневымъ князь бесѣдовалъ на распашку. Повторяемъ, князь былъ очень сдержанъ въ отношеніяхъ и, по обстоятельствамъ, тяжелъ на переписку. Вѣроятно, многіе думали, что князю жилось хорошо; напротивъ, жизнь его была гораздо болѣе печальна, чѣмъ весела и покойна. Жуковскій, ближе всѣхъ знавшій его, писалъ ему однажды: «Много, много у тебя взяла жизнь; самые тяжелые опыты посѣтили твою душу, тѣмъ болѣе тяжкіе, что ты не охотникъ дѣлиться своею ношею и тащишь ее молча, на собственныхъ плечахъ своихъ» ²⁾).

И только въ общихъ чертахъ, въ немногихъ словахъ прорываются въ письмахъ сѣтованія князя на судьбу свою. Но и среди скорбныхъ изліяній, ему не измѣняетъ ни мѣткость взгляда, ни остроуміе, ни бойкая, характерная рѣчь. Все это читатели увидятъ отчасти и въ письмахъ его къ Максимовичу. Кроме того, настоящія письма заключаютъ въ себѣ нѣсколько свѣдѣній для біографіи Максимовича и самого князя, для исторіи литературныхъ отношеній и журналистики нашей, и потому мы предлагаемъ ихъ вниманію любителей словесности.

Письма кн. П. А. Вяземскаго къ М. А. Максимовичу.

I.

Остафьево, 7-го янв. 1831 г.

Извините меня, милостивый государь Михаилъ Александровичъ, что не успѣлъ отвѣчать вамъ въ слѣдъ за обязательнымъ письмомъ вашимъ: по крайней мѣрѣ, поспѣшилъ я отправить къ

¹⁾ Р. Арх. 1866, стр. 1070.

²⁾ Р. Арх. 1866, стр. 1070—1071.

вамъ черезъ Пушкина мой оброкъ, что могъ собрать и изгот-
вить ¹⁾. Напрасно сказывали вамъ, что я много писалъ во все это
время: я кончилъ только записки свои о Фонъ-Визинѣ ²⁾. Благо-
дарю васъ за журналы и литературныя извѣщенія. Сдѣлайте
одоженіе, пришлите мнѣ новые журналы, какіе вышли, и осо-
бенно первый № «Телеграфа». Слышу, что Полевой, въ благо-
родномъ рвеніи, узнавъ, что я перевелъ «Адольфа» (я какъ не
звать ему, когда и у него и бралъ подлинникъ, сказывая, что
буду переводить), посвѣшилъ предупредить меня. Впрочемъ, въ
книжномъ отношеніи, долженъ я быть ему благодаренъ: нѣтъ
сомнѣнія, что уродливый переводъ его дастъ желаніе увидѣть
«Адольфа» въ другомъ видѣ ³⁾. Пожалуста, пришлите мнѣ в 1-й
томъ исторіи его. Теперь времена холеры и слезъ миновались:
можно опять приниматься за смѣхъ. А для меня послѣ «Прит-
чей» Хвостова (NB перваго изданія) ничего нѣтъ смѣшнѣе нѣ-
которыхъ страницъ «Исторіи русскаго народа» ⁴⁾. Нѣтъ ли у
васъ и Сѣверныхъ цвѣтовъ на нынѣшній годъ? Дайте хоть по-

¹⁾ Для альманаха «Денница», которую тогда издавалъ Максимовичъ въ Москвѣ.

²⁾ Князь разумѣлъ извѣстную книгу свою «Фонъ-Визинъ», къ составле-
нію которой приступилъ онъ еще въ 1823 г.; отрывокъ изъ нея былъ публич-
но читанъ имъ уже въ маѣ 1823 г., въ Обществѣ соревнователей просвѣщенія
и благотворенія («Русск. Старина» 1871, IV, 495). Въ 1830 г., пользуясь за-
ключеніемъ своимъ, по случаю холеры, въ Остафьевѣ (подмосковная деревня
князя), онъ окончилъ свою книгу, но она еще 17 лѣтъ пролежала въ руко-
писи, пока наконецъ въ 1848 г. была издана въ свѣтъ.

³⁾ Рѣчь идетъ о знаменитомъ романѣ Бенжаменъ-Констана «Адольфъ». Полевой, дѣйствительно, помѣстилъ переводъ его въ «Моск. Телеграфъ» 1831, ч. 1. Но былъ еще раньше чей то переводъ, напечатанный въ Орлѣ 1818. Переводъ кн. Вяземскаго, вышедшій отдѣльно въ 1831 г., является уже третьимъ переводомъ, онъ посвященъ А. С. Пушкину и снабженъ обширнымъ предисловіемъ переводчика. Пушкинъ упоминаетъ объ этомъ романѣ въ сво-
емъ «Евгеніи Онегинѣ» (гл. VII. строфа 22), въ числѣ тѣхъ романовъ,

«Въ которыхъ отражались вѣки»..

Въ 1862 г. явился еще переводъ «Адольфа», въ 9-й книжкѣ «Библіотеки для чтенія».

⁴⁾ «Притчи» графа Д. И. Хвостова (Сиб. 1807) теперь большая рѣдкость, въ которое понятіе о нихъ можно получить изъ «Притчей» кн. Вяземскаго написанныхъ въ подражаніе имъ. См. ихъ въ Р. Арх. 1866, № 3.

нюхать, я возвращу ихъ дня черезъ два. На долго-ли и отчего такъ скоро возвратился Кирѣевскій? Передайте ему мой дружескій поклонъ и желаніе увидѣть его ¹⁾. Дней черезъ десять думаю быть въ Москвѣ. Я такъ нагло напалъ на васъ съ просьбами, что и совѣсть потерялъ. Вотъ еще въ добавокъ: отберите у Полеваго нѣсколько моихъ книжекъ французскаго журнала «Le Catholique»; и если вы въ сношеніяхъ съ Ширяевымъ, потребуйте отъ него на мое имя росписку, что я ему ничего не долженъ ²⁾. Этотъ жидъ содралъ на дняхъ съ управителя моего 25 рублей, Богъ вѣсть по какому-то старому счету. Мой совѣстливый и чести барина своего преданный наперсникъ зажалъ ему ими ротъ, которымъ онъ поносилъ меня. Мнѣ, право, ругательства его дешевы, а дороги 25 р. По крайней мѣрѣ, на будущее время хочу оградить себя, т. е. не честь свою, а карманъ.

«Примите увѣреніе въ искреннемъ уваженіи моемъ и постоянной преданности.

Вяземскій.

«Не написалъ-ли чего Кирѣевскій?»

II.

Остафьево, 12-го янв. 1831 г.

«У Пушкина найдете вы, милостивый государь Михаилъ Александровичъ, и прозы моей малую толику ³⁾. Другова, право, ничего нѣтъ въ готовности, кромѣ нѣсколькихъ заготовленныхъ

¹⁾ Кирѣевскій Ив. Вас. (1806—1856) путешествовалъ передъ тѣмъ за границей, гдѣ онъ доканчивалъ свое образованіе.

²⁾ Ширяевъ—тогдашній московскій книгопродавецъ. Нескончаемый рядъ жалобъ на него и другихъ книгопродавцевъ встрѣчаемъ въ перепискѣ нашихъ писателей. Какъ видно, сношенія писателей съ книгопродавцами незаживающее больное мѣсто въ нашей литературѣ.

³⁾ Для той же «Денницы». Однако, прозы кн. Вяземскаго мы въ ней вовсе не находимъ; есть только два стихотворенія его «Дѣвичій сонъ» и «Зимнія каррикатуры», которыя очень понравились Пушкину. Вотъ что о нихъ писалъ онъ князю: «Стихи твои прелесть. Не хочется мнѣ отдать ихъ въ альманахъ, лучше отошлемъ ихъ Дельвигу. Обозы, поросята и бригадиръ удивительно забавны». (Р. Арх. 1874, стр. 445). Но князь остался вѣренъ Максимовичу, и Пушкинъ отдалъ ему «Обозы», скрѣпя сердце (448).

киселей историку русскаго народа, да и тѣ не совсѣмъ еще изъ печи вынуты. Очень желаю видѣть ваше «Обозрѣніе» ¹⁾: пришлите мнѣ его. Благодарю за все присланное. «Цвѣты» будутъ вамъ возвращены дня черезъ два. Пожалуста, пришлите мнѣ, что можете изъ журнальныхъ новинокъ петербургскихъ и московскихъ, начиная отъ «Телескопа» Надеждина до лорнетки Шаликова ²⁾. Простите. Извините, что пишу хуже и безтолковѣе обыкновеннаго. Очень спѣшу. Преданный вамъ
Вяземскій.

III.

«Загоскинъ не только издалъ, но и написалъ романъ, слѣдовательно, нельзя сказать: *изданіемъ Юрія Милославскаго* ³⁾».

«Доставилъ удовольствіе читать, развѣ — прочесть, да и то не хорошо.

Не понимаю примѣненія пѣвицы Зонтагъ къ настоящему дѣлу.

«А онъ говоритъ о частныхъ *случаяхъ* (безпорядкахъ), которые, можетъ быть, имѣлъ *случай* (способъ) *узнать* (развѣдать).

«*Нелѣпости*» — не литераторское слово, говоря о живомъ и именуемомъ писателѣ ⁴⁾».

¹⁾ Статья Максимовича «Обозрѣніе р. словесности за 1830 годъ», которое появилось потомъ въ «Денницѣ». Мы сейчасъ встрѣтимъ замѣчанія на него, сдѣланныя кн. Вяземскимъ. «Кисели» — эпиграммы на Н. Полеваго, помѣщенные въ Лит. Газетѣ, т. III, стр. 194.

²⁾ Кн. Вяземскій остритъ надъ Дамскимъ журналомъ Шаликова, который кажется ему «лорнеткой» въ сравненіи съ серьезнымъ «Телескопомъ» Надеждина, начавшимъ выходить съ 1831 г.

³⁾ Письмо это кн. Вяземскій прямо начинается съ замѣчаній на указанную выше статью Максимовича. Эти замѣчанія чрезвычайно любопытны, какъ образецъ внимательности князя, его критики и какъ матеріалъ для исторіи журнальной полемики.

⁴⁾ Замѣчательное выраженіе! Князь Вяземскій и самъ былъ большой охотникъ до полемики, — онъ преимущественно поднималъ ее въ «Московскомъ Телеграфѣ»; но онъ никогда не измѣнялъ себѣ въ сдержанности и приличіи тона, по крайней мѣрѣ, въ печати. Мы увидимъ далѣе, что ему *тошнитъ* отъ необузданности журнальной полемики, которая велась тогда. Въ настоящее время, когда газетная полемика доходитъ до забвенія человѣческаго достоин-

Статья о Дмитріѣ Самозванцѣ», напечатанная въ Газетѣ, не Пушкина, а Дельвига: онъ при мнѣ писалъ ее, а Пушкина (въ то время) и въ Петербургѣ не было. Надобно это замѣтить, потому что Булгаринъ этою ошибкою еще болѣе въ дуракахъ ¹⁾).

«Охота вамъ держаться терминологіи вралей и вслѣдъ за ними твердить о литературной аристократіи, объ аристократіи газеты?

«Хорошо полицейскимъ и кабацкимъ литераторамъ (Булгарину и Полевому — разумѣется, имѣю здѣсь въ виду не торговлю Полеваго ²⁾), хотя-бы онъ торговалъ и церковными свѣчами, но все, по слогу, по наглости, по буянству своему, былъ бы онъ кабацкимъ литераторомъ) горланить противъ аристократіи, ибо они чувствуютъ, что людямъ благовоспитаннымъ и порядочнымъ нельзя знаться съ ними; но вамъ съ какой стати приставать къ ихъ шайкѣ? Брать-ли слово «аристократія» въ смыслѣ дворянства, то кто же изъ насъ не дворянинъ, и почему Пушкинъ чиновнѣ Греча или Свинына? Брать-ли его въ смыслѣ не дворянства, а благородства духа, вѣжливости, образованности, выраженія, то какъ-же рѣшиться отъ него отсторониться и употреблять его въ видѣ браннаго слова, въ слѣдъ за *санкюлотами*

ства, кстати припомнить и позднѣйшія слова кн. Вяземскаго: «*Печать унижаетъ себя, когда печатаетъ то, что человекъ не осмѣлился-бы сказать ясно и прямо въ лицо другому человеку, или когда говоритъ на листкахъ своихъ то, что подсказывающей ей никогда не рѣшился бы сказать въ порядочномъ домѣ и предъ порядочными людьми. Печатное слово должно быть брезливо, цѣломудренно и совѣстливо*» (Русск. Арх. 1876, I, 250). Въ другомъ мѣстѣ онъ даетъ намъ другой замѣчательный урокъ: «Въ отношеніи къ мертвымъ должно поступать осторожно и добросовѣстно, а не наугадъ. Всякое нарушеніе этого правила, въ угоду и дань соблазну, есть своего рода святотатство» (Р. Арх. 1866 г. стр. 863).

¹⁾ Дѣло идетъ о романѣ Булгарина «Дмитрій Самозванецъ», на сочиненія котораго была помѣщена критическая статья въ Литературной Газетѣ 1830, т. I, № 14, стр. 112, и т. II, №№ 46 и 47. Пушкину предлагали написать критику историческаго романа Булгарина; но онъ отказался, говоря: «чтобы критиковать книгу, надобно ее прочесть, а я на свои силы не надѣюсь». (Лит. Газ. 1830, II, 72).

²⁾ У Полеваго былъ водочный заводъ въ Москвѣ.

французской революціи, ибо они составили сей словарь, или дали сіе значеніе? Брать-ли его въ смыслъ аристократіи талантовъ, то-есть аристократіи природной, то смѣшно-же вымещать Богу за то, что Онъ далъ Пушкину голову, а Полевому лобъ и Булгарину языкъ, чтобы полиція могла *достать языка*. Обвиняйте «Газету» въ блѣдности, въ безжизненности, о томъ ни слова: я стою не за нее и нахожу, что во многомъ вы справедливы. Но мнѣ жаль видѣть, что и вы тянете туда-же и говорите о *знаменитостяхъ*, объ *аристократіи*. Оставьте это «Сѣверной Пчелѣ» и «Телеграфу»,—у нихъ свой *argot*, что называется, свой воровской языкъ; но не принадлежащему шайкѣ ихъ неприлично марать свой ротъ ихъ грязными поговорками. Если мнѣ не вѣрите, спросите Кирѣевскаго: я увѣренъ, что онъ будетъ моего мнѣнія. Вообще, слишкомъ много говорите вы о Булгаринѣ: «Обозрѣніе литературы» у васъ обозрѣніе Булгарина. Дайте ему нѣсколько киселей въ ж... и отпустите съ Богомъ. У васъ онъ проходитъ сквозь строй: это утомительно для зрителей.

«Вотъ все, что я замѣтилъ необходимаго. Во многомъ мнѣнія наши не согласны, но у cadaго свое. Объ этомъ и рѣчи нѣтъ. Благодарю васъ за довѣренность и отплатилъ вамъ откровенностью. Думаю быть въ воскресенье въ городѣ. Спасибо за вырученныя книги и за доставленіе журналовъ. Преданный вамъ Вяземскій.

Остафьево; 23-го янв. 1831.

Исторія о *знаменитостяхъ* (изъ писателей) и *литературной аристократіи* — длинная матерія. Довольно сказать, что подъ этими прозваніями партія Полеваго и Булгарина разумѣла барона Дельвига, кн. Вяземскаго, Пушкина, Баратынскаго (Воейковъ самъ къ нимъ причислился); писатели эти дорожили, такъ сказать, коллегіальностію сужденія, отстаивали неприкосновенность своихъ статей и правду своихъ мнѣній, а Полевой позволялъ *себѣ* свободу личнаго мнѣнія, увлекался опроверженіемъ *ихъ* доводовъ, при этомъ допускалъ излишнюю смѣлость тона: а

било Дельвига, Вяземскаго, Пушкина; послѣдніе двое отдѣлились отъ Полеваго и побудили Дельвига основать новый органъ — «Литературную Газету», гдѣ бы они могли свободно высказывать свои мнѣнія. Воейковъ, ласкаемый ими и получавшій отъ нихъ пьесы, неосторожно щегольнулъ этимъ: «наши, молъ, знаменитые друзья дарятъ насъ своими произведеніями, тогда какъ другіе отъ нихъ ничего не дождутся». Полевой и Булгаринъ подхватили это выраженіе на зубокъ и выдумали «литературную аристократію», которая будто-бы брезгаетъ другими писателями, заводитъ свои изданія, чтобы имѣть пріютъ для своихъ убѣжденій, такъ какъ въ другихъ изданіяхъ имъ нѣтъ мѣста. Завязалась долгая, упорная полемика: Баратынскій и Вяземскій сыпали эпиграммами; но языкъ Булгарина достигъ наконецъ того, что Дельвигъ получилъ свыше суровыя замѣчанія, загрустилъ, заболѣлъ и умеръ, 14 января 1831 года; «Литературная Газета» его скоро прекратилась.

Та внимательность, съ которою кн. Вяземскій разбираетъ здѣсь статью Максимовича, была нерѣдкимъ явленіемъ въ литературной дѣятельности князя. Кс. Полевой рассказываетъ, что это много разъ случалось въ первые годы изданія «Моск. Телеграфа», редакторъ котораго, Н. Полевой, съ полною вѣрою отдавалъ бывало свои статьи кн. Вяземскому для пересмотра и поправокъ, и князь исписывалъ цѣлый листъ своими замѣчаніями, которыя безпрекословно принимались и вводились въ дѣло Полевымъ. Послѣ — Полевой поперился, зазнался, допустилъ въ своемъ журналѣ рѣзкіе отзывы о Дельвигѣ, о Карамзинѣ, сталъ посягать и на литературное значеніе Пушкина, кн. Вяземскаго, — и прежніе друзья-соиздатели разстались на вѣки врагами. Максимовичъ долѣе прочихъ сохранилъ пріязнь къ Полевому, у котораго онъ былъ домашнимъ человѣкомъ, но и онъ потомъ отшатнулся; вражда между ними не была особенно рѣзкой и смягчилась временемъ, но Максимовичъ и въ послѣдніе годы не благоволилъ къ Полевому, какъ это мы знаемъ изъ его рассказовъ и замѣтокъ на книгахъ.

IV.

24 сентября (1831 г.).

«Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій Михаилъ Александровичъ, скажите мнѣ, знаете-ли вы *Ив. Егор. Тюрин* и въ такомъ случаѣ, что вы о немъ знаете? Способенъ-ли онъ заняться съ успѣхомъ воспитаніемъ дѣтей въ ученomъ и нравственномъ отношеніи? Сообщите вашъ отвѣтъ Елисаветѣ Алексѣевнѣ Давыдовой, въ домѣ кн. Шаховскаго, въ Леонтьевскомъ переулкѣ. Она хорошая намъ пріятельница и очень озабочена пріисканіемъ наставника къ сыну. Я самъ-же сейчасъ ѣду въ деревню и возвращусь на той недѣлѣ ко вторнику, или къ средѣ. Жалѣю, что вы не застали меня вчера. Если можете дать какія нибудь подробныя свѣдѣнія о г. Тюринѣ, то — сдѣлайте дружбу — побывайте сами у г-жи Давыдовой. Она будетъ очень рада съ вами познакомиться и благодарна вамъ за вашу обязательность. Извините меня, что я такъ нагло вызываю вашу снисходительность, но она послужитъ къ доброму дѣлу и потому не сомнѣваюсь въ вашемъ согласіи. До свиданія. Преданный вамъ *Вяземскій*.

V.

«Покорнѣйше благодарю васъ за книгу. Сдѣлайте одолженіе, пріѣзжайте ко мнѣ завтра вечеромъ къ девяти часамъ. Преданный вамъ *Вяземскій*.

VI.

(21 февраля 1832 г.)

«Пакетъ вашъ будетъ вѣрно доставленъ. Долгъ платежемъ красенъ: дайте себѣ трудъ исполнить и мои покорнѣйшія просьбы. Передайте по надписямъ книги Елагину и Павлову; переводчику Маріи Стюартъ. Не знаю, возвратился-ли онъ и гдѣ живетъ. Если Елагину увидите сегодня, скажите ей, что завтра ѣду въ Петербургъ и жалѣю, что никакъ не успѣю побывать у нея до отъѣзда. Если ей нужно писать, или отъ охотно берусь. Отдали-ли вы стихи и то

тесъ, чтобы они скорѣе были напечатаны. Ваша книга образцовыхъ сочиненій у доктора *Дитриха*, который смотритъ за Батюшковымъ. Докторъ живетъ у Жихарева, знакомъ съ Погодинымъ. Что-же не дали вы мнѣ письма къ Тимковскому?

Простите. Дай Богъ увидѣться намъ въ добрый часъ. Преданный вамъ
Вяземскій.

Три эти письма (IV, V и VI), лишенные опредѣленной даты, помѣщаемъ въ настоящемъ мѣстѣ, потому что самое содержаніе ихъ указываетъ имъ здѣсь мѣсто. Сообщаемъ къ послѣднему письму посильныя примѣчанія. Переводчикъ «Маріи Стюартъ», *Павловъ* — извѣстный писатель Н. Ф. Павловъ; онъ перевелъ трагедію Шиллера, *передѣланную на французскій манеръ*; переводъ его, alexandrійскими стихами, изданъ отдѣльно въ 1825 году, представленъ на сценѣ 27 ноября 1825 года. У г. Гербе-ля, издателя «Шиллера въ переводахъ русскихъ писателей», упомянуть переводчикъ Н. *Петровъ*. — Елагина А. П., симпатичнѣйшая личность, центръ литературнаго кружка нѣсколькихъ поколѣній, личность, которую Жуковскій называлъ *моя поэзія*, мать писателей Кирѣевскихъ, сестра А. П. Зонтагъ, сама сотрудница журналовъ и писательница, род. 1789, скончалась 1877 г. (см. о ней теплую статью П. И. Бартенева въ Р. Архивѣ 1877, II, 483 и прекрасныя воспоминанія К. Д. Кавелина въ «Сѣверномъ Вѣстникѣ» 1877, №№ 68 и 69). — С. Е. Раичъ (1792 — 1855), родной братъ кіевского митрополита Филарета, былъ редакторомъ въ то время альманаха «Спротка», въ которомъ напечатано стихотвореніе кн. Вяземскаго «Два ангела». Музыка относится къ піесамъ Жуковскаго и Козлова, помѣщеннымъ тамъ-же. — Книга образцовыхъ сочиненій — одинъ изъ сборниковъ лучшихъ произведеній русской поэзіи, издававшійся нѣсколько разъ, съ продолженіями, его составилось 20 томовъ (1820 — 1826). — Батюшковъ К. Н. подвергся умственному разстройству съ 1822 года. — Тимковскій Ег. Ѳ. — дядя Максимовича, служившій въ

Петербургѣ, скончавшійся въ 1875 г. -- Кн. Вяземскій уѣхалъ туда, по службѣ своей въ департаментъ внѣшней торговли.

VII.

М. г. М. А. Надѣюсь, что поздній отвѣтъ мой на письмо ваше отъ 7-го февраля не возбудилъ въ васъ заключеній неблагопріятныхъ и подозрѣнія въ нерадѣніи о порученіи, на меня вами возложенномъ. Молчаніе мое было совершенно невольное и подвластное обстоятельствамъ. Я говорилъ Дмитр. Никол. Блудову о желаніи вашемъ и показывалъ ему письмо ваше. Вотъ въ чемъ заключается отвѣтъ его: Кеппенъ изъявлялъ точно намѣреніе оставить мѣсто, занимаемое имъ въ Крыму, но намѣреніе его, по разнымъ причинамъ, не могло быть приведено въ дѣйствіе, и неизвѣстно, когда и будетъ-ли оно приведено въ дѣйствіе. Если же будетъ, то министръ охотно обратитъ вниманіе на просьбу вашу и очень радъ будетъ исполнить оную, если можно. Онъ весьма благопріятно отзывался о васъ и читалъ письмо ваше ко мнѣ съ удовольствіемъ и участіемъ. Не сомнѣваюсь въ хорошемъ расположеніи его къ вамъ и въ готовности, при всякомъ удобномъ случаѣ, быть вамъ полезнымъ по службѣ и занятіямъ вашимъ. Если вы узнаете, что Кеппенъ остается на своемъ мѣстѣ на неопредѣленное время, какъ министръ и полагаетъ, то пріищите, нѣтъ ли другаго, которое отвѣчало-бы видамъ, склонностямъ и потребностямъ вашимъ. Прошу и тогда избрать меня ходатаемъ по вашему дѣлу. Радъ стараться. Очень одобряю ваши литературныя занятія и съ нетерпѣніемъ ожидаю созрѣвшіе плоды оныхъ. Хотя и вожусь съ таможенными, но я отъ контрабандной литературы нашей, т. е. отъ журнальной, совершенно отсталъ. Проходятъ цѣлые мѣсяцы, что я русскаго журнала въ глаза не вижу, и нахожу, что это очень здорово. И глазамъ и желудку легче: не тошнитъ.

«Въ ожиданіи случая быть вамъ на что нибудь годнымъ» — готовности заняться съ усердіемъ всякимъ порученіемъ в

имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ вамъ навсегда преданный
Вяземскій.

Сдѣлайте одолженіе, передайте мой низжайшій поклонъ отъ Благинныхъ. А при случаѣ, пришлите мнѣ списокъ со стиховъ моихъ въ вашемъ альбомѣ.

Спб. 10 Марта 1833 г.

П. И. Кешпенъ (1793 — 1864) служилъ тогда въ Крыму помощникомъ главнаго инспектора шелководства и оставилъ весьма почтенные труды отъ своей крымской жизни, таковы напр. «Древности сѣвернаго берега Понта» (1828), «О винодѣліи» (1832), «Крымскій Сборникъ» (1837). — Въ 1832 — 33 годахъ кн. Вяземскій дѣйствительно уклонялся отъ участія въ тогдашнихъ журналахъ и газетахъ, по обычаю занятыхъ рѣзкой перебранкою, и помѣщалъ свои произведенія исключительно въ альманахахъ и сборникахъ («Сѣверн. Цвѣты», «Альціона», «Новоселье»). — Альбомъ Максимовича, о которомъ вспоминаетъ князь, сохранился и до нынѣ; въ другое время мы познакомимъ съ нимъ читателей подробно.

VIII.

«Вы обѣщали, м: г. Михайлъ Александровичъ, познакомить меня съ университетскимъ сослуживцемъ вашимъ, который взялся бы преподавать уроки дѣтямъ моимъ. Сдѣлайте одолженіе, уведомьте, можете-ли исполнить свое обѣщаніе. Если имѣете на виду человѣка свѣдушаго и добронравнаго, то охотно приму его не только для уроковъ по часамъ, но и въ домъ. Съ надеждою на вашу обязательность, ожидаю отвѣта вашего. Преданный вамъ
Вяземскій.

Четвергъ.

IX.

С.-Петербургъ. 9 нояб. 1833 г.

«Прошу покорнѣйше изъяснить мою живѣйшую благодарность г-жѣ Тепловой за драгоцѣнный ея подарокъ. Жалѣю, что пора

поэзіи для меня миновалась, и не могу отблагодарить ее языкомъ, ея достойнымъ. Если и дерзнулъ-бы, то первая она выгнала бы меня изъ храма своего, какъ мытаря, сирѣчь таможенника. И потому, съ паперти только, молюсь съ нею одному Богу и прошу его о ниспосланіи ей здравія, долголѣтія, благоденствія и трудолюбія, съ тѣмъ, чтобы вслѣдъ маленькой книжечкѣ подоспѣли книжки и книги. Вы видите, я и тутъ не отстаю отъ своихъ привычекъ мытарныхъ и цѣню хорошія вещи не по одному качеству ихъ, но и по вѣсу.

«Душевно радуюсь улучшенію участи вашей и желаю вамъ дальнѣйшихъ успѣховъ. Между тѣмъ здѣсь слышно объ основаніи университета, или чего-то похожего на университетъ, въ Кіевѣ. А я помню, что ваши мысли и планы лежали всегда къ югу. Не разыграется ли въ васъ снова тоска? Впрочемъ, мой совѣтъ — совѣтъ предковъ: отъ добра, добра не ищутъ.

«Охотно желалъ-бы я прильнуть къ «Денницѣ» вашей, но, право не знаю — чѣмъ. Я совершенно голъ. Если наростетъ что-нибудь, то ради стараться и явима къ вамъ.

«Гомеопатъ Языковъ можетъ переводить и печатать сколько душѣ угодно, а для избѣжанія непредвидимыхъ затрудненій, Дмитрій Николаевичъ Блудовъ полагаетъ, что лучше прислать книгу сюда, для разсмотрѣнія въ медицинскомъ совѣтѣ, коего журналы представляются на утвержденіе министра внутреннихъ дѣлъ. Куда это его бросило?... Добро-бы еще, перевелъ онъ книгу о землемѣріи. Но что за универсальность такая? Поэтъ, межевщикъ, гомсопатъ! Самому Полевому будетъ завидно.

«Прощайте. Ожидаю съ нетерпѣніемъ новаго изданія мало-россѣйскаго пѣсенника и продолженія бесѣдъ добраго Наума. Душевно вамъ преданный

Вяземскій.

Теплова Надежда издала тогда книжку своихъ стихотвореній; вѣрнѣе сказать — издалъ ее Максимовичъ, который открылъ

и оперилъ ея дарованіе, равно и сестры ея Серафимы; въ 1860 году, онъ-же сдѣлалъ новое изданіе. Князь Вяземскій не совсѣмъ напрасно говоритъ, что пора поэзіи для него тогда миновалась: служба въ таможенномъ вѣдомствѣ, тарифы, цыфры такъ мало ладили съ поэзіей, что онъ помѣстилъ нѣсколько стихотвореній въ одномъ «Новосельѣ» да статью о *тарифѣ* въ «Библіотекѣ для чтенія»; поэтому ничего не далъ и Максимовичу для его третьей «Денницы», явившейся въ 1834 году.—Улучшеніе участи Максимовича, на которое намекаетъ князь, состояло въ томъ, что онъ въ 1833 г. былъ сдѣланъ профессоромъ ботаники, послѣ семилѣтней службы въ московскомъ университетѣ. — Гомеопатомъ явился дѣйствительно извѣстный поэтъ Н. М. Языковъ (1803—1846), который готовилъ тогда къ изданію свой переводъ гомеопатическаго сочиненія, но издалъ-ли его — не извѣстно. Новое изданіе «Малороссійскихъ пѣсенъ» явилось въ 1834 году, подъ заглавіемъ «Украинскія народныя пѣсни». Сочиненіе Максимовича, «Книга Наума о великомъ Божіемъ мірѣ», явившаяся незадолго предъ тѣмъ, продолженія не имѣла. Предложеніе князя хлопотать о переводѣ Максимовича въ Кіевъ было весьма ему по сердцу. Максимовичъ обѣими руками ухватился за это и немедленно писалъ князю, а тотъ поднималъ на ноги Жуковскаго. Жуковскаго, бывало, и хлѣбомъ не корми, а дай ему возможность быть полезнымъ другому: вотъ его отвѣтная записка по этому дѣлу къ кн. Вяземскому, который препроводилъ ее къ Максимовичу.

Х.

«Возвращаю тебѣ письмо Максимовича; я два раза говорилъ съ Уваровымъ. Онъ сначала отпѣкивался; но потомъ согласился. Напиши къ Максимовичу, чтобы онъ самъ написалъ къ Уварову и объяснилъ бы, почему ему такъ хочется Кіева. Уваровъ къ нему весьма хорошо расположенъ, и я увѣренъ, что Максимовичъ самъ лучше всѣхъ насъ можетъ убѣдить его.

Жуковскій.

XI.

«Вотъ, любезнѣйшій Михаилъ Александровичъ, записка ко мнѣ отъ Жуковскаго, которая докажетъ вамъ, что я не забылъ порученія вашего. Я и самъ вчера говорилъ съ министромъ объ васъ, и мнѣ также кажется, что теперь онъ ближе къ согласію, нежели прежде. Удерживается онъ болѣе тѣмъ, что вы ему, то-есть университету, нужны и въ Москвѣ. Гогель (sic!), вѣроятно, писалъ къ вамъ послѣ разговора нашего. Мы тогда думали, что всего-бы лучше вамъ самимъ пріѣхать сюда и дѣйствовать за себя прямо и лично. Я и теперь тѣхъ-же мыслей.

«Что говорятъ у васъ о скоропостижной смерти «Телеграфа»? Я увѣренъ, что Полевой радъ тому, какъ Кирѣевскій былъ радъ запрещенію «Европейца», только онъ изъ лѣни, а Полевой изъ денегъ. Ему дано законное право надуть подписчиковъ, которымъ онъ, вѣрно, денегъ не возвратитъ. А на будущій годъ «Библіотека» все-таки убила-бы «Телеграфъ». Слѣдовательно, онъ въ чистомъ барышѣ. Мы здѣсь все еще порядочно не знаемъ о «Телеграфѣ», кѣмъ убить и отчего? Теперь Полевому надобно хлопотать, чтобы запретили «Исторію» его. Тогда и дѣло въ шляпѣ. Поздравьте отъ меня Кирѣевскаго.

«Не знаю, прочтете-ли вы руку Жуковскаго, да и мою прочтете-ли? Ужасно спѣшу. О нашемъ письмѣ съ Жуковскимъ нельзя сказать: «рука руку моетъ», а развѣ — рука руку пачкаетъ.

«Простите. Душевно вамъ преданный

Вяземскій.

10 апрѣля 1834 г.

«Поблагодарите отъ меня г. Морошкина за присланную книжку. Признаюсь, не отвѣчаю ему потому, что не знаю, какъ отчество его. Дегаю я доставилъ письмо и книгу его.

«Вамъ и потому лучше пріѣхать сюда для личнаго объясненія, что языкъ ~~довольно~~

Это письмо кн. Вяземскаго вполне подтверждаетъ всё показанія Гоголя, какія тотъ дѣлалъ въ своихъ письмахъ къ Максимовичу. Участіе всѣхъ трехъ лицъ — Жуковскаго, Вяземскаго и Гоголя — въ судьбѣ Максимовича становится очевиднымъ для всякаго противника Гоголя. — Запрещеніе «Московскаго Телеграфа» послѣдовало, какъ теперь извѣстно, за статью Полеваго о драмѣ Н. Куколкина «Рука Всевышняго отечество спасла». — «Европеецъ», журналъ И. В. Кирѣевскаго, 1831 г., запрещенъ былъ за какія-то строки, направленные яко-бы противъ нѣмцевъ (Р. Арх. 1877, II, 493). — Морошкинъ, Фед. Лук., профессоръ гражданск. законовъ въ московскомъ университетѣ (1804—1857). Дегай П. И. — извѣстный русскій юристъ. Книга Морошкина, о которой идетъ рѣчь — «О постепенномъ образованіи законодательства», М. 1832. Всѣ эти имена показываютъ, какъ обширны были литературныя связи кн. Вяземскаго.

Слѣдующее за симъ письмо кн. Вяземскаго къ Максимовичу писано не имъ, а по его порученію. Всѣ предшествовавшія письма князя писаны имъ собственноручно, на листахъ разнаго формата, иногда на лоскуткахъ, простой сѣровой бумаги.

XII.

М. г. М. А. Его сіятельство князь Петръ Андреевичъ Вяземскій поручилъ мнѣ увѣдомить ваше высочородіе, что онъ получилъ письмо ваше въ то самое время, когда собирался ѣхать за границу къ больной своей дочери. Извѣстившись же нынѣ о ея кончинѣ, князь извиняется предъ вами, что не отвѣчаетъ самъ на ваше письмо и что, при постигшемъ его несчастіи, не можетъ удовлетворить просьбѣ вашей о доставленіи какойнибудь статьи въ кіевскій альманахъ. Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

И. Павловскій.

С.-Петербургъ, 19 дек. 1840 г.

Кіевскій альманахъ, о которомъ идетъ рѣчь, былъ «Кіевлянинъ», изданный Максимовичемъ въ 1840 и 1841 г. — Дочь князя Надежда Петровна скончалась въ Баденъ-Баденѣ въ декабрѣ. Мать ея, не чувствуя себя въ силахъ писать мужу, увѣдомила о своемъ горѣ Жуковскаго, и тотъ взялъ на себя тяжелую обязанность объявить о потерѣ отцу умершей. Объ этой дочери своей вспоминаетъ кн. Вяземскій въ стихотвореніяхъ «Баденскія воспоминанія»:

«Ужъ если умереть мнѣ на чужбинѣ,
Такъ лучше здѣсь, въ виду родныхъ могилъ.

Желаніе его сбылось: онъ и самъ умеръ въ Баденъ-Баденѣ. Тамъ же скончался въ 1852 г. и Жуковскій, о которомъ прекрасно вспоминаетъ князь въ той же піесѣ.

Вообще жизнь князя была обильна семейными и дружескими утратами:

Мой полдень мраченъ былъ и бурями встревоженъ,
И темный вечеръ мой весь тучами обложенъ.
Я къ старости дошелъ путемъ родныхъ могилъ,
Я пережилъ дѣтей, друзей я схоронилъ.

Болѣзни близкихъ, главнымъ образомъ, заставляли князя проживать почасту и подолгу за границей; онѣ же отрывали его отъ службы, отъ литературной дѣятельности и отъ переписки. Слѣдующее письмо князя къ Максимовичу относится уже къ 1867 году.

ХІІІ.

С.-Петербургъ, 1 янв. 1867 г.

Хочу начать новый годъ чистосердечною исповѣдію и раскаяніемъ. Я давно виноватъ предъ вами, любезнѣйшій Михаилъ Александровичъ, но виноватъ не вольно, а невольно, хотя, можетъ быть, и съ грѣхомъ пополамъ. Все это время велъ я ко-
чующую жизнь; бумаги и письма а съ

XIV.

Царское Село, 22 авг. 1868 г.

«Простите мнѣ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаилъ Александровичъ, что такъ непростительно поздно отвѣчаю на вашъ дружескій голосъ и благодарю за воспоминаніе о Тавридѣ, которое вы мнѣ надписали¹⁾. Не знаю и самъ, какъ я такъ замѣшкался, хотя и есть для виновности моей нѣкоторыя облегчающія обстоятельства. Напримѣръ, поѣздъа моя въ Москву на свадьбу внучки моей Вяземской, которая вышла замужъ за графа Шереметева²⁾. Далѣе — географическое мое невѣжество, не знавшее существованія этой Калифорніи, которую зовутъ *Золотоноша*, такъ что я не вѣдалъ, куда отправить къ вамъ письмо мое, и даже писалъ въ Кіевъ Пономареву, чтобы справиться о вашемъ мѣстопробываніи. Прибавьте еще къ тому тревоженіи петербургской жизни. Вотъ — если не мои оправданія, то, по крайней мѣрѣ — мои объясненія. Съ большимъ удовольствіемъ прочиталъ я вашу, или — лучше сказать — нашу Тавриду, которую я также сердечно полюбилъ и воспѣлъ въ разныхъ видахъ³⁾. Съ позволенія вашего, посылаю статью⁴⁾ Погодину, для напечатанія въ «Русскомъ», потому что это единственный журналъ, съ которымъ имѣю нѣкоторое сношеніе. Прошла золотая пора нашихъ альманаховъ, «Литературной Газеты» Дельвига, Пушкинскаго «Современника» и другихъ честныхъ, страннопріимныхъ домовъ, куда

¹⁾ Сочиненіе Максимовича «Воспоминаніе о Тавридѣ. Письмо къ кн. П. А. Вяземскому», напечатано въ газетѣ Погодина «Русскій» 1868, перепеч. въ «Письмахъ о Кіевѣ». Спб. 1871 стр. 135.

²⁾ Графъ С. Д. Шереметевъ издаетъ нынѣ «Полное собраніе сочиненій кн. П. А. Вяземскаго», коихъ первые два тома, изящно изданные, продаются крайне доступно (по 2 р. за томъ).

³⁾ Князь былъ въ Крыму за годъ передъ тѣмъ, какъ гость Хозяйки Ливадіи, и написалъ тамъ много стихотвореній, изъ которыхъ «Крымскія фотографіи 1867 года» принадлежатъ къ числу лучшихъ піесъ, какія когда либо были писаны о Крымѣ. Онѣ напечатаны въ сборникѣ изданномъ въ пользу пострадавшихъ отъ голода самарцевъ — «Складчина», Спб. 1874 б. 8^о с. 1—23. Къ сожалѣнію, эти прекрасныя піесы не замѣчены были нашей критикою.

⁴⁾ Максимовича — о Тавридѣ.

можно было зайти для отдыха и опростать свою котомку. Въ статьѣ вашей я ничего не измѣнилъ, потому что она написана съ искренностью и живостью. Есть въ ней кое-гдѣ малороссійскій *акцентъ* (не знаю, какъ переведеть это слово Погодинъ, который помѣшался на переводѣ) ¹⁾. Но и этотъ акцентъ, по-мѣду, ничего не портитъ; а, напротивъ придаетъ нѣкоторое своеобразие и разнообразіе. Къ сожалѣнію моему, не видалъ я въ Крыму ни Александровскаго, ни Екатерининскаго марева, хотя близъ Женеви и видѣлъ на Бѣлой горѣ что-то очень похожее на Наполеона I.

Сердечно я радъ, что намъ удалось съ вами перекликнуться, намъ — старымъ часовымъ, забытымъ въ своихъ сторожкахъ. Скажите, ради Бога, какъ это случилось, что перерой весь адресъ календарь, а имени вашего не сыщешь! Неужели вы нигдѣ не числитесь, ни къ чему не прикрѣплены и пр. и проч.? Да вы, стало-быть, единственное исключеніе, парія въ нашей разграфированной, департаментальной, комитетской, прикомандированной и такъ далѣе, мундирной Россіи. Это чего нибудь да стоитъ. Здравствуйте и бодрствуйте. Давно и неизмѣнно вамъ преданный Вяземскій.

Въ 1868 г. кн. Вяземскій тепло помянулъ другое близкое Кіеву лицо — графа А. А. Бобринскаго, умершаго 4 окт. 1868 г. Въ своихъ воспоминаніяхъ о немъ (Русскій Архивъ 1868 вып. 12) князь указалъ на государственное значеніе человѣка, который положилъ первыя желѣзныя рельсы на русской почвѣ и вынесъ на плечахъ своихъ свекло-сахарную промышленность въ краѣ;

¹⁾ Погодинъ терпѣть не могъ иностранныхъ словъ, даже общеизвѣстныхъ, въ родѣ «факта», «шоссе», и часто говаривалъ: «ну, возьмите «Исторію» Карамзина, — въ ней ли, кажется, не быть фактамъ? а между тѣмъ найдите мнѣ въ ней хоть одно это поганое «фактъ». Ну, найдите! Я вамъ по червонцу заплачу за каждую находку». Около этого времени Погодинъ помѣстилъ въ «Русскомъ» сердитую статью: «О злоупотребленіяхъ русск. языка» (1868 л. 9 и 10), потому-то кн. Вяземскій и шутитъ надъ нѣмъ

но особенно подробно и съ любовію друга очертилъ кн. Вяземскій семейно-общественное значеніе графа Бобринскаго, одного изъ благороднѣйшихъ и сочувственныхъ людей нашего времени. Въ краткихъ, но яркихъ очертаніяхъ проходятъ предъ нами и самъ гр. Бобринскій, и мать его, и жена, и гр. Нессельродъ, и другіе, въ ихъ общественныхъ отношеніяхъ.

XV.

Петергофъ, 25 іюня 1869.

«Я виноватъ передъ вами, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаилъ Александровичъ, но виноватъ съ облегчающими обстоятельствами и довѣрчиво предаю себя на вашъ благосклонный судъ. Сперва разныя хлопоты мѣшали мнѣ писать, а послѣ *поребачился* я и схватилъ оспу, которая держала меня долго въ физическомъ и умственномъ карантинѣ. Теперь, что я оправился и наслаждаюсь благораствореніемъ хотя и нѣсколько свѣжихъ петербургскихъ воздуховъ, спѣшу откликнуться на ваше послѣднее дружеское письмо. Но пока откликаюсь прозою, а стихи впереди ¹⁾. Къ сожалѣнію моему, не получаю и не вижу «Кіевскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей» и потому ничего не знаю о вашихъ статьяхъ, которыя прочелъ-бы я съ сочувствіемъ и удовольствіемъ ²⁾. Графини Блудовой въ Петербургѣ нѣтъ, и въ послѣднее время ея пребыванія, за болѣзнію моею, я ее не видалъ. Но она должна быть теперь въ своемъ Острожскомъ братствѣ, или скоро тамъ быть, и вы могли бы по сосѣдству войти съ нею въ сношенія касательно вашихъ псалмовъ ³⁾. Во всякомъ случаѣ очень одобряю занятія

¹⁾ Максимовичъ имѣлъ привычку иногда перерывать стихами свои письма, конечно, экспромтами, вызываемыми временемъ и обстоятельствами; вѣроятно, одно изъ такихъ писемъ было передъ этимъ послано имъ кн. Вяземскому.

²⁾ Въ это время Максимовичъ печаталъ свои «Объяснительные параграфы о Кіевѣ» и «Письма о Кіевѣ», вѣрнѣе сказать—письма къ нему пресв. Иннокентія и свои воспоминанія о немъ.

³⁾ Въ 1859 г. Максимовичъ издалъ въ своемъ переводѣ «Псалмы, переложенные на украинское нарѣчіе»; но, къ сожалѣнію, этотъ прекрасный переводъ, эта лучшая для народа книга не встрѣтила себѣ ни ходу, ни дѣятель-

ваши по переводу псалмовъ. Во первыхъ, есть для васъ наслаждение въ этомъ трудѣ, а это—главное; во вторыхъ, этотъ трудъ, какъ вы говорите, можетъ современемъ послужить зерномъ горькимъ и отозваться въ поэтической душѣ *отважнаго мальчика и грядущаго поэта*.

Вы жалѣете о покойномъ «Русскомъ», хотя былъ онъ и плохъ, не тѣмъ будь помянуть ¹⁾. Но Погодинъ не журналистъ. Онъ не имѣетъ журнальнаго такта, хотя и богатъ благими намѣреніями. Я и самъ часто сѣтую, что нѣтъ у насъ честнаго и безпристрастнаго журнала, куда можно было-бы излить свои мысли и свои *ria desideria*. Журналы наши своими заносчивыми и исключительными направленіями въ ту или другую сторону, направо или налево, впередъ или назадъ, не соотвѣтствуютъ нашимъ прежнимъ понятіямъ, правиламъ и сочувствіямъ. Ни Жуковскій, ни Пушкинъ не одобряли-бы и не раздѣляли-бы современныхъ увлеченій и крайностей.

«Будьте здоровы и бодрствуйте духомъ и тѣломъ. Совершенно и неизмѣнно вамъ преданный
Вяземскій.

«Вы, можетъ быть, теперь въ Кіевѣ. Но я васъ ищу на вашей горѣ. Надѣюсь, что письмо мое не потеряется»...

Около этого времени, пылкій и нетерпячій Погодинъ поднялъ многихъ на ноги, чтобы выхлопотать аренду Максимовичу и, между прочимъ, писалъ ему: «Говорилъ о тебѣ, во снѣ, на прошедшей недѣлѣ съ Вяземскимъ, и на другой день описалъ ему подробно этотъ сонъ, съ тѣмъ, чтобы сонъ далъ онъ въ руку. Я думаю написать теперь къ князю Дондукову»... И чрезъ нѣсколько дней Вяземскій отвѣчалъ Погодину:

наго сочувствія. Цѣлыми десятками экземпляровъ раздавалъ ее потомъ Максимовичъ своимъ близкимъ, горько сѣтуя, что его искреннее намѣреніе быть полезнымъ народу этой книжкою—не удалось...

¹⁾ Рѣчь идетъ о газетѣ Погодина «Русскій», которая прекратилась съ концомъ 1868 года.

«За Максимовича радъ я ходатайствовать душою и тѣломъ. Хорошо сдѣлали, что написали князю Довдукову, который хотя со временемъ можетъ зачать это дѣло. Когда что нибудь будетъ въ ходу, увѣдомьте меня, и я постараюсь помочь» ¹⁾. Общія усилія этихъ лицъ достигли желаемого успѣха: отпраздновавъ свой юбилей, Максимовичъ получилъ и единовременное пособіе, и земельку.

XVI.

Царское Село, 17 окт. 1871 г.

«Поздравляю любезнѣйшаго и достопочтеннаго юбиляра и сердечно благодарю его за то, что онъ вспомнилъ обо мнѣ посреди торжества своего. Поздно узналъ я изъ газетъ о случившемся, а то вмѣнилъ-бы я себѣ въ пріятную обязанность присоединить мое телеграфическое привѣтствіе къ тѣмъ, которыя вы, вѣроятно, въ этотъ день получили. Долженъ я, кажется, благодарить васъ и за прежнія присылки, на которыя, по болѣзни моей и пребыванію за границею, отвѣчать я не могъ. До васъ, вѣроятно, доходитъ слухъ обо мнѣ. Вотъ два года, что я хвораю. Старость уже сама по себѣ неизлечимая и пакостная болѣзнь, а тутъ еще, въ видѣ прибавленія, разстройство нервовъ, хандра, бессонница и невѣжество врачей, которые пичкали меня лѣкарствами, а въ цѣль попасть ни одинъ изъ нихъ не умѣлъ. Послѣ 18-ти мѣсячныхъ и бесполезныхъ странствованій изъ одного города въ другой городъ, отъ одной врачебной знаменитости къ другой, возвратился я восвояси съ тѣмъ же, съ чѣмъ и выѣхалъ. Такъ продолжается и до нынѣ. Мнѣ иногда приходило въ голову попробовать Кіева. Но не знаю, какія имѣются тамъ житейскія удобства. Каковъ климатъ? Я слыхалъ, что въ Кіевѣ господствуютъ вѣтры, которые должны быть неблагопріятны для раздраженныхъ нервовъ. Можно-ли имѣть удобное, тихое и на зиму теплое помѣщеніе, а еще лучше — отдѣльный домикъ въ 10 или 12 комнатъ, со всѣми принадлежностями и немножко въ сторонѣ отъ уличнаго

¹⁾ «Кіевлянинъ», 1866, № 6.

шума, звона колоколовъ и біенія городскихъ часовъ, если такія у васъ имѣются? Всего лучше было-бы домикъ между дворомъ и садомъ... Вѣроятно, все это—несбыточные и ріа предположенія. Но какъ-то пришлось кстати и я высказалъ ихъ предъ вами. Провѣрьте ихъ на мѣстѣ и потрудитесь сказать мнѣ, что окажется и что вы объ этомъ думаете, а также и въ отношеніи къ докторамъ, которыми Кіевъ можетъ похвастаться. Знаете-ли Пономарева, историческаго и литературнаго сборщика и труженника? Онъ былъ боленъ, и я самъ съ болѣзни своей ничего о немъ не знаю, а желалъ-бы узнать... Грустно и тяжело допивать подонки жизни, какъ я ихъ допиваю... Впрочемъ, замолчу, чтобы не наводить унынія на молодаго юбиляра. Неизмѣнно вамъ преданный

Вяземскій.

XVII.

С.-Петербургъ, 17 декабря 1871.

«Не отлагая до другаго дня отвѣта моего, спѣшу васъ уведомить, любезнѣйшій Михайлъ Александровичъ, что я сейчасъ получилъ письмо ваше отъ 7-го декабря. Я уже думалъ, что мое до васъ не дошло и поручалъ Погодину и Пономареву собрать о томъ справки. Благодарю васъ за все сказанное въ письмѣ вашемъ и за ваше теплое участіе въ моемъ болѣзненномъ положеніи. Цыцурина давно знаю и люблю какъ человѣка; нѣсколько времени тому былъ онъ у меня и прописалъ мнѣ пилюли, которыя не удались. Впрочемъ, не виню его, а виню свою упорную, причудливую и непокорную натуру. Съ большимъ удовольствіемъ прочелъ я статью Пономарева о вашей Михайловой горѣ¹⁾. Спросите его, что я писалъ ему о ней. Какъ и вы, и мы не можемъ еще сказать, что зимуемъ, а развѣ *слякотничаемъ*. Изъ Италіи-же пишутъ, что тамъ морозы до 10 и 12°. Житѣе въ Кіевѣ мелькомъ проскользнуло въ головѣ моей; но я самъ полагалъ, что не нашелъ-бы тамъ удобствъ и условій, которыя были-

¹⁾ «Кіевлянинъ», 1871 г. № 85 и 86.

бы мнѣ нужны. Да и въ это время года не хорошо разъѣзжать, хотя и по желѣзной дорогѣ. Дѣлать нечего, сиди дома и терпи дома. Сердечно благодарю супругу вашу за память ея обо мнѣ и прошу васъ передать ей мой усердный и нижайшій поклонъ.

«Вы завидуете борзописанію нашего благопріятеля Погодина; а я нахожу, будь сказано между нами, и исключительно между нами, что онъ слишкомъ много пишетъ, особенно о себѣ. Въ *послѣсловіи*, которое прислалъ онъ мнѣ въ корректурныхъ листахъ, нашелъ я много неумѣстнаго и не кстати ¹⁾. Съ публикою нельзя обращаться какъ съ закадычными пріятелями и входить о себѣ въ подробности, для нея вовсе незанимательныя. Вообще въ литературѣ нашей теперь слишкомъ много біографическихъ разсказовъ, сплетней, исповѣдей пополамъ съ грѣхомъ. Прежде былъ недостатокъ въ біографическомъ отношеніи, а теперь во зло употребляемое излишество, тѣмъ болѣе, что часто ложь перемѣшивается съ правдой. Неизмѣнно вамъ преданный.

Вяземскій.

Это было послѣднее письмо его къ Максимовичу. Скоро послѣ того Максимовичъ скончался... Странное сближеніе обстоятельствъ: Максимовичъ и кн. Вяземскій умерли въ *одинъ и тотъ же день* — 10-го ноября; сочиненія того и другаго ни разу не были собраны при жизни ихъ, а только *послѣ смерти*; изданію или собранію ихъ послужило *одно и тоже лицо*...

Ничѣмъ лучше мы не можемъ заключить свои поминки по князѣ Вяземскомъ, какъ слѣдующимъ поэтическимъ отголоскомъ его, написаннымъ сорокъ два года тому назадъ, отголоскомъ на смерть Пушкина... Прекрасная піеса эта была помѣщена въ «Современникѣ» 1837 года, въ первой, вышедшей по смерти поэта,

¹⁾ Кн. Вяземскій разумѣетъ, кажется, *послѣсловіе*, которое приложилъ Погодинъ къ своей книгѣ «Древняя русская исторія». Дѣйствительно, оно занимаетъ почти девять страницъ большаго формата и полно біографическихъ подробностей.

книжкѣ. Князь Вяземскій, «одною думою, однимъ событьемъ полный», пишетъ кому-то, уѣзжающему за границу, стихи «*На память*», и въ нихъ ничего другаго не хочетъ завѣщать, какъ помнить сердечную и незабвенную потерю въ лицѣ Пушкина:

На память.

.
Не ждите отъ меня вы радостнаго слова:
Подъ свѣжимъ трауромъ печальнаго покрова,
Сложивъ съ главы своей вѣнокъ блестящихъ розъ,
Отъ рѣчи радостной, отъ пѣсни вдохновенной
Отвыкла муза: ей надъ урной драгоценной
Отнынѣ суждено быть музой вѣчныхъ слезъ.
Одною думою, однимъ событьемъ полный,
Когда на чуждый брегъ васъ переносятъ волны,
И звуки родины должны въ послѣдній разъ
Печально врѣзаться и отозваться въ васъ,
На память и въ завѣтъ о прошломъ въ міръ новомъ,
Я васъ напутствую единымъ скорбнымъ словомъ,
Затѣмъ что скорбь моя превышаетъ силъ моихъ,
И, вѣрный памятникъ сердечныхъ слезъ и стона,
Вамъ затвердить одно рыдающій мой стихъ:
Что яркая звѣзда съ роднаго небосклона
Внезапно сорвана средь бури роковой,
Что пѣсни лучшія поэзіи родной
Внезапно замерли на лирѣ онѣмѣлой,
Что палъ во всей порѣ красы и славы зрѣлой
Нашъ лавръ, нашъ вѣщій лавръ, услада нашихъ дней,
Который трепетомъ и сладкозвучнымъ шумомъ
Отъ сна воспрянувшихъ пророческихъ вѣтвей
Вѣщаль глаголь боговъ на сѣверѣ угрюмомъ,
Что навсегда умолкъ любимый нашъ поэтъ,
Что скорбь постигла насъ, что Пушкина ужъ нѣтъ!

К. Вяземскій.

Позднѣйшее примѣчаніе. Какъ ни обширны наши указатели къ сочиненіямъ кн. Вяземскаго, но — составленные въ далекомъ уголкѣ провинціи — они по этому самому не полны: недавно выпедшій второй томъ «Полнаго собранія сочиненій кн. П. А. Вяземскаго» представляетъ нѣсколько пьесъ, бывшихъ для насъ неизвѣстными. Приносимъ повинную какъ въ этой неполнотѣ, такъ и въ другихъ — вольныхъ и невольныхъ недостаткахъ нашего труда. —

7 ноября 79 г.

Конотопъ.

О П Е Ч А Т К И.

Стран.	№	Напечатано:	Должно быть:
96	483	См. подъ №№ 358, 362, 365, 408, 426, 434.	363, 368, 375, 423

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XX, № 6.

РАЗЫСКАНІЯ

ВЪ

ОБЛАСТИ РУССКИХЪ ДУХОВНЫХЪ СТИХОВЪ.

Академика А. Н. Веселовскаго.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1879.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1879 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

РАЗЫСКАНИЯ ВЪ ОБЛАСТИ РУССКИХЪ ДУХОВНЫХЪ СТИХОВЪ.

(Академика А. Н. Веселовскаго)

I.

Греческій апокрифъ о св. Ѳеодорѣ.

Древне-русское отреченное сказаніе о св. Ѳеодорѣ, освобо-
дившемъ свою мать отъ змѣя, издано было не разъ: г. Пыпи-
нымъ по Румянцевскому Торжественнику начала XVI вѣка,
№ 436 ¹⁾, проф. Тихонравовымъ по рукописи Троицко-Сергіев-
ской Лавры XVI вѣка, № 648 ²⁾, и г. Прохоровымъ по списку
XVII вѣка, ему принадлежащему ³⁾. Къ двумъ первымъ тек-
стамъ апокрифа, представляющимъ существенно одну и ту же
редакцію, и третьему, предлагающему рассказъ нѣсколько болѣе
развитый, присоединяется нынѣ и греческій, печатаемый нами по
вѣнской рукописи Cod. hist. graec. № CXXVI л. 56 слѣд. Важ-
ность его для русскаго изслѣдователя заключается въ удостовѣ-
реніи того факта, что извѣстные намъ русскіе пересказы отреч-
енной статьи переведены съ греческаго, что оригиналъ ихъ
не многимъ разнился отъ сообщаемого вѣнскаго; что на Руси
знали наконецъ и такую редакцію сказанія, въ которой сохрани-
лась одна подробность вѣнской легенды, утратившаяся въ ея

¹⁾ Памятники старинной русской литературы III (СПБ. 1862 г.) стр. 142—145.

²⁾ Тихонравовъ, Памятники Отреч. русск. литер. II стр. 93—99.

³⁾ Христіанскія древности и археологія, кн. I (1864 г.) стр. 58—64

Сборникъ III Отд. И. А. Н.

представляется и прямое воздѣйствіе уже сложившихся былинь на тотъ или другой эпизодъ стиха.

Русскій народный эпосъ не обнаруживаетъ особой любви къ мотиву «сновидѣнія». Этимъ можно объяснить, что сновидѣніе апокрифической легенды разработано въ русскомъ стихѣ, какъ дѣйствительно случившееся: тамъ сарапинскій властитель угрожаетъ во снѣ царю, поднявъ на него оружіе; здѣсь идетъ рѣчь о дѣйствительномъ нападеніи, и оружіе обращается въ стрѣлу, пущенную въ христіанскій городъ со словами вызова.

Царь Константинъ Самойловичъ (или Сауѣловичъ см. Самуиловичъ) молится у заутрени, когда къ городу подступилъ царь Юдейскій съ силой Жидовскою.

Прилетала каленѧ стрѣла,
На стрѣлѣ было подписано:
«Царь Констинкинъ Самойловичъ!
«Отдай градъ ты охотою:
«Не отдашь градъ охотою,
«Мы возмемъ градъ мы неволею»

(Безсоновъ Кал. I № 122 и варьянтъ къ № 125.)

Царь вызываетъ своихъ князей-бояръ:

А вы ой еси, князья-бѡяре,
Гости богатые, люди почестныя!
Кому ѣхать супротивъ мово недруга,
Кому ѣхать супротивъ царя Юдейскаго,
Супротивъ его силы Жидовскія?

(ib. № 124; сл. № 122, 125 и варьянтъ.)

Всѣ отмалчиваются; вызывается одинъ Θεодоръ.

Когда грозное сновидѣніе обратилось въ вражеское нашествіе, поѣздка за вражьимъ сарапиномъ стала битвой, казнѣ плѣнныхъ—побіеніемъ жидовской силы, съ которой долго сражается Θεодоръ,

Ни пиваючи ни ядаючи,
 Сы стримѣнь ногъ не вымаючи,
 Съ добра коня не слѣзаючи,
 Побиваетъ силу Жидовскую.
 Топить яво кровь Жидовская,
 Ожа по колѣна и по поясъ,
 По его груди бѣлыя.
 Онъ ударилъ копьемъ во сыру землю:
 «Мать сыра земля, хлѣбородница!
 «Разступиси на четыре на стороны».
 Разступилась мать сыра земля
 На четыре на стороны,
 Пожирала кровь Жидовскую.

(ib. № 124; сл. 122, 125 и варианты.)

Источники этой эпической амплификаціи ясны. Во второмъ эпизодѣ апокрифа, повѣствующемъ о битвѣ Θεодора съ змѣемъ, Θεодоръ, побѣдивъ его, оказывается замкнутымъ въ вертепѣ чудовища, задерживавшаго воду. По молитвѣ угодника Господь посылаетъ къ нему архангела «и пропусти *воду* тещи первымъ путемъ и изыде вода *яко рѣка велика*» (καὶ ἐξῆλθεν τὸ ὕδωρ ὡσεὶ ποταμὸς μέγας). Великая рѣка вызвала образъ *потопа*; сближеніе перваго (битва съ жидовской силой) и втораго эпизода (битва съ змѣемъ) стиха объясняетъ тождественность образовъ: Θεодора *топитъ* кровь жидовской рати, имъ побитой, а съ другой стороны «рѣка велика» апокрифа обращается въ нѣ-которыхъ редакціяхъ стиха въ *кровавый потопъ*:

Потопляетъ кровь змѣиная,
 И доброму молодцу по бѣлу грудь;
 Онъ воткнулъ копье въ сырѹ землю,
 Онъ раскрылъ книгу Евáнгеля
 Во зрыданьяхъ слѡва не вымолвить,
 Во слезахъ слѡва не обозрѣть:

«О Господи да Спасъ милосливый!

«Разступися, мать сыра́ земля,

«На четыре на сто́роны,

«Прожди кровь зміиную,

«Не давай намъ погибнути

«Во крови во зміинья».

По его умоленію,

По святому упрошенію,

Разступилась сыра́ земля

На четыре на сто́роны

Прожира́ла кровь зміиную.

(ib. № 122; сл. 121, 123, 124 и варьянтъ къ № 125.)

Въ греческомъ чудѣ царь обращается къ Θεодору съ возва-
ніемъ: τέχνον, которое понято вообще, какъ естественное обра-
щеніе старшаго къ младшему. Русскіе пересказы не только пере-
даютъ τέχνον словомъ «чадо», но и понимаютъ его реально: о Θε-
одорѣ говорится: и приять молитву отъ отца. Народному стиху
оставалось лишь развить эти черты подробнѣе: Θεодоръ могъ
прямо явиться въ немъ сыномъ царя, малолѣтнимъ, что объ-
ясняетъ съ своей стороны предостереженіе отца юному богатырю,
напрашивавшемуся на трудный подвигъ. Когда на вызовъ царя,
кто хочетъ выйти супротивникомъ жидовской силы, «никто не вы-
бирается», и «старый прячется за малыми»,

Выходило его чадо милое,

Младъ человекъ Ѳѣдоръ Тириновъ,

И возговоритъ таково слово:

«Государь ты мой батюшко,

Царь Костянтинъ Сауйловичъ!

Дай ты мнѣ свое великое благословленіе,

Дай ты мнѣ збрую ратную

И вострѣ копьѣ булатное,

Дай добра коня неѣзжалаго,

Сѣделечко новое несиживалое:
 Я поѣду супротивъ царя Іудейскаго,
 Супротивъ его силы Жидовскія».

Царь Костянтинъ Сауйловичъ
 И возгóворитъ таково слово:
 «Ой ты еси, чадо милое,
 Младъ человекъ Оѣдоръ Тиринъ!
 Малымъ ты малѣшенекъ,
 И разумомъ тупѣшенекъ,
И отъ роду тебѣ двѣнадцать лѣтъ;
 На бояхъ ты не бывывалъ
 Кровавы́хъ ранъ не видывалъ,
 На добръ конѣ не сиживалъ,
 Збруей ратной не владывалъ».

(ib. № 125 и варьянтъ; сл. № 124, 122.)

Въ греческомъ апокрифѣ и въ его русскихъ передачахъ съ такой-же мольбой обращается царь къ Θεодору, готовящемуся выйти на бой съ змѣемъ: «о чадо Θεодоре, его же не можеша творити не помысли творить». Въ экономіи народнаго стиха, представившаго Θεодора малолѣтникомъ, является вполне естественнымъ, что предостереженіе отца сыну перенесено было съ второго подвига юнаго богатыря на его первую поѣздку.

Такъ переработалось въ народномъ стихѣ содержаніе первой части греческаго апокрифа. Совершилась-ли эта переработка самостоятельно, не опираясь на опредѣленные поэтическіе образцы, черпая свои образы и подробности, отличающія ее отъ книжной легенды, изъ *общихъ* мѣстъ народной пѣсни? Вопросъ этотъ усложняется — существованіемъ русскихъ былинь съ такимъ же планомъ и развитіемъ, какіе мы склонны были-бы вмѣнить замышленію автора стиха. Михайло Даниловичъ и Ермакъ — такіе-же двѣнадцатилѣтки, какъ Θεодоръ, также выступаютъ на сцену, когда вражье войско подошло къ Кіеву, требуя поедин-

представляется и прямое воздѣйствіе уже сложившихся былинъ на тотъ или другой эпизодъ стиха.

Русскій народный эпосъ не обнаруживаетъ особой любви къ мотиву «снovidѣнія». Этимъ можно объяснить, что снovidѣніе апокрифической легенды разработано въ русскомъ стихѣ, какъ дѣйствительно случившееся: тамъ сарацинскій властитель угрожаетъ во снѣ царю, поднявъ на него оружіе; здѣсь идетъ рѣчь о дѣйствительномъ нападеніи, и оружіе обращается въ стрѣлу, пущенную въ христіанскій городъ со словами вызова.

Царь Константинъ Самойловичъ (или Сауловичъ вм. Самуловичъ) молится у заутрени, когда къ городу подступилъ царь Юдейскій съ силой Жидовскою.

Прилетала каленà стрѣла,
На стрѣлѣ было подписано:
«Царь Констинкинъ Самойловичъ!
«Отдай градъ ты охотою:
«Не отдашь градъ охотою,
«Мы возмемъ градъ мы неволею»

(Безсоновъ Кал. I № 122 и варьянтъ къ № 125.)

Царь вызываетъ своихъ князей-боярь:

А вы ой еси, князья-бòяре,
Гости богатые, люди почестныя!
Кому ѣхать супротивъ мово недруга,
Кому ѣхать супротивъ царя Юдейскаго,
Супротивъ его силы Жидовскія?

(ib. № 124; сл. № 122, 125 и варьянтъ.)

Всѣ отмалчиваются; вызывается одинъ Θεодоръ.

Когда грозное снovidѣніе обратилось въ вражеское нашествіе, поѣздка за вражымъ сарациномъ стала битвой, казнъ плѣнныхъ—побіеніемъ жидовской силы, съ которой долго сражается Θεодоръ,

Ни пиваючи ни ядаючи,
 Сы стримѣнь ногъ не вымаючи,
 Съ добра коня не слѣзаючи,
 Побиваетъ силу Жидовскую.
 Топить яво кровь Жидовская,
 Ожа по колѣна и по поясъ,
 По его груди бѣлыя.
 Онъ ударилъ копьемъ во сыру землю:
 «Мать сыра земля, хлѣбородница!
 «Разступиси на четыре на стороны».
 Разступилась мать сыра земля
 На четыре на стороны,
 Пожирала кровь Жидовскую.

(ib. № 124; сл. 122, 125 и варианты.)

Источники этой эпической амплификаціи ясны. Во второмъ эпизодѣ апокрифа, повѣствующемъ о битвѣ Θεодора съ змѣемъ, Θεодоръ, побѣдивъ его, оказывается замкнутымъ въ вертепѣ чудовища, задерживавшаго воду. По молитвѣ угодника Господь посылаетъ къ нему архангела «и пропусти *воду* тещи первымъ путемъ и изыде вода *яко рѣка велика*» (καὶ ἐξῆλθεν τὸ ὕδωρ ὡσεὶ ποταμὸς μέγας). Великая рѣка вызвала образъ *потопа*; сближеніе перваго (битва съ жидовской силой) и втораго эпизода (битва съ змѣемъ) стиха объясняетъ тождественность образовъ: Θεодора *топитъ* кровь жидовской рати, имъ побитой, а съ другой стороны «рѣка велика» апокрифа обращается въ нѣ-которыхъ редакціяхъ стиха въ *кровавый потопъ*:

Потопляетъ кровь змѣиная,
 И доброму молодцу по бѣлу грудь;
 Онъ воткнулъ копье въ сырѹ землю,
 Онъ раскрылъ книгу Евáнгеля
 Во зрыданьяхъ слѡва не вымолвить,
 Во слезахъ слѡва не обозрѣть:

О родимый ты мой батюшка,
 Царь Константинъ Самойловичъ!
 Не звоните въ колокола благовѣстные,
 Не служите вы молебны мѣстные:
 Понимайте вы, православные,
 Перву недѣлю великаго поста.
 Кто понимаетъ первую недѣлю великаго поста,
 Того имя будетъ написано у самаго Господа
 Во животныхъ книгахъ.

(№ 122; см. № 124, 125 и варианты.)

Особенность русскаго народнаго пересказа составляетъ эпизодъ о Китъ-рыбѣ (Китъ, Титъ, Кетръ). Мы видѣли выше, какъ толкуетъ г. Кирпичниковъ появленіе этого имени; *китъ* отъ *кыты* апокрифа. Мнѣ кажется болѣе вѣроятнымъ другое объясненіе: въ молитвѣ передъ битвой съ змѣемъ, особенно подробно развитой въ греческомъ текстѣ, Θεодоръ упоминаетъ и о пророкѣ Іонѣ, пожранномъ *китомъ* и изведенномъ изъ его чрева Божьей помощью. Образъ былъ данъ; дальнѣйшее развитіе его въ стихѣ объясняется замѣной кладезя, озера, которое по апокрифу находится во власти змѣя, образомъ синяго моря: къ синему морю (или къ Дунаю) ведетъ поить коня мать Θεодора, изъ за моря налетаетъ на нее змѣй; освободителю приходится идти за море, и народная фантазія приготовила ему чудовищный мостъ, кита, какъ въ сказкѣ о Маркѣ Богатомъ (Афанасьевъ № 173) такой-же китъ лежитъ черезъ все море, а по немъ, какъ по мосту, переправляются и конные и пѣшіе.

Слѣдуетъ замѣтить, что духовный стихъ ничего не знаетъ о «залеганіи» змѣемъ воды или источника, оттого онъ не могъ воспользоваться той чертой апокрифа, что по умерщвленіи змѣя *вода* потекла первымъ путемъ, *яко рѣка велика*. Мы видѣли, что русскій стихъ обратилъ ее въ кровавый потопъ; стиху-же принадлежитъ подробность, что Θεодоръ выноситъ свою мать на головѣ, на темени.

Сѣделечко новое несяживалое:
 Я поѣду супротивъ царя Іудейскаго,
 Супротивъ его силы Жидовскія».

Царь Костянтинъ Сауйловичъ
 И возгóворить таково слово:
 «Ой ты еси, чадо милое,
 Младъ человекъ Оѣдоръ Тиринъ!
 Малымъ ты малѣшенекъ,
 И разумомъ тупѣшенекъ,
И отъ роду тебѣ двѣнадцать лѣтъ;
 На бояхъ ты не бывывалъ
 Кровавѣхъ ранъ не видывалъ,
 На добрѣ конѣ не сиживалъ,
 Збруей ратной не владывалъ».

(ib. № 125 и варьянтъ; сл. № 124, 122.)

Въ греческомъ апокрифѣ и въ его русскихъ передачахъ съ такой-же мольбой обращается царь къ Θεодору, готовящемуся выйти на бой съ змѣемъ: «о чадо Θεодоре, его же не можеша творити не помысли творить». Въ экономіи народнаго стиха, представившаго Θεодора малолѣткомъ, является вполне естественнымъ, что предостереженіе отца сыну перенесено было съ второго подвига юнаго богатыря на его первую поѣздку.

Такъ переработалось въ народномъ стихѣ содержаніе первой части греческаго апокрифа. Совершилась-ли эта переработка самостоятельно, не опираясь на опредѣленные поэтическіе образцы, черпая свои образы и подробности, отличающія ее отъ книжной легенды, изъ *общихъ* мѣстъ народной пѣсни? Вопросъ этотъ усложняется — существованіемъ русскихъ былинь съ такимъ же планомъ и развитіемъ, какіе мы склонны были-бы вѣнчить замышленію автора стиха. Михайло Даниловичъ и Ермакъ — такіе-же двѣнадцатилѣтки, какъ Θεодоръ, также выступаютъ на сцену, когда вражье войско подошло къ Кіеву, требуя поедин-

или-же аѣвнѣстѣмъ (реп. XVII в.): граѣ: Ѣеодоръ живѣтъ въ Андріюкіѣ. Если разумѣется Андріюкіѣ нашей гѣтосисѣ. *Ἀνδριουκίη ἡ τοῦ Ἀνδριουκίη πόλις* (Хров. Георгія Амартола. изд. Муральта. стр. 40), то мѣсто дѣйствія, обозначенное такимъ образомъ въ первыхъ строкахъ, перенесено на западъ. въ противорѣчіи съ дальнѣйшей географіей чуда. Нѣтъ-ли здѣсь попытки вѣтшнаго пріуроченія, вызванной какою-нибудь мѣстными отношеніями? Почитаніе св. Ѣеодора въ Венеціи восходитъ въ глубокую древность; съ XIII вѣка его мощи покоятся въ городѣ. считающемъ его своимъ покровителемъ.

Русскій стихъ не даетъ указаній на географію своего источника: его Іерусалимъ или Константиновъ градъ такъ-же чередуются въ пересказахъ и такъ-же неопредѣленно-типичны, какъ и въ былинахъ. — Другое дѣло греческій текстъ: его кругозоръ опредѣленно-восточный; городъ не названъ, Ѣеодоръ подвизается при *βασιλεὺς τῆς Σαμουίας*. Съ точки зрѣнія русскаго духовнаго стиха Ѣеодоръ былъ бы сыномъ этого Самуила.

Русскія былины знаютъ про царя Самуила, хотя искажаютъ его имя по пріемамъ. знакомымъ намъ изъ стиха о Ѣеодорѣ: какъ отецъ его прозывается то *Самойловичъ*, то Сауѣловичъ (т. е. Самуѣловичъ), такъ въ былинахъ (Кирѣевскій. Пѣсни вып. 3 стр. 113 — 124, № 1 и 2) *Самуилъ* является искаженнымъ въ *Сауръ* и Сауръ: его звать по отчеству Леованѣдовичъ; можетъ быть: сынъ Леона, Льва? Онъ царитъ въ царствѣ Алыберскомъ — или Астраханскомъ; отправляется въ долгій путь «въ дальну орду, въ Половецку землю», либо подъ три царства: Латинское, Литвинское и Сарочинское. По одной редакціи былины (Кир. I, с. № 1) Сарацины берутъ его въ плѣнъ, сажаютъ въ земляную тюрьму. Въ его отсутствіи его жена родитъ ему сына, юнаго богатыря, который на девятомъ или десятомъ году выѣзжаетъ искать отца и совершаетъ геройскіе подвиги въ Сарочинской землѣ. Имя ему въ одномъ пересказѣ былины: Константинушка Сауѣловичъ, и Константиномъ же Сауѣловичемъ или Самойловичемъ названъ въ

стихъ отецъ Θεодора, богатыря двѣнадцатилѣтка, побивающаго жидовскую, т. е. первоначально, сарацинскую рать.

Эти совпаденія вызываютъ вопросъ о взаимныхъ отношеніяхъ генеалогій въ былинахъ о Саулѣ и въ стихѣ о Θεодорѣ. Гипотезы представляются различныя.

Если допустить, что авторъ русскаго стиха имѣлъ передъ собой текстъ легенды съ именемъ царя Самуила и связалъ его съ Θεодоромъ отношеніями отца къ сыну, то мы ожидали бы встрѣтить ихъ отраженіе въ стихѣ: Θεодоръ явился бы сыномъ Самуила, Саула или Саура; между тѣмъ, онъ названъ его внукомъ, сыномъ Константина Сауйловича. Кому принадлежитъ внесеніе этого имени: былинь или стиху? Пока не найдено греческое чудо о Θεодорѣ съ такимъ именно личнымъ приуроченіемъ, перевѣсъ вѣроятности остается на сторонѣ былины: творцу стиха могло показаться естественнымъ дать въ отцы Θεодору такого же богатыря, проявившаго съ юныхъ лѣтъ свою силу въ борьбѣ съ невѣрными. Вѣское противорѣчіе такому рѣшенію можетъ основаться на томъ обстоятельстве, что лишь въ *одной* былинь о Саулѣ его сынъ названъ Константиномъ и что такой единичный случай проще всего истолковать обратнымъ перенесеніемъ имени изъ стиха, гдѣ оно обезпечено нѣсколькими пересказами, въ былинѣ, стоящую одиноко. Противъ такого заключенія можно замѣтить, что былинь о Саулѣ сохранилось всего двѣ, и что имя Константина, встрѣчающееся въ одной изъ нихъ, получаетъ для критики совершенно иное значеніе, чѣмъ въ томъ случаѣ, еслибы былина съ его именемъ являлась одиночной, среди многихъ, его не знающихъ.—Съ другой стороны предложенное мною рѣшеніе ничуть не связываетъ изслѣдованіе, которое пришло бы къ болѣе точнымъ результатамъ, опредѣленнымъ новыми, вновь раскрытыми данными. Пока мы можемъ успокоиться на такихъ результатахъ: и въ отрывкахъ греческаго духовнаго эпоса, рассказывавшихъ о подвигахъ Θεодора, и въ небольшомъ циклѣ русскихъ былинь извѣстно было имя благовѣрнаго царя Самуила. Источника этихъ былинь слѣдуетъ, стало быть, искать на почвѣ,

или-же аѳинѣстѣмъ (ркп. XVII в.) градѣ; Θεόδωρ живеть въ Андріокіа. Если разумѣется Андріокіа нашей лѣтописи, Ἀδριακῇ ἐξ ἧς τὸ Ἀδριακὸν πέλαγος (Хрон. Георгія Амартола, изд. Муральта, стр. 40), то мѣсто дѣйствія, обозначенное такимъ образомъ въ первыхъ строкахъ, перенесено на западъ, въ противорѣчіи съ дальнѣйшей географіей чуда. Нѣтъ-ли здѣсь попытки внѣшняго приуроченія, вызванной какими-нибудь мѣстными отношеніями? Почитаніе св. Θεοδωρα въ Венеціи восходитъ въ глубокую древность; съ XIII вѣка его мощи покоятся въ городѣ, считающемъ его своимъ покровителемъ.

Русскій стихъ не даетъ указаній на географію своего источника: его Іерусалимъ или Константиновъ градъ такъ-же чередуются въ пересказахъ и такъ-же неопредѣленно-типичны, какъ и въ былинахъ. — Другое дѣло греческій текстъ: его кругозоръ опредѣленно-восточный; городъ не названъ, Θεόδωρ подвизается при *благотѣрномъ царѣ Самуилѣ*. Съ точки зрѣнія русскаго духовнаго стиха Θεόδωρ былъ бы сыномъ этого Самуила.

Русскія былины знаютъ про царя Самуила, хотя искажаютъ его имя по приемамъ, знакомымъ намъ изъ стиха о Θεόδωрѣ: какъ отецъ его прозывается то *Самойловичъ*, то *Сауловичъ* (т. е. *Самуловичъ*), такъ въ былинахъ (Кирѣевскій, Пѣсни вып. 3 стр. 113 — 124, № 1 и 2) *Самуилъ* является искаженнымъ въ *Саулъ* и *Сауръ*: его звать по отчеству *Леванидовичъ*; можетъ быть: сынъ Леона, Льва? Онъ царить въ царствѣ *Алыберскомъ* — или *Астраханскомъ*; отправляется въ долгій путь «въ дальну орду, въ Половецку землю», либо подъ три царства: *Латинское*, *Литвинское* и *Сарочинское*. По одной редакціи былины (Кир. I, с. № 1) *Сарацины* берутъ его въ плѣнъ, сажаютъ въ земляную тюрьму. Въ его отсутствіи его жена родитъ ему сына, юнаго богатыря, который на девятомъ или десятомъ году выѣзжаетъ искать отца и совершаетъ геройскіе подвиги въ *Сарочинской* землѣ. Имя ему въ одномъ пересказѣ былины: *Константинушка Сауловичъ*, и *Константиномъ* же *Сауловичемъ* или *Самойловичемъ* названъ въ

стихъ отецъ Θεодора, богатыря двѣнадцатилѣтка, побивающаго жидовскую, т. е. первоначально, сарадинскую рать.

Эти совпаденія вызываютъ вопросъ о взаимныхъ отношеніяхъ генеалогій въ былинахъ о Саулѣ и въ стихѣ о Θεодорѣ. Гипотезы представляются различныя.

Если допустить, что авторъ русскаго стиха имѣлъ передъ собой текстъ легенды съ именемъ царя Самуила и связалъ его съ Θεодоромъ отношеніями отца къ сыну, то мы ожидали бы встрѣтить ихъ отраженіе въ стихѣ: Θεодоръ явился бы сыномъ Самуила, Саула или Саура; между тѣмъ, онъ названъ его внукомъ, сыномъ Константина Сауйловича. Кому принадлежитъ внесеніе этого имени: былинь или стиху? Пока не найдено греческое чудо о Θεодорѣ съ такимъ именно личнымъ приуроченіемъ, перевѣсъ вѣроятности остается на сторонѣ былины: творцу стиха могло показаться естественнымъ дать въ отцы Θεодору такого же богатыря, проявившаго съ юныхъ лѣтъ свою силу въ борьбѣ съ невѣрными. Вѣское противорѣчіе такому рѣшенію можетъ основаться на томъ обстоятельстве, что лишь въ *одной* былинь о Саулѣ его сынъ названъ Константиномъ и что такой единичный случай проще всего истолковать обратнымъ перенесеніемъ имени изъ стиха, гдѣ оно обезпечено нѣсколькими пересказами, въ былинѣ, стоящую одиноко. Противъ такого заключенія можно замѣтить, что былинь о Саулѣ сохранилось всего двѣ, и что имя Константина, встрѣчающееся въ одной изъ нихъ, получаетъ для критики совершенно иное значеніе, чѣмъ въ томъ случаѣ, если бы былина съ его именемъ являлась одиночной, среди многихъ, его не знающихъ.— Съ другой стороны предложенное мною рѣшеніе ничуть не связываетъ изслѣдованіе, которое пришло бы къ болѣе точнымъ результатамъ, опредѣленнымъ новыми, вновь раскрытыми данными. Пока мы можемъ успокоиться на такихъ результатахъ: и въ отрывкахъ греческаго духовнаго эпоса, рассказывавшихъ о подвигахъ Θεодора, и въ небольшомъ циклѣ русскихъ былинь извѣстно было имя благовѣрнаго царя Самуила. Источника этихъ былинь слѣдуетъ, стало быть, искать на почвѣ,

αὐτοῦ ὑπήντησεν αὐτὸν μακρόθεν. καὶ ὡς εἶδεν ὁ βασιλεὺς τοὺς σαρακηνοὺς, ἐγνώρισε καὶ τὸν ἀλλόφυλον κατῶς ἐν τῷ ἐνυπνίῳ αὐτοῦ ἐώρακεν. καὶ λέγει πρὸς τοὺς ἄρχοντας· μὰ τὸν βασιλεύοντά με θεόν, οὗτος με τῇ νυκτὶ ἔσφαξεν καὶ οὐκ ἐφείσατο τὴν βασιλείαν μου. καὶ ἐκέλευσεν εὐθέως τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀποτμηθῆναι καὶ τοὺς ἐννέα φονευθῆναι καὶ τοὺς τριάκοντα βληθῆναι ἐν τῇ φυλακῇ καὶ τὰς γυναῖκας πραθῆναι εἰς δούλας. καὶ περιχαρὴς γενόμενος ὁ βασιλεὺς τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἡμέλησεν τὸν δράκοντα καὶ τὴν θυσίαν αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν. καὶ ἐκράτησε τὸ ὕδωρ. καὶ ἦσαν ὁ λαὸς τῆς χώρας λυπούμενοι ¹⁾ ἀπὸ τοῦ ὕδατος. ἡ δὲ ἁγία μήτηρ τοῦ Θεοδώρου ἰδοῦσα τοὺς ἵππους αὐτοῦ διψῶντας σφόδρα, ἦρεν τὸν ἵππον αὐτοῦ τὸν πρῶτον καὶ τὸ σάλβαστρον ²⁾ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῆς. καὶ ἐπορεύθη εἰς τὴν πηγὴν. ὁ δὲ τόπος ἐνθα ἐστὶν ἡ πηγὴ ἐστὶν φρικτὸς καὶ φοβερός, ἔχων τρώγλας καὶ σχίσματα ³⁾. καὶ ἐρπετῶν ἀν-αριθμήτων εἰσόδους καὶ ἐξόδους. καὶ ὅτε προσῆλθεν πρὸς τὴν πηγὴν ἡ μήτηρ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου, ἰδοῦσα τὸν τόπον ἄγριον ἐδειλίασεν. καὶ πάλιν ριψαμένη τὴν γυναικήσιαν ⁴⁾ στολὴν καὶ ἐνδυσάμενη ἀνδρείῳ φρονήματι, ὤρμησεν πρὸς τὴν πηγὴν. κατελθοῦσα δὲ κάτω εἶδεν ὕδωρ ὀλίγον, καὶ δήσας τὸν ἵππον πρὸς τὴν πηγὴν εἰσῆλθεν κάτω. καὶ λαβὼν ὕδωρ ἐξῆλθεν καὶ ἐπότιζε τὸν ἵππον. ἰδὼν δὲ ὁ δράκων τὴν κόρην ὡραίαν τῇ ἡλικίᾳ καὶ εὐμορφοειδῇ τὴν ὄψιν καὶ πάγκαλον πάνυ, ἠβουλήθη ἀρπάσαι αὐτήν. εἰσελθοῦσα δὲ ἐκ τρίτου εἰς τὴν πηγὴν, ἔστη ὁ δράκων μέσον τῆς θύρας συρίζων. καὶ ἀκούσασα ἡ κόρη τὸν συρισμὸν τοῦ δράκοντος, ἀπὸ τοῦ φόβου ρίψασα τὸ σάλβαστρον πρὸς τὴν πηγὴν καὶ ἀτενίσασα πρὸς αὐτὸν εἶδεν τὴν ὄρασιν αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἦν φωνὴ καὶ οὐκ ἦν ἀκρόασις ἐν αὐτῇ. ἀλλ' ἐγένετο ὡσεὶ νεκρά. καὶ λαβὼν αὐτήν ὁ δράκων ἤγαγεν εἰς τὸ

¹⁾ По смыслу можно бы ожидать: λειπόμενοι, т. е. лишены воды, а не λυπούμενοι, печальны.

²⁾ Трижды въ текстѣ; вѣроятно, искажено изъ ἀλάβαστρον, сосудъ.

³⁾ Ркп. строγλᾶς καὶ σχίματα: норы и трещины. Д.—Въ славянскомъ переводѣ: стругы и пропасти. Съ рукописнымъ строγλᾶς сл. строугаί, bulgarica lingua: fossae, stagna, vivaria, in quibus delitescunt pisces. Miclos. Lex. a. v. строуга. В.

⁴⁾ Ркп. γυναικεῖσαν; читаемъ: γυναικήσιαν новогреч. либо γυναικεῖαν.

σπήλαιον πρὸς τὴν φωλέαν αὐτοῦ. καὶ ἡσφάλισε αὐτὴν τὴν πύλην. τινὲς δὲ τῶν οἰκετῶν εἰσῆλθον ζητοῦντες αὐτήν, καὶ μηδὲν εὐρόντες, ἀλλὰ τὸν ἵππον εὐρόντες ἔξω δεδεμένον καὶ τὸ σάλβαστρον πρὸς τὴν πηγὴν, ἐπιστάθησαν ὅτι ἡρπάγη ὑπὸ τοῦ δράκοντος. καὶ ἐπέστρεψαν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς κλαίοντες. ὁ δὲ δοῦλος τοῦ Θεοῦ Θεόδωρος ἦν ἐν τῷ παλατίῳ. καὶ πληρώσας τὸ πρόσταγμα τοῦ βασιλέως, ἦλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. καὶ εὐρών τὴν ἀναίρεσιν τῆς μητρὸς αὐτοῦ, ἐπυνθάνετο περὶ αὐτῆς. καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ οἰκέται αὐτοῦ, ὅτι (ἡ)¹⁾ μήτηρ σου καὶ κυρία ἡμῶν ἡρπάγη ὑπὸ τοῦ δράκοντος καὶ οὐδεὶς εἶδεν τί γέγονεν. καὶ ταῦτα ἀκούσας ὁ μακάριος Θεόδωρος κλαίων καὶ ὀδυρόμενος ἔλεγεν· οἶμοι, μήτερ ἐμή. οὐδεὶς ἐβοήθησέ σοι ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ, ἵνα ἴδῃ τὸ δεινὸν θηρίον ἐρχόμενον ἐπὶ σοί. πῶς ἡσύχασας θεωρῆσαι τὰ μέλη σου μελιζόμενα καὶ τὰς σάρκας σου δαπανουμένας. πῶς ἐχωρίσθης τῆς ἀγαθῆς σου ψυχῆς χωρὶς ἀγγέλου, μήτερ μου, μὴ κελεύοντος Θεοῦ. οἶμοι, μήτερ ἐμή, οὐκέτι ὄψομαι τῆς θεωρίας σου, οὐκέτι περιπλακῶσι με αἱ ἀγίαὶ ἀγκάλαι σου. καὶ ταῦτα εἰπὼν ὁ μακάριος Θεόδωρος κλαίων ἡσύχασεν. καὶ ἀναστὰς τῷ πρωὶ ἔλαβεν τὸν ἵππον αὐτοῦ τὸν πρῶτον, καὶ περιζωσάμενος τῷ ἄρματι²⁾ αὐτοῦ, ἀπῆλθε πρὸς τὴν πηγὴν τοῦ πολεμῆσαι τὸν δράκοντα. καὶ ἐδηλώθη ὁ λόγος πρὸς τὸν βασιλέα. καὶ ἐπάρας τὴν τάξιν αὐτοῦ ἀπῆλθε πρὸς τὸν Θεόδωρον πρὸς παραμυθίαν αὐτοῦ λέγων πρὸς αὐτὸν· τέκνον Θεόδωρε, τὸ οὐκ ἰσχύεις πληρῶσαι μὴ βουληθῆς ἄρξασθαι μήτε πολεμήσης³⁾. ὁ δὲ δοῦλος τοῦ Θεοῦ Θεόδωρος λέγει πρὸς τὸν βασιλέα· οἶδας, δέσποτα, ὅτι εἰς πάντα τὰ ἔθνη ὅπου με ἀπέστειλας συνεργοῦντος καὶ θέλοντος τοῦ Θεοῦ καὶ σοῦ ἐπαινέσει ἀνδρείως ἐπολίτευσα. ἐπὶ δὲ τὴν ὀδύνῃσιν τῆς μητρὸς μου ἐν ᾗ ἐχωρήθην εἰς τὴν κοιλίαν αὐτῆς, καὶ ὀδυνήσας ἔτεκέ με ἐκ τῶν σπλάγχχνων αὐτῆς, καὶ ἔδωκέν μοι γάλα θηλάσαι, καὶ πολλὰ κοπιάσασα διέμέ, ἵνα ἐν καιρῷ γήρους διατηρῶ αὐτὴν ἀπὸ παντοίων πειρασμῶν. καὶ οὐ μὴ ἐγκαταλίπω αὐτὴν εἰς τὰς

1) ἡ вставлено.

2) Черезъ чуръ смѣлый оборотъ; нѣтъ ли начатковъ смѣшенія словъ ἄρμα, колесница, и ἄρματα, оружје.

3) Ркп. βουληθεὶς, πολεμήσεις.

на которую я указывать не разъ и къ которой мнѣ не разъ еще придется вернуться; на почвѣ византійскаго эпоса ¹⁾.

За исправленіе слѣдующаго даѣе греческаго текста приношу благодарность проф. Γ. С. Дестунису. Лишь немногія поправки (отмѣченныя буквою В) принадлежатъ мнѣ, остальными примѣчаніями я обязанъ его содѣйствию.

Θαῦμα καὶ διήγησις τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγάλου μάρ-
τυρος Θεόδωρου τοῦ Τύρωνος περὶ τῆς μητρὸς αὐτοῦ
καὶ τῆς αἰχμαλωτισθείσης ὑπὸ τοῦ δράκοντος.

Ὅσοι μὲν εἰς τὸν φιλόανθρωπον ζεὸν τὰς ἐλπίδας ἐκτενέμενα καὶ τὴν ἀρχὴν τῆς πίστεως ἐν προσευχῇ ἀποπληροῦντες, κατ' ἐκ-
στην ἡμέραν τὰς δεήσεις μὴ ἐκλείπτωσαν, καὶ πάντες μὲν τῆς
προσδοκούμενης καὶ προκειμένης ἡμέρας τοῦ μάρτυρος θεωροῦμενα
τὴν ἀκοὴν καὶ τὸ ὄμμα ἐκκλίνωμεν ἐπὶ τοῖς ἐνδοξοτάτοις αὐτοῦ
ῥάμμασιν τοῖς περὶ τοῦ δράκοντος γενομένοις. Ἐγένετο γάρ κατὰ
τοῖς καιροῖς ²⁾ ἐκείνοις τοῦ πιστοτάτου σαμουὴλ βασιλεύοντος,
ἐγράφη ἐν τῇ στρατολογίᾳ στρατιώτης εὐσταθὴς καὶ εὐγενὴς τῷ
γένει. ἀήττητος τῆς ἀνδρείας, ἡγαπημένος πάντοτε ὑπὸ τοῦ βα-
σιλέως, τοῦνομα Θεόδωρος. ἐν δὲ τῇ πόλει ἐκείνῃ καὶ τῇ χώρᾳ ἐν ἣ
κατῴκει ὁ βασιλεὺς ἀπεκρατεῖτο ὕδωρ ἐλάχιστον καὶ κατεκυριεύετο
ὑπὸ δεινοτάτου δράκοντος. κατὰ καιρὸν δὲ ἑδίδεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς
εὐσίας ταύρους δώδεκα καὶ κριοὺς εἴκοσι πέντε καὶ ἄλλα τιμὰ ³⁾
βρώματα. καὶ οὕτως ἀπέλυεν τὸ ὕδωρ καὶ ἐποτίζετο ὁ λαὸς καὶ τὰ
κτήνη τῆς πόλεως ἐκείνης. μιᾷ δὲ τῶν ἡμερῶν ὕπνωσεν ὁ βασιλεὺς
καὶ ἐνυπνιάσθη, καὶ ὡς εἶδεν τὸ ἐνύπνιον ἐφοβήθη λίαν. καὶ ἀναστὰς
τῷ πρωὶ καὶ πέμψας τὸν Θεόδωρον, ἐψήφησεν τὴν στρατολογίαν
αὐτοῦ ἐν τάχει. καὶ μετὰ τοῦτο συναχθέντες, ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς

¹⁾ См. пока первую главу моихъ Beiträge zur Erklärung des russischen Heldenepos, въ Archiv f. slav. Philologie III.

²⁾ Ркп. καιροῖς. Дат. надежи вѣроятно принадлежатъ писцу.

³⁾ Ркп. τιμὰ. въ смыслѣ: цѣнный, дорогой, оставляемъ безъ измѣненія.

δοχήν ¹⁾ μεγάλην καὶ ἐκάλεσέν τοὺς ἄρχοντας τῆς πόλεως ἐκείνης. καὶ λέγει αὐτοῖς· εἶδον ἐν ἐνυπνίῳ μου, ἄρχοντές μου, ἄνθρωπον ἄζωστον ²⁾ καὶ ἀμαλήκ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ κρατῶντα ῥομφαίαν καὶ ἐν τῇ ἐτέρᾳ χειρὶ ἐσπασμένον μάχαιραν, καὶ ἄλλοι τινὲς μετ' αὐτοῦ. ὁ δὲ πρῶτος ἐπέβη μοι καὶ κατέσφαξέ με. καὶ οὐκ ἐφείσατο τῆς βασιλείας ³⁾ μου. καὶ ἀποκριθέντες οἱ ἄρχοντες εἶπον· ἡμεῖς, δέσποτα, τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον οὐκ οἶδαμεν, οὔτε γνωρίζομεν αὐτόν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς εἶπεν· μὰ τὸν βασιλεύοντά με Θεόν. εἰ οὐκ εὗρεθῇ ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ἀπερρήσω ⁴⁾ τὴν βασιλείαν μου καὶ διωχθῶσιν οἱ ἄρχοντές μου καὶ τὰ στρατεύματά μου καταπέσουσιν. ἰδὼν δὲ ὁ Θεόδωρος τὸν βασιλέα λυπούμενον καὶ τοὺς ἄρχοντας τοῦ δήμου, λέγει πρὸς τὸν λαόν· ὁ βασιλεὺς ἐστράτευσεν ἡμᾶς, ἀντὶ δὲ αὐτοῦ ἡμεῖς ἀποθάνομεν, ὁ δὲ αὐτὸς ζήσεται. καὶ ταῦτα εἰπὼν ὁ Θεόδωρος ἀναστὰς τῷ πρῶτῳ ἔλαβεν τὸν ἵππον αὐτοῦ τὸν πρῶτον. καὶ ἐνδυσάμενος τὴν πολεμικὴν αὐτοῦ στολὴν καὶ τὸ ἄρμα αὐτοῦ, διέδραμεν εἰς τὰ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα. καὶ τὸν ζητούμενον ὑπὸ τοῦ βασιλέως οὐχ εὗρεν. καὶ μετὰ πολλὰς ἡμέρας ἦλθεν εἰς τὴν συρίαν καὶ ἤγγισεν εἰς μαῦρον ὄρος σκοτεινὸν καὶ διέβη αὐτό. καὶ εἰσῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον καὶ εὗρεν ἐκεῖ διωρυγμένην γῆν καὶ παρ' ἀφανῶν ⁵⁾ κεκλεισμένην. καὶ ἐρευνήσας εὗρεν ἐκεῖ ἄμφοδον καὶ εὗρεν σαρακηνοὺς ὡσεὶ (ἄνδρας τεσσαράκοντα καὶ γυναῖκας ὀγδοήκοντα καὶ) ⁶⁾ παῖδας ἑκατόν. καὶ ὡς εἶδεν αὐτοὺς ὁ Θεόδωρος, συνέδησεν αὐτοὺς εὐθὺς καὶ στραφεὶς διώδευσεν εἰς τὰ ἔθνη. καὶ φέρων αὐτοὺς ἦλθεν εἰς γῆν τῶν Ῥωμαίων ἐνθα ἀνέκειτο ὁ βασιλεὺς. ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς ὅτι ὁ Θεόδωρος ἔρχεται, ἐπάρας τὰ στρατεύματα

¹⁾ Въ русскихъ текстахъ: гонение. В. Δοχήν принято ими быть можетъ за діωξιν.

²⁾ Въ русскихъ текстахъ далѣе: опоясався.

³⁾ Ркп. τὴν βασιλείαν μου. Но ниже ст. 20 ἐφείσω съ род.

⁴⁾ ἀπερρήσω собственно: я погибну; здѣсь: я утрачу.

⁵⁾ Ркп. παρὰ φάνων, читаемъ: παρ' ἀφανῶν; ἀφάνα = σκίνδαφος; новогреческое ἀφάνα; *Spartium scorpius*, *Poterium spinosum*. Въ славянскомъ переводѣ: китюю затченъ; кыта = *gamus*. В. — Ἀφάνα, φυτὸν ἀγκαθερόν, ἴσως ὁ ἐχινόπους, *chardon étoilé*. Λεξιχὸν τῆς καθ' ἡμᾶς ἑλλ. διαλ. Σκαρ. Δ. Βυζαντίου. Ἀθ. 1835. Не чертополохъ-ли звѣздчатый, *centaurea calcitropa*? Д.

⁶⁾ Возстановляемъ такъ по славянскому переводу и слѣдующимъ далѣе указаніямъ греческаго текста. В.

αὐτοῦ ὑπήντησεν αὐτὸν μακρόθεν. καὶ ὡς εἶδεν ὁ βασιλεὺς τοὺς σαρακηνοὺς, ἐγνώρισε καὶ τὸν ἀλλόφυλον καθὼς ἐν τῷ ἐνυπνίῳ αὐτοῦ ἐώρακεν. καὶ λέγει πρὸς τοὺς ἄρχοντας· μὰ τὸν βασιλεύοντά με Θεόν, οὗτος με τῇ νυκτὶ ἔσφαξεν καὶ οὐκ ἐφείσατο τὴν βασιλείαν μου. καὶ ἐκέλευσεν εὐθέως τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀποτμηθῆναι καὶ τοὺς ἐννέα φονευθῆναι καὶ τοὺς τριάκοντα βληθῆναι ἐν τῇ φυλακῇ καὶ τὰς γυναῖκας πραθῆναι εἰς δούλας. καὶ περιχαρὴς γενόμενος ὁ βασιλεὺς τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἡμέλησεν τὸν δράκοντα καὶ τὴν θυσίαν αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν. καὶ ἐκράτησε τὸ ὕδωρ. καὶ ἦσαν ὁ λαὸς τῆς χώρας λυπούμενοι ¹⁾ ἀπὸ τοῦ ὕδατος. ἡ δὲ ἁγία μήτηρ τοῦ Θεοδώρου ἰδοῦσα τοὺς ἵππους αὐτοῦ διψῶντας σφόδρα, ἤρεν τὸν ἵππον αὐτοῦ τὸν πρῶτον καὶ τὸ σάλβαστρον ²⁾ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῆς. καὶ ἐπορεύθη εἰς τὴν πηγὴν. ὁ δὲ τόπος ἐνθα ἐστὶν ἡ πηγὴ ἐστὶν φρικτὸς καὶ φοβερός, ἔχων τρώγλας καὶ σχίσματα ³⁾. καὶ ἐρπετῶν ἀν-
αριθμήτων εἰσόδους καὶ ἐξόδους. καὶ ὅτε προσῆλθεν πρὸς τὴν πηγὴν ἡ μήτηρ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου, ἰδοῦσα τὸν τόπον ἄγριον ἐδειλίασεν. καὶ πάλιν ριψαμένη τὴν γυναικήσιαν ⁴⁾ στολὴν καὶ ἐνδυσάμενη ἀνδρείῳ φρονήματι, ὥρμησεν πρὸς τὴν πηγὴν. κατελθοῦσα δὲ κάτω εἶδεν ὕδωρ ὀλίγον, καὶ δήσας τὸν ἵππον πρὸς τὴν πηγὴν εἰσῆλθεν κάτω. καὶ λαβὼν ὕδωρ ἐξῆλθεν καὶ ἐπότιζε τὸν ἵππον. ἰδὼν δὲ ὁ δράκων τὴν κόρην ὠραίαν τῇ ἡλικίᾳ καὶ εὐμορφοειδῇ τὴν ὄψιν καὶ πάγκαλον πάνυ, ἡβουλήθη ἀρπάσαι αὐτήν. εἰσελθοῦσα δὲ ἐκ τρίτου εἰς τὴν πηγὴν, ἔστη ὁ δράκων μέσον τῆς θύρας συρίζων. καὶ ἀκού-
σασα ἡ κόρη τὸν συρισμὸν τοῦ δράκοντος, ἀπὸ τοῦ φόβου ῥίψασα τὸ σάλβαστρον πρὸς τὴν πηγὴν καὶ ἀτενίσασα πρὸς αὐτὸν εἶδεν τὴν ὄρασιν αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἦν φωνὴ καὶ οὐκ ἦν ἀκρόασις ἐν αὐτῇ. ἀλλ' ἐγένετο ὡσεὶ νεκρά. καὶ λαβὼν αὐτὴν ὁ δράκων ἤγαγεν εἰς τὸ

¹⁾ По смыслу можно бы ожидать: λειπόμενοι, т. е. лишены воды, а не λυπούμενοι, печальны.

²⁾ Трижды въ текстѣ; вѣроятно, искажено изъ ἀλάβαστρον, сосудъ.

³⁾ Ркп. строγλᾶς καὶ σχίσματα: норы и трещины. Д.—Въ славянскомъ переводѣ: стругы и пропасти. Съ рукописнымъ строγλᾶς сл. строуга, bulgarica lingua: fossae, stagna, vivaria, in quibus delitescunt pisces. Miclos. Lex. a. v. строуга. В.

⁴⁾ Ркп. γυναικεῖσαν; читаемъ: γυναικήσιαν новогреч. либо γυναικείαν.

Ϣπήλαιοη πρὸς τὴν φωλέαν αὐτοῦ. καὶ ἡϢφάλιϢε αὐτὴν τὴν πύλην. τινὲς δὲ τῶν οἰκετῶν εἰϢῆλθον ζητοῦντες αὐτὴν, καὶ μηδὲν εὐρόντες, ἀλλὰ τὸν ἵππον εὐρόντες ἔξω δεδεμένον καὶ τὸ Ϣάλβαςτροη πρὸς τὴν πηγήν, ἐπιϢτῶθῆϢαν ὅτι ἡρπάγη ὑπὸ τοῦ δράκοντοϢ. καὶ ἐπέϢτρεψαν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆϢ κλαίοντες. ὁ δὲ δοῦλοϢ τοῦ Θεοῦ ΘεόδωροϢ ἦν ἐν τῷ παλατίῳ. καὶ πληρώϢασ τὸ πρόϢταγμα τοῦ βαϢιλέωϢ, ἦλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. καὶ εὐρών τὴν ἀναίρεϢιν τῆϢ μητροϢ αὐτοῦ, ἐπυνθάνετο περὶ αὐτῆϢ. καὶ λέγουϢιν αὐτῷ οἱ οἰκέται αὐτοῦ, ὅτι (ἡ)¹⁾ μήτηρ Ϣου καὶ κυρία ἡμῶν ἡρπάγη ὑπὸ τοῦ δράκοντοϢ καὶ οὐδεὶς εἶδεν τί γέγονεν. καὶ ταῦτα ἀκούϢασ ὁ μακάριοϢ ΘεόδωροϢ κλαίων καὶ ὀδυρόμενοϢ ἔλεγεν· οἶμοι, μήτερ ἐμή. οὐδεὶς ἐβοῆθῆϢέ Ϣοι ἐν τῇ ὥρα ἐκεῖνη, ἵνα ἶδῃ τὸ δεινὸν θῆρίον ἐρχόμενον ἐπὶ Ϣοὶ. πῶϢ ἡϢύχαϢασ ΘεωρῆϢαι τὰ μέλη Ϣου μελιζόμενα καὶ τὰϢ ϢάρκαϢ Ϣου δαπανουμέναϢ. πῶϢ ἐχωρίϢθῆϢ τῆϢ ἀγαθῆϢ Ϣου ψυχῆϢ χωρίϢ ἀγγέλου, μήτερ μου, μὴ κελεύοντοϢ Θεοῦ. οἶμοι, μήτερ ἐμή, οὐκέτι ὀψομαι τῆϢ ΘεωρίαϢ Ϣου, οὐκέτι περιπλακῶϢι με αἱ ἀγίαὶ ἀγκάλαὶ Ϣου. καὶ ταῦτα εἰπὼν ὁ μακάριοϢ ΘεόδωροϢ κλαίων ἡϢύχασεν. καὶ ἀναϢτάϢ τῷ πρῳὶ ἔλαβεν τὸν ἵππον αὐτοῦ τὸν πρῶτον, καὶ περιζωϢάμενοϢ τῷ ἄρματι²⁾ αὐτοῦ, ἀπῆλθε πρὸς τὴν πηγήν τοῦ πολεμῆϢαι τὸν δράκοντα. καὶ ἐδηλώθῃ ὁ λόγοϢ πρὸς τὸν βαϢιλέα. καὶ ἐπάραϢ τὴν τάξιν αὐτοῦ ἀπῆλθε πρὸς τὸν Θεόδωρον πρὸς παραμυθίαν αὐτοῦ λέγων πρὸς αὐτόν· τέκνον Θεόδωρε, τὸ οὐκ ἰϢχύειϢ πληρῶϢαι μὴ βουληθῆϢ ἄρξασθαι μῆτε πολεμήϢηϢ³⁾. ὁ δὲ δοῦλοϢ τοῦ Θεοῦ ΘεόδωροϢ λέγει πρὸς τὸν βαϢιλέα· οἶδαϢ, δέϢποτα, ὅτι εἰς πάντα τὰ ἔϢνη ὅπου με ἀπέϢτειλαϢ ϢυνεργοῦντοϢ καὶ θέλοντοϢ τοῦ Θεοῦ καὶ Ϣοῦ ἐπαινέϢει ἀνδρείωϢ ἐπολίτευϢα. ἐπὶ δὲ τὴν ὀδύνῃϢιν τῆϢ μητροϢ μου ἐν ἡ ἐχωρήθῃν εἰς τὴν κοιλίαν αὐτῆϢ, καὶ ὀδυνήϢασ ἔτεκέ με ἐκ τῶν Ϣπλάγχων αὐτῆϢ, καὶ ἔδωκέν μοι γάλα θῆλάϢαι, καὶ πολλὰ κοπιάϢαϢα διέμέ, ἵνα ἐν καιρῷ γήρουϢ διατηρῷ αὐτὴν ἀπὸ παντοίωη πειραϢμῶη. καὶ οὐ μὴ ἐγκαταλίπω αὐτὴν εἰς τὰϢ

1) ἡ вставлено.

2) Черезъ чуръ смѣлый оборотъ; иѣ ἄρμα, колесница, и ἄρματα, оружіе.

3) Ркп. βουληθῆῖϢ, πολεμήϢηϢ.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

ιδὼν δὲ ὁ βασιλεὺς τὸ ἀμετάθετον ¹⁾ τῆς καρδίας αὐτοῦ, ἔκλινεν τὰ γόνατα κατὰ ἀνατολὰς λέγων· κύριε ὁ Θεός, ὁ συνοδεύσας τοὺς Σεράποντάς σου Ιακώβ καὶ Ἰωσήφ μέλλοντας εἰσελθεῖν εἰς αἴγυπτον, καὶ κράτος τῆς βασιλείας αὐτῶν ἔδωκας, αὐτὸς δέσποτα κύριε ὁ Θεός, ὁ τῶν ἀπεγνωσμένων βοηθός καὶ λυτρωτὴς τῶν κινδυνευόντων καὶ φωτισμὸς τῶν ἐσκοτισμένων, ἐπάκουσον τῆς δεήσεώς μου τοῦ ἁμαρτολοῦ καὶ ἀναξίου δούλου σου, καὶ βοήθει τὸν δούλον σου Θεόδωρον, καὶ ῥῦσαι καὶ διάσωσον αὐτὸν ἀπὸ πειρατηρίου καὶ ἀπὸ πάσης ὀργῆς τοῦ ἀντικειμένου. καὶ κέλευσον αὐτὸν ἐν ὑγείᾳ καὶ σωτηρίᾳ ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς. καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιώσον γενέσθαι. καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι ὁ βασιλεὺς τὴν εὐχὴν, λέγει πρὸς αὐτόν· τέκνον Θεόδωρε, μὴ δώῃς εἰς σάλον τὸν πόδα σου, μηδὲ ²⁾ νυστάξῃ ὁ φυλάσσων σε. ἰδοὺ οὐ νυστάξει· οὐδὲ ὑπνώσει κύριος ἐπὶ σκέπη σου. καὶ φυλάξει τὴν ψυχὴν σου ὁ κύριος, κύριος φυλάξει σε ἀπὸ παντός κακοῦ. Ὑπαγε, λέγω σοι, Θεόδωρε. κύριος ὁ Θεός γένοιτό σοι βοηθός. καὶ κλίνας ὁ στρατιώτης τὰ γόνατα ἐδέξατο τὴν εὐχὴν παρὰ τοῦ βασιλέως, καὶ εἶπεν· ἡ βοήθειά μου παρὰ κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. καὶ ὡς εἰσῆλθε πρὸς τὸ σπήλαιον ὁ μακάριος Θεόδωρος, ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς πρὸς τὴν πύλην τοῦ σπηλαίου. καὶ ἐκάθητο τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας ἐκδεχόμενος τὸν στρατιώτην. καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀμεριμνήσας ἀνεχώρησεν ἐν τῷ παλατίῳ. περίλυπος δὲ γενόμενος ὁ βασιλεὺς περὶ τοῦ στρατιώτου καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς ἐνδόξους τοῦ παλατίου λέγει πρὸς αὐτούς· δεῦτε πάντες πρεσβύτεροι καὶ ἀδελφοὶ ποιήσωμεν δέησιν πρὸς τὸν Θεόν, ὥπως ῥύσῃται τὸν στρατιώτην ἐκ τοῦ δεινοῦ Ξηρίου, ὃ ἐγὼ κακῶς καὶ ἀφρόνως ἀπέλυσα. ὁ δὲ Θεόδωρος εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἐσώτερον σπήλαιον εἰς τὴν φωλέαν τοῦ δράκοντος. καὶ εὗρεν τὴν μητέρα αὐτοῦ ὡς κόρην ἐπὶ δίφρου καθεζομένην. καὶ δώδεκα ὄφεις ³⁾ κύκλῳ αὐτῆς. καὶ ἀσπίδα μιὰρὰ ἔκειτο ἔμπροσθεν αὐτῆς. καὶ ὁ γέρων δράκων ἐκάθητο ἐπὶ θρόνου χρυσοῦ. καὶ ἕτερα ἐρπετὰ μικρὰ μετὰ μεγάλων ἦσαν φυλάσσοντα

¹⁾ Ркп. ἀμετάθετον.

²⁾ Ркп. μὴθέν.

³⁾ Ркп. двѣ

гдѣ ѡφεις.

ὁ δὲ Θεὸς θέλων σῶσαι καὶ ἀναγαγεῖν αὐτὸν ἀπέστειλε γαβριήλ τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ διέρρηξε τὸ ὕδωρ τοῦ πορεύεσθαι τὴν προτέραν αὐτοῦ ὁδόν. καὶ ὑπέδειξε τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Θεόδωρον συμπλεῦσαι μετὰ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο παῖδας. καὶ ἡλίου ἀνατέλλοντος ἐξῆλθον εἰς τὸ φῶς. καὶ ἰδοὺ νεφέλη φωτὸς ἐπεσκίασεν αὐτούς, καὶ ἐξῆλθεν τὸ ὕδωρ ὥσει ποταμὸς μέγας. καὶ ἰδόντες οἱ ἄνθρωποι τῆς χώρας ἐκείνης τὸ ὕδωρ καὶ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Θεόδωρον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο παῖδας, δραμόντες ἀπῆλθον καὶ ἀπήγγειλαν τὸν βασιλέα, ὅτι ὁ Θεόδωρος ἔρχεται. καὶ ἐχάρη χαρὰν μεγάλην καὶ δορήματα παρέσχε τοῖς τοῦτο ἀναγγείλασι. καὶ μαθὼν παρ' αὐτῶν ὅτι καὶ τὸν δράκοντα ἀπέκτεινε καὶ πᾶσαν τὴν στρατίαν αὐτοῦ, ἐξῆλθεν πρὸς ἀπάντησιν αὐτοῦ. καὶ ἀγκαλισάμενος μετὰ δακρύων καὶ χαρᾶς κατεφίλησεν αὐτόν. κατέστησεν δὲ πάλιν αὐτόν εἰς τὴν προτέραν αὐτοῦ τιμὴν καὶ τάξιν. καὶ πάλιν τῶν ἐθνῶν τὰ πολέμια ἔνυξαν μετ' αὐτοῦ. ἐτελεύτησε δὲ ὁ βασιλεὺς ἐκεῖνος, καὶ μετέστη ὁ Θεόδωρος εἰς ἑτέραν πόλιν. καὶ ἦν ἐκεῖ βασιλεὺς ἐλλήνων ὀνόματι Μαξιμιανὸς καὶ ὑπ' αὐτοῦ ἐμαρτύρησεν τὴν καλὴν ὁμολογίαν. καὶ πιστεύσας εἰληκρινῶς ἔλαβεν τοὺς στεφάνους παρὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

дается изданиемъ Тишендорфа, Ἡ παλαιὰ διαθήκη κατὰ τοὺς ἐβδομήκοντα, II p. 240, варианты къ Іонѣ II, 7. Въ славянскомъ переводѣ апокрифа: «да изыдеѣтъ отъ (вариантъ: въ) печали животъ мой». В.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЬ И ПРЕДМЕТОВЪ,

УПОМИНАЕМЫХЪ

ВЪ XX ТОМѢ СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Арабская цифра, напечатанная жирнымъ шрифтомъ, означаетъ номеръ статьи; остальные же арабскія цифры указываютъ на страницы каждаго отдѣльнаго нумера. Римскими цифрами означены страницы «Извлеченій изъ протоколовъ Отдѣленія, которыми начинается книга.

Абдулъ-Гамидъ, султанъ. Отношенія къ нему Екатерины Вт. 1. 25. 90. 120—122.

Азоръ, негръ Екатерины Вт. О письмахъ его. 1. 49. Праздникъ Азора. 1. 59.

Александра Павловна, вел. княгиня. Письма Екатерины по случаю ея рожденія. 1. 105—106.

Александрія. Отношеніе этой повѣсти къ апологу Варлаама. 3. 6—7. Отношеніе къ русскому историческому сборнику XV в. 4. 130.

Александръ, царь Болгарскій. Грамота его. 4. 24—28.

Александръ Великій. Талмудическая легенда о немъ. 2. 46.

Александръ Павловичъ, великій князь. Письмо Екатерины Вт. по случаю его рожденія. 1. 56. Участіе въ судьбѣ писемъ Гримма. 1. 16. Отношенія къ князю Екатерины. 1. 92. Ея рассказы о его воспитаніи. 1. 92—108.

Америка. Взглядъ Екатерины — Америкой. 1. 118—119.

Ангальтъ-Дессаускій и 4 Вт. 1. 80—81.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

Англія. Отношеніе Екатерины къ Англіи. 1. 116—118.

Андрей юродивый. Содержаніе Житія его. 4. 156. Время жизни. 4. 156—157. Важность Житія его. 4. 157—158. Языкъ перевода. 4. 158. 165. Сходство съ языкомъ хроникъ Іосифа Флавія, 4. 178. Списки Житія. 4. 178—183.

Антиминсы древнѣйшіе. Описаніе ихъ. 4. 191—192.

Апостольскія чтенія. Запись изъ книги. 4. 13—14. 4. 34—35.

Асѣнь II, Болгарскій царь. Грамота его. 4. 9—10.

Аѳанасій Александрійскій. Запись при книгѣ словъ его противъ Аріанъ. 4. 5.

Аѳанасьевъ. Русскія легенды о Христовомъ братѣ. 2. 39.

Баварское наслѣдство. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. 1. 124—126.

Баженовъ архитекторъ. Приказъ Екатерины Вт. 1. 31.

Базедовъ. Его преобразовательные планы народнаго образованія и отношеніе къ нему Екатерины Вт. 5. 24—26.

Баянъ, село. Запись при изображеніи въ церкви. 4. 10—11.

Бенфей. Его догадка о Калигѣ и Димнѣ. 2. 25.

Бесѣда трехъ святителей. Загадки о правдѣ и кривдѣ. 2. 15.

Бибиковъ, директоръ театровъ. Приказъ Екатерины Вт. 1. 89.

Віладъ царь. Его сны. 2. 25.

Бобринскій, графъ А. А. Воспоминанія о немъ кн. Вяземскаго. 5. 171—172.

Бодянский. О Богословіи Іоанна Дамаскина. 4. 4.

Болонская псалтырь. Запись въ ней. 4. 8.

Бомарше, издатель сочиненій Вольтера. 1. 70, 5. 14. Отзывъ Екатерины о Бомарше 5. 15.

Борисъ-Михаилъ, Болгарскій князь. Свѣдѣнія о немъ. 4. 4.

Бретэль, знаменитый сервизъ его. 1. 54.

Бромптопъ, англ. живописецъ. Отзывъ Екатерины Вт. и портреты вел. князей. 1. 98.

Бьельке г-жа. Характеръ писемъ къ ней Екатерины Вт. 1. 1. Отзывъ Екатерины о теоріи Руссо. 5. 17.

Бычковъ, акад. А. Ѳ. Прочелъ отзывъ о Бѣлорусскомъ словарѣ Романова V. Заявилъ о изданіи въ Берлинѣ глаголическомъ Евангеліи VII. Заявилъ о рукописномъ томѣ народныхъ пѣсенъ Екатеринбургскаго уѣзда VIII. Продолжалъ печатать матеріалы для библиологическаго словаря Строева и окончилъ печатаніе тома Новгородскихъ лѣтописей 5. 5. Издалъ первый выпускъ «Описанія славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Имп. Публ. Библіотеки». 5. 6.

Бѣлоруссія. Поѣздка Екатерины Вт. 1. 128—129.

Бюзль, графъ. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. 1. 15.

Ваньеръ, бібліотекаръ Вольтера. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. 1. 72.

Василій блаженный. Черты изъ его жизни. 4. 152.

Веселовскій, акад. А. Н. Сообщилъ сокращенно содержаніе изслѣдованія о рукописи «Сновъ Шахнши» 1. Читалъ о славянскихъ редакціяхъ аполога Варлаама и Іоасафа. 5. 6. Сообщилъ о новомъ свидѣтельствѣ XVI. в., касающемся Ильи Муромца; заявилъ, что приготовилъ къ печати изслѣдованіе: «Святой Георгій въ легендѣ и обрядѣ». V. Заявилъ о намѣреніи Пыпина напечатать текстъ Раскольниковскаго Синодика. VI.

Викторовъ А. Е. Значеніе карандашныхъ его замѣтокъ на русскомъ историческомъ сборникѣ XV в. 4. 111—112, 129, VIII.

Вольтеръ. Мнѣніе Екатерины Вт. о сочиненіи его по уголовному законодательству. 1. 58. Она отклоняетъ пріѣздъ его въ Петербургъ. 1. 61. Письмо Екатерины по случаю смерти Вольтера 1. 65 — 66. Отзывъ ея о немъ 1. 67—69, 99, 5. 13.

Вяземскій, князь П. А. Некрологъ IX. Біографическія свѣдѣнія. 5. 31—35. Характеристика какъ писателя 5. 36—52. Черты писемъ его. 5. 147. Участіе въ журналистикѣ 5. 40—41, 150—151. Мнѣніе его о современныхъ журналахъ. 5. 173.

Гамбургъ. Гриммъ назначается Екатериною Вт. резидентомъ. 1. 17.

Генрихъ, принцъ Пруссій. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. 1. 24, 114. Письма ея по случаю смерти его жены. 1. 42—43.

Георгій Амартолъ. Отношеніе его хроники къ русскому историческому сборнику XV в. 4. 129.

Германія. Отношеніе Екатерины Вт. 1. 113.

Геттнеръ. Біографическія свѣдѣнія его о Гриммѣ. 1. 3.

Глубинная книга. Эпизодъ о Правдѣ и Кривдѣ. 2. 15.

Государственный архивъ и судьба писемъ Гримма 1. 16—17.

Гота. Гриммъ занимаетъ постъ русскаго посланника. 1. 17.

Григорій пресвитеръ. О переводѣ имъ хроники Іоанна Малалы. 4. 118.

Григоровичъ, Никол. Ив. О его «Біографіи князя Алекс. А. Безбородки» 5. 4.

Гриммъ, французскій писатель. Характеръ писемъ къ нему Екатерины Вт. 1. 1, 12, 18—19. Матеріалы для біографіи его. 1. 2. Мемуары Гримма. 1. 2—3. Историческая записка его 1. 3, 10. Біографія Гримма. 1. 3—18. Литературныя сужденія его 1. 8—9. Записка объ организаціи народнаго образованія въ Россіи. 5. 20. Заботы его о письмахъ къ нему Екатерины Вт. 1. 16, 5. 28. Характеристика его писемъ къ Екатеринѣ. 5. 23—29.

Гротъ, акад. Як. К. Представилъ первые листы біографіи Державина и первый отдѣлъ своей статьи «Екатерина II въ перепискѣ съ Гримомъ». 1, 5. 3—4. Обратилъ вниманіе сочленовъ на вновь изданныя «Древнія Россійскія стихотворенія» Кирши Данилова II. Читалъ замѣтку объ именномъ склоненіи изъ грамматики Миклошича; представилъ второй томъ Словаря члена-кор. Дубровскаго IV. Прочелъ некрологъ кн. П. А. Вяземскаго V, IX. Представилъ рукописный трудъ Пономарева о сочиненіяхъ кн. Вяземскаго; доложилъ о необходимости пересмотрѣть документы въ Архивѣ Кабинета Ея Императорскаго Величества для пополненія свѣдѣній касательно біографіи Державина; доложилъ, что обратно получена отъ Шифнера рукопись литовскихъ пѣсенъ. VI. Составилъ разборъ труда Григоровича «Біографія кн. Безбородки». 5. 4. Продолжалъ свои филологическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ; прочелъ въ Отдѣленіи оцѣнку литературнаго значенія покойнаго кн. Вяземскаго. 5. 5.

Густавъ III. Приглашаетъ Гримма посѣтить Швецію. 1. 12. Отношенія къ Густаву Екатерины Вт. 1. 119—120.

Дальбергъ, баронъ. Участіе его въ устройствѣ народнаго образованія въ Россіи. 5. 21—22.

Даничичъ. Важность напечатанной имъ рукописи XVI в. 2. 41.

Дарій, царь. Его загадка Соломону. 2. 15.

Дельвигъ, издатель «Литературной газетъ». Цѣль изданія. 5. 158.

Дени, племянница Вольтера. Отношеніе къ ней Екатерины Вт. 1. 69. 71. 111.

Дидро. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. и отзывъ объ его трактатѣ о русскихъ училищахъ. 5. 18—20.

Евангельскія чтенія. Запись съ похвалою в. к. Іоанну Калитѣ. 4. 145—148.

Екатерина Вт. Характеръ писемъ ея къ Гримму. 1. 1, 12, 18—19. 5. 10—12. Аллегорическія названія въ ея письмахъ 1. 20. Сужденіе о французской и итальянской музыкѣ. 1. 51—52. Наводненіе въ Петербургѣ, описанное Екатериною. 1. 52—53. Отзывъ ея о русскихъ и французскихъ архитекторахъ. 1. 77—78. Письмо ея къ принцу Дессаускому насчетъ уплаты художнику Клериссо. 1. 81. Письмо къ Гримму о художественныхъ богатствахъ въ эрмитажѣ. 1. 84. Портреты Екатерины. 1. 86—87. Отношеніе ея къ музыкѣ. 1. 87, къ театру. 1. 88—90. Письма о первоначальномъ воспитаніи Александра Павловича. 1. 92—108. 5. 12. Взглядъ на франц. энциклопедистовъ. 1. 110—111. Отношеніе къ Германіи и нѣмецкимъ принцамъ. 1. 113—115; къ Англіи. 1. 116—118; къ Америкѣ. 1. 118—119; къ Туркамъ и восточному вопросу. 1. 120—123. Опредѣленіе дипломатіи. 1. 123—124. Отношеніе

къ Баварскому вопросу. 1. 124—126; къ Маріи Терезіи и Іосифу Вт. 1. 127—128. Памфлетъ Екатерины. 1. 129. Взглядъ на современное просвѣщеніе. 5. 30.

Елагина А. П., писательница. Свѣдѣнія о ней. 5. 159—160.

Елагинъ, директоръ театровъ. Отзывъ Екатерины Вт. 1. 89.

Жизневскій, А. К. О найденномъ имъ каменномъ крестѣ. VIII—IX.

Жофренъ, г-жа. Характеръ писемъ къ ней Екатерины Вт. 1. 1. Письмо Екатерины по поводу ея смерти. 1. 111.

Жуковскій, В. А. Отношенія его къ кн. Вяземскому и Максимовичу. 5. 151—152. 164.

Жюнье, фран. посланникъ. Отзывъ Екатерины о фран. посланникахъ. 1. 110.

Заль. Испытаніе его мудрости. 2. 35.

Златоструй. Запись при этой книгѣ. 4. 6—7.

Иванъ Даниловичъ, вел. князь. Запись съ похвалою. 4. 145—148.

Ириней, см. Мамеръ.

Исакій чернецъ. Сказанія о немъ. 4. 150—151.

Іаковъ Блаженный. Факты изъ его жизни. 4. 151—152.

Іаковъ Святославъ, деспотъ Болгарскій. Письмо его къ митрополиту Русскому Кириллу. 4. 12—13.

Іоаннъ Александръ, царь Болгарскій. Грамота его. 4. 31—34.

Іоаннъ, екзархъ Болгарскій. Запись изъ его пролога. 4. 3—4.

Іоаннъ Малала. Отношеніе его хроники къ русскому историческому сборнику XV в. 4. 112—118. Когда и до какого времени онъ могъ вести свою хронографію. 4. 113—114. Запись въ его лѣтописи. 4. 7.

Іоаннъ Шишманъ, царь Болгарскій. Грамота его. 4. 35—39.

Іоаннъ юродивый. Черты его жизни. 4. 152—153.

Іосифъ II. Отзывъ Екатерины Вт. 1. 127. 128. Участіе въ устройствѣ народнаго образованія въ Россіи. 5. 22—23.

Іосифъ Флавій. Книги его о войнѣ Іудейской въ древнемъ переводѣ. 4. 140.

Іудейскій хронографъ. Отношеніе его къ хронографіи Іо. Малалы; переводъ его. 4. 133—138.

Калила ва Димна, араб. сборникъ. Отношеніе его къ сирійскому и греческому. 2. 25, 27.

Камеронъ, архитекторъ. Отзывъ о немъ Екатерины Вт. 1. 78—79.

Карамзинъ. Отзывъ его о кн. Вяземскомъ. 5. 150.

Каролина, ландграфиня Гессенская. Екатерина Вт. изображаетъ характеръ ея. 1. 109.

Catherine Hélène (Катенька), крестница Екатерины. **1.** 15.

Catherine Henri (Като), крестникъ Екатерины. **1.** 15.

Кваренги, архитекторъ. Отзывъ о немъ Екатерины Вт. **1.** 78—79.

Кепненъ, ак. П. И. Свѣдѣнія о немъ и его письменныхъ трудахъ. **5.** 161—162.

Кингстонъ англ. герцогиня. Отзывъ о ней Екатерины Вт. **1.** 50.

Кириллъ Туровскій. О сочиненіяхъ его. **3.** 1.

Киричниковъ. О греческихъ романахъ въ новой литературѣ **3.** 3.
Догадка о китѣ, по которому переѣзжаетъ Феодоръ въ духовномъ стихѣ **6.** 2.

Клериссо, живописецъ и архитекторъ. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. **1.** 80—81.

Коломенское село, описанное Екатериной Вт. **1.** 34.

Кольцовъ. Признательность его кн. Вяземскому. **5.** 149.

«**Conversations d'Emile**» педагогическое сочиненіе г-жи д'Эпинъ.
Отношеніе Екатерины **1.** 6, 14, 15, 97, 100.

Константиъ Асѣвъ. Грамота его **4.** 14—22.

Константиъ Павловичъ, вел. князь. Письмо Екатерины по случаю его рожденія. **1.** 90—91.

Константиъ пресвитеръ. Запись изъ его пролога. **4.** 2—3.

Константиъ Самойловичъ, царь. Сказаніе о немъ въ народномъ духовномъ стихѣ. **6.** 4, 12.

Кормчая книга. Запись о написаніи ея. **4.** 11—12.

«**Correspondance littéraire**» Гримма, какъ источникъ для его біографіи.
1. 2. Содержаніе Корреспонденціи. **1.** 7—8. Изданіе **1.** 9.

Корсаковъ (Пирръ), знаменитый музыкантъ. Отзывъ Екатерины Вт. **1.** 87, **5.** 12.

Кучукъ-Кайнарджіскій миръ. Участіе Потемкина. **1.** 23.

Лавровскій П. А., членъ-корреспондентъ. Письменно сообщаетъ о рукописномъ томѣ народныхъ пѣсенъ. **VIII.**

Леонидъ, архимандритъ. Указываетъ на Болгарскій переводъ лѣтописи Манассіи. **4.** 29.

Лонгиновъ М. Н. О составленной имъ бібліографіи произведеній кн. Вяземскаго. **5.** 59.

Людовикъ, принцъ Дармштадтскій. Сужденія о немъ Екатерины Вт. **1.** 115.

Людовикъ XV, Отзывъ Екатерины о его смерти и предостереженіе отъ докторовъ. **1.** 109.

Людовикъ XVI. Отношенія къ Бюэлю. **1.** 15. Совѣтъ Екатерины Вт. **1.** 109. Отношеніе Людовика къ Россіи. **1.** 112.

Макарій, архієпископъ Литовскій. О девятомъ томѣ его исторіи рус. церкви. Его слова и рѣчи. **Б.** 1—2.

Максимовичъ, М. А. Отношенія къ нему кн. Вяземскаго. **Б.** 151. 174. Его издательскіе труды. **Б.** 164. 167.

Мамеръ (Ириней) царь. Объясненія касательно имени. **2.** 1—4. 22. Отношеніе къ Шаханшѣ. **2.** 21.

Мамоновъ (красный кафтанъ), сортировщикъ камеевъ. **1.** 84. **Б.** 12.

Манассія лѣтописецъ. Запись въ московскомъ спискѣ его лѣтописи. **4.** 28—30.

Марія Терезія, императрица. Отзывы о ней Екатерины Вт. **1.** 61. 127. 128. Мѣры относительно общественнаго воспитанія въ Австріи. **Б.** 22—23.

Марія Теодоровна, вел. княгиня, занималась рѣзаніемъ на камнѣ. **1.** 84.

Матеръ, см. Мамеръ.

Мейеръ, столяръ, учитель Александра и Константина Павловича. **1.** 107.

Мейстеръ, секретарь Гримма. Отзывы о немъ. **1.** 2. 6. 9.

Наводненіе въ Петербургѣ, описанное Екатериной Вт. **1.** 52—53.

Наталія Алексѣевна, вел. княгиня. Отзывъ о ней Екатерины Вт. **1.** 26. Письма Екатерины по случаю ея смерти. **1.** 42.

Никола Салось. Поучаетъ Іоанна Грознаго. **4.** 152.

Новаковичъ, издатель Славяно-сербской Александріи и отношеніе ея къ Кирилло-Бѣлозерскому сборнику. **3.** 6—7.

Образки каменные. Описаніе ихъ. **4.** 187—190.

Осиновая роща, близъ Парголова, по описанію Екатерины Вт. **1.** 63.

Павелъ Петровичъ, Импер. Отношенія его къ Гримму. **1.** 18. Путешествіе Павла Петровича. **1.** 80.

Павловъ, Н. Ф. писатель. Свѣдѣнія о немъ **Б.** 159—160.

Панзіелло, композиторъ. Сужденіе о немъ Екатерины Вт. **1.** 51, 88.

Панкукъ, книгопродавецъ, издатель сочиненій Вольтера. Мысли Екатерины по поводу этого изданія. **1.** 70, **Б.** 14—15.

Пастуховъ, чиновникъ, учитель Маріи Теодоровны. **1.** 45.

Патерикъ Синайскій. Свѣдѣнія о памятникѣ. **4.** 49—50. Характеръ почерка. **4.** 50. Черты русскаго письма. **4.** 51. Особенности не русскаго письма. **4.** 52. Текстъ. **4.** 53.

Пиралези, знаменитый артистъ художникъ. Отзывъ Екатерины Вт. **1.** 82.

Платонъ, архієпископъ. Екатерина Вт. пишетъ о дѣйствіи его проповѣди. **1.** 32.

Погодинъ. Мнѣніе кн. Вяземскаго о немъ, какъ журналистѣ. **Б.** 171, 173. Отношеніе его къ Максимовичу. **Б.** 173—174.

Полевой, изд. Московскаго Телеграфа. Отношенія къ нему кн. Вяземскаго. **Б.** 153, 158. 165. Отношеніе его къ современнымъ писателямъ. **Б.** 157—158.

Пономаревъ, С. И. О присланномъ имъ хронологическомъ указателѣ сочиненій кн. Вяземскаго. **VI.** Отзывъ о немъ Вяземскаго **Б.** 175.

Поновъ А. Н. Объ его изданіи Богословія Іоанна Дамаскина. **4.** 4.

Потемкинъ. Отзывъ о немъ Екатерины Вт. **1.** 21, 23, 73. Устроитель праздника Авора. **1.** 59—60.

Похабъ. Значеніе слова. **4.** 155.

Правда и Кривда въ русск. духовн. стихѣ. **2.** 15—17.

Прадъота, царь. Его сны. **2.** 23—25.

Прасенаджита, царь. О его снахъ. **2.** 28—34. Сближеніе сновъ его съ русскими. **2.** 34.

Пугачевъ. Отношеніе Екатерины. **1.** 22.

Пушкинъ. Письмо его кн. Вяземскому. **Б.** 148.

Пынинъ А. Н. Предполагаетъ напечатать текстъ Раскольничьяго Синодика. **VI.**

Ригѣе aux rois на языкѣ Екатерины Вт. означало дипломатию и опредѣленія ея. **1.** 20, 123.

Рафаэль Менгсъ, художникъ. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. **1.** 75.

Рейналь, писатель. О его литературной корреспонденціи. **1.** 7.

Рейфенштейнъ, знатокъ древностей. Сношенія съ нимъ Екатерины Вт. **1.** 73—76.

Ренинъ. Отзывъ о немъ Екатерины Вт. **1.** 25.

Рипида древняя. См. Успенское.

Романовъ, учитель. О составленномъ имъ Бѣлорусскомъ Словарѣ **V.**

Росленъ. Написалъ портретъ Екатерины Вт. Отзывъ о немъ. **1.** 86.

Россійская исторія, составленная Екатериной Вт. **1.** 103—104.

Румянцевъ, гр. Н. П. Письмо о немъ Екатерины Вт. **1.** 32.

Русская азбука, составленная Екатериной Вт. **1.** 97—99. 94.

Руссо. Отзывы его о Гриммѣ. **1.** 2. 6. Отношеніе его къ Гримму. **1.** 5. Отзывъ Екатерины Вт. о немъ. **Б.** 16—17.

Самуилъ, царь. Отношеніе его въ былинахъ къ Ѳеодору Тирону. **6.** 12—13.

Сборникъ Болгарскій. Запись въ немъ. **4.** 30.

Сверлижское четвероевангеліе. Запись при немъ. **4.** 22—23.

Sainte-Beuve. Мнѣнія его о корреспонденціи Гримма. **1.** 2—3.

Сенъ-При, фран. посланникъ. Участіе его въ кучувъ-кайнарджійскомъ мирѣ. 1. 122—123.

Симеонъ юродивый. Черты его жизни. 4. 149—150.

Скородумовъ, граверъ. Письма о немъ Екатерины Вт. 1. 84. 85.

Совѣстный судъ. Взглядъ Екатерины Вт. 1. 30.

Соколовскій, поэтъ. Ходатайство о немъ кн. Вяземскаго. 5. 149.

Соловьевъ, акад. С. М. Издагъ двадцать восьмой томъ Исторіи Россіи съ древнѣйшихъ временъ. 5. 6.

Соломонъ. Загадка Дарія Персидскаго. 2. 15. О женидбѣ Соломона. 2. 20.

Сосланъ, нартская сказка о немъ. 2. 42—44. Соотвѣтствіе былинь о Микулѣ Селяниновичѣ. 2. 45.

Софія Доротея, Виртембергская принцесса. Видъ на нее Екатерины Вт. 1. 44.

Срезневскій, акад. Из. Ив. Читалъ записку о Хорватскомъ словарѣ I. 5. 3. Прочелъ редакцію задачи о языкѣ Балтійскихъ Славянъ II. Издагъ изслѣдованіе о Чешскихъ глоссахъ, доложилъ о тетради Литовскихъ пѣсенъ, представилъ замѣчанія о книгѣ покойнаго С. А. Гедеонова «Варяги и Русь» IV. 5. 2—3. Читалъ свои воспоминанія о Квиткѣ, записку о трудахъ архимандрита Леонида, докладъ объ археологическомъ изученіи памятниковъ древней русской словесности, о древнихъ русскихъ Кормчихъ V. 5. 3. Издагъ чтенія «На память о первыхъ преподавателяхъ слав. филологін». 5. 3. Заявилъ о предполагаемомъ III томѣ своихъ «Замѣтокъ и Свѣдѣній» V. Представилъ новую книгу Libušin ťid, сообщилъ о ноѣмъ открытіи чешскихъ глоссъ къ бесѣдамъ Григорія папы VI. Читалъ записку о сборникѣ XV в., о житіи Андрея Юродиваго VIII. Отзываетъ о рукописномъ Словарѣ его древне-русскаго языка. 5. 7.

Стаматовское четвероевангеліе. Текстъ. 4. 40—48.

Souffre-douleur прозвище Гримма. 1. 13. 18.

Сухомятиновъ, акад. М. И. Представилъ IV выпускъ своей «Исторіи Россійской Академіи» IV. Сообщилъ содержаніе сновъ Шахнаши. 2. 10 18. Указываетъ на цѣль видоизмѣненій «Повѣсти къ Василю игумену, о бѣлоризцѣ». 3. 1.

Сѣверный графъ и графиня, псевдонимъ Павла Петровича и Маріи Федоровны. 1. 80. 100.

Терновская книга четвероевангелія. Запись при ней. 4. 13.

Тешенскій миръ. Отзываетъ Екатерины Вт. 1. 126.

Tугan le Blanc, прозвище Гримма. 1. 6.

Тихонравовъ, Н. С. Сообщилъ текстъ Сновъ Шахнаши. 2. 4.

Томъ, собачка Екатерины, предметъ шутокъ въ ея письмахъ. 1. 22, 25.

Тотъ, франц. консулъ способствуетъ разрыву между Россіей и Турціей. 1. 122.

Турки. Взглядъ Екатерины на правильное разрѣшеніе восточнаго вопроса. 1. 120—122.

Успенское село. О древней рипидѣ. 4. 185—186.

Фридрихъ Вт. Отзывы его о Гриммѣ. 1. 9. Отношеніе къ нему Екатерины Вт. 1. 113—114.

Хиландарское четвероевангеліе. Записъ при немъ. 4. 23.

Царицыно село, описанное Екатериной Вт. 1. 24, 39.

Чатамъ, лордъ. Письмо Екатерины Вт. по случаю его смерти 1. 66—67, 117. Отзывъ о немъ Екатерины. 1. 123.

Черная Грязь (Царицыно село), имѣніе Кантемира, купленное Екатериною Вт. и описанное ею. 1. 24, 37, 39.

Чернильница Екатерины Вт. 1. 40.

Шаханша, царь. Объясненія касательно имени. 2. 2, 22.

Шевыревъ. Отзывъ его о кн. Вяземскомъ. 5. 148.

Шейвъ, П. В. Отчетъ о ходѣ его занятій по собиранію памятниковъ народной словесности и наблюденію надъ бѣлорусскими нарѣчіями. IV, VII, VIII.

Ширяевъ, московскій книгопродавецъ. Отзывъ о немъ кн. Вяземскаго. 5. 154.

Шиферъ, акад. А. А. Переведенные имъ рассказы о тибетскихъ царяхъ. 2. 23—25.

Шишонко, директоръ народныхъ училищъ. О сборникѣ его народныхъ пѣсенъ. VIII.

Шуваловъ, оберъ-камергеръ. Отзывъ о немъ Екатерины Вт. 1. 76—77.

Шэнбергъ, графъ. Отношенія къ нему Гримма. 1. 4.

Щедринъ, скульпторъ. Письмо о немъ Екатерины Вт. 1. 85.

Эмилія, внучка д'Эпинэ. Отношеніе къ ней Екатерины. 1. 15.

Эндимионъ статуя, купленная Екатериной Вт. 1. 85—86.

Эонъ, г-жа. Вопросы Екатерины насчетъ Эонъ. 1. 112.

Эпинэ, писательница. Ея мемуары. 1. 2. Отношеніе къ Гримму. 1. 5, 6. Милости къ ней Екатерины. 1. 14—16. Отзывъ ея о сочиненіи Эпинэ. 1. 97, 100.

Эпитафія Екатерины Вт. 1. 58.

Эриксонъ. Написалъ портретъ Екатерины Вт. Отзывъ о немъ. 1. 86.

Юшкевичъ, И. В. О присланной имъ тетради литовскихъ народныхъ пѣсенъ IV, VI, VII.

Явиницъ, преподаватель Римско-Католической Духовной Академіи. Отзывъ его о рукописи литовскихъ народныхъ пѣсенъ Юшкевича VI—VII.

Ягичъ, профессоръ. Объ изданномъ имъ Зографскомъ евангеліи VII. Объ изданномъ текстѣ славяно-сербской Александрии. З. 6—8.

Языковъ, поэтъ. Признательность его кн. Вяземскому. Б. 148—149. О переводѣ гомеопатическаго сочиненія. Б. 163—164.

Теодоръ св. (Тиронъ). Редакціи сказаній о немъ. Б. 1. Поѣздка его противъ Сарацинъ. Б. 2—3. О битвѣ Теодора съ змѣемъ. Б. 5—7. Просьба его о совершеніи ему памяти. Б. 9—10. Смѣшеніе его съ Теодоромъ Стратилатомъ. Б. 11.



